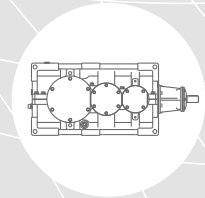
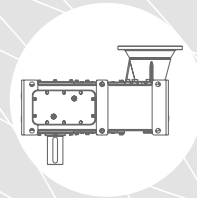
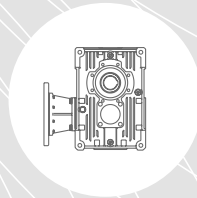




# HIGH TECH Industrial



DISTRIBUTED BY





**CHAIN & DRIVES**  
COMPLETE BEARINGS  
& POWER TRANSMISSION

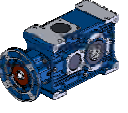


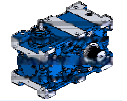
**SERVICE & SUPPORT**

Wangara, WA	Welshpool, WA	Arndell Park, NSW
+61 8 9303 4966	+61 8 6314 1155	+61 2 9674 8611
support@chainanddrives.com.au	salesnsw@chainanddrives.com.au	

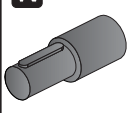
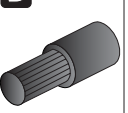
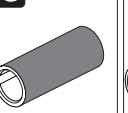
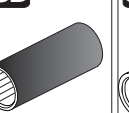

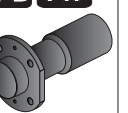
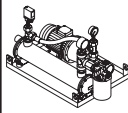
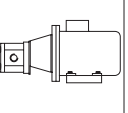
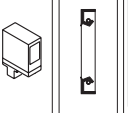
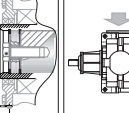
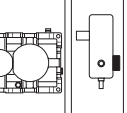
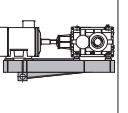

[chainanddrives.com.au](http://chainanddrives.com.au)

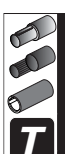
	<b>700 Series</b>		<b>800 Series</b>	<b>Riduttori - motoriduttori paralleli</b> <i>Parallel shaft gearboxes and geared motors</i> Flach- und Aufsteckgetriebe und-Getriebemotoren
1.1	Caratteristiche costruttive	1.1	Caratteristiche costruttive	Konstruktionsmerkmale
1.2	Livelli di pressione sonora SPL [dB(A)]	1.2	Mean sound pressure levels SPL [dB(A)]	Schalldruckpegel SPL [dB(A)]
1.3	Criteri di selezione	1.3	Gear unit selection	Auswahlkriterien
1.4	Verifiche	1.4	Verification	Überprüfungen
1.5	Stato di fornitura	1.5	Scope of the supply	Lieferzustand
1.6	Normative applicate	1.6	Standards applied	Angewendete Normen
1.7	Designazione	1.7	Designation	Bezeichnung
1.8	Lubrificazione	1.8	Lubrication	Schmierung
1.9	Prestazioni riduttori	1.9	Gear unit ratings	Leistungen der Getrieben
1.10	Momenti d'inerzia	1.10	Moments of inertia	Trägheitsmomente
1.11	Dimensioni	1.11	Dimensions	Applizierbare Motoren
1.12	Estremità d'albero entrata	1.12	Input shaft end	Ende der Antriebswelle
1.13	Accessori	1.13	Accessories	Zubehör
1.14	KIT	1.14	KIT	KIT



		<b>700 Series</b>			<b>800 Series</b>	<b>Riduttori - motoriduttori ortogonali</b> <i>Helical bevel gearboxes and geared motors</i> Kegelradgetriebe-Kegelradgetriebemotoren
1.1	Caratteristiche costruttive	1.1	Caratteristiche costruttive	1.1	Caratteristiche costruttive	Konstruktionsmerkmale
1.2	Livelli di pressione sonora SPL [dB(A)]	1.2	Mean sound pressure levels SPL [dB(A)]	1.2	Livelli di pressione sonora SPL [dB(A)]	Schalldruckpegel SPL [dB(A)]
1.3	Criteri di selezione	1.3	Gear unit selection	1.3	Criteri di selezione	Auswahlkriterien
1.4	Verifiche	1.4	Verification	1.4	Verifiche	Überprüfungen
1.5	Stato di fornitura	1.5	Scope of the supply	1.5	Stato di fornitura	Lieferzustand
1.6	Normative applicate	1.6	Standards applied	1.6	Normative applicate	Angewendete Normen
1.7	Designazione	1.7	Designation	1.7	Designazione	Bezeichnung
1.8	Lubrificazione	1.8	Lubrication	1.8	Lubrificazione	Schmierung
1.9	Prestazioni riduttori	1.9	Gear unit ratings	1.9	Prestazioni riduttori	Leistungen der Getrieben
1.10	Momenti d'inerzia	1.10	Moments of inertia	1.10	Momenti d'inerzia	Trägheitsmomente
1.11	Dimensioni	1.11	Dimensions	1.11	Dimensioni	Applizierbare Motoren
1.12	Estremità d'albero entrata	1.12	Input shaft end	1.12	Estremità d'albero entrata	Ende der Antriebswelle
1.13	Accessori	1.13	Accessories	1.13	Accessori	Zubehör
1.14	KIT	1.14	KIT	1.14	KIT	KIT



						<b>Estremità uscita</b> <i>Output Configurations</i> Enden der Eingangs- Ausgangswellen
						<b>Accessori e opzioni</b> <i>Accessories and options</i> Zubehör und Optionen
						<b>Posizioni di montaggio</b> <i>Mounting positions</i> Einbaulagen
						<b>Gestione Revisione Cataloghi GSM</b> <i>Managing GSM Catalog Revisions</i> Mangement Wiederholt Kataloge GSM



SIMBOLO SYMBOL SYMBOL	DEFINIZIONE	DEFINITION	DEFINITION	UNITA' DI MISURA MEASUREMENT UNIT MAßEINHEIT	
<b>fa</b>	Fattore correttivo dell'altitudine	Altitude factor	Höhenkorrekturwert		
<b>Fa<sub>1-2</sub></b>	Carico assiale	<i>Axial load</i>	Axialbelastung	<b>N</b>	1N=0.1daN ≅ 0.1kg
<b>fc</b>	Coefficiente relativo alla temperatura dell'aria	Air temperature factor	Koeffizient bezüglich der Lufttemperatur		
<b>fd</b>	Fattore correttivo del tempo di lavoro	Operation time factor	Korrekturfaktor der Arbeitszeit		
<b>ff</b>	Fattore correttivo di aerazione con ventola	Fan cooling factor	Korrekturfaktor der Belüftung durch Lüfter		
<b>f<sub>Ga</sub></b>	Fattore di affidabilità	Safety factor	Zuverlässigkeitsfaktor		
<b>fm</b>	Fattore correttivo per la posizione di montaggio	Mounting position factor	Korrekturfaktor für einbaulage		
<b>f<sub>n</sub></b>	Fattore correttivo delle prestazioni	Input speed factor	Korrekturfaktor der Leistungen		
<b>fp</b>	Fattore correttivo della temperatura	Ambient temperature factor	Korrekturfaktor der Umgebungstemperatur		
<b>Fr<sub>1-2</sub></b>	Carico Radiale	<i>Radial load</i>	Radialbelastung	<b>N</b>	1N=0.1daN ≅ 0.1kg
<b>Fs</b>	Fattore di servizio	<i>Service factor</i>	Betriebsfaktor		
<b>Fs'</b>	Fattore di servizio riduttore	<i>Gearbox service factor</i>	Betriebsfaktor Getriebe		
<b>fv</b>	Fattore correttivo	Duty cycle factor	Korrekturfaktor		
<b>fw</b>	Coefficiente relativo alla temperatura dell'acqua	Water temperature factor	Koeffizient bezüglich der Wassertemperatur		
<b>IEC</b>	Motori accoppiabili	<i>Motor options</i>	Passende Motoren		
<b>ir</b>	Rapporto di trasmissione	<i>Ratio</i>	Übersetzungsverhältnis		
<b>J</b>	Momento d'inerzia della macchina e del riduttore ridotto all'asse motore	Machine and gear unit inertial load reflected to motor shaft	An der Motorachse reduziertes Trägheitsmoment der Maschine und des Getriebe	<b>Kgxm<sup>2</sup></b>	
<b>J<sub>0</sub></b>	Momento d'inerzia delle masse rotanti sull'asse motore	Inertial load of rotating parts at motor shaft	Trägheitsmoment der an der Motorachse drehenden Massen	<b>Kgxm<sup>2</sup></b>	
<b>kg</b>	Massa	<i>Mass</i>	Masse	<b>kg</b>	
<b>n<sub>1</sub></b>	Velocità albero entrata	<i>Input speed</i>	Antriebsdrehzahl	<b>min<sup>-1</sup></b>	1 min <sup>-1</sup> = 6.283 rad.
<b>n<sub>2</sub></b>	Velocità albero in uscita	<i>Output speed</i>	Abtriebsdrehzahl	<b>min<sup>-1</sup></b>	1 min <sup>-1</sup> = 6.283 rad.
<b>P</b>	Potenza motore	<i>Gear unit power</i>	Leistung Getriebe	<b>kW</b>	
<b>P'</b>	Potenza richiesta in uscita	<i>Output power</i>	Erforderliche Abtriebsleistung	<b>kW</b>	
<b>P<sub>1</sub></b>	Potenza motoriduttore	<i>Gear motor power</i>	Leistung Getriebemotor	<b>kW</b>	1kW = 1.36 HP (PS)
<b>P<sub>c</sub></b>	Potenza corretta	<i>Correct power</i>	Tatsächliche Leistung	<b>kW</b>	
<b>P<sub>N</sub></b>	Potenza nominale	Nominal power	Nennleistung	<b>kW</b>	
<b>P<sub>ta</sub></b>	Potenza termica addizionale	Additional thermal power	Thermische Zusatzgrenzleistung	<b>kW</b>	
<b>P<sub>tN</sub></b>	Potenza termica nominale	Thermal power rating	Termische Nenngrenzleistung	<b>kW</b>	
<b>P<sub>t0</sub></b>	Potenza limite termico	<i>Limit thermal capacity</i>	Thermische Leistungsgrenze	<b>kW</b>	
<b>RD (η)</b>	Rendimento dinamico	<i>Dynamic efficiency</i>	Dynamischer Wirkungsgrad		
<b>RS</b>	Rendimento statico	<i>Static efficiency</i>	Statischer Wirkungsgrad		
<b>T<sub>1f</sub></b>	Coppia frenante dinamica	Dynamic braking torque	Dynamisches Bremsmoment	<b>Nm</b>	
<b>T<sub>1max</sub></b>	Coppia motrice massima	Max drive torque	Max. Antriebsmoment	<b>Nm</b>	
<b>T<sub>1s</sub></b>	Coppia motrice di spunto	Starting torque	Anlaufantriebsdrehmoment	<b>Nm</b>	
<b>T<sub>c</sub></b>	Temperatura ambiente	<i>Ambient temperature</i>	Umgebungstemperatur	<b>°C</b>	
<b>T<sub>N</sub></b>	Coppia nominale	Nominal torque	Nenn Drehmoment	<b>Nm, kNm</b>	
<b>T<sub>Tbr</sub></b>	Coppia frenatura motore Autofrenante	Motor braking torque	Motorbremsmoment	<b>Nm, kNm</b>	
<b>T<sub>1a</sub></b>	Coppia limite in ingresso del dispositivo antiretro	income limit torque for back-stop device	Grenzantriebsmoment der Rücklaufsperr	<b>Nm, kNm</b>	
<b>Q<sub>rid</sub></b>	Quantità olio di riempimento del riduttore	Gearbox oil quantity	Öfüllmenge des Getriebes		
<b>Q<sub>min</sub></b>	Quantità olio minima	Minimum tank oil	Minimale Öfüllung im Tank	<b>Nm, kNm</b>	
<b>M<sub>2s</sub></b>	Coppia di slittamento calettatore	Shrink disc slipping torque	Schrumpfscheiben-Schlupfmoment	<b>Nm, kNm</b>	



RXP/700

700 Series



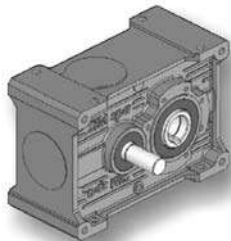
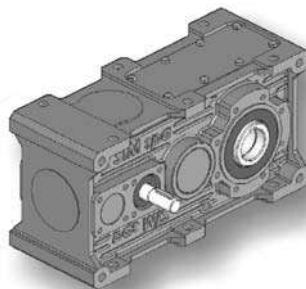
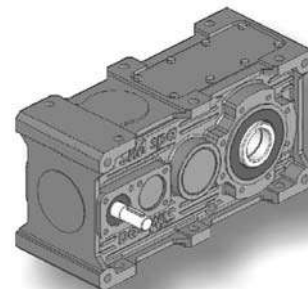
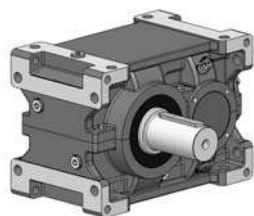
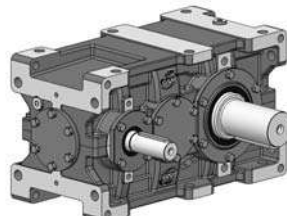
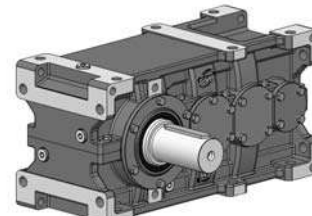
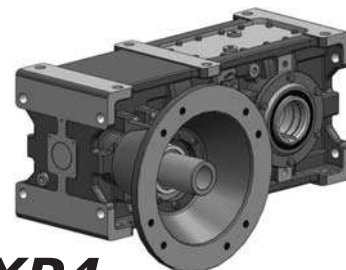
RXP/800

800 Series

RIDUTTORI - MOTORIDUTTORI PARALLELI  
PARALLEL SHAFT GEARBOXES AND GEARED MOTORS  
FLACH-UND AUFSTECKGETRIEBE UND-GETRIEBEMOTOREN

**RXP**

700 Series

**RXP1****RXP2****RXP3****RXP1****RXP2****RXP3****RXP4**

**RX 800:** La nuova gamma di riduttori ad assi paralleli di forma universale, fissa un nuovo standard di riferimento sul mercato, avendo un adeguato dimensionamento atto a garantire la massima e costante affidabilità nelle condizioni di impiego più gravose.

Una risposta efficace alle esigenze di trasmissione di potenza dell'industria medio-pesante e pesante.

A completamento della gamma, abbiamo realizzato anche gli stessi riduttori con interasse lungo. L'incremento della capacità di carico degli ingranaggi e dei cuscinetti ha compattato i riduttori presenti sul mercato, avvicinando l'asse veloce all'asse lento.

Ma con questa nuova serie di riduttori sarete liberi di applicarli con il motore e la Vostra applicazione dallo stesso lato, senza rinunciare alla robustezza che li contraddistingue da sempre.

**RX 700:** Dopo la presentazione dei riduttori della serie 800 è ora pronta la serie 700 ad assi paralleli: il naturale completamento di gamma sulle basse potenze, per una linea di prodotto che fa storia da oltre 40 anni.

Carcassa monolitica rigida con molte predisposizioni di fissaggio, ingranaggi largamente dimensionati e numerosi accessori ed opzioni lo rendono un prodotto solido ed estremamente interessante.

**RX 800:** The new range of universal helical gearboxes, establish a new standard on the market to refer to, having a suitable dimensioning fit for grant the maximum and constant reliability in the more heavy working conditions.

An effective answer to the power transmission requirements of the middle-heavy and heavy industry.

To complete the range, we also made the same gearboxes with long center distance. The increased load capacity of cylindrical gears and bearings has compacted the gearboxes available on the market, reducing the shafts centre distance between input and output.

But with this new series of gearboxes you are free to apply them with the electric motor and your application on the same side, without sacrificing the robustness that sets them apart forever.

**RX 700:** Slightly after the market introduction of the gearboxes RX 800 line the parallel axys series RX 700 is now ready to be launched as a natural complementary range covering the low powers of a product line used as a market reference for longer than 40 years. Sturdy monolithic housing with multiple fixing and connection positions, gears widely oversized and overrated as well as many accessories and optionals making it a strong and reliable product

**RX 800:** Das neue Sortiment an Stirnradgetrieben in einheitlicher Form setzt einen neuen Maßstab im Markt. Eine angemessene Größe gewährleistet die maximale und dauerhafte Zuverlässigkeit unter härtesten Einsatzbedingungen.

Ideal für die Kraftübertragungsanforderungen der Mittel- und Schwerindustrie.

**RX 700:** Nach der Präsentation der Getriebe der Serie 800 kommen wir nun zur Serie 700 mit Wälzgetriebe: als Vervollständigung des Low-Power Sortiments für eine Produktlinie die seit über 40 Jahren erfolgreich im Einsatz ist. Ein starres monolithisches Gehäuse mit vielen Befestigungsmöglichkeiten, reichlich dimensionierte Zahnräder sowie zahlreiches Zubehör und Optionen machen es zu einem soliden und äußerst interessantem Produkt

### 1.1 Caratteristiche costruttive

Le dimensioni dei nostri riduttori e i rapporti di trasmissione seguono la serie dei numeri normali (serie di RENARD) Ra 20 UNI 2016.68.

L'elevato numero di rapporti di trasmissione  $i_N = (1.12 \div 800)$ , consente in alcuni casi di scegliere un riduttore di taglia inferiore.

L'ottimizzazione geometrica dell'ingranaggio unitamente ad una accurata lavorazione, assicura bassi livelli di rumorosità e garantisce elevati rendimenti:

### 1.1 Construction features

*Gear unit dimensions and transmission ratios follow a geometric progression based on the Ra20 series of preferred (or Renard) numbers in accordance with UNI 2016.68.*

*Our broad range of transmission ratios  $i_N = (1.12 \div 800)$  and high ratio density frequently allows selection of a smaller size.*

*Optimal gear geometry and high machining accuracy ensure low noise levels and higher efficiency:*

### 1.1 Konstruktionsmerkmale

#### Allgemeines

Die Baugrößen und Übersetzungen unserer Getriebe sind der normalen Nummernserie (RENARD Reihe) Ra 20 UNI 2016.68 gemäß ausgelegt.

Die zahlreichen Übersetzungsverhältnisse  $i_N = (1.12 \div 800)$  räumen in einigen Fällen die Möglichkeit ein, ein kleineres Getriebe wählen zu können.

Die geometrische Optimierung des Zahnrads verbunden mit einer akkuraten Bearbeitung gewährleistet niedrige Geräuschentwicklung und einen hohen Wirkungsgrad:

Stadi/Stages/Stufig	Riduttore/Gearbox/Getriebe	RD (%) Rendimento/Efficiency/Wirkungsgrad
1	RXP1	98
2	RXP2	96
3	RXP3 RXP3R	94
4	RXP4	92

### 1.2 Livelli di pressione sonora SPL [dB(A)]

Valori normali di produzione del livello medio di pressione sonora SPL (dB(A)) a velocità in entrata di 1450 giri/min (tolleranza +3 dB(A)). Valori misurati ad 1 m dalla superficie esterna del riduttore ed ottenuti su elaborazione di prove sperimentali. Per raffreddamento artificiale con ventola sommare ai valori di tabella: +2 db(A) per ogni ventola. Per entrata ad un numero di giri diverso sommare i valori come in tabella. Per particolari esigenze è possibile fornire riduttori con livello medio di pressione sonora ridotto.

### 1.2 Mean sound pressure levels SPL [dB(A)]

*Noise levels are mean sound pressure levels SPL (dB(A)) and refer to normal operation at an input speed of 1450 rpm (tolerance +3 dB (A)). Measurements are taken at 1 m from the external surface of the gear unit and ratings are obtained by processing test data. For fan-cooled applications, add 2dB (A) to table values for each fan. For different input speeds, add the appropriate values indicated in the table below. Gear units with lower noise levels to suit particular needs are available on request.*

### 1.2 Schalldruckpegel SPL [dB(A)]

Normale Werte des durchschnittlichen Schalldruckpegels SPL (dB(A)) bei einer Antriebsdrehzahl von 1450 U/min (Toleranz +3 dB(A)). Werte, die aus den Auswertungen der experimentellen Tests, bei denen die Messung in 1 m Entfernung von der Getriebeoberfläche erfolgte, resultieren. Bei Vorliegen einer Zusatzluftkühlung durch Lüfter muss ein Korrekturwert von +2 dB(A) pro Lüfterrad zum Tabellenwert addiert werden. Bei abweichender Antriebsdrehzahl sind die Werte gemäß Tabellenangaben zu addieren. Im Fall besonderer Anforderungen können Getriebe mit einem reduzierten durchschnittlichen Schalldruckpegel geliefert werden.

		RXP1		RXP2		RXP3			RXP 4		
		i < 2.5	i > 2.5	i < 14	i > 14	i < 40	40 < i < 100	i > 100	30 < i < 100	i > 100	
<b>RX 700 Series</b>	<b>700</b>	Valori indicativi massimi 75 dB(A) / Maximum approximate value of 75 dB(A) / Max. Anhaltswerte 75 dB (A)								—	
<b>RX 800 Series</b>	<b>802</b>	80	76	75	72	72	70	67	70	67	
	<b>804</b>	81	77	76	73	73	71	68	71	68	
	<b>806</b>	83	79	77	74	74	72	69	72	69	
	<b>808</b>	84	80	78	75	75	73	70	73	70	
	<b>810</b>	86	82	80	77	77	75	72	75	72	
	<b>812</b>	87	83	81	78	78	76	73	76	73	
	<b>814</b>	89	85	83	80	80	78	75	78	75	
	<b>816</b>	91	87	85	82	82	80	77	80	77	
	<b>818</b>	93	89	87	84	84	82	79	82	79	
	<b>820</b>	95	91	89	86	86	84	81	84	81	
	<b>822</b>	97	93	91	88	88	86	83	86	83	
	<b>824</b>	99	95	93	90	90	88	85	88	85	
	<b>826</b>			95	92	92	90	87	90	87	
<b>828</b>			96	93	93	91	89	91	89		
<b>830</b>					96	94	91	94	91		
<b>832</b>					97	95	92	95	92		
$n_1$ [min <sup>-1</sup> ]	<b>2750</b>	<b>2400</b>	<b>2000</b>	<b>1750</b>	<b>1000</b>	<b>750</b>	<b>500</b>	<b>350</b>			
$\Delta$ SPL [dB(A)]	8	6	4	2	-2	-3	-4	-6			

### 1.3 Criteri di selezione

Conosciuti i dati dell'applicazione calcolare:

$$ir = n_1/n_2;$$

$$P1 = \frac{T_{2n} \times n_2 \times 100}{9550 \times RD\%};$$

$n_1$  - Velocità albero entrata;  
 $n_2$  - Velocità albero uscita;  
 $ir$  - Rapporto di trasmissione;  
 $RD\%$  - Rendimento dinamico;  
 $P1$  - Potenza macchina motrice;  
 $T_{2n}$  - Coppia Uscita Nominale Applicazione

Per selezionare il riduttore è necessario che sia soddisfatta la seguente relazione:

### 1.3 Gear unit selection

Locate application information and determine:

$$ir = n_1/n_2;$$

$$P1 = \frac{T_{2n} \times n_2 \times 100}{9550 \times RD\%};$$

$n_1$  - Input shaft speed;  
 $n_2$  - Output shaft speed;  
 $ir$  - Ratio;  
 $RD\%$  - Dynamic efficiency;  
 $P1$  - Input power;  
 $T_{2n}$  - Application nominal output torque

For gearbox selection the following is necessary:

### 1.3 Auswahlkriterien

Sind die Daten der Anwendung bekannt, ist wie folgt zu kalkulieren:

$$ir = n_1/n_2;$$

$$P1 = \frac{T_{2n} \times n_2 \times 100}{9550 \times RD\%};$$

$n_1$  - Drehzahl Antriebswelle;  
 $n_2$  - Drehzahl Abtriebswelle;  
 $ir$  - Übersetzung;  
 $RD\%$  - Dynamischer Wirkungsgrad;  
 $P1$  - Antriebsleistung;  
 $T_{2n}$  - Effektivmoment

Für die Getriebeauswahl ist folgendes zu beachten:

**Potenza**  
**Power**  
**Leistung**

$$P_N \times fn \geq P_1 \times Fs$$

**Coppia**  
**Torque**  
**Drehmoment**

$$T_N \times fn \geq T_{2n} \times Fs$$

Il valore di  $T_N$  è riportato nelle schede tecniche di prodotto.  
 Le potenze e i momenti torcenti indicati a catalogo nominali sono validi per  $Fs=1$ .

$Fs$  - fattore di Servizio  
 $fn$  - Fattore correttivo delle prestazioni

Scegliere gli stadi, il rapporto, la grandezza, l'esecuzione, la forma costruttiva e verificare le dimensioni del riduttore e di eventuali accessori o particolari estremità.

The  $T_N$  value is write on the product technical sheets.  
 Power and torque ratings stated in the catalogue refer to service factor  $Fs=1$ .

$Fs$  - Service factor  
 $fn$  - Input speed factor

Select number of stages, ratio, size, shaft arrangement and design configuration and then check the dimensions of gear unit and any accessories or particular input/output configurations you have selected.

Den Wert von  $T_N$  finden sie auf den technischen Produkt-Datenblättern  
 Die im Katalog angegebenen Nennleistungen und -drehmomente sind für  $Fs=1$  gültig.

$Fs$  - Betriebsfaktor  
 $fn$  - Korrekturfaktor der leistungen

Die Stufen, Übersetzung, Größe, Ausführung sowie Bauform wählen und die Größe des Getriebes und des eventuellen Zubehörs oder besondere Wellenenden überprüfen.



### 1.3 Criteri di selezione

#### Fattore di servizio - Fs

Il fattore di Servizio Fs dipende:

- a) dalle condizioni di applicazione
- b) dalla durata di funzionamento h/d
- c) avviamenti /ora
- d) dal grado di affidabilità o margine di sicurezza voluto .

Il fattore di servizio per casi specifici può essere assunto direttamente, altrimenti può essere calcolato in base ai singoli fattori: fattore di durata di funzionamento fs, dal numero di avviamenti /ora fv e dal fattore di sicurezza o grado di affidabilità fGa.

Le potenze e i momenti torcenti indicati a catalogo nominali sono validi per Fs=1.

### 1.3 Gear unit selection

#### Service factor - Fs

Service factor Fs is determined on the basis of:

- a) operating conditions of application
- b) operation per day (h/d)
- c) starts and stops per hour
- d) desired reliability or safety factor.

Where service conditions allow it, the recommended service factor for a specific application may be used directly, otherwise the service factor must be calculated and the following factors must be considered: operation time factor fs, duty cycle factor fv and safety or reliability factor fGa.

Power and torque ratings stated in the catalogue refer to service factor Fs=1.

### 1.3 Auswahlkriterien

#### Betriebsfaktor - Fs

Der Betriebsfaktor Fs hängt von folgenden Kriterien ab:

- a) Einsatzbedingungen
- b) Betriebsdauer h/d
- c) Anläufe / Stunden
- d) Zuverlässigkeitsgrad oder gewünschter Sicherheitsbereich.

In spezifischen Fällen kann der Betriebsfaktor direkt übernommen werden, andernfalls kann er den einzelnen Faktoren gemäß berechnet werden: Betriebsdauerfaktor fs, Anläufe/Stunde fv und Sicherheitsfaktor oder Zuverlässigkeitsgrad fGa.

Die im Katalog angegebenen Nennleistungen und -drehmomente sind für Fs=1gültig.

$$F_s = f_s \times f_v \times f_{Ga}$$

fs

Fattore di durata di funzionamento  
Operation time factor  
Betriebsdauerfaktor

Macchina motrice / Prime mover / Kraftmaschine	h/d	Macchina utilizzatrice Driven Machine Arbeitsmaschine		
		U	M	S
Motori elettrici, Turbine, Motori oleodinamici <i>Electric motors, Turbines, Hydraulic motors</i> Elektrische Motoren, Turbinen, hydraulische Motoren	2	0.8	1.0	1.4
	4	0.9	1.12	1.6
	8	1.0	1.25	1.75
	16	1.25	1.5	2.0
	24	1.5	1.75	2.25
Motori alternativi 4-6 cilindri <i>Combustion engines with 4-6 cylinders</i> Verbrennungsmotoren 4-6 Zylinder	2	0.9	1.12	1.6
	4	1.0	1.25	1.75
	8	1.25	1.5	2.0
	16	1.5	1.75	2.25
	24	1.75	2.0	2.5
Motori alternativi 1-3 cilindri <i>Combustion engines with 1-3 cylinders</i> Verbrennungsmotoren 1-3 Zylinder	2	1.0	1.25	1.75
	4	1.25	1.5	2.0
	8	1.5	1.75	2.25
	16	1.75	2.0	2.5
	24	2.25	2.5	3.0

**U** = macchina a carico uniforme  
**M** = macchina con urti moderati  
**S** = macchina con urti severi

**U** = Uniform load  
**M** = Moderate shock load  
**S** = Heavy shock load

**U** = Maschine mit gleichmäßiger Last  
**M** = Maschine mit mäßigen Stößen  
**S** = Maschine mit harten Stößen

h/d = ore di funzionamento giornaliero

h/d = hours of operation per day

h/d = Betriebsstunden/Tag



- 1 - Per i moltiplicatori di velocità, moltiplicare i valori di fs per 1.1
- 2 - Qualora il motore elettrico sia autofrenante è necessario moltiplicare i valori di fs per 1.1.

- 1 - For speed multipliers, multiply fs by 1.1
- 2 - When you've the brake electric motor, it's needed multiply the fs values for 1.1.

- 1 - Für Geschwindigkeits-Multiplikatoren die fs-Werte mit 1.1 multiplizieren
- 2 - Beim Einsatz von Bremsmotoren sind die fs-Werte mit 1,1 zu multiplizieren.

1.3 Criteri di selezione

1.3 Gear unit selection

1.3 Auswahlkriterien

Classificazione dell'applicazione

Application classification

Klassifikation der Anwendungsbereiche

	SETTORE DI APPLICAZIONE	APPLICATION SECTOR	ANWENDUNGSBEREICHE
U M	<b>AGITATORI</b>	<b>AGITATORS</b>	<b>MISCHER</b>
	Con densità uniforme Con densità non uniforme	Uniform product density Variable product density	mit gleichmäßiger Dichte keine gleichmäßige Dichte
U M	<b>ALIMENTARE</b>	<b>ALIMENTARY</b>	<b>LEBENSMITTELBEREICH</b>
	Maceratori, bollitori, coclee Trituratrici, sbucciatrici, scatoiatrici	Mashers, boilers, screw feeders, blenders, peelers, cartoners	Stampfmöhlen, Kocher, Schnecken Zerkleinerer, Schälmaschinen, Einschachtelmaschinen
(1)U,M M S	<b>ARGANI</b>	<b>WINCHES</b>	<b>SEILWINDEN</b>
	Sollevamento Trascinamento	Lifting Dragging	Heben Ziehen
	Bobinatori	Reel winders	Aufrollen
U M S	<b>CARTARIO</b>	<b>PAPER MILLS</b>	<b>PAPIER</b>
	Avvolgitori, essiccatrici, pressatrici, Mescolatrici, estrusori, addensatrici Tagliatrici, lucidatrici	Winders, dryers, couch rolls Mixers, extruders, thickeners Cutters, glazing cylinders	Aufwickler, Trockner, Presse, Mischer, Extruder, Verdichter, Schneidevorrichtungen, Poliermaschinen
S M	<b>CHIMICO</b>	<b>CHEMICAL</b>	<b>CHEMIE</b>
	Estrusori, stampatrici Importatrici	Extruders, printing presses Mixers	Extruder, Drucker Vermischer
U M M	<b>COMPRESSORI</b>	<b>COMPRESSORS</b>	<b>KOMPRESSOREN</b>
	Centrifughi Rotativi Assiali	Centrifugal Rotating Axial piston	schleudernde rotierende axiale
M S	<b>DRAGHE</b>	<b>DREDGES</b>	<b>BAGGER</b>
	Trasportatori Estrattori, teste fresatrici	Conveyors Extractors, cutter head drives	Förderer Auszugsvorrichtungen, Fräsköpfe
M M S	<b>EDILIZIA</b>	<b>BUILDING</b>	<b>BAUWESEN</b>
	Betoniere, coclee Frantoi, dosatrici Frantumatrici	Cement mixers, screw feeders Crushers, batchers Stone breakers	Betonmischer, Schnecken Möhlen, Dosiervorrichtungen Brecher
U M M	<b>ELEVATORI</b>	<b>ELEVATORS</b>	<b>HEBER</b>
	A nastro, scale mobili A tazza, montacarichi, skip Ascensori, ponteggi mobili	Belt type, escalators Bucket conveyors, hoists, skip hoists Public lifts, mobile scaffolding	Mit Förderband, Rolltreppen Becherwerke, Lastenaufzüge, Skips Lifte, mobile Gerüste
M M (1)U,M	<b>GRU</b>	<b>CRANES</b>	<b>KRÄNE</b>
	Traslazione Rotazione Sollevamento	Translation Slew Lifting	Verfahren Drehen Heben
M M M	<b>LEGNO</b>	<b>WOOD</b>	<b>HOLZ</b>
	Accatastatori Trasportatori Seghe, piallatrici, fresatrici	Stackers Transporters Saws, thicknessers, routers	Stapler Förderer Sägen, Hobelmaschine, Fräsen
M M S	<b>MACCHINE UTENSILI</b>	<b>MACHINE TOOLS</b>	<b>WERKZEUGMASCHINEN</b>
	Alesatrici, brocciatrici, cesoiatrici Piegatrici, stampatrici Magli, laminatoi	Boring machines, broaching machines, shearing machines Bending machines, press forgers Power hammers, rolling mills	Bohrer, Räummaschine, Schneidemaschinen Biegemaschinen, Stanzmaschinen Gesenkhammer, Walzwerke
U M	<b>MESCOLATORI-MISCELATORI</b>	<b>MIXERS</b>	<b>MISCHER</b>
	Con densità uniforme Con densità non uniforme	Uniform density product Variable density product	Mit gleichmäßiger Dichte Keine gleichmäßige Dichte
S M	<b>MOVIMENTO TERRA</b>	<b>EARTH MOVING MACHINERY</b>	<b>ERDBEWEGUNG</b>
	Escavatrici rotative a pale Trasportatori	Rotating shovel excavators Transporters	Schaufelbagger Förderer
U M,S M,S	<b>POMPE</b>	<b>PUMPS</b>	<b>PUMPEN</b>
	Centrifughe Volumetriche a doppio effetto Volumetriche a semplice effetto	Centrifugal Double acting volumetric Single acting volumetric	Zentrifugalpumpen Doppeleffekt-Verdrängerpumpe Verdrängerpumpe
U M	<b>TRASPORTATORI</b>	<b>CONVEYORS</b>	<b>FÖRDERER</b>
	Su rotaie A nastro	On rails Belts	Auf Rädern Mit Band
M M U	<b>TRATTAMENTO ACQUE</b>	<b>WATER TREATMENT</b>	<b>WASSERAUFBEREITUNG</b>
	Coclee, trituratori Mescolatori, decantatori Ossigenatori	Screw feeders, disintegrators Mixers, settlers Oxygenators	Schnecken, Zerkleinerer Mischer, Dekanter Sauerstoffgeräte
U M	<b>VENTILATORI</b>	<b>FAN UNITS</b>	<b>VENTILATOREN</b>
	Di piccole dimensioni Di grandi dimensioni	Small Large	Kleine Große

1) Per la scelta del fs secondo F.E.M. /1.001/1987 consultare il capitolo "sollevamento".

1) For fs selection in accordance with F.E.M. /1.001/1987, please read Chapter "Lifting".

1) Bei der Wahl des fs gemäß F.E.M. /1.001/1987 Bezug auf das Kapitel "Heben" nehmen.



### 1.3 Criteri di selezione

### 1.3 Gear unit selection

### 1.3 Auswahlkriterien

**f<sub>v</sub>**

Numero di avviamenti /ora  
*Duty cycle factor*  
Anläufe/Stunde

f<sub>v</sub> è il fattore correttivo del fattore di servizio F<sub>s</sub>, per tenere conto degli avviamenti/ora. Il fattore di servizio F<sub>s</sub> deve aumentare in caso di avviamenti frequenti con coppia di spunto notevolmente maggiore di quella di regime tenendo conto degli avviamenti per ora secondo la seguente tabella.

This correction factor is used to adjust service F<sub>s</sub> to reflect the number of starts per hour. Where an application involves frequent starts at a starting torque significantly greater than running torque, service factor f<sub>s</sub> must be adjusted to account for the number of starts per hour using the factors indicated in following table.

Anläufe/Stunde f<sub>v</sub> ist Korrekturfaktor des Betriebsfaktors F<sub>s</sub> unter Berücksichtigung der Anläufe/Std. Der Betriebsfaktor F<sub>s</sub> muss bei häufigen Anläufen mit einem erheblich über dem Nenndrehmoment liegenden Anlaufmoment angehoben werden, wobei die Anläufe pro Stunde gemäß nachstehender Tabelle zu berücksichtigen sind.

f <sub>v</sub>	Avv/h - Starts/minute - Anl./Std.	U	M	S
	Z < 5	1	1	1
5 < Z ≤ 30	1.2	1.12	1.06	
30 < Z ≤ 63	1.33	1.2	1.12	
63 < Z	1.5	1.33	1.2	

**f<sub>Ga</sub>**

Fattore affidabilità  
*Safety factor*  
Zuverlässigkeitsfaktor

Un margine di sicurezza o di affidabilità è già inserito nella prestazione di catalogo del riduttore. Se per particolari esigenze è necessaria un' affidabilità maggiore si aumenti il fattore di servizio ed in particolare si può dare i seguenti fattori:

*Catalogue ratings incorporate a safety or reliability factor as standard. If greater reliability is required to meet specific requirements, service factor must be increased using the following factors*

Die Katalogangaben der Getriebeleistungen enthalten bereits einen Sicherheitsbereich oder Zuverlässigkeitsgrad. Falls aufgrund besonderer Anforderungen ein höherer Zuverlässigkeitsgrad verlangt wird, muss der Betriebsfaktor unter Bezugnahme insbesondere auf folgende Faktoren gesteigert werden.

	Grado di affidabilità normale Standard safety factor Normaler Zuverlässigkeitsfaktor	Grado di affidabilità elevato (difficoltà di manutenzione, grande importanza del riduttore nel ciclo produttivo, sicurezza per le persone, ecc...) High safety factor (recommended for difficult maintenance situations, where gear unit performs a critical task in the overall production process or a task such to affect the safety of people, etc...) Hoher Zuverlässigkeitsgrad (schwierige Instandhaltung, für den Produktionszyklus besonders wichtiges Getriebe, Personenschutz, usw....)
f <sub>Ga</sub>	1.0	1.25 - 1.4

**f<sub>n</sub>**

Fattore correttivo delle prestazioni  
*Input speed factor*  
Korrekturfaktor der Leistungen

Fattore correttivo delle prestazioni nominali per tenere conto delle velocità in entrata n<sub>1</sub>>1450 min<sup>-1</sup>

*This correction factor is used to adjust performance ratings to account for input speeds n<sub>1</sub>>1450 min<sup>-1</sup>*

Korrekturfaktor der Nennleistungen unter Berücksichtigung der Eingangsdrehzahlen n<sub>1</sub>>1450 min<sup>-1</sup>

f <sub>n</sub>	<b>RX 700 Series</b>	1.0	Il valore di T <sub>N</sub> (2850 rpm) è riportato nelle schede tecniche di prodotto The T <sub>N</sub> (2850 rpm) value is write on the product technical sheets Den Wert von T <sub>N</sub> (2850 rpm) finden sie auf den technischen Produkt-Datenblättern					
f <sub>n</sub>	<b>RX 800 Series</b>	n <sub>1</sub> [min <sup>-1</sup> ]	i <sub>N</sub> < 8		8 < i <sub>N</sub> < 80		i <sub>N</sub> > 80	
			T <sub>N</sub>	P <sub>N</sub>	T <sub>N</sub>	P <sub>N</sub>	T <sub>N</sub>	P <sub>N</sub>
		2750	0.82	1.56	0.90	1.71	1.00	1.90
		2400	0.85	1.41	0.92	1.52	1.00	1.66
		2000	0.90	1.24	0.94	1.30	1.00	1.38
		1750	0.94	1.13	0.97	1.17	1.00	1.21
1450	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00		

### 1.4 Verifiche

### 1.4 Verification

### 1.4 Überprüfungen

- 01** 1) Compatibilità dimensionale con ingombri disponibili (es diametro del tamburo) e delle estremità d'albero con giunti, dischi o pulegge.
- 02** 2) Compatibilità del rapporto selezionato con l'esecuzione albero cavo.
- 03** 3) Massimo sovraccarico nel caso di:
  - inversioni di moto per effetti inerziali,
  - commutazioni da bassa ad alta polarità,
  - avviamenti e frenature a pieno carico con grandi momenti d'inerzia (soprattutto nel caso di bassi rapporti),
  - sovraccarichi, urti od altri effetti dinamici:

- 1) Ensure that dimensions are compatible with space constraints (for instance, drum diameter) and shaft ends are compatible with any couplings, discs or pulleys to be used.
- 2) Ensure that selected ratio is available for the hollow shaft configuration.
- 3) Determine maximum overload in the event of:
  - reversing due to inertia,
  - switching from low to high polarity,
  - starts and stops under full load with high moment of inertia (this is especially important for low ratios),
  - overload, shock load or other dynamic load conditions:

- 1) Kompatibilität der Abmessungen mit verfügbaren Maßen (z.B. Trommeldurchmesser) und der Wellenenden mit den Kupplungen, Scheiben oder Riemenscheiben.
- 2) Kompatibilität des gewählten Übersetzungsverhältnisses mit der Ausführung der Hohlwelle.
- 3) Maximale Überlast im Fall von:
  - Drehrichtungs-Umkehr aufgrund von Trägheitseffekten,
  - Umschaltung von niedriger auf hohe Polarität,
  - Anläufe und Bremsungen unter Vollast mit hohen Trägheitsmomenten (vor allem bei niedrigen Übersetzungsverhältnissen),
  - Überlasten, Stöße oder andere dynamische Effekte.

**1.4 Verifiche**

Nel caso di avviamenti  $T_{2max}$  può essere considerata come quella parte della coppia accelerante ( $T_{2acc}$ ) che passa attraverso l'asse lento del riduttore:  
Avviamento

**1.4 Verification**

For starting,  $T_{2max}$  may be considered as that portion of acceleration ( $T_{2acc}$ ) passing through the gear unit output (low speed) shaft:  
Starting

**1.4 Überprüfungen**

Bei Anläufen kann  $T_{2max}$  als der Teil des Beschleunigungsmoments ( $T_{2acc}$ ), der durch die Abtriebsachse des Getriebes läuft, angesehen werden:  
Anlauf



$$T_{2max} = T_{2acc} = \left( (0.45 \cdot (T_{1s} + T_{1max}) \cdot ir \cdot \eta) - T_{2n} \right) \cdot \left( \frac{J}{J + J_0 \cdot \eta} \right) + T_{2n} \text{ [Nm]}$$

dove:  
J: momento d'inerzia della macchina e del riduttore ridotto all'asse motore ( $kgm^2$ )  
 $J_0$ : momento d'inerzia delle masse rotanti sull'asse motore ( $kgm^2$ )  
 $T_{1s}$ : coppia motrice di spunto (Nm)  
 $T_{1max}$ : coppia motrice max (Nm)

Where:  
J: machine and gear unit inertial load reflected to motor shaft ( $kgm^2$ )  
 $J_0$ : inertial load of rotating parts at motor shaft ( $kgm^2$ )  
 $T_{1s}$ : starting torque (Nm)  
 $T_{1max}$ : max drive torque (Nm)

Hier ist:  
J: An der Motorachse reduziertes Trägheitsmoment der Maschine und des Getriebes ( $kgm^2$ )  
 $J_0$ : Trägheitsmoment der an der Motorachse drehenden Massen ( $kgm^2$ )  
 $T_{1s}$ : Anlaufantriebsdrehmoment (Nm)  
 $T_{1max}$ : Max. Antriebsmoment (Nm)

E' necessario che sia soddisfatta la seguente relazione:

The following formula must be satisfied:

Folgende Bedingung muss erfüllt sein:

$$T_{2max} < 2xT_N$$

**04** 4) Numero massimo di giri in entrata  $n_{1max}$

4) Check maximum input speed  $n_{1max}$

4) Max. Antriebsdrehzahl  $n_{1max}$

**RX 700 Series**

Tutte le prestazioni dei riduttori sono calcolate in base a 2850, 1450, 1000 e 500 giri in entrata.  
Velocità inferiori a 1400 min-1 ottenute con l'ausilio di riduzioni esterne o di azionamenti, sono sicuramente favorevoli al buon funzionamento del riduttore, il quale può operare con temperature di funzionamento inferiori a vantaggio di tutto il cinematismo.

All performances of geraboxes are calculated according to 2850, 1450, 1000 and 500 input rpm.  
Speeds lower than 1400 min-1 obtained by means of external reductions or drives, surely contribute to the good working of the gearbox which can operate at lower working temperatures to the advantage of the whole kinematic movement.

Alle Leistungen der Getriebe werden auf der Grundlage folgender Antriebsdrehzahlen berechnet: 2850, 1450, 1000 und 500 min<sup>-1</sup>.  
Drehzahlen unter 1400 min-1, die mit Hilfe äußerer Untersetzungen oder Antriebe erhalten werden, sind für den optimalen Betrieb des Getriebes vorteilhaft, denn so kann dieses mit niedrigen Betriebstemperaturen arbeiten, was sich zum Vorteil der gesamten Getriebegruppe auswirkt.

Per velocità inferiori a 900 min<sup>-1</sup> consultare il nostro Servizio Tecnico Commerciale.

In case of input speed below 900 min<sup>-1</sup> please refer to our Technical Commercial Office.

Für Geschwindigkeiten unter 900 min<sup>-1</sup> wenden sie sich bitte an unsere Technische Abteilung.

RX 800 Series																			
n <sub>1</sub> max (rpm)	ir	802		804		806		808		810		812		814		816		818	
		splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.
RXP1	1.11-1.48	2000	1750	1500	2900	1250	2500	1250	2500	1000	2000	900	2000	800	1750	700	1500	900	1750
	1.5-2.16	2500	2000	1750		1500	2900	1500	2900	1250	2500	1000	2500	900	2000	800	1750	900	1750
	2.28-3.23	2900	2500	2000		1750	2900	1750	2900	1500	2900	1500	2900	1000	2000	800	1750	1000	2000
	3.47-4.64	3500	2900	2500		3500	2000	3500	2000	3500	2000	3500	1750	2900	1750	2500	1500	2500	1500
4.85-6.2	3500		2900	2900	2900		2900	2500	2000	2000	2000	2000	2900	2000	2900	2000	2000	2500	
RXP2	4.44-5.72	2900	2500	2500	3500	2000	2900	2000	2900	1750	2500	1500	2500	1500	2500	1250	2000	1500	2500
	6-8.5		2500			2500	2000	2900	1750	2500	1500	2500	1500	2500	1250	2000	1500	2500	
	9-11.8	3500	2900	2900		2500	3500	2500	3500	2500	3500	2500	3500	2500	3500	2500	3500	2500	3500
	12-16.6					3500	2900	2900	3500	3500	2500	3500	2500	3500	2500	3500	2500	3500	2500
RXP3	7.3-23.4	2900	2700	2400	3500	2200	3500	1800	3500	1600	3000	1500	2500	1350	2500	1200	2000	2000	2900
	i > 23.5	3500	3500	2900		2900		3500		2900	3500	2500	3500	2500	3500	2100	2900	2000	2900
RXP4	i > 110	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	2900	3500	2900	3500	2900	3500	2900	3500

n <sub>1</sub> max (rpm)	ir	820		822		824		826		828		830		832	
		splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.
RXP1	1.11-1.48	600	1250	500	1000	Valori su richiesta Ratings supplied on request Wertangaben auf Anfrage		—							
	1.5-2.16	800	1500	600	1500										
	2.28-3.23	1000	2000	800	1750										
	3.47-4.64	1250	2500	1000	1750										
4.85-6.2	1750	1500													
RXP2	4.44-5.72	1000	1750	800	1500	800	1500	Valori su richiesta Ratings supplied on request Wertangaben auf Anfrage							
	6-8.5	1500	2000	1000	2000	1000	2000								
	9-11.8		2500	1000	2000	1000	2000								
	12-16.6	2000	2900	1500	2900	1500	2500								
17-26	2000		2900	2000	2900	1750	2500								
RXP3	7.3-23.4	1050	2000	950	1750	850	1500	700	1200	Valori su richiesta Ratings supplied on request Wertangaben auf Anfrage					
	i > 23.5	1750	2900	1750	2500	1450	2200	1250	1750						
RXP4	i > 110	2500	3500	2500	3500	2500	3500	2000	2900						

## 1.4 Verifiche

## 05 5) Verifica carichi radiali e assiali

**RX 700 Series**

Quando la trasmissione del moto avviene tramite meccanismi che generano carichi radiali sull'estremità

dell'albero, è necessario verificare che i valori risultanti non eccedano quelli indicati nelle tabelle delle prestazioni.

Come carico assiale ammissibile contemporaneo si ha:

$$F_{a1-2} = 0.2 \times F_{r1-2}$$

I carichi radiali indicati nelle tabelle si intendono applicati a metà della sporgenza dell'albero standard e sono riferiti ai riduttori operanti con fattore di servizio 1. Per le sporgenze fornite in alternativa, fare riferimento alla sporgenza standard.

Valori intermedi relativi a velocità non riportate possono essere ottenuti per interpolazione considerando però che  $F_{r1}$  a  $500 \text{ min}^{-1}$  e  $F_{r2}$  a  $15 \text{ min}^{-1}$  rappresentano i carichi massimi consentiti.

Per i carichi non agenti sulla mezzeria dell'albero lento o veloce si ha:

a 0.3 della sporgenza:

$$F_{rx} = 1.25 \times F_{r1-2}$$

a 0.8 dalla sporgenza:

$$F_{rx} = 0.8 \times F_{r1-2}$$

## 1.4 Verification

## 5) Overhung and thrust load verification

*Should transmission movement determine radial loads on the angular shaft end, it is necessary to make sure that resulting values do not exceed the ones indicated in the tables.*

*Contemporary permissible axial load is given by the following formula:*

$$F_{a1-2} = 0.2 \times F_{r1-2}$$

*The radial loads shown in the tables are applied on the centre line of the standard shaft extension and are related to gearboxes working with service factor 1. With reference to alternative values of shaft extension, refer to standard shaft extension.*

*Intermediate values of speeds that are not listed can be obtained through interpolation but it must be considered that  $F_{r1}$  at  $500 \text{ min}^{-1}$  and  $F_{r2}$  at  $15 \text{ min}^{-1}$  represent the maximum allowable loads.*

*For loads which are not applied on the centre line of the output or input shaft, following values will be obtained:*

*at 0.3 from extension:*

$$F_{rx} = 1.25 \times F_{r1-2}$$

*at 0.8 from extension:*

$$F_{rx} = 0.8 \times F_{r1-2}$$

## 1.4 Überprüfungen

## 5) Überprüfung der Radial- und Axialkräfte

Wird das Wellenende auch durch Radialkräfte belastet, so muß sichergestellt werden, daß die resultierenden Werte die in der Tabelle angegebenen nicht überschreiten.

Die Axialbelastung beträgt dann:

$$F_{a1-2} = 0.2 \times F_{r1-2}$$

Bei den in der Tabelle angegebenen Radialbelastungen wird eine Kräfteinwirkung auf die Mitte des Wellenendes zugrunde gelegt; außerdem arbeiten die Getriebe mit Betriebsfaktor 1. Bei Einsatz von Sonderabtriebswellen beziehen Sie sich bitte auf die oben aufgeführten Abstände der Standardabtriebswellen.

Zwischenwerte für nicht aufgeführte Drehzahlen können durch Interpolation ermittelt werden. Hierbei ist jedoch zu berücksichtigen, daß der maximale Wert für  $F_{r1}$  bei  $500 \text{ min}^{-1}$  und für  $F_{r2}$  bei  $15 \text{ min}^{-1}$  gilt.

Bei Lasten, die nicht auf die Mitte der Ab- und Antriebswellen wirken, legt man folgende Werte zugrunde:

0.3 vom Wellenabsatz entfernt:

$$F_{rx} = 1.25 \times F_{r1-2}$$

0.8 vom Wellenabsatz entfernt:

$$F_{rx} = 0.8 \times F_{r1-2}$$

1.4 Verifiche

**RX 700 Series**

**Calcolo Fr**

Per calcolare il carico Fr agente sull'albero veloce o lento diamo formule approssimate per alcune trasmissioni più comuni, per la determinazione del carico radiale su albero veloce o lento.

$$Fr = k \cdot \frac{T}{d}$$

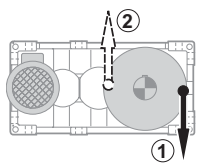
**Fr** [N] Carico radiale approssimato  
Approximate overhung load  
Approx. Wert - Radialkraft

**d** [mm] Diametro pulegge, ruote  
Pulley diameter, wheels  
Durchmesser Räder, Riemenscheiben

**k** Fattore di collegamento  
Connection factor  
Anschlusswert

**T** [Nm] Momento torcente  
Torque  
Drehmoment

k =	7000	5000	3000	2120	2000
Trasmissioni Drive member Antriebe	Ruote di frizione (gomma su metallo) Friction wheel drive (rubber on metal) Kupplungsräder (Gummi auf Metall)	Cinghie trapezoidali V belt drives Keilriemen	Cinghie dentate Toothed belts Zahnriemen	Ingranaggi cilindrici Spur gears Zylinderzahnäder	Catene Chain drives Ketten



Nel caso di sollevamento con tamburo con tiro verso il basso è preferibile che la fune si avvolga dalla parte opposta al motore (1).  
Nel caso più gravoso del precedente, con tiro verso l'alto, viceversa è preferibile che la fune si avvolga dal lato motore (2).

*In lifting applications using winch drums in a downward pull direction, it is best for the rope to wrap on the side opposite to the motor (1).  
In the more severe case of upward pull direction, the rope should wrap on motor side (2).*

1.4 Überprüfungen

**Berechnung der Fr**

Für die Berechnung der an der Abtriebswelle oder Antriebswelle wirkenden Belastungen Fr geben wir approximative Formeln an, die für einige der allgemeinen Antriebsformen zum Bestimmen der auf die An- oder Abtriebswelle einwirkenden Radialkraft verwendet werden kann.

Verifiche

Caso A)  
Per carichi radiali minori di 0.25 Fr<sub>1'</sub> o Fr<sub>2'</sub> è necessario verificare soltanto che contemporaneamente al carico radiale sia presente un carico assiale non superiore a 0.2 volte Fr<sub>1'</sub> o Fr<sub>2'</sub>;

Caso B)  
Per carichi radiali maggiori di 0.25 Fr<sub>1'</sub> o Fr<sub>2'</sub>;  
1) Calcolo abbreviato: Fr(input) < Fr<sub>1'</sub> e Fr (output) < Fr<sub>2'</sub> e che contemporaneamente al carico radiale sia presente un carico assiale non superiore a 0.2 volte Fr<sub>1'</sub> o Fr<sub>2'</sub>;

2) Calcolo completo per il quale occorre fornire i seguenti dati:  
- momento torcente applicato o potenza applicata  
- n<sub>1</sub> e n<sub>2</sub> (giri al minuto dell'albero veloce e dell'albero lento)  
- carico radiale Fr (direzione, intensità, verso)  
- senso di rotazione dell'albero  
- grandezza e tipo del riduttore scelto  
- tipo olio impiegato e sua viscosità  
- esecuzione grafica assi:  
- carico assiale presente Fa  
Consultare il supporto Tecnico per la verifica.

Verification

Case A)  
For overhung loads lower than 0.25 Fr<sub>1'</sub> or Fr<sub>2'</sub>, ensure that the thrust load applied simultaneously with OHL is not greater than 0.2 times Fr<sub>1'</sub> or Fr<sub>2'</sub>;

Case B)  
For overhung loads greater than 0.25 Fr<sub>1'</sub> or Fr<sub>2'</sub>;  
1) Quick calculation method: Fr(input) < Fr<sub>1'</sub> and Fr (output) < Fr<sub>2'</sub> and thrust load applied simultaneously with OHL not greater than 0.2 times Fr<sub>1'</sub> or Fr<sub>2'</sub>;

2) For the standard calculation method, the following information is required:  
- applied torque or power  
- n<sub>1</sub> and n<sub>2</sub> (input and output shaft min<sup>-1</sup>)  
- overhung load Fr (orientation, amount of loading, direction)  
- size and type of selected gear unit  
- oil type and viscosity  
- shaft arrangement:  
- actual thrust load Fa

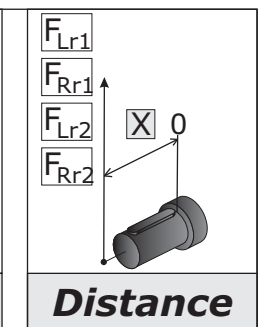
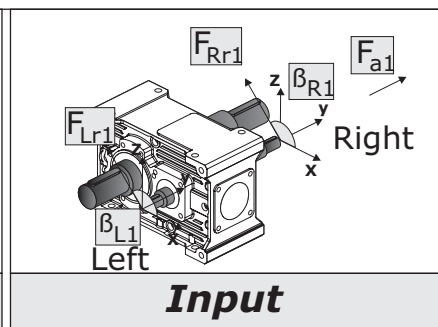
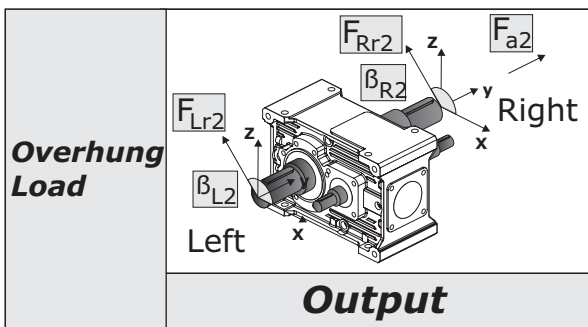
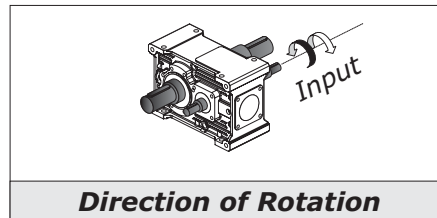
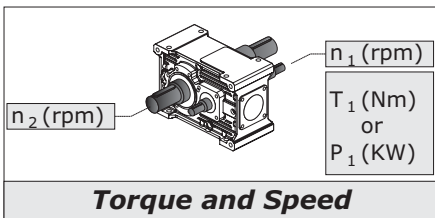
Please contact our Engineering for a verification.

Überprüfungen

Fall A)  
Bei Radialkräften unter 0.25 Fr<sub>1'</sub> oder Fr<sub>2'</sub> muss nur überprüft werden, dass gleichzeitig mit der Belastung durch die Radialkraft auch eine Axialkraft von nicht mehr als 0,2 Mal Fr<sub>1'</sub> oder Fr<sub>2'</sub> vorliegt.

Fall B)  
Bei Radialkräften über 0.25 Fr<sub>1'</sub> oder Fr<sub>2'</sub>;  
1) Verkürzte Berechnungsgleichung: Fr(input) < Fr<sub>1'</sub> und Fr (output) < Fr<sub>2'</sub> und dass gleichzeitig mit der Belastung durch die Radialkraft auch eine Axialkraft von nicht mehr als 0.2 Mal Fr<sub>1'</sub> oder Fr<sub>2'</sub> vorliegt.

2) Vollständige Berechnungsgleichung für die folgende Daten erforderlich sind:  
- appliziertes Drehmoment oder applizierte Leistung  
- n<sub>1</sub> und n<sub>2</sub> (Drehungen/Minute der Antriebs- und Abtriebswelle)  
- Radialkraft Fr (Richtung, Intensität, Seite)  
- Drehrichtung der Welle  
- Baugröße und Typ des gewählten Getriebes  
- verwendeter Öltyp und dessen Viskositätsgrad  
- grafische Achsenausführung  
- vorliegende Axialkraft Fa  
Für eine Überprüfung die Technischen Unterlagen konsultieren.



1.4 Verifiche

05 5) Verifica carichi radiali e assiali

**RX 800 Series**

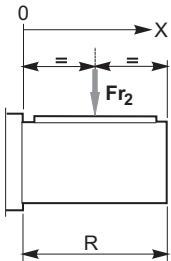
Qualora il collegamento tra riduttore e macchina motrice o operatrice sia effettuato con mezzi che generano carichi radiali sull'estremità d'albero veloce o lento, occorre fare le seguenti verifiche.

Calcolo  $Fr_2'$  e  $Fr_1'$

I carichi massimi  $Fr_1$  e  $Fr_2$  sono calcolati con  $F_s=1$  ed a una distanza dalla battuta dell'albero di 0.5 S se albero veloce o 0.5 R se albero lento.

Tali valori sono riportati nelle tabelle delle prestazioni; per esecuzione Fn vedere sezione T.

Per distanze variabili tra 0 e una distanza "X" bisogna utilizzare le tabelle seguenti:  
 $Fr_2$  con coefficiente A.  
 $Fr_2$  con coefficiente C nel caso di flange FD.  
 $Fr_1$  con coefficiente B.



$$Fr_2' = Fr_2 \cdot \left( \frac{A}{A + X - \frac{R}{2}} \right)$$

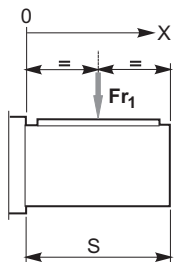
$$Fr_2' = Fr_2 \cdot C$$

solo per esecuzione FD  
 only for FD configuration  
 Nur für Ausführung FD

A - C

Coefficienti correttivi del carico radiale di catalogo in uscita  $Fr_2$  in funzione della distanza dalla battuta  
 Load location factors to adjust output OHL capacity rating  $Fr_2$  based on distance from shoulder  
 Korrekturkoeffizient der Radialkraft am Abtrieb  $Fr_2$  gemäß Katalog in Abhängigkeit des Ansatzabstands

	RXP															
	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
<b>A</b>	99	109	124	137	156	175	200	225	236	261	294	331	385	405	447	507
<b>C</b>	1.32	1.35	1.39	1.46	1.49	1.43	1.32	1.32	1.33	1.35	1.32					



$$Fr_1' = Fr_1 \cdot \left( \frac{B}{B + X - \frac{S}{2}} \right)$$

B

Coefficienti correttivi del carico radiale di catalogo in entrata  $Fr_1$  in funzione della distanza dalla battuta  
 Load location factors to adjust input OHL capacity rating  $Fr_1$  based on distance from shoulder  
 Korrekturkoeffizient der Radialkraft am Antrieb  $Fr_1$  gemäß Katalog in Abhängigkeit des Ansatzabstands

	Size	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
		<b>B</b>	<b>RXP2</b>	68	75	85	95	105	120	136	152	172	190	210	240	260	300
	<b>RXP3</b>	87	98	110	121	142	155	173	195	212	240	271	305	344	387	435	484
	<b>RXP4</b>	52	52	65	65	81	81	105	105	132	146	161	185	200	230	257	286

1.4 Verification

5) Overhung and thrust load verification

When a gear unit is connected to prime mover or driven machine using overhung drive members that place a radial load on input or output shaft end, check the following loads.

$Fr_2'$  e  $Fr_1'$  calculation

Load capacity ratings  $Fr_1$  and  $Fr_2$  consider a service factor  $F_s=1$  and load location at a distance from shaft shoulder of 0.5 S for input shafts or 0.5 R for output shafts.

These values are reported in the rating tables; for configuration Fn look section T.

Where load is applied at a distance from shoulder between 0 and an "X" distance, refer to the following tables:

$Fr_2$  with load location factor A.  
 $Fr_2$  with load location factor C if an FD flange is used.  
 $Fr_1$  with load location factor B.

1.4 Überprüfungen

5) Überprüfung der Radial- und Axialkräfte

Erfolgt die Verbindung zwischen Getriebe und Kraft- oder Arbeitsmaschine mit Vorrichtungen, die Radialkräfte auf das Ende der Antriebs- oder Abtriebswelle ausüben, sind folgende Überprüfungen erforderlich.

Berechnung von  $Fr_2'$  e  $Fr_1'$

Die maximalen Belastungskräfte  $Fr_1$  und  $Fr_2$  werden mit  $F_s=1$  und auf einem Abstand vom Wellenansatz von 0.5 S im Fall der Antriebswelle oder 0.5 R im Fall der Abtriebswelle berechnet.

Diese Werte werden in den Leistungstabellen angegeben; die Werte von Ausführung Fn, können Sie auf Abschnitt T finden.

Bei zwischen 0 und einer Distanz "X" variierenden Abständen müssen folgende Tabellen verwendet werden:

$Fr_2$  mit Koeffizient A.  
 $Fr_2$  mit Koeffizient C bei FD-Flanschen.  
 $Fr_1$  mit Koeffizient B.

<b><math>Fr_2'</math></b> [N]	Carico radiale ammissibile su albero uscita alla distanza X	Permissible output shaft OHL at distance X	An Abtriebswelle auf Distanz X zulässige Radialkraft
<b><math>Fr_2</math></b> [N]	Carico radiale ammissibile su albero uscita indicato a catalogo	Output shaft OHL capacity as per catalogue rating	An Abtriebswelle gemäß Katalogangaben zulässige Radialkraft
<b>X</b> [mm]	Distanza dalla battuta dell'albero	Distance from shaft shoulder	Distanz vom Wellenansatz
<b>R</b> [mm]	Sporgenza dell'albero uscita	Output shaft projection	Überstand der Abtriebswelle
<b>A</b>	Coefficiente da tabella	Load location factor from table	Koeffizient aus Tabelle
<b>C</b>	Coefficiente da tabella	Load location factor from table	Koeffizient aus Tabelle

<b><math>Fr_1'</math></b> [N]	Carico radiale ammissibile su albero entrata alla distanza X	Permissible input shaft OHL at distance X	An Antriebswelle auf Distanz X zulässige Radialkraft
<b><math>Fr_1</math></b> [N]	Carico radiale ammissibile su albero entrata indicato a catalogo	Input shaft OHL capacity as per catalogue rating	An Antriebswelle gemäß Katalogangaben zulässige Radialkraft
<b>X</b> [mm]	Distanza dalla battuta dell'albero	Distance from shaft shoulder	Distanz vom Wellenansatz
<b>S</b> [mm]	Sporgenza dell'albero entrata	Input shaft projection	Überstand der Antriebswelle
<b>B</b>	Coefficiente da tabella	Load location factor from table	Koeffizient aus Tabelle

1.4 Verifiche

**RX 800 Series**

**Calcolo Fr**

Per calcolare il carico Fr agente sull'albero veloce o lento diamo formule approssimate per alcune trasmissioni più comuni, per la determinazione del carico radiale su albero veloce o lento.

$$Fr = k \cdot \frac{T}{d}$$

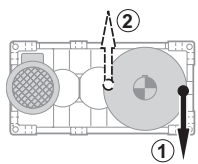
**Fr** [N] Carico radiale approssimato  
Approximate overhung load  
Approx. Wert - Radialkraft

**d** [mm] Diametro pulegge, ruote  
Pulley diameter, wheels  
Durchmesser Räder, Riemenscheiben

**k** Fattore di collegamento  
Connection factor  
Anschlusswert

**T** [Nm] Momento torcente  
Torque  
Drehmoment

k =	7000	5000	3000	2120	2000
Trasmissioni Drive member Antriebe	Ruote di frizione (gomma su metallo) Friction wheel drive (rubber on metal) Kupplungsräder (Gummi auf Metall)	Cinghie trapezoidali V belt drives Keilriemen	Cinghie dentate Toothed belts Zahnriemen	Ingranaggi cilindrici Spur gears Zylinderzahnräder	Catene Chain drives Ketten



Nel caso di sollevamento con tamburo con tiro verso il basso è preferibile che la fune si avvolga dalla parte opposta al motore (1).  
Nel caso più gravoso del precedente, con tiro verso l'alto, viceversa è preferibile che la fune si avvolga dal lato motore (2).

*In lifting applications using winch drums in a downward pull direction, it is best for the rope to wrap on the side opposite to the motor (1).  
In the more severe case of upward pull direction, the rope should wrap on motor side (2).*

1.4 Überprüfungen

**Berechnung der Fr**

Für die Berechnung der an der Abtriebswelle oder Antriebswelle wirkenden Belastungen Fr geben wir approximative Formeln an, die für einige der allgemeinen Antriebsformen zum Bestimmen der auf die An- oder Abtriebswelle einwirkenden Radialkraft verwendet werden kann.

Verifiche

Caso A)

Per carichi radiali minori di 0.25 Fr<sub>1</sub>' o Fr<sub>2</sub>' è necessario verificare soltanto che contemporaneamente al carico radiale sia presente un carico assiale non superiore a 0.2 volte Fr<sub>1</sub>' o Fr<sub>2</sub>';

Caso B)

Per carichi radiali maggiori di 0.25 Fr<sub>1</sub>' o Fr<sub>2</sub>';

1) Calcolo abbreviato: Fr(input) < Fr<sub>1</sub>' e Fr (output) < Fr<sub>2</sub>' e che contemporaneamente al carico radiale sia presente un carico assiale non superiore a 0.2 volte Fr<sub>1</sub>' o Fr<sub>2</sub>';

2) Calcolo completo per il quale occorre fornire i seguenti dati:

- momento torcente applicato o potenza applicata
- n<sub>1</sub> e n<sub>2</sub> (giri al minuto dell'albero veloce e dell'albero lento)
- carico radiale Fr (direzione, intensità, verso)
- senso di rotazione dell'albero
- grandezza e tipo del riduttore scelto
- tipo olio impiegato e sua viscosità
- esecuzione grafica assi:
- carico assiale presente Fa

Consultare il supporto Tecnico per la verifica.

Verification

Case A)

For overhung loads lower than 0.25 Fr<sub>1</sub>' or Fr<sub>2</sub>', ensure that the thrust load applied simultaneously with OHL is not greater than 0.2 times Fr<sub>1</sub>' or Fr<sub>2</sub>';

Case B)

For overhung loads greater than 0.25 Fr<sub>1</sub>' or Fr<sub>2</sub>';

1) Quick calculation method: Fr(input) < Fr<sub>1</sub>' and Fr (output) < Fr<sub>2</sub>' and thrust load applied simultaneously with OHL not greater than 0.2 times Fr<sub>1</sub>' or Fr<sub>2</sub>';

2) For the standard calculation method, the following information is required:

- applied torque or power
- n<sub>1</sub> and n<sub>2</sub> (input and output shaft min<sup>-1</sup>)
- overhung load Fr (orientation, amount of loading, direction)
- size and type of selected gear unit
- oil type and viscosity
- shaft arrangement:
- actual thrust load Fa

Please contact our Engineering for a verification.

Überprüfungen

Fall A)

Bei Radialkräften unter 0.25 Fr<sub>1</sub>' oder Fr<sub>2</sub>' muss nur überprüft werden, dass gleichzeitig mit der Belastung durch die Radialkraft auch eine Axialkraft von nicht mehr als 0,2 Mal Fr<sub>1</sub>' oder Fr<sub>2</sub>' vorliegt.

Fall B)

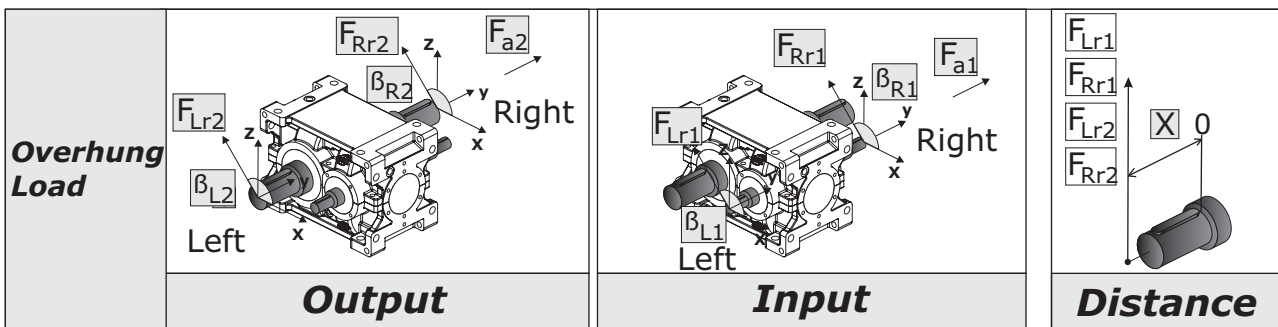
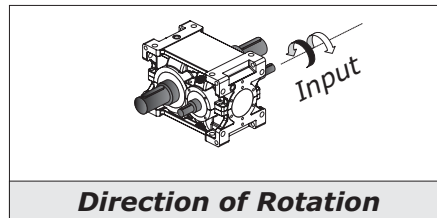
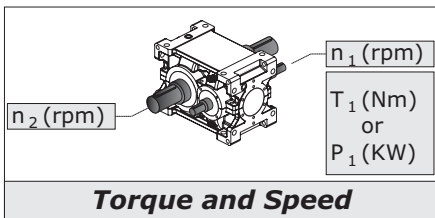
Bei Radialkräften über 0.25 Fr<sub>1</sub>' oder Fr<sub>2</sub>':

1) Verkürzte Berechnungsgleichung: Fr(input) < Fr<sub>1</sub>' und Fr (output) < Fr<sub>2</sub>' und dass gleichzeitig mit der Belastung durch die Radialkraft auch eine Axialkraft von nicht mehr als 0.2 Mal Fr<sub>1</sub>' oder Fr<sub>2</sub>' vorliegt.

2) Vollständige Berechnungsgleichung für die folgende Daten erforderlich sind:

- appliziertes Drehmoment oder applizierte Leistung
- n<sub>1</sub> und n<sub>2</sub> (Drehungen/Minute der Antriebs- und Abtriebswelle)
- Radialkraft Fr (Richtung, Intensität, Seite)
- Drehrichtung der Welle
- Baugröße und Typ des gewählten Getriebes
- verwendeter Öltyp und dessen Viskositätsgrad
- grafische Achsenausführung
- vorliegende Axialkraft Fa

Für eine Überprüfung die Technischen Unterlagen konsultieren.



1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

06 6) Verifica Posizione di montaggio

6) Check mounting position

6) Prüfen der Einbaulage

07 7) Adeguatezza della potenza termica del riduttore:  
 Nel caso di solo riduttore in servizio continuo o intermittente gravoso in ambienti a temperatura elevata e/o con difficoltà di scambio termico (es. acciaierie) è necessario verificare che la potenza termica nominale corretta dai fattori sia superiore alla potenza assorbita come evidenziato nella seguente equazione:

7) Ensure gear unit thermal power is suitable for the application:  
 If a gear unit is to be used in continuous or intermittent duty in environments where high temperatures and/or poor heat exchange are encountered (such as steelworks), check to ensure the thermal power obtained after application of the relevant correction factors is greater than absorbed power, i.e. that the following condition is verified:

7) Angemessene thermische Grenzleistung des Getriebes:  
 Wird ein einziges Getriebe im Dauerbetrieb oder harten Schaltbetrieb in einer Umgebung mit hohen Temperaturen und/oder einem schwierigem Wärmeaustausch (z.B. Stahlwerke) eingesetzt, muss geprüft werden, dass die thermische, von den jeweiligen Faktoren korrigierte Nenngrenzleistung über der Aufnahmeleistung liegt, wie es in der folgenden Gleichung dargestellt wird:

$$P_1 \leq P_{IN} \cdot fm \cdot fa \cdot fd \cdot fp \cdot ff \quad [kW]$$

Dove:  
 $P_{IN}$  = potenza termica nominale  
 $fm$  = fattore correttivo per la posizione di montaggio  
 $fa$  = fattore correttivo dell'altitudine  
 $fd$  = fattore correttivo del tempo di lavoro  
 $fp$  = fattore correttivo della temperatura ambiente  
 $ff$  = fattore correttivo di aerazione con ventola

Where:  
 $P_{ta}$  = thermal power rating  
 $fm$  = mounting position factor  
 $fa$  = altitude factor  
 $fd$  = operation time factor  
 $fp$  = ambient temperature factor  
 $ff$  = fan cooling factor

Hier ist:  
 $P_{ta}$  = thermische Nenngrenzleistung  
 $fm$  = Korrekturfaktor für Einbaulage  
 $fa$  = Höhenkorrekturwert  
 $fd$  = Korrekturfaktor der Arbeitszeit  
 $fp$  = Korrekturfaktor der Umgebungstemperatur  
 $ff$  = Korrekturfaktor der Belüftung durch Lüfter

**RX 700** - Qualora tale condizione non sia verificata occorre consultarci.

**RX 700** - In case such operation condition is not verified please get in touch with us.

**RX 700** - Wenn diese Bedingung nicht erfüllt wird, bitten wir Sie sich an uns zu wenden.

**RX 800** - Qualora tale condizione non sia verificata occorre sostituire la ventola con un gruppo di raffreddamento con scambiatore di calore. Per selezionare il gruppo di raffreddamento adeguato occorre determinare la  $P_{ta}$  necessaria:

**RX 800** - If this condition is not verified, opt for a heat exchanger instead of fan cooling. To select a suitable cooling unit, you need to determine required  $P_{ta}$ :

**RX 800** - Sollte diese Bedingung nicht gegeben sein, muss der Lüfter durch ein Kühlaggregat mit Wärmeaustauscher ersetzt werden. Vor der Wahl des angemessenen Kühlaggregats muss zunächst die erforderliche  $P_{ta}$  bestimmt werden:

**RX 700 Series**  
 $P_{ta} = 0$

$$P_{ta} \geq P_1 - (P_{IN} \cdot fm \cdot fa \cdot fd \cdot fp) \quad [kW]$$

dove:  
 $P_{ta}$  = potenza termica addizionale  
 Dopo avere selezionato il gruppo di raffreddamento, ripetere la verifica aggiungendo alla precedente il valore massimo di  $P_{tamax}$  del range identificato espresso in tabella, adeguato con i coefficienti correttivi di temperatura acqua e aria:

Where:  
 $P_{ta}$  = additional thermal power required  
 After selecting the cooling unit, check that the following condition is satisfied; as you can see, it considers the upper limit value  $P_{tamax}$  of the resulting tabulated range adjusted using the water and air temperature correction factors:

Hier ist:  
 $P_{ta}$  = thermische Zusatzgrenzleistung  
 Nach erfolgter Wahl der Kühlgruppe, die Kontrolle wiederholen und dabei dem vorausgehenden Wert den max. Wert des  $P_{tamax}$  des in der Tabelle angegebenen Bereichs zurechnen und durch die Korrekturkoeffizienten der Wasser- und Lufttemperatur anpassen:

**RX 700 Series**  
 $P_{tmax} = 0$

$$P_1 \leq (P_{IN} \cdot fm \cdot fa \cdot fd \cdot fp) + (P_{tamax} \cdot fw \cdot fc) \quad [kW]$$

dove:  
 $P_{tamax}$  = potenza termica addizionale del range identificato espresso in tabella  
 $fw$  = coefficiente relativo alla temperatura dell'acqua (esclude  $fc$ )  
 $fc$  = coefficiente relativo alla temperatura dell'aria (esclude  $fw$ )

Where:  
 $P_{tamax}$  = additional thermal power required obtained from resulting tabulated range  
 $fw$  = water temperature factor (excludes  $fc$ )  
 $fc$  = air temperature factor (excludes  $fw$ )

Hier ist:  
 $P_{tamax}$  = thermische Zusatzgrenzleistung des identifizierten, in der Tabelle angegebenen Bereichs  
 $fw$  = Koeffizient bezüglich der Wassertemperatur (schließt  $fc$  aus)  
 $fc$  = Koeffizient bezüglich der Lufttemperatur (schließt  $fw$  aus)

1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen



$P_{tN}$

Potenza termica nominale  
Thermal power rating  
Termische Nenngrenzleistung

	RX 700 Series					RX 800 Series															
	704	708	712	716	720	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXP1	16	24	36	55	82	49	62	82	104	127	160	195	240	304	373	445	553	—	—	—	—
RXP2	—	21	32	45	61	30	39	51	66	82	104	127	160	195	252	304	373	445	553	—	—
RXP3	—	14	21	30	41	24	30	40	52	65	82	102	127	165	205	248	306	368	445	553	665
RXP4	—	—	—	—	—	17	21	27	34	43	53	68	84	101	127	156	195	236	289	365	440

La  $P_{tN}$  è riferita ad un ambiente industriale aperto con velocità dell'aria di 1,4 m/s; nel caso di ambienti confinati scarsamente aerati consultarci

$P_{tN}$  refers to an open space industrial environment with air speed 1,4 m/s; in the event of a confined space environment with poor ventilation, please contact the factory

Die  $P_{tN}$  bezieht sich immer auf einen Einsatz im industriellen offenen Umfeld mit Luftgeschwindigkeit 1,4 m/s; sollten Umgebungen mit geringer Belüftung daran angrenzen, bitten wir Sie, sich mit uns in Verbindung zu setzen

$f_m$

Fattore correttivo per la posizione di montaggio, velocità e rapporto  
Correction factor accounting for mounting position, speed and ratio  
Korrekturfaktor für Einbaulage, Drehzahl und Übersetzungsverhältnis

$f_m$	RX 700 Series									
	1.0									

$f_m$	ir	RX 800 Series							
		all	M1-M2-M6	M3-M5			M4		
		$n_1$							
		0-749	0- $n_{1max}$	750-1250	1251-1750	1751- $n_{1max}$	750-1250	1251-1750	1751- $n_{1max}$
RXP1	802-806	1	1	1	1	1	1	1	1
	808-814			0.9	0.8	0.65	1	0.9	0.7
				2.30-6.18	0.95	0.85	0.7	1	1
	816-824			1.11-2.08	0.7	0.65	0.5	0.9	0.8
2.30-6.00		0.9	0.75	0.65	0.95	0.85	0.75		

$f_m$	ir	RX 800 Series								
		all	M1- M2	M3-M6			M4-M5			
		$n_1$								
		0-749	0- $n_{1max}$	750-1250	1251-1750	1751- $n_{1max}$	750-1250	1251-1750	1751- $n_{1max}$	
RXP2	802-806	1	1	1	1	1	1	1	1	
	808-814			0.95	0.85	0.7	0.85	0.75	0.6	
				12.0-21.7	1	0.9	0.75	0.9	0.8	0.65
	816-820			4.44-11.6	0.85	0.75	0.6	0.7	0.65	0.5
				12.4-21.9	0.9	0.8	0.65	0.75	0.7	0.55
	822-828			4.52-11.8	0.75	0.7	0.55	0.7	0.6	0.5
12.2-23.2		0.85	0.75	0.6	0.7	0.65	0.5			

$f_m$	ir	RX 800 Series								
		all	M1- M2	M3-M6			M4-M5			
		$n_1$								
		0-749	0- $n_{1max}$	750-1250	1251-1750	1751- $n_{1max}$	750-1250	1251-1750	1751- $n_{1max}$	
RXP3	802-806	1	1	1	1	1	1	1	1	
	808-814			0.95	0.85	0.7	0.9	0.8	0.65	
				44.0-140	1	1	0.8	1	0.9	0.75
	816-820			19.5-43.0	0.9	0.8	0.65	0.85	0.75	0.6
				46.4-142	1	0.9	0.75	0.95	0.85	0.7
	822-832			19.3-43.0	0.85	0.75	0.6	0.75	0.7	0.55
44.0-144		0.95	0.85	0.7	0.9	0.8	0.65			
RXP4	802-806	all	1	1	1	1	1	1	1	
	808-816				1	1	0.8	1	0.9	0.75

N.B.  
I valori di  $n_{1max}$  sono riportati al punto 4

NOTE:  
 $n_{1max}$  values are listed at point 4

HINWEIS:  
Die Werte  $n_{1max}$  werden unter Punkt 4 angegeben.  
 $f_m=1$  - / falls  $n_1$  eine Zwangsschmierung erfordert

$f_m=1$  - nel caso in cui  $n_1$  richieda la lubrificazione forzata

$f_m=1$  - if  $n_1$  required forced lubrication



1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

**fa**

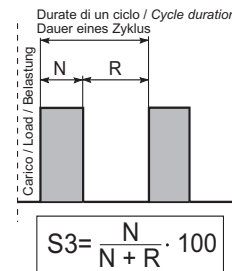
Fattore correttivo dell'altitudine  
Altitude factor  
Korrekturwert der Höhe

m	0	750	1500	2250	3000
fa	1	0.95	0.90	0.85	0.81

**fd**

Fattore correttivo del tempo di lavoro  
Operation time factor  
Korrekturwert der Betriebszeit

S3%	100	80	60	40	20
fd	1	1.05	1.15	1.35	1.8



**fp**

Fattore correttivo della temperatura ambiente  
Ambient temperature factor  
Korrekturfaktor der Umgebungstemperatur

Temperatura ambiente Ambient temperature Umgebungstemperatur	50 °C	40 °C	30 °C	20 °C	10 °C	0 °C
fp	0.63	0.75	0.87	1	1.12	1.25

**ff**

Fattore di aerazione  
Aeration factor  
Belüftungsfaktor

**RX 700 Series**

ff	1	Riduttore senza ventilazione forzata / Non ventilated gearbox / Nicht belüftetes Getriebe
----	---	---

Il fattore correttivo ff della potenza termica che tiene conto dell'effetto refrigerante della ventola assume in accordo con le norme AGMA 6010.E88 i valori riportati nella tabella. L'impiego è limitato alle velocità maggiori o uguali a 700 min<sup>-1</sup>.

Cooling fan factors ff reported in table 8 are in accordance with AGMA 6010.E88 and can be used directly to adjust thermal power to reflect the use of a cooling fan. These factors must only be used for speeds equal to 700 rpm and higher.

In Übereinstimmung mit den Normen AGMA 6010.E88 nimmt der Korrekturwert ff der thermischen Grenzleistung, der den Kühleffekt des Lüfters berücksichtigt, die in der Tabelle angegebenen Werte an. Der Einsatz beschränkt sich auf die Drehzahlen die 700 min<sup>-1</sup> betragen oder darüber liegen.

**RX 800 Series**

ff	Tipo Type Typ	Tipo ventola Fan type Lüfertyp	Note Notes Hinweise	
1.5	RXP1	VE	—	
		VS - VD		
1.25	RXP2 RXP3	VE	—	
1.5		V	—	
1.75		2V	—	
1.25		VS - VD	Lato motore / Motor side / Motorseite	
1.5			Lato opposto motore / Opposite site / Dem Motor gegenüberliegende Seite	

1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen



**Pta** [kW]

Potenza termica addizionale  
Additional thermal power  
Thermische Zusatzgrenzleistung

Raffreddamento con scambiatore acqua-olio (Tacqua=15°C)  
Cooling by water-oil exchanger (Twater=15°C)  
Kühlung durch Wasser-/Ölaustauscher (TWasser=15°C)

RFW...		RXP 1	RXP 2	RXP 3	RXP 4
Size	Q <sub>min</sub>				
1	6	≤ 135	≤ 66	≤ 46	≤ 37
2	6	136 ÷ 219	67 ÷ 108	47 ÷ 74	38 ÷ 59
3	16	220 ÷ 412	109 ÷ 202	75 ÷ 139	60 ÷ 111
4	30	413 ÷ 1104	203 ÷ 542	140 ÷ 373	112 ÷ 298
5	80	1105 ÷ 1972	543 ÷ 968	374 ÷ 666	299 ÷ 533
6	135	1972 ÷ 3280	968 ÷ 1610	666 ÷ 1107	533 ÷ 886
7	200	3280 ÷ 5910	1610 ÷ 2901	1107 ÷ 1995	886 ÷ 1596
8	200	5910 ÷ 7509	2901 ÷ 3686	1995 ÷ 2536	1596 ÷ 2027

Raffreddamento con scambiatore aria-olio (Taria=20°C)  
Cooling by air-oil exchanger (Tair=20°C)  
Kühlung durch Luft-/Ölaustauscher (TLuft=20°C)

RFA...		RXP 1	RXP 2	RXP 3	RXP 4
Size	Q <sub>min</sub>				
1	6	≤ 304	≤ 149	≤ 103	≤ 82
2	13	305 ÷ 407	150 ÷ 200	104 ÷ 138	83 ÷ 110
3-A 3-B	32	408 ÷ 798	201 ÷ 392	139 ÷ 269	111 ÷ 215
4	112	799 ÷ 1336	393 ÷ 656	270 ÷ 451	216 ÷ 361
5	112	1337 ÷ 2003	657 ÷ 984	452 ÷ 676	362 ÷ 541
6	160	2004 ÷ 2516	985 ÷ 1235	677 ÷ 849	452 ÷ 679
7	160	2517 ÷ 3952	1236 ÷ 1940	850 ÷ 1334	680 ÷ 1067

**fw**

Coefficiente relativo alla temperatura dell'acqua  
Water temperature factor  
Koeffizient bezüglich der Wassertemperatur

Twater	15°C	20° C	25° C	30° C
<b>fw</b>	1	0.85	0.7	0.6

**fc**

Coefficiente relativo alla temperatura dell'aria  
Air temperature factor  
Koeffizient bezüglich der Lufttemperatur

Tair	15° C	20° C	25° C	30° C	35° C	40° C
<b>fc</b>	1.12	1	0.88	0.75	0.65	0.5

Una volta selezionato lo scambiatore è necessario verificare se la quantità di olio del riduttore è sufficiente a garantire un corretto funzionamento del gruppo. Pertanto deve essere verificata la relazione:

After selecting the cooling system it's necessary to check if the oil quantity is enough for making it work.

Nach der Auswahl des Kühlsystems ist es nötig mit unten stehender Formel zu überprüfen, ob die Ölmenge für diese Arbeit ausreichend ist:

Therefore check the following formula:

$$Q_{rid} \geq Q_{min} \times 1.2$$

**Q<sub>rid</sub>** - Quantità olio di riempimento del riduttore (vedere 1.8)

**Q<sub>rid</sub>** - Gearbox oil quantity (l) look at points 1.8

**Q<sub>rid</sub>** - Ölfüllmenge des Getriebes siehe Punkt 1.8

**Q<sub>min</sub>** - Quantità olio minima che deve avere il serbatoio olio per garantire il funzionamento del gruppo.

**Q<sub>min</sub>** - Minimum tank oil quantity to assure the cooling running.

**Q<sub>min</sub>** - Minimale Ölfüllung im Tank, um die Kühlung sicherzustellen.

Qualora la relazione non fosse soddisfatta è necessario prevedere un serbatoio aggiuntivo

If the formula is not satisfied, it will be necessary to add another oil tank.

Sollte die Relation nicht zufriedenstellend sein, muss ein Zusatztank vorgesehen werden.

**08** 8) Compatibilità esecuzione grafica e forma costruttiva.

A seguito alcune tabelle che riassumono la compatibilità tra esecuzione grafica, estremità di entrata ed uscita, ventola e antiretro.

8) Ensure that shaft arrangement and design configuration are compatible. The following table provides an overview of available options in terms of shaft arrangements, input and output configurations, fan and backstop, and their compatibility.

8) Kompatibilität der grafischen Ausführung und der Bauform.

In Folge werden die Kompatibilitäten zwischen grafischer Ausführung, Ende der Antriebs- und Abtriebswelle, Lüfter und Rücklaufsperr in einer Tabelle zusammengefasst.

1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

RXP1

ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: A - B				
A = N e/and/und D B = FD e/and/und Fn		Antiretro/Backstop/Rücklauf Sperre		
		—	AR	
VENTOLE FANS LÜFTERRÄDER	— VE	A+B A+B	A A	ECE
ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: AUD-BUS-ABU-BBU				
A = N e/and/und D B = FD e/and/und Fn		Antiretro/Backstop/Rücklauf Sperre		
		—	AR	
VENTOLE FANS LÜFTERRÄDER	— VE	A —	A —	ECE
ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: C1-C2				
		Antiretro/Backstop/Rücklauf Sperre		
		—	AR	
VENTOLE FANS LÜFTERRÄDER	— VE	— —	— —	ECE
ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: C1D - C2S				
		Antiretro/Backstop/Rücklauf Sperre		
		—	AR	
VENTOLE FANS LÜFTERRÄDER	— VE	— —	— —	ECE
ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: C1S - C2D				
		Antiretro/Backstop/Rücklauf Sperre		
		—	AR	
VENTOLE FANS LÜFTERRÄDER	— VE	— —	— —	ECE

ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: ABE				
A = N e/and/und D B = FD e/and/und Fn		Antiretro/Backstop/Rücklauf Sperre		
		—	AR	
VENTOLE FANS LÜFTERRÄDER	— VD VS	— A —	— — —	ECE
ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: BBE				
A = N e/and/und D B = FD e/and/und Fn		Antiretro/Backstop/Rücklauf Sperre		
		—	AR	
VENTOLE FANS LÜFTERRÄDER	— VD VS	— — A+B	— — —	ECE
ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: C3				
		Antiretro/Backstop/Rücklauf Sperre		
		—	AR	
VENTOLE FANS LÜFTERRÄDER	— VD VS	— — —	— — —	ECE
ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: BEU - C1D - C3S				
		Antiretro/Backstop/Rücklauf Sperre		
		—	AR	
VENTOLE FANS LÜFTERRÄDER	— VD VE	— — —	— — —	ECE

RXP2

ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: A - B - AUD - BUS - ABU BBU - C1 - C2 - C1D - C1S - C2D - C2S				
A = N e/and/und D B = FD e/and/und Fn		Antiretro/Backstop/Rücklauf Sperre		
		—	AR	
VENTOLE FANS LÜFTERRÄDER	— VE V 2V	— — — —	— — — —	ECE
		—	—	PAM
		V	—	

ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: ABE - BBE - BEU - C3 - C3D - C3S				
A = N e/and/und D B = FD e/and/und Fn		Antiretro/Backstop/Rücklauf Sperre		
		—	AR	
VENTOLE	— VS VD 2V	— — — —	— — — —	ECE
	— VS	— —	— —	ECE-PAM
	— VD	— —	— —	PAM-ECE

RXP3

ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: A - B - AUD - BUS - ABU BBU - C1 - C2 - C1D - C1S - C2D - C2S				
A = N e/and/und D B = FD e/and/und Fn		Antiretro/Backstop/Rücklauf Sperre		
		—	AR	
VENTOLE FANS LÜFTERRÄDER	— VE V 2V	— — — —	— — — —	ECE
		—	—	PAM
		V	—	

ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: ABE - BBE - BEU C3D - C3S				
A = N e/and/und D B = FD e/and/und Fn		Antiretro/Backstop/Rücklauf Sperre		
		—	AR	
VENTOLE	— VS VD 2V	— — — —	— — — —	ECE
	— VS	— —	— —	ECE-PAM
	— VD	— —	— —	PAM-ECE

1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

**09** 9) Condizioni di impiego:  
9.1 -  $t_a > 0\text{ °C}$ : vedere i punti 1.8;  
9.2 -  $t_a < -10\text{ °C}$ : contattare il nostro servizio tecnico-commerciale.

9) *Using conditions:*  
9.1 -  $t_a > 0\text{ °C}$ : look at points 1.8;  
9.2 -  $t_a < -10\text{ °C}$ : contact our technical sales dept.

9) Anwendungsbedingungen:  
9.1 -  $t_a > 0\text{ °C}$ : siehe Punkt 1.8;  
9.2 -  $t_a < -10\text{ °C}$ : bitte kontaktieren sie unsere technische Verkaufsabteilung.

**10** 10) Coppia di slittamento del calettatore

10) *Shrink disk slipping torque*

10) Schrumpfscheiben-Schlupfmoment

E' necessario che sia soddisfatta la seguente relazione:

*The following formula must be satisfied:*

Folgende Bedingung muss erfüllt sein:

$$M_{2s} > T_{2max}$$

Coppia Slittamento Slipping torques Rutsch- momente $M_{2s}$ [kNm]	RX 700 Series					RX 800 Series														
	704	708	712	716	720	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830
	0.34	0.78	1.52	2.5	8.3	4.6	8.3	12.0	20.2	23.0	31.7	42.3	61.5	86.0	138	240	320	415	612	788

$T_{2max}$  - Coppia Uscita Sovraccarico Applicazione

$T_{2max}$  - *Application overloaded output torque*

$T_{2max}$  - Maximalmoment bei Überlast

$M_{2s}$  - Coppia di slittamento calettatore

$M_{2s}$  - *Shrink disc slipping torque:*

$M_{2s}$  - Schrumpfscheiben-Schlupfmoment:

**11** 11) Coppie antiretro

11) *Back-stop device torque*

11) Rücklauf-Drehmomente

E' necessario che sia soddisfatta la seguente relazione:

*The following ratio must be met:*

*Folgendes Verhältnis muss gegeben sein*

$$T_{1a} > \left( \frac{T_{2r} * 100}{RD * ir} \right)$$

RX 700 Series	$T_{1a}$		
	RXP1	RXP2	RXP3
704	48	—	—
708	75	48	A richiesta On request Auf Anfrage
712	201	75	
716	378	201	
720	551	378	

RX 800 Series	$T_{1a}$			
	RXP1	RXP2	RXP3	RXP4
802	1088	378	126	A richiesta On request Auf Anfrage
804	1088	463	126	
806	1219	1088	236	
808	2131	1088	378	
810	3863	1219	551	
812	3863	2131	875	
814	5061	3863	1000	
816	8000	3863	1088	
818	9857	5061	1972	
820	9857	8000	3155	
822	A richiesta On request Auf Anfrage	9857	A richiesta On request Auf Anfrage	
824	A richiesta On request Auf Anfrage	9857		
826	—	16317		
828		A richiesta On request Auf Anfrage		
830	—	A richiesta On request Auf Anfrage	A richiesta On request Auf Anfrage	
832	—	—		

$T_{2r}$  = Coppia uscita moto retrogrado;  
RD = Rendimento dinamico riduttore;  
ir = rapporto riduzione

$T_{2r}$  = *output torque retrograde motion;*  
 $RD$  = *gearbox dynamic performance;*  
 $ir$  = *reduction ratio*

$T_{2r}$  = Rückläufiges Abtriebsdrehmoment  
 $RD$  = Dynamischer Getriebewirkungsgrad  
 $ir$  = Untersetzungsverhältnis

$T_{1a}$  = Coppia limite in ingresso del dispositivo antiretro - [Nm].

$T_{1a}$  = *income limit torque for back-stop device - [Nm].*

$T_{1a}$  = *Grenzantriebsmoment der Rücklaufsperr - [Nm].*

1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

12) Verifica peso motore elettrico:

12) Verify of the electric motor weight:

12)Überprüfung des

**RX 700 Series**

Qualora la grandezza del motore elettrico installato sia maggiore della IEC 180 (peso 165 Kg) e qualora la posizione di montaggio del riduttore sia tale da porre il motore nelle posizioni 1-2-3 è necessario contattare il nostro servizio tecnico per verificare se l'installazione è idonea, considerando il peso del motore installato e il fattore di servizio dell'applicazione.

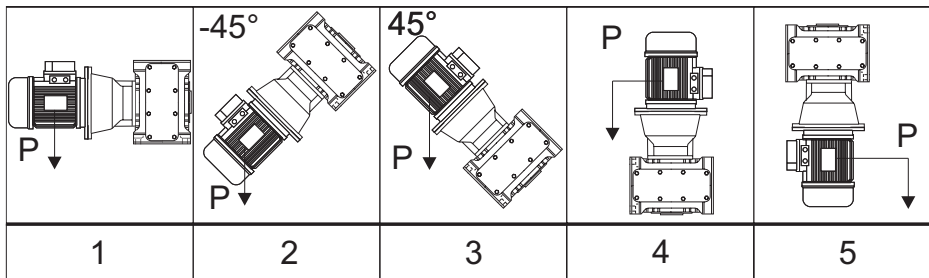
If the input electric motor is bigger than IEC 180 (weight 165 Kg) and the mounting position is 1-2-3, it will be necessary to contact our technical sales department to check the electric motor weight and the service factor of the installation.

Wenn der elektrische Antriebsmotor größer als IEC 180 (ca. 165 kg Gewicht) und in Position 1 bis 3 montiert ist, kontaktieren sie bitte unsere technische Verkaufsabteilung wegen Überprüfung von Gewicht und Servicefaktor.

P<sub>KG</sub> - peso motore elettrico

P<sub>KG</sub> - Electric motor weight

P<sub>KG</sub> - Gewicht E-Motor



RX 800 Series		63	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
RXP2	802										*					
	804										*	*				
	806											*				
	808												*	*		
	810													*	*	
	812														*	
	814															*
	816															*
	818															*
820															*	
RXP3	802								*	*	*					
	804								*	*	*	*				
	806									*	*	*				
	808									*	*	*	*			
	810										*	*	*	*	*	
	812											*	*	*	*	
	814											*	*	*	*	
	816												*	*	*	*
	818													*	*	*
820													*	*	*	

\* Accoppiamenti consentiti solamente in posizioni di montaggio M5 ed M6.

\* Given motor/gearbox connections are possible only in presence of mounting positions M5 and M6.

\* Die obengenannten motor/getriebe verbindungen sind nur bei einbau M5 und M6 moeglich.

I motori autofrenanti di taglia maggiore o uguale a 160 e/o di peso maggiore a 140 Kg accoppiati agli RXP3 devono essere supportati anche con l' ausilio dei propri piedi (B3-B5).

The brake motors above size 160 and/or the weight bigger than weight 140 Kg, coupled with RXP3 must be supported by their own mounting feet as well (B3-B5)..

\* Bremsmotoren ab Grosse 160, and/oder das Gewicht größer als etwa 140 Kg , (inbegriffen) die am getriebe RXP3 angebaut werden, muessen eigene Fuesse haben (B3-B5).

**1.4 Verifiche****13** 13) Coppia frenatura-Motore Autofrenante

Nel caso di frenature  $T_{2max}$  può essere considerata come quella parte della coppia decelerante ( $T_{2dec}$ ) che passa attraverso l'asse lento del riduttore:

**1.4 Verification**

## 13) Braking torque - Brake motor

For braking  $T_{2max}$  may be considered as that portion of deceleration torque ( $T_{2dec}$ ) passing through the gear unit output (low speed) shaft:

**1.4 Überprüfungen**

## 13) Bremsmoment – Bremsmotor

Bei Bremsungen kann  $T_{2max}$  als der Teil des Beschleunigungsmoments Abbremsmoment ( $T_{2dec}$ ), der durch die Abtriebsachse des Getriebes läuft, angesehen werden:

$$T_{2max} = T_{2dec} = \left( \left( \frac{T_{1f} \cdot ir}{\eta} \right) - T_{2n} \right) \cdot \left( \frac{J}{J + \frac{J_0}{\eta}} \right) + T_{2n} \quad [\text{Nm}]$$

dove:

J: momento d'inerzia della macchina e del riduttore ridotto all'asse motore ( $\text{kgm}^2$ )

$J_0$ : momento d'inerzia delle masse rotanti sull'asse motore ( $\text{kgm}^2$ )

$T_{1f}$ : coppia frenante dinamica (Nm)

Where:

J: machine and gear unit inertial load reflected to motor shaft ( $\text{kgm}^2$ )

$J_0$ : inertial load of rotating parts at motor shaft ( $\text{kgm}^2$ )

$T_{1f}$ : dynamic braking torque (Nm)

Hier ist:

J: An der Motorachse reduziertes Trägheitsmoment der Maschine und des Getriebes ( $\text{kgm}^2$ )

$J_0$ : Trägheitsmoment der an der Motorachse drehenden Massen ( $\text{kgm}^2$ )

$T_{1f}$ : dynamisches Bremsmoment (Nm)

Prima della messa in servizio del riduttore è necessario verificare la seguente relazione:

Before using the gearbox, it's necessary to verify the following formula:

Vor Verwendung des Motors ist nach unten stehender Formel sicherzustellen:

$$T_{2max} < 2 \times T_N$$

Qualora la condizione non sia rispettata è necessario provvedere alla regolazione della coppia di frenatura.

If the condition is not respected, it will be necessary to adjust the braking torque.

Wenn diese Bedingung nicht erreicht wird, ist es notwendig das Bremsmoment entsprechend einzustellen.

## 1.5 Stato di fornitura

### 1.5.1 Verniciatura e protezione - RX 700

I riduttori sono verniciati esternamente con smalto a polvere termoidurente blu RAL 5010, salvo disposizioni contrattuali diverse

La protezione è idonea a resistere a normali ambienti industriali anche esterni, e a consentire finiture ulteriori con vernici sintetiche.

Per maggiori informazioni relative allo stato di fornitura vedere la tabella seguente

#### Caratteristiche della Vernice

Le caratteristiche della vernice utilizzata sono le seguenti: polvere termoidurente a base di resine poliesteri, modificate con resine epossidiche.

A richiesta è possibile fornire:

- 1-Ciclo di verniciatura;
- 2-Le caratteristiche di spessore, durezza, resistenza alla corrosione;
- 3-Scheda tecnica della Polvere utilizzata.

Nel caso si prevedano condizioni ambientali particolarmente aggressive occorre adottare prodotti adeguati apposti con opportuno ciclo di verniciatura. In questi casi si suggerisce di concordare il ciclo in fase di ordine. (TYP0-TYP1-TYP2-TYP3-TYP4).

### 1.5.2 Protezione alla corrosione e protezione superficiale - RX 800

#### General information

GSM propone diverse soluzioni protettive opzionali per motori e riduttori che lavorano in speciali condizioni ambientali.

Le misure protettive sono costituite da:

- Protezione corrosiva e protezione superficiale per motori e riduttori;
- Colore Standard RAL 5010

#### 1.5.2.1 - Protezione Corrosiva

La protezione corrosiva è ottenuta con le seguenti specifiche come standard:

- Le targhette sono realizzate in acciaio inox;
- Applicazione di un prodotto anticorrosivo temporaneo per proteggere le superfici di accoppiamento delle flange e gli alberi uscita.

Nel caso di specifiche richieste è possibile applicare tutte le viti di fissaggio in acciaio inox.

#### 1.5.2.2 - Verniciatura e protezione Superficiale

I riduttori preventivamente sabbiati vengono verniciati con vernice ad alto solido, internamente antiolio ed esternamente con fondo epossidico anticorrosivo di colore grigio o rosso ricoperto da finitura poliuretanica bicomponente di colore Blu RAL 5010 (TYP1).

La protezione ottenuta è idonea a resistere in ambienti mediamente corrosivi, industriali interni ed esterni e consente ulteriori finiture a scelta del cliente.

Nel caso si debbano prevedere impieghi in ambienti industriali più aggressivi o corrosivi o estremi o più genericamente di tipo marino, occorre adottare prodotti adeguati apposti con opportuno ciclo di verniciatura. In questi casi si suggerisce di concordare il ciclo in fase di ordine.

La GSM comunque propone già cicli di verniciatura speciali selezionati per ambienti di questo tipo (TYPE2 - TYPE3 - TYPE4).

## 1.5 Scope of the supply

### 1.5.1 Painting and protection - RX 700

The gearboxes are painted on surface with powder thermosetting blue RAL 5010 top coating, if there are not different agreements.

*The protection is suitable to stand normal industrial environments, also outdoors, and allows additional synthetic paint finishes.*

*For further details about the supply conditions, please refer to the following table*

#### Paint features

*The features of the paint used are the following: thermosetting powder-coating based on polyester resins, modified with epoxy resins.*

*On request, we can supply:*

- 1-Painting cycle specs;
- 2-Specifications for thickness, hardness, resistance to corrosion;
- 3-Technical data sheet of the Powder coating used.

*In case of particularly aggressive weather condition it is necessary to paint the gearboxes with a special painting cycle. We suggest you to specify your requests while ordering our products. (TYP0-TYP1-TYP2-TYP3-TYP4).*

### 1.5.2 - Corrosion and surface protection - RX 800

#### General information

GSM offers different protective solutions for motors and gearboxes which work in special weather condition

The protective measures are:

- Corrosion and surface protection for motors and gearboxes;
- Standard color RAL 5010

#### 1.5.2.1 - Corrosion protection

The corrosion protection is the result of the following standard procedures:

- The name plates are made of inox steel;
- An anticorrosive temporary product is applied on the mechanized surfaces of flanges and output shafts

In case of special requests it is possible to use inox steel screws

#### 1.5.2.2 - Painting and surface protection

Gearboxes, after being sand blasted, are painted with a specific paint, which has a double function. On the internal side it works as an anti-oil, while on the external side it works as a grey or red anticorrosive epoxy primer covered by a blue RAL 5010 (TYP 1) bi-component polyurethane finishing paint.

The above mentioned protection is suitable for internal and external industrial environments with corrosive effects on the average. It also gives to the customer the possibility to chose other finishing effects.

In case of use in aggressive or corrosive industrial or sea environments, it is necessary to use special products with the required painting cycle. We suggest you to specify these particular terms with our company.

GSM offers already special painting cycles, which have been created for these kind of environments (TYP2 - TYP3 - TYP 4).

## 1.5 Lieferzustand

### 1.15.1 Lackierung und schutz - RX 700

Die Getriebe sind außen mit wärmehärtenden blauen, RAL 5010, Lack lackiert, außer anderweitig lautende vertragliche Vereinbarungen.

Dieser Schutz ist für einen Einsatz in normalen industriellen, auch im Freien liegenden Umfeldern geeignet und erlaubt Überlackierungen mit Synthetiklack.

Weitere Informationen zum Lieferzustand können der folgenden Tabelle entnommen werden.

#### Eigenschaften der Lackierung

Der verwendete Lack weist folgende Eigenschaften auf: wärmehärtender Pulverlack auf Polyesterharzbasis mit Epoxidharzen modifiziert.

Auf Anfrage erhältlich:

- 1-Lackierungszyklus;
- 2-Stärke, Härte, Korrosionsfestigkeit;

3-Technisches Datenblatt des verwendeten Pulverlacks.

Bei besonders aggressiven Umweltbedingungen müssen hierfür geeignete Produkte mit den entsprechenden Lackierzyklen verwendet werden. In diesen Fällen wird vorgeschlagen, dass Sie den Zyklus in der Auftragsphase vereinbaren.(TYP0-TYP1-TYP2-TYP3-TYP4).

### 1.5.2 - Korrosionsschutz und Oberflächenschutz - RX 800

#### Allgemeine Information

GSM bietet optional verschiedene Schutzmöglichkeiten für Motoren und Getriebe an, die in besonderen Umweltbedingungen arbeiten

Die Schutzmaßnahmen bestehen aus:

- Korrosionsschutz und Oberflächenschutz für Motoren und Getriebe;
- Standardfarbe RAL 5010

#### 1.5.2.1 - Korrosionsschutz

Der Korrosionsschutz ist bei den folgenden Spezifikationen standardmäßig:

- Die Typenschilder sind aus Edelstahl;
- Anwendung eines temporären Antikorrosionsproduktes als Oberflächenschutz für die Flansch und Abtriebswellenverbindungen

Im Falle spezifischer Anfragen können alle Befestigungsschrauben aus Edelstahl verwendet werden.

#### 1.5.2.2 - Lackierung und Oberflächenschutz

Die vorbeugend sandgestrahlten Getriebe werden mit Farbe mit hohem Feststoffgehalt lackiert, innen gegen das Öl und außen gegen Korrosion mit Epoxid in grauer oder roter Farbe. Und werden abschließend mit Bikomponentenpolyurethan in der Farbe blau RAL 5010 (TYP 1) überzogen..

Der erreichte Schutz ist geeignet für Bereiche mit durchschnittlicher Korrosion, für den industriellen Innen- und Außeneinsatz geeignet und erlaubt eine zusätzliche Endbearbeitung gemäß Kundenwunsch.

Sollte der Einsatz in industriellen Bereichen erfolgen, die aggressiver oder korrosiver oder extremer oder allgemein den marinen Bereich betreffen, müssen hierfür geeignete Produkte mit den entsprechenden Lackierzyklen verwendet werden. In diesen Fällen wird vorgeschlagen zuzustimmen.

Die GSM schlägt hier jedoch bereits speziell ausgewählte Lackierzyklen für Bereiche dieser Art vor (TYP2 - TYP3 - TYP4).

1.5 Stato di fornitura

1.5 Scope of the supply

1.5 Lieferzustand

**RX 800 Series**

Protezione superficiale Surface protection	Numero di strati Permutation of layers	Spessore Coat thick nes	Adatto per Suitable for
<b>TYP 1</b> "STANDARD"	1x Primer 1x Two-component top coat	Circa/Approx. <b>120 micron</b> A Secco/Dry	1 - Impatto ambientale BASSO - (condizioni ambientali normali) Low enviroment impact (Normal ambient condition) 2 - Umidità relativa inferiore al 90% Relative humidity below 90 % 3 - Temperatura superficiale massima. 120 °C Surface temperature up to max. 120 °C 4 - Categoria di corrosività " <b>C3-M</b> " (DIN EN ISO 12,944-2) Corrosivity category " <b>C3-M</b> " (DIN EN ISO 12,944-2)
<b>TYP 2</b> Standard Rinforzato Standard Reinforced	1x Primer 1x Two-pack Intermediate 1x Two-pack top coat	Circa/Approx. <b>160 micron</b> A Secco/Dry	1 - Impatto ambientale MEDIO Medium environmental impact 2 - Umidità relativa massima 95 % Relative humidity max. 95 % 3 - Temperatura superficiale massima 120 °C Surface temperature up to max. 120 °C 4 - Categoria di corrosività " <b>C4-M</b> " (DIN EN ISO 12,944-2) Corrosivity category " <b>C4-M</b> " (DIN EN ISO 12,944-2)
<b>TYP 3</b> Industriale Industrial	1x Primer 2x Two-pack Intermediate 1x Two-pack top coat	Circa/Approx. <b>240 micron</b> A Secco/Dry	1 - Impatto ambientale ALTO - Applicazione industriale High environmental impact - Industrial Application 2 - Umidità relativa massima 100 % Relative humidity max. 100 % 3 - Temperatura superficiale massima 120 °C Surface temperature up to max. 120 °C 4 - Categoria di corrosività " <b>C5I-M</b> " (DIN EN ISO 12,944-2) Corrosivity category " <b>C5I-M</b> " (DIN EN ISO 12,944-2)
<b>TYP 4</b> Marino Marine	1x Zinc Primer 2x Two-pack Intermediate 2x Two-pack top coat	Circa/Approx. <b>320 micron</b> A Secco/Dry	1 - Alto impatto ambientale - Applicazione ambiente marino High environmental impact - Marine Application 2 - Umidità relativa massima 100 % Relative humidity max. 100 % 3 - Temperatura superficiale massima 120 °C Surface temperature up to max. 120 °C 4 - Categoria di corrosività " <b>C5M-M</b> " (DIN EN ISO 12,944-2) Corrosivity category " <b>C5M-M</b> " (DIN EN ISO 12,944-2)

A richiesta é possibile fornire ciclo di verniciatura ,schede tecniche dei prodotti utilizzati e report di prova

If requested, we can supply you with painting procedures, data sheets of the products which have been used and testing reports

Auf Anfrage ist es möglich den Lackierzyklus, technische Leistungsblätter der benutzten Produkte und Testberichte zur Verfügung zu stellen

**OPT2 - Opzioni - Verniciatura**  
**Options - Painting and surface protection**  
**Optionen - Lackierung und Oberflächenschutz**

Serie Series Baureihe	Verniciatura Interna Inner painting Innenlackierung	Verniciatura Esterna Outer painting Außenlackierung	Tipi e Caratteristiche vernice Paint type and features Lacktyp und -eigenschaften	Verniciabile Can be painted Kann lackiert werden	Piani lavorati Machined surfaces Bearbeitete Flächen	Alberi Shafts Wellen
<b>RX 700 Series</b>	Uguale a verniciatura esterna Same as outer painting Wie Außenlackierung	Verniciatura a Polvere RAL 5010 Powder coating RAL 5010 Pulverlackierung RAL 501	Si Dopo Grassatura e Carteggiatura e applicazione di un PRIMER Yes After Degreasing and sanding and/or application of a PRIMER Ja Nach Fettentfernung und Abschiff und/oder Auftrag eines PRIMER	Si	Quando il materiale è la ghisa sono protetti con prodotto antiruggine. When material is cast iron, they are protected with rustproof oil. Falls aus Gusseisen mit Rostschutzöl geschützt	Protetti con prodotto antiruggine. Protected with rustproof oil. Mit Rostschutzöl geschützt
<b>RX 800 Series</b>	fondo epossidico anticorrosivo di colore grigio o rosso Grey or red anticorrosive epoxy primer Epoxidkorrosionsschutz in grauer oder roter Farbe	ricoperto da finitura poliuretanica bicomponente di colore Blu RAL 5010 (TYP1) Covered by a blue RAL 5010 (TYP 1) bi-component polyurethane finishing paint überzogen mit Bikomponentenpolyurethan in der Farbe blau RAL 5010 (TYP 1)	Si	Si	Protetti con prodotto antiruggine. Protected by oxide protectant Mit Rostschutzpaste geschützt.	Protetti con prodotto antiruggine Protected by oxide protectant. Mit Rostschutzpaste geschützt.

**ATTENZIONE**

In caso di verniciatura o asportazione del prodotto antiruggine si chiede di porre attenzione alla preventiva protezione:

- Delle superfici lavorate, al fine di evitare che una eventuale verniciatura delle stesse pregiudichi il successivo accoppiamento.

-Delle tenute e più in generale di ogni parte plastica e di gomma, al fine di non variarne le caratteristiche chimico fisiche pregiudicandone così l'efficienza.

-Alla targa di identificazione per evitare la perdita di tracciabilità.

-Al tappo sfiato ed al tappo di livello olio, al fine di evitarne l'occlusione.

**ATTENTION**

If the product must be painted or cleaning off any antirust paint, protect the machined surfaces and oil seals/gaskets in order to prevent any damage.

It is also necessary to protect the identification plate, the oil level plug (if fitted) and the hole in the breather plug (if fitted) against obstruction.

**ACHTUNG**

Sollten die Produkte lackiert werden oder Abbau des Rostschutzmittels, muss darauf geachtet werden, dass die bearbeiteten und Dichtflächen dabei geschützt werden, so dass verhindert werden kann, dass die Lackierung die chemisch-physischen Eigenschaften verändert und die Wirkung der Ölabdichtungen einschränkt. In der gleichen Weise und aus gleichem Grund müssen das Typenschild und die Öleinfüllschraube sowie die Bohrung der Entlüftungsschraube (wo vorhanden) geschützt werden.



**1.5 Stato di fornitura**

**1.5 Scope of the supply**

**1.5 Lieferzustand**

**1.5.3 MATERIALI COSTRUTTIVI**

**1.5.3 MATERIAL**

**1.5.3 KOSTRUKTIONSMATERIAL**

**1.5.3.1 Casse - Flange - Coperchi**

**1.5.3.1 Housings - Flanges - Covers**

**1.5.3.1 Gehäuse - Flanschen – Deckel**

Serie Series Baureihe	Per ulteriori informazioni vedere <b>1.6.5</b> For more details, please read <b>1.6.5</b> Sie können Weitere Informationen siehe <b>1.6.5</b>
RX 700 RX 800	

**1.5.3.2 Materiale degli anelli di tenuta**

**1.5.3.2 Materials of Seals**


**1.5.2.2 Dichtungstoffe**


Serie Series Baureihe	OPT Opzioni - Materiale degli anelli di tenuta Options - Materials of Seals Optionen - Dichtungstoffe	
	—  (Tenute STANDARD Oil Seals Standard Ölabdichtungen Standard)	.....  Opzioni - Disponibile Options Available Optionen - verfügbar
RX 700 RX 800	Per ulteriori informazioni vedere <b>SEZIONE U</b> For more details, please read <b>SECTION U</b> Sie können Weitere Informationen siehe <b>ABSCHNITT U</b>	

**1.5.4 Lubrificazione**

**1.5.4 Lubrication**

**1.5.4 Schmierung**

RX 700	OPT1 - Opzioni - Stato fornitura olio Options - Scope of the supply - Options - OIL Optionen - Lieferzustand - Optionen - Öl	
		Sigla ordine Designation order Bezeichnung Bestellung
	704	<b>INOIL</b>
	708	<b>OUTOIL</b>
	712	
	716	
720		

RX 800	OPT1 - Opzioni - Stato fornitura olio Options - Scope of the supply - Options - OIL Optionen - Lieferzustand - Optionen - Öl	
		Sigla ordine Designation order Bezeichnung Bestellung
	all sizes	<b>OUTOIL</b>

**1.5 Stato di fornitura**

**1.5 Scope of the supply**

**1.5 Lieferzustand**

**1.5.4 Lubrificazione**

**1.5.4 Lubrication**

**1.5.4 Schmierung**

**ATTENZIONE:**

Lo stato di fornitura è messo in evidenza con una targhetta adesiva posta sul riduttore.

Verificare la corrispondenza tra stato di fornitura e targhetta adesiva.

**CAUTION:**

*Gearbox state of supply is indicated on a nameplate applied on gearbox.*

*Ensure that nameplate data and state of supply correspond.*

**ACHTUNG:**

Der entsprechende Lieferzustand wird auf einem Aufkleber am Getriebe angegeben. Überprüfen Sie die Übereinstimmung zwischen effektivem Lieferzustand und Aufkleber.



OPT1 - Opzioni - Stato fornitura olio- Options - Scope of the supply - Options - OIL Optionen - Lieferzustand - Optionen - Öl				
Stato fornitura Scope of the supply Lieferzustand	Riduttore - Lubrificazione Gearbox - Lubrication Getriebe - Schmierung	Tipo Type Typ	NOTE Note Hinweis	Targhetta Nameplate Aufkleber
<b>OUTOIL</b>  Riduttore Privo di Lubrificante <i>Gearbox with no lubricant</i> Getriebe ohne Schmiermittel	Si consiglia l'uso di oli a base sintetica. Vedere a tale proposito le indicazioni riportate paragrafo 1.8.  The use of synthetic oil is recommended. see details in paragraph 1.8.  Der Einsatz von synthetischem Öl wird empfohlen. Siehe diesbezüglich die Hinweise im Abschnitt 1.8.		Se richiedi completi di lubrificante, verranno forniti con olio standard - "INOIL_STD"  If customer requests supply of gearbox with lubricant, we shall supply - "INOIL_STD"  Falls diese Getriebe mit Schmiermittelfüllung angefordert werden - "INOIL_STD"	
<b>INOIL_STD</b>  Riduttore Completo di Lubrificante Standard STM <i>Gearbox with lubricant STM standard</i> Getriebe mit Standard Schmiermittel STM	RX700 <b>OMALA S4 WE 320</b>	OilGear_TYPE CLP PG Synthetic <b>PG</b>	—	
	RX 800 <b>AGIP BLASIA 220</b>	OilGear_TYPE CLP Mineral		
<b>INOIL_Food</b>  Riduttore Completo di Lubrificante "ALIMENTARE" <i>Gearbox with lubricant "FOOD-TYPE"</i> Getriebe mit Schmiermittel "LEBENSMITTEL"	RX 700 - RX 800 <b>Klüberoil 4 UH1 N 320</b>	OilGear_TYPE CLP HCE Synthetic <b>HCE NSF H1</b>	—	
<b>ASOIL</b>  Riduttore Completo di Lubrificante Speciale - a richiesta <i>Gearbox with Special lubricant - On request</i> Getriebe mit Sondern-Schmiermittel - Auf Anfrage	A richiesta On request Auf Anfrage	OilGear_TYPE CLP PG Synthetic <b>PG</b>	—	
		OilGear_TYPE CLP HC Synthetic <b>PAO</b>		
		OilGear_TYPE CLP Mineral		
		OilGear_TYPE CLP HCE Synthetic <b>HCE NSF H1</b>		
		Grease		

**Nota campo- ASOIL**

Nella targhetta sono riportate le seguenti informazioni:

- Code\_Plate;
- Sigla lubrificante;
- ISO VG;
- Type DIN;
- NSF;
- Altre prescrizioni.

**Note range-ASOIL**

The type plate contains the following information:

- Code\_Plate
- Lubricant type
- ISO VG
- Type DIN
- NSF
- other details

**Hinweis Bereich-ASOIL**

Auf dem Typenschild finden Sie folgende Informationen:

- Code\_Plate
- Schmiermitteltyp
- ISO VG
- Type DIN
- NSF
- andere Hinweise

**1.5 Stato di fornitura**

**1.5 Scope of the supply**

**1.5 Lieferzustand**

**1.5.4.2 - Lubricazione cuscinetti**

**1.5.4.2 - Bearing lubrication**

**1.5.4.2 - Schmierung der Abtriebslagerung**

Pos. Mont. M5 - M6

Mntg. Pos. M5 - M6

Einbaulage M5 - M6

	n <sub>1</sub> [min <sup>-1</sup> ]	Grandezza / Size / Baugröße												
		802-810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832	
<b>RXP3</b>	1751 - n <sub>1max</sub>	G (grease)		LFM2			LFM2			LFM3			LFM4	
	1000 - 1750	G (grease)				LFM2			LFM3			LFM4		
<b>RXP2</b>	0 - 999	G (grease)						LFM2						
	1751 - n <sub>1max</sub>	G (grease)		LFM2			LFM2			LFM3				
	1000 - 1750	G (grease)												
<b>RXP1</b>	0 - 999	G (grease)		LFM2										
	1751 - n <sub>1max</sub>	G (grease)		LFM2										
	1000 - 1750	G (grease)				LFM2								
	0 - 999	G (grease)				LFM2								

I valori di n<sub>1 max</sub> sono riportati nel paragrafo Verifiche, punto 4).

n<sub>1 max</sub> values are listed at paragraph Verification, point 4).

Die Werte von n<sub>1 max</sub> werden im Paragraph "Kontrollen", Punkt 4, angegeben.

**1.5.4.2.1 - G - (grease)**

Pertanto è stato predisposto un ingrassatore per provvedere all'opportuno ringrassaggio.

**1.5.4.2.1 - G - (grease)**

To this end it is provided with a greaser.

**1.5.4.2.1 - G - (grease)**

Daher wurde ein angemessener Schmiernippel für das Nachschmieren vorgesehen.

**Le Caratteristiche tecniche generali del grasso utilizzato sono:**

- Inspessente: base di Litio Complesso;
- NGLI: 2;
- Olio: HCE - con aditivazione EP di viscosità minima ISO VG 220;
- Additivi: l'olio presente nel grasso deve avere caratteristiche di aditivazione EP;

**Following are the general technical features of the lubrication grease:**

- Thickeners: Complex Lithium-based;
- NGLI: 2;
- Oil: HCE with EP additives with minimum viscosity as per ISO VG 220;
- Additives: the oil in the grease must feature EP additive;

**Allgemeine technische Eigenschaften des verwendeten Fetts:**

- Verdickungsmittel: auf Lithiumkomplex;
- NGLI: 2;
- Öl: HCE mit Zusatz von EP mit Mindestviskosität gemäß ISO VG 220;
- Additive: das im Fett enthaltene Öl muss die Eigenschaften der EP Additivierung aufweisen;

**SPECIFICHE E APPROVAZIONI  
DIN51502: KP-HCE-2 P-40**

**SPECIFICATIONS AND APPROVALS**

**SPEZIFIKATIONEN  
DIN51502: KP-HCE-2 P-40**

**1.5.4.2.2 - LFM...: Motopompa**  
(vedi sezione U accessori e opzioni).

**1.5.4.2.2 - LFM...: Motor pump**  
(see Section U Accessories and Options).

**1.5.4.2.2 - LFM...: Motorpumpe**  
(siehe Abschnitt U „Zubehör und Optionen“).



**1.5.5 Antiretro**

Qualora sia presente un dispositivo antiretro una freccia ne evidenzia il senso di rotazione consentito.

**1.5.5 Back-stop device**

In the event a back-stop device is provided, an arrow indicates its permitted direction of rotation.

**1.5.5 Rücklaufsperr**

Sollte eine Rücklaufsperr vorhanden sein, wird die zulässige Drehrichtung durch einen Pfeil angegeben.

**1.6 Normative applicate**

**1.6 Standards applied**

**1.6 Angewendete Normen**

**1.6.1 Specifiche prodotti non "ATEX"**

I riduttori della GSM SpA sono organi meccanici destinati all'uso industriale e all'incorporazione in apparecchiature meccaniche più complesse. Dunque non vanno considerati macchine indipendenti per una predeterminata applicazione ai sensi 2006/42/CE, né tantomeno dispositivi di sicurezza.

**1.6.1 Specifications of non - "ATEX" products**

GSM SpA gearboxes are mechanical devices for industrial use and incorporation in more complex machines. Consequently, they should not be considered neither self-standing machines for a pre-determined application according to 2006/42/CE nor safety devices.

**1.6.1 Spezifikationen für produkte, die nicht der "ATEX"-norm entsprechen**  
Bei den Getrieben der GSM SpA handelt es sich um Mechanikorgane, die für den industriellen Einsatz und einen Einbau in komplexere Einrichtungen bestimmt sind. Sie werden deshalb weder unter dem Aspekt unabhängiger, für eine bestimmte Anwendung vorgesehener Maschinen im Sinne der 2006/42/CE, noch als Sicherheitsvorrichtungen berücksichtigt.

1.6 Normative applicate

1.6 Standards applied

1.6 Angewendete Normen

1.6.2 Specifiche prodotti "ATEX"

1.6.2 Specifications of "ATEX" products

1.6.2 Spezifikationen für "ATEX"-produkte

**Campo applicabilità**

La direttiva ATEX (2014/34/UE) si applica a prodotti elettrici e non elettrici destinati a essere introdotti e svolgere la loro funzione in atmosfera potenzialmente esplosiva. Le atmosfere potenzialmente esplosive vengono suddivise in gruppi e zone a seconda della probabilità di formazione. I prodotti GSM sono Conformi alla seguente classificazione:

**Application field**

ATEX set of provisions (2014/34/UE) is referred to electric and non-electric products which are used and run in a potentially explosive environment. The potentially explosive environments are divided into different groups and zones according to the probability of their formation. GSM products are in conformity with following classification:

**Anwendungsbereich**

Die ATEX-Richtlinie (2014/34/UE) wird bei elektrischen und nicht elektrischen Produkten angewendet, die dazu bestimmt sind, in potentiell explosionsfähigen Atmosphären eingesetzt und betrieben zu werden. Die potentiell explosionsfähigen Atmosphären werden in Abhängigkeit der Wahrscheinlichkeit in Gruppen und Zonen unterteilt. Die GSM-Produkte entsprechen der folgenden Klassifizierung:

Type Mark - standard									
Designation Type Mark	Material	Symbol Mark	Group	Category	Symbol Protection	Group Dangerous material	Temperature	Protection level EPL	Use limitation
Gb-4	GAS		II	2G	Exh	IIC	T4	Gb	-
Gb-5							T5*		
Gc-4			II	3G	Exh	IIC	T4	Gc	-
Gc-5							T5*		
Db-4	DUST		II	2D	Exh	IIIC	135 °C	Db	-
Db-5							100 °C*		
Dc-4			II	3D	Exh	IIIC	135 °C	Dc	-
Dc-5							100 °C**		
ACC5	Cooling unit		On request						
ACC6	Lubr. Grease		Lubrication with grease						
ACC7G	Level								
ACC7H	heater								
ACC7I1	Temperature		On request						
ACC7M2	Pressure								

(\*) Classe di temperatura ATEX ottenibile a richiesta / ATEX temperature class on request / Auf Anfrage erhältliche ATEX-Temperaturklasse

Type Mark - with limitation						
Limitation		Material	Designation Type Mark	Category	Group Dangerous material	Note
<b>Products Versions</b>	Versions with compact motor	—	—	—	—	All versions are excluded from certification
<b>Accessory Option</b>	<b>Ventilation system And/Or Painting type: TYP3 - TYP4 *</b>	GAS GAS	b_Gb-4 - b_Gb-5 b_Gc-4 - b_Gc-5	Standard	IIB	*For other type painting: Type Mark is Standard On request in available painting type for IIC: TYP3C & TYP4C
	<b>Ventilation system</b>	DUST DUST	b_Db-4-x - b_Db-5-x b_Dc-4-x - b_Dc-5-x		IIIB	with limitation Use x

Nel caso di Classe di temperatura T5 occorre verificare la potenza limite termico declassata;

In case of T5 Class of temperature the extreme down-graded thermic power should be checked.

Bei der Temperaturklasse T5 muss die zurückgestufte thermische Grenzleistung überprüft werden.

In tutti gli altri casi vale la potenza riportata a catalogo prevista per i singoli rapporti con fattore di servizio complessivo dell'applicazione pari a 1 e le considerazioni sul limite termico.

In all the other instances, the power indicated on the catalogue for the single ratios with overall application service factor equal to 1 and the considerations on temperature limits apply.

In den anderen Fällen gilt die im Katalog für die einzelnen Übersetzungsverhältnisse angegebene Leistung mit Betriebsfaktor einschließlich Applikation entsprechend 1 und die Berücksichtigungen im Hinblick auf die thermische Grenzleistung.

I prodotti del gruppo IID (atmosfera polverosa) vengono definiti dalla massima temperatura di superficie effettiva.

The products of the family IID (dust environment) are defined by the max effective surface temperature.

Die der Gruppe IID (Atmosphäre mit staubförmiger Belastung) angehörigen Produkte werden ihrer effektiven maximalen Oberflächentemperatur gemäß definiert.

La massima temperatura di superficie è determinata in normali condizioni di installazione e ambientali (-20°C e +40°C) e senza depositi di polvere sugli apparecchi. Qualunque scostamento da queste condizioni di riferimento può influenzare notevolmente lo smaltimento del calore e quindi la temperatura.

Max surface temperature is determined in standard installation and environmental conditions (-20°C and +40°C) and in absence of dust on product surface.

Die maximale Oberflächentemperatur wird in normalen Einbau- und Umgebungsbedingungen (-20°C und +40°C) und ohne auf den Vorrichtungen vorhandenen Staubablagerungen bestimmt.

Jegliche Abweichung von diesen Bezugsbedingungen kann sich erheblich auf die Wärmeableitung bzw. auf die Betriebstemperatur auswirken.

1.6.3. COME SI APPLICA

Al momento di una richiesta di offerta per prodotto conforme a normativa ATEX 2014/34/UE occorre compilare la **scheda acquisizione dati** ([www.stmspa.com](http://www.stmspa.com)).

1.6.3. HOW IS IT APPLIED

In case of request of offer relating to any product in conformity with the provisions ATEX/2014/34/UE, the **specifications paper** should be filled in ([www.stmspa.com](http://www.stmspa.com)).

1.6.2. ANWENDUNGSWEISE

Bei einer Angebotsanfrage für der Richtlinie ATEX 2014/34/UE entsprechende Produkte muss das Datenerfassungsformular ([www.stmspa.com](http://www.stmspa.com)) ausgefüllt werden.

- Effettuare le verifiche come prima descritto.
- I riduttori certificati verranno consegnati con:
  - una seconda targhetta contenente i dati ATEX;
  - ove previsto un tappo sfiato, tappo sfiato con molla interna;
  - se rispondente alla classe di temperatura T4 e T5 verrà allegato un indicatore di temperatura (132 °C nel caso di T4 e 99°C rispettivamente per la T5)
  - Indicatore di temperatura : termometro a singolo rilevamento, una volta raggiunta la temperatura indicata si annerisce segnalando il raggiungimento di tale limite.

- Perform the inspections as described above. Certified reducers will be delivered with:
  - a second nameplate containing ATEX data;
  - a breather valve with internal spring, where a breather is needed;
  - if in accordance with classes of temperature T4 and T5, a temperature gauge will be included (132 °C in case of T4 and 99 °C in case of T5).
  - Temperature gauge: single-reading thermometer, it blackens once temperature is reached, pointing out the achievement of that limit.

- Dazu die zuvor beschriebenen Kontrollen vornehmen. Die zertifizierten Getriebe werden wie folgt ausgestattet geliefert:
  - mit einem zweiten Typenschild mit ATEX- Daten;
  - wo vorgesehen, mit einem Entlüftungs- verschluss, Entlüftungsverschluss mit interner Feder;
  - falls der Temperaturklasse T4 und T5 entsprechend, wird eine Temperaturanzeige vorgesehen (132 °C bei T4 und 99°C bei T5)
  - Temperaturanzeige: einzelnes Erfassungsthermometer - bei Erreichen der angegebenen Temperatur wechselt die Farbe zur Anzeige der erreichten Temperatur in Schwarz.



**1.6 Normative applicate****1.6.4 UE Direttive- marcatura CE- ISO9001****Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE**

I motoriduttori, motorivii angolari, motovariatori e i motori elettrici GSM sono conformi alle prescrizioni della direttiva Bassa Tensione .

**2014/30/UE Compatibilità elettromagnetica**

I motoriduttori, motoriviiangolari, motovariatori e i motori elettrici GSM sono conformi alle specifiche della direttiva di Compatibilità Elettromagnetica.

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**

I motoriduttori, motoriviiangolari, motovariatori e i motori elettrici GSM non sono macchine ma organi da installare o assemblare nelle macchine.

**Marchio CE, dichiarazione del fabbricante e dichiarazione di conformità.**

I motoriduttori, motovariatori e i motori elettrici hanno il marchio CE.

Questo marchio indica la loro conformità alla direttiva Bassa Tensione e alla direttiva Compatibilità Elettromagnetica.

Su richiesta, GSM può fornire la dichiarazione di conformità dei prodotti e la dichiarazione del fabbricante secondo la direttiva macchine.

**ISO 9001**

I prodotti GSM sono realizzati all'interno di un sistema di qualità conforme allo standard ISO 9001. A tal fine su richiesta è possibile rilasciare copia del certificato.

**1.6.5 Normative riferimento Progettazione e Fabbricazione****Ingranaggi**

Gli ingranaggi cilindrici a dentatura elicoidale, sono rettificati sul profilo ad evolvente dopo cementazione, tempra e rinvenimento finale.

**Cuscinetti**

Tutti i cuscinetti sono del tipo a rulli conici o a rulli orientabili, di elevata qualità e dimensionati per garantire una lunga durata se lubrificati con il tipo di lubrificante previsto a catalogo.

**Carcassa**

La carcassa è ottenuta per fusione in GJL 250 UNI EN 1561 o in ghisa a grafite sferoidale UNI EN 1563 2004 fino alla grandezza 824-826.

Le grandezze in acciaio sono in S275J2 EN UNI 10025 composto elettrosaldato e disteso. I particolari accorgimenti adottati nel disegno della struttura permettono di ottenere un' elevata rigidezza.

**1.6 Standards applied****1.6.4 UE Directives-CE mark-ISO 9001****Directive 2014/35/UE Low VoltageGSM**

geared motors, right angle drives with motor, motovariators and electric motors meet the specification of the low voltage directive.

**2014/30/UE Electromagnetic Compatibility**

GSM geared motors, right angle drives with motor, motovariators and electric motors correspond to the specifications of the EMC directive.

**Machinery Directive 2006/42/CE**

GSM geared motors, right angle drives with motor, motovariators and electric motors are not standalone machines, they are exclusively for installation into a machine or for assembly on a machine.

**CE Mark, Conformity Declarations and Manufacturer's Declaration.**

GSM geared motors, right angle drives with motor, motovariators and electric motors carry the CE Mark.

It indicates conformity to the low voltage directive and to electromagnetic compatibility directive.

On request GSM supplies both the conformity declarations and the manufacturer's declaration according to the machine directive.

**ISO 9001**

GSM products have been designed and manufactured according to ISO 9001 quality system standard.

On request a copy of the certification can be issued.

**1.6.5 Standards applied****Gearing**

Helical gear sets are first case hardened, hardened and tempered and finally their involute profile is ground.

**Bearings**

All bearings are high quality taper or self-aligning roller bearings suitably sized to ensure long service life provided the approved lubricants indicated in this catalogue are used.

**Casing**

Casings up to size 824-826 are cast from GJL 250 UNI EN 1561 cast iron or from Spheroidal cast iron.

Sizes use casings fabricated from electrically welded stress relieved S275J2 steel EN UNI 10025.

Casing design incorporates special arrangements to provide superior rigidity.

**1.6 Angewendete Normen****1.6.4 UE-Richtlinien - CE-Zeichen - ISO9001****Niederspannungsrichtlinie. 2014/35/UE**

Die Getriebemotoren, Winkelgetriebe, Verstellgetriebe und Elektromotoren der GSM entsprechen den Vorschriften der Niederspannungsrichtlinie.

**2014/30/UE Elektromagnetische Verträglichkeit**

Die Getriebemotoren, Winkelgetriebe, Verstellgetriebe und Elektromotoren der GSM entsprechen den Vorschriften der Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit.

**Maschinenrichtlinie 2006/42/CE**

Die Getriebemotoren, Winkelgetriebe, Verstellgetriebe und Elektromotoren der GSM sind keine Maschinen sondern Organe, die in Maschinen eingebaut oder an diesen montiert werden.

**CE-Zeichen, Hersteller- und Konformitätserklärung**

Die Getriebemotoren, Verstellgetriebe und Elektromotoren tragen das CE-Zeichen.

Dieses Zeichen weist auf ihre Konformität mit der Niederspannungsrichtlinie und der Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit hin.

Auf Anfrage kann die GSM die Konformitätserklärung und die Herstellererklärung gemäß Maschinenrichtlinie zu den Produkten liefern.

**ISO 9001**

Die GSM-Produkte werden in einem Qualitätssystem gemäß dem Standard ISO 9001 realisiert. Auf Anfrage kann daher eine Kopie der Zertifizierung geliefert werden.

**1.6.5 Bezugsnormen Entwicklung und Produktion****Zahnräder**

Das Evolventenprofil der Stirnrädergetriebe mit Schrägverzahnung wird nach dem Einsatzhärten, dem Abschrecken und dem Anlassen entsprechend geschliffen.

**Lager**

Bei allen Lagern handelt es sich um hochqualitative Kegelrollenlager mit orientierungsfähigen Rollen und in Maßen, die so ausgelegt sind, dass sie bei Einsatz der gemäß Katalogangaben vorgesehenen Schmiermittel eine lange Lebensdauer garantieren.

**Gehäuse**

Die Gehäuse der Getriebe bis Baugröße 824-826 werden im Gussverfahren aus GJL 250 UNI EN 1561 oder Sphäroguss UNI EN 1563 2004 gewonnen.

Die Baugrößen von Stahl werden aus elektroverschweißtem und entspanntem S275J2 EN UNI 10025 realisiert.

Die besonderen beim Entwurf der Struktur berücksichtigten Vorkehrungen verleihen ihr eine besondere Steifheit.

**1.6 Normative applicate****Alberi**

**RX 700** - Gli alberi lenti sono verificati a flesso-torsione con elevato coefficiente di sicurezza.

Linguette secondo UNI 6604-69, DIN 6885 B1.

**RX 800** - Gli alberi lenti sono verificati a flesso-torsione con elevato coefficiente di sicurezza. Le estremità d'albero cilindriche sono secondo UNI 6397-68, DIN 748, NF E 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775-69, escluso corrispondenza R-S, con foro filettato in testa secondo DIN 1414. Linguette secondo UNI 6604-69, DIN 6885 B1, 1-68, NF E 27.656 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773-69 escluso corrispondenza I.

Tutti i prodotti della GSM sono progettati nel rispetto delle seguenti normative:

**Calcolo degli ingranaggi e cuscinetti**

ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991

La capacità di carico é stata calcolata a pressione superficiale e a rottura secondo la normativa ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991 ( a richiesta sono possibili verifiche secondo le norme AGMA 2001-C95 e AGMA 2003).

BS 721

Calcolo della capacità di carico delle viti e delle corone elicoidali.

ISO 281

Calcolo della durata a fatica dei cuscinetti volventi.

**Alberi**

DIN 743

Calcolo della durata a fatica degli alberi

**Materiali**

EN 10084

Acciaio da cementazione per ingranaggi e viti senza fine.

EN 10083

Acciaio da bonifica per alberi.

EN UNI 10025

Acciaio - Casse

UNI EN 1982 - UNI 5274

Bronzo per corone elicoidali.

UNI EN 1706

Alluminio e leghe di Alluminio

UNI EN 1561

Fusioni in ghisa grigia.

UNI EN 1563 2004

Getti di ghisa a grafite sferoidale

UNI 3097

Acciaio per cuscinetti per piste rotolamento.

**1.6 Standards applied****Shafts**

**RX 700** - Output shafts are calculations incorporate a high safety factor and are validated by bending and torsional stress analyses.

Keys are in accordance with UNI 6604-69, DIN 6885 B1.

**RX 800** - Output shafts are calculations incorporate a high safety factor and are validated by bending and torsional stress analyses. Cylindrical shaft ends are in accordance with UNI 6397-68, DIN 748, NF E 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775-69, excluding section R-S, with centre tapped hole at shaft end to DIN 1414. Keys are in accordance with UNI 6604-69, DIN 6885 B1, 1-68, NF E27.656 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773-69 excluding section I.

All GSM products are designed following these standards:

**Calculation of gearboxes and bearings**

ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991

The load capacity of gear sets is calculated at contact and root bending stress in accordance with standard ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991

- (gears can be rated to AGMA 2001-C95 and AGMA 2003 on request).

BS 721:

Calculation of load capacity for worm gearing.

ISO 281:

Rolling bearings — Dynamic load ratings and rating life

**Shafts**

DIN743

Shafts — Dynamic load ratings and rating life

**Materials**

EN 10084

Case hardening steels for gears and worms

EN 10083

Quenched and Tempered Steels for shafts

EN UNI 10025

Steel - Casing

UNI EN 1982 - UNI 5274

Copper for helical worm-gears

UNI EN 1706

Aluminium alloy

UNI EN 1561

Grey iron casting

UNI EN 1563 2004

Spheroidal cast iron

UNI 3097

Ball and roller bearing steel

**1.6 Angewendete Normen****Wellen**

**RX 700** - Die Abtriebswellen werden unter Berücksichtigung eines hohen Sicherheitskoeffizienten auf Biegung-Windung getestet.

Die Federkeile entsprechen UNI 6604-69, DIN 6885 B1.

**RX 800** - Die Abtriebswellen werden unter Berücksichtigung eines hohen Sicherheitskoeffizienten auf Biegung-Windung getestet.

Die Enden der zylindrischen Wellen entsprechen den Normen UNI 6397-68, DIN 748, NF E 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775-69, ausgenommen Zuordnung R-S, mit Gewindebohrung in der Wellenspitze DIN 1414. Die Federkeile entsprechen UNI 6604-69, DIN 6885 B1, 1-68, NF E 27.656 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773-69, ausgenommen Zuordnung I.

Alle Produkte der GSM werden unter Einhaltung folgender Normen entwickelt:

**Berechnung der Zahnräder und Lager**

ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991

Die Belastbarkeit wurde auf Oberflächendruck und Bruch der Richtlinie ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991 - gemäß berechnet (auf Anfrage können Überprüfungen den Normen AGMA 2001-C95 und AGMA 2003 gemäß vorgenommen werden).

BS 721

Berechnung der Belastungsfähigkeit der Schnecken und Schräg Zahnräder.

ISO 281

Berechnung der Belastungsdauer der Wälzlager.

**Wellen**

DIN743

Berechnung der Belastungsdauer der Wellen.

**Material**

EN 10084

Einsatzstahl für Zahnräder und Schnecken.

EN 10083

Vergütungsstahl für Wellen.

EN UNI 10025

Stahl - Gehäuse

UNI EN 1982 - UNI 5274

Bronze für Schräg Zahnräder

UNI EN 1706

Aluminium und Aluminiumlegierungen

UNI EN 1561

Grauguss-Legierungen

UNI EN 1563 2004

Sphäroguss

UNI 3097

Stahl für Lagergleitbahnen

# RXP 700 - Series

**CODE:** Example of Order → - - RX P 2 708 C1

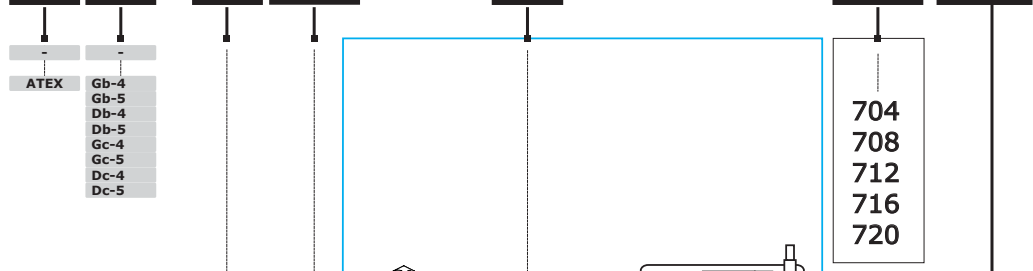
**BASIC\_CODE\_GEARBOX**

Gearbox coding parameters - BASIC

CODE-R

**WEB:** Reference Designation

Certification	Marking Gearbox	Maschine	Centerline Orientation	N° of reductions	Size	Shaft arrangement
01 CERR	02 MARR	03 M	04 CO	05 NOR	06 SIZE	07 SA



**OPT2** b-Gb-4  
**TYP3** b-Gc-4  
**TYP4** b-Gc-5

**RX**  
  
**P**

<b>A</b> 	<b>ABE*</b> 	<b>AUD</b> 	<b>ABU</b> 	<b>BEU*</b> 	<b>A</b> <b>ABE*</b> <b>AUD</b> <b>ABU</b> <b>BEU*</b>
<b>B</b> 	<b>BBE*</b> 	<b>BUS</b> 	<b>BBU</b> 		<b>B</b> <b>BBE*</b> <b>BUS</b> <b>BBU</b>
<b>C1</b> 	<b>C2</b> 	<b>C3*</b> 			<b>C1</b> <b>C2</b> <b>C3*</b>
<b>C1S</b> 	<b>C2S</b> 	<b>C3S*</b> 			<b>C1S</b> <b>C2S</b> <b>C3S*</b>
<b>C1D</b> 	<b>C2D</b> 	<b>C3D*</b> 			<b>C1D</b> <b>C2D</b> <b>C3D*</b>
				<b>RXP1</b>  <b>700 Series</b>	<b>C1D</b> <b>C2D</b> <b>C3D*</b>

\* A richiesta  
On request  
Auf Anfrage

**RXP 700 - Series**



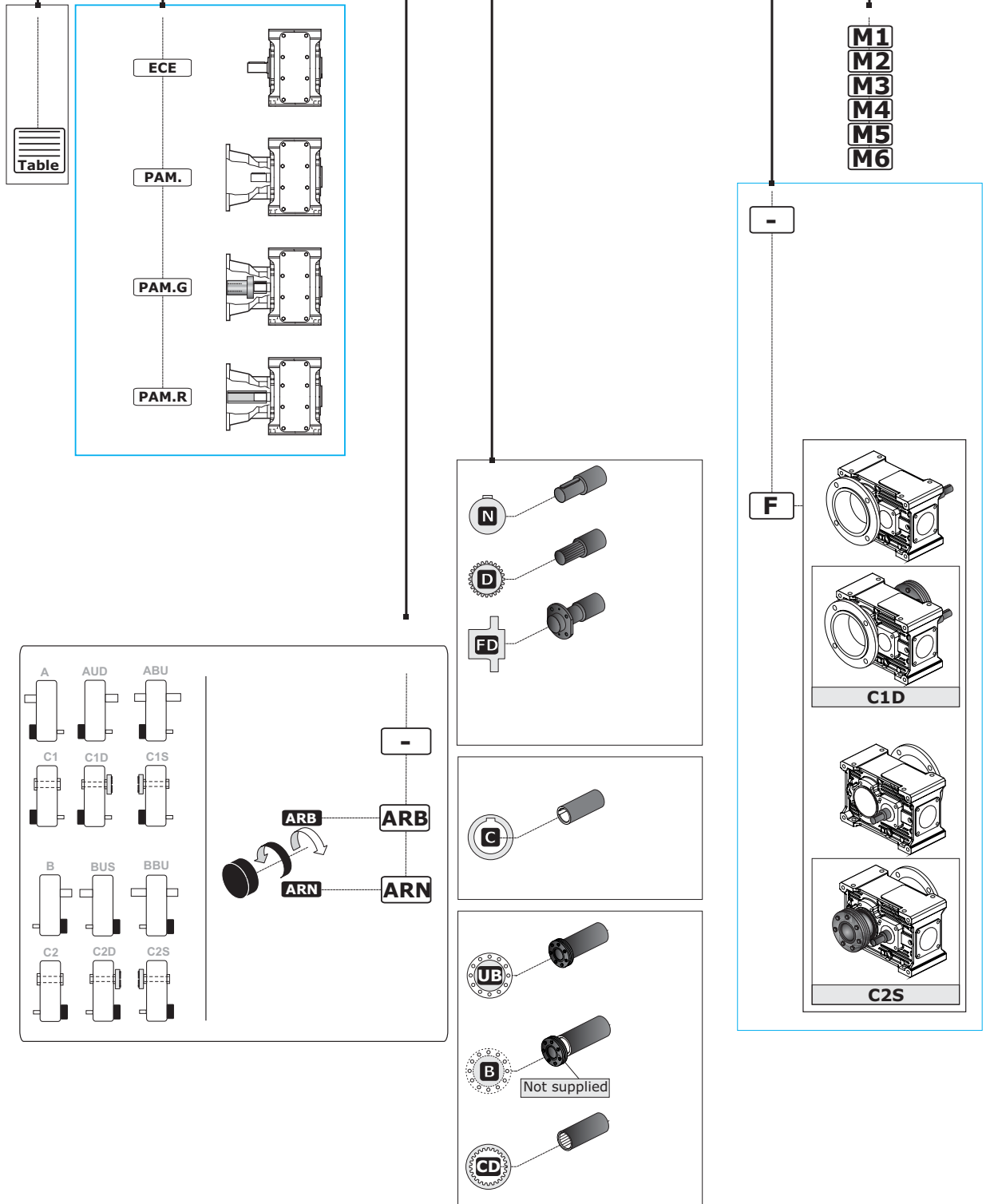
**10.6** **ECE** - - **ARB** - **F** **M1**

**BASIC\_CODE\_GEARBOX**

**Gearbox coding parameters - BASIC**

**CODE-R**

Reduction ratio	Input Version	Input Shaft	IEC type and Input Shaft	Backstop	Output Shaft	Mounting position output Flange	Mounting positions
08 IR	09 IV	10 IS	11 IJECT	12 BSTOP	13 OS	14 MPOF	15 MP





# RXP 800 - Series

**CODE:**  
Example of Order

-

-

RX

P

3

-

802

ABE

BASIC\_CODE\_GEARBOX

Gearbox coding parameters - BASIC

Certification	Marking Gearbox	Maschine	Centerline Orientation	N° of reductions	Version reinforced	Size	Shaft arrangement
01 CERR	02 MARR	03 M	04 CO	05 NOR	06 RV	07 SIZE	08 SA

**WEB:**  
Reference Designation

802  
----  
832

OPT2	b-Gb-4	<div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; font-weight: bold; margin-bottom: 5px;">RX</div>	<div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; font-weight: bold; margin-bottom: 5px;">P</div>
TYP3	b-Gb-5		
TYP4	b-Gc-4		
	b-Gc-5		

<b>A</b>	<b>ABE</b>	<b>AUD</b>	<b>ABU</b>	<b>BEU</b>	
					A ABE AUD ABU BEU
<b>B</b>	<b>BBE</b>	<b>BUS</b>	<b>BBU</b>		B BBE BUS BBU
<b>C1</b>	<b>C2</b>	<b>C3</b>			C1 C2 C3
<b>C1S</b>	<b>C2S</b>	<b>C3S</b>			C1S C2S C3S
<b>C1D</b>	<b>C2D</b>	<b>C3D</b>			C1D C2D C3D

**RXP1**  
  
**800 Series**

# RXP 800 - Series

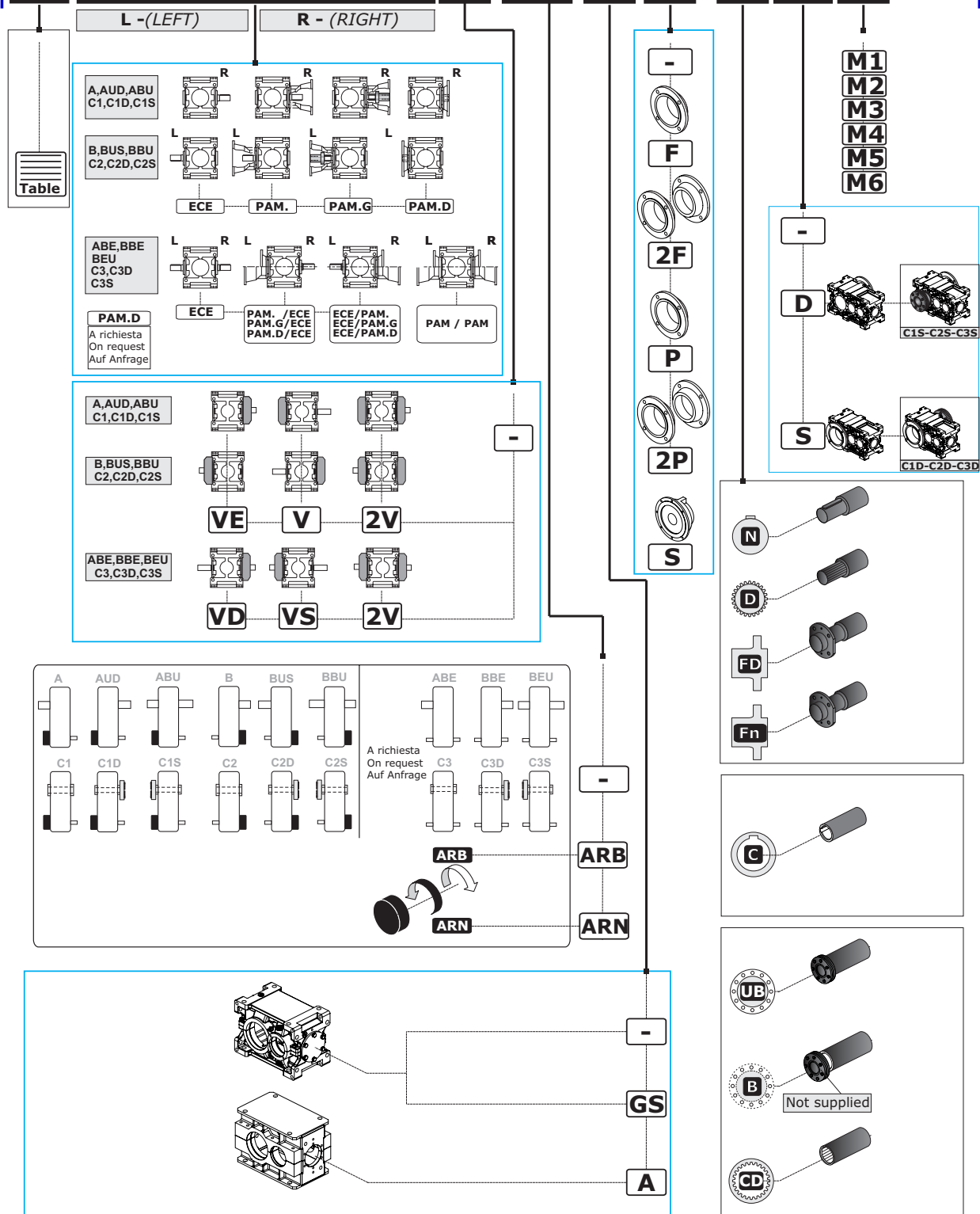
**21.2 ECE - - PAM 90 G VS - A F N S M1**

**BASIC\_CODE\_GEARBOX**

**Gearbox coding parameters - BASIC**

CODE-R

Reduction ratio	Input Shaft Left	Input Shaft Left	IEC type and Input Shaft Left	Input Shaft Right	Input Shaft Right	IEC type and Input Shaft Right	Cooling fans	Backstop	Housing material	Output flange	Output Shaft	Mounting position output Flange	Mounting positions
09 IR	10 IVL	11 ISL	12 IECTL	13 IVR	14 ISR	15 IECTR	16 CF	17 BSTOP	18 CM	19 OF	20 OS	21 MPOF	22 MP



1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

M - Macchina

M - Maschine

M - Getriebe

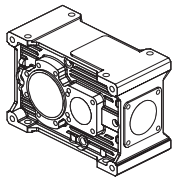
**RX**

CO - Posizione Assi

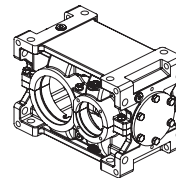
CO - Centerline Orientation

CO - Bauform getriebestufen

**RX 700 Series**



**RX 800 Series**



NOR - N° Stadi

NOR - N° of reductions

NOR - N° Anzahl der stufen

<b>RX 700</b>	1	2	3	—
<b>RX 800</b>	1	2	3	4

RV - Versione Rinforzata


RV - Version reinforced

RV - Verstärkte Ausführung

**RX 700**

RXP1 RXP2 RXP3	—
----------------------	---

**RX 800**

RXP1-RXP2	—
RXP3	R 
RXP4	—

SIZE - Grandezza

SIZE - Size

SIZE - Größe

	<b>RX 700 Series</b>					<b>RX 800Series</b>																
	704	708	712	716	720	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832	
RXP1																						
RXP2	—																					—
RXP3	—																					
RXP3R				—														—				
RXP4				—																		

SA - Esecuzione grafica

SA - Shaft arrangement

SA - Grafische Ausführung

05 - SA				
A	AUD	ABE*	ABU	BEU*
B	BUS	BBE*	BBU	
C1	C2	C3*		
C1D	C1S	C3S*	C3D*	
C2D	C2S			

\* RX 700 - a richiesta / On request / Auf Anfrage

IR - Rapporto di riduzione

IR - Reduction ratio

IR - Übersetzungsverhältnis

(Vedi prestazioni). Tutti i valori dei rapporti sono approssimati. Per applicazioni dove necessita il valore esatto consultare il ns. servizio tecnico.

(See ratings). Ratios are approximate values. If you need exact values for a specific application, please contact our Engineering.

(Siehe "Leistungen"). Bei allen Werten der Übersetzungen handelt es sich um approximative Wertangaben. Bei Applikationen, bei denen die exakte Wertangabe erforderlich ist, muss unser Technischer Kundendienst konsultiert werden.

1.7 Designazione

1.7 Designation

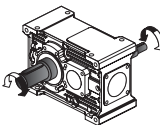
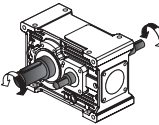
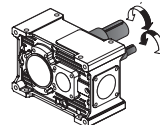
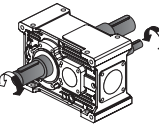
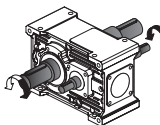
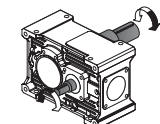
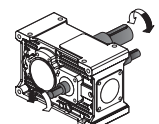
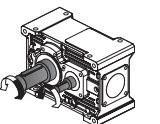
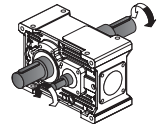


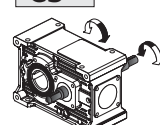





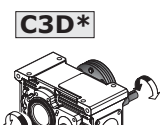
1.7 Bezeichnung

SA - Esecuzione grafica

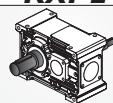
SA - Shaft arrangement

SA - Grafische Ausführung

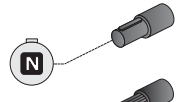
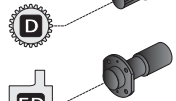

**RXP 1  
700**

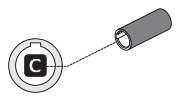
<b>A</b> 	<b>ABE*</b> 	<b>AUD</b> 	<b>ABU</b> 	<b>BEU*</b> 
<b>B</b> 	<b>BBE*</b> 	<b>BUS</b> 	<b>BBU</b> 	
<b>C1</b> 	<b>C2</b> 	<b>C3*</b> 		
<b>C1S</b> 	<b>C2S</b> 	<b>C3S*</b> 		
<b>C1D</b> 	<b>C2D</b> 	<b>C3D*</b> 		

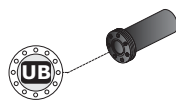
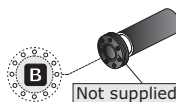
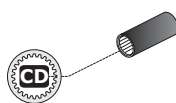
\* A Richiesta  
On request  
Auf Anfrage

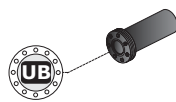
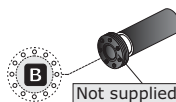
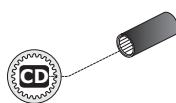
**RXP1**  
  
**700 Series**

**A**

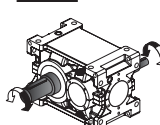
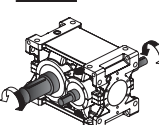
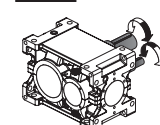
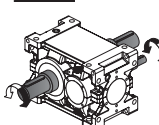
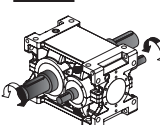
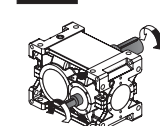
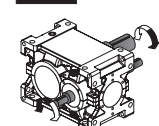
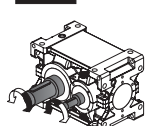
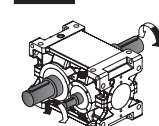
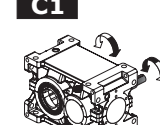
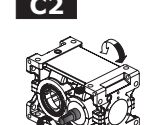
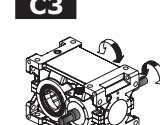
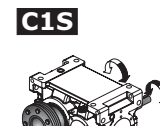
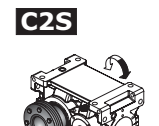
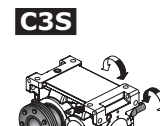
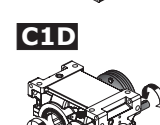
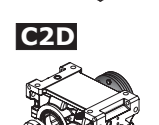
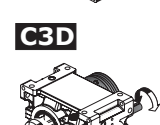







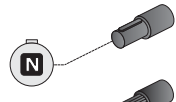
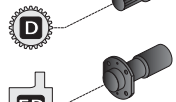
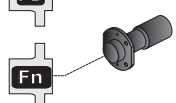
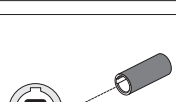




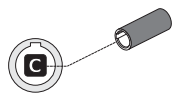
**RXP 1  
800**

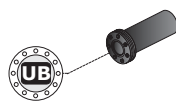
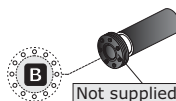
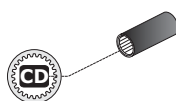
<b>A</b> 	<b>ABE</b> 	<b>AUD</b> 	<b>ABU</b> 	<b>BEU</b> 
<b>B</b> 	<b>BBE</b> 	<b>BUS</b> 	<b>BBU</b> 	
<b>C1</b> 	<b>C2</b> 	<b>C3</b> 		
<b>C1S</b> 	<b>C2S</b> 	<b>C3S</b> 		
<b>C1D</b> 	<b>C2D</b> 	<b>C3D</b> 		

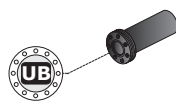
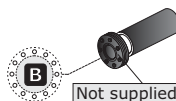
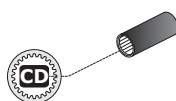
**RXP1**  
  
**800 Series**

**A**



1.7 Designazione

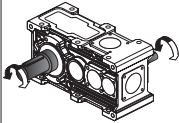
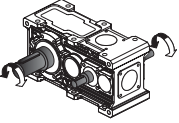
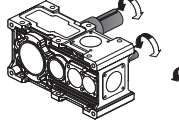
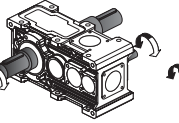
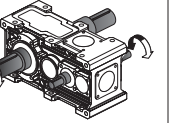
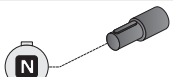
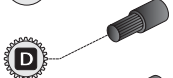
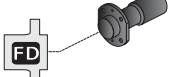
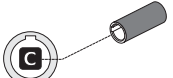
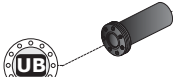

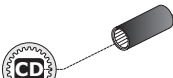
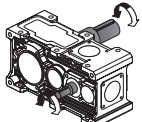
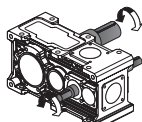
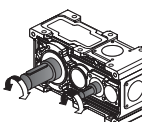
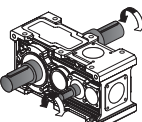
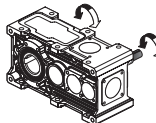
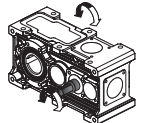
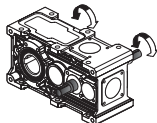
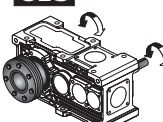
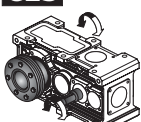
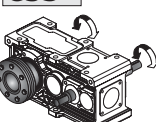
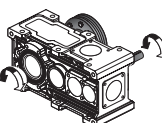
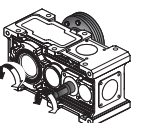
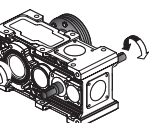
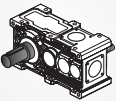
1.7 Designation

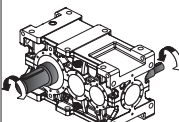
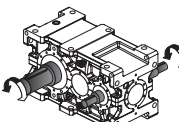
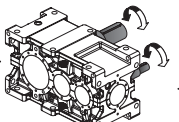
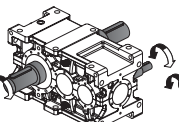
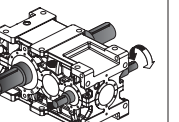
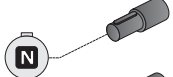
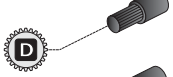
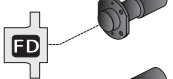
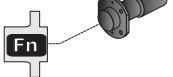
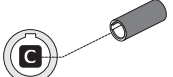
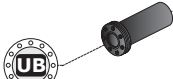
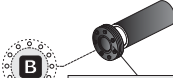
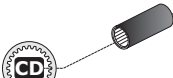
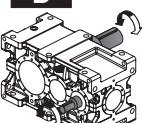
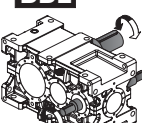
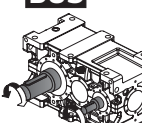
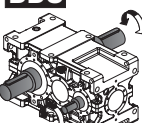
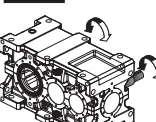
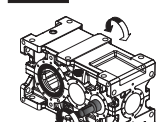
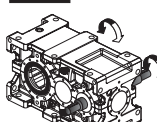
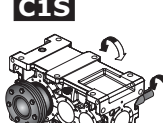
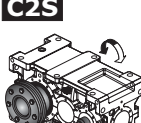
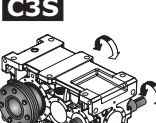
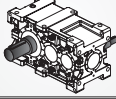
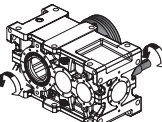
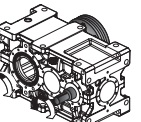
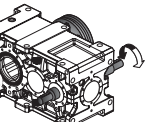
1.7 Bezeichnung

SA - Esecuzione grafica

SA - Shaft arrangement

SA - Grafische Ausführung

<b>RXP 2 700</b>	<b>A</b> 	<b>ABE*</b> 	<b>AUD</b> 	<b>ABU</b> 	<b>BEU*</b> 	      
	<b>B</b> 	<b>BBE*</b> 	<b>BUS</b> 	<b>BBU</b> 		
	<b>C1</b> 	<b>C2</b> 	<b>C3*</b> 			
	<b>C1S</b> 	<b>C2S</b> 	<b>C3S*</b> 	<b>* A Richiesta On request Auf Anfrage</b>		
	<b>C1D</b> 	<b>C2D</b> 	<b>C3D*</b> 	<b>RXP2 700 Series</b> 		

<b>RXP 2 800</b>	<b>A</b> 	<b>ABE</b> 	<b>AUD</b> 	<b>ABU</b> 	<b>BEU</b> 	       
	<b>B</b> 	<b>BBE</b> 	<b>BUS</b> 	<b>BBU</b> 		
	<b>C1</b> 	<b>C2</b> 	<b>C3</b> 			
	<b>C1S</b> 	<b>C2S</b> 	<b>C3S</b> 	<b>RXP2 800 Series</b> 		
	<b>C1D</b> 	<b>C2D</b> 	<b>C3D</b> 			

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

SA - Esecuzione grafica

SA - Shaft arrangement

SA - Grafische Ausführung

**RXP 3  
700**

<b>A</b>	<b>ABE*</b>	<b>AUD</b>	<b>ABU</b>	<b>BEU*</b>
<b>B</b>	<b>BBE*</b>	<b>BUS</b>	<b>BBU</b>	
<b>C1</b>	<b>C2</b>	<b>C3*</b>		
<b>C1S</b>	<b>C2S</b>	<b>C3S*</b>		
<b>C1D</b>	<b>C2D</b>	<b>C3D*</b>		

\* A Richiesta  
On request  
Auf Anfrage

**RXP3**

**700 Series**

**RXP 3  
800**

<b>A</b>	<b>ABE</b>	<b>AUD</b>	<b>ABU</b>	<b>BEU</b>
<b>B</b>	<b>BBE</b>	<b>BUS</b>	<b>BBU</b>	
<b>C1</b>	<b>C2</b>	<b>C3</b>		
<b>C1S</b>	<b>C2S</b>	<b>C3S</b>		
<b>C1D</b>	<b>C2D</b>	<b>C3D</b>		

**RXP3**

**800 Series**

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

SA - Esecuzione grafica

SA - Shaft arrangement

SA - Grafische Ausführung

**RXP 3R**  
800

<b>A</b>	<b>ABE*</b>	<b>AUD</b>	<b>ABU</b>	<b>BEU</b>
<b>B</b>	<b>BBE*</b>	<b>BUS</b>	<b>BBU</b>	
<b>C1</b>	<b>C2</b>	<b>C3*</b>		
<b>C1S</b>	<b>C2S</b>	<b>C3S*</b>		
<b>C1D</b>	<b>C2D</b>	<b>C3D*</b>		

**N**

**D**

**FD**

**Fn**

---

**C**

---

**UB**

**B** Not supplied

**CD**

**RXP 4**  
800

<b>A</b>	<b>ABE</b>	<b>AUD</b>	<b>ABU</b>	<b>BEU</b>
<b>B</b>	<b>BBE</b>	<b>BUS</b>	<b>BBU</b>	
<b>C1</b>	<b>C2</b>	<b>C3</b>		
<b>C1S</b>	<b>C2S</b>	<b>C3S</b>		
<b>C1D</b>	<b>C2D</b>	<b>C3D</b>		

**RXP4**  
**800 Series**

**N**

**D**

**FD**

**Fn**

---

**G**

---

**UB**

**B** Not supplied

**CD**

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

<b>RX 700 Series</b>	<b>IV</b> Versione Entrata Input Version Antriebausführung	<b>IS</b> Albero Entrata Input Shaft Antriebswelle	<b>IECT</b> Tipo IEC e Albero Entrata IEC type and Input Shaft IEC Typ und Antriebswelle
<b>ECE</b>	ECE	—	—
<b>PAM..</b>	PAM	80	—
<b>PAM..G</b>		90	G
<b>PAM..R</b>		...	R



<b>RX 700 Series</b>	<p>Entrata con albero pieno Solid input shaft Antrieb mit Vollwelle</p>		<b>PAM...</b> <p>IEC - Con campana senza giunto IEC - Motor bell without coupling IEC - mit Glocke ohne Kupplung</p>	<b>PAM...G</b> <p>IEC - Con campana e giunto IEC - Motor bell and coupling IEC - mit Glocke und Kupplung</p>	<b>PAM...R</b> <p>IEC-Con campana e giunto non elastico IEC - Motor bell and coupling not elastic IEC-mit Glocke und Kupplung mit keinem elastischen Teil</p>	63 B5	71 B5	80 B5	90 B5	100 B5	112 B5	132 B5	160 B5	180 B5	
	U	S	Non disponibile / Not Available / Nicht verfügbar												
<b>RXP1</b>	704	19 j6	40												
	708	24 j6	50												
	712	28 j6	60												
	716	38 k6	80												
	720	48 k6	80												
<b>RXP2</b>	708	19 j6	40												
	712	24 j6	50												
	716	28 j6	60												
	720	38 k6	80												
<b>RXP3</b>	708	14 j6	30												
	712	19 j6	40												
	716	24 j6	50												
	720	28 j6	60												

**N.B:** Per ulteriori accoppiamenti non previsti a catalogo consultare il ns. servizio tecnico commerciale.

**NOTE:** For coupling with motors not listed in this catalogue, please contact our Sales Engineers.

**HINWEIS:** Für weitere, nicht im Katalog enthaltene Passungen, bitten wir Sie sich mit unseren Technischen Kundendienst in Verbindung zu setzen.

Designazione motore elettrico Se è richiesto un motoriduttore completo di motore è necessario riportare la designazione di quest'ultimo. A tale proposito consultare il ns. catalogo dei motori elettrici Electronic Line.	Electric motor designation For applications requiring a gearmotor, motor designation must be specified. To this end, please refer to our Electronic Line electric motor catalogue.	Bezeichnung des Elektromotors Wird ein Getriebemotor komplett mit Elektromotor angefordert, müssen dessen Daten angegeben werden. Diesbezüglich verweisen wir auf unseren Katalog der Elektromotoren "Electronic Line".
--	---	---



1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

RX 800 Series	L (Entrata Sinistra/Left Input /Linksantrieb)			R (Entrata Destra/Right Input/Rechtsantrieb)				
	IVL Versione Entrata Input Version Antriebsausführung	ISL Albero Entrata Input Shaft Antriebswelle	IECTL Tipo IEC e Albero Entrata IEC type and Input Shaft IEC Typ und Antriebswelle	IVR Versione Entrata Input Version Antriebsausführung	ISR Albero Entrata Input Shaft Antriebswelle	IECTR Tipo IEC e Albero Entrata IEC type and Input Shaft IEC Typ und Antriebswelle		
	<b>B - BUS - BBU - C2 - C2D - C2S</b>			<b>A - AUD - ABU - C1 - C1D - C1S</b>				
ECE		ECE	—		ECE	—		
PAM..		PAM	80 90 ...		PAM	80 90 ...		
PAM..G				G				G
PAM..D				D				D
<b>ABE - BBE - BEU - C3 - C3D - C3S</b>								
ECE	ECE	—	—		ECE	—		
PAM../ECE	PAM	80 90 ...	—		ECE	—		
PAM..G/ECE			G					
PAM..D/ECE			D					
ECE/PAM..	ECE	—	—		PAM	80		
ECE/PAM..						90		
ECE/PAM..D						D		
PAM../PAM..	PAM	80 90 ...	— G D		PAM	80 90 ... — G D		

Designazione motore elettrico  
Se è richiesto un motoriduttore completo di motore è necessario riportare la designazione di quest'ultimo. A tale proposito consultare il ns. catalogo dei motori elettrici Electronic Line.

Electric motor designation  
For applications requiring a gearmotor, motor designation must be specified. To this end, please refer to our Electronic Line electric motor catalogue.

Bezeichnung des Elektromotors  
Wird ein Getriebemotor komplett mit Elektromotor angefordert, müssen dessen Daten angegeben werden. Diesbezüglich verweisen wir auf unseren Katalog der Elektromotoren "Electronic Line".

RX 800 Series	ECE		PAM...			PAM..G			PAM..D												
	U	S	ir	U1	S1	63 B5	71 B5	80 B5	90 B5	100 B5	112 B5	132 B5	160 B5	180 B5	200 B5	225 B5	250 B5	280 B5	315 B5	355 B5	
RXP1	802	45 k6	112	> 4.6	35 k6	63															
	804	50 k6	112	> 4.4	40 k6	70															
	806	55 m6	125	> 4.8	45 k6	80															
	808	60 m6	140	> 5.3	50 k6	90															
	810	65 m6	140	> 5.3	55 m6	100															
	812	70 m6	160	> 5.4	60 m6	112															
	814	80 m6	180	> 5.5	70 m6	125															
	816	90 m6	180	> 5.3	80 m6	140															
	818	100 m6	200	> 5.9	90 m6	160															
	820	110 m6	200		110 m6	200															
	822	125 m6	225	all	125 m6	225															
	824	140 m6	250		140 m6	250															

Non Disponibile / Not Available / Nicht verfügbar

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

RX 800 Series				ECE			PAM...															
				U	S	ir	U1	S1	PAM...		PAM...G			PAM...D								
				Entrata con albero pieno Solid input shaft Antrieb mit Vollwelle			IEC - Con campana senza giunto IEC - Motor bell without coupling IEC - mit Glocke ohne Kupplung		IEC - Con campana e giunto IEC - Motor bell and coupling IEC - mit Glocke und Kupplung			IEC - Accoppiamento diretto IEC - Direct coupling IEC - Direkte Passung A richiesta-On request Auf Anfrage										
							63 B5	71 B5	80 B5	90 B5	100 B5	112 B5	132 B5	160 B5	180 B5	200 B5	225 B5	250 B5	280 B5	315 B5	355 B5	
RXP2	802	32 k6	80	>21.0	28 k6	50						D			*							
	804	35 k6	80	>20.9	32 k6	56							D		*	*						
	806	45 k6	112	>18.2	35 k6	63							D	D		*						
	808	50 k6	112	>17.7	40 k6	70								D			*	*				
	810	55 m6	125	>19.7	45 k6	80										D	D		*			
	812	60 m6	140	>20.6	50 k6	90											D	D		*		
	814	65 m6	140	>20.9	55 k6	100												D	D		*	
	816	70 m6	160	>20.9	60 m6	112													D	D		*
	818	80 m6	180	>21.9	70 m6	125													D	D		*
	820	90 m6	180	>21.3	80 m6	140													D	D		*
	822	100 m6	200		100 m6	200																
	824	110 m6	200		110 m6	200																
	826	125 m6	225		125 m6	225																
	828	140 m6	250		140 m6	250																
830	160 m6	280		160 m6	280																	
A richiesta / On request / Auf Anfrage																						
RXP3	802	24 j6	63					D	D	D	D	D	*	*	*							
	804	28 j6	63						D	D	D	D	D*	*	*	*						
	806	32 k6	80						D	D	D	D	D	*	*	*						
	808	35 k6	80						D	D	D	D	D	*	*	*						
	810	45 k6	112						D	D	D	D	D	*	*	*	*	*				
	812	50 k6	112						D	D	D	D	D	*	*	*	*	*	*			
	814	55 m6	125						D	D	D	D	D	*	*	*	*	*	*			
	816	60 m6	140						D	D	D	D	D	*	*	*	*	*	*	*		
	818	65 m6	140										D	D	D	D	D	D	*	*	*	
	820	70 m6	160										D	D	D	D	D	D	*	*	*	
	822	80 m6	180										D	D	D	D	D	D	*	*	*	
	824	90 m6	180										D	D	D	D	D	D	*	*	*	
	826	100 m6	200										D	D	D	D	D	D	*	*	*	
	828	110 m6	200										D	D	D	D	D	D	*	*	*	
830	125 m6	225										D	D	D	D	D	D	*	*	*		
832	140 m6	250										D	D	D	D	D	D	*	*	*		
A richiesta / On request / Auf Anfrage																						
RXP3R	802	24 j6	63																			
	804	28 j6	63																			
	806	32 k6	80																			
	808	35 k6	80																			
	810	45 k6	112																			
	812	50 k6	112																			
	816	60 m6	140																			

\* Vedere paragrafo 1.4 "Verifiche" / \* Please read 1.4 / \* Weitere Informationen finden Sie 1.4

RX 800 Series				ECE			ECR			PAM...											
				U	S	ir	U	S	63 B5	71 B5	80 B5	90 B5	100 B5	112 B5	132 B5	160 B5	180 B5	200 B5	225 B5	250 B5	280 B5
				Entrata con albero pieno Solid input shaft Antrieb mit Vollwelle			IEC - Con campana senza giunto IEC - Motor bell without coupling IEC - mit Glocke ohne Kupplung		IEC - Con campana e giunto IEC - Motor bell and coupling IEC - mit Glocke und Kupplung												
RXP4	802	19 j6	51	<122	24 j6	63															
	804	19 j6	51	<113	28 j6	63															
	806	24 j6	66	<124	32 k6	80															
	808	24 j6	66	<123	35 k6	80															
	810	28 j6	90	<126	45 k6	112															
	812	28 j6	90	<125	50 k6	112															
	814	32 k6	100	<132	55 m6	125															
	816	32 k6	100	<123	60 m6	140															
	818	45 k6	112	—	—	—															
	820	50 k6	112	—	—	—															
	822	55 m6	125	—	—	—															
	824	60 m6	140	—	—	—															
	826	65 m6	140	—	—	—															
	828	70 m6	160	—	—	—															
830	80 m6	180	—	—	—																
832	90 m6	180	—	—	—																
A richiesta / On request / Auf Anfrage																					

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

CF - Ventole di raffreddamento










CF - Cooling fans

CF - Kühllüferräder

**RX 700 Series**

Non disponibile  
Not available  
Nicht verfügbar

**RX 800 Series**

—		VE	V	2V		VD	VS	2V
Senza Ventola Without Coolings Fan Ohne Kühllüferräder	A - AUD - ABU C1 - C1D - C1S				ABE - BBE - BEU C3 - C3D - C3S			
	B - BUS - BBU C2 - C2D - C2S							

Applicabilità Application Applikationsmöglichkeiten					
	VE	VD	VS	V	2V
RXP 1	802-804-806-808-810-812-814-816-818-820			—	—
RXP 2	806-808-810-812-814-816-818-820				
RXP 3	810-812-814-816-818-820				
RXP 4	—	—	—	—	—

**BSTOP - Antiretro**

Hanno adeguata capacità di carico rapportata alle prestazioni del riduttore. Sono montati direttamente sugli alberi pignoni. La lubrificazione è fornita dall'olio del riduttore salvo forme costruttive particolari. L'inversione del senso libero avviene molto semplicemente dall'esterno ruotando le ruote libere di 180°.

Indicare nella richiesta il senso di rotazione libero necessario riferendosi all'albero lento (freccia nera e bianca, vedere esecuzioni grafiche nelle pagine dimensionali).

**BSTOP - Backstop**

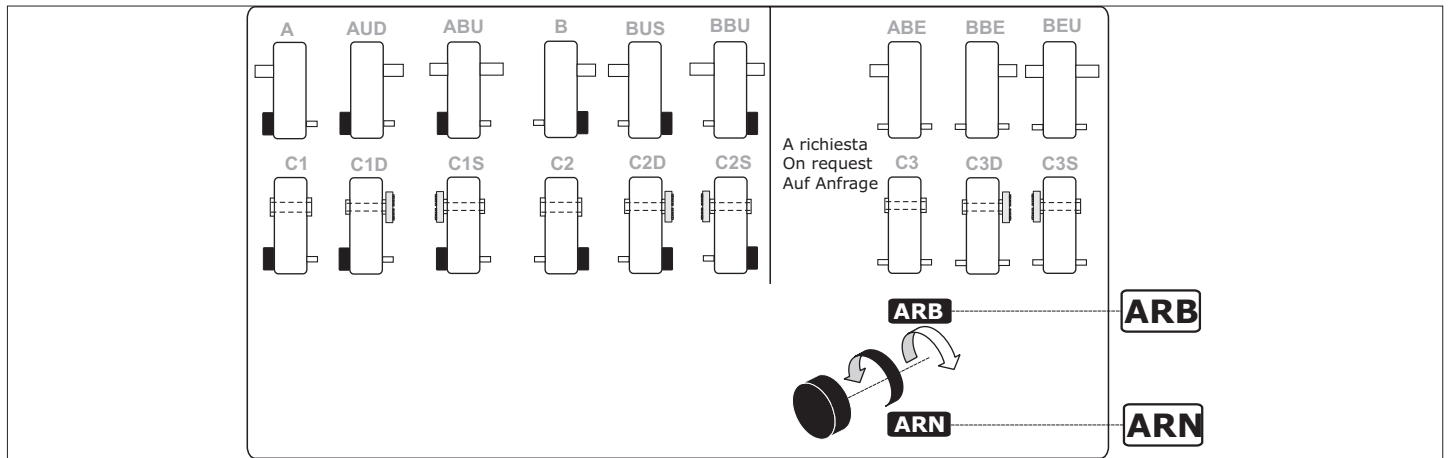
*Backstops are supplied with appropriate load capacity for gear unit rating. They are fitted directly on the pinion shafts. Lubrication is provided by gear unit oil (except for some special gear unit configurations). Free rotation is easily reversed by rotating the free wheels through 180° with no need to disassemble the unit.*

*Specify the required direction of free rotation as viewed from output shaft end (black and white arrow, see shaft arrangements in dimension pages).*

**BSTOP - Rücklaufsperr**

Sie verfügen über eine den Getriebeleistungen angemessene Belastungskapazität. Sie werden direkt auf die Ritzelwellen montiert. Die Schmierung wird, mit Ausnahme besonderer Bauformen, durch das Getriebeöl gegeben. Die Inversion der freien Drehrichtung erfolgt einfach von außen her, indem die Freiläufe um 180° gedreht werden.

In der Anfrage muss unter Bezugnahme auf die Antriebswelle die erforderliche Richtung der freien Drehung angegeben werden (schwarzer und weißer Pfeil, siehe grafische Ausführungen auf den Seiten mit Maßangaben).



—	Senza Antiretro Without Backstop Ohne Rücklaufsperr
ARB	Rotazione libera freccia bianca (B) Free rotation - white arrow (B) Freie Drehung - weißer Pfeil (B)
ARN	Rotazione libera freccia nera (N) Free rotation - black arrow (N) Freie Drehung - schwarzer Pfeil (N)

		Applicabilità Application Applikationsmöglichkeiten																				
		RX 700 Series					RX 800 Series															
		704	708	712	716	720	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXP 1																"On request"			—	—	—	—
RXP 2	—																				"On request"	—
RXP 3	—																					"On request"
RXP 4	—																					"On request"

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

CM - Materiale carcassa

CM - Housing material

CM - Gehäusematerial

**RX 700 - Series**

**RXP1 - RXP2 - RXP3**

Materiale carcassa / Housing material Gehäusematerial		704	708	712	716	720
Ghisa meccanica / Engineering cast iron Maschinenguss	<b>G</b>	RXP1				
		RXP2-RXP3				

**RX 800 - Series**

**RXP 1**

Materiale carcassa / Housing material Gehäusematerial		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
Ghisa meccanica / Engineering cast iron Maschinenguss	<b>G</b>	"Standard"											—				
Ghisa sferoidale / Spheroidal cast iron Sphäroguss	<b>GS</b>	"On request"											"Std"	—			
Acciaio / Steel / Stahl	<b>A</b>	"On request"											—				

**RXP 2**

Materiale carcassa / Housing material Gehäusematerial		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
Ghisa meccanica / Engineering cast iron Maschinenguss	<b>G</b>	"Standard"											—				
Ghisa sferoidale / Spheroidal cast iron Sphäroguss	<b>GS</b>	"On request"											"Std"	—			
Acciaio / Steel / Stahl	<b>A</b>	"On request"											"Std"	—			

**RXP 3**

Materiale carcassa / Housing material Gehäusematerial		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
Ghisa meccanica / Engineering cast iron Maschinenguss	<b>G</b>	"Standard"											—				
Ghisa sferoidale / Spheroidal cast iron Sphäroguss	<b>GS</b>	"On request"											"Std"	—			
Acciaio / Steel / Stahl	<b>A</b>	"On request"											"Std"				

**RXP 3R**

Materiale carcassa / Housing material Gehäusematerial		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
Ghisa meccanica / Engineering cast iron Maschinenguss	<b>G</b>	"Standard"											—				
Ghisa sferoidale / Spheroidal cast iron Sphäroguss	<b>GS</b>	"On request"											—				
Acciaio / Steel / Stahl	<b>A</b>	"On request"											—				

**RXP 4**

Materiale carcassa / Housing material Gehäusematerial		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
Ghisa meccanica / Engineering cast iron Maschinenguss	<b>G</b>	"Standard"											—				
Ghisa sferoidale / Spheroidal cast iron Sphäroguss	<b>GS</b>	"On request"											"Std"	—			
Acciaio / Steel / Stahl	<b>A</b>	"On request"											"Std"				

**1.7 Designazione**

**1.7 Designation**

**1.7 Bezeichnung**

**OF - Flangia Uscita**

**OF - Output Flange**

**OF - Flansche am Abtrieb**

Sono previste flange da impiegare qualora si desideri il fissaggio diretto del riduttore alla macchina.

**F - P** La soluzione è molto compatta, la battuta dell'albero lento non è modificata rispetto allo standard.

**S** - La soluzione prevede un allungamento della distanza tra i cuscinetti e della battuta dell'albero lento per fornire maggiore stabilità all'intera struttura.

*Output flanges are available for flange-mount configuration. This provides a compact design;*

**F - P** *standard output shaft shoulder dimensions are unchanged.*

**S** - *The solution provides a lengthening of the distance between the bearings and the outputshaft to provide greater stability to the whole structure.*

Es sind Flanschen vorgesehen, die dann einzusetzen sind, wenn eine direkte Befestigung des Getriebes an der Maschine gewünscht wird.

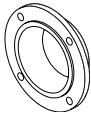

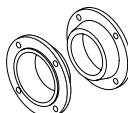
**F - P** Bei dieser Lösung handelt es sich um eine sehr kompakte Form, der Abtriebswellenansatz ist dem standardmäßigen Ansatz gleich.

**S** - Die Lösung bietet eine Verlängerung der Abstand zwischen den Lagern und der Abtriebswelle, um eine größeren Stabilität der gesamten Struktur bereitzustellen.



**RX 700 Series** Per ulteriori informazioni vedere - **18 - MPOF**  
 For more details, please read - **18 - MPOF**  
 Sie können Weitere Informationen siehe - **18 - MPOF**

**RX 800 Series**

—	F P	S	2F 2P
Senza Flangia <i>Without Flange</i> Ohne Flansche	Flangia Uscita <i>Output Flange</i> Flansche am Abtrieb	Supportazione flangiata in uscita <i>Flange bearing on the right at output end</i> Geflanschte Lagerung am Abtrieb	Doppia flangia in uscita <i>Double output flange</i> Doppelter Flansch am Abtrieb
			

Applicabilità <i>Application</i> Applikationsmöglichkeiten	Materiale carcassa / <i>Housing material</i> / Gehäusematerial Ghisa / <i>Cast iron</i> / Guss									
	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820
<b>RXP1</b>	—									
<b>RXP2</b>										
<b>RXP3</b>										
<b>RXP4</b>										

Applicabilità <i>Application</i> Applikationsmöglichkeiten	Materiale carcassa / <i>Housing material</i> / Gehäusematerial Acciaio / <i>Steel</i> / Stahl									
	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820
<b>RXP1</b>	—									
<b>RXP2</b>									—	
<b>RXP3</b>									—	
<b>RXP3R</b>										—
<b>RXP4</b>										—

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

 OS - Estremità uscita

OS - Output shaft

OS - Wellenende - Abtrieb

• Nessuna indicazione = diametro standard;



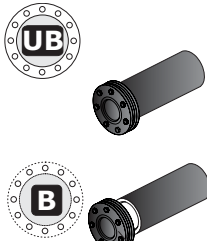



• No indications = standard diameter;



• Keine Angabe = Standard-durchmesser

diametro opzionale = (vedi tabella).

*optional diameter* = (see table).

*Optionaler durchmesser* = (siehe Tabelle).

RX 700							
	Standard — (N)	Standard — (C)	Optional C...	Standard — (UB) B	Standard CD	Standard D	Standard FD
704	— (N - Ø 24xL50)	— (C - Ø 24)	C28 (Ø 28)	— (UB - Ø 25) B (Ø 25)	(28 x 25 DIN5482)	(35 x 31 DIN5482)	(35 x 31 DIN5482)
708	— (N - Ø 32xL60)	— (C - Ø 32)	C30 (Ø 30 ) C35 (Ø 35 )	— (UB - Ø 35) B (Ø 35)	(35 x 31 DIN5482)	(40 x 36 DIN5482)	(40 x 36 DIN5482)
712	— (N - Ø 42xL80)	— (C - Ø 42)	C40 (Ø 40 ) C45 (Ø 45 )	— (UB - Ø 45) B (Ø 45)	(40 x 36 DIN5482)	(58 x 53 DIN5482)	(58 x 53 DIN5482)
716	— (N - Ø 55xL100)	— (C - Ø 55)	C50 (Ø 50 )	— (UB - Ø 55) B (Ø 55)	(50 x 45 DIN5482)	(FIAT 60)	(FIAT 60)
720	— (N - Ø 70xL125)	— (C - Ø 70)	C60 (Ø 60 )	— (UB - Ø 70) B (Ø 70)	(70 x 64 DIN5482)	(FIAT 70)	(FIAT 70)

RXP 2 - RXP 3	712	
 	RXP 2	58.1
	RXP 3	396.8

Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo - "C45" / Hollow output shaft "C45" not available for ratios / Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version „Abtrieb mit Hohlwelle "C45" nicht verfügbar

<b>N</b>	Sporgente Integrale / <i>Output shaft</i> / Vollwelle
<b>C</b>	Albero Cavo / <i>Hollow Shaft</i> / Holwelle
<b>UB - B</b>	Albero cavo con unità di bloccaggio / <i>Hollow output shaft with shrink disc</i> / Hohlwelle mit Schrumpfscheibe
<b>CD</b>	Albero lento cavo scanalato / <i>Splined hollow shaft</i> / Verzahnte Hohlwelle
<b>D</b>	Estremità albero lento scanalato senza flangia brocciata / <i>Splined output shaft without broached flange</i> / Abtriebswelle mit Keilende ohne geräumtem Flansch
<b>FD</b>	Estremità scanalata albero lento flangia brocciata / <i>Splined output shaft and broached flange</i> / Abtriebswelle mit Keilende und geräumtem Flansch
<b>F1...F9</b>	Estremità scanalata albero lento con giunto <u>dentato</u> flangiato / <i>Splined output shaft with flanged <u>splined</u> coupling</i> / Abtriebswelle mit Keilende mit geflanschter Klauen kupplung
<b>F101...F108</b>	Estremità scanalata albero lento con giunto flangiato a rulli bombati / <i>Splined output shaft with flanged <u>barrel rollers</u> coupling</i> / Abtriebswelle mit Keilende mit geflanschter Tonnenrollen kupplung

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

OS - Estremità uscita

OS - Output shaft

OS - Wellenende - Abtrieb



RX 800			 					
	Standard <b>N</b>	Standard <b>C</b>	Standard <b>UB B</b>	Standard <b>CD</b>	Standard <b>D</b>	Standard <b>FD</b>	Standard <b>F...</b>	Standard <b>F1..</b>
<b>802</b>	(∅ 60xL112)	(∅ 60)	(∅ 60)	(60 x 55 DIN5482)	(FIAT 60)	(FIAT 60)	—	
<b>804</b>	(∅ 70xL125)	(∅ 70)	(∅ 70)	(70 x 64 DIN5482)	(FIAT 70)	(FIAT 70)	—	
<b>806</b>	(∅ 80xL140)	(∅ 80)	(∅ 80)	(80 x 74 DIN5482)	(FIAT 80)	(FIAT 80)	—	
<b>808</b>	(∅ 90xL160)	(∅ 90)	(∅ 90)	(90 x 84 DIN5482)	(FIAT 95)	(FIAT 95)	F1	F101
<b>810</b>	(∅ 100xL180)	(∅ 100)	(∅ 100)	(100 x 94 DIN5482)	(D. 105 DIN 5480)	(D. 105 DIN 5480)	F1	F101
<b>812</b>	(∅ 110xL200)	(∅ 110)	(∅ 110)	(110 x 3 x 35 DIN5480)	(D. 110 DIN 5480)	(D. 110 DIN 5480)	F2	F102
<b>814</b>	(∅ 125xL225)	(∅ 125)	(∅ 125)	(120 x 5 x 22 DIN5480)	(D. 130 DIN 5480)	(D. 130 DIN 5480)	F3	F103
<b>816</b>	(∅ 140xL250)	(∅ 140)	(∅ 140)	(140 x 5 x 26 DIN5480)	(D. 140 DIN 5480)	(D. 140 DIN 5480)	F4	F104
<b>818</b>	(∅ 160xL280)	(∅ 160)	(∅ 160)	(160 x 5 x 30 DIN5480)	(D. 160 DIN 5480)	(D. 160 DIN 5480)	F5	F105
<b>820</b>	(∅ 180xL315)	(∅ 180)	(∅ 180)	(180 x 8 x 21 DIN5480)	(D. 180 DIN 5480)	(D. 180 DIN 5480)	F6	F106
<b>822</b>	(∅ 200xL355)	(∅ 200)	(∅ 200)	—	(D. 200 DIN 5480)	(D. 200 DIN 5480)	F7	F107
<b>824</b>	(∅ 220xL400)	(∅ 220)	(∅ 220)	—	(D. 220 DIN 5480)	—	F8	F108
<b>826</b>	(∅ 250xL450)	(∅ 250)	(∅ 250)	—	(D. 250 DIN 5480)		F9	F108
<b>828</b>	(∅ 280xL500)	(∅ 280)	(∅ 280)	—	—		On request	On request
<b>830</b>	(∅ 320xL500)	(∅ 320)	(∅ 320)	—	—	—	—	
<b>832</b>	(∅ 360xL560)	(∅ 360)	(∅ 360)	—	—	—	—	

Per ulteriori informazioni vedere **SEZIONE T** / For more details, please read **SECTION T** / Sie können Weitere Informationen siehe **ABSCHNITT T**

RXP 2	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
	21.0 23.2	20.9 23.1	24.3	Ok! all	21.7 24.1	20.6 22.8	21.0 23.2	20.9 23.1	21.9 24.3	21.3 23.6	24.1	22.8 25.5	23.2 25.9	20.9 23.1 25.8	on reque st	—

Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo -"C"- "UB"- "B"- "CD" / Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD" not available for ratios / Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version „Abtrieb mit Hohlwelle "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar

RXP 3	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
	124 137	123 135	130 142	Ok! All	121 134	122 135	124 137	123 135	130 142	128 140	134	122 133	137	123 137	Ok! All	Ok! All

Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo - "C"- "UB"- "B"- "CD" / Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD" not available for ratios / Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version „Abtrieb mit Hohlwelle "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar



1.7 Designazione

1.7 Designation

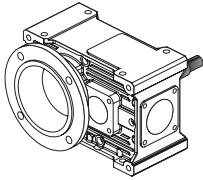
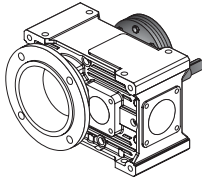
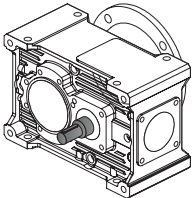
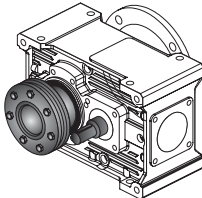
1.7 Bezeichnung

MPOF - Lato Flangia Uscita

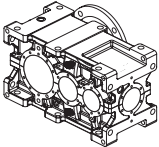
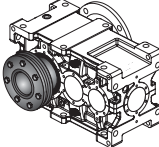
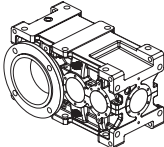
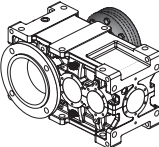
MPOF - Mounting Position Output Flange

MPOF - Montageseite Abtriebsflansch

**RX 700 Series**

—	Senza Flangia Without Flange Ohne Flansch		
<b>F</b>	A-ABE-AUD-ABU-C1	Flangia in uscita: Fornita SEMPRE opposta a configurazione presente in entrata  Output flange: ALWAYS supplied in opposite configuration than input side	C1D
			
	B-BBE-BUS-BBU-C2	Ausgangsflansch: wird IMMER entgegengesetzt der vorhandenen Eingangskonfiguration geliefert	C2S
			

**RX 800 Series**

<b>D</b>	B-BBE-AUD-ABU-BBU-BEU-C1-C2-C3	Flangia in uscita a destra Output flange on right side Flansch am Abtriebe rechts	C1S - C2S - C3S
			
<b>S</b>	A-ABE-BUS-ABU-BBU-BEU-C1-C2-C3	Flangia in uscita a sinistra Output flange on left side Flansch am Abtrieb links	C1D - C2D - C3D
			

MP - Posizioni di montaggio

MP - Mounting positions

MP - Einbaulagen

**RX 700 Series**

**RX 800 Series**

Per ulteriori informazioni vedere 1.8  
For more details, please read 1.8  
Sie können Weitere Informationen siehe 1.8

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

OPT-ACC. - Opzioni

OPT-ACC - Options

OPT-ACC. - Optionen



<b>RX 700 RX 800</b>	ACC.	Code PROT.	Per ulteriori informazioni vedere <b>SEZIONE U</b> For more details, please read <b>SECTION U</b> Sie können Weitere Informationen siehe <b>ABSCHNITT U</b> .
	OPT	VT. SL.	

ASE - Estremità Supplementare

ASE - Additional Shaft Extension

ASE - Zusätzliches Wellende

<b>RX 700 RX 800</b>	Per ulteriori informazioni vedere <b>SEZIONE U</b> For more details, please read <b>SECTION U</b> Sie können Weitere Informationen siehe <b>ABSCHNITT U</b> .
--------------------------	---

PMT - Posizioni della Morsettiera

PMT - Position Terminal Box

PMT - Montagposition Klemmenkasten

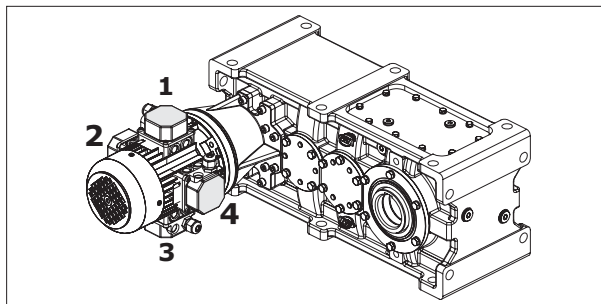
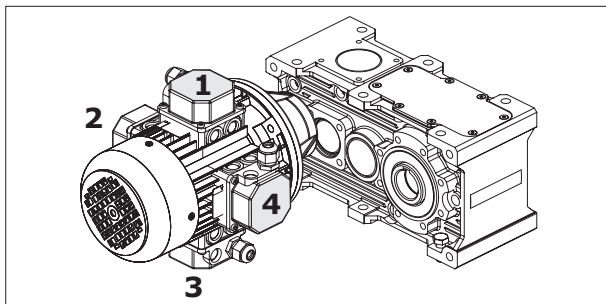
[2, 3, 4] Posizione della morsettiera del motore se diversa da quella standard (1).

[2, 3, 4] Position of the motor terminal box if different from the standard one (1).

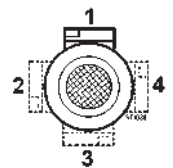
Montageposition Klemmenkasten [2, 3, 4], wenn abweichend von Standardposition [1] (für Motorgetriebe).

**RX 700  
Series**

**RX 800  
Series**



1- STANDARD



N.B.: Schema rappresentativo per Esecuzione Grafica **A-AUD-ABU-C1-C1D-C1S**:  
 NOTE: Diagram applies to Shaft arrangement **A-AUD-ABU-C1-C1D-C1S**:  
 HINWEIS: Schema für Grafische Ausführung **A-AUD-ABU-C1-C1D-C1S** gültig.

### 1.8 Lubrificazione

Gli oli disponibili appartengono generalmente a tre grandi famiglie:

- 1) Oli minerali
- 2) Oli sintetici Poli-Alfa-Olefine
- 3) Oli sintetici Poli-Glicole

La scelta più appropriata è generalmente legata alle condizioni di impiego. riduttori non particolarmente caricati e con un ciclo di impiego discontinuo, senza escursioni termiche importanti, possono certamente essere lubrificati con olio minerale.

Nei casi di impiego gravoso, quando i riduttori saranno prevedibilmente caricati molto ed in modo continuativo, con conseguente prevedibile innalzamento della temperatura, è bene utilizzare lubrificanti sintetici tipo polialfaolefine (PAO).

Gli oli di tipo poliglicole (PG) sono da utilizzare strettamente nel caso di applicazioni con forti strisciamenti fra i contatti, ad esempio nelle viti senza fine. Debbono essere impiegati con grande attenzione poiché non sono compatibili con gli altri oli e sono invece completamente miscibili con l'acqua. Questo fenomeno è particolarmente pericoloso poiché non si nota, ma deprime velocemente le caratteristiche lubrificanti dell'olio.

Oltre a questi già menzionati, ricordiamo che esistono gli oli per l'industria alimentare. Questi trovano specifico impiego nell'industria alimentare in quanto sono prodotti speciali non nocivi alla salute. Vari produttori forniscono oli appartenenti a tutte le famiglie con caratteristiche molto simili. Più avanti proponiamo una tabella comparativa.

### 1.8 Lubrication

Available oils are typically grouped into three major classes:

- 1) Mineral oils
- 2) Poly-Alpha-Olefin synthetic oils
- 3) Polyglycol synthetic oils

*Oil is normally selected in accordance with environmental and operating conditions. Mineral oil is the appropriate choice for moderate load, non-continuous duty applications free from temperature extremes.*

*In severe applications, where gear units are to operate under heavy loads in continuous duty and high temperatures are expected, synthetic Poly-Alpha-Olefin oils (PAO) are the preferred choice.*

*Polyglycol oils (PG) should only be used in applications involving high sliding friction, as is the case with worm shafts. These particular oils should be used with great care, as they are not compatible with other oils, but are totally mixable with water. The oil mixed with water cannot be told from uncontaminated oil, but will degrade very rapidly.*

*In addition to the oils mentioned above, there are food-grade oils. These are special oils harmless to human health for use in the food industry. Oils with similar characteristics are available from a number of manufacturers. A comparative overview table is provided at the next pages.*

### 1.8 Schmierung

Die verfügbaren Öle gehören im Allgemeinen drei großen Familien an:

- 1) Mineralöle
- 2) Polyalphaolefine-Synthetiköle
- 3) Polyglykol-Synthetiköle

Die angemessene Wahl ist im Allgemeinen an die Einsatzbedingungen gebunden. Getriebe, die keinen besonders schweren Belastungen ausgesetzt sind und einem unregelmäßigen Einsatzzyklus unterliegen, ohne starke thermische Ausschläge, können problemlos mit Mineralöl geschmiert werden.

Bei einem Einsatz unter harten Bedingungen, d.h. wenn die Getriebe stark und andauernd belastet werden, woraus sich ein sicherer Temperaturanstieg ergibt, sollten Synthetiköle, Typ Polyalphaolefine (PAO), verwendet werden.

Die Öle, Typ Polyglykole (PG), sind ausschließlich für einen Einsatz ausgelegt, bei denen es zu starken Reibungen zwischen den in Kontakt stehenden Elementen kommt, z.B. bei Schnecken. Bei ihrem Einsatz in besondere Aufmerksamkeit erforderlich, da sie nicht mit anderen Ölen kompatibel sind, sich jedoch vollständig mit Wasser vermischen lassen. Diese Tatsache erweist sich daher als besonders gefährlich, da sie sich nicht feststellen lässt, jedoch die Schmiereigenschaften des Öls bereits nach kurzer Zeit unterdrückt.

Über die bereits genannten Öle hinaus, gibt es auch Öle, die speziell für die Lebensmittelindustrie ausgelegt sind. Diese finden demzufolge dort ihren Einsatz, da es sich dabei um spezielle Produkte handelt, die für die Gesundheit unschädlich sind. Die den jeweiligen Familien angehörigen Ölsorten werden von verschiedenen Herstellern angeboten; sie weisen jeweils sehr ähnliche Eigenschaften auf. Auf der folgenden Seite finden Sie eine entsprechende Vergleichstabelle.

Input speed $n_1$ (min <sup>-1</sup> )	Absorbed power (kW)	Lubrication system	Viscosity ISO VG at 40° (cSt)	
			$i \leq 10$	$i > 10$
$2000 < n_1 \leq 5000$	$P < 7.5$	Forced or Oil splash	68	68
	$7.5 \leq P \leq 22$		68	150
	$P > 22$		150	220
$1000 < n_1 \leq 2000$	$P < 7.5$	Forced or Oil splash	68	150
	$7.5 \leq P \leq 37$		150	220
	$P > 37$		220	320
$300 < n_1 \leq 1000$	$P < 15$	Forced	68	150
		Oil splash	150	220
	$15 \leq P \leq 55$	Forced	150	220
		Oil splash	220	320
	$P > 55$	Forced	220	320
		Oil splash	320	460
$50 < n_1 \leq 300$	$P < 22$	Forced	150	220
		Oil splash	220	320
	$22 \leq P \leq 75$	Forced	220	320
		Oil splash	320	460
	$P > 75$	Forced	320	460
		Oil splash	460	680

### 1.8 Lubrificazione

Nel caso di lubrificazione forzata con pompa, qualora siano richieste ISO VG > 220 e/o temperature < 10°C, consultarci.

La tabella è valida per velocità periferiche normali; in caso di velocità > 13m/s, consultarci.

Se la temperatura ambiente T < 0°C ridurre di una gradazione la viscosità prevista in tabella, viceversa aumentarla di una se T > 40°C.

Le temperature ammissibili per gli oli minerali sono:  
(-10 = T = 90)°C (fino a 100°C per periodi limitati).

Le temperature ammissibili per gli oli sintetici sono:  
(-20 = T = 110)°C (fino a 120°C per periodi limitati).

Per temperature dell'olio esterne a quelle ammissibili per il minerale e per aumentare l'intervallo di sostituzione del lubrificante adottare olio sintetico a base di polialfaolefine.

### 1.8 Lubrication

In case of forced lubrication by pump, when ISO VG > 220 and/or temperatures < 10°C, are requested, it is advisable to contact us.

The table is valid for normal peripheral speeds; in case of speed > 13 m/s, contact us.

If the environment temperature T < 0°C, decrease viscosity class by one, vice versa increase by one if T > 40°C.

Permissible temperatures for mineral oil are:

(-10 = T = 90)°C, up to 100°C for a short time.

Permissible temperatures for synthetic oil are:  
(-20 = T = 110)°C, up to 120°C for a short time.

If the oil temperature is not permissible for mineral oil and for decreasing frequency of oil change, use synthetic oil with polyalphaolefins (PAOs).

### 1.8 Schmierung

Im Fall einer Zwangsschmierung über eine Pumpe, falls die ISO VG > 220 und/oder Temperaturen < 10°C gefordert werden, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

Die Tabelle ist für normale Umfangsgeschwindigkeiten gültig. Bei Geschwindigkeiten > 13m/s, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

Bei einer Umgebungstemperatur T < 0°C den von der Tabelle vorgesehenen Viskositätsgrad um eine Gradation mindern und, im entgegengesetzten Fall, bei einer Temperatur T > 40°C, um eine anheben.

Für Mineralöle zulässige Temperaturen:

(-10 = T = 90) °C (bis 100°C über begrenzte Zeiträume).

Für Synthetiköle zulässige Temperaturen:

(-20 = T = 110) °C (bis 120°C über begrenzte Zeiträume).

Bei Temperaturen, die diese für Mineralöle zulässigen Werte überschreiten und um die Auswechselzeiten verlängern zu können, sollte Synthetiköl auf Basis von Polyalphaolefinen verwendet werden.

Produttore Manufacturer Hersteller	Oli Minerali Mineral oils Mineralöle			Oli Sintetici Polialfaolefine (PAO) Poly-Alpha-Olefin synthetic oils (PAO) Polyalphaolefine- Synthetiköle (PAO)			Oli Sintetici Poliglicoli (PG) Polyglycol synthetic oils (PG) Polyglykol-Synthetiköle (PG)		
	ISO VG	ISO VG	ISO VG	ISO VG	ISO VG	ISO VG	ISO VG	ISO VG	ISO VG
	150	220	320	150	220	320	150	220	320
<b>AGIP</b>	Blasia 150	Blasia 220	Blasia 320	-	Blasia SX 220	Blasia SX 320	Blasia S 150	Blasia S 220	Blasia S 320
<b>ARAL</b>	Degol BG 150 Plus	Degol BG 220 Plus	Degol BG 320 Plus	Degol PAS 150	Degol PAS 220	Degol PAS 320	Degol GS 150	Degol GS 220	Degol GS 320
<b>BP</b>	Energol GR-XP 150	Energol GR-XP 220	Energol GR-XP 320	Energol EPX 150	Energol EPX 220	Energol EPX 320	Energol SG 150	Energol SG-XP 220	Energol SG-XP 320
<b>CASTROL</b>	Alpha SP 150	Alpha SP 220	Alpha SP 320	Alphasyn EP 150	Alphasyn EP 220	Alphasyn EP 320	Alphasyn PG 150	Alphasyn PG 220	Alphasyn PG 320
<b>CHEVRON</b>	Ultra Gear 150	Ultra Gear 220	Ultra Gear 320	Tegra Synthetic Gear 150	Tegra Synthetic Gear 220	Tegra Synthetic Gear 320	HiPerSYN 150	HiPerSYN 220	HiPerSYN 320
<b>ESSO</b>	Spartan EP 150	Spartan EP 220	Spartan EP 320	Spartan S EP 150	Spartan S EP 220	Spartan S EP 320	Glycolube 150	Glycolube 220	Glycolube 320
<b>KLÜBER</b>	Klüberoil GEM 1-150	Klüberoil GEM 1-220	Klüberoil GEM 1-320	Klübersynth EG 4-150	Klübersynth EG 4-220	Klübersynth EG 4-320	Klübersynth GH 6-150	Klübersynth GH 6-220	Klübersynth GH 6-320
<b>MOBIL</b>	Mobilgear XMP 150	Mobilgear XMP 220	Mobilgear XMP 320	Mobilgear SHC XMP 150	Mobilgear SHC XMP 220	Mobilgear SHC XMP 320	Glygoyle 22	Glygoyle 30	Glygoyle HE320
<b>MOLIKOTE</b>	L-0115	L-0122	L-0132	L-1115	L-1122	L-1132	-	-	-
<b>OPTIMOL</b>	Optigear BM 150	Optigear BM 220	Optigear BM 320	Optigear Synthetic A 150	Optigear Synthetic A 220	Optigear Synthetic A 320	Optiflex A 150	Optiflex A 220	Optiflex A 320
<b>Q8</b>	Goya 150	Goya 220	Goya 320	El Greco 150	El Greco 220	El Greco 320	Gade 150	Gade 220	Gade 320
<b>SHELL</b>	OMALA S2 GX 150	OMALA S2 GX 220	OMALA S2 GX 320	Omala S4 GXV 150	Omala S4 GXV 220	Omala S4 GXV 320	OMALA S4 WE 150	OMALA S4 WE 220	OMALA S4 WE 320
<b>TEXACO</b>	Meropa 150	Meropa 220	Meropa 320	Pinnacle EP 150	Pinnacle EP 220	Pinnacle EP 320	-	Synlube CLP 220	Synlube CLP 320
<b>TOTAL</b>	Carter EP 150	Carter EP 220	Carter EP 320	Carter SH 150	Carter SH 220	Carter SH 320	Carter SY 150	Carter SY 220	Carter SY 320
<b>TRIBOL</b>	1100/150	1100/220	1100/320	1510/150	1510/220	1510/320	800\150	800\220	800\320

#### Lubrificanti sintetici per uso alimentare / Food-grade synthetic lubricants / Schmiermittel Synthetik für Lebensmittelbereich

<b>AGIP</b>				Rocol Foodlube Hi-Torque 150	—	Rocol Foodlube Hi-Torque 320			
<b>ESSO</b>				—	Gear Oil FM 220	—			
<b>KLÜBER</b>				Klüberoil 4 UH1 N 150	Klüberoil 4 UH1 N 220	Klüberoil 4 UH1 N 320			
<b>MOBIL</b>				DTE FM 150	DTE FM 220	DTE FM 320			
<b>FUCHS</b>				Cassida Fluid GL 150	Cassida Fluid GL 220	Cassida Fluid GL 320			

1.8 Lubrificazione

1.8 Lubrication

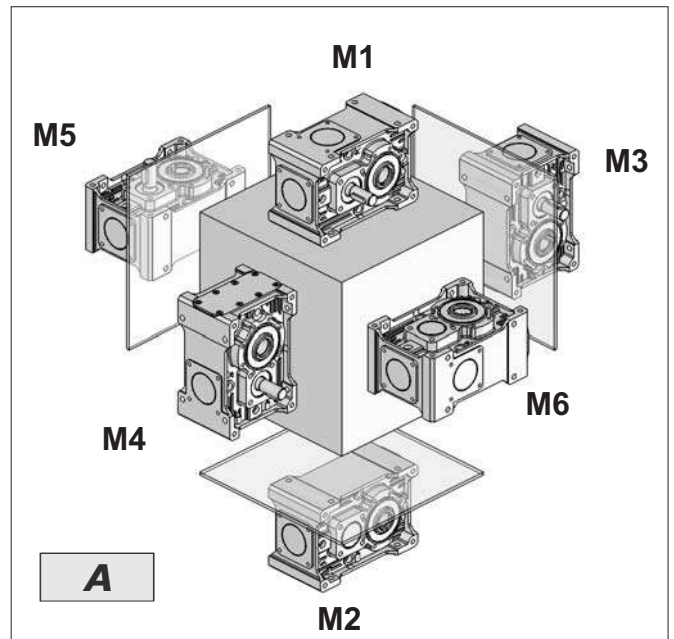
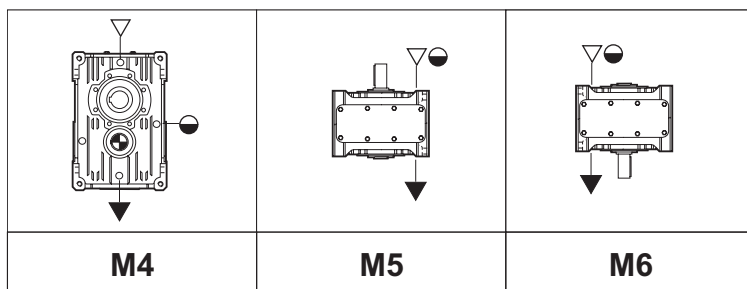
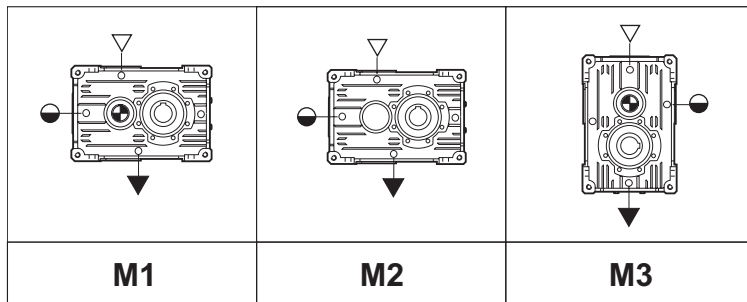
1.8 Schmierung

Posizioni di montaggio

Mounting positions

Einbaulagen

**RX 700 - Series**



N.B. schema rappresentativo anche per 2 e 3 stadi  
 NOTE: Diagram applies to double and triple reduction units as well  
 HINWEIS: Schema auch für 2 und 3 Stufen gültig

- ▽ Carico / Filler plug/ Einfüllschraube
- ▼ Scarico / Drain plug / Ablassschraube
- Livello / Level plug / Schauglas

L'esecuzione grafica rappresentata è la A.  
 Per le altre esecuzioni grafiche vedere sezione POSIZIONI MONTAGGIO.  
 The noted version is A.  
 To see further alternatives please refer to section MOUNTING POSITIONS.  
 Die dargestellte Version ist A.  
 Für die anderen Versionen siehe MONTAGEPOSITIONEN.

1.8 Lubrificazione

1.8 Lubrication

1.8 Schmierung

Quantità di lubrificante / Lubricant quantity / Schmiermittelmenge [Kg]										
RX 700 Series	Posizione di montaggio Mounting position Einbaulage						Stato di fornitura State of supply Lieferzustand	N° tappi No. of plugs Anzahl Betriebschraubei	Posizione di montaggio Mounting position Montageposition	
	M1	M2	M3	M4	M5	M6				
RXP1	704	0.700						INOIL_STD	8	Non necessaria Not necessary Nicht erforderlich
	708	1.00	1.00	1.40	1.20	1.30	1.30	OUTOIL	Necessaria Necessary Erforderlich	
	712	2.10	2.10	2.50	2.50	2.60	2.60			
	716	4.00	4.00	4.40	4.40	4.50	4.50			
	720	9.00	9.00	10.0	10.3	13.3	13.3			
RXP2	708	1.10	1.10	1.40	1.40	1.20	1.20			
	712	2.20	2.20	2.50	2.50	2.60	2.60			
	716	4.00	4.00	5.50	5.50	4.80	4.80			
	720	8.70	8.70	12.2	12.4	13.3	13.3			
RXP3	708	1.10	1.10	1.40	1.40	1.20	1.20			
	712	2.15	2.15	2.50	2.50	2.60	2.60			
	716	4.00	4.00	5.50	5.50	4.80	4.80			
	720	8.70	8.70	12.2	12.4	13.3	13.3			

Le quantità di olio sono approssimative; per una corretta lubrificazione occorre fare riferimento al livello segnato sul riduttore.

*Oil quantities listed in the table are approximate; to ensure correct lubrication, please refer to the level mark on the gear unit.*

Bei den Ölmengenangaben handelt es sich um approximative Werte; für den Erhalt einer korrekten Schmierung muss Bezug auf den am Getriebe gekennzeichneten Füllstand genommen werden.

**ATTENZIONE**

Il tappo di sfiato è allegato solo nei riduttori che hanno più di un tappo olio.

Eventuali forniture con predisposizioni tappi diverse da quella indicata in tabella, dovranno essere concordate.

Nei riduttori dove è necessario specificare la posizione di montaggio, la posizione richiesta è indicata nella targhetta del riduttore.

**WARNING**

*A breather plug is supplied only with gearboxes that have more than one oil plug.*

The supply of gearboxes with different plug pre-arrangements has to be agreed with the manufacturer.

The gearboxes that need a specific assembling position have the indication of it on the label of the gearbox.

**ACHTUNG**

Der Entlüftungsstopfen ist lediglich bei den Getrieben vorhanden, die über mehr als einen Ölfüllstopfen verfügen.

Lieferungen, die eine Auslegung hinsichtlich der Stopfen aufweisen, die von den Angaben in der Tabelle abweichen, müssen vorab vereinbart werden.

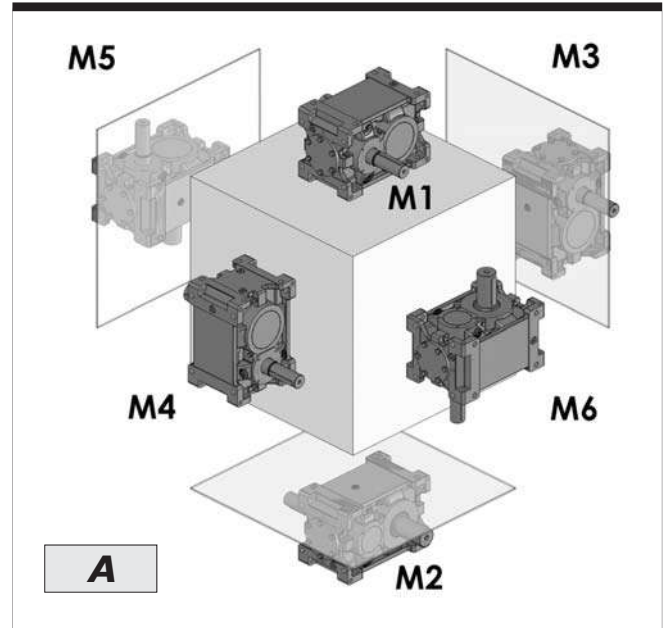
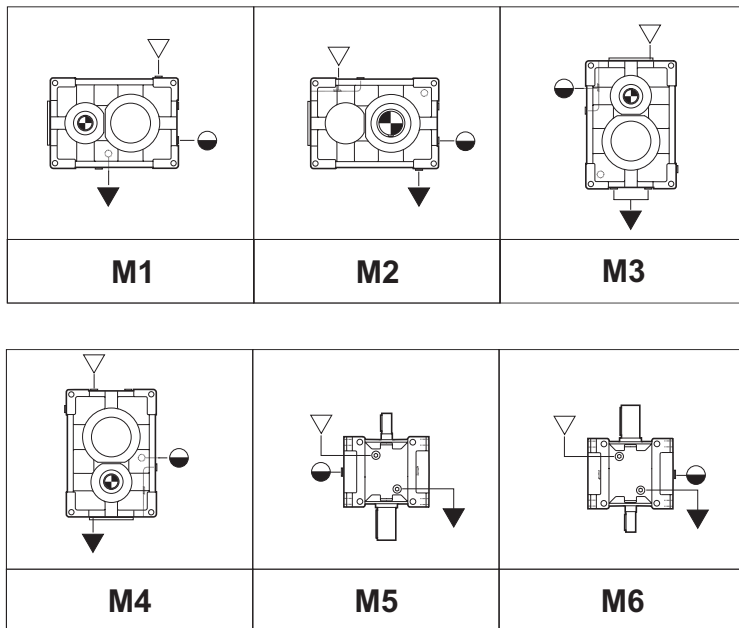
In den Getrieben in dem man die Montage Position angeben soll, findet man die angefragte Position auf dem Typenschild des Getriebes.

**1.8 Lubrificazione**  
**Posizioni di montaggio**

**1.8 Lubrication**  
**Mounting positions**

**1.8 Schmierung**  
**Einbaulagen**

**RX 800 - Series**



N.B. schema rappresentativo anche per 2, 3 e 4 stadi  
 NOTE Diagram applies to 2, 3 and 4 reduction units as well  
 HINWEIS: Schema auch für 2, 3 und 4 Stufen gültig

- ▽ Carico / Filler plug / Einfüllschraube
- ▼ Scarico / Drain plug / Ablassschraube
- Livello / Level plug / Schauglas

L'esecuzione grafica rappresentata è la A.  
 Per le altre esecuzioni grafiche vedere sezione POSIZIONI MONTAGGIO.  
 The noted version is A.  
 To see further alternatives please refer to section MOUNTING POSITIONS.  
 Die dargestellte Version ist A.  
 Für die anderen Versionen siehe MONTAGEPOSITIONEN.

1.8 Lubrificazione

1.8 Lubrication

1.8 Schmierung

RX 800 Series		Quantità di lubrificante / Lubricant Quantity / Schmiermittelmenge (l)															
		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXP1	M1 - M2	2.5	3.5	4.9	6.9	9.6	13.0	19.0	26.0	37.0	52.0	72.0	100.0	—	—	—	—
	M3	3.8	5.3	7.5	11.0	15.0	21.0	30.0	42.0	61.0	85.0	115.0	156.0	—	—	—	—
	M4	3.5	4.9	7.0	9.8	14.0	22.0	28.0	40.0	56.0	78.0	111.0	152.0	—	—	—	—
	M5 - M6	3.6	5.0	7.1	10.0	14.0	20.0	29.0	40.0	57.0	79.0	110.0	151.0	—	—	—	—
RXP2	M1 - M2	3.3	4.7	6.5	9.0	13.0	18.0	25.0	35.0	49.0	69.0	113.0	158.0	221.0	265.0	370.0	—
	M3	6.1	8.6	12.0	17.0	24.0	34.0	48.0	68.0	95.0	133.0	201.0	285.0	400.0	a richiesta	—	—
	M4	5.1	7.2	10.0	15.0	20.0	29.0	40.0	56.0	80.0	114.0	156.0	218.0	306.0		—	—
	M5 - M6	4.6	6.5	9.4	13.0	18.0	25.0	35.0	50.0	70.0	99.0	139.0	196.0	275.0		—	—
M1 - M2	3.9	5.5	7.6	11.0	15.0	21.0	29.0	41.0	58.0	81.0	113.0	158.0	221.0	310.0		433.0	605.0
RXP3	M3	8.1	11.0	15.0	22.0	32.0	44.0	62.0	87.0	125.0	175.0	246.0	345.0	485.0	a richiesta	—	—
	M4	6.6	9.2	13.0	18.0	26.0	36.0	50.0	71.0	102.0	144.0	201.0	285.0	400.0		—	—
	M5 - M6	5.1	7.3	10.0	14.0	20.0	28.0	40.0	56.0	79.0	111.0	156.0	218.0	306.0		—	—
	M1	4.9	6.4	9.5	12.8	18.8	24.4	36.3	47.6	58.0	81.0	113.0	158.0	221.0		310.0	433.0
M2	a richiesta																
RXP4	M3	10.1	12.8	18.8	25.5	40.0	51.0	77.5	100.9	125.0	175.0	246.0	345.0	485.0	a richiesta	—	—
	M4	8.3	10.7	16.3	20.9	32.5	41.8	62.5	82.4	102.0	144.0	201.0	285.0	400.0		—	—
	M5-M6	7.1	9.5	14.0	18.2	28.0	36.4	56.0	72.8	79.0	111.0	156.0	218.0	306.0		—	—

Le quantità di olio sono approssimative; per una corretta lubrificazione occorre fare riferimento al livello segnato sul riduttore.

*Oil quantities listed in the table are approximate; to ensure correct lubrication, please refer to the level mark on the gear unit.*

Bei den Ölmengeangaben handelt es sich um approximative Werte; für den Erhalt einer korrekten Schmierung muss Bezug auf den am Getriebe gekennzeichneten Füllstand genommen werden.

ATTENZIONE

Eventuali forniture con predisposizioni tappi diverse da quella indicata in tabella, dovranno essere concordate.

WARNING

*Any plug arrangements other than that indicated in the table must be agreed upon.*

ACHTUNG

Eventuelle Lieferungen mit einer von den Tabellenangaben abweichenden Anordnung der Stopfen müssen zuvor abgestimmt werden.

Lubrificazione cuscinetti superiori

Upper bearing lubrication

Schmierung der obenliegenden Lager

La lubrificazione forzata dei cuscinetti superiori viene associata alla lubrificazione forzata degli ingranaggi nel caso quest'ultima sia necessaria.

*Forced lubrication for upper bearings is normally associated with forced lubrication for the gears, where necessary.*

Die Zwangsschmierung der obenliegenden Lager wird mit der Zwangsschmierung der Zahnräder, für die erforderlich sind, assoziiert.

Pos. Mont. M5 - M6

Mntg. Pos. M5 - M6

Einbaulage M5 - M6

	n <sub>1</sub> [min <sup>-1</sup> ]	Grandezza / Size / Baugröße												
		802-810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832	
RXP3	1751 - n <sub>1max</sub>	G		LFM2			LFM2			LFM3			LFM4	
	1000 - 1750	G				LFM2			LFM3			LFM4		
	0 - 999	G					LFM2		LFM3			LFM4		
RXP2	1751 - n <sub>1max</sub>	G		LFM2			LFM2			LFM3				
	1000 - 1750	G				LFM2			LFM3					
	0 - 999	G					LFM2		LFM3					
RXP1	1751 - n <sub>1max</sub>	G		LFM2			LFM2			LFM3				
	1000 - 1750	G				LFM2			LFM3					
	0 - 999	G					LFM2		LFM3					

I valori di n<sub>1</sub> max sono riportati nel paragrafo Verifiche, punto 4).

*n<sub>1</sub> max values are listed at paragraph Verification, point 4).*

Die Werte von n<sub>1</sub> max werden im Paragraph "Kontrollen", Punkt 4, angegeben.

	l/min	Motor	P (kW)	A
LFM1	0.5	71A4	0.25	172
LFM2	5			
LFM2	10	80A4	0.55	197
LFM3		80B4	0.75	
LFM4	20	90S4	1.1	214
LFM5	30			

LFM...: Motopompa (vedi sezione U accessori e opzioni).

*LFM...: Motor pump (see Section U Accessories and Options).*

LFM...: Motorpumpe (siehe Abschnitt U „Zubehör und Optionen“).










1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 700  12 <b>704</b>							 18 <b>708</b>					
$n_{1-1}$ min	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ Nm	$Fr_1$ N	$Fr_2$ N	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ Nm	$Fr_1$ N	$Fr_2$ N
2850	3.3	859.5	16.8	183.2	150	2300	5.1	559.8	21.9	366.3	500	4000
1450		437.3	9.3	200.0	500	2800		284.8	12.2	400.0	800	4500
1000		301.6	6.5	203.0	650	2900		196.4	8.5	406.0	1000	4500
500		150.8	3.4	210.0	650	2900		98.2	4.3	406.0	1000	4500
2850	5.3	537.0	10.5	183.2	200	2600	5.8	491.4	18.3	348.0	600	4250
1450		273.2	5.8	200.0	550	2900		250.0	10.2	380.0	900	4500
1000		188.4	4.1	203.0	650	2900		172.4	7.1	385.7	1000	4500
500		154.9	2.1	210.0	650	2900		86.2	3.6	385.7	1000	4500
2850	6.5	441.5	8.6	183.2	250	2700	7.4	382.8	13.5	329.7	700	4500
1450		224.6	4.8	200.0	600	2900		194.8	7.5	360.0	1000	4500
1000		154.9	3.4	203.0	650	2900		134.3	5.2	365.4	1000	4500
500		77.5	1.7	210.0	650	2900		67.2	2.6	365.4	1000	4500
<b>Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung <math>P_{tN}</math> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)												
16						24						




RX 700  31 <b>712</b>							 52 <b>716</b>					
$n_{1-1}$ min	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ Nm	$Fr_1$ N	$Fr_2$ N	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ Nm	$Fr_1$ N	$Fr_2$ N
2850	5.1	559.8	43.8	732.6	1300	6450	5.1	559.8	82.2	1373.7	2000	6450
1450		284.8	24.3	800.0	1600	7150		284.8	45.6	1500.0	2500	10150
1000		196.4	17.0	812.0	1600	7150		196.4	32.0	1522.5	2500	10150
500		98.2	8.5	812.0	1600	7150		98.2	17.0	1624.0	2500	10150
2850	5.9	483.1	37.8	732.6	1400	6800	5.9	483.1	68.5	1327.9	1900	6800
1450		245.8	21.0	800.0	1600	7150		245.8	38.1	1450.0	2500	10700
1000		169.5	14.7	812.0	1600	7150		169.5	26.7	1471.8	2500	10700
500		84.7	7.4	812.0	1600	7150		84.7	13.8	1522.5	2500	10700
2850	7.4	382.8	30.0	732.6	1500	7150	7.7	371.7	50.9	1282.1	1800	7150
1450		194.8	16.6	800.0	160	7150		189.1	28.3	1400.0	2500	11250
1000		134.3	11.7	812.0	1600	7150		130.4	19.8	1421.0	2500	11250
500		67.2	5.8	812.0	1600	7150		65.2	10.6	1522.5	2500	11250
<b>Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung <math>P_{tN}</math> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)												
36						55						

RX 700  107 <b>720</b>						
$n_{1-1}$ min	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ Nm	$Fr_1$ N	$Fr_2$ N
2850	4.8	588.1	184.1	2930.5	2000	17500
1450		299.2	102.3	3200.0	4000	20000
1000		206.3	71.6	3248.0	4000	20000
500		103.2	35.8	3250.0	4000	20000
2850	5.9	482.3	141.6	2747.4	2000	20000
1450		245.4	78.7	3000.0	4000	22500
1000		169.2	55.1	3045.0	4000	22500
500		84.6	27.6	3050.0	4000	22500
2850	7.4	382.8	112.4	2747.4	2000	22500
1450		194.8	62.4	3000.0	4000	25000
1000		134.3	43.7	3045.0	4000	25000
500		67.2	21.9	3050.0	4000	25000
<b>Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung <math>P_{tN}</math> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)						
82.0						

## 1.9 Prestazioni riduttori RXP

## 1.9 RXP gear unit ratings




## 1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800  71 <b>802</b>						 103 <b>804</b>					 143 <b>806</b>				
$n_{1-1}$ min	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN
1450	1.14	1277	191	1.4	10.1	1.11	1305	279	2.0	13.3	1.11	1305	363	2.6	16.5
1000		881	141	1.5			900	212	2.2			900	279	2.9	
500		440	71	1.5			450	106	2.2			450	149	3.1	
1450	1.26	1153	185	1.5	9.6	1.24	1174	263	2.1	12.9	1.24	1174	351	2.8	16.1
1000		795	136	1.6			810	199	2.3			810	268	3.1	
500		398	68	1.6			405	99	2.3			405	143	3.3	
1450	1.39	1040	178	1.6	9.4	1.38	1055	248	2.2	12.6	1.38	1055	327	2.9	15.7
1000		717	123	1.6			727	187	2.4			727	249	3.2	
500		359	61	1.6			364	93	2.4			364	136	3.5	
1450	1.55	936	160	1.6	9.3	1.53	946	232	2.3	12.5	1.53	946	303	3.0	15.6
1000		646	117	1.7			652	174	2.5			652	237	3.4	
500		323	59	1.7			326	87	2.5			326	125	3.6	
1450	1.82	796	145	1.7	8.7	1.81	799	205	2.4	11.7	1.71	846	289	3.2	14.7
1000		549	106	1.8			551	153	2.6			583	218	3.5	
500		275	53	1.8			276	77	2.6			292	118	3.8	
1450	2.16	671	129	1.8	8.5	2.04	711	190	2.5	11.5	2.04	711	258	3.4	14.4
1000		463	94	1.9			490	141	2.7			490	199	3.8	
500		231	47	1.9			245	71	2.7			245	105	4.0	
1450	2.29	633	128	1.9	8	2.30	629	175	2.6	10.9	2.30	629	235	3.5	13.7
1000		436	93	2.0			434	134	2.9			434	181	3.9	
500		218	47	2.0			217	67	2.9			217	97	4.2	
1450	2.59	560	114	1.9	7	2.45	591	170	2.7	9.6	2.45	591	227	3.6	12.1
1000		386	82	2.0			407	126	2.9			407	174	4.0	
500		193	41	2.0			204	63	2.9			204	91	4.2	
1450	2.95	492	105	2.0	7	2.80	518	155	2.8	9.6	2.80	518	205	3.7	12.1
1000		339	76	2.1			357	114	3.0			357	156	4.1	
500		169	38	2.1			179	57	3.0			179	84	4.4	
1450	3.16	459	98	2.0	7	3.00	483	145	2.8	9.6	3.00	483	196	3.8	12.1
1000		317	71	2.1			333	110	3.1			333	150	4.2	
500		158	36	2.1			167	55	3.1			167	80	4.5	
1450	3.65	398	89	2.1	7	3.47	418	129	2.9	9.6	3.47	418	174	3.9	12.1
1000		274	64	2.2			288	99	3.2			288	135	4.4	
500		137	32	2.2			144	49	3.2			144	71	4.6	
1450	3.94	368	83	2.1	5.7	4.07	357	114	3.0	8.2	4.07	357	152	4.0	10.7
1000		254	60	2.2			246	81	3.1			246	118	4.5	
500		127	30	2.2			123	42	3.2			123	60	4.6	
1450	4.64	312	67	2.0	7	4.43	327	98	2.8	9.6	4.43	327	143	4.1	12.1
1000		215	46	2.0			226	70	2.9			226	101	4.2	
500		108	24	2.1			113	36	3.0			113	52	4.3	
1450	5.08	286	55	1.8	8	4.85	299	83	2.6	10.8	4.85	299	121	3.8	13.5
1000		197	38	1.8			206	57	2.6			206	86	3.9	
500		98	20	1.9			103	30	2.7			103	44	4.0	
1450	5.58	260	47	1.7	8.9	5.33	272	70	2.4	12	5.33	272	102	3.5	15
1000		179	33	1.7			188	50	2.5			188	72	3.6	
500		90	17	1.8			94	25	2.5			94	37	3.7	
1450	6.18	235	38	1.5	9.7	5.91	245	58	2.2	12.9	5.91	245	84	3.2	16.1
1000		162	26	1.5			169	42	2.3			169	60	3.3	
500		81	14	1.6			85	21	2.3			85	31	3.4	
<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung PtN [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)															
49						62					82				

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe




RX 800  200 <b>808</b>						 281 <b>810</b>					 376 <b>812</b>				
$n_{1-1}$ min	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$Fr_2$ $Fr_1$ kN
1450	1.17	1238	489	3.7	22.4	1.17	1238	595	4.5	28.4	1.20	1208	1007	7.8	35.0
1000		854	374	4.1			854	456	5.0			833	775	8.7	
500		427	210	4.6			427	283	6.2			417	401	9.0	
1450	1.30	1113	464	3.9	21.4	1.30	1113	559	4.7	27.7	1.33	1088	953	8.2	34.4
1000		767	353	4.3			767	435	5.3			750	729	9.1	
500		384	197	4.8			384	267	6.5			375	377	9.4	
1450	1.45	999	427	4.0	20.7	1.45	999	523	4.9	26.8	1.48	977	898	8.6	34
1000		689	331	4.5			689	405	5.5			674	691	9.6	
500		344	184	5.0			344	250	6.8			337	356	9.9	
1450	1.62	895	402	4.2	19.9	1.62	895	488	5.1	26.5	1.66	876	833	8.9	33.3
1000		617	310	4.7			617	382	5.8			604	646	10.0	
500		309	175	5.3			309	234	7.1			302	332	10.3	
1450	1.81	799	376	4.4	19.4	1.81	799	461	5.4	26.1	1.85	783	778	9.3	32.6
1000		551	288	4.9			551	353	6.0			540	600	10.4	
500		276	162	5.5			276	218	7.4			270	309	10.7	
1450	2.04	711	349	4.6	18.8	2.04	711	425	5.6	25.4	2.08	697	723	9.7	32.1
1000		490	267	5.1			490	330	6.3			481	555	10.8	
500		245	149	5.7			245	202	7.7			240	288	11.2	
1450	2.30	629	323	4.8	18.2	2.30	629	390	5.8	24.8	2.35	618	666	10.1	31.4
1000		434	246	5.3			434	301	6.5			426	514	11.3	
500		217	137	5.9			217	185	8.0			213	264	11.6	
1450	2.62	554	296	5.0	16.8	2.62	554	355	6.0	24.1	2.67	544	604	10.4	29.8
1000		382	224	5.5			382	277	6.8			375	469	11.7	
500		191	126	6.2			191	169	8.3			188	240	12.0	
1450	3.00	483	263	5.1	16.8	3.00	483	325	6.3	24.1	2.85	509	576	10.6	29.8
1000		333	203	5.7			333	249	7.0			351	446	11.9	
500		167	114	6.4			167	153	8.6			175	229	12.2	
1450	3.22	450	250	5.2	16.8	3.22	450	308	6.4	24.1	3.28	442	520	11.0	29.8
1000		310	192	5.8			310	235	7.1			305	401	12.3	
500		155	108	6.5			155	146	8.8			153	207	12.7	
1450	3.75	387	223	5.4	16.8	3.47	418	290	6.5	24.1	3.53	411	492	11.2	29.8
1000		267	171	6.0			288	225	7.3			283	378	12.5	
500		133	95	6.7			144	137	8.9			142	195	12.9	
1450	4.07	357	210	5.5	15.1	4.07	357	255	6.7	19.6	4.13	351	435	11.6	28.7
1000		246	160	6.1			246	197	7.5			242	326	12.6	
500		123	87	6.6			123	120	9.1			121	168	13.0	
1450	4.43	327	196	5.6	17	4.43	327	238	6.8	21.8	4.50	322	396	11.5	24.9
1000		226	142	5.9			226	183	7.6			222	278	11.7	
500		113	75	6.2			113	101	8.4			111	144	12.1	
1450	4.85	299	173	5.4	19.1	4.85	299	221	6.9	24	4.92	295	334	10.6	28.7
1000		206	121	5.5			206	165	7.5			203	234	10.8	
500		103	63	5.7			103	86	7.8			102	122	11.2	
1450	5.33	272	145	5.0	20.8	5.33	272	195	6.7	25.9	5.42	268	277	9.7	31.2
1000		188	102	5.1			188	140	7.0			185	195	9.9	
500		94	53	5.3			94	73	7.3			92	102	10.3	
1450	5.91	245	121	4.6	22	5.91	245	165	6.3	27.4	6.00	242	227	8.8	33.2
1000		169	85	4.7			169	116	6.4			167	160	9.0	
500		85	44	4.9			85	61	6.7			83	83	9.3	
<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung PtN [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)															
104						127					160				



## 1.9 Prestazioni riduttori RXP

## 1.9 RXP gear unit ratings

## 1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800  550						<b>814</b>					 771					<b>816</b>					 1079					<b>818</b>				
$n_{1-1}$ min	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN					
1450	1.14	1277	1174	8.6	41.2	1.11	1305	2217	15.9	54.9	1.11	1305	3514	25.2	68.6	1.11	1305	2424	25.2	68.6	1.11	1305	2424	25.2	68.6					
1000		881	904	9.6			900	1654	17.2			900	2424	25.2			900	2424	25.2			900	2424	25.2						
500		440	555	11.8			450	827	17.2			450	1212	25.2			450	1212	25.2			450	1212	25.2						
1450	1.26	1153	1109	9.0	39.9	1.24	1174	2095	16.7	54.2	1.24	1174	3311	26.4	66.6	1.24	1174	2284	26.4	66.6	1.24	1174	2284	26.4	66.6					
1000		795	858	10.1			810	1566	18.1			810	2284	26.4			810	2284	26.4			810	2284	26.4						
500		398	527	12.4			405	783	18.1			405	1142	26.4			405	1142	26.4			405	1142	26.4						
1450	1.39	1040	1045	9.4	39.5	1.38	1055	1972	17.5	53.4	1.38	1055	3121	27.7	64.3	1.38	1055	2153	27.7	64.3	1.38	1055	2153	27.7	64.3					
1000		717	805	10.5			727	1469	18.9			727	2153	27.7			727	2153	27.7			727	2153	27.7						
500		359	498	13.0			364	734	18.9			364	1076	27.7			364	1076	27.7			364	1076	27.7						
1450	1.63	888	949	10.0	38.4	1.53	946	1849	18.3	52.3	1.53	946	2920	28.9	61.7	1.53	946	2014	28.9	61.7	1.53	946	2014	28.9	61.7					
1000		612	733	11.2			652	1380	19.8			652	2014	28.9			652	2014	28.9			652	2014	28.9						
500		306	451	13.8			326	690	19.8			326	1007	28.9			326	1007	28.9			326	1007	28.9						
1450	1.82	796	893	10.5	37.6	1.81	799	1665	19.5	51.5	1.81	846	2730	30.2	60.3	1.81	846	1882	30.2	60.3	1.81	846	1882	30.2	60.3					
1000		549	686	11.7			551	1242	21.1			551	1882	30.2			551	1882	30.2			551	1882	30.2						
500		275	422	14.4			276	621	21.1			276	941	30.2			276	941	30.2			276	941	30.2						
1450	2.04	711	828	10.9	36.8	2.04	711	1542	20.3	50.6	2.04	711	2438	32.1	57.2	2.04	711	1681	32.1	57.2	2.04	711	1681	32.1	57.2					
1000		491	639	12.2			490	1147	21.9			490	1681	32.1			490	1681	32.1			490	1681	32.1						
500		245	393	15.0			245	574	21.9			245	841	32.1			245	841	32.1			245	841	32.1						
1450	2.29	633	764	11.3	35.8	2.30	629	1419	21.1	49.6	2.30	629	2246	33.4	54.3	2.30	629	1549	33.4	54.3	2.30	629	1549	33.4	54.3					
1000		436	587	12.6			434	1057	22.8			434	1549	33.4			434	1549	33.4			434	1549	33.4						
500		218	364	15.6			217	529	22.8			217	774	33.4			217	774	33.4			217	774	33.4						
1450	2.59	560	700	11.7	32.4	2.45	591	1357	21.5	44.6	2.45	554	2047	34.6	52.8	2.45	554	1412	34.6	52.8	2.45	554	1412	34.6	52.8					
1000		386	540	13.1			407	1010	23.2			382	1412	34.6			382	1412	34.6			382	1412	34.6						
500		193	332	16.1			204	505	23.2			191	706	34.6			191	706	34.6			191	706	34.6						
1450	2.95	492	635	12.1	32.4	2.80	518	1239	22.4	44.6	2.80	518	1948	35.2	52.8	2.80	518	1343	35.2	52.8	2.80	518	1343	35.2	52.8					
1000		339	493	13.6			357	920	24.1			357	1343	35.2			357	1343	35.2			357	1343	35.2						
500		169	302	16.7			179	460	24.1			179	672	35.2			179	672	35.2			179	672	35.2						
1450	3.16	459	603	12.3	32.4	3.22	450	1111	23.1	44.6	3.00	483	1854	35.9	52.8	3.00	483	1279	35.9	52.8	3.00	483	1279	35.9	52.8					
1000		317	467	13.8			310	829	25.0			333	1279	35.9			333	1279	35.9			333	1279	35.9						
500		158	288	17.0			155	415	25.0			167	639	35.9			167	639	35.9			167	639	35.9						
1450	3.65	398	544	12.8	32.4	3.75	387	987	23.9	44.6	3.47	418	1656	37.1	52.8	3.47	418	1142	37.1	52.8	3.47	418	1142	37.1	52.8					
1000		274	419	14.3			267	721	25.3			288	1142	37.1			288	1142	37.1			288	1142	37.1						
500		137	258	17.6			133	368	25.8			144	571	37.1			144	571	37.1			144	571	37.1						
1450	3.94	368	512	13.0	31.4	4.07	357	918	24.1	42	4.07	357	1341	35.2	42.7	4.07	357	943	35.9	42.7	4.07	357	943	35.9	42.7					
1000		254	393	14.5			246	644	24.5			246	943	35.9			246	943	35.9			246	943	35.9						
500		127	242	17.8			123	334	25.4			123	487	37.1			123	487	37.1			123	487	37.1						
1450	4.64	312	447	13.4	27.9	4.43	327	784	22.4	37.8	4.43	327	1148	32.8	47.9	4.43	327	806	33.4	47.9	4.43	327	806	33.4	47.9					
1000		215	345	15.0			226	550	22.8			226	806	33.4			226	806	33.4			226	806	33.4						
500		108	191	16.6			113	285	23.6			113	417	34.6			113	417	34.6			113	417	34.6						
1450	5.08	286	415	13.6	31.9	4.85	299	662	20.7	43.8	4.85	299	969	30.3	53.9	4.85	299	681	30.9	53.9	4.85	299	681	30.9	53.9					
1000		197	311	14.8			206	465	21.1			206	681	30.9			206	681	30.9			206	681	30.9						
500		98	161	15.3			103	240	21.8			103	353	32.0			103	353	32.0			103	353	32.0						
1450	5.58	260	369	13.3	35.8	5.33	272	500	17.2	48.2	5.33	272	820	28.2	59.9	5.33	272	579	28.8	59.9	5.33	272	579	28.8	59.9					
1000		179	260	13.6			188	387	19.3			188	579	28.8			188	579	28.8			188	579	28.8						
500		90	134	14.0			94	203	20.3			94	300	29.8			94	300	29.8			94	300	29.8						
1450	6.18	235	303	12.1	38.6	5.91	245	459	17.5	51.5	5.91	245	679	25.9	64.3	5.91	245	477	26.4	64.3	5.91	245	477	26.4	64.3					
1000		162	213	12.3			169	325	18.0			169	477	26.4			169	477	26.4			169	477	26.4						
500		81	110	12.7			85	169	18.7			85	247	27.3			85	247	27.3			85	247	27.3						

Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung PtN [kW]  
(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

195

240



304



## 1.9 Prestazioni riduttori RXP

## 1.9 RXP gear unit ratings

## 1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

 ECE-18 PAM-21 <b>708</b>							 ECE-34 PAM-39 <b>712</b>					
$n_{1,1}$ min	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ Nm	$Fr_1$ N	$Fr_2$ N	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ Nm	$Fr_1$ N	$Fr_2$ N
2850	10.6	268.7	13.4	457.9	440	4750	10.7	265.9	25.0	860.8	900	7500
1450		136.7	7.5	500.0	880	5600		135.3	13.9	940.0	1450	9000
1000		94.3	5.2	507.5	880	6300		93.3	9.7	954.1	1450	10000
500	12.1	47.1	2.6	507.5	880	7500	12.4	46.7	4.9	954.1	1450	11800
2850		235.9	11.8	457.9	440	5300		229.4	22.0	879.2	900	8000
1450		120.0	6.5	500.0	880	6000		116.7	12.2	960.0	1450	9500
1000	15.5	82.8	4.6	507.5	880	6700	15.7	80.5	8.6	974.4	1450	10600
500		41.4	2.3	507.5	880	7500		40.3	4.3	974.4	1450	11800
2850		183.8	9.2	457.9	440	5300		181.8	17.8	897.5	900	8500
1450	18.5	93.5	5.1	500.0	880	6300	21.1	92.5	9.9	980.0	1450	10000
1000		64.5	3.6	507.5	880	7500		63.8	6.9	994.7	1450	11200
500		32.2	1.8	507.5	880	7500		31.9	3.5	994.7	1450	11800
2850	21.0	154.4	8.3	494.5	440	5600	25.9	134.8	13.5	915.8	900	9000
1450		78.6	4.6	540.0	880	6700		68.6	7.5	1000.0	1450	10600
1000		54.2	3.2	548.1	880	7500		47.3	5.2	1015.0	1450	11800
500	23.9	27.1	1.6	548.1	880	7500	30.9	23.6	2.6	1015.0	1450	11800
2850		135.6	7.6	512.8	440	5600		110.0	11.5	961.6	900	9500
1450		69.0	4.2	560.0	880	6700		55.9	6.4	1050.0	1450	11200
1000	27.2	47.6	2.9	568.4	880	7500	37.9	38.6	4.5	1065.8	1450	11800
500		23.8	1.5	568.4	880	7500		19.3	2.2	1065.8	1450	11800
2850		119.3	6.9	531.2	440	6000		92.2	10.1	1007.4	900	10000
1450	34.9	60.7	3.8	580.0	880	7500	43.2	46.9	5.6	1100.0	1450	11800
1000		41.9	2.7	588.7	880	7500		32.3	3.9	1116.5	1450	11800
500		20.9	1.3	588.7	880	7500		16.2	2.0	1116.5	1450	11800
2850	44.1	104.7	5.9	512.8	440	6300	58.1*	75.2	8.3	1007.4	900	10600
1450		53.3	3.3	560.0	880	7500		38.3	4.6	1100.0	1450	11800
1000		36.7	2.3	568.4	880	7500		26.4	3.2	1116.5	1450	11800
500	50.9	18.4	1.1	568.4	880	7500	58.1*	13.2	1.6	1116.5	1450	11800
2850		81.6	4.2	476.2	440	6700		66.0	7.6	1053.2	900	10600
1450		41.5	2.4	520.0	880	7500		33.6	4.2	1150.0	1450	11800
1000	58.8	28.6	1.6	527.8	880	7500	58.1*	23.2	2.9	1167.3	1450	11800
500		14.3	0.8	527.8	880	7500		11.6	1.5	1167.3	1450	11800
2850		64.6	3.2	457.9	440	7500		49.1	5.4	1007.4	900	10600
1450	50.9	32.9	1.8	500.0	880	7500	58.1*	25.0	3.0	1100.0	1450	11800
1000		22.7	1.3	507.5	880	7500		17.2	2.1	1116.5	1450	11800
500		11.3	0.6	507.5	880	7500		8.8	1.0	1116.5	1450	11800
2850	58.8	56.0	2.8	457.9	440	7500	58.8	28.5	1.6	500.0	880	7500
1450		28.5	1.6	500.0	880	7500		19.7	1.1	507.5	880	7500
1000		19.7	1.1	507.5	880	7500		9.8	0.5	507.5	880	7500
500	58.8	9.8	0.5	507.5	880	7500	58.8	48.5	2.4	457.9	440	7500
2850		48.5	2.4	457.9	440	7500		24.7	1.3	500.0	880	7500
1450		24.7	1.3	500.0	880	7500		17.0	0.9	507.5	880	7500
1000	58.8	17.0	0.9	507.5	880	7500	58.8	8.5	0.5	507.5	880	7500
500		8.5	0.5	507.5	880	7500						
<b>Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung <math>P_{TN}</math> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)												
21							32					

\* Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo  $\varnothing 45$ .



\* Hollow output shaft  $\varnothing 45$  not available for ratios marked with this symbol.

\* Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version „Abtrieb mit Hohlwelle  $\varnothing 45$ “ nicht verfügbar.

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

 ECE-62 PAM-72							 ECE-118 PAM-131					
716							720					
$n_{1,1}$ min	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ Nm	$Fr_1$ N	$Fr_2$ N	ir	$n_2$ min-1	$P_N$ kW	$T_N$ Nm	$Fr_1$ N	$Fr_2$ N

2850	8,7	329,3	59,2	1648,4	1100	11500	10,5	270.5	108.1	3663.2	2500	16000
1450		167,6	32,9	1800,0	2200	13500		137.6	60.0	4000.0	4000	20000
1000		115,6	23,0	1827,0	2200	15500		94.9	42.0	4060.0	4000	24000
500		57,8	11,5	1827,0	2200	18000		47.5	21.0	4060.0	4000	30000
2850	10,4	273,7	50,6	1694,2	1100	12000	12,6	227.0	93.0	3754.7	2500	18000
1450		139,2	28,1	1850,0	2200	15000		115.5	51.6	4100.0	4000	22000
1000		96,0	19,7	1877,8	2200	16000		79.6	36.2	4161.5	4000	26000
500		48,0	9,8	1877,8	2200	19000		39.8	18.1	4161.5	4000	32000
2850	12,1	236,2	46,0	1785,8	1100	12500	15,3	186.2	78.1	3846.3	2500	20000
1450		120,2	25,6	1950,0	2200	15500		94.7	43.4	4200.0	4000	24000
1000		82,9	17,9	1979,3	2200	17000		65.3	30.4	4263.0	4000	28000
500		41,4	8,9	1979,3	2200	19000		32.7	15.2	4263.0	4000	34000
2850	15,7	181,7	35,4	1785,8	1100	13200	19,1	149.4	67.1	4121.1	2500	22000
1450		92,5	19,7	1950,0	2200	16000		76.0	37.3	4500.0	4000	26000
1000		63,8	13,8	1979,3	2200	18000		52.4	26.1	4567.5	4000	30000
500		31,9	6,9	1979,3	2200	19000		26.2	13.1	4567.5	4000	35000
2850	21,5	132,3	27,8	1923,2	1100	15000	23,3	122.5	55.1	4121.1	2500	24000
1450		67,3	15,4	2100,0	2200	18000		62.3	30.6	4500.0	4000	28000
1000		46,4	10,8	2131,5	2200	19000		43.0	21.4	4567.5	4000	32000
500		23,2	5,4	2131,5	2200	19000		21.5	10.7	4567.5	4000	35000
2850	25,9	110,0	23,6	1968,9	1100	15500	30,0	95.1	45.6	4395.8	2500	26000
1450		55,9	13,1	2150,0	2200	19000		48.4	25.3	4800.0	4000	30000
1000		38,6	9,2	2182,3	2200	19000		33.4	17.7	4872.0	4000	34000
500		19,3	4,6	2182,3	2200	19000		16.7	8.9	4872.0	4000	35000
2850	30,0	94,9	21,3	2060,5	1100	16000	36,5	78.0	37.4	4395.8	2500	28000
1450		48,3	11,8	2250,0	2200	19000		39.7	20.8	4800.0	4000	32000
1000		33,3	8,3	2283,8	2200	19000		27.4	14.5	4872.0	4000	35000
500		16,6	4,1	2283,8	2200	19000		13.7	7.3	4872.0	4000	35000
2850	34,8	81,9	18,0	2014,7	1100	17000	46,0	61.9	26.0	3846.3	2500	30000
1450		41,7	10,0	2200,0	2200	19000		31.5	14.4	4200.0	4000	34000
1000		28,7	7,0	2233,0	2200	19000		21.7	10.1	4263.0	4000	35000
500		14,4	3,5	2233,0	2200	19000		10.9	5.1	4263.0	4000	35000
2850	39,0	73,0	15,7	1968,9	1100	17000	57,9	49.2	20.7	3846.3	2500	32000
1450		37,2	8,7	2150,0	2200	19000		25.0	11.5	4200.0	4000	35000
1000		25,6	6,1	2182,3	2200	19000		17.3	8.0	4263.0	4000	35000
500		12,8	3,0	2182,3	2200	19000		8.6	4.0	4263.0	4000	35000
2850	45,2	63,0	13,2	1923,2	1100	18000						
1450		32,1	7,3	2100,0	2200	19000						
1000		22,1	5,1	2131,5	2200	19000						
500		11,1	2,6	2131,5	2200	19000						
2850	57,1	49,9	10,5	1923,2	1100	18000						
1450		25,4	5,8	2100,0	2200	19000						
1000		17,5	4,1	2131,5	2200	19000						
500		8,8	2,0	2131,5	2200	19000						

Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung  $P_{TN}$  [kW]  
(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

45

61








1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800  236 <b>808</b>						 341 <b>810</b>					 466 <b>812</b>						
$n_{1-1}$ min	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN		
1450	4.44	326	285	8.0	47.5 9.1	4.52	321	385	11.0	60 11.4	4.53	320	471	13.5	66.2 14.9		
1000		225	206	8.4			221	297	12.3			221	364	15.1			
500		113	103	8.4			111	152	12.6			110	210	17.4			
1450	4.94	293	285	8.9	47.5 9.1	5.03	288	374	11.9	60 11.4	5.04	288	474	15.1	66.2 14.9		
1000		202	196	8.9			199	280	12.9			198	366	16.9			
500		101	98	8.9			99	143	13.2			99	198	18.3			
1450	5.50	264	267	9.3	47.5 9.5	5.60	259	356	12.6	60 11.7	5.61	258	468	16.6	66.2 15.2		
1000		182	184	9.3			179	253	13.0			178	363	18.7			
500		91	92	9.3			89	132	13.5			89	186	19.1			
1450	6.13	236	242	9.4	47.5 9.5	6.24	232	324	12.8	60 11.7	6.27	231	439	17.4	66.2 15.2		
1000		163	169	9.5			160	229	13.1			160	338	19.4			
500		82	86	9.7			80	118	13.5			80	174	20.0			
1450	7.26	200	207	9.5	47.5 9.8	6.98	208	292	12.9	60 12	7.02	207	412	18.3	66.2 15.6		
1000		138	144	9.6			143	206	13.2			143	303	19.5			
500		69	75	10.0			72	106	13.6			71	157	20.2			
1450	8.16	178	184	9.5	43.8 9.8	8.31	175	248	13.0	55.9 12	7.89	184	381	19.0	62 15.6		
1000		123	130	9.7			120	175	13.3			127	271	19.6			
500		61	67	10.0			60	90	13.7			63	140	20.3			
1450	9.22	157	165	9.6	43.8 10.3	9.38	155	221	13.1	55.9 12.8	8.91	163	344	19.4	62 16.3		
1000		108	115	9.7			107	156	13.4			112	242	19.8			
500		54	60	10.1			53	80	13.8			56	125	20.5			
1450	9.82	148	155	9.6	43.8 10.3	9.99	145	209	13.2	55.9 12.8	10.1	143	305	19.5	62 16.3		
1000		102	109	9.8			100	146	13.4			99	214	19.9			
500		51	56	10.1			50	76	13.9			49	111	20.6			
1450	11.2	129	137	9.7	40.1 10.5	11.4	127	183	13.2	52 13	11.6	125	269	19.7	57.9 18.5		
1000		89	95	9.8			88	129	13.5			86	188	20.0			
500		45	50	10.2			44	67	14.0			43	97	20.7			
1450	12.0	121	128	9.7	40.1 10.5	12.2	119	172	13.3	52 13	12.5	116	250	19.7	57.9 18.5		
1000		83	90	9.9			82	121	13.5			80	176	20.1			
500		42	46	10.2			41	63	14.0			40	91	20.8			
1450	13.9	104	112	9.8	40.1 10.8	14.1	103	150	13.4	52 13.3	14.5	100	217	19.9	57.9 18.8		
1000		72	78	9.9			71	105	13.6			69	152	20.2			
500		36	40	10.3			35	54	14.1			34	79	21.0			
1450	16.3	89	95	9.8	40.1 10.8	16.6	88	129	13.5	52 13.3	15.7	92	201	20.0	57.9 16.8		
1000		61	67	10.0			60	90	13.7			64	141	20.3			
500		31	35	10.4			30	47	14.2			32	73	21.0			
1450	17.7	82	88	9.9	38 11.2	18.0	80	118	13.5	48 13.5	17.1	85	185	20.0	53 16.8		
1000		56	62	10.1			55	83	13.8			58	130	20.4			
500		28	32	10.4			28	43	14.3			29	67	21.1			
1450	19.4	75	81	9.9	38 11.2	19.7	73	109	13.6	48 13.5	18.7	77	170	20.1	53 17.2		
1000		52	57	10.1			51	77	13.9			53	119	20.5			
500		26	30	10.5			25	40	14.3			27	62	21.2			
1450	21.3	68	74	10.0	38 11.2	21.7*	67	100	13.7	48 13.5	20.6*	70	155	20.2	53 17.2		
1000		47	52	10.2			46	70	13.9			48	109	20.6			
500		23	27	10.5			23	36	14.4			24	56	21.3			
1450	23.6	61	67	10.0	38 11.2	24.1*	60	90	13.7	48 13.5	22.8*	63	141	20.3	53 17.2		
1000		42	47	10.2			42	63	14.0			44	99	20.7			
500		21	24	10.6			21	33	14.5			22	51	21.4			
<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung <math>P_{TN}</math> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																	
			66						82						104		

\* Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo "C"- "UB"- "B"- "CD".





\* Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD" not available for ratios marked with this symbol.

\* Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version "Abtrieb mit Hohlwelle" "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar.

## 1.9 Prestazioni riduttori RXP

## 1.9 RXP gear unit ratings

## 1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800  648 <b>814</b>						 906 <b>816</b>					 1270 <b>818</b>					 1778 <b>820</b>				
$n_{1-1}$ min	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN
1450	4.60	315	653	19.0	78.7	4.63	313	888	26.0	93.7	4.46	325	1284	36.2	110	4.44	326	2402	67.5	187.5
1000		217	505	21.3	17.5		216	686	29.1	20.3		224	991	40.5	27.7		225	1657	67.5	36.5
500		109	288	24.3			108	402	34.1			112	564	46.1			113	828	67.5	
1450	5.12	283	652	21.1	78.7	5.14	282	883	28.7	93.7	4.94	294	1265	39.5	110	4.94	293	2266	70.8	187.5
1000		195	503	23.6	17.5		194	681	32.1	20.3		202	974	44.1	27.7		202	1563	70.8	36.5
500		98	271	25.4			97	379	35.7			101	533	48.3			101	781	70.8	
1450	5.70	254	624	22.5	78.7	5.72	253	862	31.2	93.7	5.48	265	1233	42.7	110	5.50	264	2134	74.2	187.5
1000		175	490	25.6	17.8		175	667	35.0	20.6		183	952	47.8	28.5		182	1472	74.2	37.4
500		88	254	26.6			87	355	37.3			91	503	50.5			91	736	74.2	
1450	6.37	228	584	23.5	78.7	6.38	227	805	32.5	93.7	6.42	226	1158	47.0	110	6.13	236	1942	75.3	187.5
1000		157	454	26.5	17.8		157	634	37.1	20.6		156	845	49.7	28.5		163	1364	76.7	37.4
500		79	235	27.4			78	332	38.9			78	457	53.8			82	690	77.6	
1450	7.13	203	543	24.5	78.7	7.14	203	751	33.9	93.7	7.16	203	1099	49.7	110	7.26	200	1656	76.0	187.5
1000		140	408	26.7	18.2		140	583	38.2	21		140	854	56.0	29.2		138	1163	77.4	38.2
500		70	211	27.6			70	302	39.5			70	427	56.0			69	602	80.1	
1450	8.01	181	501	25.4	73	8.02	181	692	35.1	87.6	8.01	181	1013	51.3	101	8.16	178	1481	76.4	176.4
1000		125	365	26.8	18.2		125	522	38.4	21		125	772	56.7	29.2		123	1040	77.8	38.2
500		62	189	27.8			62	271	39.8			62	396	58.2			61	539	80.6	
1450	9.05	160	459	26.3	73	9.06	160	634	36.3	87.6	9.00	161	928	52.8	101	9.22	157	1320	76.9	176.4
1000		110	325	27.0	18.5		110	466	38.7	21.5		111	691	57.0	30		108	927	78.3	39
500		55	168	27.9			55	241	40.0			56	357	59.0			54	480	81.1	
1450	10.3	141	410	26.7	73	10.3	141	577	37.5	87.6	10.2	142	845	54.4	101	9.82	148	1242	77.1	176.4
1000		97	288	27.2	18.5		97	413	38.9	21.5		98	615	57.4	30		102	873	78.6	39
500		49	149	28.1			49	214	40.3			49	318	59.4			51	452	81.3	
1450	11.8	123	360	26.8	68.5	11.0	132	551	38.3	82.7	11.6	125	763	55.9	94.5	11.2	129	1096	77.6	167.8
1000		85	253	27.3	19		91	387	39.0	22		86	543	57.7	31		89	770	79.1	40
500		42	131	28.3			45	200	40.4			43	281	59.8			45	399	81.9	
1450	12.7	115	336	26.9	68.5	12.6	115	483	38.6	82.7	12.4	117	725	56.9	94.5	12.9	113	960	78.2	167.8
1000		79	236	27.4	19		79	339	39.3	22		81	509	57.9	31		78	674	79.6	40
500		39	122	28.4			40	176	40.7			40	264	60.0			39	349	82.5	
1450	13.6	106	313	27.0	68.5	13.6	107	450	38.7	82.7	14.3	101	633	57.3	94.5	15.0	97	831	78.8	167.8
1000		73	220	27.5	19.5		73	316	39.5	22.5		70	445	58.4	32		67	584	80.3	41
500		37	114	28.5			37	163	40.8			35	230	60.4			33	302	83.1	
1450	16.0	91	269	27.2	68.5	15.9	91	387	39.0	82.7	15.5	94	588	57.5	94.5	16.3	89	769	79.1	167.8
1000		63	190	27.8	19.5		63	272	39.8	22.5		65	413	58.6	32		61	540	80.6	41
500		31	98	28.7			31	141	41.2			32	214	60.6			31	280	83.4	
1450	17.4	83	249	27.4	63	17.4	84	357	39.2	75	18.2	79	503	58.0	88	17.7	82	709	79.4	150
1000		57	175	27.9	20		58	251	39.9	23		55	353	59.1	33		56	498	80.9	42
500		29	91	28.9			29	130	41.3			27	183	61.1			28	258	83.8	
1450	19.0	76	228	27.5	63	19.0	76	328	39.4	75	19.9	73	462	58.2	88	19.4	75	651	79.8	150
1000		53	160	28.0	20		53	230	40.1	23		50	324	59.3	33		52	457	81.3	42
500		26	83	29.0			26	119	41.5			25	168	61.4			26	237	84.2	
1450	21.0*	69	208	27.6	63	20.9*	69	300	39.6	75	21.9*	66	422	58.5	88	21.3*	68	595	80.2	150
1000		48	146	28.1	20		48	210	40.3	23		46	296	59.6	33		47	418	81.7	42
500		24	76	29.1			24	109	41.7			23	153	61.7			23	216	84.6	
1450	23.2*	62	189	27.8	63	23.1*	63	272	39.8	75	24.3*	60	383	58.8	88	23.6*	61	539	80.6	150
1000		43	133	28.3	20		43	191	40.5	23		41	269	59.9	33		42	379	82.1	42
500		22	69	29.3			22	99	41.9			21	139	62.0			21	196	85.0	
<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung <math>P_{TN}</math> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																				
127						160					195					252				

\* Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo "C"- "UB"- "B"- "CD".





\* Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD" not available for ratios marked with this symbol.

\* Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version "Abtrieb mit Hohlwelle" "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar.

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800  G-2700 A-2488 <b>822</b>						G-3700  A-2961 <b>824</b>					G-4650  A-3900 <b>826</b>					6200  <b>828</b>																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
$n_{1-1}$ min	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	P <sub>N</sub> kW	T <sub>N</sub> kNm	Fr <sub>2</sub> Fr <sub>1</sub> kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	P <sub>N</sub> kW	T <sub>N</sub> kNm	Fr <sub>2</sub> Fr <sub>1</sub> kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	P <sub>N</sub> kW	T <sub>N</sub> kNm	Fr <sub>2</sub> Fr <sub>1</sub> kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	P <sub>N</sub> kW	T <sub>N</sub> kNm	Fr <sub>2</sub> Fr <sub>1</sub> kN																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
1450	4.52	321	3510	100	235	4.53	320	4822	138	262.5 52.9	4.60	315	6667	194	312.5 58.2	4.63	313	9308	272	350 68.4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
1000		221	2421	100	235		500	111	1210			100	40.9	1450			5.03	288	3204		102	235	5.04	288	4545	145	262.5 52.9	5.12	283	6287	204	312.5 58.2	5.14	282	8777	285	350 68.4	1000	199	2251	104	40.9	500	99	1143	105	105	1450	5.60	259	2896	103	235	5.61	258	4272	152	262.55 4.2	5.70	254	5785	209	312.5 60.8	5.72	253	8188	296	350 70.8	1000	179	2034	104	42.2	500	89	1053	108	108	1450	6.24	232	2609	103	235	6.27	231	3887	154	262.5 54.2	6.37	228	5209	210	312.5 60.8	6.38	227	7380	298	350 70.8	1000	160	1833	105	42.2	500	80	949	109	109	1450	7.39	208	2348	104	235	7.02	207	3491	155	262.5 55.6	7.13	203	4678	211	312.5 63.4	7.14	203	6634	300	350 73.2	1000	143	1649	106	43.5	500	72	854	109	109	1450	8.31	175	1990	105	221	7.89	184	3124	156	249 55.6	8.01	181	4188	212	292 63.4	8.02	181	5942	301	334 73.2	1000	120	1399	107	43.6	500	60	724	110	110	1450	9.38	155	1772	105	221	8.91	163	2783	157	249 57	9.05	160	3730	214	292 66	9.06	160	5295	303	334 75.9	1000	107	1245	107	45	500	53	645	111	111	1450	10.7	136	1569	106	221	10.1	143	2464	158	249 57	10.3	141	3302	215	292 66	10.3	141	4691	305	334 75.9	1000	94	1103	108	45	500	47	571	112	112	1450	11.4	127	1473	106	210	11.6	125	2167	159	236.4 59	11.8	123	2903	216	277.7 68.3	11.0	132	4405	306	321.5 78.5	1000	88	1035	108	47	500	44	536	112	112	1450	12.2	119	1379	107	210	12.5	116	2023	159	236.4 59	12.7	115	2712	217	277.7 68.3	12.6	115	3857	308	321.5 78.5	1000	82	969	109	47	500	41	502	112	112	1450	14.1	103	1201	107	210	14.5	100	1752	161	236.4 61	13.6	106	2528	218	277.7 70.8	13.6	107	3595	309	321.5 81.1	1000	71	844	109	49	500	35	437	113	113	1450	16.6	88	1034	108	210	15.7	92	1622	161	236.4 61	16.0	91	2174	220	277.7 70.8	15.9	91	3094	312	321.5 81.1	1000	60	726	110	49	500	30	376	114	114	1450	18.0	80	953	109	188	18.7	77	1373	163	210 63	17.4	83	2004	221	250 72.9	17.4	84	2854	313	280 83.7	1000	55	670	111	51	500	28	347	115	115	1450	19.7	73	875	109	188	20.6	70	1254	164	210 63	21.0	69	1680	223	250 72.9	20.9*	69	2393	316	280 83.7	1000	51	615	111	51	500	25	318	115	115	1450	21.7	67	798	110	188	22.8*	63	1137	164	210 63	23.2*	62	1524	224	250 72.9	23.1*	63	2172	318	280 83.7	1000	46	561	112	51	500	23	290	116	116	1450	24.1*	60	724	110	188	25.5*	57	891	144	210 63	25.9*	56	1246	204	250 72.9	25.8*	56	1721	281	280 83.7	1000	42	509	112	51	500	21	263	116	116	<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																	
500		111	1210	100	40.9		1450	5.03	288			3204	102	235				5.04	288		4545	145		262.5 52.9	5.12	283			6287	204	312.5 58.2			5.14	282	8777		285	350 68.4	1000	199	2251	104	40.9	500	99	1143	105		105	1450	5.60	259		2896	103	235			5.61	258	4272			152	262.55 4.2	5.70		254	5785	209	312.5 60.8	5.72	253	8188	296	350 70.8	1000	179		2034	104	42.2	500		89	1053	108			108	1450	6.24			232	2609	103		235	6.27	231	3887	154	262.5 54.2	6.37	228	5209	210	312.5 60.8		6.38	227	7380	298		350 70.8	1000	160			1833	105	42.2			500	80	949		109	109	1450	7.39	208	2348	104	235	7.02	207	3491		155	262.5 55.6	7.13	203		4678	211	312.5 63.4			7.14	203	6634			300	350 73.2	1000		143	1649	106	43.5	500	72	854	109	109	1450	8.31		175	1990	105	221		7.89	184	3124			156	249 55.6	8.01			181	4188	212		292 63.4	8.02	181	5942	301	334 73.2	1000	120	1399	107	43.6		500	60	724	110		110	1450	9.38			155	1772	105			221	8.91	163		2783	157	249 57	9.05	160	3730	214	292 66	9.06	160	5295		303	334 75.9	1000	107		1245	107	45			500	53	645			111	111	1450		10.7	136	1569	106	221	10.1	143	2464	158	249 57	10.3		141	3302	215	292 66		10.3	141	4691			305	334 75.9	1000			94	1103	108		45	500	47	571	112	112	1450	11.4	127	1473	106		210	11.6	125	2167		159	236.4 59	11.8			123	2903	216			277.7 68.3	11.0	132		4405	306	321.5 78.5	1000	88	1035	108	47	500	44	536		112	112	1450	12.2		119	1379	107			210	12.5	116			2023	159	236.4 59		12.7	115	2712	217	277.7 68.3	12.6	115	3857	308	321.5 78.5	1000		82	969	109	47		500	41	502			112	112	1450			14.1	103	1201		107	210	14.5	100	1752	161	236.4 61	13.6	106	2528	218		277.7 70.8	13.6	107	3595		309	321.5 81.1	1000			71	844	109			49	500	35		437	113	113	1450	16.6	88	1034	108	210	15.7	92		1622	161	236.4 61	16.0		91	2174	220			277.7 70.8	15.9	91			3094	312	321.5 81.1		1000	60	726	110	49	500	30	376	114	114	1450		18.0	80	953	109		188	18.7	77			1373	163	210 63			17.4	83	2004		221	250 72.9	17.4	84	2854	313	280 83.7	1000	55	670	111	51	500	28	347	115	115	1450	19.7	73	875	109	188	20.6	70	1254	164	210 63	21.0	69	1680	223	250 72.9	20.9*	69	2393	316	280 83.7	1000	51	615	111	51	500	25	318	115	115	1450	21.7	67	798	110	188	22.8*	63	1137	164	210 63	23.2*	62	1524	224	250 72.9	23.1*	63	2172	318	280 83.7	1000	46	561	112	51	500	23	290	116	116	1450	24.1*	60	724	110	188	25.5*	57	891	144	210 63	25.9*	56	1246	204	250 72.9	25.8*	56	1721	281	280 83.7	1000	42	509	112	51	500	21	263	116	116	<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445		
1450	5.03	288	3204	102	235	5.04	288		4545	145	262.5 52.9	5.12	283	6287	204	312.5 58.2			5.14	282	8777	285				350 68.4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
1000		199	2251	104	40.9		500		99	1143			105	105	1450		5.60			259	2896	103	235				5.61	258	4272	152		262.55 4.2	5.70		254	5785	209	312.5 60.8		5.72	253	8188	296	350 70.8	1000	179	2034	104	42.2	500	89		1053	108	108	1450	6.24	232	2609		103	235	6.27	231	3887			154	262.5 54.2	6.37	228			5209	210	312.5 60.8		6.38	227	7380	298	350 70.8	1000	160	1833	105	42.2	500	80	949	109	109		1450	7.39	208	2348	104	235	7.02		207	3491	155			262.5 55.6	7.13	203		4678		211	312.5 63.4	7.14	203		6634	300	350 73.2	1000	143	1649	106	43.5	500	72	854	109	109	1450	8.31	175		1990	105	221	7.89		184	3124	156	249 55.6			8.01	181	4188	212		292 63.4	8.02		181	5942	301	334 73.2	1000		120	1399	107	43.6	500	60	724	110	110	1450	9.38	155		1772	105	221	8.91	163	2783		157	249 57	9.05	160	3730			214	292 66	9.06	160	5295	303			334 75.9	1000	107		1245	107	45	500	53	645	111	111	1450	10.7	136	1569	106		221	10.1	143	2464	158	249 57	10.3	141		3302	215	292 66	10.3			141	4691	305			334 75.9	1000	94	1103		108	45	500	47	571	112	112	1450	11.4	127	1473	106	210	11.6	125	2167	159		236.4 59	11.8	123	2903		216	277.7 68.3	11.0			132	4405	306	321.5 78.5		1000		88	1035	108	47	500		44	536	112	112	1450	12.2	119	1379	107	210	12.5	116	2023	159		236.4 59	12.7	115	2712	217		277.7 68.3	12.6	115	3857			308	321.5 78.5	1000	82	969	109	47			500	41	502	112		112	1450	14.1	103	1201	107	210	14.5	100	1752	161	236.4 61		13.6	106	2528	218	277.7 70.8	13.6	107		3595	309	321.5 81.1	1000	71		844		109	49	500			35	437	113		113	1450	16.6	88	1034	108	210	15.7	92	1622	161	236.4 61	16.0	91	2174	220	277.7 70.8		15.9	91	3094	312	321.5 81.1		1000	60	726			110	49	500	30			376	114	114	1450		18.0	80	953	109	188	18.7	77	1373	163	210 63	17.4	83	2004	221	250 72.9	17.4		84	2854	313	280 83.7		1000	55	670	111			51	500	28	347	115	115			1450	19.7	73	875	109		188	20.6	70	1254	164	210 63	21.0	69	1680	223	250 72.9	20.9*	69		2393	316	280 83.7	1000	51		615	111	51	500	25		318	115		115	1450	21.7	67			798	110	188		22.8*	63	1137	164	210 63	23.2*	62	1524	224	250 72.9	23.1*		63	2172	318	280 83.7		1000	46	561			112	51	500			23	290	116		116	1450	24.1*	60	724	110	188	25.5*	57	891	144		210 63	25.9*	56	1246		204	250 72.9	25.8*			56	1721	281			280 83.7	1000	42		509	112	51	500	21	263	116	116	<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																														
500		99	1143	105	105		1450	5.60	259	2896			103	235	5.61			258		4272	152	262.55 4.2	5.70	254	5785			209	312.5 60.8	5.72	253			8188	296	350 70.8	1000		179		2034	104	42.2		500	89	1053	108	108	1450	6.24	232	2609	103	235	6.27		231	3887	154	262.5 54.2	6.37		228	5209	210	312.5 60.8	6.38			227	7380	298	350 70.8	1000		160		1833	105	42.2		500	80	949	109	109	1450	7.39	208	2348	104	235	7.02		207	3491	155	262.5 55.6		7.13	203	4678	211	312.5 63.4	7.14			203	6634	300	350 73.2	1000			143	1649	106	43.5		500	72	854	109	109	1450	8.31	175	1990	105	221		7.89	184	3124	156	249 55.6		8.01	181	4188	212		292 63.4	8.02		181	5942	301	334 73.2			1000	120	1399	107		43.6	500	60	724	110	110	1450	9.38	155	1772	105	221		8.91	163	2783	157	249 57		9.05	160	3730	214			292 66	9.06	160	5295	303			334 75.9	1000	107	1245	107		45	500	53	645	111	111	1450	10.7	136	1569	106	221		10.1	143	2464	158	249 57		10.3	141	3302			215	292 66	10.3	141			4691	305	334 75.9	1000	94	1103	108		45	500	47	571	112	112	1450	11.4	127	1473	106	210		11.6	125	2167	159		236.4 59	11.8	123	2903			216	277.7 68.3	11.0	132			4405	306	321.5 78.5	1000	88		1035	108	47	500	44	536	112	112	1450	12.2	119	1379	107	210		12.5	116	2023	159		236.4 59	12.7	115	2712			217	277.7 68.3	12.6	115			3857	308	321.5 78.5	1000	82		969	109	47	500	41	502	112	112	1450	14.1	103	1201	107	210		14.5	100	1752	161		236.4 61	13.6	106		2528		218	277.7 70.8	13.6			107	3595	309	321.5 81.1		1000	71	844	109	49	500	35	437	113	113	1450	16.6	88	1034	108	210		15.7	92	1622	161		236.4 61	16.0	91			2174	220	277.7 70.8		15.9		91	3094	312		321.5 81.1	1000	60	726	110	49	500	30	376	114	114	1450	18.0	80	953	109	188		18.7	77	1373	163		210 63	17.4	83			2004	221	250 72.9			17.4	84	2854	313		280 83.7	1000	55	670	111	51	500	28	347	115	115	1450	19.7	73	875	109		188	20.6	70	1254	164		210 63	21.0	69			1680	223	250 72.9			20.9*	69	2393	316		280 83.7	1000	51	615	111	51	500	25	318	115	115	1450	21.7	67		798	110	188	22.8*	63	1137	164		210 63	23.2*	62			1524	224	250 72.9			23.1*	63	2172	318		280 83.7	1000	46	561	112	51	500	23	290	116	116	1450	24.1*	60	724	110	188		25.5*	57	891	144		210 63	25.9*	56	1246			204	250 72.9	25.8*	56			1721	281	280 83.7	1000	42	509	112		51	500	21	263	116	116	<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																			
1450	5.60	259	2896	103	235	5.61	258		4272	152	262.55 4.2	5.70	254	5785		209		312.5 60.8	5.72	253	8188			296	350 70.8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
1000		179	2034	104	42.2		500		89	1053			108	108		1450	6.24			232	2609			103		235	6.27	231			3887	154	262.5 54.2	6.37	228		5209	210	312.5 60.8	6.38	227	7380	298	350 70.8	1000	160	1833	105	42.2	500		80	949	109	109		1450	7.39	208	2348			104	235	7.02	207			3491	155	262.5 55.6	7.13	203		4678	211	312.5 63.4	7.14	203	6634	300	350 73.2	1000	143	1649	106	43.5	500		72	854	109	109		1450	8.31	175	1990		105		221	7.89	184			3124	156	249 55.6	8.01	181		4188	212	292 63.4	8.02	181	5942	301	334 73.2	1000	120	1399	107	43.6	500		60	724	110	110	1450		9.38	155	1772		105		221	8.91	163	2783			157	249 57	9.05	160		3730	214	292 66	9.06	160	5295	303	334 75.9	1000	107	1245	107	45	500		53	645	111	111	1450		10.7	136	1569		106		221	10.1	143	2464	158			249 57	10.3	141	3302	215		292 66	10.3	141	4691	305	334 75.9	1000	94	1103	108	45	500		47	571	112	112	1450		11.4	127	1473		106		210	11.6	125	2167	159			236.4 59	11.8	123	2903	216		277.7 68.3	11.0	132	4405	306	321.5 78.5	1000	88	1035	108	47	500		44	536	112	112	1450		12.2	119	1379	107			210	12.5	116	2023	159			236.4 59	12.7	115	2712	217		277.7 68.3	12.6	115	3857	308	321.5 78.5	1000	82	969	109	47	500		41	502	112	112	1450		14.1	103	1201	107			210	14.5	100	1752	161			236.4 61	13.6	106	2528	218		277.7 70.8	13.6	107	3595	309	321.5 81.1	1000	71	844	109	49	500		35	437	113	113	1450		16.6	88	1034	108			210	15.7	92	1622	161			236.4 61	16.0	91	2174	220		277.7 70.8	15.9	91	3094	312	321.5 81.1	1000	60	726	110	49	500		30	376	114	114	1450		18.0	80	953	109			188	18.7	77	1373	163		210 63		17.4	83	2004	221	250 72.9		17.4	84	2854	313	280 83.7	1000	55	670	111	51	500		28	347	115	115	1450		19.7	73	875	109			188	20.6	70	1254	164		210 63	21.0		69	1680	223	250 72.9		20.9*	69	2393	316	280 83.7	1000	51	615	111	51	500		25	318	115	115	1450		21.7	67	798	110			188	22.8*	63	1137	164		210 63	23.2*		62	1524	224	250 72.9		23.1*	63	2172	318	280 83.7	1000	46	561	112	51	500		23	290	116	116	1450		24.1*	60	724	110			188	25.5*	57	891	144		210 63	25.9*		56	1246	204	250 72.9		25.8*	56	1721	281	280 83.7	1000	42	509	112	51	500		21	263	116	116	<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																			
500		89	1053	108	108		1450	6.24	232	2609			103	235	6.27	231				3887	154	262.5 54.2	6.37	228		5209		210	312.5 60.8	6.38	227	7380			298	350 70.8	1000	160			1833	105	42.2		500	80	949	109	109	1450	7.39	208	2348	104	235	7.02	207		3491	155	262.5 55.6	7.13	203	4678		211	312.5 63.4	7.14	203	6634			300	350 73.2	1000	143			1649	106	43.5		500	72	854	109	109	1450	8.31	175	1990	105	221	7.89	184		3124	156	249 55.6	8.01	181	4188		212	292 63.4	8.02	181	5942			301	334 73.2	1000	120			1399	107	43.6		500	60	724	110	110	1450	9.38	155	1772	105	221	8.91	163		2783	157	249 57	9.05	160	3730		214	292 66	9.06	160	5295			303	334 75.9	1000	107			1245	107	45		500	53	645	111	111	1450	10.7	136	1569	106	221	10.1	143		2464	158	249 57	10.3	141	3302		215	292 66	10.3	141	4691			305	334 75.9	1000	94			1103	108	45		500	47	571	112	112	1450	11.4	127	1473	106	210	11.6	125		2167	159	236.4 59	11.8	123	2903		216	277.7 68.3	11.0	132	4405			306	321.5 78.5	1000	88			1035	108	47		500	44	536	112	112	1450	12.2	119	1379	107	210	12.5	116		2023	159	236.4 59	12.7	115	2712		217	277.7 68.3	12.6	115	3857			308	321.5 78.5	1000	82			969	109	47		500	41	502	112	112	1450	14.1	103	1201	107	210	14.5	100		1752	161	236.4 61	13.6	106	2528		218	277.7 70.8	13.6	107	3595			309	321.5 81.1	1000	71			844	109	49		500	35	437	113	113	1450	16.6	88	1034	108	210	15.7	92		1622	161	236.4 61	16.0	91	2174		220	277.7 70.8	15.9	91	3094			312	321.5 81.1	1000	60			726	110	49		500	30	376	114	114	1450	18.0	80	953	109	188	18.7	77		1373	163	210 63	17.4	83	2004		221	250 72.9	17.4	84		2854		313	280 83.7	1000		55		670	111	51		500	28	347	115	115	1450	19.7	73	875	109	188	20.6	70		1254	164	210 63	21.0	69	1680		223	250 72.9	20.9*	69			2393	316	280 83.7	1000		51		615	111	51		500	25	318	115	115	1450	21.7	67	798	110	188	22.8*	63		1137	164	210 63	23.2*	62	1524		224	250 72.9	23.1*	63			2172	318	280 83.7	1000		46		561	112	51		500	23	290	116	116	1450	24.1*	60	724	110	188	25.5*	57		891	144	210 63	25.9*	56	1246		204	250 72.9	25.8*	56			1721	281	280 83.7	1000		42		509	112	51		500	21	263	116	116	<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																									
1450	6.24	232	2609	103	235	6.27	231		3887	154	262.5 54.2	6.37	228	5209		210		312.5 60.8	6.38	227	7380			298	350 70.8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
1000		160	1833	105	42.2		500		80	949			109	109		1450	7.39			208	2348			104		235	7.02	207			3491	155	262.5 55.6	7.13	203		4678	211	312.5 63.4	7.14	203	6634	300	350 73.2	1000	143	1649	106	43.5	500		72	854	109	109		1450	8.31	175	1990			105	221	7.89	184			3124	156	249 55.6	8.01	181		4188	212	292 63.4	8.02	181	5942	301	334 73.2	1000	120	1399	107	43.6	500		60	724	110	110		1450	9.38	155	1772			105	221	8.91	163			2783	157	249 57	9.05	160		3730	214	292 66	9.06	160	5295	303	334 75.9	1000	107	1245	107	45	500		53	645	111	111		1450	10.7	136	1569			106	221	10.1	143			2464	158	249 57	10.3	141		3302	215	292 66	10.3	141	4691	305	334 75.9	1000	94	1103	108	45	500		47	571	112	112		1450	11.4	127	1473			106	210	11.6	125			2167	159	236.4 59	11.8	123		2903	216	277.7 68.3	11.0	132	4405	306	321.5 78.5	1000	88	1035	108	47	500		44	536	112	112		1450	12.2	119	1379			107	210	12.5	116			2023	159	236.4 59	12.7	115		2712	217	277.7 68.3	12.6	115	3857	308	321.5 78.5	1000	82	969	109	47	500		41	502	112	112		1450	14.1	103	1201			107	210	14.5	100			1752	161	236.4 61	13.6	106		2528	218	277.7 70.8	13.6	107	3595	309	321.5 81.1	1000	71	844	109	49	500		35	437	113	113		1450	16.6	88	1034			108	210	15.7	92			1622	161	236.4 61	16.0	91		2174	220	277.7 70.8	15.9	91	3094	312	321.5 81.1	1000	60	726	110	49	500		30	376	114	114		1450	18.0	80	953			109	188	18.7	77			1373	163	210 63	17.4	83		2004	221	250 72.9	17.4	84	2854	313	280 83.7	1000	55	670	111	51	500		28	347	115	115		1450	19.7	73	875			109	188	20.6	70			1254	164	210 63	21.0	69		1680	223	250 72.9	20.9*	69	2393	316	280 83.7	1000	51	615	111	51	500		25	318	115	115		1450	21.7	67	798			110	188	22.8*	63			1137	164	210 63	23.2*	62		1524	224	250 72.9	23.1*	63	2172	318	280 83.7	1000	46	561	112	51	500		23	290	116	116		1450	24.1*	60	724			110	188	25.5*	57			891	144	210 63	25.9*	56		1246	204	250 72.9	25.8*	56	1721	281	280 83.7	1000	42	509	112	51	500		21	263	116	116		<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																								
500		80	949	109	109		1450	7.39	208	2348			104	235	7.02	207				3491	155	262.5 55.6	7.13	203		4678		211	312.5 63.4	7.14	203	6634			300	350 73.2	1000	143			1649	106	43.5		500	72	854	109	109	1450	8.31	175	1990	105	221	7.89	184		3124	156	249 55.6	8.01	181	4188		212	292 63.4	8.02	181	5942			301	334 73.2	1000	120			1399	107	43.6		500	60	724	110	110	1450	9.38	155	1772	105	221	8.91	163		2783	157	249 57	9.05	160	3730		214	292 66	9.06	160	5295			303	334 75.9	1000	107			1245	107	45		500	53	645	111	111	1450	10.7	136	1569	106	221	10.1	143		2464	158	249 57	10.3	141	3302		215	292 66	10.3	141	4691			305	334 75.9	1000	94			1103	108	45		500	47	571	112	112	1450	11.4	127	1473	106	210	11.6	125		2167	159	236.4 59	11.8	123	2903		216	277.7 68.3	11.0	132	4405			306	321.5 78.5	1000	88			1035	108	47		500	44	536	112	112	1450	12.2	119	1379	107	210	12.5	116		2023	159	236.4 59	12.7	115	2712		217	277.7 68.3	12.6	115	3857			308	321.5 78.5	1000	82			969	109	47		500	41	502	112	112	1450	14.1	103	1201	107	210	14.5	100		1752	161	236.4 61	13.6	106	2528		218	277.7 70.8	13.6	107	3595			309	321.5 81.1	1000	71			844	109	49		500	35	437	113	113	1450	16.6	88	1034	108	210	15.7	92		1622	161	236.4 61	16.0	91	2174		220	277.7 70.8	15.9	91	3094			312	321.5 81.1	1000	60			726	110	49		500	30	376	114	114	1450	18.0	80	953	109	188	18.7	77		1373	163	210 63	17.4	83	2004		221	250 72.9	17.4	84	2854			313	280 83.7	1000	55			670	111	51		500	28	347	115	115	1450	19.7	73	875	109	188	20.6	70		1254	164	210 63	21.0	69	1680		223	250 72.9	20.9*	69	2393			316	280 83.7	1000	51			615	111	51		500	25	318	115	115	1450	21.7	67	798	110	188	22.8*	63		1137	164	210 63	23.2*	62	1524		224	250 72.9	23.1*	63	2172			318	280 83.7	1000	46			561	112	51		500	23	290	116	116	1450	24.1*	60	724	110	188	25.5*	57		891	144	210 63	25.9*	56	1246		204	250 72.9	25.8*	56	1721			281	280 83.7	1000	42			509	112	51		500	21	263	116	116	<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																															
1450	7.39	208	2348	104	235	7.02	207		3491	155	262.5 55.6	7.13	203	4678		211		312.5 63.4	7.14	203	6634			300	350 73.2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
1000		143	1649	106	43.5		500		72	854			109	109		1450	8.31			175	1990			105		221	7.89	184			3124	156	249 55.6	8.01	181		4188	212	292 63.4	8.02	181	5942	301	334 73.2	1000	120	1399	107	43.6	500		60	724	110	110		1450	9.38	155	1772			105	221	8.91	163			2783	157	249 57	9.05	160		3730	214	292 66	9.06	160	5295	303	334 75.9	1000	107	1245	107	45	500		53	645	111	111		1450	10.7	136	1569			106	221	10.1	143			2464	158	249 57	10.3	141		3302	215	292 66	10.3	141	4691	305	334 75.9	1000	94	1103	108	45	500		47	571	112	112		1450	11.4	127	1473			106	210	11.6	125			2167	159	236.4 59	11.8	123		2903	216	277.7 68.3	11.0	132	4405	306	321.5 78.5	1000	88	1035	108	47	500		44	536	112	112		1450	12.2	119	1379			107	210	12.5	116			2023	159	236.4 59	12.7	115		2712	217	277.7 68.3	12.6	115	3857	308	321.5 78.5	1000	82	969	109	47	500		41	502	112	112		1450	14.1	103	1201			107	210	14.5	100			1752	161	236.4 61	13.6	106		2528	218	277.7 70.8	13.6	107	3595	309	321.5 81.1	1000	71	844	109	49	500		35	437	113	113		1450	16.6	88	1034			108	210	15.7	92			1622	161	236.4 61	16.0	91		2174	220	277.7 70.8	15.9	91	3094	312	321.5 81.1	1000	60	726	110	49	500		30	376	114	114		1450	18.0	80	953			109	188	18.7	77			1373	163	210 63	17.4	83		2004	221	250 72.9	17.4	84	2854	313	280 83.7	1000	55	670	111	51	500		28	347	115	115		1450	19.7	73	875			109	188	20.6	70			1254	164	210 63	21.0	69		1680	223	250 72.9	20.9*	69	2393	316	280 83.7	1000	51	615	111	51	500		25	318	115	115		1450	21.7	67	798			110	188	22.8*	63			1137	164	210 63	23.2*	62		1524	224	250 72.9	23.1*	63	2172	318	280 83.7	1000	46	561	112	51	500		23	290	116	116		1450	24.1*	60	724			110	188	25.5*	57			891	144	210 63	25.9*	56		1246	204	250 72.9	25.8*	56	1721	281	280 83.7	1000	42	509	112	51	500		21	263	116	116		<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																														
500		72	854	109	109		1450	8.31	175	1990			105	221	7.89	184				3124	156	249 55.6	8.01	181		4188		212	292 63.4	8.02	181	5942			301	334 73.2	1000	120			1399	107	43.6		500	60	724	110	110	1450	9.38	155	1772	105	221	8.91	163		2783	157	249 57	9.05	160	3730		214	292 66	9.06	160	5295			303	334 75.9	1000	107			1245	107	45		500	53	645	111	111	1450	10.7	136	1569	106	221	10.1	143		2464	158	249 57	10.3	141	3302		215	292 66	10.3	141	4691			305	334 75.9	1000	94			1103	108	45		500	47	571	112	112	1450	11.4	127	1473	106	210	11.6	125		2167	159	236.4 59	11.8	123	2903		216	277.7 68.3	11.0	132	4405			306	321.5 78.5	1000	88			1035	108	47		500	44	536	112	112	1450	12.2	119	1379	107	210	12.5	116		2023	159	236.4 59	12.7	115	2712		217	277.7 68.3	12.6	115	3857			308	321.5 78.5	1000	82			969	109	47		500	41	502	112	112	1450	14.1	103	1201	107	210	14.5	100		1752	161	236.4 61	13.6	106	2528		218	277.7 70.8	13.6	107	3595			309	321.5 81.1	1000	71			844	109	49		500	35	437	113	113	1450	16.6	88	1034	108	210	15.7	92		1622	161	236.4 61	16.0	91	2174		220	277.7 70.8	15.9	91	3094			312	321.5 81.1	1000	60			726	110	49		500	30	376	114	114	1450	18.0	80	953	109	188	18.7	77		1373	163	210 63	17.4	83	2004		221	250 72.9	17.4	84	2854			313	280 83.7	1000	55			670	111	51		500	28	347	115	115	1450	19.7	73	875	109	188	20.6	70		1254	164	210 63	21.0	69	1680		223	250 72.9	20.9*	69	2393			316	280 83.7	1000	51			615	111	51		500	25	318	115	115	1450	21.7	67	798	110	188	22.8*	63		1137	164	210 63	23.2*	62	1524		224	250 72.9	23.1*	63	2172			318	280 83.7	1000	46			561	112	51		500	23	290	116	116	1450	24.1*	60	724	110	188	25.5*	57		891	144	210 63	25.9*	56	1246		204	250 72.9	25.8*	56	1721			281	280 83.7	1000	42			509	112	51		500	21	263	116	116	<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																					
1450	8.31	175	1990	105	221	7.89	184		3124	156	249 55.6	8.01	181	4188		212		292 63.4	8.02	181	5942			301	334 73.2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
1000		120	1399	107	43.6		500		60	724			110	110		1450	9.38			155	1772			105		221	8.91	163			2783	157	249 57	9.05	160		3730	214	292 66	9.06	160	5295	303	334 75.9	1000	107	1245	107	45	500		53	645	111	111		1450	10.7	136	1569			106	221	10.1	143			2464	158	249 57	10.3	141		3302	215	292 66	10.3	141	4691	305	334 75.9	1000	94	1103	108	45	500		47	571	112	112		1450	11.4	127	1473			106	210	11.6	125			2167	159	236.4 59	11.8	123		2903	216	277.7 68.3	11.0	132	4405	306	321.5 78.5	1000	88	1035	108	47	500		44	536	112	112		1450	12.2	119	1379			107	210	12.5	116			2023	159	236.4 59	12.7	115		2712	217	277.7 68.3	12.6	115	3857	308	321.5 78.5	1000	82	969	109	47	500		41	502	112	112		1450	14.1	103	1201			107	210	14.5	100			1752	161	236.4 61	13.6	106		2528	218	277.7 70.8	13.6	107	3595	309	321.5 81.1	1000	71	844	109	49	500		35	437	113	113		1450	16.6	88	1034			108	210	15.7	92			1622	161	236.4 61	16.0	91		2174	220	277.7 70.8	15.9	91	3094	312	321.5 81.1	1000	60	726	110	49	500		30	376	114	114		1450	18.0	80	953			109	188	18.7	77			1373	163	210 63	17.4	83		2004	221	250 72.9	17.4	84	2854	313	280 83.7	1000	55	670	111	51	500		28	347	115	115		1450	19.7	73	875			109	188	20.6	70			1254	164	210 63	21.0	69		1680	223	250 72.9	20.9*	69	2393	316	280 83.7	1000	51	615	111	51	500		25	318	115	115		1450	21.7	67	798			110	188	22.8*	63			1137	164	210 63	23.2*	62		1524	224	250 72.9	23.1*	63	2172	318	280 83.7	1000	46	561	112	51	500		23	290	116	116		1450	24.1*	60	724			110	188	25.5*	57			891	144	210 63	25.9*	56		1246	204	250 72.9	25.8*	56	1721	281	280 83.7	1000	42	509	112	51	500		21	263	116	116		<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																																																				
500		60	724	110	110		1450	9.38	155	1772			105	221	8.91	163				2783	157	249 57	9.05	160		3730		214	292 66	9.06	160	5295			303	334 75.9	1000	107			1245	107	45		500	53	645	111	111	1450	10.7	136	1569	106	221	10.1	143		2464	158	249 57	10.3	141	3302		215	292 66	10.3	141	4691			305	334 75.9	1000	94			1103	108	45		500	47	571	112	112	1450	11.4	127	1473	106	210	11.6	125		2167	159	236.4 59	11.8	123	2903		216	277.7 68.3	11.0	132	4405			306	321.5 78.5	1000	88			1035	108	47		500	44	536	112	112	1450	12.2	119	1379	107	210	12.5	116		2023	159	236.4 59	12.7	115	2712		217	277.7 68.3	12.6	115	3857			308	321.5 78.5	1000	82			969	109	47		500	41	502	112	112	1450	14.1	103	1201	107	210	14.5	100		1752	161	236.4 61	13.6	106	2528		218	277.7 70.8	13.6	107	3595			309	321.5 81.1	1000	71			844	109	49		500	35	437	113	113	1450	16.6	88	1034	108	210	15.7	92		1622	161	236.4 61	16.0	91	2174		220	277.7 70.8	15.9	91	3094			312	321.5 81.1	1000	60			726	110	49		500	30	376	114	114	1450	18.0	80	953	109	188	18.7	77		1373	163	210 63	17.4	83	2004		221	250 72.9	17.4	84	2854			313	280 83.7	1000	55			670	111	51		500	28	347	115	115	1450	19.7	73	875	109	188	20.6	70		1254	164	210 63	21.0	69	1680		223	250 72.9	20.9*	69	2393			316	280 83.7	1000	51			615	111	51		500	25	318	115	115	1450	21.7	67	798	110	188	22.8*	63		1137	164	210 63	23.2*	62	1524		224	250 72.9	23.1*	63	2172			318	280 83.7	1000	46			561	112	51		500	23	290	116	116	1450	24.1*	60	724	110	188	25.5*	57		891	144	210 63	25.9*	56	1246		204	250 72.9	25.8*	56	1721			281	280 83.7	1000	42			509	112	51		500	21	263	116	116	<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																																																											
1450	9.38	155	1772	105	221	8.91	163		2783	157	249 57	9.05	160	3730		214		292 66	9.06	160	5295			303	334 75.9																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
1000		107	1245	107	45		500		53	645			111	111		1450	10.7			136	1569			106		221	10.1	143			2464	158	249 57	10.3	141		3302	215	292 66	10.3	141	4691	305	334 75.9	1000	94	1103	108	45	500		47	571	112	112		1450	11.4	127	1473			106	210	11.6	125			2167	159	236.4 59	11.8	123		2903	216	277.7 68.3	11.0	132	4405	306	321.5 78.5	1000	88	1035	108	47	500		44	536	112	112		1450	12.2	119	1379			107	210	12.5	116			2023	159	236.4 59	12.7	115		2712	217	277.7 68.3	12.6	115	3857	308	321.5 78.5	1000	82	969	109	47	500		41	502	112	112		1450	14.1	103	1201			107	210	14.5	100			1752	161	236.4 61	13.6	106		2528	218	277.7 70.8	13.6	107	3595	309	321.5 81.1	1000	71	844	109	49	500		35	437	113	113		1450	16.6	88	1034			108	210	15.7	92			1622	161	236.4 61	16.0	91		2174	220	277.7 70.8	15.9	91	3094	312	321.5 81.1	1000	60	726	110	49	500		30	376	114	114		1450	18.0	80	953			109	188	18.7	77			1373	163	210 63	17.4	83		2004	221	250 72.9	17.4	84	2854	313	280 83.7	1000	55	670	111	51	500		28	347	115	115		1450	19.7	73	875			109	188	20.6	70			1254	164	210 63	21.0	69		1680	223	250 72.9	20.9*	69	2393	316	280 83.7	1000	51	615	111	51	500		25	318	115	115		1450	21.7	67	798			110	188	22.8*	63			1137	164	210 63	23.2*	62		1524	224	250 72.9	23.1*	63	2172	318	280 83.7	1000	46	561	112	51	500		23	290	116	116		1450	24.1*	60	724			110	188	25.5*	57			891	144	210 63	25.9*	56		1246	204	250 72.9	25.8*	56	1721	281	280 83.7	1000	42	509	112	51	500		21	263	116	116		<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																																																																																										
500		53	645	111	111		1450	10.7	136	1569			106	221	10.1	143				2464	158	249 57	10.3	141		3302		215	292 66	10.3	141	4691			305	334 75.9	1000	94			1103	108	45		500	47	571	112	112	1450	11.4	127	1473	106	210	11.6	125		2167	159	236.4 59	11.8	123	2903		216	277.7 68.3	11.0	132	4405			306	321.5 78.5	1000	88			1035	108	47		500	44	536	112	112	1450	12.2	119	1379	107	210	12.5	116		2023	159	236.4 59	12.7	115	2712		217	277.7 68.3	12.6	115	3857			308	321.5 78.5	1000	82			969	109	47		500	41	502	112	112	1450	14.1	103	1201	107	210	14.5	100		1752	161	236.4 61	13.6	106	2528		218	277.7 70.8	13.6	107	3595			309	321.5 81.1	1000	71			844	109	49		500	35	437	113	113	1450	16.6	88	1034	108	210	15.7	92		1622	161	236.4 61	16.0	91	2174		220	277.7 70.8	15.9	91	3094			312	321.5 81.1	1000	60			726	110	49		500	30	376	114	114	1450	18.0	80	953	109	188	18.7	77		1373	163	210 63	17.4	83	2004		221	250 72.9	17.4	84	2854			313	280 83.7	1000	55			670	111	51		500	28	347	115	115	1450	19.7	73	875	109	188	20.6	70		1254	164	210 63	21.0	69	1680		223	250 72.9	20.9*	69	2393			316	280 83.7	1000	51			615	111	51		500	25	318	115	115	1450	21.7	67	798	110	188	22.8*	63		1137	164	210 63	23.2*	62	1524		224	250 72.9	23.1*	63	2172			318	280 83.7	1000	46			561	112	51		500	23	290	116	116	1450	24.1*	60	724	110	188	25.5*	57		891	144	210 63	25.9*	56	1246		204	250 72.9	25.8*	56	1721			281	280 83.7	1000	42			509	112	51		500	21	263	116	116	<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																																																																																																	
1450	10.7	136	1569	106	221	10.1	143		2464	158	249 57	10.3	141	3302		215		292 66	10.3	141	4691			305	334 75.9																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
1000		94	1103	108	45		500		47	571			112	112		1450	11.4			127	1473			106		210	11.6	125			2167	159	236.4 59	11.8	123		2903	216	277.7 68.3	11.0	132	4405	306	321.5 78.5	1000	88	1035	108	47	500		44	536	112	112		1450	12.2	119	1379			107	210	12.5	116			2023	159	236.4 59	12.7	115		2712	217	277.7 68.3	12.6	115	3857	308	321.5 78.5	1000	82	969	109	47	500		41	502	112	112		1450	14.1	103	1201			107	210	14.5	100			1752	161	236.4 61	13.6	106		2528	218	277.7 70.8	13.6	107	3595	309	321.5 81.1	1000	71	844	109	49	500		35	437	113	113		1450	16.6	88	1034			108	210	15.7	92			1622	161	236.4 61	16.0	91		2174	220	277.7 70.8	15.9	91	3094	312	321.5 81.1	1000	60	726	110	49	500		30	376	114	114		1450	18.0	80	953			109	188	18.7	77			1373	163	210 63	17.4	83		2004	221	250 72.9	17.4	84	2854	313	280 83.7	1000	55	670	111	51	500		28	347	115	115		1450	19.7	73	875			109	188	20.6	70			1254	164	210 63	21.0	69		1680	223	250 72.9	20.9*	69	2393	316	280 83.7	1000	51	615	111	51	500		25	318	115	115		1450	21.7	67	798			110	188	22.8*	63			1137	164	210 63	23.2*	62		1524	224	250 72.9	23.1*	63	2172	318	280 83.7	1000	46	561	112	51	500		23	290	116	116		1450	24.1*	60	724			110	188	25.5*	57			891	144	210 63	25.9*	56		1246	204	250 72.9	25.8*	56	1721	281	280 83.7	1000	42	509	112	51	500		21	263	116	116		<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																																																																																																																																
500		47	571	112	112		1450	11.4	127	1473			106	210	11.6	125				2167	159	236.4 59	11.8	123		2903		216	277.7 68.3	11.0	132	4405			306	321.5 78.5	1000	88			1035	108	47		500	44	536	112	112	1450	12.2	119	1379	107	210	12.5	116		2023	159	236.4 59	12.7	115	2712		217	277.7 68.3	12.6	115	3857			308	321.5 78.5	1000	82			969	109	47		500	41	502	112	112	1450	14.1	103	1201	107	210	14.5	100		1752	161	236.4 61	13.6	106	2528		218	277.7 70.8	13.6	107	3595			309	321.5 81.1	1000	71			844	109	49		500	35	437	113	113	1450	16.6	88	1034	108	210	15.7	92		1622	161	236.4 61	16.0	91	2174		220	277.7 70.8	15.9	91	3094			312	321.5 81.1	1000	60			726	110	49		500	30	376	114	114	1450	18.0	80	953	109	188	18.7	77		1373	163	210 63	17.4	83	2004		221	250 72.9	17.4	84	2854			313	280 83.7	1000	55			670	111	51		500	28	347	115	115	1450	19.7	73	875	109	188	20.6	70		1254	164	210 63	21.0	69	1680		223	250 72.9	20.9*	69	2393			316	280 83.7	1000	51			615	111	51		500	25	318	115	115	1450	21.7	67	798	110	188	22.8*	63		1137	164	210 63	23.2*	62	1524		224	250 72.9	23.1*	63	2172			318	280 83.7	1000	46			561	112	51		500	23	290	116	116	1450	24.1*	60	724	110	188	25.5*	57		891	144	210 63	25.9*	56	1246		204	250 72.9	25.8*	56	1721			281	280 83.7	1000	42			509	112	51		500	21	263	116	116	<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																																																																																																																																							
1450	11.4	127	1473	106	210	11.6	125		2167	159	236.4 59	11.8	123	2903		216		277.7 68.3	11.0	132	4405			306	321.5 78.5																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
1000		88	1035	108	47		500		44	536			112	112		1450	12.2			119	1379			107		210	12.5	116			2023	159	236.4 59	12.7	115		2712	217	277.7 68.3	12.6	115	3857	308	321.5 78.5	1000	82	969	109	47	500		41	502	112	112		1450	14.1	103	1201			107	210	14.5	100			1752	161	236.4 61	13.6	106		2528	218	277.7 70.8	13.6	107	3595	309	321.5 81.1	1000	71	844	109	49	500		35	437	113	113		1450	16.6	88	1034			108	210	15.7	92			1622	161	236.4 61	16.0	91		2174	220	277.7 70.8	15.9	91	3094	312	321.5 81.1	1000	60	726	110	49	500		30	376	114	114		1450	18.0	80	953			109	188	18.7	77			1373	163	210 63	17.4	83		2004	221	250 72.9	17.4	84	2854	313	280 83.7	1000	55	670	111	51	500		28	347	115	115		1450	19.7	73	875			109	188	20.6	70			1254	164	210 63	21.0	69		1680	223	250 72.9	20.9*	69	2393	316	280 83.7	1000	51	615	111	51	500		25	318	115	115		1450	21.7	67	798			110	188	22.8*	63			1137	164	210 63	23.2*	62		1524	224	250 72.9	23.1*	63	2172	318	280 83.7	1000	46	561	112	51	500		23	290	116	116		1450	24.1*	60	724			110	188	25.5*	57			891	144	210 63	25.9*	56		1246	204	250 72.9	25.8*	56	1721	281	280 83.7	1000	42	509	112	51	500		21	263	116	116		<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
500		44	536	112	112		1450	12.2	119	1379			107	210	12.5	116				2023	159	236.4 59	12.7	115		2712		217	277.7 68.3	12.6	115	3857			308	321.5 78.5	1000	82			969	109	47		500	41	502	112	112	1450	14.1	103	1201	107	210	14.5	100		1752	161	236.4 61	13.6	106	2528		218	277.7 70.8	13.6	107	3595			309	321.5 81.1	1000	71			844	109	49		500	35	437	113	113	1450	16.6	88	1034	108	210	15.7	92		1622	161	236.4 61	16.0	91	2174		220	277.7 70.8	15.9	91	3094			312	321.5 81.1	1000	60			726	110	49		500	30	376	114	114	1450	18.0	80	953	109	188	18.7	77		1373	163	210 63	17.4	83	2004		221	250 72.9	17.4	84	2854			313	280 83.7	1000	55			670	111	51		500	28	347	115	115	1450	19.7	73	875	109	188	20.6	70		1254	164	210 63	21.0	69	1680		223	250 72.9	20.9*	69	2393			316	280 83.7	1000	51			615	111	51		500	25	318	115	115	1450	21.7	67	798	110	188	22.8*	63		1137	164	210 63	23.2*	62	1524		224	250 72.9	23.1*	63	2172			318	280 83.7	1000	46			561	112	51		500	23	290	116	116	1450	24.1*	60	724	110	188	25.5*	57		891	144	210 63	25.9*	56	1246		204	250 72.9	25.8*	56	1721			281	280 83.7	1000	42			509	112	51		500	21	263	116	116	<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
1450	12.2	119	1379	107	210	12.5	116		2023	159	236.4 59	12.7	115	2712		217		277.7 68.3	12.6	115	3857			308	321.5 78.5																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
1000		82	969	109	47		500		41	502			112	112		1450	14.1			103	1201			107		210	14.5	100			1752	161	236.4 61	13.6	106		2528	218	277.7 70.8	13.6	107	3595	309	321.5 81.1	1000	71	844	109	49	500		35	437	113	113		1450	16.6	88	1034			108	210	15.7	92			1622	161	236.4 61	16.0	91		2174	220	277.7 70.8	15.9	91	3094	312	321.5 81.1	1000	60	726	110	49	500		30	376	114	114		1450	18.0	80	953			109	188	18.7	77			1373	163	210 63	17.4	83		2004	221	250 72.9	17.4	84	2854	313	280 83.7	1000	55	670	111	51	500		28	347	115	115		1450	19.7	73	875			109	188	20.6	70			1254	164	210 63	21.0	69		1680	223	250 72.9	20.9*	69	2393	316	280 83.7	1000	51	615	111	51	500		25	318	115	115		1450	21.7	67	798			110	188	22.8*	63			1137	164	210 63	23.2*	62		1524	224	250 72.9	23.1*	63	2172	318	280 83.7	1000	46	561	112	51	500		23	290	116	116		1450	24.1*	60	724			110	188	25.5*	57			891	144	210 63	25.9*	56		1246	204	250 72.9	25.8*	56	1721	281	280 83.7	1000	42	509	112	51	500		21	263	116	116		<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
500		41	502	112	112		1450	14.1	103	1201			107	210	14.5	100				1752	161	236.4 61	13.6	106		2528		218	277.7 70.8	13.6	107	3595			309	321.5 81.1	1000	71			844	109	49		500	35	437	113	113	1450	16.6	88	1034	108	210	15.7	92		1622	161	236.4 61	16.0	91	2174		220	277.7 70.8	15.9	91	3094			312	321.5 81.1	1000	60			726	110	49		500	30	376	114	114	1450	18.0	80	953	109	188	18.7	77		1373	163	210 63	17.4	83	2004		221	250 72.9	17.4	84	2854			313	280 83.7	1000	55			670	111	51		500	28	347	115	115	1450	19.7	73	875	109	188	20.6	70		1254	164	210 63	21.0	69	1680		223	250 72.9	20.9*	69	2393			316	280 83.7	1000	51			615	111	51		500	25	318	115	115	1450	21.7	67	798	110	188	22.8*	63		1137	164	210 63	23.2*	62	1524		224	250 72.9	23.1*	63	2172			318	280 83.7	1000	46			561	112	51		500	23	290	116	116	1450	24.1*	60	724	110	188	25.5*	57		891	144	210 63	25.9*	56	1246		204	250 72.9	25.8*	56	1721			281	280 83.7	1000	42			509	112	51		500	21	263	116	116	<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
1450	14.1	103	1201	107	210	14.5	100		1752	161	236.4 61	13.6	106	2528		218		277.7 70.8	13.6	107	3595			309	321.5 81.1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
1000		71	844	109	49		500		35	437			113	113		1450	16.6			88	1034			108		210	15.7	92			1622	161	236.4 61	16.0	91		2174	220	277.7 70.8	15.9	91	3094	312	321.5 81.1	1000	60	726	110	49	500		30	376	114	114		1450	18.0	80	953			109	188	18.7	77			1373	163	210 63	17.4	83		2004	221	250 72.9	17.4	84	2854	313	280 83.7	1000	55	670	111	51	500		28	347	115	115		1450	19.7	73	875			109	188	20.6	70			1254	164	210 63	21.0	69		1680	223	250 72.9	20.9*	69	2393	316	280 83.7	1000	51	615	111	51	500		25	318	115	115		1450	21.7	67	798			110	188	22.8*	63			1137	164	210 63	23.2*	62		1524	224	250 72.9	23.1*	63	2172	318	280 83.7	1000	46	561	112	51	500		23	290	116	116		1450	24.1*	60	724			110	188	25.5*	57			891	144	210 63	25.9*	56		1246	204	250 72.9	25.8*	56	1721	281	280 83.7	1000	42	509	112	51	500		21	263	116	116		<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
500		35	437	113	113		1450	16.6	88	1034			108	210	15.7	92				1622	161	236.4 61	16.0	91		2174		220	277.7 70.8	15.9	91	3094			312	321.5 81.1	1000	60			726	110	49		500	30	376	114	114	1450	18.0	80	953	109	188	18.7	77		1373	163	210 63	17.4	83	2004		221	250 72.9	17.4	84	2854			313	280 83.7	1000	55			670	111	51		500	28	347	115	115	1450	19.7	73	875	109	188	20.6	70		1254	164	210 63	21.0	69	1680		223	250 72.9	20.9*	69	2393			316	280 83.7	1000	51			615	111	51		500	25	318	115	115	1450	21.7	67	798	110	188	22.8*	63		1137	164	210 63	23.2*	62	1524		224	250 72.9	23.1*	63	2172			318	280 83.7	1000	46			561	112	51		500	23	290	116	116	1450	24.1*	60	724	110	188	25.5*	57		891	144	210 63	25.9*	56	1246		204	250 72.9	25.8*	56	1721			281	280 83.7	1000	42			509	112	51		500	21	263	116	116	<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
1450	16.6	88	1034	108	210	15.7	92		1622	161	236.4 61	16.0	91	2174		220		277.7 70.8	15.9	91	3094			312	321.5 81.1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
1000		60	726	110	49		500		30	376			114	114		1450	18.0			80	953			109		188	18.7	77			1373	163	210 63	17.4	83		2004	221	250 72.9	17.4	84	2854	313	280 83.7	1000	55	670	111	51	500		28	347	115	115		1450	19.7	73	875			109	188	20.6	70			1254	164	210 63	21.0	69		1680	223	250 72.9	20.9*	69	2393	316	280 83.7	1000	51	615	111	51	500		25	318	115	115		1450	21.7	67	798			110	188	22.8*	63			1137	164	210 63	23.2*	62		1524	224	250 72.9	23.1*	63	2172	318	280 83.7	1000	46	561	112	51	500		23	290	116	116		1450	24.1*	60	724			110	188	25.5*	57			891	144	210 63	25.9*	56		1246	204	250 72.9	25.8*	56	1721	281	280 83.7	1000	42	509	112	51	500		21	263	116	116		<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
500		30	376	114	114		1450	18.0	80	953			109	188	18.7	77				1373	163	210 63	17.4	83		2004		221	250 72.9	17.4	84	2854			313	280 83.7	1000	55			670	111	51		500	28	347	115	115	1450	19.7	73	875	109	188	20.6	70		1254	164	210 63	21.0	69	1680		223	250 72.9	20.9*	69	2393			316	280 83.7	1000	51			615	111	51		500	25	318	115	115	1450	21.7	67	798	110	188	22.8*	63		1137	164	210 63	23.2*	62	1524		224	250 72.9	23.1*	63	2172			318	280 83.7	1000	46			561	112	51		500	23	290	116	116	1450	24.1*	60	724	110	188	25.5*	57		891	144	210 63	25.9*	56	1246		204	250 72.9	25.8*	56	1721			281	280 83.7	1000	42			509	112	51		500	21	263	116	116	<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
1450	18.0	80	953	109	188	18.7	77		1373	163	210 63	17.4	83	2004		221		250 72.9	17.4	84	2854			313	280 83.7																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
1000		55	670	111	51		500		28	347			115	115		1450	19.7			73	875			109		188	20.6	70			1254	164	210 63	21.0	69		1680	223	250 72.9	20.9*	69	2393	316	280 83.7	1000	51	615	111	51	500		25	318	115	115		1450	21.7	67	798			110	188	22.8*	63			1137	164	210 63	23.2*	62		1524	224	250 72.9	23.1*	63	2172	318	280 83.7	1000	46	561	112	51	500		23	290	116	116		1450	24.1*	60	724			110	188	25.5*	57			891	144	210 63	25.9*	56		1246	204	250 72.9	25.8*	56	1721	281	280 83.7	1000	42	509	112	51	500		21	263	116	116		<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
500		28	347	115	115		1450	19.7	73	875			109	188	20.6	70				1254	164	210 63	21.0	69		1680		223	250 72.9	20.9*	69	2393			316	280 83.7	1000	51			615	111	51		500	25	318	115	115	1450	21.7	67	798	110	188	22.8*	63		1137	164	210 63	23.2*	62	1524		224	250 72.9	23.1*	63	2172			318	280 83.7	1000	46			561	112	51		500	23	290	116	116	1450	24.1*	60	724	110	188	25.5*	57		891	144	210 63	25.9*	56	1246		204	250 72.9	25.8*	56	1721			281	280 83.7	1000	42			509	112	51		500	21	263	116	116	<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					
1450	19.7	73	875	109	188	20.6	70		1254	164	210 63	21.0	69	1680		223		250 72.9	20.9*	69	2393			316	280 83.7																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
1000		51	615	111	51		500		25	318			115	115		1450	21.7			67	798			110		188	22.8*	63			1137	164	210 63	23.2*	62		1524	224	250 72.9	23.1*	63	2172	318	280 83.7	1000	46	561	112	51	500		23	290	116	116		1450	24.1*	60	724			110	188	25.5*	57			891	144	210 63	25.9*	56		1246	204	250 72.9	25.8*	56	1721	281	280 83.7	1000	42	509	112	51	500		21	263	116	116		<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
500		25	318	115	115		1450	21.7	67	798			110	188	22.8*	63				1137	164	210 63	23.2*	62		1524		224	250 72.9	23.1*	63	2172			318	280 83.7	1000	46			561	112	51		500	23	290	116	116	1450	24.1*	60	724	110	188	25.5*	57		891	144	210 63	25.9*	56	1246		204	250 72.9	25.8*	56	1721			281	280 83.7	1000	42			509	112	51		500	21	263	116	116	<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											
1450	21.7	67	798	110	188	22.8*	63		1137	164	210 63	23.2*	62	1524		224		250 72.9	23.1*	63	2172			318	280 83.7																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
1000		46	561	112	51		500		23	290			116	116		1450	24.1*			60	724			110		188	25.5*	57			891	144	210 63	25.9*	56		1246	204	250 72.9	25.8*	56	1721	281	280 83.7	1000	42	509	112	51	500		21	263	116	116		<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										
500		23	290	116	116		1450	24.1*	60	724			110	188	25.5*	57				891	144	210 63	25.9*	56		1246		204	250 72.9	25.8*	56	1721			281	280 83.7	1000	42			509	112	51		500	21	263	116	116	<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
1450	24.1*	60	724	110	188	25.5*	57		891	144	210 63	25.9*	56	1246		204		250 72.9	25.8*	56	1721			281	280 83.7																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
1000		42	509	112	51		500		21	263			116	116		<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																					304						373					445					553																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
500		21	263	116	116																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
<b>Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
304						373					445					553																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								

\* Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo "C"- "UB"- "B"- "CD".



\* Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD" not available for ratios marked with this symbol.

\* Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version "Abtrieb mit Hohlwelle" "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar.

## 1.9 Prestazioni riduttori RXP

## 1.9 RXP gear unit ratings

## 1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

<b>RX 700</b>  ECE-20 PAM-23 <b>708</b>							<b>RX 712</b>  ECE-38 PAM-43 <b>712</b>					
$n_{1-1}$ min	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ Nm	$Fr_1$ N	$Fr_2$ N	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ Nm	$Fr_1$ N	$Fr_2$ N
2850	48.8	58.4	3.9	595.3	250	7500	50.0	570	7.6	1190.5	300	11800
1450		29.7	2.2	650.0	500	7500		29.0	4.2	1300.0	630	11800
1000		20.5	1.5	659.8	500	7500		20.0	2.9	1319.5	630	11800
500		10.3	0.8	659.8	500	7500		10.0	1.5	1319.5	630	11800
2850	61.6	46.3	3.1	595.3	250	7500	61.2	46.6	6.4	1236.3	300	11800
1450		23.6	1.7	650.0	500	7500		23.7	3.6	1350.0	630	11800
1000		16.2	1.2	659.8	500	7500		16.3	2.5	1370.3	630	11800
500		8.1	0.6	659.8	500	7500		8.2	1.2	1370.3	630	11800
2850	78.5	36.3	2.3	567.8	250	7500	76.7	37.2	5.1	1236.3	300	11800
1450		18.5	1.3	620.0	500	7500		18.9	2.8	1350.0	630	11800
1000		12.7	0.9	629.3	500	7500		13.0	2.0	1370.3	630	11800
500		6.4	0.4	629.3	500	7500		6.5	1.0	1370.3	630	11800
2850	97.0	29.4	2.0	622.7	250	7500	99.1	28.8	4.1	1282.1	300	11800
1450		15.0	1.1	680.0	500	7500		14.6	2.3	1400.0	630	11800
1000		10.3	0.8	690.2	500	7500		10.1	1.6	1421.0	630	11800
500		5.2	0.4	690.2	500	7500		5.0	0.8	1421.0	630	11800
2850	122.4	23.3	1.7	641.1	250	7500	124.0	23.0	3.3	1282.1	300	11800
1450		11.8	0.9	700.0	500	7500		11.7	1.8	1400.0	630	11800
1000		8.2	0.6	710.5	500	7500		8.1	1.3	1421.0	630	11800
500		4.1	0.3	710.5	500	7500		4.0	0.6	1421.0	630	11800
2850	158.8	18.0	1.3	641.1	250	7500	156.5	18.2	2.6	1282.1	300	11800
1450		9.1	0.7	700.0	500	7500		9.3	1.4	1400.0	630	11800
1000		6.3	0.5	710.5	500	7500		6.4	1.0	1421.0	630	11800
500		3.1	0.2	710.5	500	7500		3.2	0.5	1421.0	630	11800
2850	203.8	14.0	1.0	641.1	250	7500	205.2	13.9	2.0	1282.1	300	11800
1450		7.1	0.6	700.0	500	7500		7.1	1.1	1400.0	630	11800
1000		4.9	0.4	710.5	500	7500		4.9	0.8	1421.0	630	11800
500		2.5	0.2	710.5	500	7500		2.4	0.4	1421.0	630	11800
2850	253.2	11.3	0.8	641.1	250	7500	259.0	11.0	1.6	1282.1	300	11800
1450		5.7	0.4	700.0	500	7500		5.6	0.9	1400.0	630	11800
1000		3.9	0.3	710.5	500	7500		3.9	0.6	1421.0	630	11800
500		2.0	0.2	710.5	500	7500		1.9	0.3	1421.0	630	11800
2850	290.3	9.8	0.7	641.1	250	7500	295.0	9.7	1.4	1282.1	300	11800
1450		5.0	0.4	700.0	500	7500		4.9	0.8	1400.0	630	11800
1000		3.4	0.3	710.5	500	7500		3.4	0.5	1421.0	630	11800
500		1.7	0.1	710.5	500	7500		1.7	0.3	1421.0	630	11800
2850	334.9	8.5	0.6	641.1	250	7500	396.8*	7.2	1.0	1282.1	300	11800
1450		4.3	0.3	700.0	500	7500		3.7	0.6	1400.0	630	11800
1000		3.0	0.2	710.5	500	7500		2.5	0.4	1421.0	630	11800
500		1.5	0.1	711.5	500	7500		1.3	0.2	1421.0	630	11800
2850	387.2	7.4	0.5	641.1	250	7500						
1450		3.7	0.3	700.0	500	7500						
1000		2.6	0.2	710.5	500	7500						
500		1.3	0.1	710.5	500	7500						
<b>Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung <math>P_{IN}</math> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)												
14							21					

\* Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo  $\varnothing 45$ .

\* Hollow output shaft  $\varnothing 45$  not available for ratios marked with this symbol.

\* Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version „Abtrieb mit Hohlwelle  $\varnothing 45$ “ nicht verfügbar.

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

ECE-68 PAM-78							ECE-122 PAM-133					
716							720					
$n_{1-1}$ min	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	P <sub>N</sub> kW	T <sub>N</sub> Nm	Fr <sub>1</sub> N	Fr <sub>2</sub> N	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	P <sub>N</sub> kW	T <sub>N</sub> Nm	Fr <sub>1</sub> N	Fr <sub>2</sub> N

2850	57,8	49,3	11,8	2152,1	500	19000	55.2	51.6	22.1	3846.3	1000	35000
1450		25,1	6,6	2350,0	1000	19000		26.2	12.3	4200.0	1600	35000
1000		17,3	4,6	2385,3	1000	19000		18.1	8.6	4263.0	1600	35000
500		8,7	2,3	2385,3	1000	19000		9.1	4.3	4263.0	1600	35000
2850	69,5	41,0	10,5	2289,5	500	19000	65.8	43.3	22.1	4578.9	1000	35000
1450		20,9	5,8	2500,0	1000	19000		22.0	12.3	5000.0	1600	35000
1000		14,4	4,1	2537,5	1000	19000		15.2	8.6	5075.0	1600	35000
500		7,2	2,0	2537,5	1000	19000		7.6	4.3	5075.0	1600	35000
2850	80,6	35,4	9,4	2381,1	500	19000	80.3	35.5	18.1	4578.9	1000	35000
1450		18,0	5,2	2600,0	1000	19000		18.1	10.1	5000.0	1600	35000
1000		12,4	3,6	2639,0	1000	19000		12.5	7.0	5075.0	1600	35000
500		6,2	1,8	2639,0	1000	19000		6.2	3.5	5075.0	1600	35000
2850	92,2	30,9	8,5	2472,6	500	19000	103.5	27.5	14.0	4578.9	1000	35000
1450		15,7	4,7	2700,0	1000	19000		14.0	7.8	5000.0	1600	35000
1000		10,9	3,3	2740,5	1000	19000		9.7	5.5	5075.0	1600	35000
500		5,4	1,7	2740,5	1000	19000		4.8	2.7	5075.0	1600	35000
2850	106,8	26,7	7,4	2472,6	500	19000	126.5	22.5	11.5	4578.9	1000	35000
1450		13,6	4,1	2700,0	1000	19000		11.5	6.4	5000.0	1600	35000
1000		9,4	2,9	2740,5	1000	19000		7.9	4.5	5075.0	1600	35000
500		4,7	1,4	2740,5	1000	19000		4.0	2.2	5075.0	1600	35000
2850	123,8	23,0	6,6	2564,2	500	19000	163.1	17.5	8.9	4578.9	1000	35000
1450		11,7	3,7	2800,0	1000	19000		8.9	5.0	5000.0	1600	35000
1000		8,1	2,6	2842,0	1000	19000		6.1	3.5	5075.0	1600	35000
500		4,0	1,3	2842,0	1000	19000		3.1	1.7	5075.0	1600	35000
2850	138,8	20,5	5,7	2472,6	500	19000	198.6	14.3	7.3	4578.9	1000	35000
1450		10,4	3,1	2700,0	1000	19000		7.3	4.1	5000.0	1600	35000
1000		7,2	2,2	2740,5	1000	19000		5.0	2.8	5075.0	1600	35000
500		3,6	1,1	2740,5	1000	19000		2.5	1.4	5075.0	1600	35000
2850	165,5	17,2	5,3	2747,4	500	19000	225.0	12.7	6.5	4578.9	1000	35000
1450		8,8	2,9	3000,0	1000	19000		6.4	3.6	5000.0	1600	35000
1000		6,0	2,0	3045,0	1000	19000		4.4	2.5	5075.0	1600	35000
500		3,0	1,0	3045,0	1000	19000		2.2	1.3	5075.0	1600	35000
2850	191,8	14,9	4,5	2747,4	500	19000	274.0	10.4	5.3	4578.9	1000	35000
1450		7,6	2,5	3000,0	1000	19000		5.3	2.9	5000.0	1600	35000
1000		5,2	1,8	3045,0	1000	19000		3.7	2.1	5075.0	1600	35000
500		2,6	0,9	3045,0	1000	19000		1.8	1.0	5075.0	1600	35000
2850	249,2	11,4	3,3	2564,2	500	19000	345.2	8.3	4.2	4578.9	1000	35000
1450		5,8	1,8	2800,0	1000	19000		4.2	2.3	5000.0	1600	35000
1000		4,0	1,3	2842,0	1000	19000		2.9	1.6	5075.0	1600	35000
500		2,0	0,6	2842,0	1000	19000		1.4	0.8	5075.0	1600	35000
2850	288,8	9,9	2,8	2564,2	500	19000	434.3	6.6	3.3	4578.9	1000	35000
1450		5,0	1,6	2800,0	1000	19000		3.3	1.9	5000.0	1600	35000
1000		3,5	1,1	2842,0	1000	19000		2.3	1.3	5075.0	1600	35000
500		1,7	0,5	2842,0	1000	19000		1.2	0.7	5075.0	1600	35000
2850	364,4	7,8	2,2	2564,2	500	19000						
1450		4,0	1,2	2800,0	1000	19000						
1000		2,7	0,9	2842,0	1000	19000						
500		1,4	0,4	2842,0	1000	19000						

Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung P<sub>IN</sub> [kW]  
(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

30

41













1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800  G-5150 A-4930 <b>826</b>						 7100 <b>828</b>					 10500 <b>830</b>					 13900 <b>832</b>				
n <sub>1</sub> min	ir	n <sub>2</sub> min <sup>-1</sup>	P <sub>N</sub> kW	T <sub>N</sub> kNm	Fr <sub>2</sub> Fr <sub>1</sub> kN	ir	n <sub>2</sub> min <sup>-1</sup>	P <sub>N</sub> kW	T <sub>N</sub> kNm	Fr <sub>2</sub> Fr <sub>1</sub> kN	ir	n <sub>2</sub> min <sup>-1</sup>	P <sub>N</sub> kW	T <sub>N</sub> kNm	Fr <sub>2</sub> Fr <sub>1</sub> kN	ir	n <sub>2</sub> min <sup>-1</sup>	P <sub>N</sub> kW	T <sub>N</sub> kNm	Fr <sub>2</sub> Fr <sub>1</sub> kN

Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>Th</sub> [kW]

(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

368

445

553

665

\* Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo "C"- "UB"- "B"- "CD".

\* Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD" not available for ratios marked with this symbol.

\* Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version "Abtrieb mit Hohlwelle" "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar.



1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe





Large table with columns for gear unit models (RX 800, 810, 812, 814, 816), input speed (n1), gear ratio (ir), output speed (n2), power (PN), torque (TN), and output speed (Fr2/Fr1). Rows list various gear ratios and their corresponding performance metrics.

Summary table for thermal power: Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung PN [kW] (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kuehlung). Values: 43, 53, 68, 84.

## 1.9 Prestazioni riduttori RXP

## 1.9 RXP gear unit ratings

## 1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

<b>RX 800</b>  G-1460 A-1524 <b>818</b>						<b>G-2030 A-2204</b> <b>820</b> 					<b>G-2880 A-3030</b> <b>822</b> 					<b>G-3965 A-4100</b> <b>824</b> 				
$n_{1-1}$ min	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$Fr_2$ $Fr_1$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$Fr_2$ $Fr_1$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$Fr_2$ $Fr_1$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$Fr_2$ $Fr_1$ kN
1450	136	10.7	75	63.2	100 12	128	11.3	109	86.8	150 14	124	11.7	154	119	188 *	121	12.0	237	177	219 *
1000		7.4	52	63.2			7.8	75	86.8			8.0	106	119			8.3	163	177	
500		3.7	26	63.2			3.9	38	86.8			4.0	53	119			4.1	82	177	
1450	147	9.9	70	63.2	100 12	139	10.4	101	86.8	150 14	145	10.0	133	119	188 *	142	10.2	202	177	219 *
1000		6.8	48	63.2			7.2	70	86.8			6.9	91	119			7.1	139	177	
500		3.4	24	63.2			3.6	35	86.8			3.5	46	119			3.5	70	177	
1450	173	8.4	59	63.2	100 12	166	8.7	85	86.8	150 14	157	9.2	122	119	188 *	154	9.4	186	177	219 *
1000		5.8	41	63.2			6.0	58	86.8			6.4	84	119			6.5	128	177	
500		2.9	20	63.2			3.0	29	86.8			3.2	42	119			3.2	64	177	
1450	189	7.7	54	63.2	100 12	182	8.0	77	86.8	150 14	187	7.8	103	119	188 *	186	7.8	154	177	219 *
1000		5.3	37	63.2			5.5	53	86.8			5.3	71	119			5.4	106	177	
500		2.6	18.6	63.2			2.7	27	86.8			2.7	35	119			2.7	53	177	
1450	195	7.4	52	63.2	100 12	209	6.9	67	86.8	150 14	206	7.0	93	119	188 *	195	7.4	147	177	219 *
1000		5.1	36	63.2			4.8	46	86.8			4.9	64	119			5.1	101	177	
500		2.6	18.0	63.2			2.4	23	86.8			2.4	32	119			2.6	51	177	
1450	209	6.9	49	63.2	100 12	244	5.9	58	86.8	150 14	231	6.3	83	119	188 *	229	6.3	125	177	219 *
1000		4.8	34	63.2			4.1	40	86.8			4.3	57	119			4.4	86	177	
500		2.4	16.8	63.2			2.1	20	86.8			2.2	29	119			2.2	43	177	
1450	241	6.0	42	63.2	100 12	264	5.5	53	86.8	150 14	251	5.8	76	119	188 *	249	5.8	115	177	219 +
1000		4.1	29	63.2			3.8	37	86.8			4.0	53	119			4.0	79	177	
500		2.1	14.6	63.2			1.9	18.3	86.8			2.0	26	119			2.0	40	177	
1450	261	5.6	39	63.2	100 12	288	5.0	49	86.8	150 14	275	5.3	70	119	188 *	272	5.3	105	177	219 +
1000		3.8	27	63.2			3.5	34	86.8			3.6	48	119			3.7	72	177	
500		1.9	13.5	63.2			1.7	16.8	86.8			1.8	24	119			1.8	36	177	
1450	307	4.7	33	63.2	100 12	315	4.6	45	86.8	150 14	302	4.8	63	119	188 *	315	4.6	91	177	219 +
1000		3.3	23	63.2			3.2	31	86.8			3.3	44	119			3.2	63	177	
500		1.6	11.5	63.2			1.6	15.3	86.8			1.7	22	119			1.6	31	177	
1450	336	4.3	30	63.2	100 12	358	4.0	39	86.8	150 14	344	4.2	56	119	188 *	341	4.3	84	177	219 *
1000		3.0	21	63.2			2.8	27	86.8			2.9	38	119			2.9	58	177	
500		1.5	10.5	63.2			1.4	13.5	86.8			1.5	19.2	119			1.5	29	177	
1450	382	3.8	27	63.2	100 12	413	3.5	34	86.8	150 14	406	3.6	47	119	188 *	402	3.6	71	177	219 *
1000		2.6	18.4	63.2			2.4	23	86.8			2.5	33	119			2.5	49	177	
500		1.3	9.2	63.2			1.2	11.7	86.8			1.2	16.3	119			1.2	25	177	
1450	409	3.5	25	63.2	100 12	480	3.0	29	86.8	150 14	444	3.3	43	119	188 *	440	3.3	65	177	219 +
1000		2.4	17.2	63.2			2.1	20	86.8			2.3	30	119			2.3	45	177	
500		1.2	8.6	63.2			1.0	10.1	86.8			1.1	14.9	119			1.1	22	177	
1450	472	3.1	22	63.2	100 12	521	2.8	27	86.8	150 14	489	3.0	39	119	188 *	484	3.0	59	177	219 +
1000		2.1	14.9	63.2			1.9	18.6	86.8			2.0	27	119			2.1	41	177	
500		1.1	7.5	63.2			0.96	9.3	86.8			1.0	13.5	119			1.0	20	177	
1450	510	2.8	20	63.2	100 12	567	2.6	25	86.8	150 14	540	2.7	35	119	188 *	537	2.7	53	177	219 +
1000		2.0	13.8	63.2			1.8	17.1	86.8			1.9	24	119			1.9	37	177	
500		1.0	6.9	63.2			0.88	8.5	86.8			0.93	12.2	119			0.93	18.4	177	
1450	601	2.4	17.0	63.2	100 12	620	2.3	23	86.8	150 14	651	2.2	29	119	188 *	654	2.2	44	177	219 *
1000		1.7	11.7	63.2			1.6	15.6	86.8			1.5	20	119			1.5	30	177	
500		0.83	5.9	63.2			0.81	7.8	86.8			0.77	10.2	119			0.76	15.1	177	
1450	658	2.2	15.5	63.2	100 12	680	2.1	21	86.8	150 14	721	2.0	27	119	188 *	720	2.0	40	177	219 *
1000		1.5	10.7	63.2			1.5	14.2	86.8			1.4	18.3	119			1.4	27	177	
500		0.76	5.4	63.2			0.74	7.1	86.8			0.69	9.2	119			0.69	13.7	177	
1450	721	2.0	14.2	63.2	100 12						793	1.8	24	119	188 *					
1000		1.4	9.8	63.2									1.3	16.7		119				
500		0.69	4.9	63.2									0.63	8.3		119				

Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung  $P_{TN}$  [kW]  
(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

101

127

156





195

\* A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800  G-5210 A-5200 <b>826</b>						 7300 <b>828</b>					 10800 <b>830</b>					 14300 <b>832</b>					
$n_{1_1}$ min	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	P <sub>N</sub> kW	T <sub>N</sub> kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	P <sub>N</sub> kW	T <sub>N</sub> kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	P <sub>N</sub> kW	T <sub>N</sub> kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	P <sub>N</sub> kW	T <sub>N</sub> kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	
1450	123	11.8	317	241	250*	125	11.6	443	342	280*	136	10.7	601	505	360*	118	12.3	947	692	460*	
1000		8.1	219	241			8.0	306	342			7.4	414	505			8.5	653	692		
500		4.1	109	241			4.0	153	342			3.7	207	505			4.2	327	692		
1450	144	10.1	271	241	250*	146	9.9	378	342	280*	147	9.9	557	505	360*	137	10.6	814	692	460*	
1000		7.0	187	241			6.8	261	342			6.8	384	505			7.3	561	692		
500		3.5	93	241			3.4	130	342			3.4	192	505			3.6	281	692		
1450	157	9.3	249	241	250*	159	9.1	348	342	280*	159	9.1	514	505	360*	162	8.9	689	692	460*	
1000		6.4	171	241			6.3	240	342			6.3	354	505			6.2	475	692		
500		3.2	86	241			3.1	120	342			3.1	177	505			3.1	238	692		
1450	189	7.7	206	241	250*	174	8.3	318	342	280*	189	7.7	432	505	360*	178	8.2	630	692	460*	
1000		5.3	142	241			5.8	219	342			5.3	298	505			5.6	434	692		
500		2.7	71	241			2.9	110	342			2.6	149	505			2.8	217	692		
1450	198	7.3	196	241	250*	201	7.2	274	342	280*	202	7.2	403	505	360*	203	7.2	552	692	460*	
1000		5.0	135	241			5.0	189	342			4.9	278	505			4.9	381	692		
500		2.5	68	241			2.5	95	342			2.5	139	505			2.5	190	692		
1450	232	6.2	168	241	250*	236	6.1	234	342	280*	231	6.3	352	505	360*	220	6.6	509	692	460*	
1000		4.3	116	241			4.2	162	342			4.3	243	505			4.6	351	692		
500		2.2	58	241			2.1	81	342			2.2	122	505			2.3	176	692		
1450	253	5.7	154	241	250*	257	5.6	215	342	280*	267	5.4	305	505	360*	239	6.1	467	692	460*	
1000		4.0	106	241			3.9	148	342			3.7	210	505			4.2	322	692		
500		2.0	53	241			1.9	74	342			1.9	105	505			2.1	161	692		
1450	277	5.2	141	241	250*	281	5.2	197	342	280*	289	5.0	283	505	360*	288	5.0	388	692	460*	
1000		3.6	97	241			3.6	136	342			3.5	195	505			3.5	268	692		
500		1.8	48	241			1.8	68	342			1.7	97	505			1.7	134	692		
1450	320	4.5	122	241	250*	309	4.7	179	342	280*	313	4.6	261	505	360*	327	4.4	342	692	460*	
1000		3.1	84	241			3.2	123	342			3.2	180	505			3.1	236	692		
500		1.6	42	241			1.6	62	342			1.6	90	505			1.5	118	692		
1450	346	4.2	113	241	250*	348	4.2	159	342	280*	372	3.9	219	505	360*	355	4.1	315	692	460*	
1000		2.9	78	241			2.9	110	342			2.7	151	505			2.8	217	692		
500		1.4	39	241			1.4	55	342			1.3	76	505			1.4	109	692		
1450	409	3.5	95	241	250*	414	3.5	133	342	280*	409	3.5	199	505	360*	386	3.8	289	692	460*	
1000		2.4	66	241			2.4	92	342			2.4	137	505			2.6	200	692		
500		1.2	33	241			1.2	46	342			1.2	69	505			1.3	100	692		
1450	447	3.2	87	241	250*	456	3.2	121	342	280*	453	3.2	180	505	360*	465	3.1	240	692	460*	
1000		2.2	60	241			2.2	84	342			2.2	124	505			2.1	166	692		
500		1.1	30	241			1.1	42	342			1.1	62	505			1.1	83	692		
1450	492	2.9	79	241	250*	505	2.9	109	342	280*	510	2.8	160	505	360*	515	2.8	217	692	460*	
1000		2.0	55	241			2.0	75	342			2.0	110	505			1.9	150	692		
500		1.0	27	241			1.0	38	342			1.0	55	505			1.0	75	692		
1450	545	2.7	71	241	250*	556	2.6	99	342	280*	553	2.6	147	505	360*	564	2.6	198	692	460*	
1000		1.8	49	241			1.8	69	342			1.8	102	505			1.8	137	692		
500		0.92	25	241			0.90	34	342			0.90	51	505			0.89	68	692		
1450	665	2.2	59	241	250*	673	2.2	82	342	280*	658	2.2	124	505	360*	620	2.3	180	692	460*	
1000		1.5	40	241			1.5	57	342			1.5	85	505			1.6	124	692		
500		0.75	20	241			0.74	28	342			0.76	43	505			0.81	62	692		
1450	732	2.0	53	241	250*	741	2.0	75	342	280*	724	2.0	113	505	360*	687	2.1	163	692	460*	
1000		1.4	37	241			1.3	51	342			1.4	78	505			1.5	112	692		
500		0.68	18.3	241			0.67	26	342			0.69	39	505			0.73	56	692		
1450											801	1.8	102	505	360*						
1000																		1.2	70		505
500																		0.62	35		505

Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P<sub>IN</sub> [kW]

(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

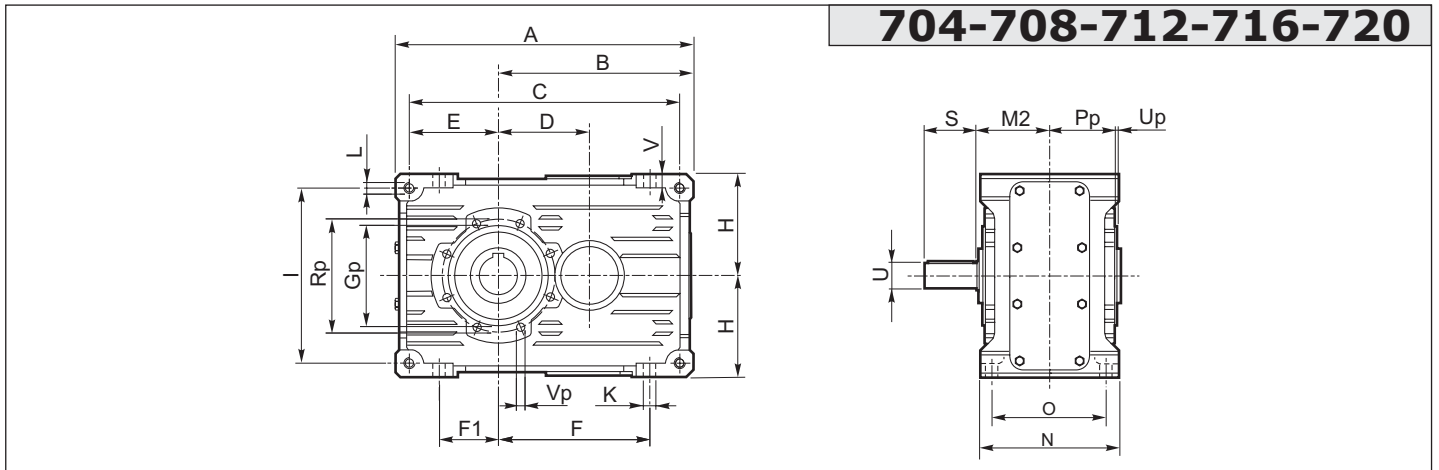
	236	289	365	440
--	-----	-----	-----	-----

\* A richiesta / On request / Auf Anfrage





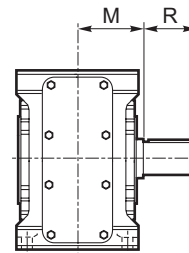
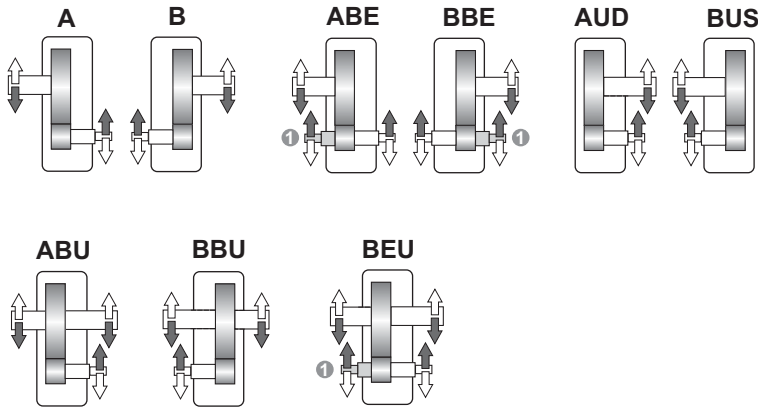




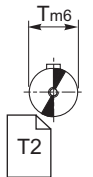
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

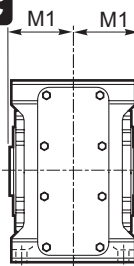
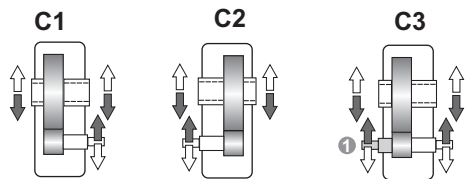
➔ **N D FD**



**N**



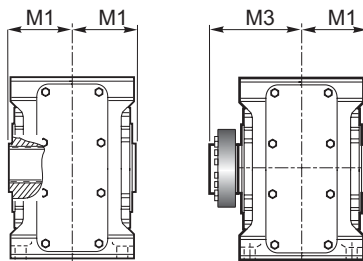
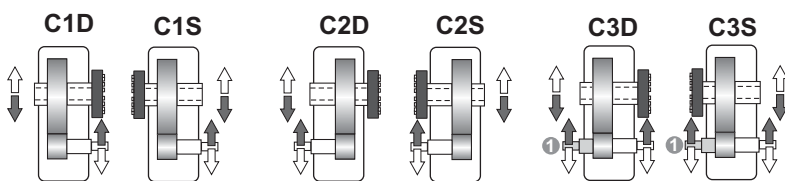
➔ **C**



**C**



➔ **UB B CD**








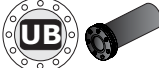
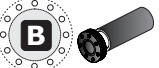
**UB**



➔ 1.12 Estremità bisprongente (a richiesta)  
Double-extended shaft (on request)  
Doppelseitig herausragendes Wellenende (Auf Anfrage)

**1.11 Dimensioni****1.11 Dimensions****1.11 Abmessungen**

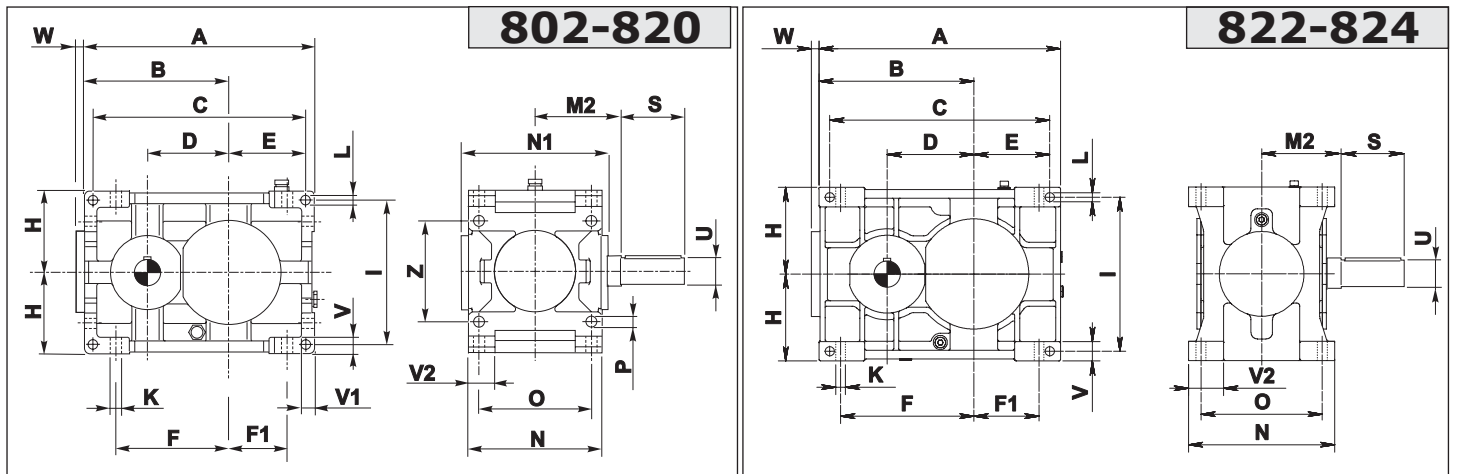
<b>RX 700</b>	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																			
	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>F1</b>	<b>H<sub>h11</sub></b>	<b>I</b>	<b>K</b>	<b>L</b>	<b>N<sub>h11</sub></b>	<b>O</b>	<b>V</b>	<b>Gp</b>	<b>Pp</b>	<b>Rp</b>	<b>Up</b>	<b>Vp</b>	<b>kg ECE</b>
<b>704</b>	206	135	186	65	61	102	38	71	122	9	M8	112	90	10	75	51	85	3	M6	12
<b>708</b>	262	172	237	80	77.5	134	52	90	155	11	M10	127	104	12	90	58.5	105	3	M8	18
<b>712</b>	326	214	296	100	97	166	64	112	194	13	M12	150	125	15	110	70.5	125	3	M8	31
<b>716</b>	407	267	371	127	122	209	82	140	244	15	M14	175	145	16	130	81	150	3	M10	52
<b>720</b>	522.5	342.5	482.5	160	160	272.5	110	180	320	17	M16	215	180	17	170	103.5	200	4	M12	107

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	<b>ECE</b>					<b>M</b>						
	<b>U</b>	<b>S</b>	<b>M2</b>	<b>T</b>	<b>R</b>	<b>M</b>	<b>T H7</b>	<b>M1</b>	<b>T H7</b>	<b>M1</b>	<b>M3</b>	
<b>704</b>	19 j6	40	57.5	24 j6	50	62.5	24 (28)	57.5	25	57.5	82.5	
<b>708</b>	24 j6	50	65	32 k6	60	71	32 (30) (35)	65	35	65	95	
<b>712</b>	28 j6	60	77.5	42 k6	80	85.5	42 (40) (45)	77.5	45	77.5	112.5	
<b>716</b>	38 k6	80	90	55 k6	100	100	55 (50)	90	55	90	125	
<b>720</b>	48 k6	80	110	70 m6	125	122	70 (60)	110	70	110	154	

1.11 Dimensioni  
Materiale Carcassa - "Ghisa"

1.11 Dimensions  
Housing Material - "Cast Iron"

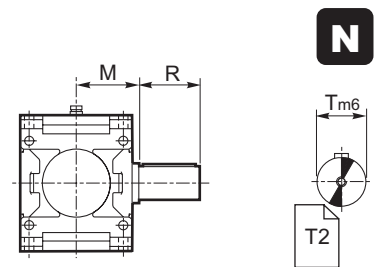
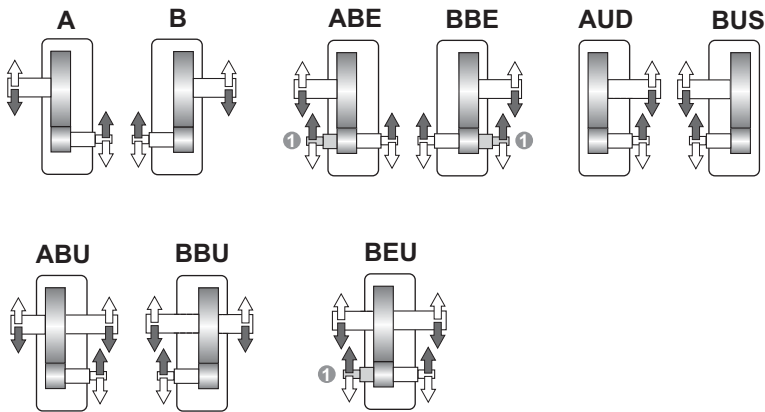
1.11 Abmessungen  
Gehäusematerial - "Guss"



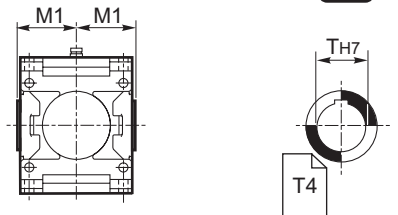
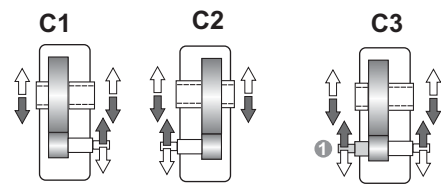
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

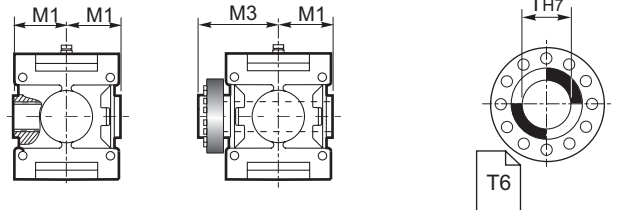
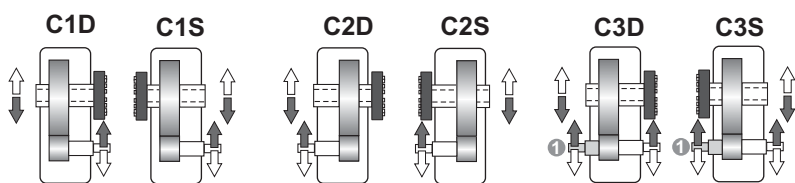
➔ **N D FD Fn**



➔ **G**



➔ **UB B CD**



1.12 Estremità bisorgente / Double-extended shaft / Doppelseitig herausragendes Wellenende

**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Ghisa"

**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Cast Iron"

**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Guss"

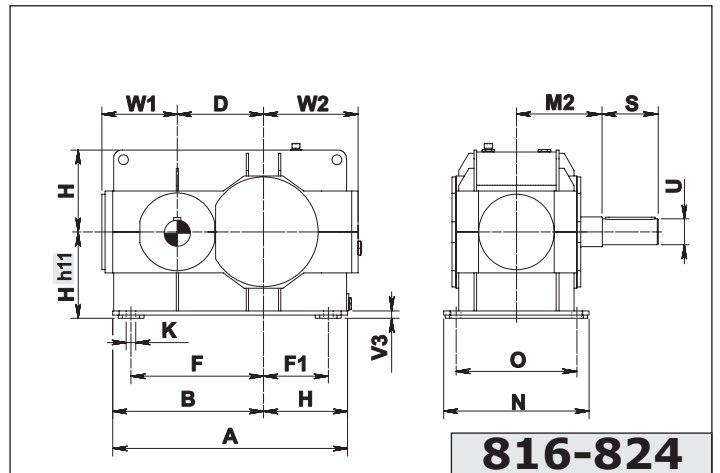
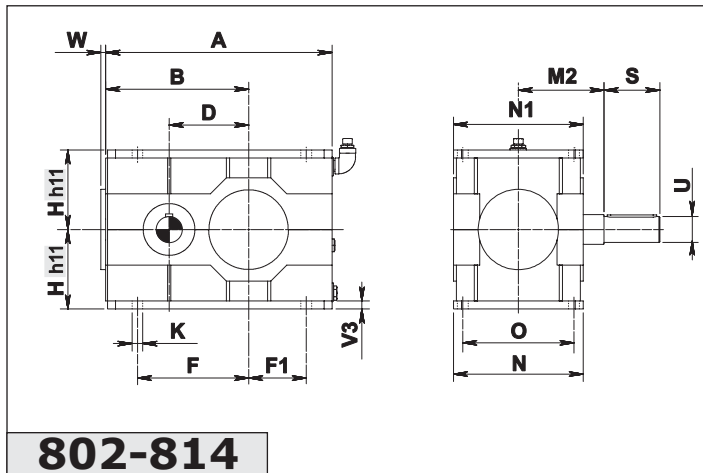
RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																			Kg	
	A	B	C	D	E	F	F1	H h11	I	K	L	N h11	N1	O	P	V	V1	V2	W		Z
802	355	225	327	125	116	175	90	125	224	18	14	213	219	180	18	25	20	44.5	17	160	71
804	402	252	370	140	134	196	104	140	250	20	16	237	241	200	20	28	22.5	49	18	180	103
806	455	285	421	160	153	222	117	160	280	22	18	269	271	225	22	32	25	56.5	20	200	143
808	510	320	472	180	171	250	130	180	320	25	20	297	299	250	25	36	28	59.5	21	224	200
810	570	360	530	200	190	280	145	200	360	27	22	335	327	280	27	40	32	67.5	24	250	281
812	645	405	600	225	217.5	315	160	225	400	30	24	379	380	315	30	45	36	78.5	28	280	376
814	715	450	665	250	240	350	180	250	450	33	27	427	424	355	33	50	40	89	29	320	550
816	805	505	749	280	272	393	203	280	500	36	30	479	473	400	36	56	45	96.5	30	360	771
818	910	570	846	320	308	445	230	315	560	39	35	541	497	450	39	63	50	114.5	33	400	1079
820	1020	640	948	360	344	500	260	355	638	42	39	599	550	500	42	70	56	124	36	450	1511
822	1115	715	1015	400	350	615	300	400	710	45	42	675	—	560	—	90	—	163	39	—	2115
824	1255	805	1145	450	395	675	320	450	800	48	45	761	—	630	—	100	—	176	42	—	2960

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle						Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	U	S	ir	U1	S1	M2	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	45 kJ6	112	≥ 4.6	35 k6	63	137	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	50 k6	112	≥ 4.4	40 k6	70	151	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	55 m6	125	≥ 4.8	45 k6	80	170	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	60 m6	140	≥ 5.3	50 k6	90	192	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	65 m6	140	≥ 5.3	55 m6	100	216	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	70 m6	160	≥ 5.4	60 m6	112	242	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	80 m6	180	≥ 5.5	70 m6	125	273	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	90 m6	180	≥ 5.3	80 m6	140	302	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	100 m6	200	≥ 5.9	90 m6	160	273	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	110 m6	200		110 m6	200	302	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	125 m6	225	all	125 m6	225	340	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	140 m6	250		140 m6	250	383	220	400	383	220	383	220	383	617	

**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Acciaio"

**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Steel"

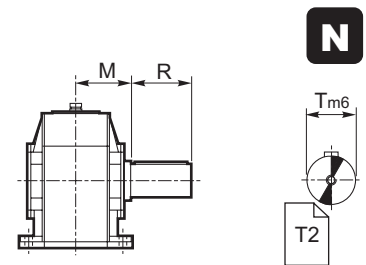
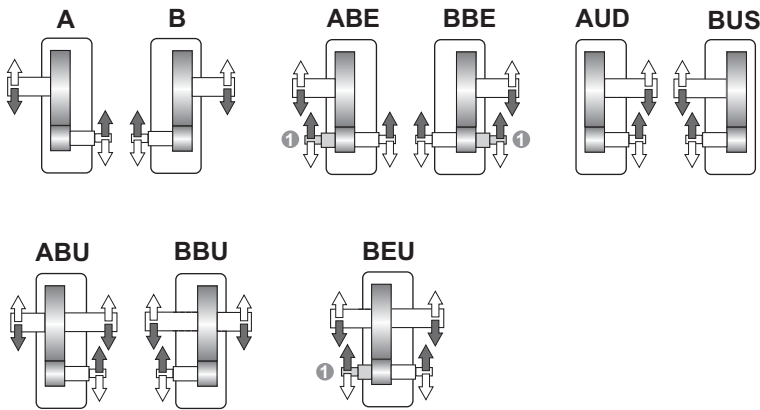
**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Stahl"



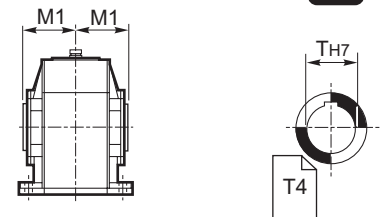
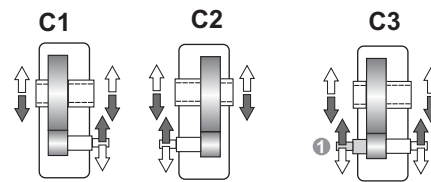
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

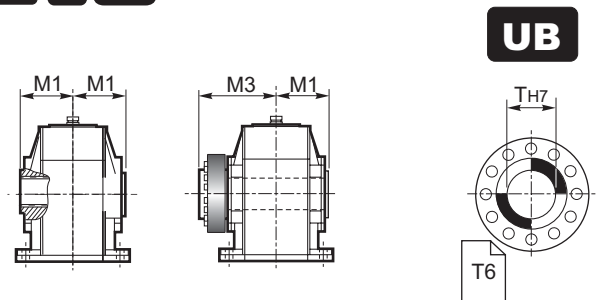
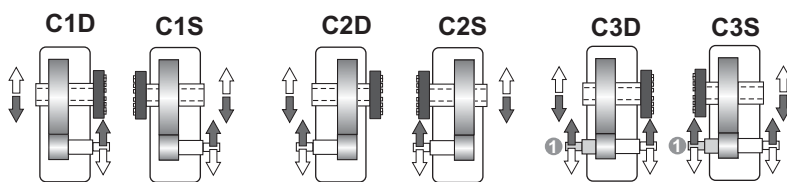
➔ **N D FD Fn**



➔ **C**



➔ **UB B CD**



① 1.12 Estremità bisorgente / Double-extended shaft / Doppelseitig herausragendes Wellenende

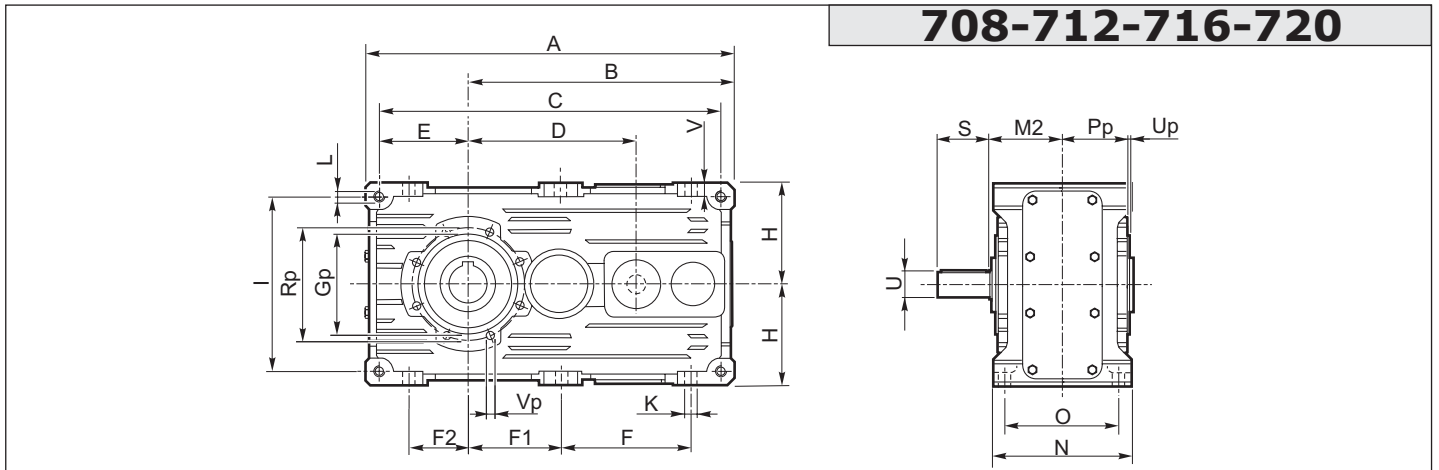
**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Acciaio"

**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Steel"

**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Stahl"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen														
	A	B	D	F	F1	H	K	N	N1	O	W	W1	W2	V3	kg
802	355	225	125	175	90	125	18	213	218	180	17	-	-	10	71
804	402	252	140	196	104	140	20	237	241	200	18	-	-	12	103
806	455	285	160	222	117	160	22	269	266	225	20	-	-	15	143
808	510	320	180	250	130	180	25	297	299	250	21	-	-	15	200
810	570	360	200	280	145	200	27	327	327	280	24	-	-	20	281
812	645	405	225	315	160	225	30	380	376	315	28	-	-	20	376
814	715	450	250	350	180	250	33	427	420	355	29	-	-	20	550
816	775	495	280	393	203	280	36	480	-	400	-	255	305	30	771
818	875	560	320	445	230	315	39	541	-	450	-	290	340	30	1079
820	980	625	360	500	260	355	42	599	-	500	-	320	380	30	1511
822	1100	700	400	615	300	400	45	675	-	560	-	370	438	35	2115
824	1240	790	450	675	320	450	48	761	-	630	-	400	490	40	2960

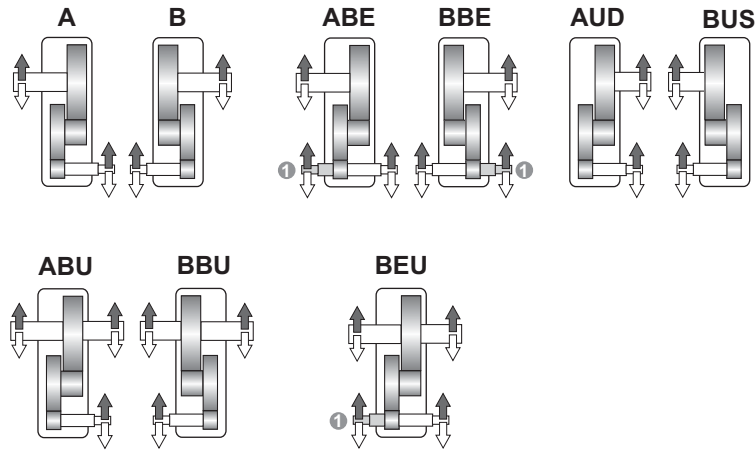
	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle						Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	U	S	ir	U1	S1	M2	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	45 kJ6	112	≥ 4.6	35 k6	63	137	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	50 k6	112	≥ 4.4	40 k6	70	151	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	55 m6	125	≥ 4.8	45 k6	80	170	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	60 m6	140	≥ 5.3	50 k6	90	192	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	65 m6	140	≥ 5.3	55 m6	100	216	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	70 m6	160	≥ 5.4	60 m6	112	242	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	80 m6	180	≥ 5.5	70 m6	125	273	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	90 m6	180	≥ 5.3	80 m6	140	302	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	100 m6	200	≥ 5.9	90 m6	160	273	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	110 m6	200		110 m6	200	302	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	125 m6	225	all	125 m6	225	340	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	140 m6	250		140 m6	250	383	220	400	383	220	383	220	383	617	



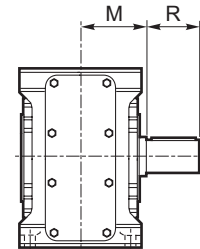
**708-712-716-720**

Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

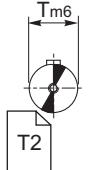
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



**N D FD**

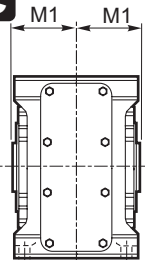
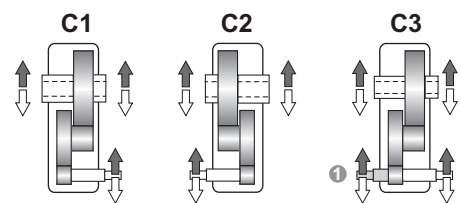


**N**



➔

**C**

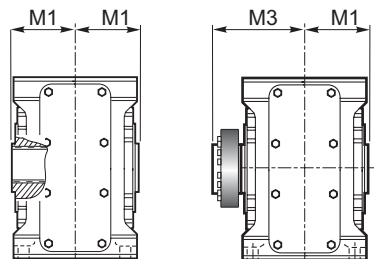
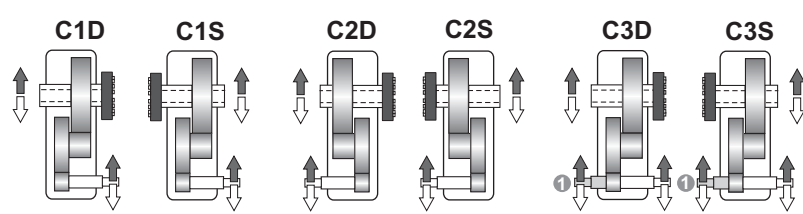


**C**

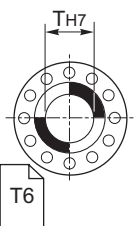


➔

**UB B CD**



**UB**



1.12 Estremità bisorgente (a richiesta)  
Double-extended shaft (on request)  
Doppelseitig herausragendes Wellenende (Auf Anfrage)

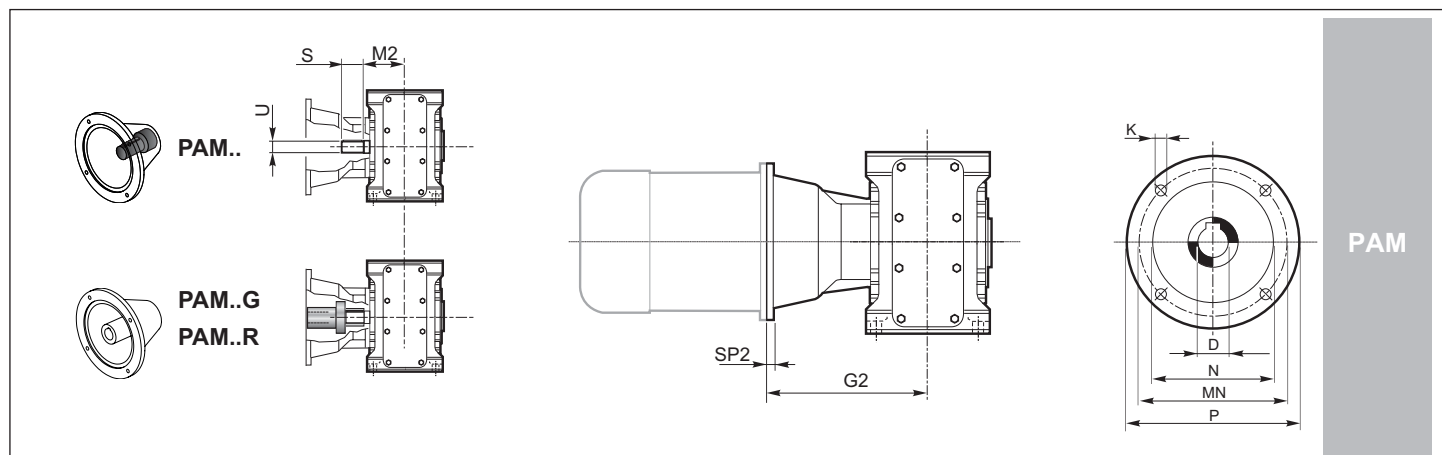
**1.11 Dimensioni**

**1.11 Dimensions**

**1.11 Abmessungen**

RX 700	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																					
	A	B	C	D	E	F	F1	F2	H <sub>h11</sub>	I	K	L	N <sub>h11</sub>	O	V	Gp	Pp	Rp	Up	Vp	kg ECE	kg PAM
708	306	226	281	141	67.5	106	82	42	80	135	11	M10	127	104	12	90	58.5	105	3	M8	18	21
712	384	284	354	180	85	134	102	52	100	170	13	M12	150	125	15	110	70.5	125	3	M8	34	39
716	479	354	443	227	107	169	127	67	125	214	15	M14	175	145	16	130	81	150	3	M10	62	72
720	609.5	449.5	569.5	285	140	217	162.5	90	160	280	17	M16	215	180	17	170	103.5	200	4	M12	118	131

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE			N			C			UB		B
	U	S	M2	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
708	19 j6	40	65	32 k6	60	71	32 (30) (35)	65	35	65	95	
712	24 j6	50	77.5	42 k6	80	85.5	42 (40) (45)	77.5	45	77.5	112.5	
716	28 j6	60	90	55 k6	100	100	55 (50)	90	55	90	125	
720	38 k6	80	110	70 m6	125	122	70 (60)	110	70	110	154	



	IEC							
	71	80	90	100	112	132	160	180
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48
P	160	200	200	250	250	300	350	350
MN	130	165	165	215	215	265	300	300
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16
SP2	A richiesta / On request / Auf Anfrage							
G2	708	139	160	160	170	170		
	712		183.5	183.5	193.5	193.5	213.5	
	716				216	216	237	
	720				256	256	276	306 306

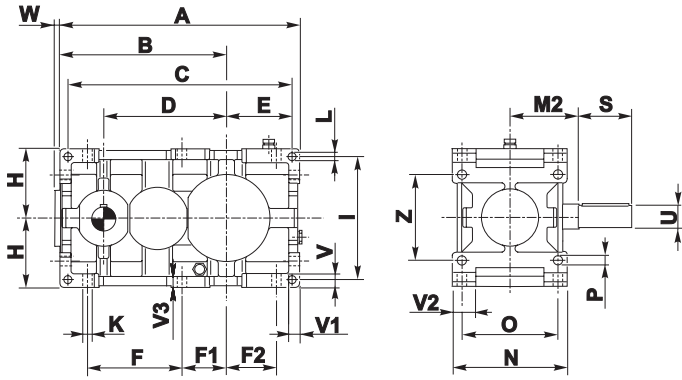


1.11 Dimensioni  
Materiale Carcassa - "Ghisa"

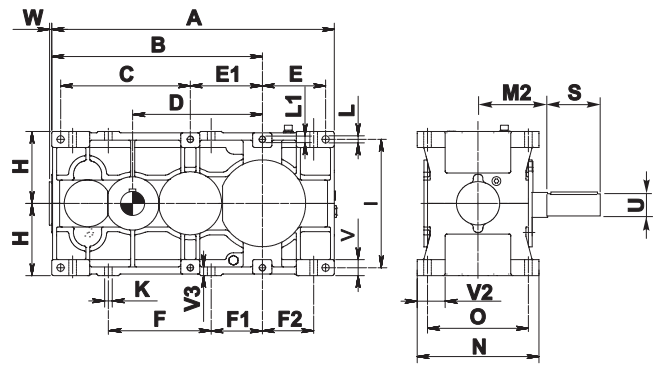
1.11 Dimensions  
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen  
Gehäusematerial - "Guss"

## 802-820

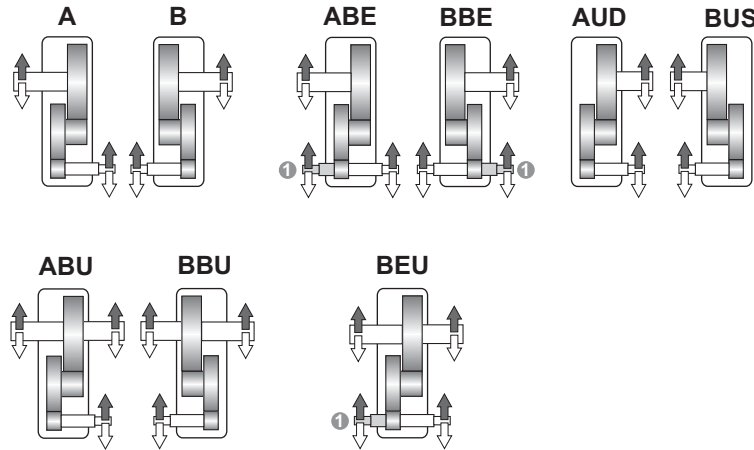


## 822-826

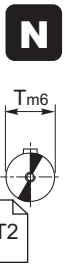
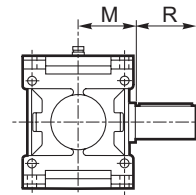


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

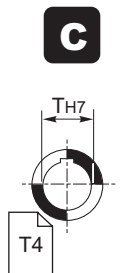
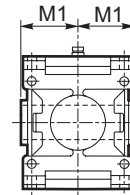
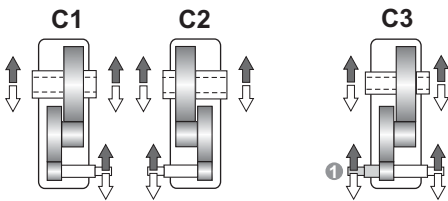
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



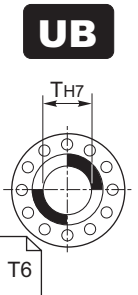
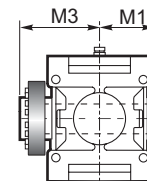
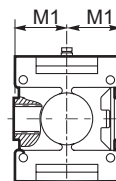
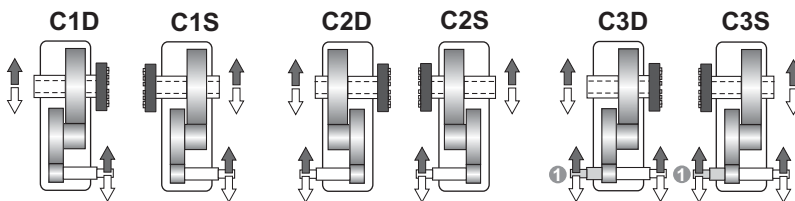
**N D FD Fn**



**C**



**UB B CD**



1.12 Estremità bisorgente / Double-extended shaft / Doppelseitig herausragendes Wellenende

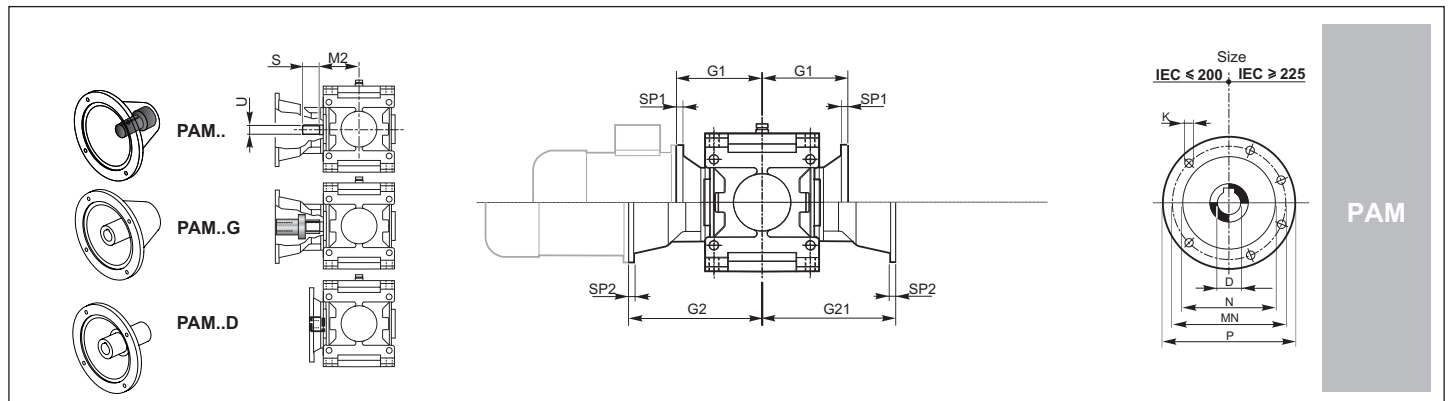
**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Ghisa"

**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Cast Iron"

**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Guss"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																						Kg	
	A	B	C	D	E	E1	F	F1	F2	H <sub>h11</sub>	I	K	L	L1	N <sub>h11</sub>	O	P	V	V1	V2	V3	W		Z
802	435	305	407	225	116	—	172.5	82.5	90	125	224	18	14	—	213	180	18	25	20	44.5	19	14	160	87
804	492	342	460	252	134	—	195	91	104	140	250	20	16	—	237	200	20	28	22.5	49	23	15	180	120
806	565	385	521	285	153	—	219.5	102.5	117	160	280	22	18	—	269	225	22	32	25	56.5	25	17	200	172
808	632	432	584	320	171	—	246	116	130	180	320	25	20	—	297	250	25	36	28	59.5	28	18	224	236
810	695	485	655	360	190	—	275	130	145	200	360	27	22	—	335	280	27	40	32	67.5	32	20	250	341
812	785	545	740	405	217.5	—	307.5	147.5	160	225	400	30	24	—	379	315	30	45	36	78.5	36	21	280	466
814	875	610	825	450	240	—	345	165	180	250	450	33	27	—	427	355	33	50	40	89	40	24	320	648
816	985	685	929	505	272	—	388	185	203	280	500	36	30	—	479	400	36	56	45	96.5	45	28	360	906
818	1110	770	1046	570	308	—	437.5	207.5	230	315	560	39	35	—	541	450	39	63	50	114.5	48	29	400	1270
820	1245	865	1173	640	344	—	492.5	232.5	260	355	638	42	39	—	599	500	42	70	56	124	56	30	450	1778
822	1570	1170	720	720	350	400	570	300	300	400	710	45	42	M39	675	560	-	90	-	162	50	29	-	2700
824	1765	1315	810	810	395	450	640	320	320	450	800	48	45	M42	761	630	-	100	-	175	55	30	-	3700
826	1970	1470	910	900	440	500	715	365	365	500	900	52	52	M45	855	710	-	100	-	197	55	33	-	4650

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle						Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	U	S	ir	U1	S1	M2	T <sub>m6</sub>	R	M	T <sub>H7</sub>	M1	T <sub>H7</sub>	M1	M3	
802	32 k6	80	≥ 20.9	28 k6	50	109	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	35 k6	80	≥ 20.9	32 k6	56	121	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	45 k6	112	≥ 18.2	35 k6	63	137	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	50 k6	112	≥ 17.7	40 k6	70	151	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	55 m6	125	≥ 19.7	45 k6	80	170	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	60 m6	140	≥ 20.6	50 k6	90	192	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	65 m6	140	≥ 20.9	55 k6	100	216	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	70 m6	160	≥ 20.9	60 m6	112	242	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	80 m6	180	≥ 21.9	70 m6	125	273	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	90 m6	180	≥ 21.3	80 m6	140	302	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	100 m6	200	all	100 m6	200	340	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	110 m6	200		110 m6	200	383	220	400	383	220	383	220	383	617	
826	125 m6	225		125 m6	225	430	250	450	430	250	430	250	430	685	



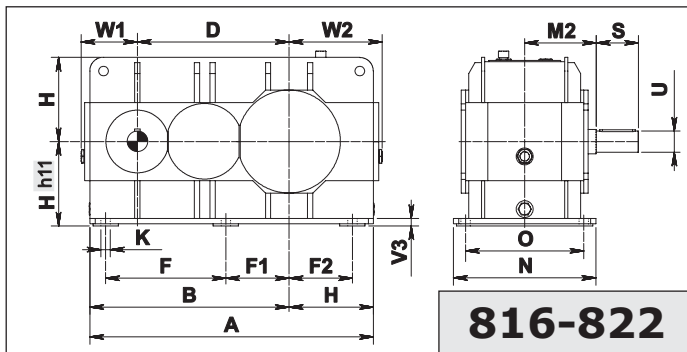
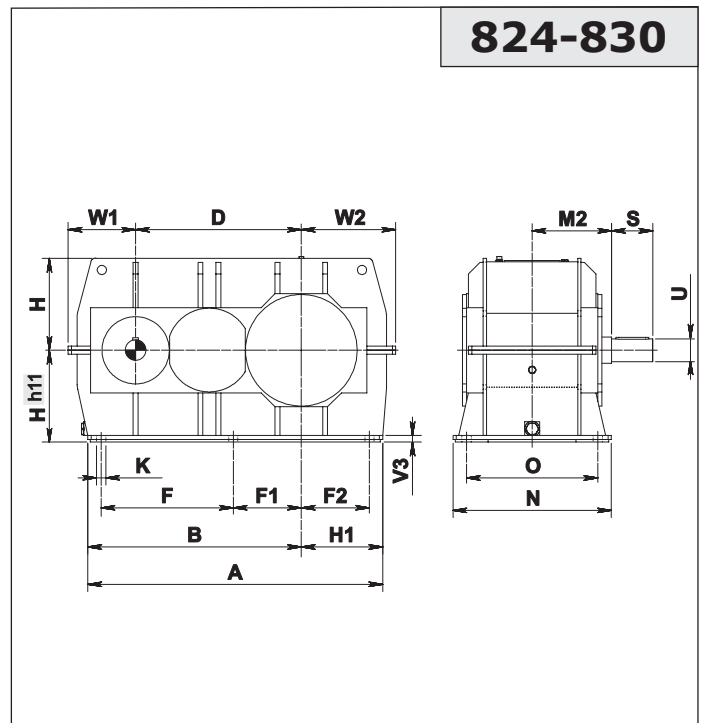
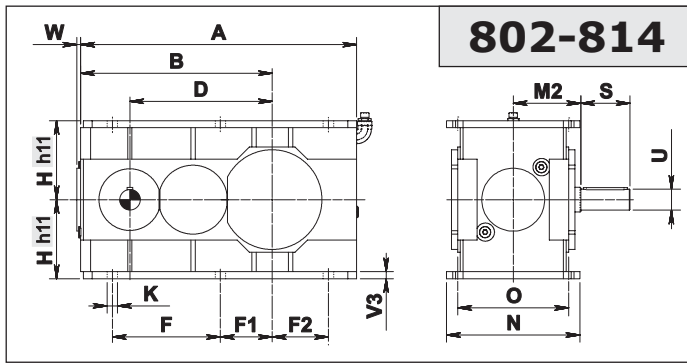
	IEC														ABE-BBE-BEU C3-C3D-C3S			
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355				
D F7/H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100				
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800				
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740				
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680				
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20				
SP1/SP2	12/12	12/12	12/12	14/14	14/14	16/16	18/18	18/18	20/20	20/20	20/20	20/20	24/24	30				
G1/G2	802						170/273	— /303	— /303	— /303					ir	value	G21	
	804							205/315	— /315	— /315	— /345				≥21.0	30		
	806							195/363	205/363	— /363	— /393				≥20.9	24		
	808								205/377	215/377	— /407	— /407	— /407		≥18.2	49		
	810									205/409	245/439	— /439	— /439		≥17.7	42		
	812										240/476	250/476	— /476	— /506	≥19.7	45		
	814											245/500	250/500	— /530	— /570	≥20.6		50
	816												270/546	— /576	— /616	≥20.9		48
	818												300/597	305/627	— /667	≥21.9		55
	820													335/656	— /696	≥21.3		40
822																		
826																		

A richiesta / On request / Auf Anfrage

**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Acciaio"

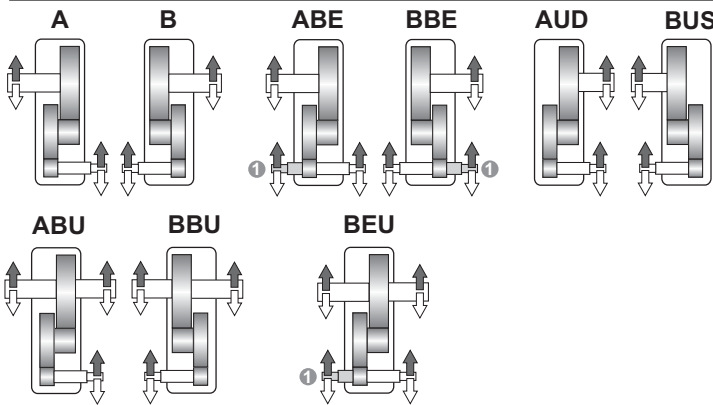
**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Steel"

**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Stahl"

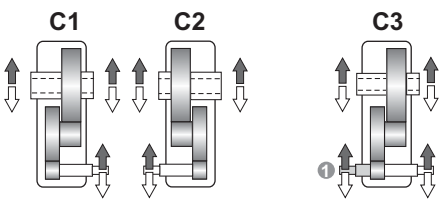
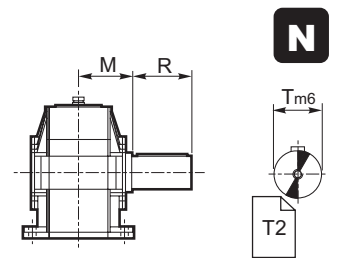


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

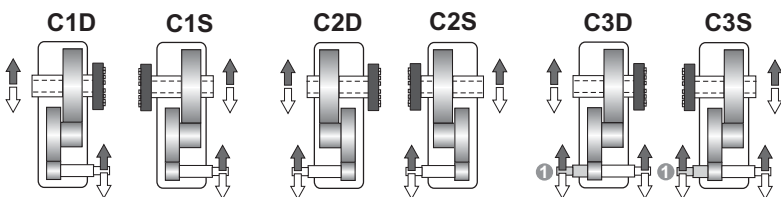
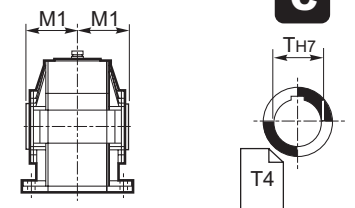
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



**N D FD Fn**

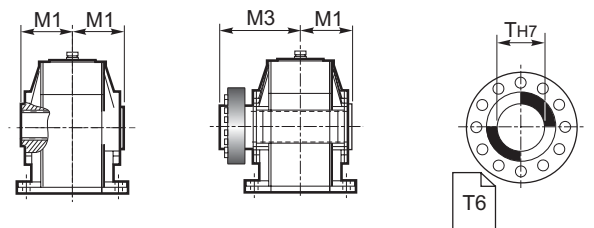


**C**



**UB B CD**

**UB**



1.12 Estremità bisorgente / Double-extended shaft / Doppelseitig herausragendes Wellenende

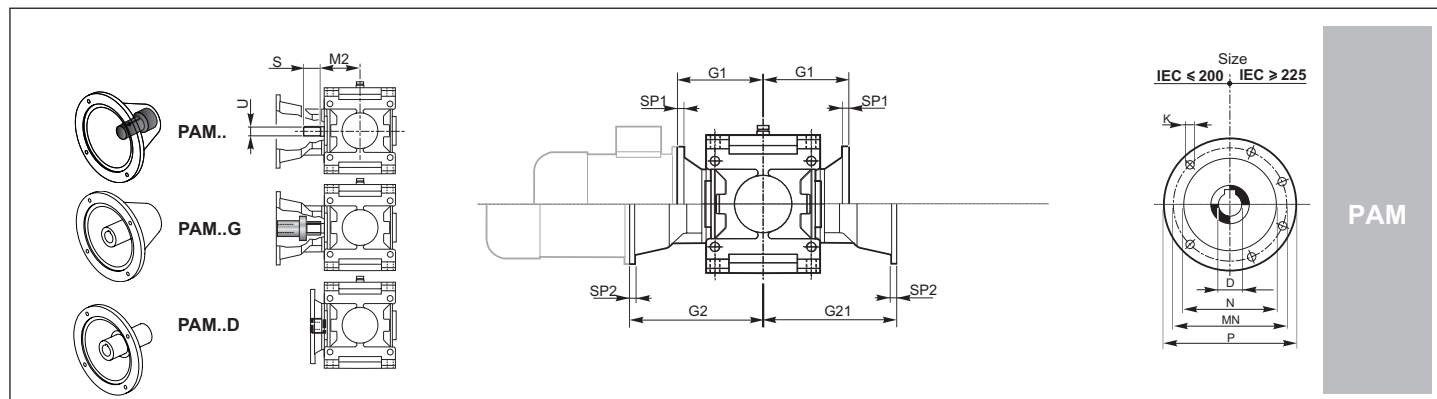
**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Acciaio"

**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Steel"

**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Stahl"

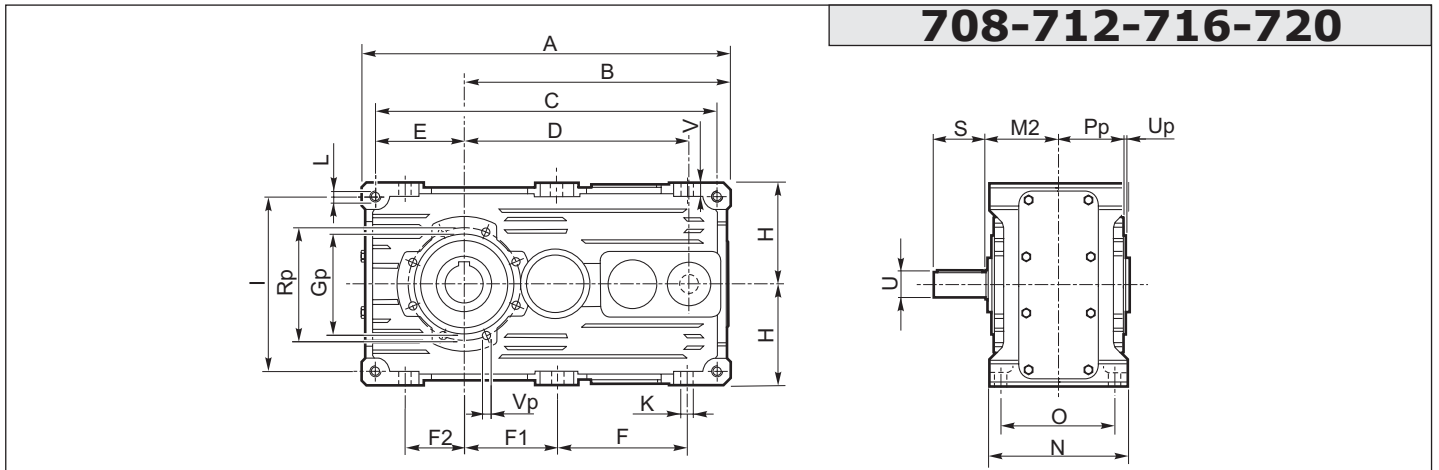
RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen															
	A	B	D	F	F1	F2	H	H1	K	N	O	V3	W	W1	W2	kg
802	435	305	225	172.5	82.5	90	125	-	18	213	180	10	14	-	-	87
804	492	342	252	195	91	104	140	-	20	237	200	12	15	-	-	120
806	565	385	285	219.5	102.5	117	160	-	22	269	225	15	17	-	-	172
808	632	432	320	246	116	130	180	-	25	297	250	15	18	-	-	236
810	695	485	360	275	130	145	200	-	27	335	280	20	20	-	-	341
812	785	545	405	307.5	147.5	160	225	-	30	379	315	20	21	-	-	466
814	875	610	450	345	165	180	250	-	33	427	355	20	24	-	-	648
816	950	670	505	388	185	203	280	-	36	479	400	30	-	196	321	906
818	1060	745	570	437.5	207.5	230	315	-	39	541	450	30	-	216	356	1270
820	1195	840	640	492.5	232.5	260	355	-	42	599	500	30	-	241	396	1778
822	1345	945	720	570	300	300	400	-	45	675	560	35	-	266	441	2488
824	1400	1020	810	640	320	320	450	380	48	761	630	35	-	280	480	2961
826	1575	1145	900	715	365	365	500	430	52	855	710	35	-	335	545	3900
828	1797	1301	1010	805	415	415	560	496	56	965	800	40	-	411	575	6200
830	2050	1500	1140	950	470	470	630	550	60	1080	900	45	-	475	665	9400

RX 800	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle						Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	U	S	ir	U1	S1	M2	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	32 k16	80	> 20.9	28 k6	50	109	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	35 k6	80	> 20.9	32 k6	56	121	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	45 k6	112	> 18.2	35 k6	63	137	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	50 k6	112	> 17.7	40 k6	70	151	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	55 m6	125	> 19.7	45 k6	80	170	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	60 m6	140	> 20.6	50 k6	90	192	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	65 m6	140	> 20.9	55 k6	100	216	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	70 m6	160	> 20.9	60 m6	112	242	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	80 m6	180	> 21.9	70 m6	125	273	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	90 m6	180	> 21.3	80 m6	140	302	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	100 m6	200	all	100 m6	200	340	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	110 m6	200		110 m6	200	383	220	400	383	220	383	220	383	617	
826	125 m6	225		125 m6	225	430	250	450	430	250	430	250	430	685	
828	140 m6	250		140 m6	250	485	280	500	485	280	485	280	485	765	
830	160 m6	280		160 m6	280	545	320	500	545	320	545	320	545	840	



D F7/H7	IEC														ABE-BBE-BEU C3-C3D-C3S			
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355	G21=G2-value			
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800				
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740				
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680				
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20				
SP1/SP2	12/12	12/12	12/12	14/14	14/14	16/16	18/18	18/18	20/20	20/20	20/20	20/20	24/24	30				
G1/G2	802						170/273	— /303	— /303						ir	value		
	804							205/315	— /315	— /315	— /345				≥21.0	30		
	806							195/363	205/363	— /363	— /393				≥20.9	24		
	808								205/377	215/377	— /407	— /407			≥18.2	49		
	810									205/409	245/439	— /439	— /439		≥17.7	42		
	812											240/476	250/476	— /476	— /506	≥19.7	45	
	814												245/500	250/500	— /530	— /570	≥20.6	50
	816													270/546	— /576	— /616	≥20.9	40
	818													300/597	305/627	— /667	≥21.9	48
	820														335/656	— /696	≥21.3	55
822																40		
830																		

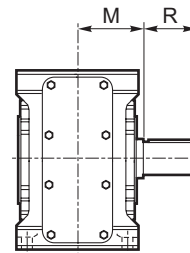
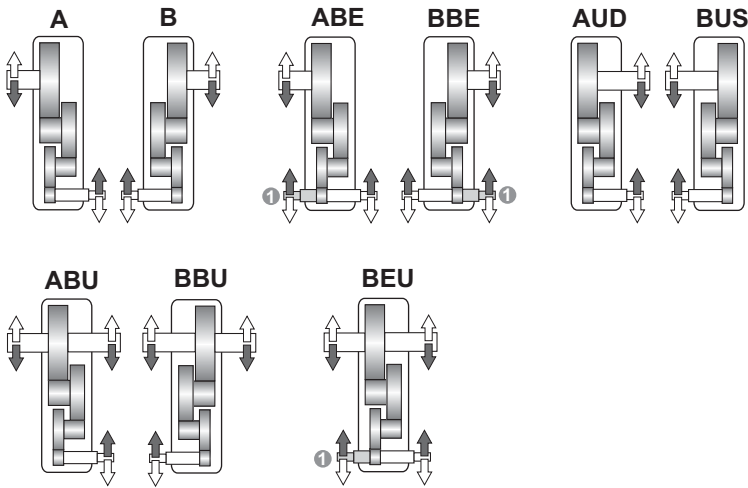
A richiesta / On request / Auf Anfrage



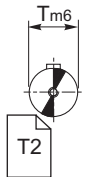
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

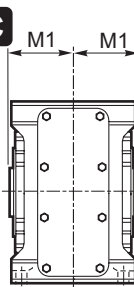
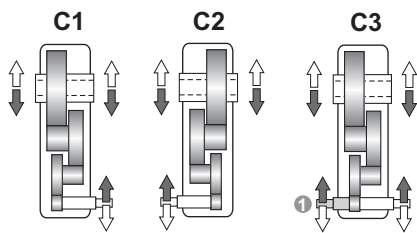
→ **N D FD**



**N**



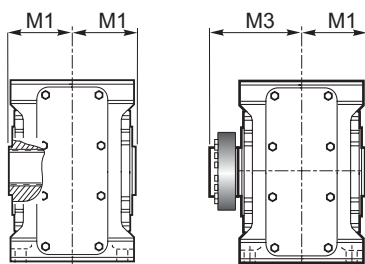
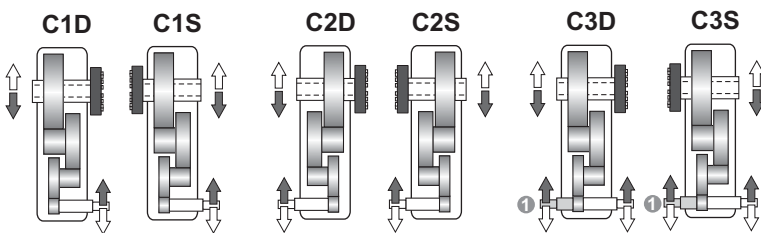
→ **C**



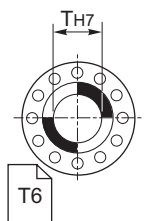
**C**



→ **UB B CD**



**UB**



1.12 Estremità bisorgente (a richiesta)  
Double-extended shaft (on request)  
Doppelseitig herausragendes Wellenende (Auf Anfrage)

1.11 Dimensioni

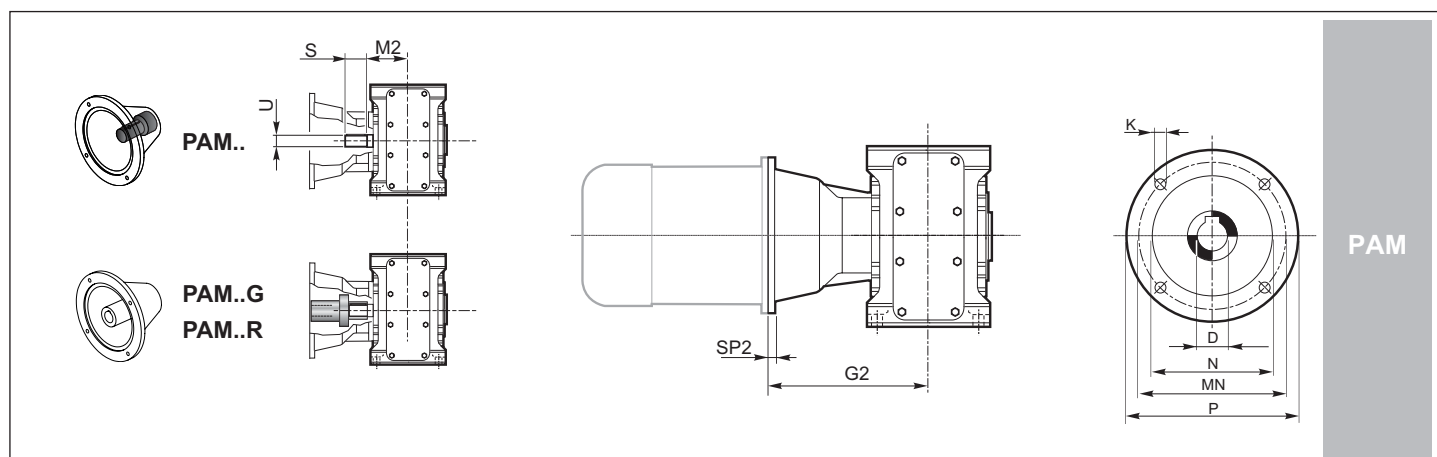
1.11 Dimensions

1.11 Abmessungen



RX 700	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																					
	A	B	C	D	E	F	F1	F2	H <sub>h11</sub>	I	K	L	N <sub>h11</sub>	O	V	Gp	Pp	Rp	Up	Vp	kg ECE	kg PAM
708	306	226	281	189	67.5	106	82	42	80	135	11	M10	127	104	12	90	58.5	105	3	M8	20	23
712	384	284	354	241	85	134	102	52	100	170	13	M12	150	125	15	110	70.5	125	3	M8	38	43
716	479	354	443	303	107	169	127	67	125	214	15	M14	175	145	16	130	81	150	3	M10	68	78
720	609.5	449.5	569.5	380	140	217	162.5	90	160	280	17	M16	215	180	17	170	103.5	200	4	M12	122	133

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE			T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
708	U	S	M2	32 k6	60	71	32 (30) (35)	65	35	65	95	
712	14 j6	30	65	42 k6	80	85.5	42 (40) (45)	77.5	45	77.5	112.5	
716	19 j6	40	77.5	55 k6	100	100	55 (50)	90	55	90	125	
720	24 j6	50	90	70 m6	125	122	70 (60)	110	70	110	154	
720	28 j6	60	110									



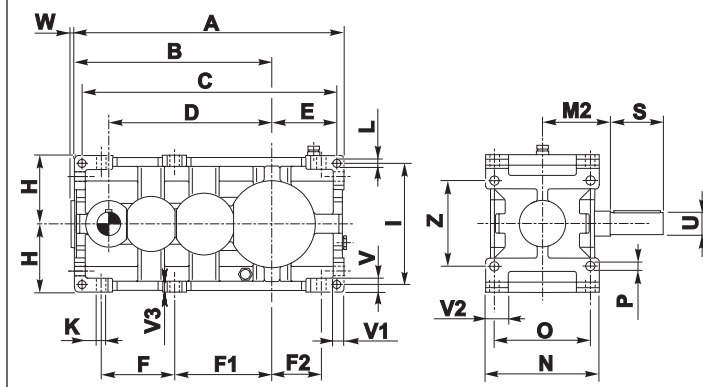
	IEC						
	63	71	80	90	100	112	132
D H7	11	14	19	24	28	28	38
P	140	160	200	200	250	250	300
MN	115	130	165	165	215	215	265
N G6	95	110	130	130	180	180	230
K	M8	M8	M10	M10	M12	M12	M12
SP2	A richiesta / On request / Auf Anfrage						
G2	708	122	129	150	150		
	712		151.5	172.5	172.5	182.5	182.5
	716			196	196	206	206
	720					236	236

1.11 Dimensioni  
Materiale Carcassa - "Ghisa"

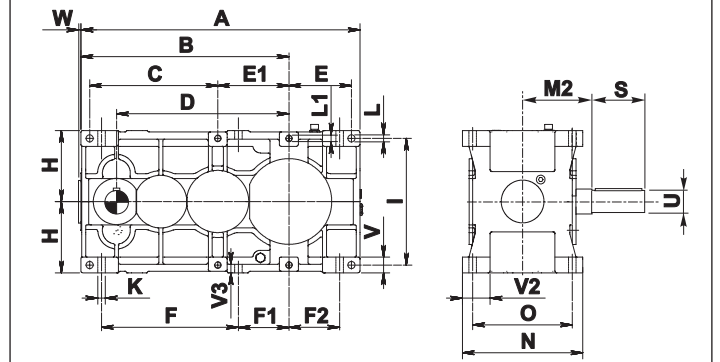
1.11 Dimensions  
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen  
Gehäusematerial - "Guss"

## 802-820



## 822-826

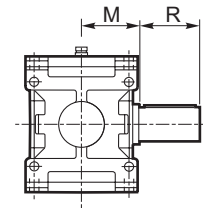
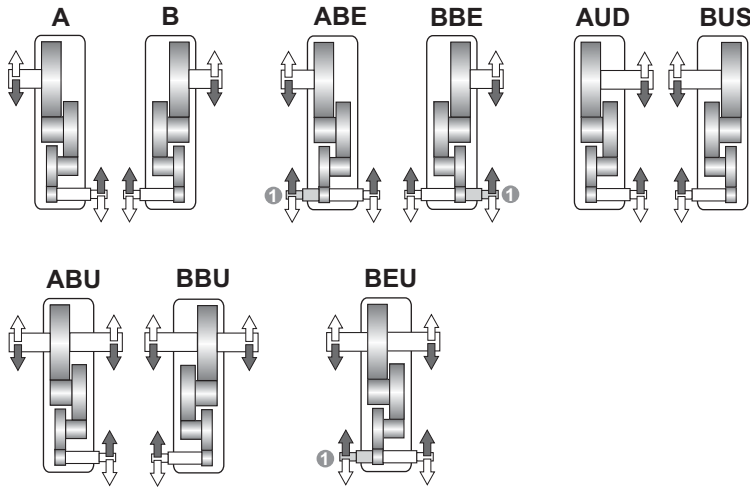


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

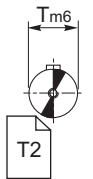
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



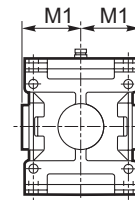
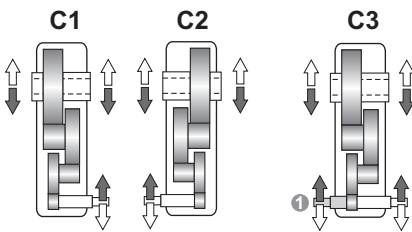
**N D FD Fn**



**N**



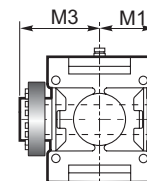
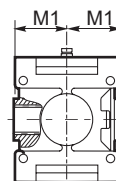
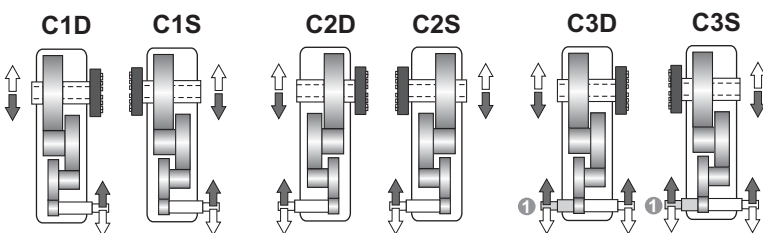
**C**



**C**



**UB B CD**



**UB**



1.12 Estremità bisorgente / Double-extended shaft / Doppelseitig herausragendes Wellenende

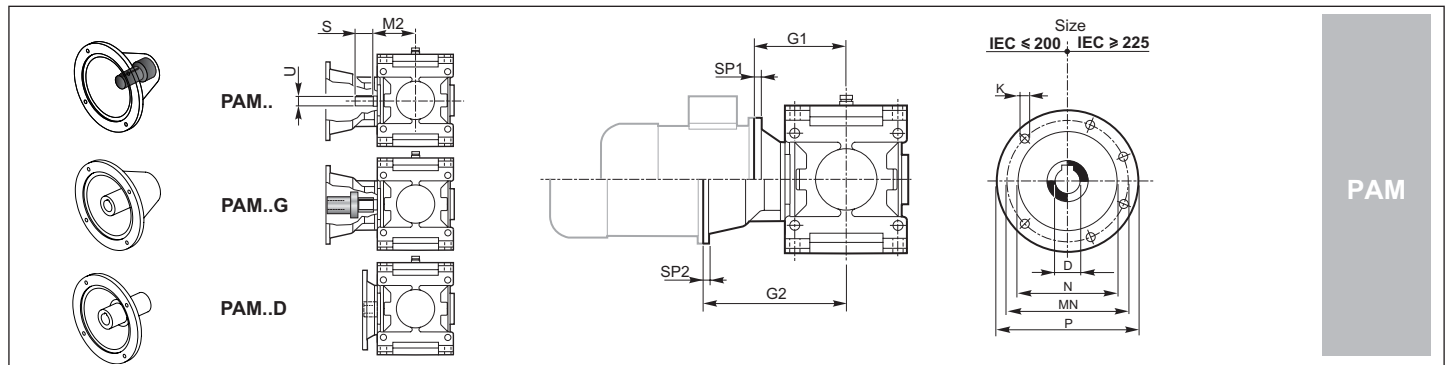
1.11 Dimensioni  
Materiale Carcassa - "Ghisa"

1.11 Dimensions  
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen  
Gehäusematerial - "Guss"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																				Kg			
	A	B	C	D	E	E1	F	F1	F2	H <sub>h11</sub>	I	K	L	L1	N <sub>h11</sub>	O	P	V	V1	V2		V3	W	Z
802	498	368	470	305	116	—	136	182	90	125	224	18	14	—	213	180	18	25	20	44.5	19	11	160	99
804	562	412	530	342	134	—	153	202.5	103.5	140	250	20	16	—	237	200	20	28	22.5	49	23	14	180	128
806	635	465	601	385	153	—	173	229	117	160	280	22	18	—	269	225	22	32	25	56.5	25	16	200	193
808	712	522	674	432	171	—	194	258	130	180	320	25	20	—	297	250	25	36	28	59.5	28	16	224	273
810	795	585	755	485	190	—	216	288	144	200	360	27	22	—	335	280	27	40	32	67.5	32	18	250	382
812	897	657	852	545	217.5	—	242	324.5	159.5	225	400	30	24	—	379	315	30	45	36	78.5	36	19	280	534
814	1000	735	950	610	240	—	271	363	179	250	450	33	27	—	427	355	33	50	40	89	40	22	320	758
816	1125	825	1069	685	272	—	305	407.5	202.5	280	500	36	30	—	479	400	36	56	45	96.5	45	21	360	1045
818	1270	930.	1206	770	308	—	345	460	230	315	560	39	35	—	541	450	39	63	50	114.5	48	24	400	1464
820	1425	1045	1353	865	344	—	388	516.5	259.5	355	638	42	39	—	599	500	42	70	56	124	56	28	450	2049
822	1570	1170	1470	970	350	400	770	300	300	400	710	45	42	M39	675	560	-	90	-	162	50	29	-	3000
824	1765	1315	1610	1090	395	450	865	320	320	450	800	48	45	M42	761	630	-	100	-	175	55	30	-	4100
826	1970	1470	1770	1220	440	500	970	365	365	500	900	52	52	M45	855	710	-	100	-	197	55	33	-	5150

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE			N			G		UB		B	
	U	S	M2	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	24 j6	63	109	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	28 j6	63	121	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	32 k6	80	137	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	35 k6	80	151	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	45 k6	112	170	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	50 k6	112	192	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	55 m6	125	216	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	60 m6	140	242	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	65 m6	140	273	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	70 m6	160	302	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	80 m6	180	340	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	90 m6	180	383	220	400	383	220	383	220	383	617	
826	100 m6	200	430	250	450	430	250	430	250	430	685	



	IEC													
	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355	
D F7/H7	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100	
P	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800	
MN	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740	
N G6	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680	
K	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	
SP1/SP2	12/12	12/12	14/14	14/14	16/16	18/18	18/18	20/20	20/20	20/20	20/20	24/24	30	
G1/G2	802	125/—	125/226	125/236	125/236	195/256	—/286	—/286	—/286					
	804		135/—	135/249	135/249	160/269	160/299	—/299	—/299	—/329				
	806			180/281	180/281	180/301	180/331	—/331	—/331	—/361				
	808			170/—	170/—	175/315	195/345	195/345	—/345	—/375	—/375	—/375		
	810			190/—	190/—	195/366	200/396	200/396	—/396	—/426	—/426	—/426	—/456	
	812			205/—	205/—	210/388	220/418	220/418	220/418	250/448	—/448	—/448	—/478	
	814					225/—	235/455	235/455	240/455	250/485	—/485	—/485	—/515	
	816					245/—	260/496	260/496	265/496	265/526	—/526	—/526	—/556	—/596
	818						280/—	280/—	295/527	295/557	295/557	295/557	—/587	—/627
	820						320/—	320/—	320/—	330/606	330/606	330/606	—/636	—/676
822														
826														

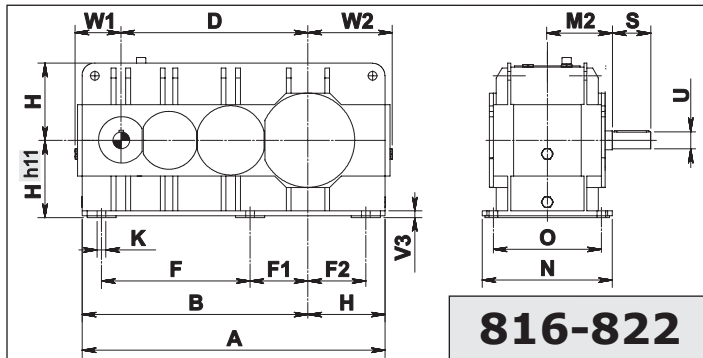
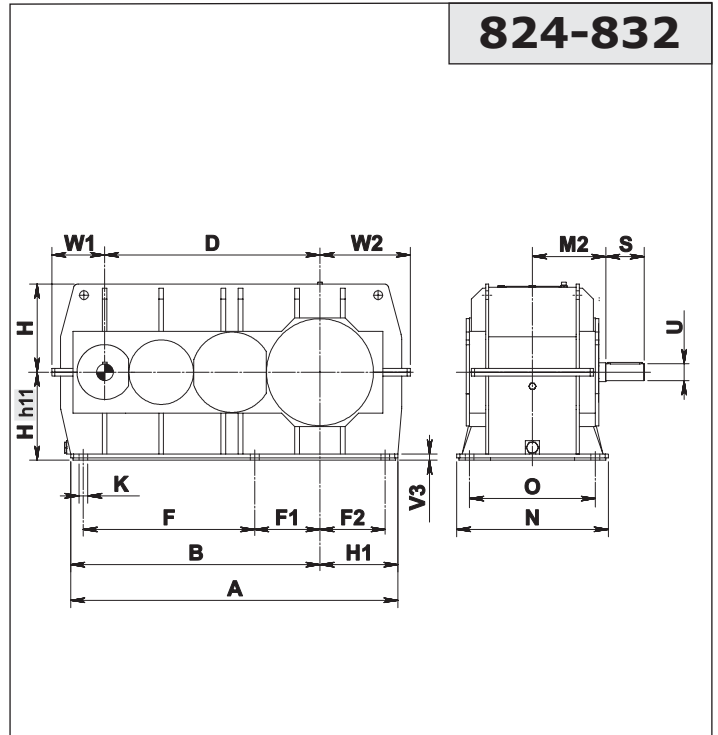
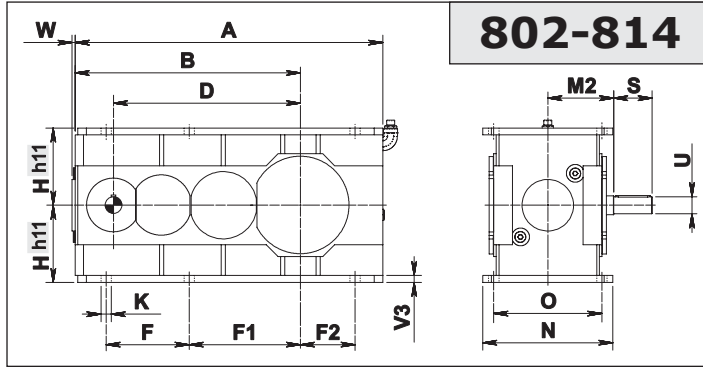
A richiesta / On request / Auf Anfrage



**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Acciaio"

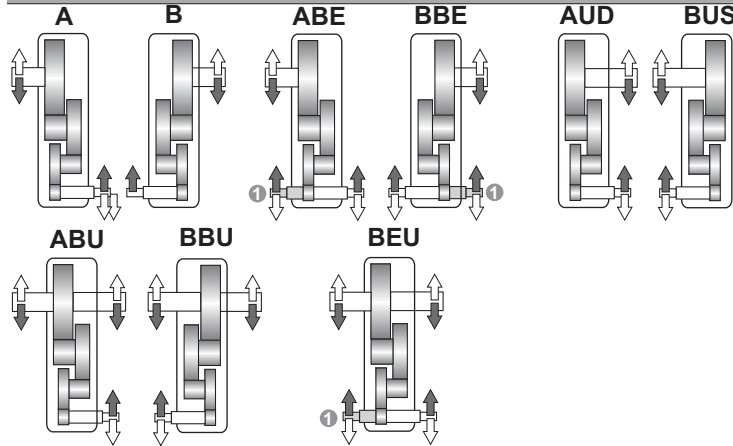
**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Steel"

**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Stahl"

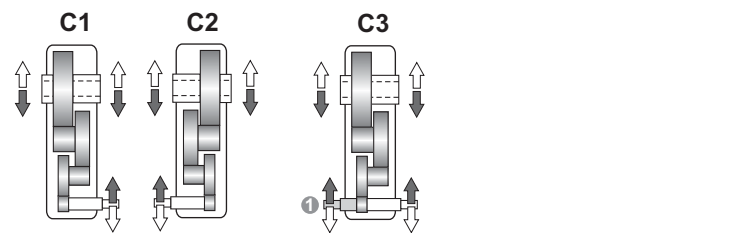
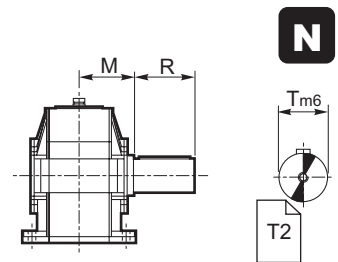


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

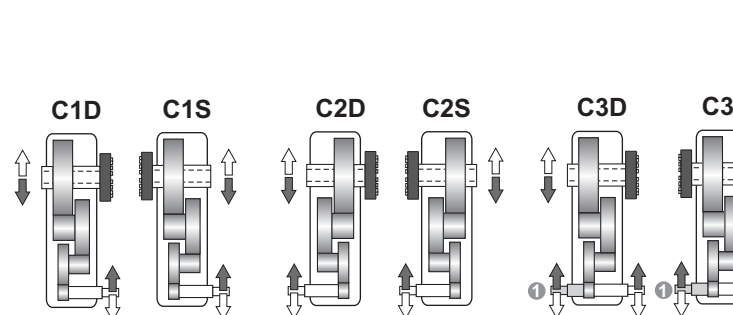
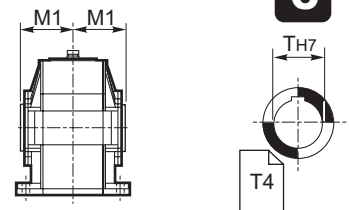
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



**N D FD Fn**

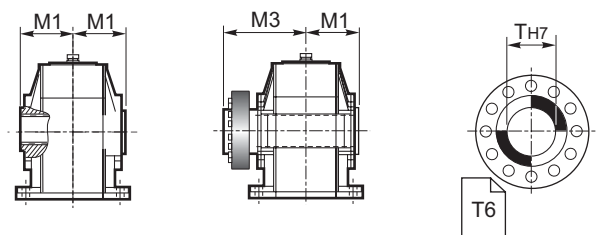


**C**



**UB B CD**

**UB**



1.12 Estremità bisporgente / Double-extended shaft / Doppelseitig herausragendes Wellenende

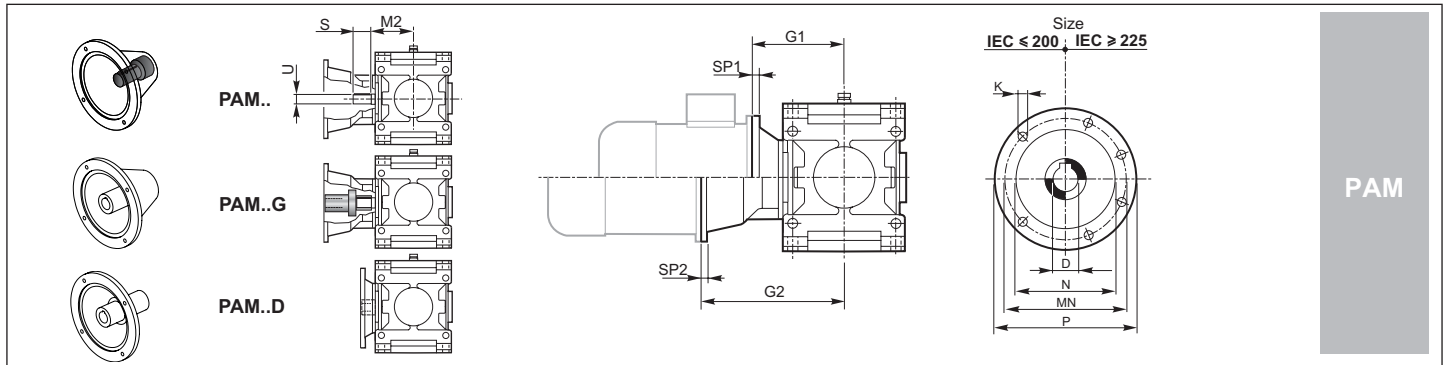
**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Acciaio"

**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Steel"

**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Stahl"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen															
	A	B	D	F	F1	F2	H	H1	K	N	O	V3	W	W1	W2	kg
802	498	368	305	136	182	90	125	-	18	213	180	10	11	-	-	99
804	562	412	342	153	202.5	103.5	140	-	20	237	200	12	14	-	-	128
806	635	465	385	173	229	117	160	-	22	269	225	15	16	-	-	193
808	712	522	432	194	258	130	180	-	25	297	250	15	16	-	-	273
810	795	585	485	216	288	144	200	-	27	335	280	20	18	-	-	382
812	897	657	545	242	324.5	159.5	225	-	30	379	315	20	19	-	-	534
814	1000	735	610	271	363	179	250	-	33	427	355	20	22	-	-	758
816	1105	825	685	305	407.5	202.5	280	-	36	479	400	30	-	178	318	1045
818	1245	930	770	345	460	230	315	-	39	541	450	30	-	202	357	1464
820	1400	1045	865	388	516.5	259.5	355	-	42	599	500	30	-	232	407	2106
822	1570	1170	970	770	300	300	400	-	45	675	560	35	-	237	437	3000
824	1635	1255	1090	865	320	320	450	380	48	761	630	37	-	250	480	4000
826	1830	1400	1220	970	365	365	500	430	52	850	710	40	-	295	545	4930
828	2082	1586	1370	1090	415	415	560	496	56	965	800	40	-	336	575	7100
830	2355	1805	1540	1225	470	470	630	550	60	1080	900	45	-	380	665	10500
832	2685	2055	1730	1375	540	540	710	630	60	1180	1000	50	-	430	735	13900

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE			N			G		UB		B	
	U	S	M2	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	24 i6	63	109	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	28 i6	63	121	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	32 k6	80	137	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	35 k6	80	151	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	45 k6	112	170	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	50 k6	112	192	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	55 m6	125	216	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	60 m6	140	242	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	65 m6	140	273	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	70 m6	160	302	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	80 m6	180	340	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	90 m6	180	383	220	400	383	220	383	220	383	617	
826	100 m6	200	430	250	450	430	250	430	250	430	685	
828	110 m6	200	485	280	500	485	280	485	280	485	765	
830	125 m6	225	545	320	500	545	320	545	320	545	840	
832	140 m6	250	595	360	560	595	360	595	360	595	970	



	IEC													
	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355	
D F7/H7	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100	
P	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800	
MN	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740	
N G6	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680	
K	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	
SP1/SP2	12/12	12/12	14/14	14/14	16/16	18/18	18/18	20/20	20/20	20/20	20/20	24/24	30	
G1/G2	802	125/—	125/226	125/236	125/236	195/256	—/286	—/286	—/286					
	804		135/—	135/249	135/249	160/269	160/299	—/299	—/299	—/329				
	806			180/281	180/281	180/301	180/331	—/331	—/331	—/361				
	808			170/—	170/—	175/315	195/345	195/345	—/345	—/375	—/375	—/375		
	810			190/—	190/—	195/366	200/396	200/396	—/396	—/426	—/426	—/426	—/456	
	812			205/—	205/—	210/388	220/418	220/418	220/418	250/448	—/448	—/448	—/478	
	814					225/—	235/455	235/455	240/455	250/485	—/485	—/485	—/515	
	816					245/—	260/496	260/496	265/496	265/526	—/526	—/526	—/556	—/596
	818						280/—	280/—	295/527	295/557	295/557	295/557	—/587	—/627
	820						320/—	320/—	320/—	330/606	330/606	330/606	—/636	—/676
822														
832														

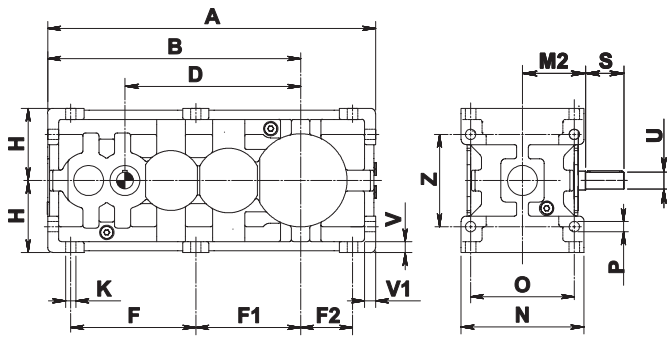
A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni  
Materiale Carcassa - "Ghisa"- "Acciaio"

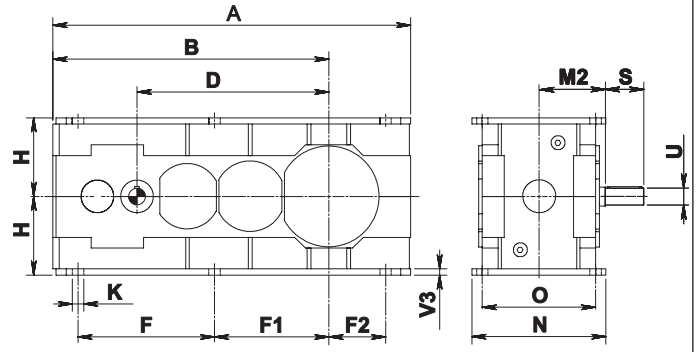
1.11 Dimensions  
Housing Material - "Cast Iron" - "Steel"

1.11 Abmessungen  
Gehäusematerial - "Guss" - "Stahl"

## 802-816



## 802-816

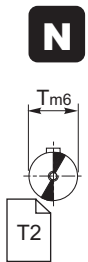
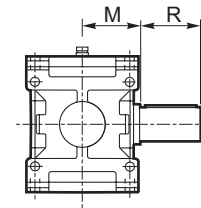
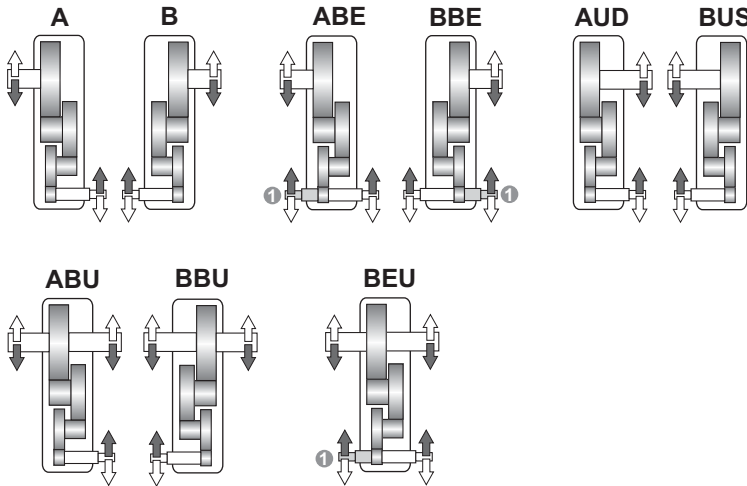


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

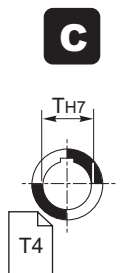
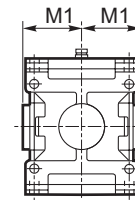
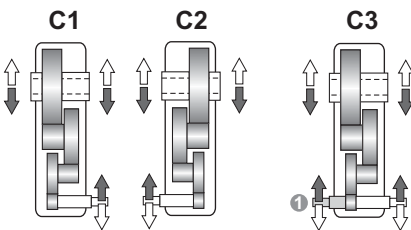
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



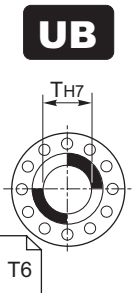
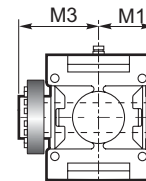
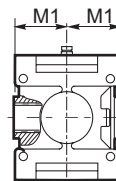
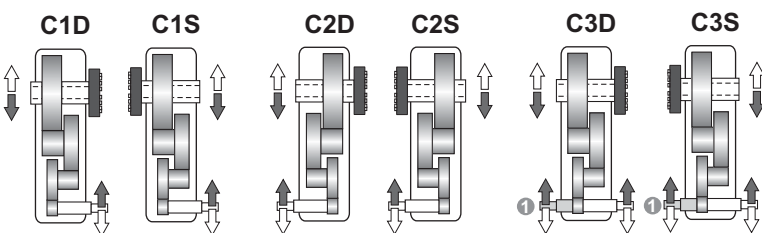
**N D FD Fn**



**C**



**UB B CD**



1.12 Estremità bisorgente / Double-extended shaft / Doppelseitig herausragendes Wellenende

**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Ghisa"- "Acciaio"

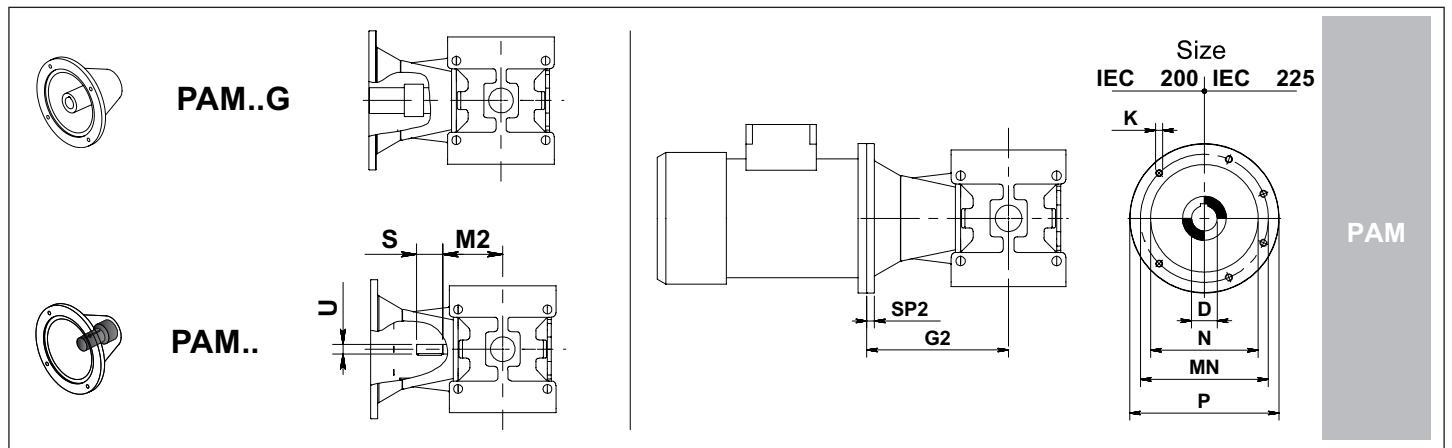
**1.11 Dimensions**  
Housing Material- "Cast Iron"- "Steel"

**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Guss" - "Stahl"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen															
	A	B	D	F	F1	F2	H <sub>h11</sub>	K	N	O	P	V	V1	V3	Z	kg
802	569	439	305	217	182	90	125	18	213	180	18	19	19	10	160	110
804	626	476	342	229	202.5	103.5	140	20	237	200	20	21	21	12	180	135
806	718	548	385	266	229	117	160	22	269	225	22	25	25	15	200	200
808	785	595	432	280	258	130	180	25	297	250	25	28	28	15	224	280
810	901	691	485	337	288	144	200	27	335	280	27	32	32	20	250	390
812	991	751	545	355	324.5	159.5	225	30	379	315	30	36	36	20	280	550
814	1136	871	610	422	363	179	250	33	427	355	33	40	40	20	320	770
816	1246	946	685	441	407.5	202.5	280	36	479	400	36	45	45	20	360	1060



	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE			N			C		UB		B	
	U	S	M2	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	24 j6	63	109	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	28 j6	63	121	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	32 k6	80	137	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	35 k6	80	151	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	45 k6	112	170	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	50 k6	112	192	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	55 m6	125	216	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	60 m6	140	242	140	250	242	140	242	140	242	370	

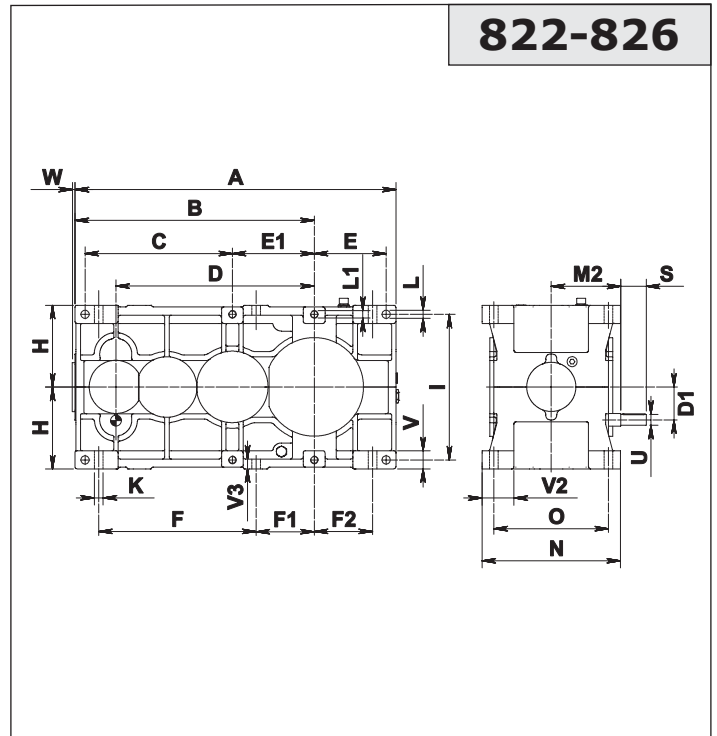
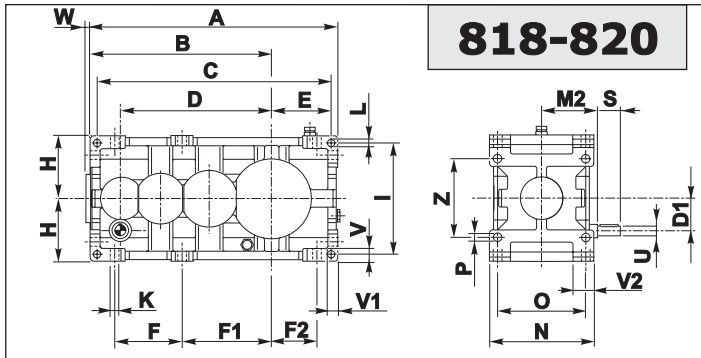
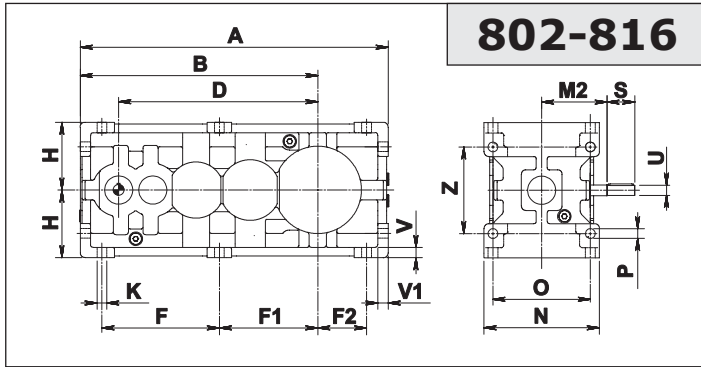


	IEC											
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M 16
SP2	12	12	12	14	14	16	16	16	20	20	20	20
G2	802	208	218	228	238	238	258	288	288	288		
	804	218	228	238	248	248	268	298	298	298		
	806		272.5	272.5	282.5	282.5	302.5	332.5	332.5	332.5	362.5	
	808		285	285	295	295	315	345	345	345	375	
	810				361.5	361.5	370.5	400.5	400.5	400.5	430.5	430.5
	812				379	379	388	418	418	418	448	448
	814				435	435	444	474	474	474	504	504
816				457.5	457.5	466.5	496.5	496.5	496.5	526.5	526.5	526.5

**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Ghisa"

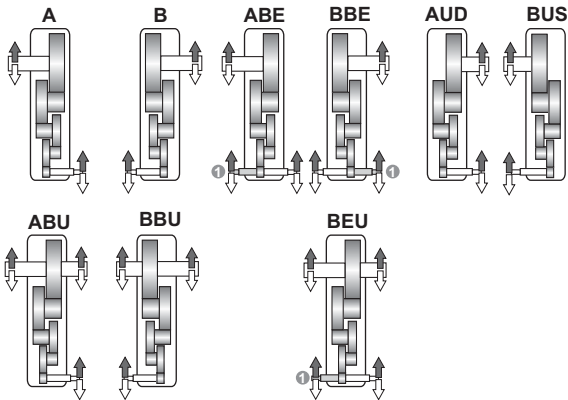
**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Cast Iron"

**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Guss"

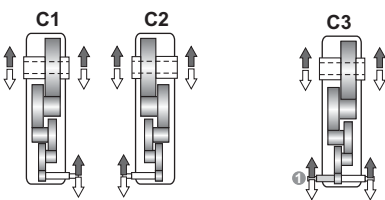
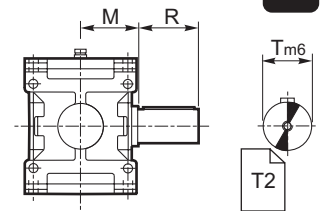


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

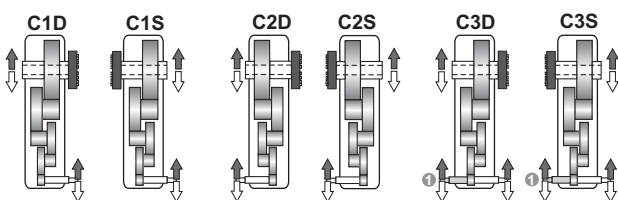
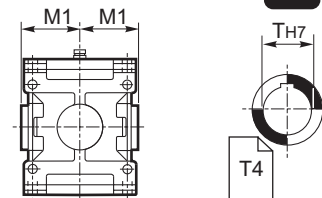
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



➔ **N D FD Fn**

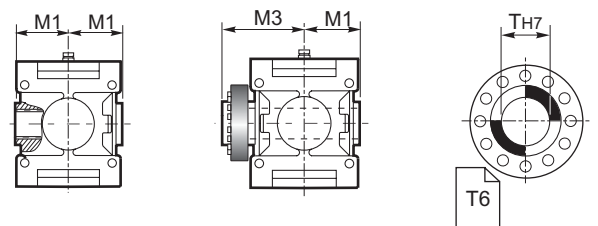


➔ **C**



➔ **UB B CD**

**UB**



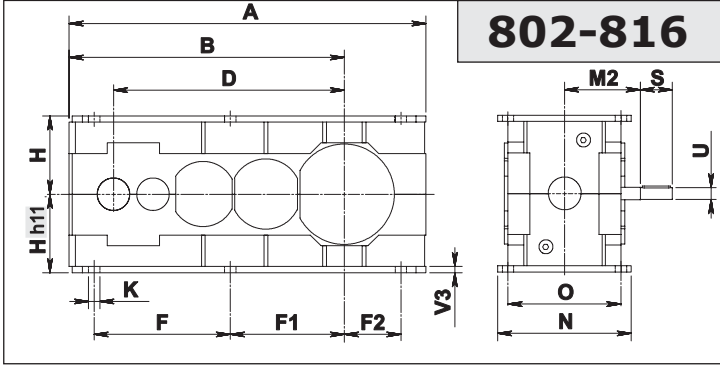
1.12 Estremità bisporgente / Double extended shaft / Doppelseitig herausragendes Wellenende



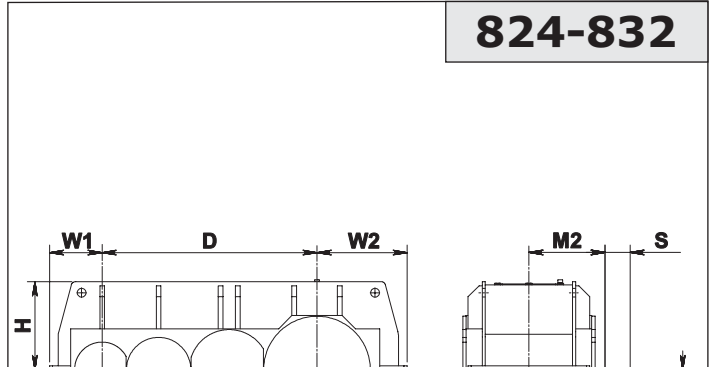
**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Acciaio"

**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Steel"

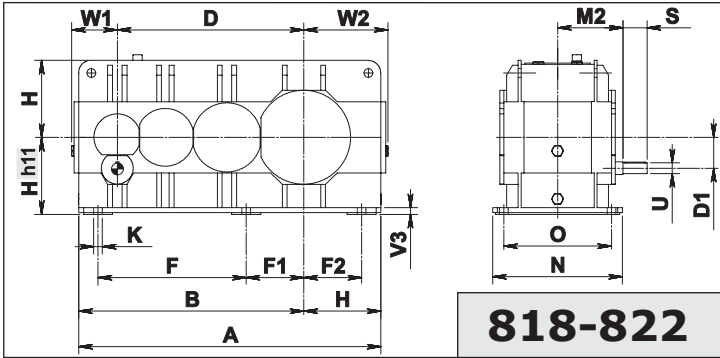
**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Stahl"



**802-816**



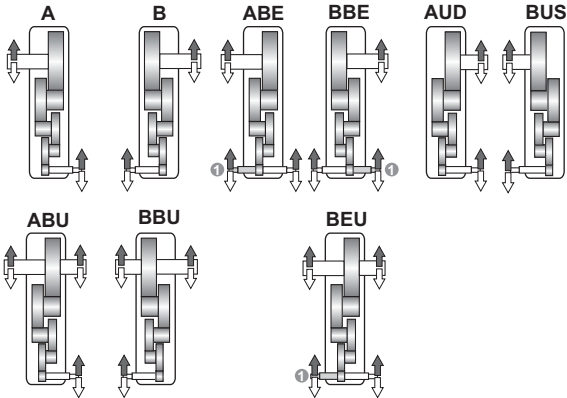
**824-832**



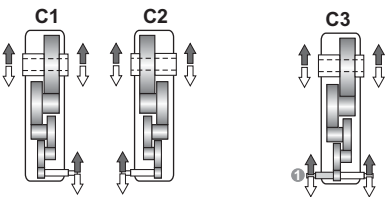
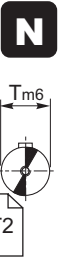
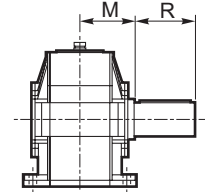
**818-822**

Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

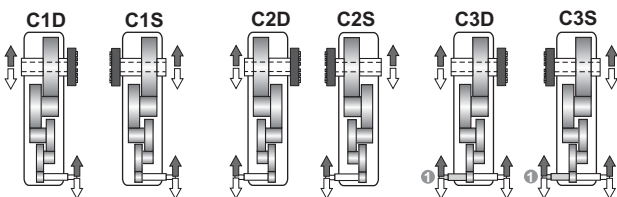
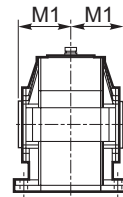
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



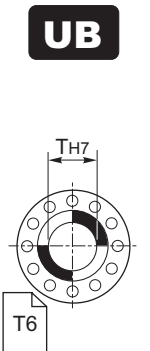
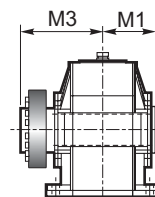
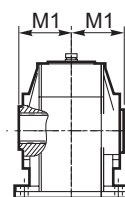
➔ **N D FD Fn**



➔ **G**



➔ **UB B CD**



1.12 Estremità bisorgente / Double extended shaft / Doppelseitig herausragendes Wellenende

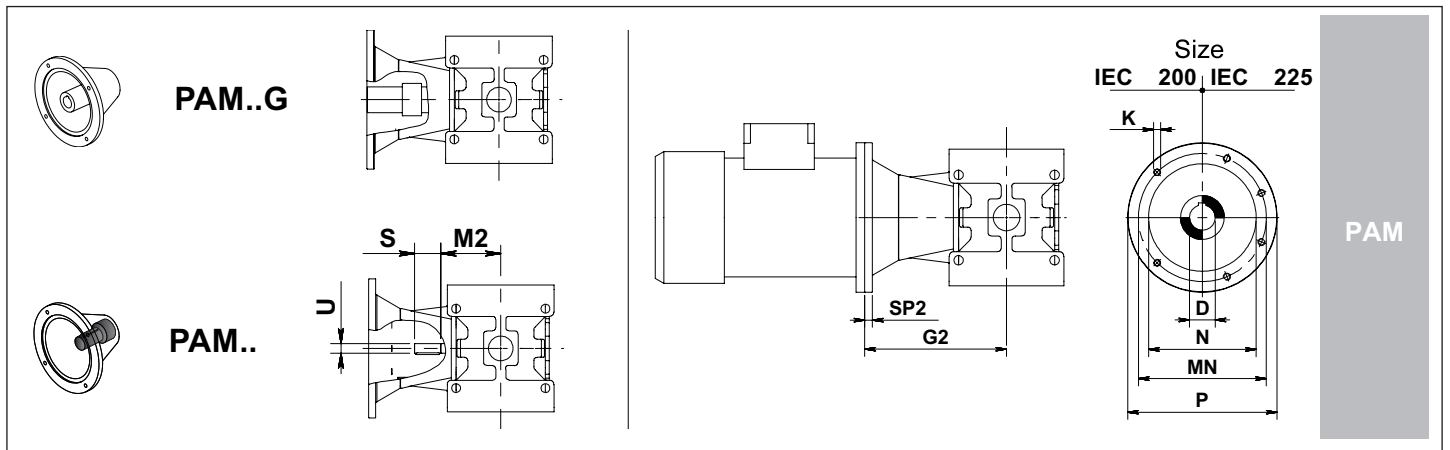
1.11 Dimensioni  
Materiale Carcassa - "Acciaio"

1.11 Dimensions  
Housing Material - "Steel"

1.11 Abmessungen  
Gehäusematerial - "Stahl"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen															
	A	B	D	D1	F	F1	F2	H h11	H1	K	N h11	O	V3	W1	W2	Kg
802	569	439	368	-	217	182	90	125	-	18	213	180	10	-	-	110
804	626	476	405	-	229	202.5	103.5	140	-	20	237	200	12	-	-	135
806	718	548	458	-	266	229	117	160	-	22	269	225	15	-	-	200
808	785	595	505	-	280	258	130	180	-	25	297	250	15	-	-	280
810	901	691	579	-	337	288	144	200	-	27	335	280	20	-	-	390
812	991	751	639	-	355	324.5	159.5	225	-	30	379	315	20	-	-	550
814	1136	871	731	-	422	363	179	250	-	33	427	355	20	-	-	770
816	1246	946	806	-	441	407.5	202.5	280	-	36	479	400	20	-	-	1060
818	1245	930	770	125	345	460	230	315	-	39	541	450	30	202	357	1524
820	1400	1045	865	140	388	516.5	259.5	355	-	42	599	500	30	232	407	2204
822	1570	1170	970	160	770	300	300	400	-	45	675	560	35	237	437	3030
824	1635	1255	1090	180	865	320	320	450	380	48	761	630	37	250	480	4100
826	1830	1400	1220	200	970	365	365	500	430	52	850	710	40	295	545	5200
828	2082	1586	1370	225	1090	415	415	560	496	56	965	800	40	336	575	7300
830	2355	1805	1540	250	1225	470	470	630	550	60	1080	900	45	380	665	10800
832	2685	2055	1730	280	1375	540	540	710	630	60	1180	1000	50	430	735	14300

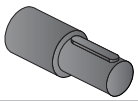
	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle				Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle											
	ECE		ECR		N			C			UB		B			
	U	S	M2	A richiesta/On request/Auf Anfrage				T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	19 i6	51	121	<122	24 i6	63	109	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	19 i6	51	121	<113	28 i6	63	121	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	24 i6	66	151	<124	32 k6	80	137	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	24 i6	66	151	<123	35 k6	80	151	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	28 i6	90	192	<126	45 k6	112	170	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	28 i6	90	192	<125	50 k6	112	192	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	32 k6	100	242	<132	55 m6	125	216	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	32 k6	100	242	<123	60 m6	140	242	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	45 k6	112	273	-	-	-	-	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	50 k6	112	302	-	-	-	-	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	55 m6	125	340	-	-	-	-	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	60 m6	140	383	-	-	-	-	220	400	383	220	383	220	383	617	
826	65 m6	140	430	-	-	-	-	250	450	430	250	430	250	430	685	
828	70 m6	160	485	-	-	-	-	280	500	485	280	485	280	485	765	
830	80 m6	180	545	-	-	-	-	320	500	545	320	545	320	545	840	
832	90 m6	180	595	-	-	-	-	360	560	595	360	595	360	595	970	



	IEC											
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M 16
SP2	12	12	12	14	14	16	16	16	20	20	20	20
G2	802	208	218	228	238	238	258	288	288	288		
	804	218	228	238	248	248	268	298	298	298		
	806		272.5	272.5	282.5	282.5	302.5	332.5	332.5	332.5	362.5	
	808		285	285	295	295	315	345	345	345	375	
	810				361.5	361.5	370.5	400.5	400.5	400.5	430.5	430.5
	812				379	379	388	418	418	418	448	448
	814				435	435	444	474	474	474	504	504
	816				457.5	457.5	466.5	496.5	496.5	496.5	526.5	526.5
	818						469	499	499	499	529	529
	820							528	528	528	558	558
822												
832												

A richiesta / On request / Auf Anfrage

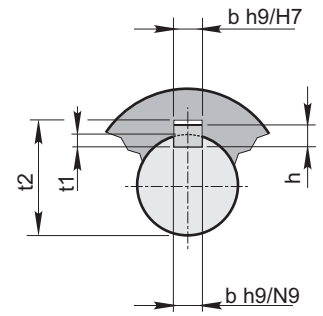
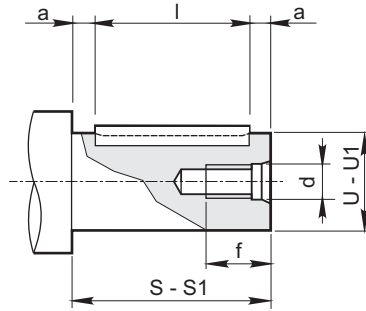
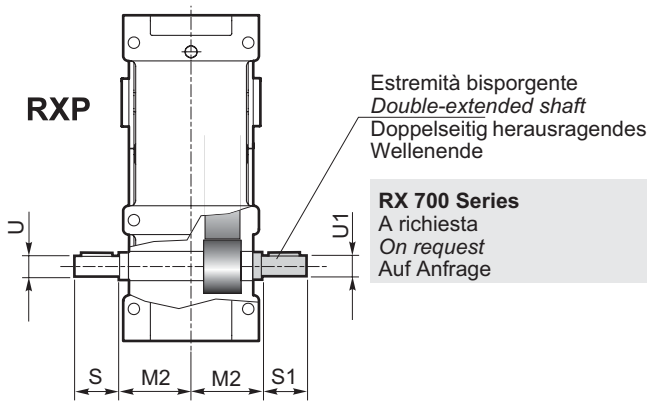




1.12 - Estremità d'albero entrata

1.12 - Input shaft end

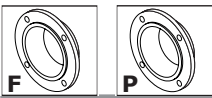
1.12 - Ende der Antriebswelle



**RX 700 Series**

RXP 1				RXP 2				RXP 3				Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf		Cava Keyway Nut			Estremità d'albero Shaft end Wellenende			Linguetta Key Federkeil
Size	U	S	M2	Size	U	S	M2	Size	U	S	M2	d	f	b	t1	t2	U	S <sub>a11</sub>	a	bxhxl
704	19 j6	40	57.5	708	19 j6	40	65	708	14 j6	30	65	M6	14	5	3	16.3	14 j6	30	2.5	5X5X25
708	24 j6	50	65	712	24 j6	50	77.5	712	19 j6	40	77.5	M6	15	6	3.5	21.8	19 j6	40	5	6X6X30
712	28 j6	60	77.5	716	28 j6	60	90	716	24 j6	50	90	M8	20	8	4	27.3	24 j6	50	5	8X7X40
716	38 k6	80	90	720	38 k6	80	110	720	28 j6	60	110	M8	20	8	4	31.3	28 j6	60	5	8X7X50
720	48 k6	80	110									M10	27	10	5	41.3	38 k6	80	5	10X8X70
												M 10	27	14	5.5	51.8	48 k6	80	5	14X9X70





1.13 Accessori

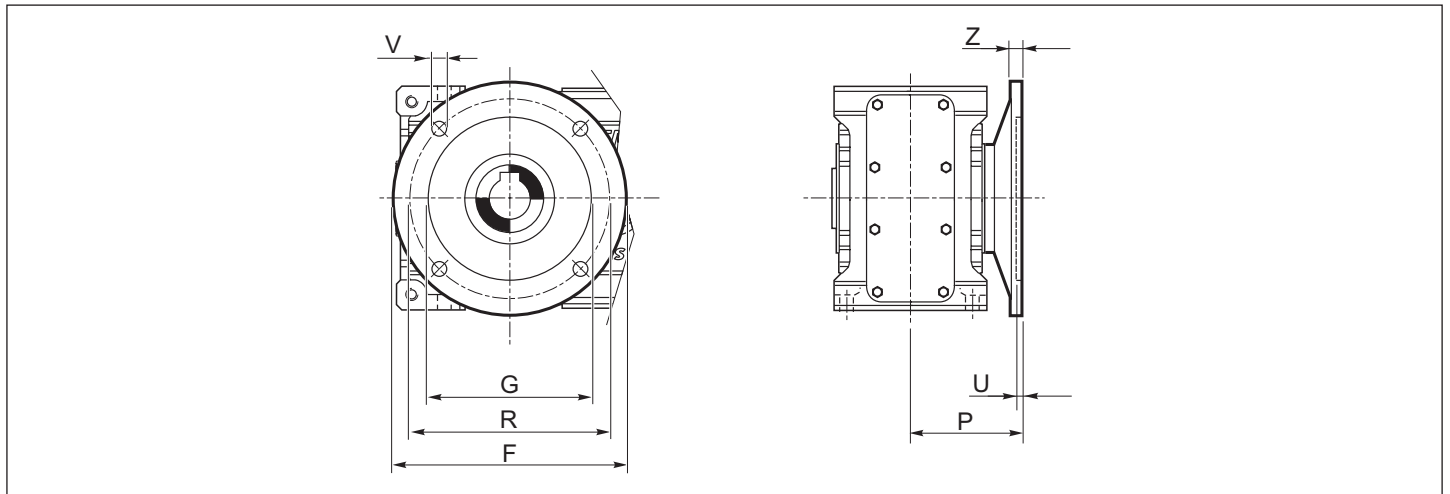
1.13 Accessories

1.13 Zubehör

Flange di uscita - F

Output flanges -F

Abtriebsflansch -F

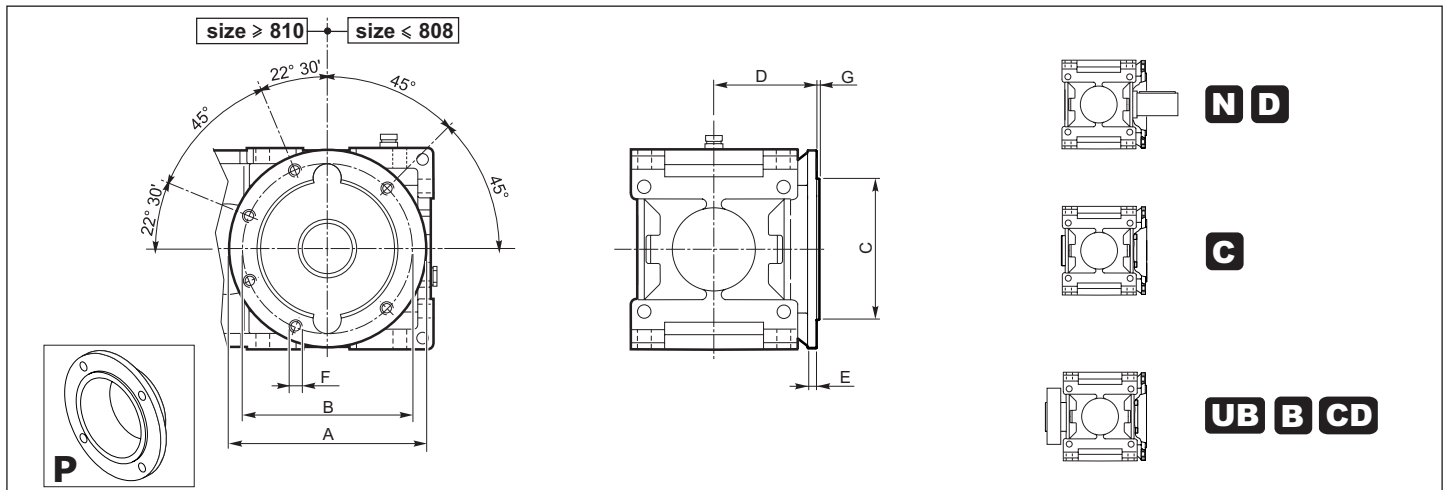


RX 700 Series	704	708	712	716	720
F	160	200	250	300	350
G F8	110	130	180	230	250
R	130	165	215	265	300
P	87	100	125	150	180
U	4	4.5	5	5	6
V	9	11	13	15	17
Z	8	11	14	16	25

Flange di uscita - P

Output flanges - P

Abtriebsflansch - P



RX 800 Series	A	B	∅ C h7	D	E	F	G
802	250	215	180	121	31	M16	5
804	300	265	230	133	33	M16	5
806	350	300	250	148	35	M18	5
808	350	300	250	164	39	M20	5
810	400	350	300	200	30	M20	5
812	450	400	350	225	32	M22	5
814	550	500	450	253	37	M24	7
816	550	500	450	283	41	M27	7
818	660	600	550	293	45	M30	7
820	660	600	550	322	49	M33	7

1.13 Accessori

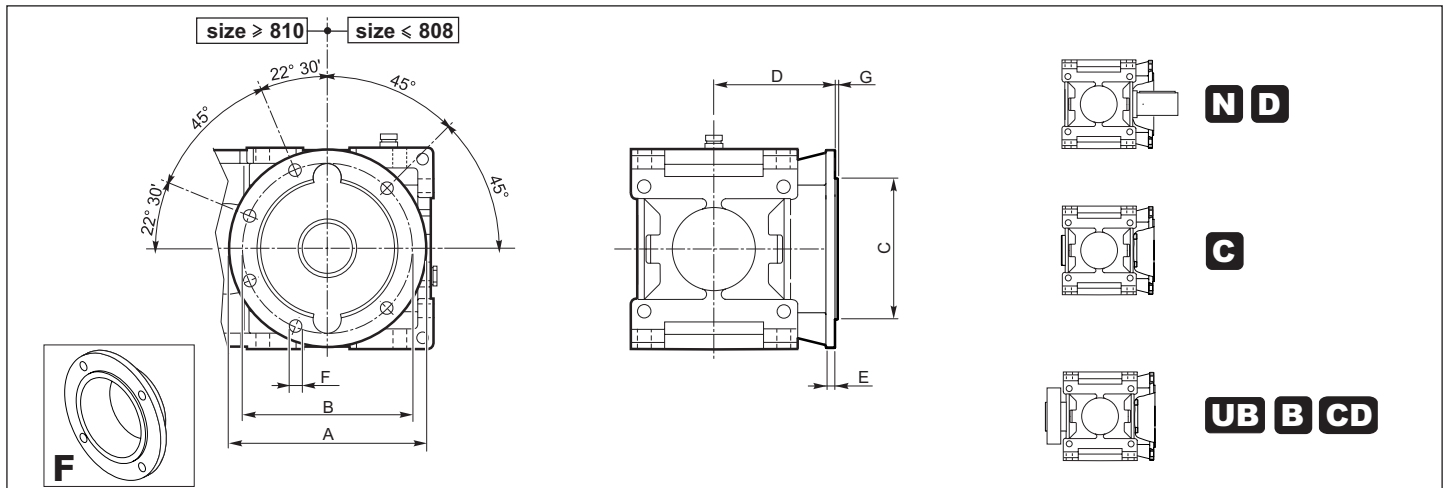
1.13 Accessories

1.13 Zubehör

Flange di uscita - F

Output flanges -F

Abtriebsflansch -F

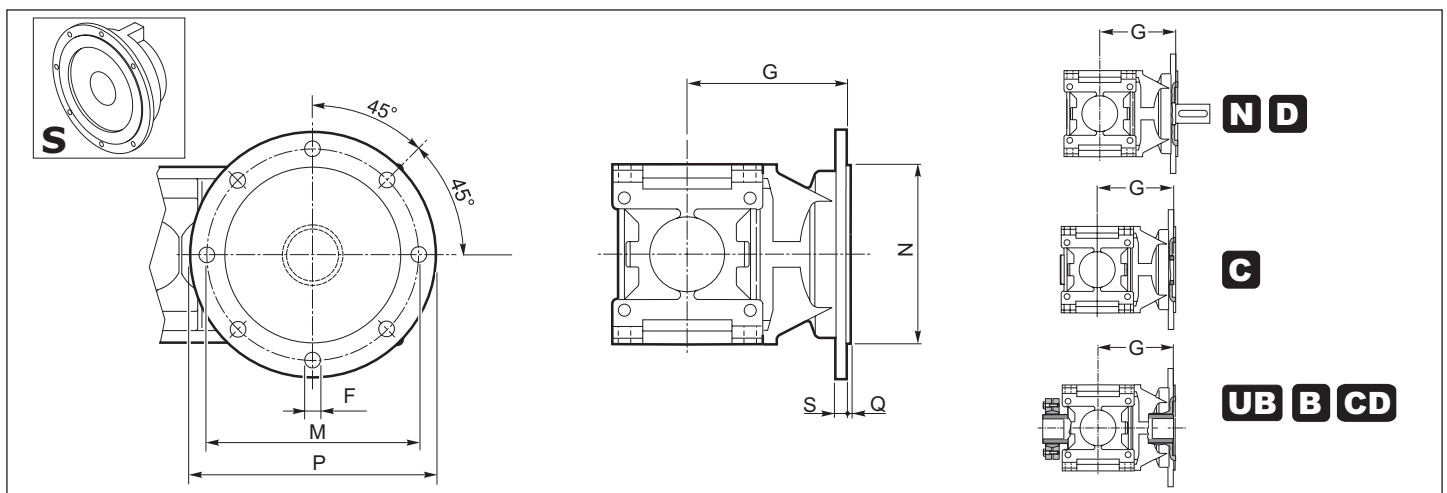


RX 800 Series	A	B	∅ C h7	D	E	F	G
802	250	215	180	155	14	18	5
804	300	265	230	175	14	18	5
806	350	300	250	195	16	20	5
808	350	300	250	215	16	22	5
810	400	350	300	240	16	22	5
812	450	400	350	270	16	24	5
814	550	500	450	300	18	27	7
816	550	500	450	340	20	30	7
818	660	600	550	375	22	33	7
820	660	600	550	410	22	36	7

Flange di uscita - S

Output flanges - S

Abtriebsflansch -S



RX 800 Series	F	G	M	N	P	Q	S
802	16	228	300	250	350	4	16
804	16	248	300	250	350	4	18
806	18	268	350	300	400	5	18
808	18	303	400	350	450	5	20
810	20	333	450	400	500	6	20
812	20	372	500	450	550	6	22
814	22	407	550	500	600	7	22
816	25	452	600	550	650	7	25
818	27	502	650	600	700	8	25
820	30	551	750	650	800	8	28

1.13 Accessori

1.13 Accessories

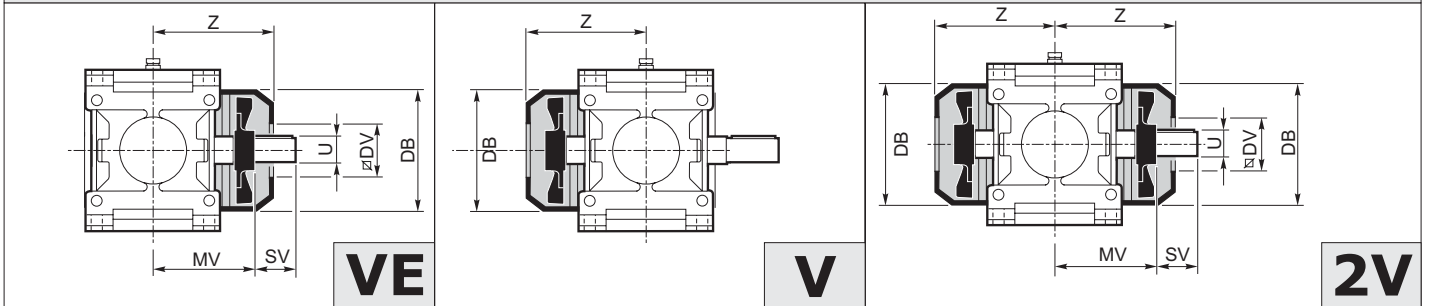
1.13 Zubehör

Sistema con ventola

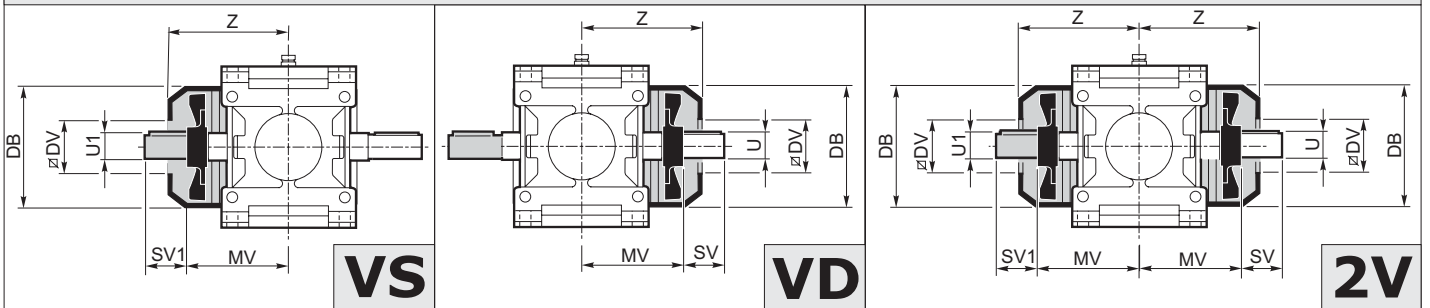
Fan cooling

System mit Lüfterrad

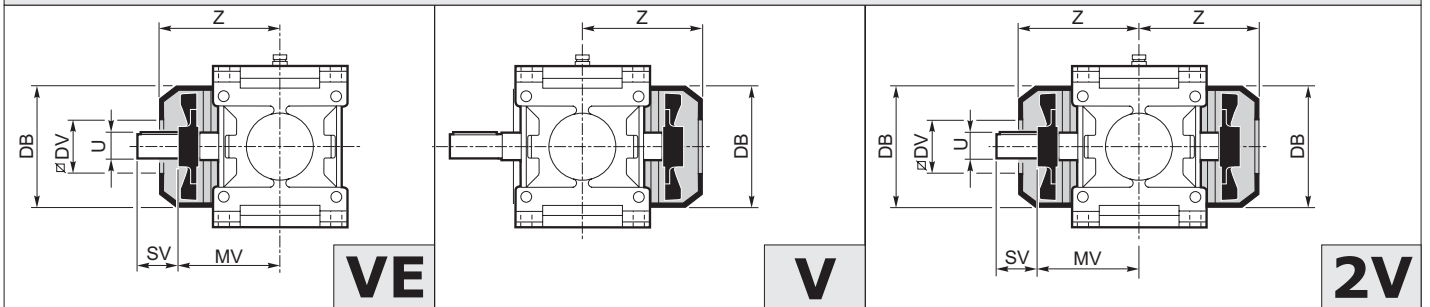
**A - AUD - ABU - C1 - C1D - C1S**



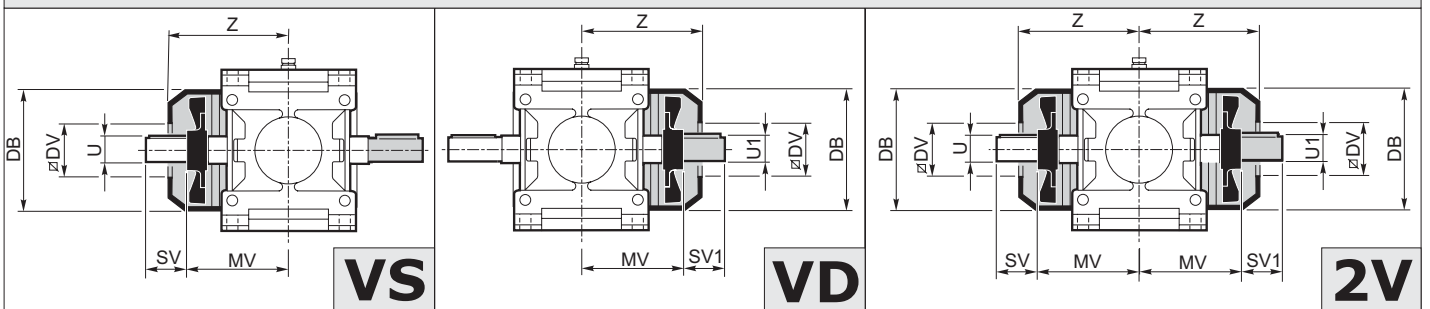
**ABE - BEU - C3 - C3D - C3S**



**B - BUS - BBU - C2 - C2D - C2S**



**BBE**



1.13 Accessori

1.13 Accessories

1.13 Zubehör

Sistema con ventola

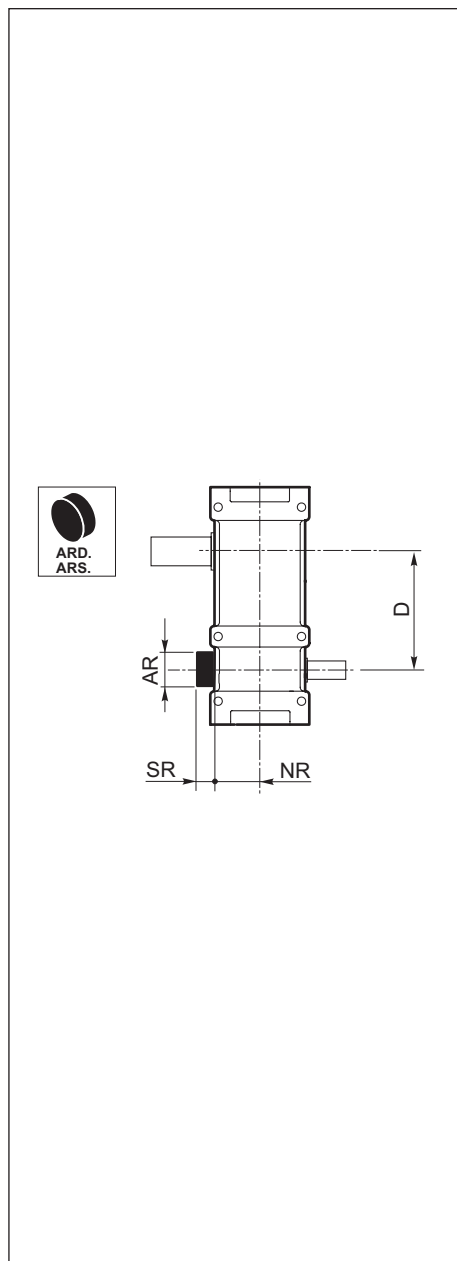
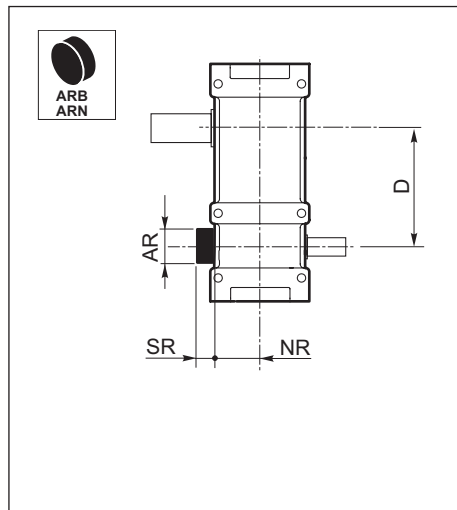
Fan cooling

System mit Lüfterrad

RX 800 Series	RXP1								
	Z	MV	DB	DV	ir	U	SV	U1	SV1
802	209	163	220	98	< 4.6	45 k6	86	45 k6	86
					≥ 4.6			35 k6	37
804	220	177	220	98	< 4.4	50 k6	86	50 k6	86
					≥ 4.4			40 k6	44
806	257	208	260	118	< 4.8	55 m6	87	55 m6	87
					≥ 4.8			45 k6	42
808	271	230	260	118	< 5.3	60 m6	102	60 m6	102
					≥ 5.3			50 k6	52
810	312	254	310	138	< 5.3	65 m6	102	65 m6	102
					≥ 5.3			55 m6	62
812	338	280	310	138	< 5.4	70 m6	122	70 m6	122
					≥ 5.4			60 m6	74
814	380	311	358	196	< 5.5	80 m6	142	80 m6	142
					≥ 5.5			70 m6	87
816	401	340	358	196	< 5.3	90 m6	142	90 m6	142
					≥ 5.3			80 m6	102
818	460	323	394	214	< 5.9	100 m6	150	100 m6	150
					≥ 5.9			90 m6	110
820	490	352	394	214	-	110 m6	150	110 m6	150

RX 800 series	RXP2								
	Z	MV	DB	DV	ir	U	SV	U1	SV1
806	201	156	176	89	< 18.2	45 k6	93	45 k6	93
					≥ 18.2			35 k6	44
808	214	170	176	89	< 17.7	50 k6	93	50 k6	93
					≥ 17.7			40 k6	51
810	244	196	220	98	< 19.7	55 m6	99	55 m6	99
					≥ 19.7			45 k6	54
812	263	218	220	98	< 20.6	60 m6	114	60 m6	114
					≥ 20.6			50 k6	64
814	312	255	260	118	< 20.9	65 m6	101	65 m6	101
					≥ 20.9			55 m6	61
816	337	280	260	118	< 20.9	70 m6	122	70 m6	122
					≥ 20.9			60 m6	74
818	391	311	310	138	< 21.9	80 m6	142	80 m6	142
					≥ 21.9			70 m6	87
820	417	340	310	138	< 21.3	90 m6	142	90 m6	142
					≥ 21.3			80 m6	102

RX 800 Series	RXP3						
	Z	MV	DB	DV	SV	U	
810	234	189	176	89	93	45 k6	
812	251	211	176	89	93	50 m6	
814	286	242	220	98	99	55 m6	
816	314	268	220	98	114	60 m6	
818	366	312	260	118	101	65 m6	
820	390	340	260	118	122	70 m6	

**1.13 Accessori**
**Antiretro**

**1.13 Accessories**
**Backstop**

RX 700 Series	RXP1			
	NR	SR	AR	D
704	51	14	40	65
708	58.5	13.5	50	80
712	70.5	23	55	100
716	81	29	60	127
720	103.5	21	80	160

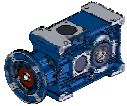


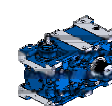
RX 700 Series	RXP2			
	NR	SR	AR	D
708	54	11.8	40	141
712	66.5	10	76	180
716	79	14	55	227
720	99.0	29	60	285

RX 700 Series	NR	SR	AR	D
				A richiesta On request Auf Anfrage
708	54			189
712	66.5			241
716	79			303
720	99.0			380

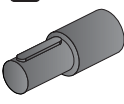
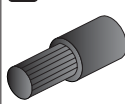
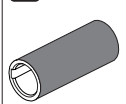
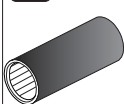

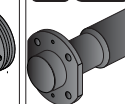
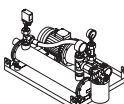
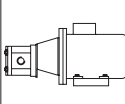
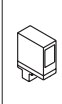
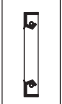

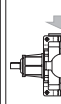

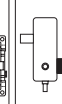

RX 800 Series	RXP1			
	NR	SR	AR	D
802	109.5	60	90	125
804	120.5	60	100	140
806	135.5	60	110	160
808	149.5	60	120	180
810	163.5	90	130	200
812	190	90	150	225
814	212	90	170	250
816	236.5	110	180	280
818	248.5	110	200	320
820				
822				A richiesta On request Auf Anfrage
824				

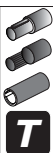
RX 800 Series	RXP2			
	NR	SR	AR	D
802	90	41	72	225
804	100	57	80	252
806	112.5	66	90	285
808	125	57	100	320
810	140	58	110	360
812	157.5	63	120	405
814	177.5	86	130	450
816	200	81	150	505
818	225	67	170	570
820	250	97	180	640
822	280	80	190	720
824	315	92	240	810
826	355	115	270	900
828				
830				A richiesta / On request / Auf Anfrage

RX 800 Series	RXP3			
	NR	SR	AR	D
802	90	8	56	305
804	100	9	63	342
806	112.5	10	72	385
808	125	11	80	432
810	140	12	90	485
812	157.5	14	100	545
814	177.5	16	110	610
816	200	18	120	685
818	225	20	130	770
820	250	22	150	865
822				
824				
826				
828				
830				
832				A richiesta On request Auf Anfrage

		<b>700 Series</b>			<b>800 Series</b>	Riduttori - motoriduttori ortogonali Helical bevel gearboxes and geared motors Kegelradgetriebe-Kegelradtriebemotoren																																			
<b>1.1</b> Caratteristiche costruttive	<i>Construction features</i>	<b>1.2</b> Livelli di pressione sonora SPL [dB(A)]	<i>Mean sound pressure levels SPL [dB(A)]</i>	<b>1.3</b> Criteri di selezione	<i>Gear unit selection</i>	<b>1.4</b> Verifiche	<i>Verification</i>	<b>1.5</b> Stato di fornitura	<i>Scope of the supply</i>	<b>1.6</b> Normative applicate	<i>Standards applied</i>	<b>1.7</b> Designazione	<i>Designation</i>	<b>1.8</b> Lubrificazione	<i>Lubrication</i>	<b>1.9</b> Prestazioni riduttori	<i>Gear unit ratings</i>	<b>1.10</b> Momenti d'inerzia	<i>Moments of inertia</i>	<b>1.11</b> Dimensioni	<i>Dimensions</i>	<b>1.12</b> Estremità d'albero entrata	<i>Input shaft end</i>	<b>1.13</b> Accessori	<i>Accessories</i>	<b>1.14</b> KIT	<i>KIT</i>	<b>B3</b>	<b>B4</b>	<b>B5</b>	<b>B8</b>	<b>B22</b>	<b>B26</b>	<b>B30</b>	<b>B54</b>	<b>B58</b>	<b>B78</b>	<b>B80</b>	<b>B112</b>	<b>B113</b>	<b>B118</b>



<b>N</b> 	<b>D</b> 	<b>C</b> 	<b>CD</b> 	<b>UB B</b> 	<b>FD Fn</b> 	Estremità uscita Output Configurations Enden der Eingangs- Ausgangswellen		
								Accessori e opzioni Accessories and options Zubehör und Optionen
						Posizioni di montaggio Mounting positions Einbaulagen		
						Gestione Revisione Cataloghi GSM Managing GSM Catalog Revisions Management Wiederholt Kataloge GSM		





SIMBOLO SYMBOL SYMBOL	DEFINIZIONE	DEFINITION	DEFINITION	UNITA' DI MISURA MEASUREMENT UNIT MAßEINHEIT	
<b>fa</b>	Fattore correttivo dell'altitudine	Altitude factor	Höhenkorrekturwert		
<b>Fa<sub>1-2</sub></b>	Carico assiale	<i>Axial load</i>	Axialbelastung	<b>N</b>	1N=0.1daN ≅ 0.1kg
<b>fc</b>	Coefficiente relativo alla temperatura dell'aria	Air temperature factor	Koeffizient bezüglich der Lufttemperatur		
<b>fd</b>	Fattore correttivo del tempo di lavoro	Operation time factor	Korrekturfaktor der Arbeitszeit		
<b>ff</b>	Fattore correttivo di aerazione con ventola	Fan cooling factor	Korrekturfaktor der Belüftung durch Lüfter		
<b>f<sub>Ga</sub></b>	Fattore di affidabilità	Safety factor	Zuverlässigkeitsfaktor		
<b>fm</b>	Fattore correttivo per la posizione di montaggio	Mounting position factor	Korrekturfaktor für einbaulage		
<b>f<sub>n</sub></b>	Fattore correttivo delle prestazioni	Input speed factor	Korrekturfaktor der Leistungen		
<b>fp</b>	Fattore correttivo della temperatura	Ambient temperature factor	Korrekturfaktor der Umgebungstemperatur		
<b>Fr<sub>1-2</sub></b>	Carico Radiale	<i>Radial load</i>	Radialbelastung	<b>N</b>	1N=0.1daN ≅ 0.1kg
<b>Fs</b>	Fattore di servizio	<i>Service factor</i>	Betriebsfaktor		
<b>Fs'</b>	Fattore di servizio riduttore	<i>Gearbox service factor</i>	Betriebsfaktor Getriebe		
<b>fv</b>	Fattore correttivo	Duty cycle factor	Korrekturfaktor		
<b>fw</b>	Coefficiente relativo alla temperatura dell'acqua	Water temperature factor	Koeffizient bezüglich der Wassertemperatur		
<b>IEC</b>	Motori accoppiabili	<i>Motor options</i>	Passende Motoren		
<b>ir</b>	Rapporto di trasmissione	<i>Ratio</i>	Übersetzungsverhältnis		
<b>J</b>	Momento d'inerzia della macchina e del riduttore ridotto all'asse motore	Machine and gear unit inertial load reflected to motor shaft	An der Motorachse reduziertes Trägheitsmoment der Maschine und des Getriebe	<b>Kgxm<sup>2</sup></b>	
<b>J<sub>0</sub></b>	Momento d'inerzia delle masse rotanti sull'asse motore	Inertial load of rotating parts at motor shaft	Trägheitsmoment der an der Motorachse drehenden Massen	<b>Kgxm<sup>2</sup></b>	
<b>kg</b>	Massa	<i>Mass</i>	Masse	<b>kg</b>	
<b>n<sub>1</sub></b>	Velocità albero entrata	<i>Input speed</i>	Antriebsdrehzahl	<b>min<sup>-1</sup></b>	1 min <sup>-1</sup> = 6.283 rad.
<b>n<sub>2</sub></b>	Velocità albero in uscita	<i>Output speed</i>	Abtriebsdrehzahl	<b>min<sup>-1</sup></b>	1 min <sup>-1</sup> = 6.283 rad.
<b>P</b>	Potenza motore	<i>Gear unit power</i>	Leistung Getriebe	<b>kW</b>	
<b>P'</b>	Potenza richiesta in uscita	<i>Output power</i>	Erforderliche Abtriebsleistung	<b>kW</b>	1kW = 1.36 HP (PS)
<b>P<sub>1</sub></b>	Potenza motoriduttore	<i>Gear motor power</i>	Leistung Getriebemotor	<b>kW</b>	
<b>P<sub>c</sub></b>	Potenza corretta	<i>Correct power</i>	Tatsächliche Leistung	<b>kW</b>	
<b>P<sub>N</sub></b>	Potenza nominale	Nominal power	Nennleistung	<b>kW</b>	
<b>P<sub>ta</sub></b>	Potenza termica addizionale	Additional thermal power	Thermische Zusatzgrenzleistung	<b>kW</b>	
<b>P<sub>tN</sub></b>	Potenza termica nominale	Thermal power rating	Termische Nenngrenzleistung	<b>kW</b>	
<b>P<sub>t0</sub></b>	Potenza limite termico	<i>Limit thermal capacity</i>	Thermische Leistungsgrenze	<b>kW</b>	
<b>RD (η)</b>	Rendimento dinamico	<i>Dynamic efficiency</i>	Dynamischer Wirkungsgrad		
<b>RS</b>	Rendimento statico	<i>Static efficiency</i>	Statischer Wirkungsgrad		
<b>T<sub>1f</sub></b>	Coppia frenante dinamica	Dynamic braking torque	Dynamisches Bremsmoment	<b>Nm</b>	
<b>T<sub>1max</sub></b>	Coppia motrice massima	Max drive torque	Max. Antriebsmoment	<b>Nm</b>	
<b>T<sub>1s</sub></b>	Coppia motrice di spunto	Starting torque	Anlaufantriebsdrehmoment	<b>Nm</b>	
<b>T<sub>c</sub></b>	Temperatura ambiente	<i>Ambient temperature</i>	Umgebungstemperatur	<b>°C</b>	
<b>T<sub>N</sub></b>	Coppia nominale	Nominal torque	Nenndrehmoment	<b>Nm, kNm</b>	
<b>T<sub>Tbr</sub></b>	Coppia frenatura motore Autofrenante	Motor braking torque	Motorbremsmoment	<b>Nm, kNm</b>	
<b>T<sub>1a</sub></b>	Coppia limite in ingresso del dispositivo antiretro	income limit torque for back-stop device	Grenzantriebsmoment der Rücklaufsperr	<b>Nm, kNm</b>	
<b>Q<sub>rid</sub></b>	Quantità olio di riempimento del riduttore	Gearbox oil quantity	Öfüllmenge des Getriebes		
<b>Q<sub>min</sub></b>	Quantità olio minima	Minimum tank oil	Minimale Öfüllung im Tank	<b>Nm, kNm</b>	
<b>M<sub>2s</sub></b>	Coppia di slittamento calettatore	Shrink disc slipping torque	Schrumpfscheiben-Schlupfmoment	<b>Nm, kNm</b>	



RXO-V-700

700 Series



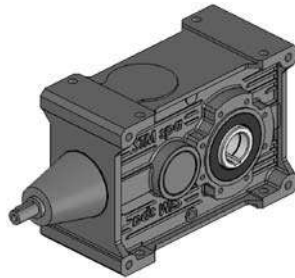
RXO-V-800

800 Series

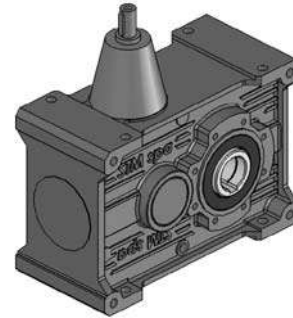
RIDOTTORI - MOTORIDOTTORI ORTOGONALI  
HELICAL BEVELGEARBOXES AND GEARED  
MOTORS KEGELRADGETRIEBE -  
KEGELRADGETRIEBEMOTOREN

**RXO**  
**RXV**

700 Series



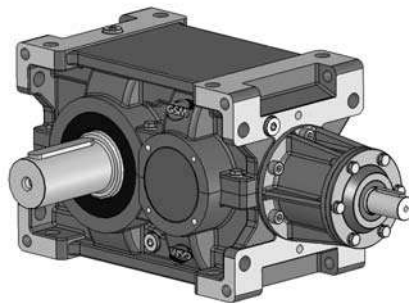
**RXO**



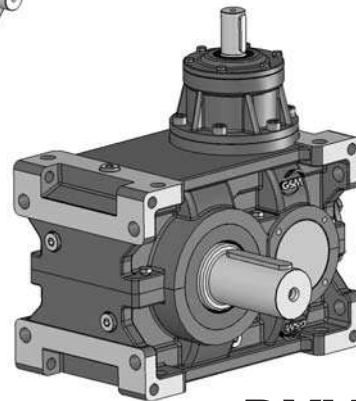
**RXV**

**B**

800 Series



**RXO**



**RXV**

**RX 800:** La nuova gamma di riduttori ad assi ortogonali di forma universale, fissa un nuovo standard di riferimento sul mercato, avendo un adeguato dimensionamento atto a garantire la massima e costante affidabilità nelle condizioni di impiego più gravose.

Una risposta efficace alle esigenze di trasmissione di potenza dell'industria medio-pesante e pesante.

A completamento della gamma, abbiamo realizzato anche gli stessi riduttori con rapporti di riduzione molto lenti, lasciandovi quindi liberi di utilizzarli in una larga fascia applicativa.

**RX 700:** Dopo la presentazione dei riduttori della serie 800 è ora pronta la serie 700 ad assi ortogonali: il naturale completamento di gamma sulle basse potenze, per una linea di prodotto che fa storia da oltre 40 anni.

Carcassa monolitica rigida con molte predisposizioni di fissaggio, ingranaggi largamente dimensionati e numerosi accessori ed opzioni lo rendono un prodotto solido ed estremamente interessante..

**RX 800:** The new range of universal bevel helical gearboxes, establish a new standard on the market to refer to, having a suitable dimensioning fit for grant the maximum and constant reliability in the more heavy working conditions.

An effective answer to the power transmission requirements of the middle-heavy and heavy industry.

To complete the range, we also made the same gearboxes with a very low ratios, thus leaving you free to use in a wide range of application.

**RX 700:** Slightly after the market introduction of the gearboxes RX 800 line the bevel helical series RX 700 is now ready to be launched as a natural complementary range covering the low powers of a product line used as a market reference for longer than 40 years.

Sturdy monolithic housing with multiple fixing and connection positions, gears widely oversized and overrated as well as many accessories and optionals making it a strong and reliable product.

**RX 800:** Das neue Sortiment an Kegelstirnradgetrieben in einheitlicher Form setzt einen neuen Maßstab im Markt. Eine angemessene Größe gewährleistet die maximale und dauerhafte Zuverlässigkeit unter härtesten Einsatzbedingungen.

Ideal für die Kraftübertragungsanforderungen der Mittel- und Schwerindustrie..

**RX 700:** Nach der Präsentation der Getriebe der Serie 800 kommen wir nun zur Serie 700 mit Wälzgetriebe: als Vervollständigung des Low-Power Sortiments für eine Produktlinie die seit über 40 Jahren erfolgreich im Einsatz ist. Ein starres monolithisches Gehäuse mit vielen Befestigungsmöglichkeiten, reichlich dimensionierte Zahnräder sowie zahlreiches Zubehör und Optionen machen es zu einem soliden und äußerst interessantem Produkt

### 1.1 Caratteristiche costruttive

Le dimensioni dei nostri riduttori e i rapporti di trasmissione seguono la serie dei numeri normali (serie di RENARD) Ra 20 UNI 2016.68.

L'elevato numero di rapporti di trasmissione  $i_N = (4 \div 4800)$ , consente in alcuni casi di scegliere un riduttore di taglia inferiore.

L'ottimizzazione geometrica dell'ingranaggio unitamente ad una accurata lavorazione, assicura bassi livelli di rumorosità e garantisce elevati rendimenti:

### 1.1 Construction features

*Gear unit dimensions and transmission ratios follow a geometric progression based on the Ra20 series of preferred (or Renard) numbers in accordance with UNI 2016.68.*

*Our broad range of transmission ratios  $i_N = (4 \div 4800)$  and high ratio density frequently allows selection of a smaller size.*

*Optimal gear geometry and high machining accuracy ensure low noise levels and higher efficiency:*

### 1.1 Konstruktionsmerkmale

Die Baugrößen und Übersetzungen unserer Getriebe sind der normalen Nummernserie (RENARD Reihe) Ra 20 UNI 2016.68 gemäß ausgelegt.

Die zahlreichen Übersetzungsverhältnisse  $i_N = (4 \div 4800)$  räumen in einigen Fällen die Möglichkeit ein, ein kleineres Getriebe wählen zu können.

Die geometrische Optimierung des Zahnrads verbunden mit einer akkuraten Bearbeitung gewährleistet niedrige Geräusentwicklung und einen hohen Wirkungsgrad:

Stadi/Stages/Stufig	Riduttore/Gearbox/Getriebe	RD (%) Rendimento/Efficiency/Wirkungsgrad
2	RXO-V 1	95
3	RXOV 2	93
4	RXO-V 3	91
5	RXO 4	90

### 1.2 Livelli di pressione sonora SPL [dB(A)]

Valori normali di produzione del livello medio di pressione sonora SPL (dB(A)) a velocità in entrata di 1450 min<sup>-1</sup> (tolleranza +3 db(A)). Valori misurati ad 1 m dalla superficie esterna del riduttore ed ottenuti su elaborazione di prove sperimentali eseguite. Per raffreddamento artificiale con ventola sommare ai valori di tabella: +2 db(A) per ogni ventola. Per entrata ad un numero di giri diverso sommare i valori come in tabella. Per particolari esigenze è possibile fornire riduttori con livello medio di pressione sonora ridotto.

### 1.2 Mean sound pressure levels SPL [dB(A)]

*Noise levels are mean sound pressure levels SPL (dB(A)) and refer to normal operation at an input speed of 1450 rpm (tolerance +3 dB(A)). Measurements are taken at 1 m from the external surface of the gear unit and ratings are obtained by processing test data. For fan-cooled applications, add 2dB(A) to table values for each fan. For different input speeds, add the appropriate values indicated in the table below. Gear units with lower noise levels to suit particular needs are available on request.*

### 1.2 Schalldruckpegel SPL [dB(A)]

Normale Werte des durchschnittlichen Schalldruckpegels SPL (dB(A)) bei einer Antriebsdrehzahl von 1450 U/min (Toleranz +3 dB(A)). Werte, die aus den Auswertungen der erfolgten experimentellen Tests, bei denen die Messung in 1 m Entfernung von der Getriebeoberfläche erfolgte, resultieren. Bei Vorliegen einer Zusatzluftkühlung durch Lüfter muss ein Korrekturwert von +2 dB(A) pro Lüfterrad zum Tabellenwert addiert werden. Bei abweichender Antriebsdrehzahl sind die Werte gemäß Tabellenangaben zu addieren. Im Fall besonderer Anforderungen können Getriebe mit einem reduzierten durchschnittlichen Schalldruckpegel geliefert werden.

		RXO1		RXO2 - RXV2		RXO3 - RXV3		RXO4	
		$i \leq 14$	$i > 14$	$i \leq 50$	$i > 50$	$i \leq 250$	$i > 250$	all	
<b>RX 700 Series</b>	<b>700</b>	Valori indicativi massimi 75 dB(A) / Maximum approximate value of 75 dB(A) / Max. Anhaltswerte 75 dB (A)							—
<b>RX 800 Series</b>	<b>802</b>	78	73	73	68	69	64	67	
	<b>804</b>	79	74	74	69	70	65	68	
	<b>806</b>	81	76	76	71	72	67	71	
	<b>808</b>	82	77	77	72	73	68	72	
	<b>810</b>	84	79	79	74	75	70	72	
	<b>812</b>	85	80	80	75	76	71	73	
	<b>814</b>	87	82	82	77	78	73	73	
	<b>816</b>	89	84	84	79	80	75	73	
	<b>818</b>	91	86	86	81	82	78		
	<b>820</b>	93	88	88	83	84	80		
	<b>822</b>	95	90	90	85	86	82		
	<b>824</b>	97	92	92	87	88	84		
	<b>826</b>			94	89	90	86		
	<b>828</b>			96	91	92	88		
<b>830</b>			98	93	94	90			
<b>832</b>					95	91			
<b><math>n_1</math> [min<sup>-1</sup>]</b>	<b>2750</b>	<b>2400</b>	<b>2000</b>	<b>1750</b>	<b>1000</b>	<b>750</b>	<b>500</b>	<b>350</b>	
<b><math>\Delta</math> SPL [dB(A)]</b>	<b>8</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>-2</b>	<b>-3</b>	<b>-4</b>	<b>-6</b>	

### 1.3 Criteri di selezione

Conosciuti i dati dell'applicazione calcolare:

$$ir = n_1/n_2;$$

$$P1 = \frac{T_{2n} \times n_2 \times 100}{9550 \times RD\%};$$

$n_1$  - Velocità albero entrata;  
 $n_2$  - Velocità albero uscita;  
 $ir$  - Rapporto di trasmissione;  
 $RD\%$  - Rendimento dinamico;  
 $P1$  - Potenza macchina motrice;  
 $T_{2n}$  - Coppia Uscita Nominale Applicazione

Per selezionare il riduttore è necessario che sia soddisfatta la seguente relazione:

### 1.3 Gear unit selection

Locate application information and determine:

$$ir = n_1/n_2;$$

$$P1 = \frac{T_{2n} \times n_2 \times 100}{9550 \times RD\%};$$

$n_1$  - Input shaft speed;  
 $n_2$  - Output shaft speed;  
 $ir$  - Ratio;  
 $RD\%$  - Dynamic efficiency;  
 $P1$  - Input power;  
 $T_{2n}$  - Application nominal output torque

For gearbox selection the following is necessary:

### 1.3 Auswahlkriterien

Sind die Daten der Anwendung bekannt, ist wie folgt zu kalkulieren:

$$ir = n_1/n_2;$$

$$P1 = \frac{T_{2n} \times n_2 \times 100}{9550 \times RD\%};$$

$n_1$  -Drehzahl Antriebswelle;  
 $n_2$  - Drehzahl Abtriebswelle;  
 $ir$  - Übersetzung;  
 $RD\%$  - Dynamischer Wirkungsgrad;  
 $P1$  - Antriebsleistung;  
 $T_{2n}$  - Effektivmoment

Für die Getriebeauswahl ist folgendes zu beachten:

**Potenza**  
**Power**  
**Leistung**

$$P_N \times fn \geq P_1 \times Fs$$

**Coppia**  
**Torque**  
**Drehmoment**

$$T_N \times fn \geq T_{2n} \times Fs$$

Il valore di  $T_N$  è riportato nelle schede tecniche di prodotto.  
 Le potenze e i momenti torcenti indicati a catalogo nominali sono validi per  $Fs=1$ .

$Fs$  - fattore di Servizio  
 $fn$  - Fattore correttivo delle prestazioni

Scegliere gli stadi, il rapporto, la grandezza, l'esecuzione, la forma costruttiva e verificare le dimensioni del riduttore e di eventuali accessori o particolari estremità.

The  $T_N$  value is write on the product technical sheets.  
 Power and torque ratings stated in the catalogue refer to service factor  $Fs=1$ .

$Fs$  - Service factor  
 $fn$  - Input speed factor

Select number of stages, ratio, size, shaft arrangement and design configuration and then check the dimensions of gear unit and any accessories or particular input/output configurations you have selected.

Den Wert von  $T_N$  finden sie auf den technischen Produkt-Datenblättern  
 Die im Katalog angegebenen Nennleistungen und -drehmomente sind für  $Fs=1$  gültig.

$Fs$  - Betriebsfaktor  
 $fn$  - Korrekturfaktor der leistungen

Die Stufen, Übersetzung, Größe, Ausführung sowie Bauform wählen und die Größe des Getriebes und des eventuellen Zubehörs oder besondere Wellenenden überprüfen.



### 1.3 Criteri di selezione

#### Fattore di servizio - Fs

Il fattore di Servizio Fs dipende:

- a) dalle condizioni di applicazione
- b) dalla durata di funzionamento h/d
- c) avviamenti /ora
- d) dal grado di affidabilità o margine di sicurezza voluto .

Il fattore di servizio per casi specifici può essere assunto direttamente, altrimenti può essere calcolato in base ai singoli fattori: fattore di durata di funzionamento fs, dal numero di avviamenti /ora fv e dal fattore di sicurezza o grado di affidabilità fGa.

Le potenze e i momenti torcenti indicati a catalogo nominali sono validi per Fs=1.

### 1.3 Gear unit selection

#### Service factor - Fs

Service factor Fs is determined on the basis of:

- a) operating conditions of application
- b) operation per day (h/d)
- c) starts and stops per hour
- d) desired reliability or safety factor.

Where service conditions allow it, the recommended service factor for a specific application may be used directly, otherwise the service factor must be calculated and the following factors must be considered: operation time factor fs, duty cycle factor fv and safety or reliability factor fGa.

Power and torque ratings stated in the catalogue refer to service factor Fs=1.

### 1.3 Auswahlkriterien

#### Betriebsfaktor - Fs

Der Betriebsfaktor Fs hängt von folgenden Kriterien ab:

- a) Einsatzbedingungen
- b) Betriebsdauer h/d
- c) Anläufe / Stunden
- d) Zuverlässigkeitsgrad oder gewünschter Sicherheitsbereich.

In spezifischen Fällen kann der Betriebsfaktor direkt übernommen werden, andernfalls kann er den einzelnen Faktoren gemäß berechnet werden: Betriebsdauerfaktor fs, Anläufe/Stunde fv und Sicherheitsfaktor oder Zuverlässigkeitsgrad fGa.

Die im Katalog angegebenen Nennleistungen und -drehmomente sind für Fs=1gültig.

$$F_s = f_s \times f_v \times f_{Ga}$$

fs

Fattore di durata di funzionamento  
Operation time factor  
Betriebsdauerfaktor

Macchina motrice / Prime mover / Kraftmaschine	h/d	Macchina utilizzatrice Driven Machine Arbeitsmaschine		
		U	M	S
Motori elettrici, Turbine, Motori oleodinamici <i>Electric motors, Turbines, Hydraulic motors</i> Elektrische Motoren, Turbinen, hydraulische Motoren	2	0.8	1.0	1.4
	4	0.9	1.12	1.6
	8	1.0	1.25	1.75
	16	1.25	1.5	2.0
	24	1.5	1.75	2.25
Motori alternativi 4-6 cilindri <i>Combustion engines with 4-6 cylinders</i> Verbrennungsmotoren 4-6 Zylinder	2	0.9	1.12	1.6
	4	1.0	1.25	1.75
	8	1.25	1.5	2.0
	16	1.5	1.75	2.25
	24	1.75	2.0	2.5
Motori alternativi 1-3 cilindri <i>Combustion engines with 1-3 cylinders</i> Verbrennungsmotoren 1-3 Zylinder	2	1.0	1.25	1.75
	4	1.25	1.5	2.0
	8	1.5	1.75	2.25
	16	1.75	2.0	2.5
	24	2.25	2.5	3.0

**U** = macchina a carico uniforme  
**M** = macchina con urti moderati  
**S** = macchina con urti severi

**U** = Uniform load  
**M** = Moderate shock load  
**S** = Heavy shock load

**U** = Maschine mit gleichmäßiger Last  
**M** = Maschine mit mäßigen Stößen  
**S** = Maschine mit harten Stößen

h/d = ore di funzionamento giornaliero

h/d = hours of operation per day

h/d = Betriebsstunden/Tag



- 1 - Per i moltiplicatori di velocità, moltiplicare i valori di fs per 1.1
- 2 - Qualora il motore elettrico sia autofrenante è necessario moltiplicare i valori di fs per 1.1.

- 1 - For speed multipliers, multiply fs by 1.1
- 2 - When you've the brake electric motor, it's needed multiply the fs values for 1.1.

- 1 - Für Geschwindigkeits-Multiplikatoren die fs-Werte mit 1.1 multiplizieren
- 2 - Beim Einsatz von Bremsmotoren sind die fs-Werte mit 1,1 zu multiplizieren.

**1.3 Criteri di selezione**  
**Classificazione dell'applicazione**

**1.3 Gear unit selection**  
**Application classification**

**1.3 Auswahlkriterien**  
**Klassifikation der Anwendungsbereiche**

	SETTORE DI APPLICAZIONE	APPLICATION SECTOR	ANWENDUNGSBEREICHE
U M	<b>AGITATORI</b>	<b>AGITATORS</b>	<b>MISCHER</b>
	Con densità uniforme Con densità non uniforme	<i>Uniform product density</i> <i>Variable product density</i>	mit gleichmäßiger Dichte keine gleichmäßige Dichte
U M	<b>ALIMENTARE</b>	<b>ALIMENTARY</b>	<b>LEBENSMITTELBEREICH</b>
	Maceratori, bollitori, coclee Trituratrici, sbucciatrici, scatoratrici	<i>Mashers, boilers, screw feeders,</i> <i>blenders, peelers, cartoners</i>	Stampfmühlen, Kocher, Schnecken Zerkleinerer, Schälmaschinen, Einschachtelmaschinen
(1)U,M M S	<b>ARGANI</b>	<b>WINCHES</b>	<b>SEILWINDEN</b>
	Sollevamento Trascinamento Bobinatori	<i>Lifting</i> <i>Dragging</i> <i>Reel winders</i>	Heben Ziehen Aufrollen
U M S	<b>CARTARIO</b>	<b>PAPER MILLS</b>	<b>PAPIER</b>
	Avvolgitori, essiccatrici, pressatrici, Mescolatrici, estrusori, addensatrici Tagliatrici, lucidatrici	<i>Winders, dryers, couch rolls</i> <i>Mixers, extruders, thickeners</i> <i>Cutters, glazing cylinders</i>	Aufwickler, Trockner, Pressen, Mischer, Extruder, Verdichter, Schneidevorrichtungen, Poliermaschinen
S M	<b>CHIMICO</b>	<b>CHEMICAL</b>	<b>CHEMIE</b>
	Estrusori, stampatrici Impiatrici	<i>Extruders, printing presses</i> <i>Mixers</i>	Extruder, Drucker Vermischer
U M M	<b>COMPRESSORI</b>	<b>COMPRESSORS</b>	<b>KOMPRESSOREN</b>
	Centrifughi Rotativi Assiali	<i>Centrifugal</i> <i>Rotating</i> <i>Axial piston</i>	schleudernde rotierende axiale
M S	<b>DRAGHE</b>	<b>DREDGES</b>	<b>BAGGER</b>
	Trasportatori Estratrici, teste fresatrici	<i>Conveyors</i> <i>Extractors, cutter head drives</i>	Förderer Auszugsvorrichtungen, Fräsköpfe
M M S	<b>EDILIZIA</b>	<b>BUILDING</b>	<b>BAUWESEN</b>
	Betoniere, coclee Frantoi, dosatrici Frantumatrici	<i>Cement mixers, screw feeders</i> <i>Crushers, batchers</i> <i>Stone breakers</i>	Betonmischer, Schnecken Mühlen, Dosiervorrichtungen Brecher
U M M	<b>ELEVATORI</b>	<b>ELEVATORS</b>	<b>HEBER</b>
	A nastro, scale mobili A tazza, montacarichi, skip Ascensori, ponteggi mobili	<i>Belt type, escalators</i> <i>Bucket conveyors, hoists, skip hoists</i> <i>Public lifts, mobile scaffolding</i>	Mit Förderband, Rolltreppen Becherwerke, Lastenaufzüge, Skips Lifte, mobile Gerüste
M M (1)U,M	<b>GRU</b>	<b>CRANES</b>	<b>KRÄNE</b>
	Traslazione Rotazione Sollevamento	<i>Translation</i> <i>Slew</i> <i>Lifting</i>	Verfahren Drehen Heben
M M M	<b>LEGNO</b>	<b>WOOD</b>	<b>HOLZ</b>
	Accatastatori Trasportatori Seghe, piallatrici, fresatrici	<i>Stackers</i> <i>Transporters</i> <i>Saws, thicknessers, routers</i>	Stapler Förderer Sägen, Hobelmaschine, Fräsen
M M S	<b>MACCHINE UTENSILI</b>	<b>MACHINE TOOLS</b>	<b>WERKZEUGMASCHINEN</b>
	Alesatrici, brocciatrici, cesoiatrici Piegatrici, stampatrici Magli, laminatoi	<i>Boring machines, broaching</i> <i>machines, shearing machines</i> <i>Bending machines, press forgers</i> <i>Power hammers, rolling mills</i>	Bohrer, Räummaschine, Schneidemaschinen Biegemaschinen, Stanzmaschinen Gesenkhammer, Walzwerke
U M	<b>MESCOLATORI-MISCELATORI</b>	<b>MIXERS</b>	<b>MISCHER</b>
	Con densità uniforme Con densità non uniforme	<i>Uniform density product</i> <i>Variable density product</i>	Mit gleichmäßiger Dichte Keine gleichmäßige Dichte
S M	<b>MOVIMENTO TERRA</b>	<b>EARTH MOVING MACHINERY</b>	<b>ERDBEWEGUNG</b>
	Escavatrici rotative a pale Trasportatori	<i>Rotating shovel excavators</i> <i>Transporters</i>	Schaufelbagger Förderer
U M,S M,S	<b>POMPE</b>	<b>PUMPS</b>	<b>PUMPEN</b>
	Centrifughe Volumetriche a doppio effetto Volumetriche a semplice effetto	<i>Centrifugal</i> <i>Double acting volumetric</i> <i>Single acting volumetric</i>	Zentrifugalpumpen Doppeleffekt-Verdrängerpumpe Verdrängerpumpe
U M	<b>TRASPORTATORI</b>	<b>CONVEYORS</b>	<b>FÖRDERER</b>
	Su rotaie A nastro	<i>On rails</i> <i>Belts</i>	Auf Rädern Mit Band
M M U	<b>TRATTAMENTO ACQUE</b>	<b>WATER TREATMENT</b>	<b>WASSERAUFBEREITUNG</b>
	Coclee, trituratori Mescolatori, decantatori Ossigenatori	<i>Screw feeders, disintegrators</i> <i>Mixers, settlers</i> <i>Oxygenators</i>	Schnecken, Zerkleinerer Mischer, Dekanter Sauerstoffgeräte
U M	<b>VENTILATORI</b>	<b>FAN UNITS</b>	<b>VENTILATOREN</b>
	Di piccole dimensioni Di grandi dimensioni	<i>Small</i> <i>Large</i>	Kleine Große

1) Per la scelta del fs secondo F.E.M. /1.001/1987 consultare il capitolo "sollevamento".

1) For fs selection in accordance with F.E.M. /1.001/1987, please read Chapter "Lifting".

1) Bei der Wahl des fs gemäß F.E.M. /1.001/1987 Bezug auf das Kapitel "Heben" nehmen.

### 1.3 Criteri di selezione

### 1.3 Gear unit selection

### 1.3 Auswahlkriterien

**f<sub>v</sub>**

Numero di avviamenti /ora  
*Duty cycle factor*  
Anläufe/Stunde

f<sub>v</sub> è il fattore correttivo del fattore di servizio F<sub>s</sub>, per tenere conto degli avviamenti/ora. Il fattore di servizio F<sub>s</sub> deve aumentare in caso di avviamenti frequenti con coppia di spunto notevolmente maggiore di quella di regime tenendo conto degli avviamenti per ora secondo la seguente tabella.

This correction factor is used to adjust service F<sub>s</sub> to reflect the number of starts per hour. Where an application involves frequent starts at a starting torque significantly greater than running torque, service factor f<sub>s</sub> must be adjusted to account for the number of starts per hour using the factors indicated in following table.

Anläufe/Stunde f<sub>v</sub> ist Korrekturfaktor des Betriebsfaktors F<sub>s</sub> unter Berücksichtigung der Anläufe/Std. Der Betriebsfaktor F<sub>s</sub> muss bei häufigen Anläufen mit einem erheblich über dem Nenndrehmoment liegenden Anlaufmoment angehoben werden, wobei die Anläufe pro Stunde gemäß nachstehender Tabelle zu berücksichtigen sind.

f <sub>v</sub>	Avv/h - Starts/minute - Anl./Std.	U	M	S
	Z ≤ 5	1	1	1
	5 < Z ≤ 30	1.2	1.12	1.06
	30 < Z ≤ 63	1.33	1.2	1.12
	63 < Z	1.5	1.33	1.2

**f<sub>Ga</sub>**

Fattore affidabilità  
*Safety factor*  
Zuverlässigkeitsfaktor

Un margine di sicurezza o di affidabilità è già inserito nella prestazione di catalogo del riduttore. Se per particolari esigenze è necessaria un' affidabilità maggiore si aumenti il fattore di servizio ed in particolare si può dare i seguenti fattori:

*Catalogue ratings incorporate a safety or reliability factor as standard. If greater reliability is required to meet specific requirements, service factor must be increased using the following factors*

Die Katalogangaben der Getriebeleistungen enthalten bereits einen Sicherheitsbereich oder Zuverlässigkeitsgrad. Falls aufgrund besonderer Anforderungen ein höherer Zuverlässigkeitsgrad verlangt wird, muss der Betriebsfaktor unter Bezugnahme insbesondere auf folgende Faktoren gesteigert werden.

	Grado di affidabilità normale Standard safety factor Normaler Zuverlässigkeitsfaktor	Grado di affidabilità elevato (difficoltà di manutenzione, grande importanza del riduttore nel ciclo produttivo, sicurezza per le persone, ecc...) High safety factor (recommended for difficult maintenance situations, where gear unit performs a critical task in the overall production process or a task such to affect the safety of people, etc...) Hoher Zuverlässigkeitsgrad (schwierige Instandhaltung, für den Produktionszyklus besonders wichtiges Getriebe, Personenschutz, usw....)
f <sub>Ga</sub>	1.0	1.25 - 1.4

**f<sub>n</sub>**

Fattore correttivo delle prestazioni  
*Input speed factor*  
Korrekturfaktor der Leistungen

Fattore correttivo delle prestazioni nominali per tenere conto delle velocità in entrata n<sub>1</sub>>1450 min<sup>-1</sup>

*This correction factor is used to adjust performance ratings to account for input speeds n<sub>1</sub>>1450 min<sup>-1</sup>*

Korrekturfaktor der Nennleistungen unter Berücksichtigung der Eingangsdrehzahlen n<sub>1</sub>>1450 min<sup>-1</sup>

f <sub>n</sub>	<b>RX 700 Series</b>	1.0	Il valore di T <sub>N</sub> (2850 rpm) è riportato nelle schede tecniche di prodotto The T <sub>N</sub> (2850 rpm) value is write on the product technical sheets Den Wert von T <sub>N</sub> (2850 rpm) finden sie auf den technischen Produkt-Datenblättern					
f <sub>n</sub>	<b>RX 800 Series</b>	n <sub>1</sub> [min <sup>-1</sup> ]	i <sub>N</sub> ≤ 8		8 < i <sub>N</sub> < 80		i <sub>N</sub> ≥ 80	
			T <sub>N</sub>	P <sub>N</sub>	T <sub>N</sub>	P <sub>N</sub>	T <sub>N</sub>	P <sub>N</sub>
		2750	0.82	1.56	0.90	1.71	1.00	1.90
		2400	0.85	1.41	0.92	1.52	1.00	1.66
		2000	0.90	1.24	0.94	1.30	1.00	1.38
		1750	0.94	1.13	0.97	1.17	1.00	1.21
1450	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	

### 1.4 Verifiche

- 01** 1) Compatibilità dimensionale con ingombri disponibili (es diametro del tamburo) e delle estremità d'albero con giunti, dischi o pulegge.
- 02** 2) Compatibilità del rapporto selezionato con l'esecuzione albero cavo.
- 03** 3) Massimo sovraccarico nel caso di:
  - inversioni di moto per effetti inerziali,
  - commutazioni da bassa ad alta polarità,
  - avviamenti e frenature a pieno carico con grandi momenti d'inerzia (soprattutto nel caso di bassi rapporti),
  - sovraccarichi, urti od altri effetti dinamici:

### 1.4 Verification

- 1) *Ensure that dimensions are compatible with space constraints (for instance, drum diameter) and shaft ends are compatible with any couplings, discs or pulleys to be used.*
- 2) *Ensure that selected ratio is available for the hollow shaft configuration.*
- 3) *Determine maximum overload in the event of:*
  - *reversing due to inertia,*
  - *switching from low to high polarity,*
  - *starts and stops under full load with high moment of inertia (this is especially important for low ratios),*
  - *overload, shock load or other dynamic load conditions:*

### 1.4 Überprüfungen

- 1) Kompatibilität der Abmessungen mit verfügbaren Maßen (z.B. Trommeldurchmesser) und der Wellenenden mit den Kupplungen, Scheiben oder Riemenscheiben.
- 2) Kompatibilität des gewählten Übersetzungsverhältnisses mit der Ausführung der Hohlwelle.
- 3) Maximale Überlast im Fall von:
  - Drehrichtungs-Umkehr aufgrund von Trägheitseffekten,
  - Umschaltung von niedriger auf hohe Polarität,
  - Anläufe und Bremsungen unter Volllast mit hohen Trägheitsmomenten (vor allem bei niedrigen Übersetzungsverhältnissen),
  - Überlasten, Stöße oder andere dynamische Effekte.

### 1.4 Verifiche

Nel caso di avviamenti  $T_{2max}$  può essere considerata come quella parte della coppia accelerante ( $T_{2acc}$ ) che passa attraverso l'asse lento del riduttore:

Avviamento

### 1.4 Verification

For starting,  $T_{2max}$  may be considered as that portion of acceleration ( $T_{2acc}$ ) passing through the gear unit output (low speed) shaft:

Starting

### 1.4 Überprüfungen

Bei Anläufen kann  $T_{2max}$  als der Teil des Beschleunigungsmoments ( $T_{2acc}$ ), der durch die Abtriebsachse des Getriebes läuft, angesehen werden:

Anlauf

$$T_{2max} = T_{2acc} = \left( (0.45 \cdot (T_{1s} + T_{1max}) \cdot ir \cdot \eta) - T_{2n} \right) \cdot \left( \frac{J}{J + J_0 \cdot \eta} \right) + T_{2n} \quad [Nm]$$

dove:

J: momento d'inerzia della macchina e del riduttore ridotto all'asse motore ( $kgm^2$ )  
 $J_0$ : momento d'inerzia delle masse rotanti sull'asse motore ( $kgm^2$ )  
 $T_{1s}$ : coppia motrice di spunto (Nm)  
 $T_{1max}$ : coppia motrice max (Nm)

Where:

J: machine and gear unit inertial load reflected to motor shaft ( $kgm^2$ )  
 $J_0$ : inertial load of rotating parts at motor shaft ( $kgm^2$ )  
 $T_{1s}$ : starting torque (Nm)  
 $T_{1max}$ : max drive torque (Nm)

Hier ist:

J: An der Motorachse reduziertes Trägheitsmoment der Maschine und des Getriebes ( $kgm^2$ )  
 $J_0$ : Trägheitsmoment der an der Motorachse drehenden Massen ( $kgm^2$ )  
 $T_{1s}$ : Anlaufantriebsdrehmoment (Nm)  
 $T_{1max}$ : Max. Antriebsmoment (Nm)

E' necessario che sia soddisfatta la seguente relazione:

The following formula must be satisfied:

Folgende Bedingung muss erfüllt sein:

$$T_{2max} < 2xT_N$$

**04** 4) Numero massimo di giri in entrata  $n_{1max}$

4) Check maximum input speed  $n_{1max}$

4) Max. Antriebsdrehzahl  $n_{1max}$

#### RX 700 Series

Tutte le prestazioni dei riduttori sono calcolate in base a 2850, 1450, 1000 e 500 giri in entrata.

Velocità inferiori a 1400 min<sup>-1</sup> ottenute con l'ausilio di riduzioni esterne o di azionamenti, sono sicuramente favorevoli al buon funzionamento del riduttore, il quale può operare con temperature di funzionamento inferiori a vantaggio di tutto il cinematismo.

Per velocità inferiori a 900 min<sup>-1</sup> consultare il nostro Servizio Tecnico Commerciale.

All performances of geraboxes are calculated according to 2850, 1450, 1000 and 500 input rpm.

Speeds lower than 1400 min<sup>-1</sup> obtained by means of external reductions or drives, surely contribute to the good working of the gearbox which can operate at lower working temperatures to the advantage of the whole kinematic movement.

In case of input speed below 900 min<sup>-1</sup> please refer to our Technical Commercial Office.

Alle Leistungen der Getriebe werden auf der Grundlage folgender Antriebsdrehzahlen berechnet: 2850, 1450, 1000 und 500 min<sup>-1</sup>. Drehzahlen unter 1400 min<sup>-1</sup>, die mit Hilfe äußerer Untersetzungen oder Antriebe erhalten werden, sind für den optimalen Betrieb des Getriebes vorteilhaft, denn so kann dieses mit niedrigen Betriebstemperaturen arbeiten, was sich zum Vorteil der gesamten Getriebegruppe auswirkt.

Für Geschwindigkeiten unter 900 min<sup>-1</sup> wenden sie sich bitte an unsere Technische Abteilung.

#### RX 800 Series

n <sub>1</sub> max (rpm)	ir	802		804		806		808		810		812		814		816		818		820		
		splash oil	splash oil	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	
RXO1	4.3-13.3	3500	3500	2900	3500	2900	3500	2500	2900	2500	2900	2000	2500	1750	2500	1500	2000	1500	2000	1500	2000	
RXV1	13.4-28.6			3500		3500		2900	3500	2900	3500	2900	3500	2900	3500	2500	2900	2500	2900	2000	2900	2000
RXO2	19-54.6	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	2900	3500	2900	3500	2900	2500	2900	2500	2900	2000	2500
RXV2	54.6-130.5																					2900
RXO3	108-240	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	2900	3500	2500	3500	2500	3500	2500	2900	3500
RXV3	i>240																					
RXO4	all	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	2900	3500	2900	3500	—				

n <sub>1</sub> max (rpm)	ir	822		824		826		828		830		932		
		splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	
RXO1	4.3-13.3	1500	2000	Valori su richiesta Ratings supplied on request Wertangaben auf Anfrage										
RXV1	13.4-28.6	1750	2500	—										
RXO2	19-54.6	2000	2500	2000	2500	Valori su richiesta Ratings supplied on request Wertangaben auf Anfrage								—
RXV2	54.6-130.5		2900		2900	—								
RXO3	108-240	2500	2900	2500	2900	2000	2500	Valori su richiesta Ratings supplied on request Wertangaben auf Anfrage						
RXV3	i>240						2900	2900	—					



## 1.4 Verifiche

## 05 5) Verifica carichi radiali e assiali

**RX 700 Series**

Quando la trasmissione del moto avviene tramite meccanismi che generano carichi radiali sull'estremità

dell'albero, è necessario verificare che i valori risultanti non eccedano quelli indicati nelle tabelle delle prestazioni.

Come carico assiale ammissibile contemporaneo si ha:

$$F_{a1-2} = 0.2 \times F_{r1-2}$$

I carichi radiali indicati nelle tabelle si intendono applicati a metà della sporgenza dell'albero standard e sono riferiti ai riduttori operanti con fattore di servizio 1. Per le sporgenze fornite in alternativa, fare riferimento alla sporgenza standard.

Valori intermedi relativi a velocità non riportate possono essere ottenuti per interpolazione considerando però che  $F_{r1}$  a  $500 \text{ min}^{-1}$  e  $F_{r2}$  a  $15 \text{ min}^{-1}$  rappresentano i carichi massimi consentiti.

Per i carichi non agenti sulla mezzeria dell'albero lento o veloce si ha:

a 0.3 della sporgenza:

$$F_{rx} = 1.25 \times F_{r1-2}$$

a 0.8 dalla sporgenza:

$$F_{rx} = 0.8 \times F_{r1-2}$$

## 1.4 Verification

## 5) Overhung and thrust load verification

*Should transmission movement determine radial loads on the angular shaft end, it is necessary to make sure that resulting values do not exceed the ones indicated in the tables.*

*Contemporary permissible axial load is given by the following formula:*

$$F_{a1-2} = 0.2 \times F_{r1-2}$$

*The radial loads shown in the tables are applied on the centre line of the standard shaft extension and are related to gearboxes working with service factor 1. With reference to alternative values of shaft extension, refer to standard shaft extension.*

*Intermediate values of speeds that are not listed can be obtained through interpolation but it must be considered that  $F_{r1}$  at  $500 \text{ min}^{-1}$  and  $F_{r2}$  at  $15 \text{ min}^{-1}$  represent the maximum allowable loads.*

*For loads which are not applied on the centre line of the output or input shaft, following values will be obtained:*

*at 0.3 from extension:*

$$F_{rx} = 1.25 \times F_{r1-2}$$

*at 0.8 from extension:*

$$F_{rx} = 0.8 \times F_{r1-2}$$

## 1.4 Überprüfungen

## 5) Überprüfung der Radial- und Axialkräfte

Wird das Wellenende auch durch Radialkräfte belastet, so muß sichergestellt werden, daß die resultierenden Werte die in der Tabelle angegebenen nicht überschreiten.

Die Axialbelastung beträgt dann:

$$F_{a1-2} = 0.2 \times F_{r1-2}$$

Bei den in der Tabelle angegebenen Radialbelastungen wird eine Krafteinwirkung auf die Mitte des Wellenendes zugrunde gelegt; außerdem arbeiten die Getriebe mit Betriebsfaktor 1. Bei Einsatz von Sonderabtriebswellen beziehen Sie sich bitte auf die oben aufgeführten Abstände der Standardabtriebswellen.

Zwischenwerte für nicht aufgeführte Drehzahlen können durch Interpolation ermittelt werden. Hierbei ist jedoch zu berücksichtigen, daß der maximale Wert für  $F_{r1}$  bei  $500 \text{ min}^{-1}$  und für  $F_{r2}$  bei  $15 \text{ min}^{-1}$  gilt.

Bei Lasten, die nicht auf die Mitte der Ab- und Antriebswellen wirken, legt man folgende Werte zugrunde:

0.3 vom Wellenabsatz entfernt:

$$F_{rx} = 1.25 \times F_{r1-2}$$

0.8 vom Wellenabsatz entfernt:

$$F_{rx} = 0.8 \times F_{r1-2}$$

1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

**RX 700 Series**

**Calcolo Fr**

Per calcolare il carico Fr agente sull'albero veloce o lento diamo formule approssimate per alcune trasmissioni più comuni, per la determinazione del carico radiale su albero veloce o lento.

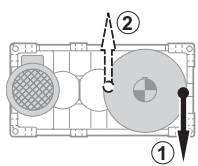
**Fr calculation**

Use the formula and the approximate factors for input or output overhung load determination referred to the most common drive members to calculate Fr load at output shaft.

**Berechnung der Fr**

Für die Berechnung der an der Abtriebswelle oder Antriebswelle wirkenden Belastungen Fr geben wir approximative Formeln an, die für einige der allgemeinen Antriebsformen zum Bestimmen der auf die An- oder Abtriebswelle einwirkenden Radialkraft verwendet werden kann.

$Fr = k \cdot \frac{T}{d}$	<b>Fr</b> [N] Carico radiale approssimato Approximate overhung load Approx. Wert - Radialkraft	<b>d</b> [mm] Diametro pulegge, ruote Pulley diameter, wheels Durchmesser Räder, Riemenscheiben	<b>k</b> Fattore di collegamento Connection factor Anschlusswert	<b>T</b> [Nm] Momento torcente Torque Drehmoment	
<b>k =</b>	<b>7000</b>	<b>5000</b>	<b>3000</b>	<b>2120</b>	<b>2000</b>
Trasmissioni Drive member Antriebe	Ruote di frizione (gomma su metallo) Friction wheel drive (rubber on metal) Kupplungsräder (Gummi auf Metall)	Cinghie trapezoidali V belt drives Keilriemen	Cinghie dentate Toothed belts Zahnriemen	Ingranaggi cilindrici Spur gears Zylinderzahnräder	Catene Chain drives Ketten



Nel caso di sollevamento con tamburo con tiro verso il basso è preferibile che la fune si avvolga dalla parte opposta al motore (1).  
Nel caso più gravoso del precedente, con tiro verso l'alto, viceversa è preferibile che la fune si avvolga dal lato motore (2).

In lifting applications using winch drums in a downward pull direction, it is best for the rope to wrap on the side opposite to the motor (1).  
In the more severe case of upward pull direction, the rope should wrap on motor side (2).

Bei Hebeverfahren mit einer Trommel mit Zugkraft nach unten sollte das Seil auf der dem Motor (1) entgegen gesetzten Seite aufgerollt werden.  
Im Fall eines härteren Einsatzes als den zuvor genannten, mit Zugkraft nach oben, sollte das Seil dagegen an der Motorseite (2) aufgewickelt werden.

Verifiche

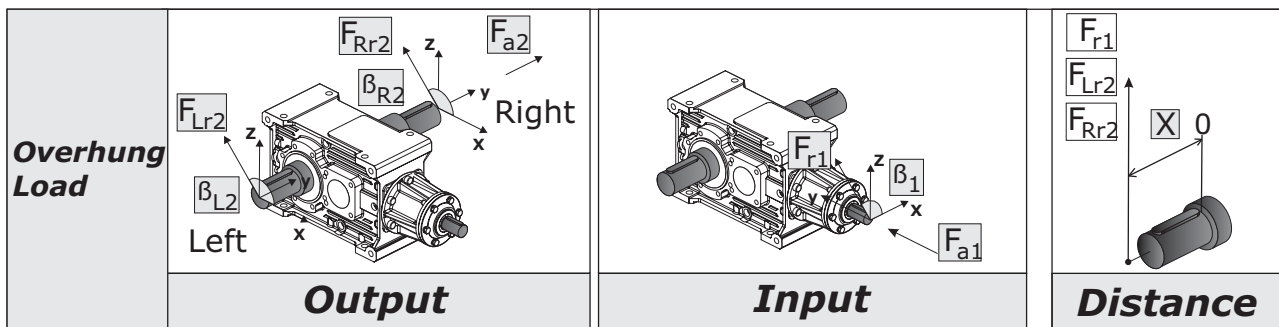
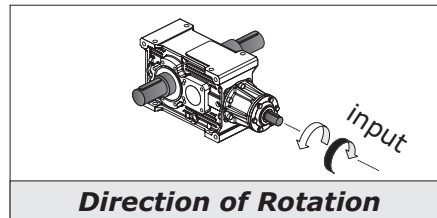
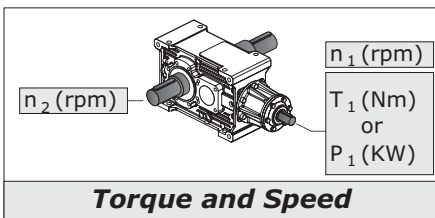
Verification

Überprüfungen

Caso A)  
Per carichi radiali minori di 0.25 Fr<sub>1</sub>' o Fr<sub>2</sub>' è necessario verificare soltanto che contemporaneamente al carico radiale sia presente un carico assiale non superiore a 0.2 volte Fr<sub>1</sub>' o Fr<sub>2</sub>';  
Caso B)  
Per carichi radiali maggiori di 0.25 Fr<sub>1</sub>' o Fr<sub>2</sub>';  
1) Calcolo abbreviato: Fr(input) < Fr<sub>1</sub>' e Fr (output) < Fr<sub>2</sub>' e che contemporaneamente al carico radiale sia presente un carico assiale non superiore a 0.2 volte Fr<sub>1</sub>' o Fr<sub>2</sub>';  
2) Calcolo completo per il quale occorre fornire i seguenti dati:  
- momento torcente applicato o potenza applicata  
- n<sub>1</sub> e n<sub>2</sub> (giri al minuto dell'albero veloce e dell'albero lento)  
- carico radiale Fr (direzione, intensità, verso)  
- senso di rotazione dell'albero  
- grandezza e tipo del riduttore scelto  
- tipo olio impiegato e sua viscosità  
- esecuzione grafica assi:  
- carico assiale presente Fa  
Consultare il supporto Tecnico per la verifica.

Case A)  
For overhung loads lower than 0.25 Fr<sub>1</sub>' or Fr<sub>2</sub>', ensure that the thrust load applied simultaneously with OHL is not greater than 0.2 times Fr<sub>1</sub>' or Fr<sub>2</sub>';  
Case B)  
For overhung loads greater than 0.25 Fr<sub>1</sub>' or Fr<sub>2</sub>';  
1) Quick calculation method: Fr(input) < Fr<sub>1</sub>' and Fr (output) < Fr<sub>2</sub>' and thrust load applied simultaneously with OHL not greater than 0.2 times Fr<sub>1</sub>' or Fr<sub>2</sub>';  
2) For the standard calculation method, the following information is required:  
- applied torque or power  
- n<sub>1</sub> and n<sub>2</sub> (input and output shaft min<sup>-1</sup>)  
- overhung load Fr (orientation, amount of loading, direction)  
- size and type of selected gear unit  
- oil type and viscosity  
- shaft arrangement:  
- actual thrust load Fa  
Please contact our Engineering for a verification.

Fall A)  
Bei Radialkräften unter 0.25 Fr<sub>1</sub>' oder Fr<sub>2</sub>' muss nur überprüft werden, dass gleichzeitig mit der Belastung durch die Radialkraft auch eine Axialkraft von nicht mehr als 0,2 Mal Fr<sub>1</sub>' oder Fr<sub>2</sub>' vorliegt.  
Fall B)  
Bei Radialkräften über 0.25 Fr<sub>1</sub>' oder Fr<sub>2</sub>':  
1) Verkürzte Berechnungsgleichung: Fr(input) < Fr<sub>1</sub>' und Fr (output) < Fr<sub>2</sub>' und dass gleichzeitig mit der Belastung durch die Radialkraft auch eine Axialkraft von nicht mehr als 0.2 Mal Fr<sub>1</sub>' oder Fr<sub>2</sub>' vorliegt.  
2) Vollständige Berechnungsgleichung für die folgende Daten erforderlich sind:  
- appliziertes Drehmoment oder applizierte Leistung  
- n<sub>1</sub> und n<sub>2</sub> (Drehungen/Minute der Antriebs- und Abtriebswelle)  
- Radialkraft Fr (Richtung, Intensität, Seite)  
- Drehrichtung der Welle  
- Baugröße und Typ des gewählten Getriebes  
- verwendeter Öltyp und dessen Viskositätsgrad  
- grafische Achsenausführung  
- vorliegende Axialkraft Fa  
Für eine Überprüfung die Technischen Unterlagen konsultieren.



1.4 Verifiche

05 5) Verifica carichi radiali e assiali

**RX 800 Series**

Qualora il collegamento tra riduttore e macchina motrice o operatrice sia effettuato con mezzi che generano carichi radiali sull'estremità d'albero veloce o lento, occorre fare le seguenti verifiche.

Calcolo  $Fr_2'$  e  $Fr_1'$

I carichi massimi  $Fr_1$  e  $Fr_2$  sono calcolati con  $F_s=1$  ed a una distanza dalla battuta dell'albero di 0.5 S se albero veloce o 0.5 R se albero lento.

Tali valori sono riportati nelle tabelle delle prestazioni; per esecuzione Fn vedere sezione T.

Per distanze variabili tra 0 e una distanza "X" bisogna utilizzare le tabelle seguenti:  
 $Fr_2$  con coefficiente A.  
 $Fr_2$  con coefficiente C nel caso di flange FD.  
 $Fr_1$  con coefficiente B.

1.4 Verification

5) Overhung and thrust load verification

When a gear unit is connected to prime mover or driven machine using overhung drive members that place a radial load on input or output shaft end, check the following loads.

$Fr_2'$  e  $Fr_1'$  calculation

Load capacity ratings  $Fr_1$  and  $Fr_2$  consider a service factor  $F_s=1$  and load location at a distance from shaft shoulder of 0.5 S for input shafts or 0.5 R for output shafts.

These values are reported in the rating tables; for configuration Fn look section T.

Where load is applied at a distance from shoulder between 0 and an "X" distance, refer to the following tables:

$Fr_2$  with load location factor A.  
 $Fr_2$  with load location factor C if an FD flange is used.  
 $Fr_1$  with load location factor B.

1.4 Überprüfungen

5) Überprüfung der Radial- und Axialkräfte

Erfolgt die Verbindung zwischen Getriebe und Kraft- oder Arbeitsmaschine mit Vorrichtungen, die Radialkräfte auf das Ende der Antriebs- oder Abtriebswelle ausüben, sind folgende Überprüfungen erforderlich.

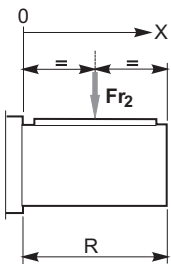
Berechnung von  $Fr_2'$  e  $Fr_1'$

Die maximalen Belastungskräfte  $Fr_1$  und  $Fr_2$  werden mit  $F_s=1$  und auf einem Abstand vom Wellenansatz von 0.5 S im Fall der Antriebswelle oder 0.5 R im Fall der Abtriebswelle berechnet.

Diese Werte werden in den Leistungstabellen angegeben; die Werte von Ausführung Fn, können Sie auf Abschnitt T finden.

Bei zwischen 0 und einer Distanz "X" variierenden Abständen müssen folgende Tabellen verwendet werden:

$Fr_2$  mit Koeffizient A.  
 $Fr_2$  mit Koeffizient C bei FD-Flanschen.  
 $Fr_1$  mit Koeffizient B.



$$Fr_2' = Fr_2 \cdot \left( \frac{A}{A + X - \frac{R}{2}} \right)$$

$$Fr_2' = Fr_2 \cdot C$$

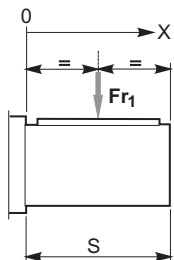
solo per esecuzione FD  
only for FD configuration  
Nur für Ausführungen FD

$Fr_2'$ [N]	Carico radiale ammissibile su albero uscita alla distanza X	Permissible output shaft OHL at distance X	An Abtriebswelle auf Distanz X zulässige Radialkraft
$Fr_2$ [N]	Carico radiale ammissibile su albero uscita indicato a catalogo	Output shaft OHL capacity as per catalogue rating	An Abtriebswelle gemäß Katalogangaben zulässige Radialkraft
X [mm]	Distanza dalla battuta dell'albero	Distance from shaft shoulder	Distanz vom Wellenansatz
R [mm]	Sporgenza dell'albero uscita	Output shaft projection	Überstand der Abtriebswelle
A	Coefficiente da tabella	Load location factor from table	Koeffizient aus Tabelle
C	Coefficiente da tabella	Load location factor from table	

A - C

Coefficienti correttivi del carico radiale di catalogo in uscita  $Fr_2$  in funzione della distanza dalla battuta  
 Load location factors to adjust output OHL capacity rating  $Fr_2$  based on distance from shoulder  
 Korrekturkoeffizient der Radialkraft am Abtrieb  $Fr_2$  gemäß Katalog in Abhängigkeit des Ansatzabstands

	RXO															
	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
A	99	109	124	137	156	175	200	225	236	261	294	331	385	405	447	507
C	1.32	1.35	1.39	1.46	1.49	1.43	1.32	1.32	1.33	1.35	1.32					



$$Fr_1' = Fr_1 \cdot \left( \frac{B}{B + X - \frac{S}{2}} \right)$$

$Fr_1'$ [N]	Carico radiale ammissibile su albero entrata alla distanza X	Permissible input shaft OHL at distance X	An Antriebswelle auf Distanz X zulässige Radialkraft
$Fr_1$ [N]	Carico radiale ammissibile su albero entrata indicato a catalogo	Input shaft OHL capacity as per catalogue rating	An Antriebswelle gemäß Katalogangaben zulässige Radialkraft
X [mm]	Distanza dalla battuta dell'albero	Distance from shaft shoulder	Distanz vom Wellenansatz
S [mm]	Sporgenza dell'albero entrata	Input shaft projection	Überstand der Antriebswelle
B	Coefficiente da tabella	Load location factor from table	Koeffizient aus Tabelle

B

Coefficienti correttivi del carico radiale di catalogo in entrata  $Fr_1$  in funzione della distanza dalla battuta  
 Load location factors to adjust input OHL capacity rating  $Fr_1$  based on distance from shoulder  
 Korrekturkoeffizient der Radialkraft am Antrieb  $Fr_1$  gemäß Katalog in Abhängigkeit des Ansatzabstands

	Size	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
	B	RXO1	67	75	82	90	100	109	120	133	147	164	184	205			
RXO2		53	61	67	75	82	90	100	109	120	133	147	164	184	205		
RXO3		47	48	53	61	67	75	82	90	100	109	120	133	147	164	184	205
RXO4		32	42	47	48	53	61	67	75								

1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

**RX 800 Series**

**Calcolo Fr**

Per calcolare il carico Fr agente sull'albero veloce o lento diamo formule approssimate per alcune trasmissioni più comuni, per la determinazione del carico radiale su albero veloce o lento.

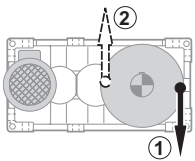
**Fr calculation**

Use the formula and the approximate factors for input or output overhung load determination referred to the most common drive members to calculate Fr load at output shaft.

**Berechnung der Fr**

Für die Berechnung der an der Abtriebswelle oder Antriebswelle wirkenden Belastungen Fr geben wir approximative Formeln an, die für einige der allgemeinen Antriebsformen zum Bestimmen der auf die An- oder Abtriebswelle einwirkenden Radialkraft verwendet werden kann.

$Fr = k \cdot \frac{T}{d}$	<b>Fr</b> [N] Carico radiale approssimato Approximate overhung load Approx. Wert - Radialkraft	<b>d</b> [mm] Diametro pulegge, ruote Pulley diameter, wheels Durchmesser Räder, Riemenscheiben	<b>k</b> Fattore di collegamento Connection factor Anschlusswert	<b>T</b> [Nm] Momento torcente Torque Drehmoment	
<b>k =</b>	<b>7000</b>	<b>5000</b>	<b>3000</b>	<b>2120</b>	<b>2000</b>
Trasmissioni Drive member Antriebe	Ruote di frizione (gomma su metallo) Friction wheel drive (rubber on metal) Kupplungsräder (Gummi auf Metall)	Cinghie trapezoidali V belt drives Keilriemen	Cinghie dentate Toothed belts Zahnriemen	Ingranaggi cilindrici Spur gears Zylinderzahnräder	Catene Chain drives Ketten



Nel caso di sollevamento con tamburo con tiro verso il basso è preferibile che la fune si avvolga dalla parte opposta al motore (1).  
Nel caso più gravoso del precedente, con tiro verso l'alto, viceversa è preferibile che la fune si avvolga dal lato motore (2).

In lifting applications using winch drums in a downward pull direction, it is best for the rope to wrap on the side opposite to the motor (1).  
In the more severe case of upward pull direction, the rope should wrap on motor side (2).

Bei Hebeverfahren mit einer Trommel mit Zugkraft nach unten sollte das Seil auf der dem Motor (1) entgegen gesetzten Seite aufgerollt werden.  
Im Fall eines härteren Einsatzes als den zuvor genannten, mit Zugkraft nach oben, sollte das Seil dagegen an der Motorseite (2) aufgewickelt werden.

Verifiche

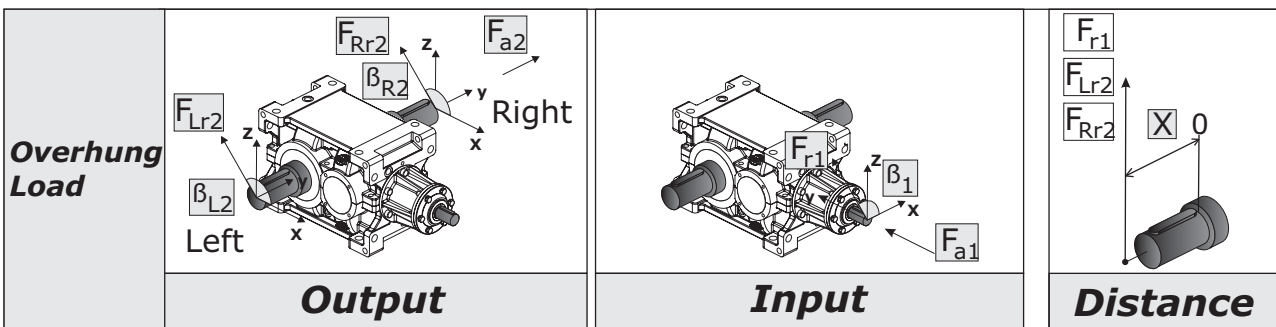
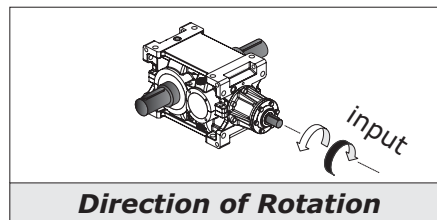
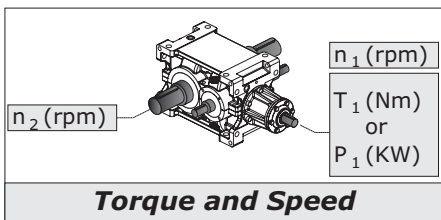
Caso A)  
Per carichi radiali minori di 0.25 Fr<sub>1</sub>' o Fr<sub>2</sub>' è necessario verificare soltanto che contemporaneamente al carico radiale sia presente un carico assiale non superiore a 0.2 volte Fr<sub>1</sub>' o Fr<sub>2</sub>';  
Caso B)  
Per carichi radiali maggiori di 0.25 Fr<sub>1</sub>' o Fr<sub>2</sub>';  
1) Calcolo abbreviato: Fr(input) < Fr<sub>1</sub>' e Fr (output) < Fr<sub>2</sub>' e che contemporaneamente al carico radiale sia presente un carico assiale non superiore a 0.2 volte Fr<sub>1</sub>' o Fr<sub>2</sub>';  
2) Calcolo completo per il quale occorre fornire i seguenti dati:  
- momento torcente applicato o potenza applicata  
- n<sub>1</sub> e n<sub>2</sub> (giri al minuto dell'albero veloce e dell'albero lento)  
- carico radiale Fr (direzione, intensità, verso)  
- senso di rotazione dell'albero  
- grandezza e tipo del riduttore scelto  
- tipo olio impiegato e sua viscosità  
- esecuzione grafica assi:  
- carico assiale presente Fa  
Consultare il supporto Tecnico per la verifica.

Verification

Case A)  
For overhung loads lower than 0.25 Fr<sub>1</sub>' or Fr<sub>2</sub>', ensure that the thrust load applied simultaneously with OHL is not greater than 0.2 times Fr<sub>1</sub>' or Fr<sub>2</sub>';  
Case B)  
For overhung loads greater than 0.25 Fr<sub>1</sub>' or Fr<sub>2</sub>';  
1) Quick calculation method: Fr(input) < Fr<sub>1</sub>' and Fr (output) < Fr<sub>2</sub>' and thrust load applied simultaneously with OHL not greater than 0.2 times Fr<sub>1</sub>' or Fr<sub>2</sub>';  
2) For the standard calculation method, the following information is required:  
- applied torque or power  
- n<sub>1</sub> and n<sub>2</sub> (input and output shaft min<sup>-1</sup>)  
- overhung load Fr (orientation, amount of loading, direction)  
- size and type of selected gear unit  
- oil type and viscosity  
- shaft arrangement:  
- actual thrust load Fa  
Please contact our Engineering for a verification.

Überprüfungen

Fall A)  
Bei Radialkräften unter 0.25 Fr<sub>1</sub>' oder Fr<sub>2</sub>' muss nur überprüft werden, dass gleichzeitig mit der Belastung durch die Radialkraft auch eine Axialkraft von nicht mehr als 0,2 Mal Fr<sub>1</sub>' oder Fr<sub>2</sub>' vorliegt.  
Fall B)  
Bei Radialkräften über 0.25 Fr<sub>1</sub>' oder Fr<sub>2</sub>';  
1) Verkürzte Berechnungsgleichung: Fr(input) < Fr<sub>1</sub>' und Fr (output) < Fr<sub>2</sub>' und dass gleichzeitig mit der Belastung durch die Radialkraft auch eine Axialkraft von nicht mehr als 0.2 Mal Fr<sub>1</sub>' oder Fr<sub>2</sub>' vorliegt.  
2) Vollständige Berechnungsgleichung für die folgende Daten erforderlich sind:  
- appliziertes Drehmoment oder applizierte Leistung  
- n<sub>1</sub> und n<sub>2</sub> (Drehungen/Minute der Antriebs- und Abtriebswelle)  
- Radialkraft Fr (Richtung, Intensität, Seite)  
- Drehrichtung der Welle  
- Baugröße und Typ des gewählten Getriebes  
- verwendeter Öltyp und dessen Viskositätsgrad  
- grafische Achsenausführung  
- vorliegende Axialkraft Fa  
Für eine Überprüfung die Technischen Unterlagen konsultieren.



## 1.4 Verifiche

**06** 6) Verifica Posizione di montaggio

**07** 7) Adeguatezza della potenza termica del riduttore:

Nel caso di solo riduttore in servizio continuo o intermittente gravoso in ambienti a temperatura elevata e/o con difficoltà di scambio termico (es. acciaierie) è necessario verificare che la potenza termica nominale corretta dai fattori sia superiore alla potenza assorbita come evidenziato nella seguente equazione:

## 1.4 Verification

6) Check mounting position

7) Ensure gear unit thermal power is suitable for the application:

If a gear unit is to be used in continuous or intermittent duty in environments where high temperatures and/or poor heat exchange are encountered (such as steelworks), check to ensure the thermal power obtained after application of the relevant correction factors is greater than absorbed power, i.e. that the following condition is verified:

$$P_1 \leq P_{IN} \cdot fm \cdot fa \cdot fd \cdot fp \cdot ff \quad [kW]$$

Dove:

$P_{IN}$  = potenza termica nominale  
 $fm$  = fattore correttivo per la posizione di montaggio  
 $fa$  = fattore correttivo dell'altitudine  
 $fd$  = fattore correttivo del tempo di lavoro  
 $fp$  = fattore correttivo della temperatura ambiente  
 $ff$  = fattore correttivo di aerazione con ventola

Where:

$P_{ta}$  = thermal power rating  
 $fm$  = mounting position factor  
 $fa$  = altitude factor  
 $fd$  = operation time factor  
 $fp$  = ambient temperature factor  
 $ff$  = fan cooling factor

## 1.4 Überprüfungen

6) Prüfen der Einbaulage

7) Angemessene thermische Grenzleistung des Getriebes:

Wird ein einziges Getriebe im Dauerbetrieb oder harten Schaltbetrieb in einer Umgebung mit hohen Temperaturen und/oder einem schwierigem Wärmeaustausch (z.B. Stahlwerke) eingesetzt, muss geprüft werden, dass die thermische, von den jeweiligen Faktoren korrigierte Nenngrenzleistung über der Aufnahmeleistung liegt, wie es in der folgenden Gleichung dargestellt wird:

Hier ist:

$P_{ta}$  = thermische Nenngrenzleistung  
 $fm$  = Korrekturfaktor für Einbaulage  
 $fa$  = Höhenkorrekturwert  
 $fd$  = Korrekturfaktor der Arbeitszeit  
 $fp$  = Korrekturfaktor der Umgebungstemperatur  
 $ff$  = Korrekturfaktor der Belüftung durch Lüfter

**RX 700** - Qualora tale condizione non sia verificata occorre consultarci.

**RX 700** - In case such operation condition is not verified please get in touch with us.

**RX 700** - Wenn diese Bedingung nicht erfüllt wird, bitten wir Sie sich an uns zu wenden.

**RX 800** - Qualora tale condizione non sia verificata occorre sostituire la ventola con un gruppo di raffreddamento con scambiatore di calore. Per selezionare il gruppo di raffreddamento adeguato occorre determinare la  $P_{ta}$  necessaria:

**RX 800** - If this condition is not verified, opt for a heat exchanger instead of fan cooling. To select a suitable cooling unit, you need to determine required  $P_{ta}$ :

**RX 800** - Sollte diese Bedingung nicht gegeben sein, muss der Lüfter durch ein Kühlaggregat mit Wärmeaustauscher ersetzt werden. Vor der Wahl des angemessenen Kühlaggregats muss zunächst die erforderliche  $P_{ta}$  bestimmt werden:

**RX 700 Series**  
 $P_{ta} = 0$

$$P_{ta} \geq P_1 - (P_{IN} \cdot fm \cdot fa \cdot fd \cdot fp) \quad [kW]$$

dove:

$P_{ta}$  = potenza termica addizionale

Dopo avere selezionato il gruppo di raffreddamento, ripetere la verifica aggiungendo alla precedente il valore massimo di  $P_{tamax}$  del range identificato espresso in tabella, adeguato con i coefficienti correttivi di temperatura acqua e aria:

Where:

$P_{ta}$  = additional thermal power required

After selecting the cooling unit, check that the following condition is satisfied; as you can see, it considers the upper limit value  $P_{tamax}$  of the resulting tabulated range adjusted using the water and air temperature correction factors:

Hier ist:

$P_{ta}$  = thermische Zusatzgrenzleistung

Nach erfolgter Wahl der Kühlgruppe, die Kontrolle wiederholen und dabei dem vorausgehenden Wert den max. Wert des  $P_{tamax}$  des in der Tabelle angegebenen Bereichs zurechnen und durch die Korrekturkoeffizienten der Wasser- und Lufttemperatur anpassen:

**RX 700 Series**  
 $P_{tmax} = 0$

$$P_1 \leq (P_{IN} \cdot fm \cdot fa \cdot fd \cdot fp) + (P_{tamax} \cdot fw \cdot fc) \quad [kW]$$

dove:

$P_{tamax}$  = potenza termica addizionale del range identificato espresso in tabella  
 $fw$  = coefficiente relativo alla temperatura dell'acqua (esclude  $fc$ )  
 $fc$  = coefficiente relativo alla temperatura dell'aria (esclude  $fw$ )

Where:

$P_{tamax}$  = additional thermal power required obtained from resulting tabulated range  
 $fw$  = water temperature factor (excludes  $fc$ )  
 $fc$  = air temperature factor (excludes  $fw$ )

Hier ist:

$P_{tamax}$  = thermische Zusatzgrenzleistung des identifizierten, in der Tabelle angegebenen Bereichs  
 $fw$  = Koeffizient bezüglich der Wassertemperatur (schließt  $fc$  aus)  
 $fc$  = Koeffizient bezüglich der Lufttemperatur (schließt  $fw$  aus)

1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

$P_{tN}$

Potenza termica nominale  
Thermal power rating  
Termische Nenngrenzleistung

	RX 700 Series					RX 800 Series															
	704	708	712	716	720	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXO1	7.5	11.0	16.5	25	39	30	39	51	66	82	104	127	158	203	252	304	368	—	—	—	—
RXO2	—	12	18	26	35	24	30	40	52	65	82	102	127	165	205	248	306	368	445	—	—
RXO3	—	—	—	—	—	14	17	23	30	38	49	61	77	101	127	156	195	235	289	365	440
RXO4	—	—	—	—	—	11	14	18	22	28	35	45	55	—	—	—	—	—	—	—	—

La  $P_{tN}$  è riferita ad un ambiente industriale aperto con velocità dell'aria di 1,4 m/s; nel caso di ambienti confinati scarsamente aerati consultarci

$P_{tN}$  refers to an open space industrial environment with air speed 1,4 m/s; in the event of a confined space environment with poor ventilation, please contact the factory

Die  $P_{tN}$  bezieht sich immer auf einen Einsatz im industriellen offenen Umfeld mit Luftgeschwindigkeit 1,4 m/s; sollten Umgebungen mit geringer Belüftung daran angrenzen, bitten wir Sie, sich mit uns in Verbindung zu setzen

$f_m$

Fattore correttivo per la posizione di montaggio, velocità e rapporto  
Correction factor accounting for mounting position, speed and ratio  
Korrekturfaktor für Einbaulage, Drehzahl und Übersetzungsverhältnis

$f_m$	RX 700 Series
	1.0

$f_m$	ir	RX 800 Series									
		all	M1-M2-M6	M3-M5			M4				
		$n_1$									
RXO1 RXV1	802-806	1	1	0-749	0- $n_{1max}$	750-1250	1251-1750	1751- $n_{1max}$	750-1250	1251-1750	1751- $n_{1max}$
				1	1	1	1	1	1	1	
	808-814			0.9	0.8	0.65	1	0.9	0.7		
				0.95	0.85	0.7	1	1	0.8		
	816-824			0.7	0.65	0.5	0.9	0.8	0.65		
				0.9	0.75	0.65	0.95	0.85	0.75		

$f_m$	ir	RX 800 Series									
		all	M1-M2	M3-M6			M4-M5				
		$n_1$									
RXO2 RXV2	802-806	1	1	0-749	0- $n_{1max}$	750-1250	1251-1750	1751- $n_{1max}$	750-1250	1251-1750	1751- $n_{1max}$
				1	1	1	1	1	1		
	808-814			0.95	0.85	0.7	0.85	0.75	0.6		
				1	0.9	0.75	0.7	0.8	0.65		
	816-820			0.85	0.75	0.6	0.7	0.65	0.5		
				0.9	0.8	0.65	0.75	0.7	0.55		
822-828	0.75	0.7	0.55	0.7	0.6	0.5					
	0.85	0.75	0.6	0.7	0.65	0.5					

$f_m$	ir	RX 800 Series									
		all	M1-M2	M3-M6			M4-M5				
		$n_1$									
RXO3 RXV3	802-806	1	1	0-749	0- $n_{1max}$	750-1250	1251-1750	1751- $n_{1max}$	750-1250	1251-1750	1751- $n_{1max}$
				1	1	1	1	1	1		
	808-814			0.95	0.85	0.7	0.9	0.8	0.65		
				1	1	0.8	1	0.9	0.75		
	816-820			0.9	0.8	0.65	0.85	0.75	0.6		
				1	0.9	0.75	0.95	0.85	0.7		
822-832	0.85	0.75	0.6	0.75	0.7	0.55					
	0.95	0.85	0.7	0.9	0.8	0.65					
RXO4	802-806	all	1	1	1	1	1	1	1	1	
	808-816				1	1	0.8	1	0.9	0.75	

N.B.  
I valori di  $n_{1max}$  sono riportati al punto 4

NOTE:  
 $n_{1max}$  values are listed at point 4

HINWEIS:  
Die Werte  $n_{1max}$  werden unter Punkt 4 angegeben.  
 $f_m=1$  - / falls  $n_1$  eine Zwangsschmierung erfordert

$f_m=1$  - nel caso in cui  $n_1$  richieda la lubrificazione forzata

1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

**fa**

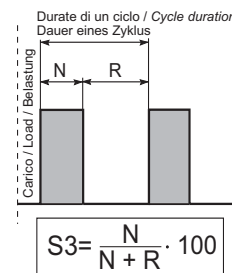
Fattore correttivo dell'altitudine  
*Altitude factor*  
 Korrekturwert der Höhe

<b>m</b>	0	750	1500	2250	3000
<b>fa</b>	1	0.95	0.90	0.85	0.81

**fd**

Fattore correttivo del tempo di lavoro  
*Operation time factor*  
 Korrekturwert der Betriebszeit

<b>S3%</b>	100	80	60	40	20
<b>fd</b>	1	1.05	1.15	1.35	1.8



**fp**

Fattore correttivo della temperatura ambiente  
*Ambient temperature factor*  
 Korrekturfaktor der Umgebungstemperatur

Temperatura ambiente <i>Ambient temperature</i> Umgebungstemperatur	50 °C	40 °C	30 °C	20 °C	10 °C	0 °C
<b>fp</b>	0.63	0.75	0.87	1	1.12	1.25

**ff**

Fattore di aerazione  
*Aeration factor*  
 Belüftungsfaktor

**RX 700 Series**

<b>ff</b>	1	Riduttore senza ventilazione forzata / <i>Non ventilated gearbox</i> / Nicht belüftetes Getriebe
-----------	---	--

Il fattore correttivo ff della potenza termica che tiene conto dell'effetto refrigerante della ventola assume in accordo con le norme AGMA 6010.E88 i valori riportati nella tabella. L'impiego è limitato alle velocità maggiori o uguali a 700 min<sup>-1</sup>.

*Cooling fan factors ff reported in table 8 are in accordance with AGMA 6010.E88 and can be used directly to adjust thermal power to reflect the use of a cooling fan. These factors must only be used for speeds equal to 700 rpm and higher.*

In Übereinstimmung mit den Normen AGMA 6010.E88 nimmt der Korrekturwert ff der thermischen Grenzleistung, der den Kühleffekt des Lüfters berücksichtigt, die in der Tabelle angegebenen Werte an. Der Einsatz beschränkt sich auf die Drehzahlen die 700 min<sup>-1</sup> betragen oder darüber liegen.

**RX 800 Series**

<b>ff</b>	Tipo <i>Type</i> Typ	Tipo ventola <i>Fan type</i> Lüfertyp	Note <i>Notes</i> Hinweise
1.7	<b>RXO                      RXV</b>	VE	—
2.1	<b>RXO</b>	VEMB VEMN	—

1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

**Pta** [kW]

Potenza termica addizionale  
Additional thermal power  
Thermische Zusatzgrenzleistung

Raffreddamento con scambiatore acqua-olio (Tacqua=15°C)  
Cooling by water-oil exchanger (Twater=15°C)  
Kühlung durch Wasser-/Ölaustauscher (TWasser=15°C)

RFX...		RXO-V 1	RXO-V 2	RXO-V 3
Size	Q <sub>min</sub>			
1	6	≤ 66	≤ 46	≤ 37
2	6	67 ÷ 108	47 ÷ 74	38 ÷ 59
3	16	109 ÷ 202	75 ÷ 139	60 ÷ 111
4	30	203 ÷ 542	140 ÷ 373	112 ÷ 298
5	80	543 ÷ 968	374 ÷ 666	299 ÷ 533
6	135	968 ÷ 1610	666 ÷ 1107	533 ÷ 886
7	200	1610 ÷ 2901	1107 ÷ 1995	886 ÷ 1596
8	200	2901 ÷ 3686	1995 ÷ 2536	1596 ÷ 2027

Raffreddamento con scambiatore aria-olio (Taria=20°C)  
Cooling by air-oil exchanger (Tair=20°C)  
Kühlung durch Luft-/Ölaustauscher (TLuft=20°C)

RFA...		RXO-V 1	RXO-V 2	RXO-V 3
Size	Q <sub>min</sub>			
1	6	≤ 149	≤ 103	≤ 82
2	13	150 ÷ 200	104 ÷ 138	83 ÷ 110
3-A 3-B	32	201 ÷ 392	139 ÷ 269	111 ÷ 215
4	112	393 ÷ 656	270 ÷ 451	216 ÷ 361
5	112	657 ÷ 984	452 ÷ 676	362 ÷ 541
6	160	985 ÷ 1235	677 ÷ 849	452 ÷ 679
7	160	1236 ÷ 1940	850 ÷ 1334	680 ÷ 1067

**fw**

Coefficiente relativo alla temperatura dell'acqua  
Water temperature factor  
Koeffizient bezüglich der Wassertemperatur

Twater	15°C	20° C	25° C	30° C
<b>fw</b>	1	0.85	0.7	0.6

**fc**

Coefficiente relativo alla temperatura dell'aria  
Air temperature factor  
Koeffizient bezüglich der Lufttemperatur

Tair	15° C	20° C	25° C	30° C	35° C	40° C
<b>fc</b>	1.12	1	0.88	0.75	0.65	0.5

Una volta selezionato lo scambiatore è necessario verificare se la quantità di olio del riduttore è sufficiente a garantire un corretto funzionamento del gruppo.

Pertanto deve essere verificata la relazione:

After selecting the cooling system it's necessary to check if the oil quantity is enough for making it work.

Therefore check the following formula:

Nach der Auswahl des Kühlsystems ist es nötig mit unten stehender Formel zu überprüfen, ob die Ölmenge für diese Arbeit ausreichend ist:

$$Q_{rid} \geq Q_{min} \times 1.2$$

Q<sub>rid</sub> - Quantità olio di riempimento del riduttore (vedere 1.8)

Q<sub>min</sub> - Quantità olio minima che deve avere il serbatoio olio per garantire il funzionamento del gruppo.

Qualora la relazione non fosse soddisfatta è necessario prevedere un serbatoio aggiuntivo

Q<sub>rid</sub> - Gearbox oil quantity (l) look at points 1.8

Q<sub>min</sub> - Minimum tank oil quantity to assure the cooling running.

If the formula is not satisfied, it will be necessary to add another oil tank.

Q<sub>rid</sub> - Ölfüllmenge des Getriebes siehe Punkt 1.8

Q<sub>min</sub> - Minimale Ölfüllung im Tank, um die Kühlung sicherzustellen.

Sollte die Relation nicht zufriedenstellend sein, muss ein Zusatztank vorgesehen werden.



**1.4 Verifiche**

**1.4 Verification**

**1.4 Überprüfungen**

**08** 8) Compatibilità esecuzione grafica e forma costruttiva.

8) *Ensure that shaft arrangement and design configuration are compatible.*

8) Kompatibilität der grafischen Ausführung und der Bauform.

Per ulteriori informazioni vedere - 1.7.

*For more details, please read - 1.7*

Sie können Weitere Informationen siehe - 1.7.

**09** 9) Condizioni di impiego:  
9.1 -  $t_a > 0\text{ }^\circ\text{C}$ : vedere i punti 1.8;  
9.2 -  $t_a < -10\text{ }^\circ\text{C}$ : contattare il nostro servizio tecnico-commerciale.

9) *Using conditions:*  
9.1 -  $t_a > 0\text{ }^\circ\text{C}$ : *look at points 1.8;*  
9.2 -  $t_a < -10\text{ }^\circ\text{C}$ : *contact our technical sales dept.*

9) Anwendungsbedingungen:  
9.1 -  $t_a > 0\text{ }^\circ\text{C}$ : siehe Punkt 1.8;  
9.2 -  $t_a < -10\text{ }^\circ\text{C}$ : bitte kontaktieren sie unsere technische Verkaufsabteilung.

**10** 10) Coppia di slittamento del calettatore

10) *Shrink disk slipping torque*

10) Schrumpfscheiben-Schlupfmoment

E' necessario che sia soddisfatta la seguente relazione:

*The following formula must be satisfied:*

Folgende Bedingung muss erfüllt sein:

$$M_{2s} > T_{2max}$$

Coppia Slittamento Slipping torques Rutsch- momente $M_{2s}$ [kNm]	RX 700 Series					RX 800 Series														
	704	708	712	716	720	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830
	0.34	0.78	1.52	2.5	8.3	4.6	8.3	12.0	20.2	23.0	31.7	42.3	61.5	86.0	138	240	320	415	612	788

$T_{2max}$  - Coppia Uscita Sovraccarico Applicazione

$T_{2max}$  - *Application overloaded output torque*

$T_{2max}$  - Maximalmoment bei Überlast

$M_{2s}$  - Coppia di slittamento calettatore

$M_{2s}$  - *Shrink disc slipping torque:*

$M_{2s}$  - Schrumpfscheiben-Schlupfmoment:

**11** 11) Coppie antiretro

11) *Back-stop device torque*

11) Rücklauf-Drehmomente

E' necessario che sia soddisfatta la seguente relazione:

*The following ratio must be met:*

*Folgendes Verhältnis muss gegeben sein*

$$T_{1a} > \left( \frac{T2r * 100}{RD * ir} \right)$$

RX 700 Series	RXO-V1														
704	ir			9.5	13.8	15.2	18.5	22.1	26.5	36.4	44.3	55.2	63.5		
	T1a			16.7	11.5	16.7	16.7	11.5	11.5	7	7	4.9	4.9		
708	ir	5.2	7.1	10.0	11.9	14.6	16.7	21.2	24.2	31.0	39.8	51.0	57.0	73.2	
	T1a	26.1	26.1	26.1	26.1	26.1	26.1	18.0	18.0	18.0	10.9	10.9	7.6	7.6	
712	ir	5.2	7.4	10.0	12.2	14.6	17.0	21.2	24.6	31.0	40.5	51.0	58.0	73.2	
	T1a	70.0	70.0	70.0	70.0	70.0	70.0	48.3	48.3	48.3	29.4	29.4	20.5	20.5	
716	ir	5.2	7.4	10.2	12.2	14.6	17.0	21.2	24.6	31.9	40.5	52.6	58.0	75.4	
	T1a	131.5	131.5	131.5	131.5	131.5	131.5	90.7	90.7	90.7	55.1	55.1	38.4	38.4	
720	ir	5.2	7.6	10.3	12.3	14.9		20.2	24.6	33.4	40.7	51.3	57.4	72.3	
	T1a	217.8	217.8	217.8	217.8	217.8		132.2	132.2	80.0	80.0	80.0	56.7	56.7	

1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

RX 700 Series		RXO-V2													
708	ir	A richiesta / On request / Auf Anfrage													
	T <sub>1a</sub>														
712	ir	60.8	74.5	98.4	125.2	142.6	168.1	202.5	234.7	259.9	296.1	304.1	372.7	424.6	571.0
	T <sub>1a</sub>	26.1	26.1	26.1	18.0	18.0	10.9	10.9	10.9	10.9	10.9	7.6	7.6	7.6	7.6
716	ir	61.9	74.5	100.1	125.2	145.0	177.7	206.0	238.7	267.6	310.2	342.3	383.8	444.8	561.2
	T <sub>1a</sub>	70.0	70.0	70.0	48.3	48.3	29.4	29.4	29.4	29.4	29.4	20.5	20.5	20.5	20.5
720	ir		46.0	54.9	66.9	79.5	102.5	125.0	159.5	205.7	250.5	315.6	371.6	452.5	569.4
	T <sub>1a</sub>		131.5	131.5	131.5	90.7	90.7	90.7	55.1	55.1	55.1	55.1	38.4	38.4	38.4

RX 800 Series		RXO1 - RXV1						
		T <sub>1a</sub>						
		i < 11	i < 12	i < 13	11,1 < i < 19,6	12,1 < i < 19,6	13,1 < i < 19,6	i > 19,7
802		—	462	—	—	307	—	219
804		—	462	—	—	307	—	219
806		—	517	—	—	344	—	245
808		937	—	—	601	—	—	429
810		—	1639	—	—	1090	—	777
812		—	1639	—	—	1090	—	777
814		—	2148	—	—	1427	—	1018
816		—	3395	—	—	2256	—	1609
818		—	—	4183	—	—	2870	1982
820		4107	—	—	2780	—	—	1982
822		A richiesta On request Auf anfrage						
824		A richiesta On request Auf anfrage						

RX 800 Series		RXO2 - RXV2						
		T <sub>1a</sub>						
		i < 47,5	i < 53	47,6 < i < 77	53,1 < i < 80	47,6 < i < 82	i > 77,1	i > 82,1
802		160	—	—	—	107	—	76
804		196	—	—	—	131	—	93
806		462	—	—	—	307	—	219
808		462	—	—	—	307	—	219
810		517	—	—	—	344	—	245
812		904	—	601	—	—	429	—
814		1639	—	1090	—	—	777	—
816		1639	—	1090	—	—	777	—
818		2148	—	1427	—	—	1018	—
820		3395	—	—	—	2256	—	1609
822		—	4183	—	2780	—	—	1982
824		4107	—	2780	—	—	—	1982
826		—	6891	—	4670	—	—	3287
828		A richiesta / On request / Auf anfrage						
830		A richiesta / On request / Auf anfrage						

T<sub>2r</sub> = Coppia uscita moto retrogrado;  
RD = Rendimento dinamico riduttore;  
ir = rapporto riduzione

T<sub>2r</sub> = output torque retrograde motion;  
RD = gearbox dynamic performance;  
ir = reduction ratio

T<sub>2r</sub> = Rückläufiges Abtriebsdrehmoment  
RD = Dynamischer Getriebewirkungsgrad  
ir = Untersetzungsverhältnis

T<sub>1a</sub> = Coppia limite in ingresso del dispositivo antiretro - [Nm].

T<sub>1a</sub> = income limit torque for back-stop device - [Nm].

T<sub>1a</sub> = Grenzantriebsmoment der Rücklaufsperr - [Nm].

RX 800 Series	RXO3 - RXV3						
	T <sub>1a</sub>						
	i < 240	i < 263	240,1 < i < 369	263 < i < 369	263 < i < 410	i > 369,1	i > 410,1
802	—	53	—	—	36	—	25
804	—	53	—	36	—	25	—
806	—	100	—	—	67	—	47
808	—	160	—	—	107	—	76
810	—	234	—	—	155	—	111
812	—	371	—	—	247	—	176
814	—	424	—	—	282	—	201
816	462	—	307	—	—	219	—
818	—	837	—	—	556	—	397
820	—	1339	—	—	890	—	634
822	A richiesta / On request / Auf anfrage						
824							
826							
828							
830							
832							

T<sub>2r</sub> = Coppia uscita moto retrogrado;  
RD = Rendimento dinamico riduttore;  
ir = rapporto riduzione

T<sub>1a</sub> = Coppia limite in ingresso del dispositivo antiretro - [Nm].

T<sub>2r</sub> = output torque retrograde motion;  
RD = gearbox dynamic performance;  
ir = reduction ratio

T<sub>1a</sub> = income limit torque for back-stop device - [Nm].

T<sub>2r</sub> = Rückläufiges Abtriebsdrehmoment  
RD = Dynamischer Getriebewirkungsgrad  
ir = Untersetzungsverhältnis

T<sub>1a</sub> = Grenzantriebsmoment der Rücklaufsperrung - [Nm].

1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

12) Verifica peso motore elettrico:

12) Verify of the electric motor weight:

12)Überprüfung des

**RX 700 Series**

Qualora la grandezza del motore elettrico installato sia maggiore della IEC 180 (peso 165 Kg) e qualora la posizione di montaggio del riduttore sia tale da porre il motore nelle posizioni 1-2-3 è necessario contattare il nostro servizio tecnico per verificare se l'installazione è idonea, considerando il peso del motore installato e il fattore di servizio dell'applicazione.

If the input electric motor is bigger than IEC 180 (weight 165 Kg) and the mounting position is 1-2-3, it will be necessary to contact our technical sales department to check the electric motor weight and the service factor of the installation.

Wenn der elektrische Antriebsmotor größer als IEC 180 (ca. 165 kg Gewicht) und in Position 1 bis 3 montiert ist, kontaktieren sie bitte unsere technische Verkaufsabteilung wegen Überprüfung von Gewicht und Servicefaktor.

P<sub>KG</sub> - peso motore elettrico

P<sub>KG</sub> - Electric motor weight

P<sub>KG</sub> - Gewicht E-Motor

13) Coppia frenatura-Motore Autofrenante

13) Braking torque - Brake motor

13) Bremsmoment – Bremsmotor

Nel caso di frenature T<sub>2max</sub> può essere considerata come quella parte della coppia decelerante (T<sub>2dec</sub>) che passa attraverso l'asse lento del riduttore:

For braking T<sub>2max</sub> may be considered as that portion of deceleration torque (T<sub>2dec</sub>) passing through the gear unit output (low speed) shaft:

Bei Bremsungen kann T<sub>2max</sub> als der Teil des Beschleunigungsmoments Abbremsmoment (T<sub>2dec</sub>), der durch die Abtriebsachse des Getriebes läuft, angesehen werden:

$$T_{2max} = T_{2dec} = \left( \left( \frac{T_{1f} \cdot i}{\eta} \right) - T_{2n} \right) \cdot \left( \frac{J}{J + \frac{J_0}{\eta}} \right) + T_{2n} \quad [Nm]$$

dove:  
J: momento d'inerzia della macchina e del riduttore ridotto all'asse motore (kgm<sup>2</sup>)  
J<sub>0</sub>: momento d'inerzia delle masse rotanti sull'asse motore (kgm<sup>2</sup>)  
T<sub>1f</sub>: coppia frenante dinamica (Nm)

Where:  
J: machine and gear unit inertial load reflected to motor shaft (kgm<sup>2</sup>)  
J<sub>0</sub>: inertial load of rotating parts at motor shaft (kgm<sup>2</sup>)  
T<sub>1f</sub>: dynamic braking torque (Nm)

Hier ist:  
J: An der Motorachse reduziertes Trägheitsmoment der Maschine und des Getriebes (kgm<sup>2</sup>)  
J<sub>0</sub>: Trägheitsmoment der an der Motorachse drehenden Massen (kgm<sup>2</sup>)  
T<sub>1f</sub>: dynamisches Bremsmoment (Nm)

Prima della messa in servizio del riduttore è necessario verificare la seguente relazione:

Before using the gearbox, it's necessary to verify the following formula:

Vor Verwendung des Motors ist nach unten stehender Formel sicherzustellen:

$$T_{2max} < 2 \times T_N$$

Qualora la condizione non sia rispettata è necessario provvedere alla regolazione della coppia di frenatura.

If the condition is not respected, it will be necessary to adjust the braking torque.

Wenn diese Bedingung nicht erreicht wird, ist es notwendig das Bremsmoment entsprechend einzustellen.



## 1.5 Stato di fornitura

### 1.5.1 Verniciatura e protezione - RX 700

I riduttori sono verniciati esternamente con smalto a polvere termoidurente blu RAL 5010, salvo disposizioni contrattuali diverse

La protezione è idonea a resistere a normali ambienti industriali anche esterni, e a consentire finiture ulteriori con vernici sintetiche.

Per maggiori informazioni relative allo stato di fornitura vedere la tabella seguente

#### Caratteristiche della Vernice

Le caratteristiche della vernice utilizzata sono le seguenti: polvere termoidurente a base di resine poliesteri, modificate con resine epossidiche.

A richiesta è possibile fornire:

- 1-Ciclo di verniciatura;
- 2-Le caratteristiche di spessore, durezza, resistenza alla corrosione;
- 3-Scheda tecnica della Polvere utilizzata.

Nel caso si prevedano condizioni ambientali particolarmente aggressive occorre adottare prodotti adeguati apposti con opportuno ciclo di verniciatura. In questi casi si suggerisce di concordare il ciclo in fase di ordine. (TYP0-TYP1-TYP2-TYP3-TYP4).

### 1.5.2 Protezione alla corrosione e protezione superficiale - RX 800

#### General information

GSM propone diverse soluzioni protettive opzionali per motori e riduttori che lavorano in speciali condizioni ambientali.

Le misure protettive sono costituite da:

- Protezione corrosiva e protezione superficiale per motori e riduttori;
- Colore Standard RAL 5010

#### 1.5.2.1 - Protezione Corrosiva

La protezione corrosiva è ottenuta con le seguenti specifiche come standard:

- Le targhette sono realizzate in acciaio inox;
- Applicazione di un prodotto anticorrosivo temporaneo per proteggere le superfici di accoppiamento delle flange e gli alberi uscita.

Nel caso di specifiche richieste è possibile applicare tutte le viti di fissaggio in acciaio inox.

### 1.5.2.2 - Verniciatura e protezione Superficiale

I riduttori preventivamente sabbiati vengono verniciati con vernice ad alto solido, internamente antiolio ed esternamente con fondo epossidico anticorrosivo di colore grigio o rosso ricoperto da finitura poliuretanica bicomponente di colore Blu RAL 5010 (TYP1).

La protezione ottenuta è idonea a resistere in ambienti mediamente corrosivi, industriali interni ed esterni e consente ulteriori finiture a scelta del cliente.

Nel caso si debbano prevedere impieghi in ambienti industriali più aggressivi o corrosivi o estremi o più genericamente di tipo marino, occorre adottare prodotti adeguati apposti con opportuno ciclo di verniciatura. In questi casi si suggerisce di concordare il ciclo in fase di ordine.

La GSM comunque propone già cicli di verniciatura speciali selezionati per ambienti di questo tipo (TYP2 - TYP3 - TYP4).

## 1.5 Scope of the supply

### 1.5.1 Painting and protection - RX 700

The gearboxes are painted on surface with powder thermosetting blue RAL 5010 top coating, if there are not different agreements.

*The protection is suitable to stand normal industrial environments, also outdoors, and allows additional synthetic paint finishes.*

*For further details about the supply conditions, please refer to the following table*

#### Paint features

*The features of the paint used are the following: thermosetting powder-coating based on polyester resins, modified with epoxy resins.*

*On request, we can supply:*

- 1-Painting cycle specs;
- 2-Specifications for thickness, hardness, resistance to corrosion;
- 3-Technical data sheet of the Powder coating used.

*In case of particularly aggressive weather condition it is necessary to paint the gearboxes with a special painting cycle. We suggest you to specify your requests while ordering our products. (TYP0-TYP1-TYP2-TYP3-TYP4).*

### 1.5.2 - Corrosion and surface protection - RX 800

#### General information

GSM offers different protective solutions for motors and gearboxes which work in special weather condition

The protective measures are:

- Corrosion and surface protection for motors and gearboxes;
- Standard color RAL 5010

#### 1.5.2.1 - Corrosion protection

The corrosion protection is the result of the following standard procedures:

- The name plates are made of inox steel;
- An anticorrosive temporary product is applied on the mechanized surfaces of flanges and output shafts

In case of special requests it is possible to use inox steel screws

### 1.5.2.2 - Painting and surface protection

Gearboxes, after being sand blasted, are painted with a specific paint, which has a double function. On the internal side it works as an anti-oil, while on the external side it works as a grey or red anticorrosive epoxy primer covered by a blue RAL 5010 (TYP 1) bi-component polyurethane finishing paint.

The above mentioned protection is suitable for internal and external industrial environments with corrosive effects on the average. It also gives to the customer the possibility to chose other finishing effects.

In case of use in aggressive or corrosive industrial or sea environments, it is necessary to use special products with the required painting cycle. We suggest you to specify these particular terms with our company.

GSM offers already special painting cycles, which have been created for these kind of environments (TYP2 - TYP3 - TYP 4).

## 1.5 Lieferzustand

### 1.15.1 Lackierung und schutz - RX 700

Die Getriebe sind außen mit wärmehärtenden blauen, RAL 5010, Lack lackiert, außer anderweitig lautende vertragliche Vereinbarungen.

Dieser Schutz ist für einen Einsatz in normalen industriellen, auch im Freien liegenden Umfeldern geeignet und erlaubt Überlackierungen mit Synthetiklack.

Weitere Informationen zum Lieferzustand können der folgenden Tabelle entnommen werden.

#### Eigenschaften der Lackierung

Der verwendete Lack weist folgende Eigenschaften auf: wärmehärtender Pulverlack auf Polyesterharzbasis mit Epoxidharzen modifiziert.

Auf Anfrage erhältlich:

- 1-Lackierungszyklus;
- 2-Stärke, Härte, Korrosionsfestigkeit;

3-Technisches Datenblatt des verwendeten Pulverlacks.

Bei besonders aggressiven Umweltbedingungen müssen hierfür geeignete Produkte mit den entsprechenden Lackierzyklen verwendet werden. In diesen Fällen wird vorgeschlagen, dass Sie den Zyklus in der Auftragsphase vereinbaren.(TYP0-TYP1-TYP2-TYP3-TYP4).

### 1.5.2 - Korrosionsschutz und Oberflächenschutz - RX 800

#### Allgemeine Information

GSM bietet optional verschiedene Schutzmöglichkeiten für Motoren und Getriebe an, die in besonderen Umweltbedingungen arbeiten

Die Schutzmaßnahmen bestehen aus:

- Korrosionsschutz und Oberflächenschutz für Motoren und Getriebe;
- Standardfarbe RAL 5010

#### 1.5.2.1 - Korrosionsschutz

Der Korrosionsschutz ist bei den folgenden Spezifikationen standardmäßig:

- Die Typenschilder sind aus Edelstahl;
- Anwendung eines temporären Antikorrosionsproduktes als Oberflächenschutz für die Flansch und Abtriebswellenverbindungen

Im Falle spezifischer Anfragen können alle Befestigungsschrauben aus Edelstahl verwendet werden.

### 1.5.2.2 - Lackierung und Oberflächenschutz

Die vorbeugend sandgestrahlten Getriebe werden mit Farbe mit hohem Feststoffgehalt lackiert, innen gegen das Öl und außen gegen Korrosion mit Epoxid in grauer oder roter Farbe. Und werden abschließend mit Bikomponentenpolyethan in der Farbe blau RAL 5010 (TYP 1) überzogen..

Der erreichte Schutz ist geeignet für Bereiche mit durchschnittlicher Korrosion, für den industriellen Innen- und Außeneinsatz geeignet und erlaubt eine zusätzliche Endbearbeitung gemäß Kundenwunsch.

Sollte der Einsatz in industriellen Bereichen erfolgen, die aggressiver oder korrosiver oder extremer oder allgemein den marinen Bereich betreffen, müssen hierfür geeignete Produkte mit den entsprechenden Lackierzyklen verwendet werden. In diesen Fällen wird vorgeschlagen zuzustimmen.

Die GSM schlägt hier jedoch bereits speziell ausgewählte Lackierzyklen für Bereiche dieser Art vor (TYP2 - TYP3 - TYP4).

1.5 Stato di fornitura

1.5 Scope of the supply

1.5 Lieferzustand

**RX 800 Series**

Protezione superficiale Surface protection	Numero di strati Permutation of layers	Spessore Coat thick nes	Adatto per Suitable for
<b>TYP 1</b> "STANDARD"	1x Primer 1x Two-component top coat	Circa/Approx. <b>120 micron</b> A Secco/Dry	1 - Impatto ambientale BASSO - (condizioni ambientali normali) Low enviroment impact (Normal ambient condition) 2 - Umidità relativa inferiore al 90% Relative humidity below 90 % 3 - Temperatura superficiale massima. 120 °C Surface temperature up to max. 120 °C 4 - Categoria di corrosività " <b>C3-M</b> " (DIN EN ISO 12,944-2) Corrosivity category " <b>C3-M</b> " (DIN EN ISO 12,944-2)
<b>TYP 2</b> Standard Rinforzato Standard Reinforced	1x Primer 1x Two-pack Intermediate 1x Two-pack top coat	Circa/Approx. <b>160 micron</b> A Secco/Dry	1 - Impatto ambientale MEDIO Medium environmental impact 2 - Umidità relativa massima 95 % Relative humidity max. 95 % 3-Temperatura superficiale massima 120 °C Surface temperature up to max. 120 °C 4 -Categoria di corrosività " <b>C4-M</b> " (DIN EN ISO 12,944-2) Corrosivity category " <b>C4-M</b> " (DIN EN ISO 12,944-2)
<b>TYP 3</b> Industriale Industrial	1x Primer 2x Two-pack Intermediate 1x Two-pack top coat	Circa/Approx. <b>240 micron</b> A Secco/Dry	1 - Impatto ambientale ALTO - Applicazione industriale High environmental impact - Industrial Application 2 - Umidità relativa massima 100 % Relative humidity max. 100 % 3-Temperatura superficiale massima 120 °C Surface temperature up to max. 120 °C 4 - Categoria di corrosività " <b>C5I-M</b> " (DIN EN ISO 12,944-2) Corrosivity category " <b>C5I-M</b> " (DIN EN ISO 12,944-2)
<b>TYP 4</b> Marino Marine	1x Zinc Primer 2x Two-pack Intermediate 2x Two-pack top coat	Circa/Approx. <b>320 micron</b> A Secco/Dry	1 - Alto impatto ambientale - Applicazione ambiente marino High environmental impact - Marine Application 2 - Umidità relativa massima 100 % Relative humidity max. 100 % 3-Temperatura superficiale massima 120 °C Surface temperature up to max. 120 °C 4 - Categoria di corrosività " <b>C5M-M</b> " (DIN EN ISO 12,944-2) Corrosivitycategory " <b>C5M-M</b> " (DIN EN ISO 12,944-2)

A richiesta é possibile fornire ciclo di verniciatura ,schede tecniche dei prodotti utilizzati e report di prova  
If requested, we can supply you with painting procedures, data sheets of the products which have been used and testing reports  
Auf Anfrage ist es möglich den Lackierzyklus, technische Leistungsblätter der benutzten Produkte und Testberichte zur Verfügung zu stellen

**OPT2 - Opzioni - Verniciatura**  
**Options - Painting and surface protection**  
**Optionen - Lackierung und Oberflächenschutz**

Serie Series Baureihe	Verniciatura Interna Inner painting Innenlackierung	Verniciatura Esterna Outer painting Außenlackierung	Piani lavorati Machined surfaces Bearbeitete Flächen	Alberi Shafts Wellen
		Tipo e Caratteristiche vernice Paint type and features Lacktyp und -eigenschaften	Verniciabile Can be painted Kann lackiert werden	
<b>TypSTM</b>				
<b>RX 700 Series</b>	Uguale a verniciatura esterna Same as outer painting Wie Außenlackierung	Verniciatura a Polvere RAL 5010 Powder coating RAL 5010 Pulverlackierung RAL 501	SI Dopo Grassatura e Carteggiatura e applicazione di un PRIMER Yes After Degreasing and sanding and/or application of a PRIMER Ja Nach Fettentfernung und Abschiff und/oder Auftrag eines PRIMER	Quando il materiale è la ghisa sono protetti con prodotto antiruggine. When material is cast iron, they are protected with rustproof oil. Falls aus Gusseisen mit Rostschutzöl geschützt
				Protetti con prodotto antiruggine. Protected with rustproof oil. Mit Rostschutzöl geschützt
<b>TYP 1</b>				
<b>RX 800 Series</b>	fondo epossidico anticorrosivo di colore grigio o rosso Grey or red anticorrosive epoxy primer Epoxidkorrosionsschutz in grauer oder roter Farbe	ricoperto da finitura poliuretanica bicomponente di colore Blu RAL 5010 (TYP1) Covered by a blue RAL 5010 (TYP 1) bi-component polyurethane finishing paint überzogen mit Bikomponentenpolyrethan in der Farbe blau RAL 5010 (TYP 1)	SI	Protetti con prodotto antiruggine. Protected by oxide protectant Mit Rostschutzpaste geschützt.
				Protetti con prodotto antiruggine Protected by oxide protectant Mit Rostschutzpaste geschützt.

**ATTENZIONE**  
In caso di verniciatura o asportazione del prodotto antiruggine si chiede di porre attenzione alla preventiva protezione:  
- Delle superfici lavorate, al fine di evitare che una eventuale verniciatura delle stesse pregiudichi il successivo accoppiamento.  
-Delle tenute e più in generale di ogni parte plastica e di gomma, al fine di non variarne le caratteristiche chimico fisiche pregiudicandone così l'efficienza.  
-Alla targa di identificazione per evitare la perdita di tracciabilità.  
-Al tappo sfiato ed al tappo di livello olio, al fine di evitarne l'occlusione.

**ATTENTION**  
If the product must be painted or cleaning off any antirust paint, protect the machined surfaces and oil seals/gaskets in order to prevent any damage. It is also necessary to protect the identification plate, the oil level plug (if fitted) and the hole in the breather plug (if fitted) against obstruction.

**ACHTUNG**  
Sollten die Produkte lackiert werden oder Abbau des Rostschutzmittels, muss darauf geachtet werden, dass die bearbeiteten und Dichtflächen dabei geschützt werden, so dass verhindert werden kann, dass die Lackierung die chemisch-physischen Eigenschaften verändert und die Wirkung der Öabdichtungen einschränkt. In der gleichen Weise und aus gleichem Grund müssen das Typenschild und die Öleinfüllschraube sowie die Bohrung der Entlüftungsschraube (wo vorhanden) geschützt werden.

**1.5 Stato di fornitura**

**1.5 Scope of the supply**

**1.5 Lieferzustand**

**1.5.3 MATERIALI COSTRUTTIVI**

**1.5.3 MATERIAL**

**1.5.3 KOSTRUKTIONSMATERIAL**

**1.5.3.1 Casse - Flange - Coperchi**

**1.5.3.1 Housings - Flanges - Covers**

**1.5.3.1 Gehäuse - Flanschen – Deckel**

Serie Series Baureihe	Per ulteriori informazioni vedere <b>1.6.5</b> For more details, please read <b>1.6.5</b> Sie können Weitere Informationen siehe <b>1.6.5</b>
RX 700 RX 800	

**1.5.3.2 Materiale degli anelli di tenuta**

**1.5.3.2 Materials of Seals**


**1.5.2.2 Dichtungstoffe**

Serie Series Baureihe	OPT Opzioni - Materiale degli anelli di tenuta Options - Materials of Seals Optionen - Dichtungstoffe	
	—  (Tenute STANDARD Oil Seals Standard Ölabdichtungen Standard)	.....  Opzioni - Disponibile Options Available Optionen - verfügbar
RX 700 RX 800	Per ulteriori informazioni vedere <b>SEZIONE U</b> For more details, please read <b>SECTION U</b> Sie können Weitere Informationen siehe <b>ABSCHNITT U</b>	

**1.5.4 Lubrificazione**

**1.5.4 Lubrication**

**1.5.4 Schmierung**

RX 700	OPT1 - Opzioni - Stato fornitura olio Options - Scope of the supply - Options - OIL Optionen - Lieferzustand - Optionen - Öl	
		Sigla ordine Designation order Bezeichnung Bestellung
	704	<b>INOIL</b>
	708	<b>OUTOIL</b>
	712	
	716	
720		

RX 800	OPT1 - Opzioni - Stato fornitura olio Options - Scope of the supply - Options - OIL Optionen - Lieferzustand - Optionen - Öl	
		Sigla ordine Designation order Bezeichnung Bestellung
	all sizes	<b>OUTOIL</b>

**1.5 Stato di fornitura**

**1.5 Scope of the supply**

**1.5 Lieferzustand**

**1.5.4 Lubrificazione**

**1.5.4 Lubrication**

**1.5.4 Schmierung**

**ATTENZIONE:**

Lo stato di fornitura è messo in evidenza con una targhetta adesiva posta sul riduttore.

Verificare la corrispondenza tra stato di fornitura e targhetta adesiva.

**CAUTION:**

*Gearbox state of supply is indicated on a nameplate applied on gearbox.*

*Ensure that nameplate data and state of supply correspond.*

**ACHTUNG:**

Der entsprechende Lieferzustand wird auf einem Aufkleber am Getriebe angegeben. Überprüfen Sie die Übereinstimmung zwischen effektivem Lieferzustand und Aufkleber.

OPT1 - Opzioni - Stato fornitura olio- Options - Scope of the supply - Options - OIL Optionen - Lieferzustand - Optionen - Öl				
Stato fornitura Scope of the supply Lieferzustand	Riduttore - Lubrificazione Gearbox - Lubrication Getriebe - Schmierung	Tipo Type Typ	NOTE Note Hinweis	Targhetta Nameplate Aufkleber
<b>OUTOIL</b>  Riduttore Privo di Lubrificante <i>Gearbox with no lubricant</i> Getriebe ohne Schmiermittel	Si consiglia l'uso di oli a base sintetica. Vedere a tale proposito le indicazioni riportate paragrafo 1.8.  The use of synthetic oil is recommended. see details in paragraph 1.8.  Der Einsatz von synthetischem Öl wird empfohlen. Siehe diesbezüglich die Hinweise im Abschnitt 1.8.		Se richiedi completi di lubrificante, verranno forniti con olio standard - "INOIL_STD"  If customer requests supply of gearbox with lubricant, we shall supply - "INOIL_STD"  Falls diese Getriebe mit Schmiermittelfüllung angefordert werden - "INOIL_STD"	 
<b>INOIL_STD</b>  Riduttore Completo di Lubrificante Standard STM <i>Gearbox with lubricant STM standard</i> Getriebe mit Standard Schmiermittel STM	RX700 <b>OMALA S4 WE 320</b>	OilGear_TYPE CLP PG Synthetic <b>PG</b>	—	 
	RX 800 <b>AGIP BLASIA 220</b>	OilGear_TYPE CLP Mineral		
<b>INOIL_Food</b>  Riduttore Completo di Lubrificante "ALIMENTARE" <i>Gearbox with lubricant "FOOD-TYPE"</i> Getriebe mit Schmiermittel "LEBENSMITTEL"	RX 700 - RX 800 <b>Klüberoil 4 UH1 N 320</b>	OilGear_TYPE CLP HCE Synthetic <b>HCE NSF H1</b>	—	 
<b>ASOIL</b>  Riduttore Completo di Lubrificante Speciale - a richiesta <i>Gearbox with Special lubricant - On request</i> Getriebe mit Sondern-Schmiermittel - Auf Anfrage	A richiesta On request Auf Anfrage	OilGear_TYPE CLP PG Synthetic <b>PG</b>	—	
		OilGear_TYPE CLP HC Synthetic <b>PAO</b>		
		OilGear_TYPE CLP Mineral		
		OilGear_TYPE CLP HCE Synthetic <b>HCE NSF H1</b>		
		Grease		

**Nota campo- ASOIL**

Nella targhetta sono riportate le seguenti informazioni:

- Code\_Plate;
- Sigla lubrificante;
- ISO VG;
- Type DIN;
- NSF;
- Altre prescrizioni.

**Note range-ASOIL**

The type plate contains the following information:

- Code\_Plate
- Lubricant type
- ISO VG
- Type DIN
- NSF
- other details

**Hinweis Bereich-ASOIL**

Auf dem Typenschild finden Sie folgende Informationen:

- Code\_Plate
- Schmiermitteltyp
- ISO VG
- Type DIN
- NSF
- andere Hinweise



### 1.5 Stato di fornitura

### 1.5 Scope of the supply

### 1.5 Lieferzustand

#### 1.5.4.2 - Lubricazione cuscinetti

#### 1.5.4.2 - Bearing lubrication

#### 1.5.4.2 - Schmierung der Abtriebslagerung

Pos. Mont. / Mntg. Pos. / Einbaulage M1- M5 - M6

RXO	M5	M6	$n_1$ [min <sup>-1</sup> ]	Grandezza / Size / Baugröße											
				802-810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXO3 RXV3			0 - $n_{1max}$	G						LFM3			LFM4		
RXO2 RXV2	M1	M5	M6	1751 - $n_{1max}$	G		LFM2		LFM2			LFM3			LFM4
				1000 - 1750	G				LFM2			LFM3			LFM4
				0 - 999	G					LFM2			LFM3		
RXO1 RXV1	M1	M5	M6	1751 - $n_{1max}$	G		LFM2		LFM2			LFM3			
				1000 - 1750	G				LFM2			LFM3			
				0 - 999	G					LFM2			LFM3		

Pos. Mont. / Mntg. Pos. / Einbaulage M3 - M4

	$n_1$ [min <sup>-1</sup> ]	Grandezza / Size / Baugröße												
		802-808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXO1 RXV1	1751 - $n_{1max}$	G		LFM1			LFM2							
	1000 - 1750	G		LFM1		LFM2								
	0 - 999	G		LFM1			LFM2							
RXO2 RXV2	1751 - $n_{1max}$	G		LFM1						LFM2				
	1000 - 1750	G		LFM1			LFM2							
	0 - 999	G		LFM1			LFM2						LFM3	
RXO3 RXV3	0 - $n_{1max}$	G		LFM1						LFM2			LFM3	

I valori di  $n_1$  max sono riportati nel paragrafo Verifiche, punto 4).

$n_1$  max values are listed at paragraph Verification, point 4).

Die Werte von  $n_1$  max werden im Paragraph "Kontrollen", Punkt 4, angegeben.

#### 1.5.4.2.1 - G - (grease)

Pertanto è stato predisposto un ingrassatore per provvedere all'opportuno ringrassaggio.

#### 1.5.4.2.1 - G - (grease)

To this end it is provided with a greaser.

#### 1.5.4.2.1 - G - (grease)

Daher wurde ein angemessener Schmiernippel für das Nachschmieren vorgesehen.

#### Le Caratteristiche tecniche generali del grasso utilizzato sono:

- Inspessente: base di Litio Complesso;
- NGLI: 2;
- Olio: HCE - con additivazione EP di viscosità minima ISO VG 220;
- Additivi: l'olio presente nel grasso deve avere caratteristiche di additivazione EP;

#### Following are the general technical features of the lubrication grease:

- Thickener: Complex Lithium-based;
- NGLI: 2;
- Oil: HCE with EP additives with minimum viscosity as per ISO VG 220;
- Additives: the oil in the grease must feature EP additive;

#### Allgemeine technische Eigenschaften des verwendeten Fetts:

- Verdickungsmittel: auf Lithiumkomplex;
- NGLI: 2;
- Öl: HCE mit Zusatz von EP mit Mindestviskosität gemäß ISO VG 220;
- Additive: das im Fett enthaltene Öl muss die Eigenschaften der EP Additivierung aufweisen;

#### SPECIFICHE E APPROVAZIONI DIN51502: KP-HCE-2 P-40

#### SPECIFICATIONS AND APPROVALS

#### SPEZIFIKATIONEN DIN51502: KP-HCE-2 P-40

#### 1.5.4.2.2 - LFM...: Motopompa (vedi sezione U accessori e opzioni).

#### 1.5.4.2.2 - LFM...: Motor pump (see Section U Accessories and Options).

#### 1.5.4.2.2 - LFM...: Motorpumpe (siehe Abschnitt U „Zubehör und Optionen“).



#### 1.5.5 Antiretro

Qualora sia presente un dispositivo antiretro una freccia ne evidenzia il senso di rotazione consentito.

#### 1.5.5 Back-stop device

In the event a back-stop device is provided, an arrow indicates its permitted direction of rotation.

#### 1.5.5 Rücklaufsperr

Sollte eine Rücklaufsperr vorhanden sein, wird die zulässige Drehrichtung durch einen Pfeil angegeben.

#### 1.6 Normative applicate

#### 1.6 Standards applied

#### 1.6 Angewendete Normen

#### 1.6.1 Specifiche prodotti non "ATEX"

#### 1.6.1 Specifications of non - "ATEX"

#### 1.6.1 Spezifikationen für produkte, die

I riduttori della GSM SpA sono organi meccanici destinati all'uso industriale e all'incorporazione in apparecchiature meccaniche più complesse. Dunque non vanno considerati macchine indipendenti per una predeterminata applicazione ai sensi 2006/42/CE, né tantomeno dispositivi di sicurezza.

#### products

GSM SpA gearboxes are mechanical devices for industrial use and incorporation in more complex machines. Consequently, they should not be considered neither self-standing machines for a pre-determined application according to 2006/42/CE nor safety devices.

nicht der "ATEX"-norm entsprechen  
Bei den Getrieben der GSM SpA handelt es sich um Mechanikorgane, die für den industriellen Einsatz und einen Einbau in komplexere Einrichtungen bestimmt sind. Sie werden deshalb weder unter dem Aspekt unabhängiger, für eine bestimmte Anwendung vorgesehener Maschinen im Sinne der 2006/42/CE, noch als Sicherheitsvorrichtungen berücksichtigt.

1.6 Normative applicate

1.6 Standards applied

1.6 Angewendete Normen

1.6.2 Specifiche prodotti "ATEX"

1.6.2 Specifications of "ATEX" products

1.6.2 Spezifikationen für "ATEX"-produkte

Campo applicabilità

La direttiva ATEX (2014/34/UE) si applica a prodotti elettrici e non elettrici destinati a essere introdotti e svolgere la loro funzione in atmosfera potenzialmente esplosiva. Le atmosfere potenzialmente esplosive vengono suddivise in gruppi e zone a seconda della probabilità di formazione. I prodotti GSM sono Conformi alla seguente classificazione:

Application field

ATEX set of provisions (2014/34/UE) is referred to electric and non-electric products which are used and run in a potentially explosive environment. The potentially explosive environments are divided into different groups and zones according to the probability of their formation. GSM products are in conformity with following classification:

Anwendungsbereich

Die ATEX-Richtlinie (2014/34/UE) wird bei elektrischen und nicht elektrischen Produkten angewendet, die dazu bestimmt sind, in potentiell explosionsfähigen Atmosphären eingesetzt und betrieben zu werden. Die potentiell explosionsfähigen Atmosphären werden in Abhängigkeit der Wahrscheinlichkeit in Gruppen und Zonen unterteilt. Die GSM-Produkte entsprechen der folgenden Klassifizierung:

Type Mark - standard									
Designation Type Mark	Material	Symbol Mark	Group	Category	Symbol Protection	Group Dangerous material	Temperature	Protection level EPL	Use limitation
Gb-4	GAS		II	2G	Exh	IIC	T4	Gb	-
Gb-5							T5*		
Gc-4			II	3G	Exh	IIC	T4	Gc	-
Gc-5							T5*		
Db-4	DUST		II	2D	Exh	IIIC	135 °C	Db	-
Db-5							100 °C*		
Dc-4			II	3D	Exh	IIIC	135 °C	Dc	-
Dc-5							100 °C**		
ACC5	Cooling unit		On request						
ACC6	Lubr. Grease		Lubrication with grease						
ACC7G	Level		On request						
ACC7H	heater		On request						
ACC7I1	Temperature		On request						
ACC7M2	Pressure		On request						

(\*) Classe di temperatura ATEX ottenibile a richiesta / ATEX temperature class on request / Auf Anfrage erhältliche ATEX-Temperaturklasse

Type Mark - with limitation						
Limitation	Material	Designation Type Marrk	Category	Group Dangerous material	Note	
Products Versions	Versions with compact motor	—	—	—	All versions are excluded from certification	
Accessory Option	Ventilation system And/Or Painting type: TYP3 - TYP4 *	GAS GAS	b_Gb-4 - b_Gb-5 b_Gc-4 - b_Gc-5	Standard	IIB	*For other type painting: Type Mark is Standard On request in available painting type for IIC: TYP3C & TYP4C
	Ventilation system	DUST DUST	b_Db-4-x - b_Db-5-x b_Dc-4-x - b_Dc-5-x			IIIB

Nel caso di Classe di temperatura T5 occorre verificare la potenza limite termico declassata;

In case of T5 Class of temperature the extreme down-graded thermic power should be checked.

Bei der Temperaturklasse T5 muss die zurückgestufte thermische Grenzleistung überprüft werden.

In tutti gli altri casi vale la potenza riportata a catalogo prevista per i singoli rapporti con fattore di servizio complessivo dell'applicazione pari a 1 e le considerazioni sul limite termico.

In all the other instances, the power indicated on the catalogue for the single ratios with overall application service factor equal to 1 and the considerations on temperature limits apply.

In den anderen Fällen gilt die im Katalog für die einzelnen Übersetzungsverhältnisse angegebene Leistung mit Betriebsfaktor einschließlich Applikation entsprechend 1 und die Berücksichtigungen im Hinblick auf die thermische Grenzleistung.

I prodotti del gruppo IID (atmosfera polverosa) vengono definiti dalla massima temperatura di superficie effettiva.

The products of the family IID (dust environment) are defined by the max effective surface temperature.

Die der Gruppe IID (Atmosphäre mit staubförmiger Belastung) angehörigen Produkte werden ihrer effektiven maximalen Oberflächentemperatur gemäß definiert.

La massima temperatura di superficie è determinata in normali condizioni di installazione e ambientali (-20°C e +40°C) e senza depositi di polvere sugli apparecchi. Qualunque scostamento da queste condizioni di riferimento può influenzare notevolmente lo smaltimento del calore e quindi la temperatura.

Max surface temperature is determined in standard installation and environmental conditions (-20°C and +40°C) and in absence of dust on product surface. Any other condition will modify the heat dissipation and consequently the temperature.

Die maximale Oberflächentemperatur wird in normalen Einbau- und Umgebungsbedingungen (-20°C und +40°C) und ohne auf den Vorrichtungen vorhandenen Staubablagerungen bestimmt. Jegliche Abweichung von diesen Bezugsbedingungen kann sich erheblich auf die Wärmeableitung bzw. auf die Betriebstemperatur auswirken.

1.6.3. COME SI APPLICA

Al momento di una richiesta di offerta per prodotto conforme a normativa ATEX 2014/34/UE occorre compilare la scheda acquisizione dati ([www.stmspa.com](http://www.stmspa.com)).

1.6.3. HOW IS IT APPLIED

In case of request of offer relating to any product in conformity with the provisions ATEX/2014/34/UE, the specifications paper should be filled in ([www.stmspa.com](http://www.stmspa.com)).

1.6.2. ANWENDUNGSWEISE

Bei einer Angebotsanfrage für der Richtlinie ATEX 2014/34/UE entsprechende Produkte muss das Datenerfassungsformular ([www.stmspa.com](http://www.stmspa.com)) ausgefüllt werden.

- Effettuare le verifiche come prima descritto.
- I riduttori certificati verranno consegnati con:
  - una seconda targhetta contenente i dati ATEX;
  - ove previsto un tappo sfiato, tappo sfiato con molla interna;
  - se rispondente alla classe di temperatura T4 e T5 verrà allegato un indicatore di temperatura (132 °C nel caso di T4 e 99°C rispettivamente per la T5)
  - Indicatore di temperatura : termometro a singolo rilevamento, una volta raggiunta la temperatura indicata si annerisce segnalando il raggiungimento di tale limite.

- Perform the inspections as described above. Certified reducers will be delivered with:
  - a second nameplate containing ATEX data;
  - a breather valve with internal spring, where a breather is needed;
  - if in accordance with classes of temperature T4 and T5, a temperature gauge will be included (132 °C in case of T4 and 99 °C in case of T5).
  - Temperature gauge: single-reading thermometer, it blackens once temperature is reached, pointing out the achievement of that limit.

- Dazu die zuvor beschriebenen Kontrollen vornehmen. Die zertifizierten Getriebe werden wie folgt ausgestattet geliefert:
  - mit einem zweiten Typenschild mit ATEX- Daten;
  - wo vorgesehen, mit einem Entlüftungs- verschluss, Entlüftungsverschluss mit interner Feder;
  - falls der Temperaturklasse T4 und T5 entsprechend, wird eine Temperaturanzeige vorgesehen (132 °C bei T4 und 99°C bei T5)
  - Temperaturanzeige: einzelnes Erfassungsthermometer - bei Erreichen der angegebenen Temperatur wechselt die Farbe zur Anzeige der erreichten Temperatur in Schwarz.



## 1.6 Normative applicate

### 1.6.4 UE Directive - marcatura CE- ISO9001

#### Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE

I motoriduttori, motorivii angolari, motovariatori e i motori elettrici GSM sono conformi alle prescrizioni della direttiva Bassa Tensione .

#### 2014/30/UE Compatibilità elettromagnetica

I motoriduttori, motoriviiangolari, motovariatori e i motori elettrici GSM sono conformi alle specifiche della direttiva di Compatibilità Elettromagnetica.

#### Direttiva Macchine 2006/42/CE

I motoriduttori, motoriviiangolari, motovariatori e i motori elettrici GSM non sono macchine ma organi da installare o assemblare nelle macchine.

#### Marchio CE, dichiarazione del fabbricante e dichiarazione di conformità.

I motoriduttori, motovariatori e i motori elettrici hanno il marchio CE.

Questo marchio indica la loro conformità alla direttiva Bassa Tensione e alla direttiva Compatibilità Elettromagnetica.

Su richiesta, GSM può fornire la dichiarazione di conformità dei prodotti e la dichiarazione del fabbricante secondo la direttiva macchine.

#### ISO 9001

I prodotti GSM sono realizzati all'interno di un sistema di qualità conforme allo standard ISO 9001. A tal fine su richiesta è possibile rilasciare copia del certificato.

### 1.6.5 Normative riferimento Progettazione e Fabbricazione

#### Ingranaggi

Gli ingranaggi cilindrici a dentatura elicoidale, sono rettificati sul profilo ad evolvente dopo cementazione, tempra e rinvenimento finale.

Gli ingranaggi conici a dentatura Gleason sono rodati, (o rettificati a seconda della grandezza del riduttore), dopo cementazione tempra e rinvenimento finale.

#### Cuscinetti

Tutti i cuscinetti sono del tipo a rulli conici o a rulli orientabili, di elevata qualità e dimensionati per garantire una lunga durata se lubrificati con il tipo di lubrificante previsto a catalogo.

#### Carcassa

La carcassa è ottenuta per fusione in GJL 250 UNI EN 1561 o in ghisa a grafite sferoidale UNI EN 1563 2004 fino alla grandezza 824-826.

Le grandezze in acciaio sono in S275J2 EN UNI 10025 composto elettrosaldato e disteso. I particolari accorgimenti adottati nel disegno della struttura permettono di ottenere un' elevata rigidità.

## 1.6 Standards applied

### 1.6.4 UE Directives-CE mark-ISO 9001

#### Directive 2014/35/UE Low VoltageGSM

geared motors, right angle drives with motor, motovariators and electric motors meet the specification of the low voltage directive.

#### 2014/30/UE Electromagnetic Compatibility

GSM geared motors, right angle drives with motor, motovariators and electric motors correspond to the specifications of the EMC directive.

#### Machinery Directive 2006/42/CE

GSM geared motors, right angle drives with motor, motovariators and electric motors are not standalone machines, they are exclusively for installation into a machine or for assembly on a machine.

#### CE Mark, Conformity Declarations and Manufacturer's Declaration.

GSM geared motors, right angle drives with motor, motovariators and electric motors carry the CE Mark.

It indicates conformity to the low voltage directive and to electromagnetic compatibility directive.

On request GSM supplies both the conformity declarations and the manufacturer's declaration according to the machine directive.

#### ISO 9001

GSM products have been designed and manufactured according to ISO 9001 quality system standard.  
On request a copy of the certification can be issued.

### 1.6.5 Standards applied

#### Gearing

Helical gear sets are first case hardened, hardened and tempered and finally their involute profile is ground.

Gleason bevel gear sets are first case hardened, hardened and tempered and finally broken in (or ground, depending on gear unit size).

#### Bearings

All bearings are high quality taper or self-aligning roller bearings suitably sized to ensure long service life provided the approved lubricants indicated in this catalogue are used.

#### Casing

Casings up to size 824-826 are cast from GJL 250 UNI EN 1561 cast iron or from Spheroidal cast iron.

Sizes use casings fabricated from electrically welded stress relieved S275J2 steel EN UNI 10025.

Casing design incorporates special arrangements to provide superior rigidity.

## 1.6 Angewendete Normen

### 1.6.4 UE-Richtlinien - CE-Zeichen - ISO9001

#### Niederspannungsrichtlinie. 2014/35/UE

Die Getriebemotoren, Winkelgetriebe, Verstellgetriebe und Elektromotoren der GSM entsprechen den Vorschriften der Niederspannungsrichtlinie.

#### 2014/30/UE Elektromagnetische Verträglichkeit

Die Getriebemotoren, Winkelgetriebe, Verstellgetriebe und Elektromotoren der GSM entsprechen den Vorschriften der Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit.

#### Maschinenrichtlinie 2006/42/CE

Die Getriebemotoren, Winkelgetriebe, Verstellgetriebe und Elektromotoren der GSM sind keine Maschinen sondern Organe, die in Maschinen eingebaut oder an diesen montiert werden.

#### CE-Zeichen, Hersteller- und Konformitätserklärung

Die Getriebemotoren, Verstellgetriebe und Elektromotoren tragen das CE-Zeichen.

Dieses Zeichen weist auf ihre Konformität mit der Niederspannungsrichtlinie und der Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit hin.

Auf Anfrage kann die GSM die Konformitätserklärung und die Herstellererklärung gemäß Maschinenrichtlinie zu den Produkten liefern.

#### ISO 9001

Die GSM-Produkte werden in einem Qualitätssystem gemäß dem Standard ISO 9001 realisiert. Auf Anfrage kann daher eine Kopie der Zertifizierung geliefert werden.

### 1.6.5 Bezugsnormen Entwicklung und Produktion

#### Zahnräder

Das Evolventenprofil der Stirnrädergetriebe mit Schrägverzahnung wird nach dem Einsatzhärten, dem Abschrecken und dem Anlassen entsprechend geschliffen.

Die Kegelhäuseräder mit Gleason-Verzahnung sind bereits eingelaufen (oder in Abhängigkeit der Getriebegröße geschliffen), dies erfolgt nach dem Einsatzhärten, Abschrecken und Anlassen.

#### Lager

Bei allen Lagern handelt es sich um hochqualitative Kegelrollenlager mit orientierungsfähigen Rollen und in Maßen, die so ausgelegt sind, dass sie bei Einsatz der gemäß Katalogangaben vorgesehenen Schmiermittel eine lange Lebensdauer garantieren.

#### Gehäuse

Die Gehäuse der Getriebe bis Baugröße 824-826 werden im Gussverfahren aus GJL 250 UNI EN 1561 oder Sphäroguss UNI EN 1563 2004 gewonnen.

Die Baugrößen von Stahl werden aus elektroverschweißtem und entspanntem S275J2 EN UNI 10025 realisiert.

Die besonderen beim Entwurf der Struktur berücksichtigten Vorkehrungen verleihen ihr eine besondere Steifheit.

## 1.6 Normative applicate

### Alberi

**RX 700** - Gli alberi lenti sono verificati a flesso-torsione con elevato coefficiente di sicurezza.

Linguette secondo UNI 6604-69, DIN 6885 BI.

**RX 800** - Gli alberi lenti sono verificati a flesso-torsione con elevato coefficiente di sicurezza. Le estremità d'albero cilindriche sono secondo UNI 6397-68, DIN 748, NF E 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775-69, escluso corrispondenza R-S, con foro filettato in testa secondo DIN 1414. Linguette secondo UNI 6604-69, DIN 6885 BI, 1-68, NF E 27.656 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773-69 escluso corrispondenza I.

Tutti i prodotti della GSM sono progettati nel rispetto delle seguenti normative:

### Calcolo degli ingranaggi e cuscinetti

ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991

La capacità di carico é stata calcolata a pressione superficiale e a rottura secondo la normativa ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991 ( a richiesta sono possibili verifiche secondo le norme AGMA 2001-C95 e AGMA 2003).

BS 721

Calcolo della capacità di carico delle viti e delle corone elicoidali.

ISO 281

Calcolo della durata a fatica dei cuscinetti volventi.

### Alberi

DIN 743

Calcolo della durata a fatica degli alberi

### Materiali

EN 10084

Acciaio da cementazione per ingranaggi e viti senza fine.

EN 10083

Acciaio da bonifica per alberi.

EN UNI 10025

Acciaio - Casse

UNI EN 1982 - UNI 5274

Bronzo per corone elicoidali.

UNI EN 1706

Alluminio e leghe di Alluminio

UNI EN 1561

Fusioni in ghisa grigia.

UNI EN 1563 2004

Getti di ghisa a grafite sferoidale

UNI 3097

Acciaio per cuscinetti per piste rotolamento.

## 1.6 Standards applied

### Shafts

**RX 700** - Output shafts are calculations incorporate a high safety factor and are validated by bending and torsional stress analyses.

Keys are in accordance with UNI 6604-69, DIN 6885 BI.

**RX 800** - Output shafts are calculations incorporate a high safety factor and are validated by bending and torsional stress analyses. Cylindrical shaft ends are in accordance with UNI 6397-68, DIN 748, NF E 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775-69, excluding section R-S, with centre tapped hole at shaft end to DIN 1414. Keys are in accordance with UNI 6604-69, DIN 6885 BI, 1-68, NF E27.656 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773-69 excluding section I.

All GSM products are designed following these standards:

### Calculation of gearboxes and bearings

ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991

The load capacity of gear sets is calculated at contact and root bending stress in accordance with standard ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991

(gears can be rated to AGMA 2001-C95 and AGMA 2003 on request).

BS 721:

Calculation of load capacity for worm gearing.

ISO 281:

Rolling bearings — Dynamic load ratings and rating life

### Shafts

DIN743

Shafts — Dynamic load ratings and rating life

### Materials

EN 10084

Case hardening steels for gears and worms

EN 10083

Quenched and Tempered Steels for shafts

EN UNI 10025

Steel - Casing

UNI EN 1982 - UNI 5274

Copper for helical worm-gears

UNI EN 1706

Aluminium alloy

UNI EN 1561

Grey iron casting

UNI EN 1563 2004

Spheroidal cast iron

UNI 3097

Ball and roller bearing steel

## 1.6 Angewendete Normen

### Wellen

**RX 700** - Die Abtriebswellen werden unter Berücksichtigung eines hohen Sicherheitskoeffizienten auf Biegung-Windung getestet.

Die Federkeile entsprechen UNI 6604-69, DIN 6885 BI.

**RX 800** - Die Abtriebswellen werden unter Berücksichtigung eines hohen Sicherheitskoeffizienten auf Biegung-Windung getestet.

Die Enden der zylindrischen Wellen entsprechen den Normen UNI 6397-68, DIN 748, NF E 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775-69, ausgenommen Zuordnung R-S, mit Gewindebohrung in der Wellenspitze DIN 1414. Die Federkeile entsprechen UNI 6604-69, DIN 6885 BI, 1-68, NF E 27.656 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773-69, ausgenommen Zuordnung I.

Alle Produkte der GSM werden unter Einhaltung folgender Normen entwickelt:

### Berechnung der Zahnräder und Lager

ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991

Die Belastbarkeit wurde auf Oberflächendruck und Bruch der Richtlinie ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991 - gemäß berechnet (auf Anfrage können Überprüfungen den Normen AGMA 2001-C95 und AGMA 2003 gemäß vorgenommen werden).

BS 721

Berechnung der Belastungsfähigkeit der Schnecken und Schrägzahnräder.

ISO 281

Berechnung der Belastungsdauer der Wälzlager.

### Wellen

DIN743

Berechnung der Belastungsdauer der Wellen.

### Material

EN 10084

Einsatzstahl für Zahnräder und Schnecken.

EN 10083

Vergütungsstahl für Wellen.

EN UNI 10025

Stahl - Gehäuse

UNI EN 1982 - UNI 5274

Bronze für Schrägzahnräder

UNI EN 1706

Aluminium und Aluminiumlegierungen

UNI EN 1561

Grauguss-Legierungen

UNI EN 1563 2004

Sphäroguss

UNI 3097

Stahl für Lagergleitbahnen

# RXO 700 - Series

**CODE:** Example of Order

- - **RX** **O** **1** **704** **C1**

**BASIC\_CODE\_GEARBOX**

Gearbox coding parameters - BASIC

CODE-R

Certification	Marking Gearbox	Maschine	Centerline Orientation	N° of reductions	Size	Shaft arrangement
01 CERR	02 MARR	03 M	04 CO	05 NOR	06 SIZE	07 SA

**WEB:** Reference Designation

ATEX

- Gb-4
- Gb-5
- Db-4
- Db-5
- Gc-4
- Gc-5
- Dc-4
- Dc-5

OPT2

- b-Gb-4
- b-Gb-5

TYP3

- b-Gc-4

TYP4

- b-Gc-5

**RX**

**O**

1 2

704

708

712

716

720

V	V	V	V	<b>ABUS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A</li> <li>B</li> <li>ABU</li> <li>AS</li> <li>BS</li> <li>ABUS</li> </ul>	
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>ABU</b>	<b>AS</b>	<b>BS</b>		
<b>C1</b>	<b>C2</b>					<ul style="list-style-type: none"> <li>C1</li> <li>C2</li> </ul>
<b>C1S</b>	<b>C2S</b>					<ul style="list-style-type: none"> <li>C1S</li> <li>C2S</li> </ul>
<b>C1D</b>	<b>C2D</b>	<b>RXO1</b>	<b>RXV1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>C1D</li> <li>C2D</li> </ul>		

**700 Series**

# RXO 700 - Series

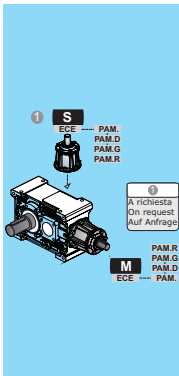
**9.5** **PAM** **63** **G** **-** **-** **-** **-** **C** **-** **M1**

**BASIC\_CODE\_GEARBOX**

**Gearbox coding parameters - BASIC**

**CODE-R**

Reduction ratio	Input Version Main	Input Shaft Main	IEC type and Input Shaft Main	Input Version Secondary	Input Shaft Secondary	IEC type and Input Shaft Secondary	Backstop	Output Shaft	Mounting position output Flange	Mounting positions
08 IR	09 IVM	10 ISM	11 IECTM	12 IVS	13 ISS	14 IECTS	15 BSTOP	16 OS	17 MPOF	18 MP



**M Main**

ECE

PAM.D

PAM.G R

PAM.

**S Secondary**

ECE PAM.G R PAM.D PAM.

ECE PAM.G R PAM.D PAM.

ECE PAM.G R PAM.D PAM.

M1  
M2  
M3  
M4  
M5  
M6

-

Fs

Fd

2F

C1D-C2D

C1S-C2S

**Left**

AS BS ABUS C1 C2 C1D C2D C1S C2S

**Right**

AS BS ABUS C1 C2 C1D C2D C1S C2S

ARSB

ARSN

ARDB

ARDN

N

D

FD

G

UB

B Not supplied

CD



# RXV 700 - Series

**CODE:** Example of Order

- - **RX V** **1** **704** **C1**

**BASIC\_CODE\_GEARBOX**

Gearbox coding parameters - BASIC

CODE-R

Certification	Marking Gearbox	Maschine	Centerline Orientation	N° of reductions	Size	Shaft arrangement
01 CERR	02 MARR	03 M	04 CO	05 NOR	06 SIZE	07 SA

**WEB:** Reference Designation

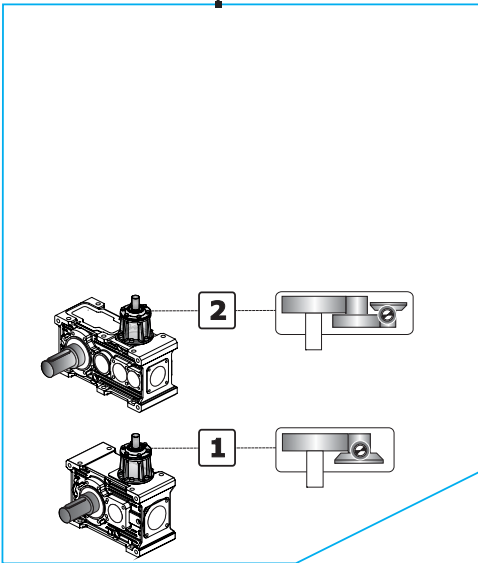
ATEX

- Gb-4
- Gb-5
- Db-4
- Db-5
- Gc-4
- Gc-5
- Dc-4
- Dc-5

OPT2 b-Gb-4

TYP3 b-Gc-4

TYP4 b-Gc-5



704

708

712

716

720

V	V	V	V	V	<b>ABUS</b>
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>ABU</b>	<b>AS</b>	<b>BS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>A</b></li> <li><b>B</b></li> <li><b>ABU</b></li> <li><b>AS</b></li> <li><b>BS</b></li> <li><b>ABUS</b></li> </ul>
<b>C1</b>	<b>C2</b>				<ul style="list-style-type: none"> <li><b>C1</b></li> <li><b>C2</b></li> </ul>
<b>C1S</b>	<b>C2S</b>				<ul style="list-style-type: none"> <li><b>C1S</b></li> <li><b>C2S</b></li> </ul>
<b>C1D</b>	<b>C2D</b>	<b>RX01</b>	<b>RXV1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>C1D</b></li> <li><b>C2D</b></li> </ul>	

**700 Series**

**RXV 700 - Series**

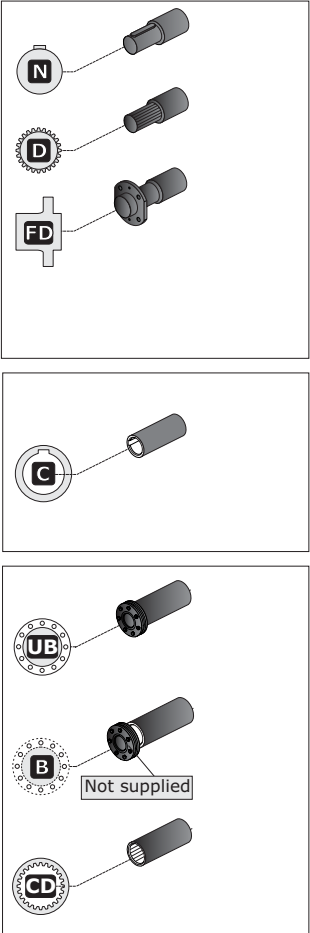
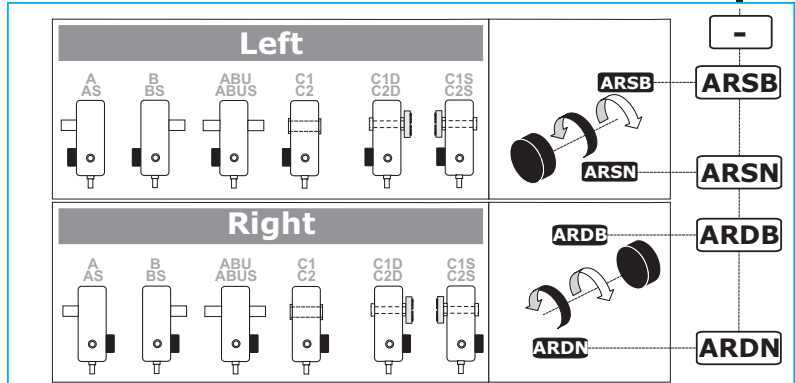
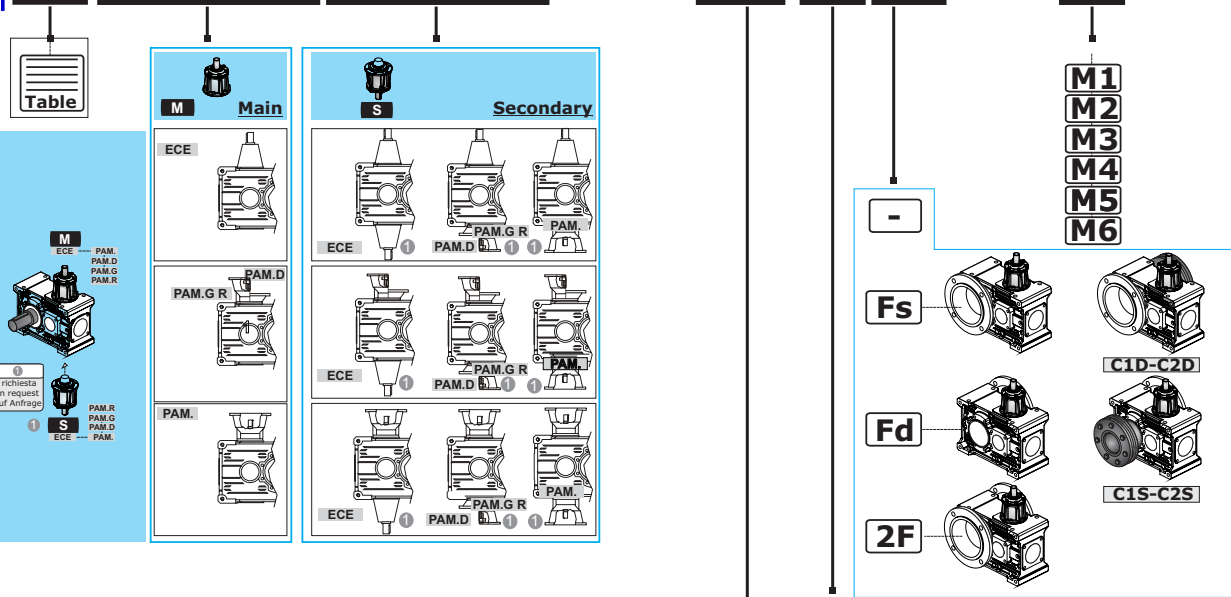
**9.5 PAM 63 G - - - - C - M1**

**BASIC\_CODE\_GEARBOX**

**Gearbox coding parameters - BASIC**

**CODE-R**

Reduction ratio	Input Version Main	Input Shaft Main	IEC type and Input Shaft Main	Input Version Secondary	Input Shaft Secondary	IEC type and Input Shaft Secondary	Backstop	Output Shaft	Mounting position output Flange	Mounting positions
08 IR	09 IVM	10 ISM	11 IECTM	12 IVS	13 ISS	14 IECTS	15 BSTOP	16 OS	17 MPOF	18 MP





# RXO 800 - Series

**CODE:** Example of Order: - - **RX** **O** **2** **802** **C1**

**BASIC\_CODE\_GEARBOX**

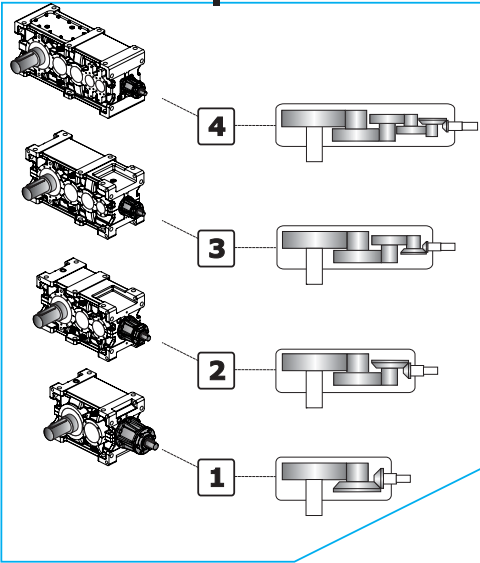
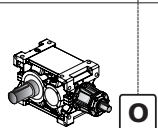
Gearbox coding parameters - BASIC

CODE-R

Certification	Marking Gearbox	Maschine	Centerline Orientation	N° of reductions	Size	Shaft arrangement
01	02	03	04	05	06	07
CERR	MARR	M	CO	NOR	SIZE	SA

**WEB:** Reference Designation

- 
- 
- ATEX
- Gb-4
- Gb-5
- Db-4
- Db-5
- Gc-4
- Gc-5
- Dc-4
- Dc-5



802  
---  
832

- CF
- V.

- OPT2 b-Gb-4
- b-Gb-5
- TYP3 b-Gc-4
- TYP4 b-Gc-5
- b-Db-4-x
- b-Db-5-x
- b-Dc-4-x
- b-Dc-5-x

				<b>ABUS</b>		<b>A</b> <b>B</b> <b>ABU</b> <b>AS</b> <b>BS</b> <b>ABUS</b>
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>ABU</b>	<b>AS</b>	<b>BS</b>	<b>C1</b> <b>C2</b>	
<b>C1</b>	<b>C2</b>					
<b>C1S</b>	<b>C2S</b>				<b>C1S</b> <b>C2S</b>	
<b>C1D</b>	<b>C2D</b>					
				<b>RX01</b>	<b>RXV1</b>	<b>C1D</b> <b>C2D</b>
<b>800 Series</b>						

**RXO 800 - Series**

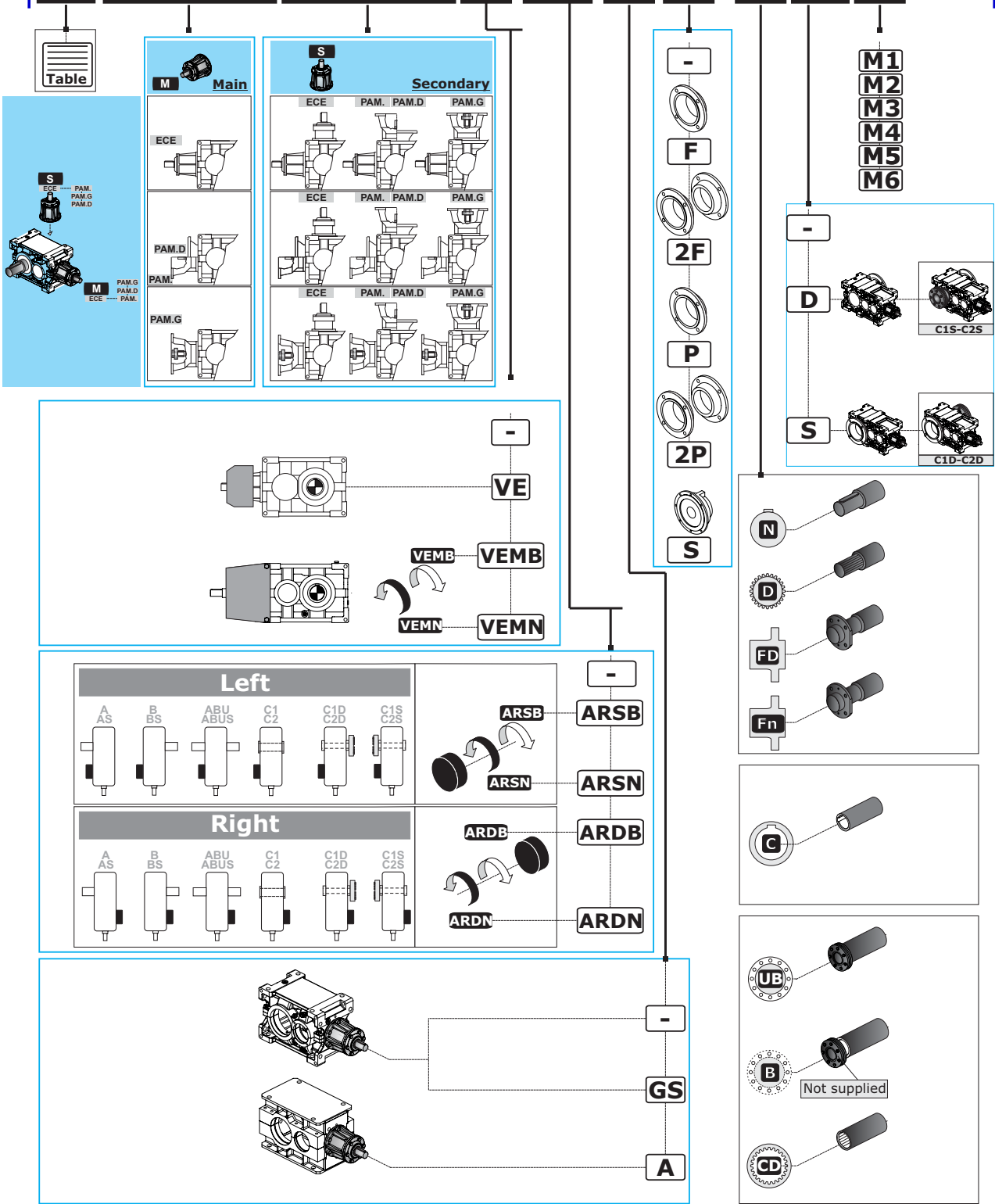
**24.9 PAM 160 G ECE - - - - A - C - M1**

**BASIC\_CODE\_GEARBOX**

**Gearbox coding parameters - BASIC**

**CODE-R**

Reduction ratio	Input Version Main	Input Shaft Main	IEC type and Input Shaft Main	Input Version Secondary	Input Shaft Secondary	IEC type and Input Shaft Secondary	Cooling fans	Backstop	Housing material	Output flange	Output Shaft	Mounting position output Flange	Mounting positions
08 IR	09 IVM	10 ISM	11 IECTM	12 IVS	13 ISS	14 IECTS	15 CF	16 BSTOP	17 CM	18 OF	19 OS	20 MPOF	21 MP



# RXV 800 - Series

**CODE:** Example of Order

- - **RX V** **2** **802** **C1**

**BASIC\_CODE\_GEARBOX**

Gearbox coding parameters - BASIC

CODE-R

Certification	Marking Gearbox	Maschine	Centerline Orientation	N° of reductions	Size	Shaft arrangement
01 <b>CERR</b>	02 <b>MARR</b>	03 <b>M</b>	04 <b>CO</b>	05 <b>NOR</b>	06 <b>SIZE</b>	07 <b>SA</b>

**WEB:** Reference Designation

ATEX

- Gb-4
- Gb-5
- Db-4
- Db-5
- Gc-4
- Gc-5
- Dc-4
- Dc-5

RX

RX-V-800-G

802  
---  
832

**CF**

V.

**OPT2** b-Gb-4

b-Gb-5

**TYP3** b-Gc-4

**TYP4** b-Gc-5

b-Db-4-x

b-Db-5-x

b-Dc-4-x

b-Dc-5-x

V

				<b>ABUS</b> 
<b>A</b> 	<b>B</b> 	<b>ABU</b> 	<b>AS</b> 	<b>BS</b> 
<b>C1</b> 	<b>C2</b> 			
<b>C1S</b> 	<b>C2S</b> 			
<b>C1D</b> 	<b>C2D</b> 	<b>RX01</b> 	<b>RXV1</b> 	

800 Series

- A**
- B**
- ABU**
- AS**
- BS**
- ABUS**

- C1**
- C2**

- C1S**
- C2S**

- C1D**
- C2D**

**RXV 800 - Series**

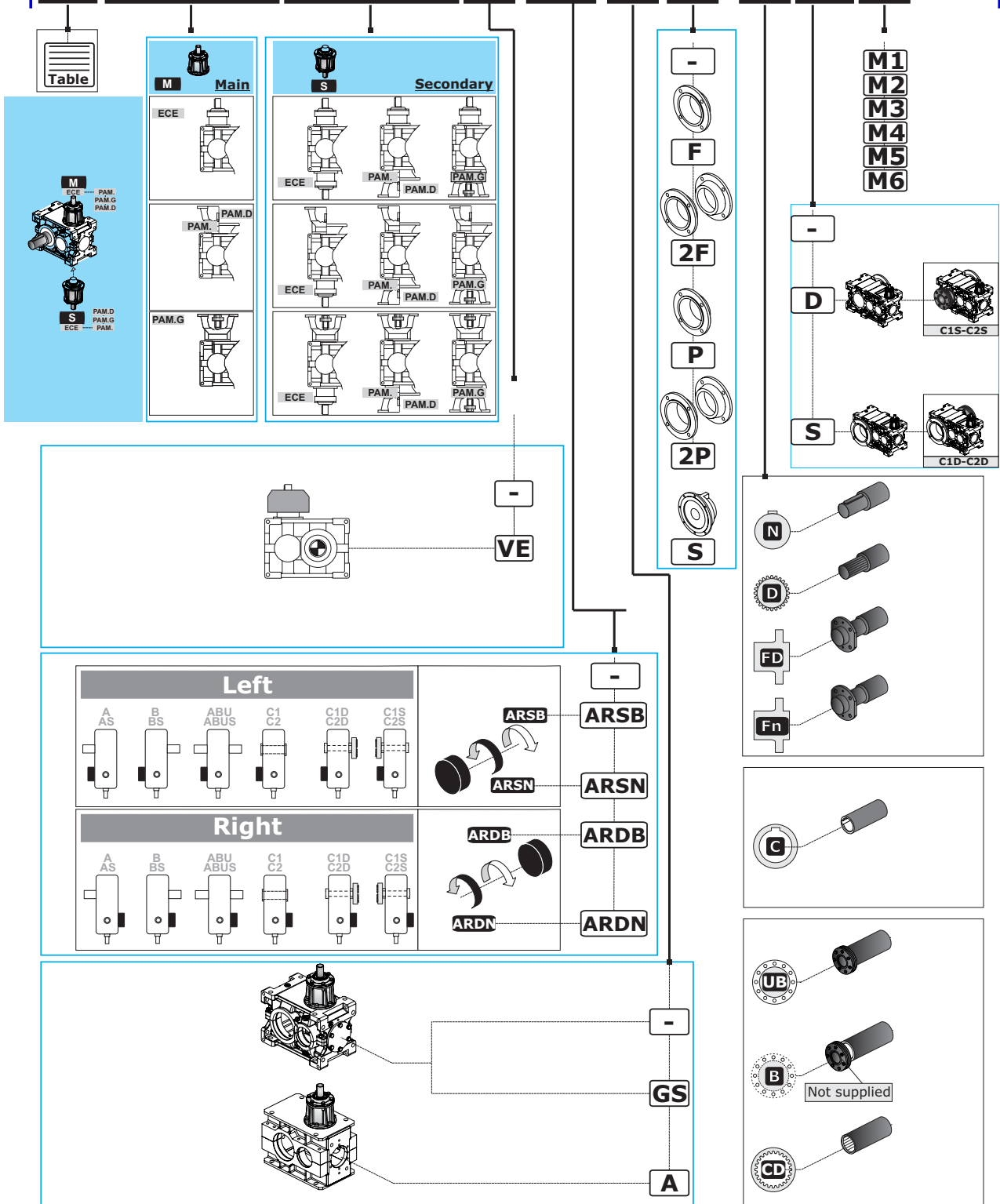
**24.9 PAM 160 G ECE - - - - A - C - M1**

**BASIC\_CODE\_GEARBOX**

**Gearbox coding parameters - BASIC**

**CODE-R**

Reduction ratio	Input Version Main	Input Shaft Main	IEC type and Input Shaft Main	Input Version Secondary	Input Shaft Secondary	IEC type and Input Shaft Secondary	Cooling fans	Backstop	Housing material	Output flange	Output Shaft	Mounting position output Flange	Mounting positions
08 IR	09 IVM	10 ISM	11 IECTM	12 IVS	13 ISS	14 IECTS	15 CF	16 BSTOP	17 CM	18 OF	19 OS	20 MPOF	21 MP



1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

M - Macchina

M - Maschine

M - Getriebe

**RX**

CO - Posizione Assi

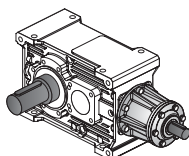
CO - Centerline Orientation

CO - Bauform getriebestufen

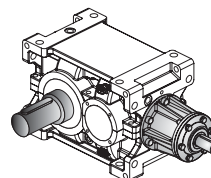
**RX 700 Series**

**RX 800 Series**

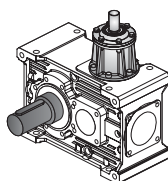
O



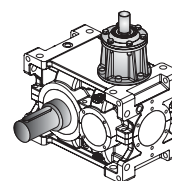
O



V



V



NOR - N° Stadi

NOR - N° of reductions

NOR - N° Anzahl der stufen

	RXO-RXV	RXO-RXV	RXO-RXV	RXO
<b>RX 700</b>	1	2	—	—
<b>RX 800</b>	1	2	3	4

SIZE - Grandezza

SIZE - Size

SIZE - Größe

	RX 700 Series					RX 800 Series																	
	704	708	712	716	720	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832		
RXO1																							
RXV1																							
RXO2	—																						
RXV2																							
RXO3																							
RXV3																							
RXO4																							
RXV4																							

SA - Esecuzione grafica

SA - Shaft arrangement

SA - Grafische Ausführung

05 - SA			
A	B	ABU	
AS	BS	ABUS	
C1	C2		
C1D	C1S		
C2D	C2S		

IR - Rapporto di riduzione

IR - Reduction ratio

IR - Übersetzungsverhältnis

(Vedi prestazioni). Tutti i valori dei rapporti sono approssimati. Per applicazioni dove necessita il valore esatto consultare il ns. servizio tecnico.

(See ratings). Ratios are approximate values. If you need exact values for a specific application, please contact our Engineering.

(Siehe "Leistungen"). Bei allen Werten der Übersetzungen handelt es sich um approximative Wertangaben. Bei Applikationen, bei denen die exakte Wertangabe erforderlich ist, muss unser Technischer Kundendienst konsultiert werden.

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

SA - Esecuzione grafica

SA - Shaft arrangement

SA - Grafische Ausführung

**RXO-V 1**  
700

				<p><b>ABUS</b></p>
 <b>A</b>	 <b>B</b>	 <b>ABU</b>	 <b>AS</b>	 <b>BS</b>
 <b>C1</b>	 <b>C2</b>			
 <b>C1S</b>	 <b>C2S</b>			
 <b>C1D</b>	 <b>C2D</b>			
		 <b>RXO1</b>	 <b>RXV1</b>	
<b>700 Series</b>				

**N**

**D**

**FD**

**C**

**UB**

**B** Not supplied

**CD**

**RXO-V 1**  
800

				<p><b>ABUS</b></p>
 <b>A</b>	 <b>B</b>	 <b>ABU</b>	 <b>AS</b>	 <b>BS</b>
 <b>C1</b>	 <b>C2</b>			
 <b>C1S</b>	 <b>C2S</b>			
 <b>C1D</b>	 <b>C2D</b>			
		 <b>RXO1</b>	 <b>RXV1</b>	
<b>800 Series</b>				

**N**

**D**

**FD**

**Fn**

**G**

**UB**

**B** Not supplied

**CD**

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

SA - Esecuzione grafica

SA - Shaft arrangement

SA - Grafische Ausführung

**RXO-V 2**  
700

**RXO-V 2**  
800

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

SA - Esecuzione grafica

SA - Shaft arrangement

SA - Grafische Ausführung

**RXO-V 3**  
800

**RXO 4**  
800

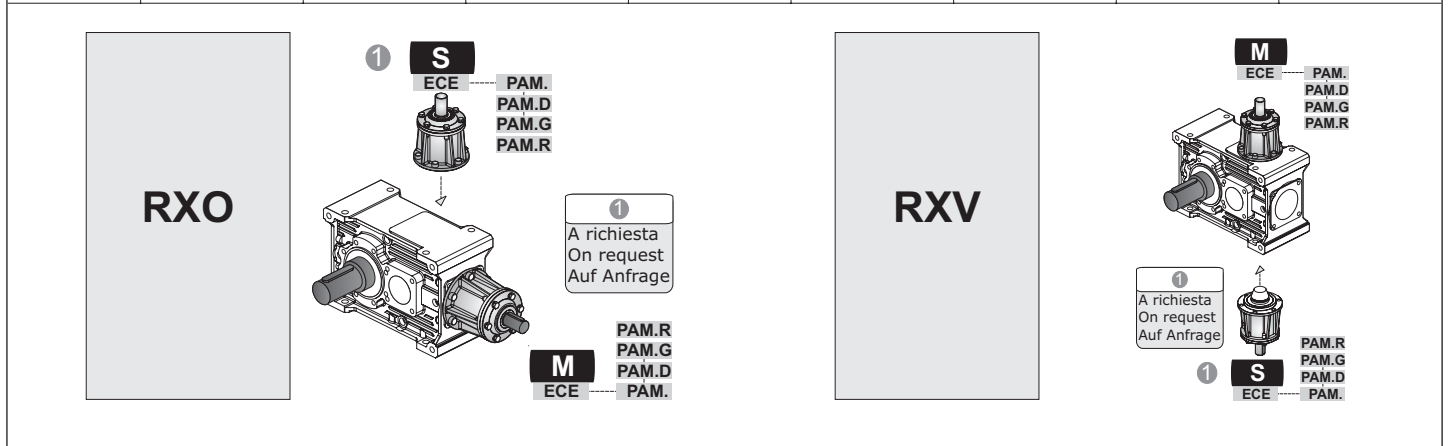


1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

RX 700 Series	M (Entrata Principale/ Main Input /Hauptantrieb)			S (Entrata Secondaria / Secondary Input / Nebenantrieb)		
	IVM Versione Entrata Input Version Antriebsausführung	ISM Albero Entrata Input Shaft Antriebswelle	IECTM Tipo IEC e Albero Entrata IEC type and Input Shaft IEC Typ und Antriebswelle	IVS Versione Entrata Input Version Antriebsausführung	ISS Albero Entrata Input Shaft Antriebswelle	IECTS Tipo IEC e Albero Entrata IEC type and Input Shaft IEC Typ und Antriebswelle
ECE	ECE	—	—	ECE	—	—
PAM..	PAM	80 90 ...	—	PAM	80 90 ...	—
PAM..G			G			G
PAM..D			D			D
PAM...R			R			R



1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

RX 700 Series	ECE		PAM...									
	U	S	PAM...			PAM...G			PAM...R			
	Entrata con albero pieno Solid input shaft Antrieb mit Vollwelle		IEC - Con campana senza giunto IEC - Motor bell without coupling IEC - mit Glocke ohne Kupplung			IEC - Con campana e giunto IEC - Motor bell and coupling IEC - mit Glocke und Kupplung			IEC-Con campana e giunto non elastico IEC - Motor bell and coupling not elastic IEC-mit Glocke und Kupplung mit keinem elastischen Teil			
			63 (B5)	71 (B5)	80 (B5)	90 (B5)	100 (B5)	112 (B5)	132 (B5)	160 (B5)	180 (B5)	200 (B5)
RXO1 RXV1	704	14 j6	30									
	708	19 j6	40									
	712	24 j6	50									
	716	28 j6	60						PAM132 G*	PAM160 G*	PAM180 G*	
	720	38 k6	80						PAM132 G*	PAM160 G*	PAM180 G*	PAM200 G*
RXO2 RXV2	708	14 j6	30									
	712	19 j6	40									
	716	24 j6	50									
	720	28 j6	60						PAM132 G*	PAM160 G*	PAM180 G*	

\*Solo PAM...G - forniti con giunto tipo Rotex.

\* Only PAM...G - come with Rotex coupling.

\* nur PAM...G - Werden sie mit Kupplung Typ Rotex geliefert.



RX 700 Series	PAM...D	
	IEC - Accoppiamento diretto IEC - Direct coupling IEC - Direkte Passung	
RXO-V1 704 RXO-V2 708	90	24/200 (B5) - 24/140 (B14) - 24/160 - 24/120
	80	19/200 (B5) - 19/120 (B14) - 19/160 - 19/140
	71	14/160 (B5) - 14/200 - 14/140 - 14/120
	63	11/140 (B5) - 11/200 - 11/160 - 11/120
RXO-V1 708 RXO-V2 712	112	28/250 (B5) - 28/160 (B14) - 28/200 - 28/140 - 28/120
	100	28/250 (B5) - 28/160 (B14) - 28/200 - 28/140 - 28/120
	90	24/200 (B5) - 24/140 (B14) - 24/250 - 24/160 - 24/120
	80	19/200 (B5) - 19/120 (B14) - 19/250 - 19/160 - 19/140
	71	14/160 (B5) - 14/250 - 14/200 - 14/140 - 14/120
RXO-V1 712 RXO-V2 716	132	38/300 (B5) - 38/200 (B14) - 38/250
	112	28/250 (B5) - 28/300 - 28/200
	100	28/250 (B5) - 28/300 - 28/200
	90	24/200 (B5) - 24/300 - 24/250
	80	19/200 (B5) - 19/300 - 19/250
RXO-V1 716 RXO-V1 720 RXO-V2 720	132	38/300 (B5) - 38/200 (B14) - 38/250
	112	28/250 (B5) - 28/300 - 28/200
	100	28/250 (B5) - 28/300 - 28/200
	90	24/200 (B5) - 24/300 - 24/250
	80	19/200 (B5)

**N.B:** Per ulteriori accoppiamenti non previsti a catalogo consultare il ns. servizio tecnico commerciale.

**NOTE:** For coupling with motors not listed in this catalogue, please contact our Sales Engineers.

**HINWEIS:** Für weitere, nicht im Katalog enthaltene Passungen, bitten wir Sie sich mit unseren Technischen Kundendienst in Verbindung zu setzen.

Designazione motore elettrico Se è richiesto un motoriduttore completo di motore è necessario riportare la designazione di quest'ultimo. A tale proposito consultare il ns. catalogo dei motori elettrici Electronic Line.	Electric motor designation For applications requiring a gearmotor, motor designation must be specified. To this end, please refer to our Electronic Line electric motor catalogue.	Bezeichnung des Elektromotors Wird ein Getriebemotor komplett mit Elektromotor angefordert, müssen dessen Daten angegeben werden. Diesbezüglich verweisen wir auf unseren Katalog der Elektromotoren "Electronic Line".
---	---	--

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

<b>RX 800 Series</b>	<b>M</b> (Entrata Principale/ Main Input /Hauptantrieb)			<b>CODE GSM</b>	<b>S</b> (Entrata Secondaria / Secondary Input / Nebenantrieb)		
	<b>IVM</b> Versione Entrata Input Version Antriebsausführung	<b>ISM</b> Albero Entrata Input Shaft Antriebswelle	<b>IECTM</b> Tipo IEC e Albero Entrata IEC type and Input Shaft IEC Typ und Antriebswelle		<b>IVS</b> Versione Entrata Input Version Antriebsausführung	<b>ISS</b> Albero Entrata Input Shaft Antriebswelle	<b>IECTS</b> Tipo IEC e Albero Entrata IEC type and Input Shaft IEC Typ und Antriebswelle
<b>ECE</b>	ECE	—	—	<b>ECE</b>	ECE	—	—
<b>PAM..</b>	PAM	80	—	<b>PAM..</b>	PAM	80	—
<b>PAM..G</b>			90	G			<b>PAM..G</b>
<b>PAM..D</b>		...	D	<b>PAM..D</b>		...	D

<b>RXO</b>	<p><b>S</b> ECE PAM. PAM.G PAM.D</p> <p><b>M</b> ECE PAM.G PAM.D PAM.</p>	<b>RXV</b>	<p><b>M</b> ECE PAM. PAM.G PAM.D</p> <p><b>S</b> ECE PAM.D PAM.G PAM.</p>
------------	---	------------	---

**1.7 Designazione****1.7 Designation****1.7 Bezeichnung**

	RX 800 Series	ECE		RXO		RXV		PAM...		PAM...G		PAM...D										
		U	S	IEC - Con campana senza giunto IEC - Motor bell without coupling IEC - mit Glocke ohne Kupplung																		
								71 B5	80 B5	90 B5	100 B5	112 B5	132 B5	160 B5	180 B5	200 B5	225 B5	250 B5	280 B5	315 B5	355 B5	
RXO1 RXV1	802	28 j6	50																			
	804	32 k6	56																			
	806	35 k6	63																			
	808	40 k6	70																			
	810	45 k6	80																			
	812	50 k6	90																			
	814	55 m6	100																			
	816	60 m6	112																			
	818	70 m6	125																			
	820	80 m6	140																			
	822	90 m6	160																			
824	100 m6	180																				
												A richiesta / On request / Auf Anfrage										
RXO2 RXV2	802	22 j6	40																			
	804	24 j6	45																			
	806	28 j6	50																			
	808	32 k6	56																			
	810	35 k6	63																			
	812	40 k6	70																			
	814	45 k6	80																			
	816	50 k6	90																			
	818	55 m6	100																			
	820	60 m6	112																			
	822	70 m6	125																			
	824	80 m6	140																			
	826	90 m6	160																			
	828	100 m6	180																			
830	110 m6	200																				
												A richiesta / On request / Auf Anfrage										
RXO3 RXV3	802	18 j6	32																			
	804	20 j6	36																			
	806	22 j6	40																			
	808	24 j6	45																			
	810	28 j6	50																			
	812	32 k6	56																			
	814	35 k6	63																			
	816	40 k6	70																			
	818	45 k6	80																			
	820	50 k6	90																			
	822	55 m6	100																			
	824	60 m6	112																			
	826	70 m6	125																			
	828	80 m6	140																			
	830	90 m6	160																			
832	100 m6	180																				
												A richiesta / On request / Auf Anfrage										
RXO4	802	14 j6	30	D	D	D																
	804	14 j6	30	D	D	D																
	806	19 j6	40	D	D	D	D	D														
	808	19 j6	40	D	D	D	D	D														
	810	24 j6	50		D	D	D	D	D													
	812	24 j6	50		D	D	D	D	D													
	814	28 j6	60			D	D	D	D													
816	28 j6	60			D	D	D	D														

**Designazione motore elettrico**  
Se è richiesto un motoriduttore completo di motore è necessario riportare la designazione di quest'ultimo. A tale proposito consultare il ns. catalogo dei motori elettrici Electronic Line.

**Electric motor designation**  
For applications requiring a gearmotor, motor designation must be specified. To this end, please refer to our Electronic Line electric motor catalogue.

**Bezeichnung des Elektromotors**  
Wird ein Getriebemotor komplett mit Elektromotor angefordert, müssen dessen Daten angegeben werden. Diesbezüglich verweisen wir auf unseren Katalog der Elektromotoren "Electronic Line".

1.7 Designazione

1.7 Designation

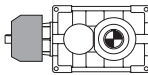
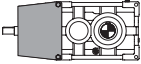
1.7 Bezeichnung

CF - Ventole di raffreddamento

CF - Cooling fans

CF - Kühllüfterräder

<b>RX 700 Series</b>		Non disponibile Not available Nicht verfügbar
----------------------	--	---


<b>RX 800 Series</b>	—	<b>VE</b>	<b>VEMB VEMN</b>
	Senza Ventola Without Coolings Fan Ohne Kühllüfterräder		


Applicabilità / Application / Applikationsmöglichkeiten															
	Size	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828
<b>RXO1</b>	<b>VEMB VEMN</b>	ir max	—		10,7	11,7	11,9	11,2	11,7	12,9	10,9	10,8	A richiesta On request Auf Anfrage	—	
<b>RXO1</b> <b>RXV1</b>	<b>VE</b>	Size ir	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	—		
												tutti / all / alles			


Applicabilità / Application / Applikationsmöglichkeiten															
	Size	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828
<b>RXO2</b>	<b>VEMB VEMN</b>	ir max			—		45,3	46,0	45,9	44,1	46,8	52,5	46,1	50,9	A richiesta On request Auf Anfrage
<b>RXO2</b> <b>RXV2</b>	<b>VE</b>	Size ir	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	—		
												tutti / all / alles			

Applicabilità / Application / Applikationsmöglichkeiten													
<b>RXO3</b> <b>RXV3</b> <b>RXO4</b>	<b>VEMB VEMN</b> <b>VE</b>	Non disponibile Not available Nicht verfügbar											

ir max = rapporto più alto consentito, oltre non è possibile eseguire l' applicazione  
 Ir max= highest ratio available , up to that the application is not possible  
 Ir max =höchstmögliches Verhältnis, darüber hinaus ist die Anwendung nicht möglich

 **VEM - Ventola maggiorata**  
 Questa esecuzione garantisce un ottimale resa termica . Le geometrie della ventola e del convogliatore dell'aria sono state studiate seguendo il profilo del corpo del riduttore a cui vengono applicate, la progettazione è stata eseguita conformemente a parametri aerodinamici evoluti.

 **VEM - Big fan**  
 This version ensures optimal thermal performance. The geometry of the fan and air conveyor were studied following the profile of the housing to which they are applied, the design was carried out in accordance with advanced aerodynamic parameters.

 **VEM - Vollgebläse.** Diese Version gewährleistet eine optimale thermische Leistung. Die Geometrie des Lüfters und des Luftförderers wurden dem jeweiligen Getriebegehäuse angepasst mit dem sie verwendet werden; die Planung entspricht fortschrittlichen aerodynamischen Parametern.

1 - Sono normalmente applicate su riduttori con un solo senso di rotazione. Indicare nella richiesta il senso di rotazione riferendosi all'albero veloce (freccia nera - **VEMN** e freccia bianca **VEMB** , vedere esecuzioni grafiche

1 - They are usually applied on gearboxes with one direction of rotation. Specify the required direction of rotation referring to input shaft (black arrow - **VEMN** and white arrow - **VEMB**, see the graphic executions)

1 - Sie werden üblicherweise bei Getrieben mit einer Drehrichtung verwendet. Geben Sie die gewünschte Drehrichtung in Bezug auf die Antriebswelle an (schwarzer Pfeil - **VEMN** und weißer Pfeil **VEMB**, siehe grafische Darstellung)

2 - Non è possibile fornire la ventola su tutti i rapporti di riduzione proposti a catalogo - per applicabilità vedere la tabella.

2 - Not possible to supply the fan on all the ratios available in the catalog - See the table for applicability.

2 - Der Lüfter kann nicht für alle Getriebeübersetzungen, die im Katalog aufgelistet sind, geliefert werden - Anwendbarkeit gemäß Tabelle.

3 - Per un utilizzo bidirezionale, contattare il nostro ufficio tecnico.

3 - To be used in a bidirectional service, please contact our technical department.

3 - Für eine bidirektionale Anwendung, wenden Sie sich bitte an unsere technische Abteilung.

4 - Disponibile solo con materiale carcassa in G-GS.

4 - Available only with housing material - G-GS.

4 - Verfügbar nur mit Gehäusematerial - G-GS.

**BSTOP - Antiretro**

Hanno adeguata capacità di carico rapportata alle prestazioni del riduttore. Sono montati direttamente sugli alberi pignoni. La lubrificazione è fornita dall'olio del riduttore salvo forme costruttive particolari. L'inversione del senso libero avviene molto semplicemente dall'esterno ruotando le ruote libere di 180°.

Indicare nella richiesta il senso di rotazione libero necessario riferendosi all'albero lento (freccia nera e bianca, vedere esecuzioni grafiche nelle pagine dimensionali).

**BSTOP - Backstop**

Backstops are supplied with appropriate load capacity for gear unit rating. They are fitted directly on the pinion shafts. Lubrication is provided by gear unit oil (except for some special gear unit configurations). Free rotation is easily reversed by rotating the free wheels through 180° with no need to disassemble the unit.

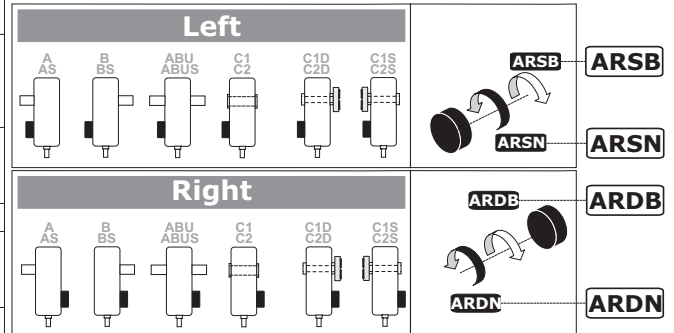
Specify the required direction of free rotation as viewed from output shaft end (black and white arrow, see shaft arrangements in dimension pages).

**BSTOP - Rücklaufsperr**

Sie verfügen über eine den Getriebeleistungen angemessene Belastungskapazität. Sie werden direkt auf die Ritzelwellen montiert. Die Schmierung wird, mit Ausnahme besonderer Bauformen, durch das Getriebeöl gegeben. Die Inversion der freien Drehrichtung erfolgt einfach von außen her, indem die Freiläufe um 180° gedreht werden.

In der Anfrage muss unter Bezugnahme auf die Antriebswelle die erforderliche Richtung der freien Drehung angegeben werden (schwarzer und weißer Pfeil, siehe grafische Ausführungen auf den Seiten mit Maßangaben).

	—	Senza Antiretro Without Backstop Ohne Rücklaufsperr
Posizione antiretro a sinistra Backstop on the left Position Rücklaufsperr links	<b>ARSB</b>	Rotazione libera freccia bianca (B) Free rotation - white arrow (B) Freie Drehung - weißer Pfeil (B)
	<b>ARSN</b>	Rotazione libera freccia nera (N) Free rotation - black arrow (N) Freie Drehung - schwarzer Pfeil (N)
Posizione antiretro a destra Backstop on the right Position Rücklaufsperr rechts	<b>ARDB</b>	Rotazione libera freccia bianca (B) Free rotation - white arrow (B) Freie Drehung - weißer Pfeil (B)
	<b>ARDN</b>	Rotazione libera freccia nera (N) Free rotation - black arrow (N) Freie Drehung - schwarzer Pfeil (N)



		Applicabilità Application Applikationsmöglichkeiten																				
		RX 700 Series					RX 800 Series															
		704	708	712	716	720	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
<b>RXO 1</b>																						
<b>RXV 1</b>																						
<b>RXO 2</b>																						
<b>RXV 2</b>	—																					
<b>RXO 3</b>																						
<b>RXV 3</b>																						
<b>RXO 4</b>																						
<b>RXV 4</b>																						

RX 800 Series	RXO1 - RV1					
Applicabilità antiretro Application backstop Applikationsmöglichkeiten Rücklaufsperr	ESECUCIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS / GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN					
—	A AS	B BS	ABU ABUS	C1 C2	C1D C2D	C1S C2S
<b>ARSB - ARSN</b>	—		not shaft FD-Fn			—
<b>ARDB - ARDN</b>		—			—	

RX 800 Series	RXO2 - RXV2 RXO3 - RV3 RX O4					
Applicabilità antiretro Application backstop Applikationsmöglichkeiten Rücklaufsperr	ESECUCIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS / GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN					
—	A AS	B BS	ABU ABUS	C1 C2	C1D C2D	C1S C2S
<b>ARSB - ARSN</b>						
<b>ARDB - ARDN</b>						

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

CM - Materiale carcassa

CM - Housing material

CM - Gehäusematerial

**RX 700 - Series**

**RXO1 - RXV1  
RXO2 - RXV2**

Materiale carcassa / Housing material Gehäusematerial		704	708	712	716	720
Ghisa meccanica / Engineering cast iron Maschinenguss	<b>G</b>					

**RX 800 - Series**

**RXO1 - RXV1**

Materiale carcassa / Housing material Gehäusematerial		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
Ghisa meccanica / Engineering cast iron Maschinenguss	<b>G</b>	"Standard"											—				
Ghisa sferoidale / Spheroidal cast iron Sphäroguss	<b>GS</b>	"On request"											"Std"	—			
Acciaio / Steel / Stahl	<b>A</b>	"On request"											—				

**RXO2 - RXV2**

Materiale carcassa / Housing material Gehäusematerial		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
Ghisa meccanica / Engineering cast iron Maschinenguss	<b>G</b>	"Standard"											—				
Ghisa sferoidale / Spheroidal cast iron Sphäroguss	<b>GS</b>	"On request"											"Std"	—			
Acciaio / Steel / Stahl	<b>A</b>	"On request"											"Std"	—			

**RXO3 - RXV3**

Materiale carcassa / Housing material Gehäusematerial		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
Ghisa meccanica / Engineering cast iron Maschinenguss	<b>G</b>	"Standard"											—				
Ghisa sferoidale / Spheroidal cast iron Sphäroguss	<b>GS</b>	"On request"											"Std"	—			
Acciaio / Steel / Stahl	<b>A</b>	"On request"											"Std"				

**RXO4**

Materiale carcassa / Housing material Gehäusematerial		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
Ghisa meccanica / Engineering cast iron Maschinenguss	<b>G</b>	"Standard"									—						
Ghisa sferoidale / Spheroidal cast iron Sphäroguss	<b>GS</b>	"On request"									—						
Acciaio / Steel / Stahl	<b>A</b>	"On request"									—						

**1.7 Designazione**

**OF - Flangia Uscita**

Sono previste flange da impiegare qualora si desideri il fissaggio diretto del riduttore alla macchina.

**F - P** La soluzione è molto compatta, la battuta dell'albero lento non è modificata rispetto allo standard.

**S** - La soluzione prevede un allungamento della distanza tra i cuscinetti e della battuta dell'albero lento per fornire maggiore stabilità all'intera struttura.

**1.7 Designation**

**OF - Output Flange**

*Output flanges are available for flange-mount configuration. This provides a compact design;*

**F - P** *standard output shaft shoulder dimensions are unchanged.*

**S** - *The solution provides a lengthening of the distance between the bearings and the output shaft to provide greater stability to the whole structure.*

**1.7 Bezeichnung**

**OF - Flansche am Abtrieb**

Es sind Flanschen vorgesehen, die dann einzusetzen sind, wenn eine direkte Befestigung des Getriebes an der Maschine gewünscht wird.

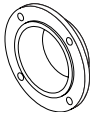

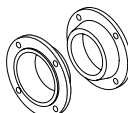
**F - P** Bei dieser Lösung handelt es sich um eine sehr kompakte Form, der Abtriebswellenansatz ist dem standardmäßigen Ansatz gleich.

**S** - Die Lösung bietet eine Verlängerung der Abstand zwischen den Lagern und der Abtriebswelle, um eine größeren Stabilität der gesamten Struktur bereitzustellen.

**RX 700 Series**

Per ulteriori informazioni vedere - 17 - MPOF  
For more details, please read - 17 - MPOF  
Sie können Weitere Informationen siehe - 17 - MPOF

**RX 800 Series**

—	F P	S	2F 2P
Senza Flangia <i>Without Flange</i> Ohne Flansche	Flangia Uscita <i>Output Flange</i> Flansche am Abtrieb	Supportazione flangiata in uscita <i>Flange bearing on the right at output end</i> Geflanschte Lagerung am Abtrieb	Doppia flangia in uscita <i>Double output flange</i> Doppelter Flansch am Abtrieb
			



Applicabilità <i>Application</i> Applikationsmöglichkeiten	Materiale carcassa / <i>Housing material</i> / Gehäusematerial Ghisa / Cast iron / Guss									
	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820
<b>RX01 - RV1</b>	—									
<b>RX02 - RXV2</b>										
<b>RX03 - RXV3</b>										
<b>RX04</b>										

Applicabilità <i>Application</i> Applikationsmöglichkeiten	Materiale carcassa / <i>Housing material</i> / Gehäusematerial Acciaio / Steel / Stahl									
	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820
<b>RX01 - RXV1</b>	—									
<b>RX02 - RXV2</b>									—	
<b>RX03 - RXV3</b>									—	
<b>RX04</b>										—



**1.7 Designazione**

 OS - Estremità uscita

Nessuna indicazione = diametro standard;

**diametro opzionale** = vedi tabella.

**1.7 Designation**

**OS - Output shaft**

No indications = standard diameter;








**optional diameter** = see table.



**1.7 Bezeichnung**

**OS - Wellenende - Abtrieb**

Keine Angabe = Standard-durchmesser

**Optionaler durchmesser** = siehe Tabelle.

RX 700			 				
	Standard — (N)	Standard — (C)	Optional C...	Standard — (UB - Ø) B (Ø)	Standard CD	Standard D	Standard FD
<b>704</b>	— (N - Ø 24xL50)	— (C - Ø 24)	<b>C28</b> (Ø 28)	— (UB - Ø 25) B (Ø 25)	(28 x 25 DIN5482)	(35 x 31 DIN5482)	(35 x 31 DIN5482)
<b>708</b>	— (N - Ø 32xL60)	— (C - Ø 32)	<b>C30</b> (Ø 30 ) <b>C35</b> (Ø 35 )	— (UB - Ø 35) B (Ø 35)	(35 x 31 DIN5482)	(40 x 36 DIN5482)	(40 x 36 DIN5482)
<b>712</b>	— (N - Ø 42xL80)	— (C - Ø 42)	<b>C40</b> (Ø 40 ) <b>C45</b> (Ø 45 )	— (UB - Ø 45) B (Ø 45)	(40 x 36 DIN5482)	(58 x 53 DIN5482)	(58 x 53 DIN5482)
<b>716</b>	— (N - Ø 55xL100)	— (C - Ø 55)	<b>C50</b> (Ø 50 )	— (UB - Ø 55) B (Ø 55)	(50 x 45 DIN5482)	(FIAT 60)	(FIAT 60)
<b>720</b>	— (N - Ø 70xL125)	— (C - Ø 70)	<b>C60</b> (Ø 60 )	— (UB - Ø 70) B (Ø 70)	(70 x 64 DIN5482)	(FIAT 70)	(FIAT 70)

RX02	712
 	571
Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo - "C45" / Hollow output shaft "C45" not available for ratios / Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version „Abtrieb mit Hohlwelle "C45" nicht verfügbar	

<b>N</b>	Sporgente Integrale / <i>Output shaft</i> / Vollwelle
<b>C</b>	Albero Cavo / <i>Hollow Shaft</i> / Holwelle
<b>UB - B</b>	Albero cavo con unità di bloccaggio / <i>Hollow output shaft with shrink disc</i> / Hohlwelle mit Schrumpfscheibe
<b>CD</b>	Albero lento cavo scanalato / <i>Splined hollow shaft</i> / Verzahnte Hohlwelle
<b>D</b>	Estremità albero lento scanalato senza flangia brocciata / <i>Splined output shaft without broached flange</i> / Abtriebswelle mit Keilende ohne geräumtem Flansch
<b>FD</b>	Estremità scanalata albero lento flangia brocciata / <i>Splined output shaft and broached flange</i> / Abtriebswelle mit Keilende und geräumtem Flansch
<b>F1...F9</b>	Estremità scanalata albero lento con giunto <u>dentato</u> flangiato / <i>Splined output shaft with flanged <u>splined</u> coupling</i> / Abtriebswelle mit Keilende mit geflanschter Klauen kupplung
<b>F101...F108</b>	Estremità scanalata albero lento con giunto flangiato a rulli bombati / <i>Splined output shaft with flanged <u>barrel rollers</u> coupling</i> / Abtriebswelle mit Keilende mit geflanschter Tonnenrollen kupplung

1.7 Designazione









1.7 Designation

1.7 Bezeichnung






OS - Estremità uscita

OS - Output shaft






OS - Wellenende - Abtrieb

RX 800			 					
	Standard <b>N</b>	Standard <b>C</b>	Standard <b>UB B</b>	Standard <b>CD</b>	Standard <b>D</b>	Standard <b>FD</b>	Standard <b>F...</b>	Standard <b>F1..</b>
<b>802</b>	(∅ 60xL112)	(∅ 60)	(∅ 60)	(60 x 55 DIN5482)	(FIAT 60)	(FIAT 60)	—	
<b>804</b>	(∅ 70xL125)	(∅ 70)	(∅ 70)	(70 x 64 DIN5482)	(FIAT 70)	(FIAT 70)	—	
<b>806</b>	(∅ 80xL140)	(∅ 80)	(∅ 80)	(80 x 74 DIN5482)	(FIAT 80)	(FIAT 80)	—	
<b>808</b>	(∅ 90xL160)	(∅ 90)	(∅ 90)	(90 x 84 DIN5482)	(FIAT 95)	(FIAT 95)	F1	F101
<b>810</b>	(∅ 100xL180)	(∅ 100)	(∅ 100)	(100 x 94 DIN5482)	(D. 105 DIN 5480)	(D. 105 DIN 5480)	F1	F101
<b>812</b>	(∅ 110xL200)	(∅ 110)	(∅ 110)	(110 x 3 x 35 DIN5480)	(D. 110 DIN 5480)	(D. 110 DIN 5480)	F2	F102
<b>814</b>	(∅ 125xL225)	(∅ 125)	(∅ 125)	(120 x 5 x 22 DIN5480)	(D. 130 DIN 5480)	(D. 130 DIN 5480)	F3	F103
<b>816</b>	(∅ 140xL250)	(∅ 140)	(∅ 140)	(140 x 5 x 26 DIN5480)	(D. 140 DIN 5480)	(D. 140 DIN 5480)	F4	F104
<b>818</b>	(∅ 160xL280)	(∅ 160)	(∅ 160)	(160 x 5 x 30 DIN5480)	(D. 160 DIN 5480)	(D. 160 DIN 5480)	F5	F105
<b>820</b>	(∅ 180xL315)	(∅ 180)	(∅ 180)	(180 x 8 x 21 DIN5480)	(D. 180 DIN 5480)	(D. 180 DIN 5480)	F6	F106
<b>822</b>	(∅ 200xL355)	(∅ 200)	(∅ 200)	—	(D. 200 DIN 5480)	(D. 200 DIN 5480)	F7	F107
<b>824</b>	(∅ 220xL400)	(∅ 220)	(∅ 220)	—	(D. 220 DIN 5480)	—	F8	F108
<b>826</b>	(∅ 250xL450)	(∅ 250)	(∅ 250)	—	(D. 250 DIN 5480)		F9	F108
<b>828</b>	(∅ 280xL500)	(∅ 280)	(∅ 280)	—	—		On request	On request
<b>830</b>	(∅ 320xL500)	(∅ 320)	(∅ 320)	—	—	—	—	
<b>832</b>	(∅ 360xL560)	(∅ 360)	(∅ 360)	—	—	—	—	

Per ulteriori informazioni vedere **SEZIONE T** / For more details, please read **SECTION T** / Sie können Weitere Informationen siehe **ABSCHNITT T**

RXO 2	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
    	107 118	107 118	124	Ok! all	111 123	105 117	107 118	107 118	112 124	109 121	123	117 130	118 132	106 118	on request	—

Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo - "C"- "UB"- "B"- "CD" / Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD" not available for ratios / Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version „Abtrieb mit Hohlwelle "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar

RXO 3	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
    	631 700	568 629 697	600 661	Ok! All	618 685	621 689	631 700	568 630 697	597 661	589 653	685	689	700	630 697	Ok! All	Ok! All

Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo - "C"- "UB"- "B"- "CD" / Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD" not available for ratios / Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version „Abtrieb mit Hohlwelle "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar

1.7 Designazione

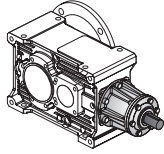
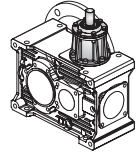
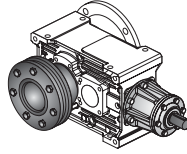
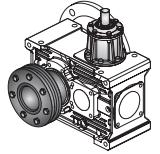
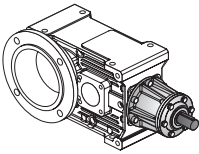
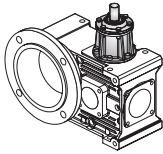
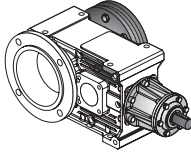
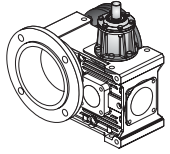
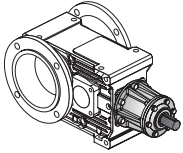
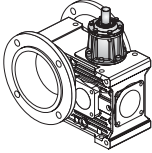
1.7 Designation

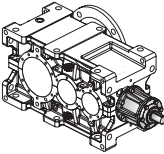
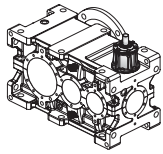
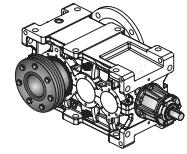
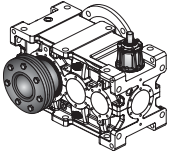
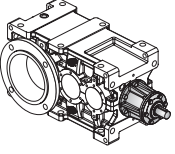
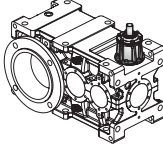
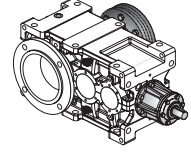
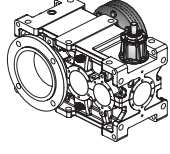
1.7 Bezeichnung

MPOF - Lato Flangia Uscita

MPOF - Mounting Position Output Flange

MPOF - Montageseite Abtriebsflansch

<b>RX 700 Series</b>					
—	Senza Flangia Without Flange Ohne Flansche				
Fd	A-AS-B-BS-ABU-ABUS-C1-C2		Flangia in uscita a destra Output flange on right side Flansch am Abtriebe rechts	C1S - C2S	
					
Fs	A-AS-B-BS-ABU-ABUS-C1-C2		Flangia in uscita a sinistra Output flange on left side Flansch am Abtrieb links	C1D - C2D	
					
2F	A-AS-B-BS-ABU-ABUS-C1-C2		2 Flange in uscita Double output flange Doppelflansch am Abtrieb		
					

<b>RX 800 Series</b>					
D	B-BS-ABU-ABUS-C1-C2		Flangia in uscita a destra Output flange on right side Flansch am Abtriebe rechts	C1S - C2S	
					
S	A-AS-ABU-ABUS-C1-C2		Flangia in uscita a sinistra Output flange on left side Flansch am Abtrieb links	C1D - C2D	
					

MP - Posizioni di montaggio

MP - Mounting positions

MP - Einbaulagen

<b>RX 700 Series</b> <b>RX 800 Series</b>	Per ulteriori informazioni vedere 1.8 For more details, please read 1.8 Sie können Weitere Informationen siehe 1.8
--	--

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

OPT-ACC. - Opzioni

OPT-ACC - Options

OPT-ACC. - Optionen

<b>RX 700 RX 800</b>	ACC.	Code PROT.	Per ulteriori informazioni vedere <b>SEZIONE U</b> For more details, please read <b>SECTION U</b> Sie können Weitere Informationen siehe <b>ABSCHNITT U</b> .
	OPT	VT. SL.	



ASE - Estremità Supplementare

ASE - Additional Shaft Extension

ASE - Zusätzliches Wellende

<b>RX 700 RX 800</b>	Per ulteriori informazioni vedere <b>SEZIONE U</b> For more details, please read <b>SECTION U</b> Sie können Weitere Informationen siehe <b>ABSCHNITT U</b> .
--------------------------	---

PMT - Posizioni della Morsetteria

PMT - Position Terminal Box

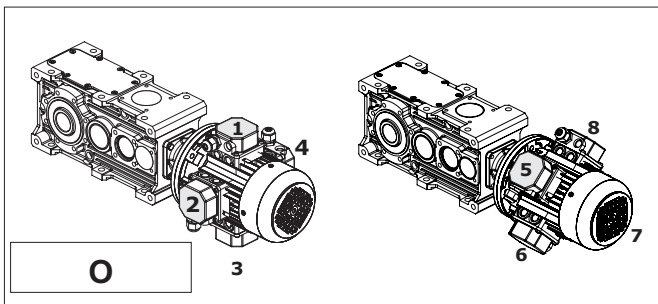
PMT - Montagposition Klemmenkasten

[1,2,3,4,5,6,7,8] Posizione della morsetteria del motore se diversa da quella standard (1).

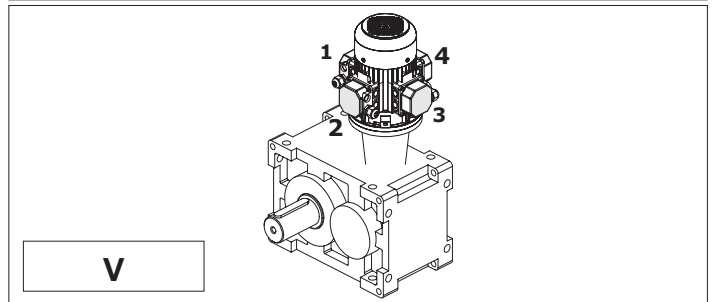
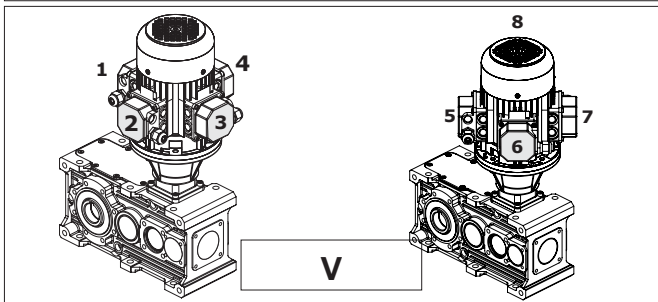
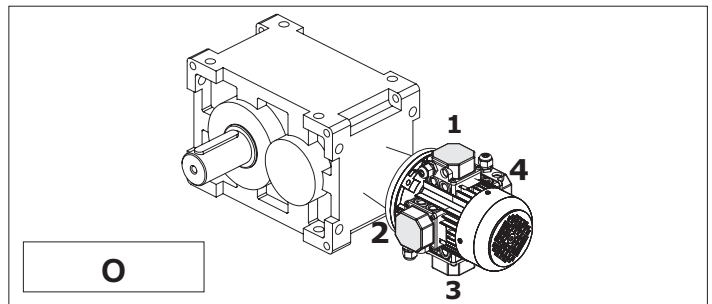
[1,2,3,4,5,6,7,8] Position of the motor terminal box if different from the standard one (1).

Montageposition Klemmenkasten [1,2,3,4,5,6,7,8], wenn abweichend von Standardposition [1] (für Motorgetriebe).

**RX 700 Series**



**RX 800 Series**



### 1.8 Lubrificazione

Gli oli disponibili appartengono generalmente a tre grandi famiglie:

- 1) Oli minerali
- 2) Oli sintetici Poli-Alfa-Olefine
- 3) Oli sintetici Poli-Glicole

La scelta più appropriata è generalmente legata alle condizioni di impiego. riduttori non particolarmente caricati e con un ciclo di impiego discontinuo, senza escursioni termiche importanti, possono certamente essere lubrificati con olio minerale.

Nei casi di impiego gravoso, quando i riduttori saranno prevedibilmente caricati molto ed in modo continuativo, con conseguente prevedibile innalzamento della temperatura, è bene utilizzare lubrificanti sintetici tipo polialfaolefine (PAO).

Gli oli di tipo poliglicole (PG) sono da utilizzare strettamente nel caso di applicazioni con forti strisciamenti fra i contatti, ad esempio nelle viti senza fine. Debbono essere impiegati con grande attenzione poiché non sono compatibili con gli altri oli e sono invece completamente miscibili con l'acqua. Questo fenomeno è particolarmente pericoloso poiché non si nota, ma deprime velocemente le caratteristiche lubrificanti dell'olio.

Oltre a questi già menzionati, ricordiamo che esistono gli oli per l'industria alimentare. Questi trovano specifico impiego nell'industria alimentare in quanto sono prodotti speciali non nocivi alla salute. Vari produttori forniscono oli appartenenti a tutte le famiglie con caratteristiche molto simili. Più avanti proponiamo una tabella comparativa.

### 1.8 Lubrication

Available oils are typically grouped into three major classes:

- 1) Mineral oils
- 2) Poly-Alpha-Olefin synthetic oils
- 3) Polyglycol synthetic oils

Oil is normally selected in accordance with environmental and operating conditions. Mineral oil is the appropriate choice for moderate load, non-continuous duty applications free from temperature extremes.

In severe applications, where gear units are to operate under heavy loads in continuous duty and high temperatures are expected, synthetic Poly-Alpha-Olefin oils (PAO) are the preferred choice.

Polyglycol oils (PG) should only be used in applications involving high sliding friction, as is the case with worm shafts. These particular oils should be used with great care, as they are not compatible with other oils, but are totally mixable with water. The oil mixed with water cannot be told from uncontaminated oil, but will degrade very rapidly.

In addition to the oils mentioned above, there are food-grade oils. These are special oils harmless to human health for use in the food industry. Oils with similar characteristics are available from a number of manufacturers. A comparative overview table is provided at the next pages.

### 1.8 Schmierung

Die verfügbaren Öle gehören im Allgemeinen drei großen Familien an:

- 1) Mineralöle
- 2) Polyalphaolefine-Synthetiköle
- 3) Polyglykol-Synthetiköle

Die angemessene Wahl ist im Allgemeinen an die Einsatzbedingungen gebunden. Getriebe, die keinen besonders schweren Belastungen ausgesetzt sind und einem unregelmäßigen Einsatzzyklus unterliegen, ohne starke thermische Ausschläge, können problemlos mit Mineralöl geschmiert werden.

Bei einem Einsatz unter harten Bedingungen, d.h. wenn die Getriebe stark und andauernd belastet werden, woraus sich ein sicherer Temperaturanstieg ergibt, sollten Synthetiköle, Typ Polyalphaolefine (PAO), verwendet werden.

Die Öle, Typ Polyglykole (PG), sind ausschließlich für einen Einsatz ausgelegt, bei denen es zu starken Reibungen zwischen den in Kontakt stehenden Elementen kommt, z.B. bei Schnecken. Bei ihrem Einsatz in besondere Aufmerksamkeit erforderlich, da sie nicht mit anderen Ölen kompatibel sind, sich jedoch vollständig mit Wasser vermischen lassen. Diese Tatsache erweist sich daher als besonders gefährlich, da sie sich nicht feststellen lässt, jedoch die Schmiereigenschaften des Öls bereits nach kurzer Zeit unterdrückt.

Über die bereits genannten Öle hinaus, gibt es auch Öle, die speziell für die Lebensmittelindustrie ausgelegt sind. Diese finden demzufolge dort ihren Einsatz, da es sich dabei um spezielle Produkte handelt, die für die Gesundheit unschädlich sind. Die den jeweiligen Familien angehörigen Ölsorten werden von verschiedenen Herstellern angeboten; sie weisen jeweils sehr ähnliche Eigenschaften auf. Auf der folgenden Seite finden Sie eine entsprechende Vergleichstabelle.

Input speed $n_1$ (min <sup>-1</sup> )	Absorbed power (kW)	Lubrication system	Viscosity ISO VG at 40° (cSt)	
			$i \leq 10$	$i > 10$
2000 < $n_1 \leq$ 5000	$P < 7.5$	Forced or Oil splash	68	68
	$7.5 \leq P \leq 22$		68	150
	$P > 22$		150	220
1000 < $n_1 \leq$ 2000	$P < 7.5$	Forced or Oil splash	68	150
	$7.5 \leq P \leq 37$		150	220
	$P > 37$		220	320
300 < $n_1 \leq$ 1000	$P < 15$	Forced	68	150
		Oil splash	150	220
	$15 \leq P \leq 55$	Forced	150	220
		Oil splash	220	320
	$P > 55$	Forced	220	320
		Oil splash	320	460
50 < $n_1 \leq$ 300	$P < 22$	Forced	150	220
		Oil splash	220	320
	$22 \leq P \leq 75$	Forced	220	320
		Oil splash	320	460
	$P > 75$	Forced	320	460
		Oil splash	460	680

### 1.8 Lubrificazione

Nel caso di lubrificazione forzata con pompa, qualora siano richieste ISO VG > 220 e/o temperature < 10°C, consultarci.

La tabella è valida per velocità periferiche normali; in caso di velocità > 13m/s, consultarci.

Se la temperatura ambiente T < 0°C ridurre di una gradazione la viscosità prevista in tabella, viceversa aumentarla di una se T > 40°C.

Le temperature ammissibili per gli oli minerali sono:  
(-10 = T = 90)°C (fino a 100°C per periodi limitati).

Le temperature ammissibili per gli oli sintetici sono:  
(-20 = T = 110)°C (fino a 120°C per periodi limitati).

Per temperature dell'olio esterne a quelle ammissibili per il minerale e per aumentare l'intervallo di sostituzione del lubrificante adottare olio sintetico a base di polialfaolefine.

### 1.8 Lubrication

In case of forced lubrication by pump, when ISO VG > 220 and/or temperatures < 10°C, are requested, it is advisable to contact us.

The table is valid for normal peripheral speeds; in case of speed > 13 m/s, contact us.

If the environment temperature T < 0°C, decrease viscosity class by one, vice versa increase by one if T > 40°C.

Permissible temperatures for mineral oil are:  
(-10 = T = 90)°C, up to 100°C for a short time.

Permissible temperatures for synthetic oil are:  
(-20 = T = 110)°C, up to 120°C for a short time.

If the oil temperature is not permissible for mineral oil and for decreasing frequency of oil change, use synthetic oil with polyalphaolefins (PAOs).

### 1.8 Schmierung

Im Fall einer Zwangsschmierung über eine Pumpe, falls die ISO VG > 220 und/oder Temperaturen < 10°C gefordert werden, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

Die Tabelle ist für normale Umfangsgeschwindigkeiten gültig. Bei Geschwindigkeiten > 13m/s, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

Bei einer Umgebungstemperatur T < 0°C den von der Tabelle vorgesehenen Viskositätsgrad um eine Gradation mindern und, im entgegengesetzten Fall, bei einer Temperatur T > 40°C, um eine anheben.

Für Mineralöle zulässige Temperaturen:  
(-10 = T = 90) °C (bis 100°C über begrenzte Zeiträume).

Für Synthetiköle zulässige Temperaturen:  
(-20 = T = 110) °C (bis 120°C über begrenzte Zeiträume).

Bei Temperaturen, die diese für Mineralöle zulässigen Werte überschreiten und um die Auswechselzeiten verlängern zu können, sollte Synthetiköl auf Basis von Polyalphaolefinen verwendet werden.

Produttore Manufacturer Hersteller	Oli Minerali Mineral oils Mineralöle			Oli Sintetici Polialfaolefine (PAO) Poly-Alpha-Olefin synthetic oils (PAO) Polyalphaolefine- Synthetiköle (PAO)			Oli Sintetici Poliglicoli (PG) Polyglycol-synthetic oils (PG) Polyglykol-Synthetiköle (PG)		
	ISO VG 150	ISO VG 220	ISO VG 320	ISO VG 150	ISO VG 220	ISO VG 320	ISO VG 150	ISO VG 220	ISO VG 320
AGIP	Blasia 150	Blasia 220	Blasia 320	-	Blasia SX 220	Blasia SX 320	Blasia S 150	Blasia S 220	Blasia S 320
ARAL	Degol BG 150 Plus	Degol BG 220 Plus	Degol BG 320 Plus	Degol PAS 150	Degol PAS 220	Degol PAS 320	Degol GS 150	Degol GS 220	Degol GS 320
BP	Energol GR-XP 150	Energol GR-XP 220	Energol GR-XP 320	Energol EPX 150	Energol EPX 220	Energol EPX 320	Energol SG 150	Energol SG-XP 220	Energol SG-XP 320
CASTROL	Alpha SP 150	Alpha SP 220	Alpha SP 320	Alphasyn EP 150	Alphasyn EP 220	Alphasyn EP 320	Alphasyn PG 150	Alphasyn PG 220	Alphasyn PG 320
CHEVRON	Ultra Gear 150	Ultra Gear 220	Ultra Gear 320	Tegra Synthetic Gear 150	Tegra Synthetic Gear 220	Tegra Synthetic Gear 320	HiPerSYN 150	HiPerSYN 220	HiPerSYN 320
ESSO	Spartan EP 150	Spartan EP 220	Spartan EP 320	Spartan S EP 150	Spartan S EP 220	Spartan S EP 320	Glycolube 150	Glycolube 220	Glycolube 320
KLÜBER	Klüberoil GEM 1-150	Klüberoil GEM 1-220	Klüberoil GEM 1-320	Klübersynth EG 4-150	Klübersynth EG 4-220	Klübersynth EG 4-320	Klübersynth GH 6-150	Klübersynth GH 6-220	Klübersynth GH 6-320
MOBIL	Mobilgear XMP 150	Mobilgear XMP 220	Mobilgear XMP 320	Mobilgear SHC XMP 150	Mobilgear SHC XMP 220	Mobilgear SHC XMP 320	Glygoyle 22	Glygoyle 30	Glygoyle HE320
MOLIKOTE	L-0115	L-0122	L-0132	L-1115	L-1122	L-1132	-	-	-
OPTIMOL	Optigear BM 150	Optigear BM 220	Optigear BM 320	Optigear Synthetic A 150	Optigear Synthetic A 220	Optigear Synthetic A 320	Optiflex A 150	Optiflex A 220	Optiflex A 320
Q8	Goya 150	Goya 220	Goya 320	El Greco 150	El Greco 220	El Greco 320	Gade 150	Gade 220	Gade 320
SHELL	OMALA S2 GX 150	OMALA S2 GX 220	OMALA S2 GX 320	Omala S4 GXV 150	Omala S4 GXV 220	Omala S4 GXV 320	OMALA S4 WE 150	OMALA S4 WE 220	OMALA S4 WE 320
TEXACO	Meropa 150	Meropa 220	Meropa 320	Pinnacle EP 150	Pinnacle EP 220	Pinnacle EP 320	-	Synlube CLP 220	Synlube CLP 320
TOTAL	Carter EP 150	Carter EP 220	Carter EP 320	Carter SH 150	Carter SH 220	Carter SH 320	Carter SY 150	Carter SY 220	Carter SY 320
TRIBOL	1100/150	1100/220	1100/320	1510/150	1510/220	1510/320	800\150	800\220	800\320

**Lubrificanti sintetici per uso alimentare / Food-grade synthetic lubricants / Schmiermittel Synthetik für Lebensmittelbereich**

AGIP				Rocol Foodlube Hi-Torque 150	—	Rocol Foodlube Hi-Torque 320			
ESSO				—	Gear Oil FM 220	—			
KLÜBER				Klüberoil 4 UH1 N 150	Klüberoil 4 UH1 N 220	Klüberoil 4 UH1 N 320			
MOBIL				DTE FM 150	DTE FM 220	DTE FM 320			
FUCHS				Cassida Fluid GL 150	Cassida Fluid GL 220	Cassida Fluid GL 320			

1.8 Lubrificazione

1.8 Lubrication

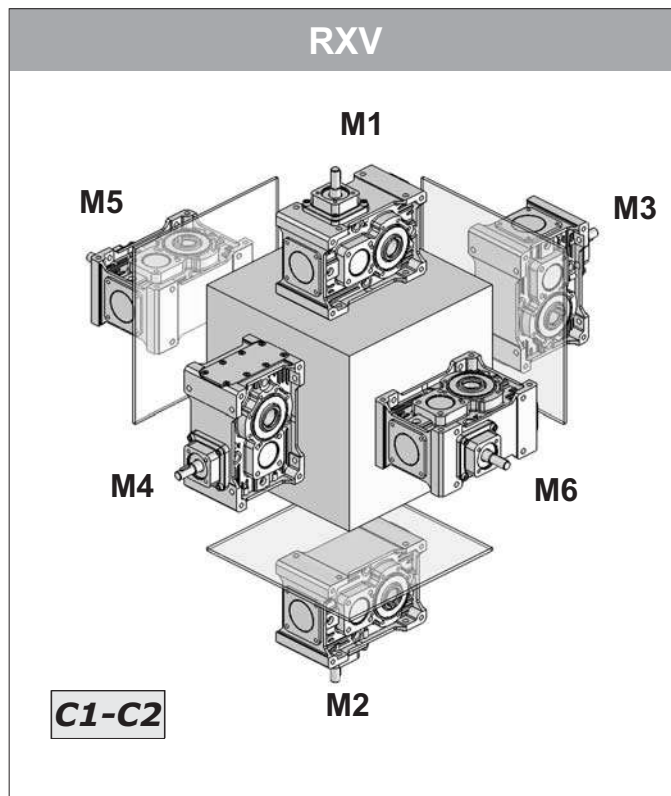
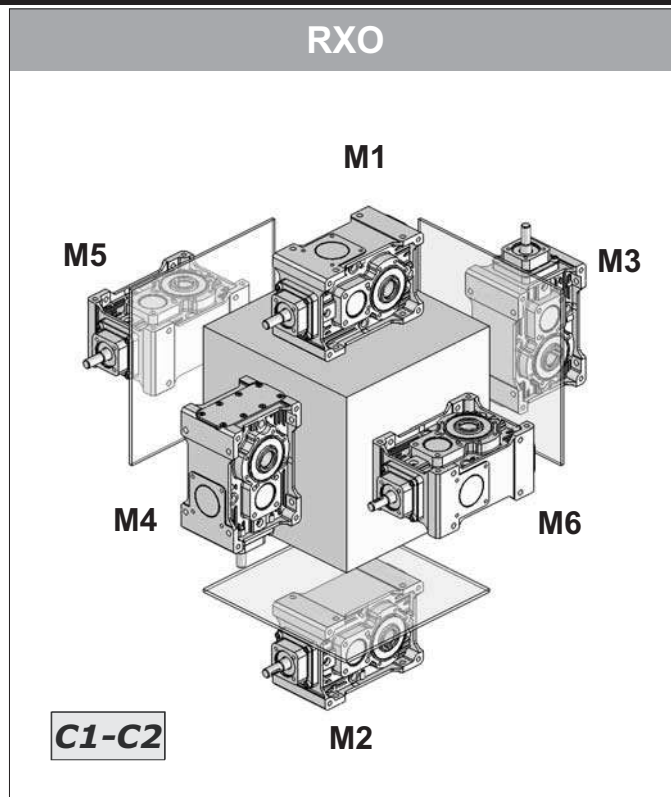
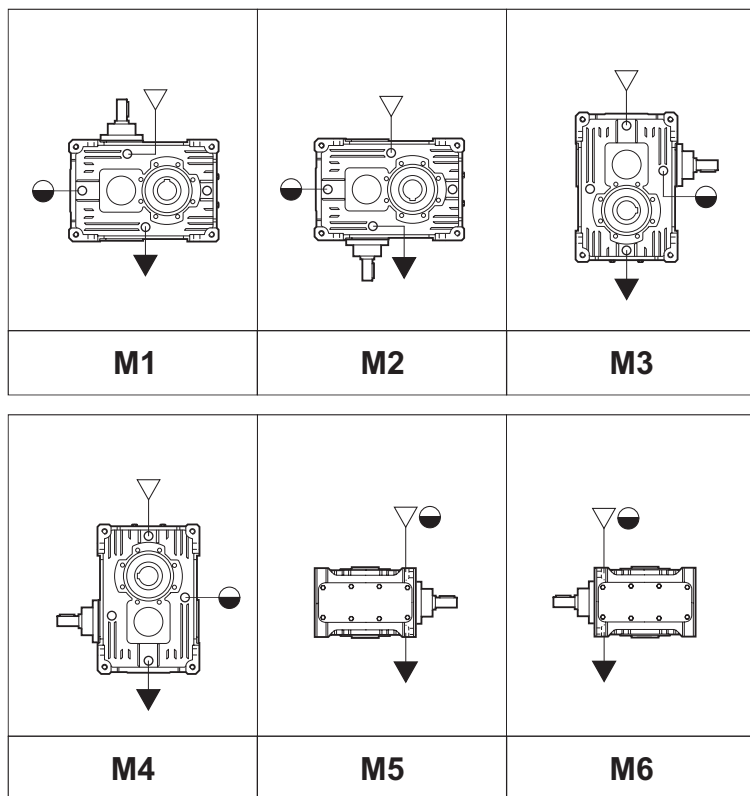
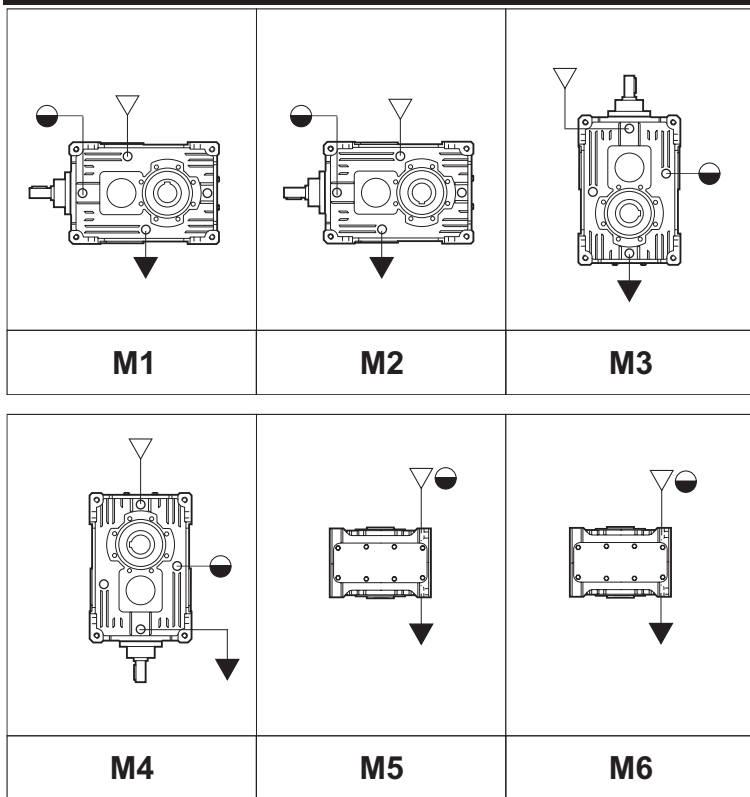
1.8 Schmierung

Posizioni di montaggio

Mounting positions

Einbaulagen

**RX 700 - Series**



N.B. schema rappresentativo anche per 3 stadi  
 NOTE Diagram applies to 3 reduction units as well  
 HINWEIS: Schema auch für 3 Stufen gültig

- ▽ Carico / Filler plug / Einfüllschraube
- ▼ Scarico / Drain plug / Ablassschraube
- Livello / Level plug / Schauglas

L'esecuzione grafica rappresentata è la C1-C2.  
 Per le altre esecuzioni grafiche vedere sezione POSIZIONI MONTAGGIO.

The noted version is C1-C2.  
 To see further alternatives please refer to section MOUNTING POSITIONS.

Die dargestellte Version ist C1-C2.  
 Für die anderen Versionen siehe MONTAGEPOSITIONEN.

1.8 Lubrificazione

1.8 Lubrication

1.8 Schmierung

Quantità di lubrificante / Lubricant quantity / Schmiermittelmenge [Kg]										
RX 700 Series	Posizione di montaggio Mounting position Einbaulage						Stato di fornitura State of supply Lieferzustand	N° tappi No. of plugs Anzahl Betriebschraubei	Posizione di montaggio Mounting position Montageposition	
	M1	M2	M3	M4	M5	M6				
RXO1	704	0.600						INOIL_STD	8	Non necessaria Not necessary Nicht erforderlich
	708	1.00	1.00	1.40	1.20	1.30	OUTOIL	8	Necessaria Necessary Erforderlich	
	712	2.20	2.20	2.50	2.50	2.60				
	716	4.00	4.00	4.40	4.40	4.50				
	720	9.10	9.10	10.2	10.5	13.3				
RXO2	708	1.10	1.10	1.40	1.40	1.20	OUTOIL	8	Necessaria Necessary Erforderlich	
	712	2.20	2.20	2.50	2.50	2.60				
	716	3.70	3.70	4.50	4.50	4.80				
	720	8.70	8.70	12.2	12.4	13.3				

Quantità di lubrificante / Lubricant quantity / Schmiermittelmenge [Kg]										
RX 700 Series	Posizione di montaggio Mounting position Einbaulage						Stato di fornitura State of supply Lieferzustand	N° tappi No. of plugs Anzahl Betriebschraubei	Posizione di montaggio Mounting position Montageposition	
	M1	M2	M3	M4	M5	M6				
RXV1	704	0.600						INOIL_STD	8	Non necessaria Not necessary Nicht erforderlich
	708	1.00	1.00	1.40	1.20	1.30	OUTOIL	8	Necessaria Necessary Erforderlich	
	712	2.20	2.20	2.50	2.50	2.60				
	716	4.00	4.00	4.40	4.40	4.50				
	720	9.10	9.10	10.2	10.5	13.3				
RXV2	708	1.10	1.10	1.40	1.40	1.20	OUTOIL	8	Necessaria Necessary Erforderlich	
	712	2.20	2.20	2.50	2.50	2.60				
	716	3.70	3.70	4.50	4.50	4.80				
	720	8.70	8.70	12.2	12.4	13.3				

Le quantità di olio sono approssimative; per una corretta lubrificazione occorre fare riferimento al livello segnato sul riduttore.

*Oil quantities listed in the table are approximate; to ensure correct lubrication, please refer to the level mark on the gear unit.*

Bei den Ölmengeangaben handelt es sich um approximative Werte; für den Erhalt einer korrekten Schmierung muss Bezug auf den am Getriebe gekennzeichneten Füllstand genommen werden.

**ATTENZIONE**

Il tappo di sfiato è allegato solo nei riduttori che hanno più di un tappo olio.

Eventuali forniture con predisposizioni tappi diverse da quella indicata in tabella, dovranno essere concordate.

Nei riduttori dove è necessario specificare la posizione di montaggio, la posizione richiesta è indicata nella targhetta del riduttore.

**WARNING**

A breather plug is supplied only with gearboxes that have more than one oil plug.

The supply of gearboxes with different plug pre-arrangements has to be agreed with the manufacturer.

The gearboxes that need a specific assembling position have the indication of it on the label of the gearbox.

**ACHTUNG**

Der Entlüftungsstopfen ist lediglich bei den Getrieben vorhanden, die über mehr als einen Ölfüllstopfen verfügen.

Lieferungen, die eine Auslegung hinsichtlich der Stopfen aufweisen, die von den Angaben in der Tabelle abweichen, müssen vorab vereinbart werden.

In den Getrieben in dem man die Montage Position angeben soll, findet man die angefragte Position auf dem Typenschild des Getriebes.



1.8 Lubrificazione

1.8 Lubrication

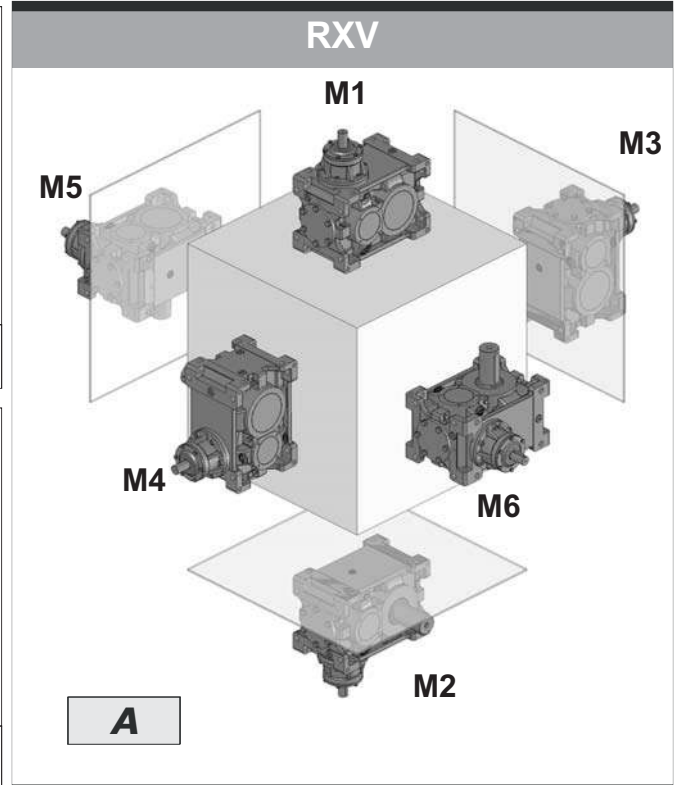
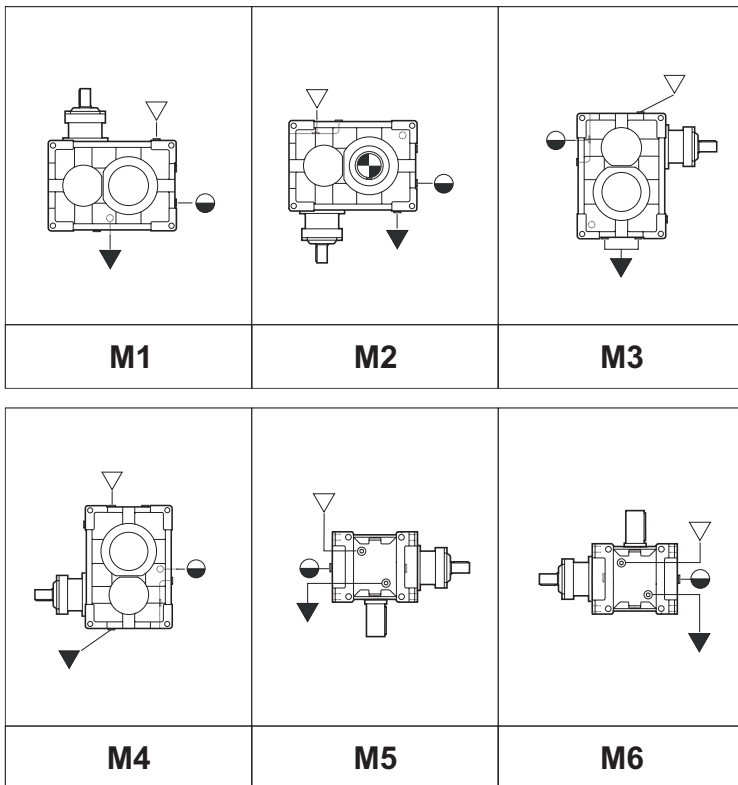
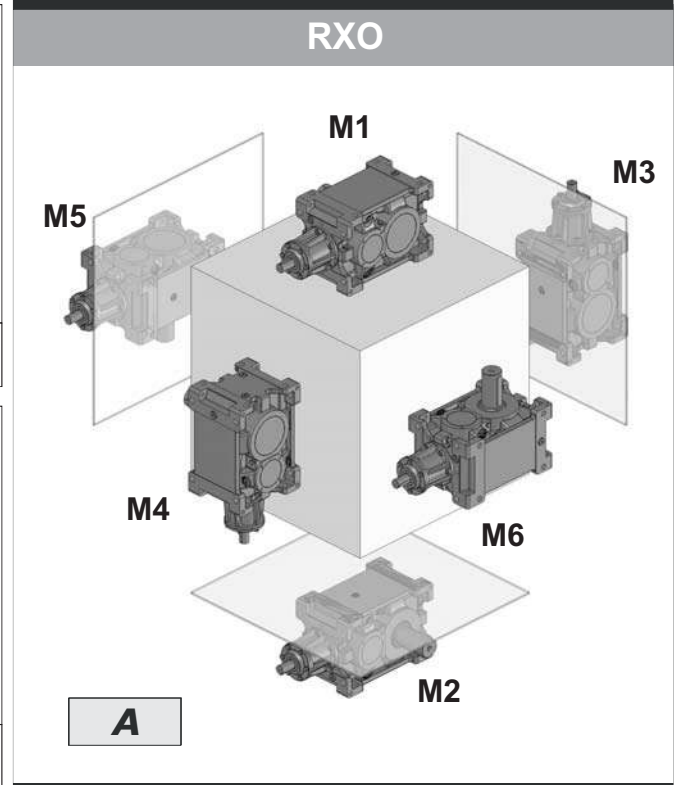
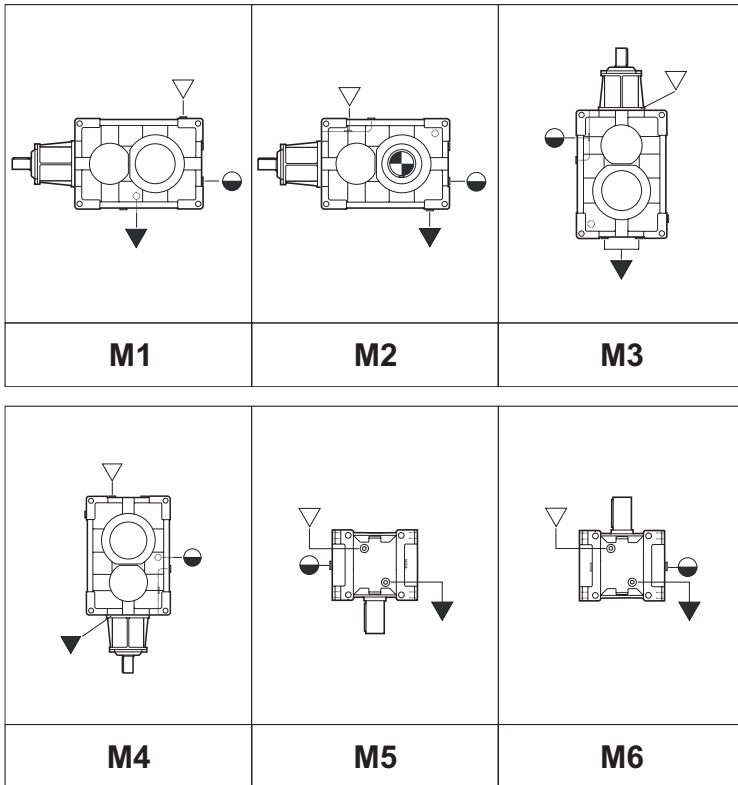
1.8 Schmierung

Posizioni di montaggio

Mounting positions

Einbaulagen

**RX 800 - Series**



N.B. schema rappresentativo anche per 2-3-4 stadi  
 NOTE Diagram applies to 2-3-4 reduction units as well  
 HINWEIS: Schema auch für 2-3-4 Stufen gültig

- ▽ Carico / Filler plug / Einfüllschraube
- ▼ Scarico / Drain plug / Ablassschraube
- Livello / Level plug / Schauglas

L'esecuzione grafica rappresentata è la A.  
 Per le altre esecuzioni grafiche vedere sezione POSIZIONI MONTAGGIO.  
 The noted version is A.  
 To see further alternatives please refer to section MOUNTING POSITIONS.  
 Die dargestellte Version ist A.  
 Für die anderen Versionen siehe MONTAGEPOSITIONEN.

1.8 Lubrificazione

1.8 Lubrication

1.8 Schmierung

RX 800 Series		Quantità di lubrificante / Lubricant Quantity / Schmiermittelmenge (l)																	
		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832		
RXO1 RXV1	M1 - M2	2,5	3,5	4,9	6,9	9,6	13,0	19,0	26,0	37,0	52,0	72,0	100,0	—	—	—	—		
	M3	3,8	5,3	7,5	11,0	15,0	21,0	30,0	42,0	61,0	85,0	115,0	156,0	—	—	—	—		
	M4	3,5	4,9	7,0	9,8	14,0	22,0	28,0	40,0	56,0	78,0	111,0	152,0	—	—	—	—		
	M5 - M6	3,6	5,0	7,1	10,0	14,0	20,0	29,0	40,0	57,0	79,0	110,0	151,0	—	—	—	—		
RXO2 RXV2	M1 - M2	3,3	4,7	6,5	9,0	13,0	18,0	25,0	35,0	49,0	69,0	113,0	158,0	221,0	265,0	370,0	—		
	M3	6,1	8,6	12,0	17,0	24,0	34,0	48,0	68,0	95,0	133,0	201,0	285,0	400,0	a richiesta	—	—		
	M4	5,1	7,2	10,0	15,0	20,0	29,0	40,0	56,0	80,0	114,0	156,0	218,0	306,0		—	—		
	M5 - M6	4,6	6,5	9,4	13,0	18,0	25,0	35,0	50,0	70,0	99,0	139,0	196,0	275,0		—	—		
RXO3 RXV3	M1 - M2	3,9	5,5	7,6	11,0	15,0	21,0	29,0	41,0	58,0	81,0	113,0	158,0	221,0	310,0	433,0	605,0		
	M3	8,1	11,0	15,0	22,0	32,0	44,0	62,0	87,0	125,0	175,0	246,0	345,0	485,0	a richiesta	—	—		
	M4	6,6	9,2	13,0	18,0	26,0	36,0	50,0	71,0	102,0	144,0	201,0	285,0	400,0		—	—		
	M5 - M6	5,1	7,3	10,0	14,0	20,0	28,0	40,0	56,0	79,0	111,0	156,0	218,0	306,0		—	—		
RXO4	M1 - M2	4,9	6,4	9,5	12,8	18,8	24,4	36,3	47,6										
	M3	10,1	12,8	18,8	25,5	40,0	51,0	77,5	100,9										
	M4	8,3	10,7	16,3	20,9	32,5	41,8	62,5	82,4										
	M5 - M6	7,1	9,5	14,0	18,2	28,0	36,4	56,0	72,8										

Le quantità di olio sono approssimative; per una corretta lubrificazione occorre fare riferimento al livello segnato sul riduttore.

ATTENZIONE

Eventuali forniture con predisposizioni tappi diverse da quella indicata in tabella, dovranno essere concordate.

*Oil quantities listed in the table are approximate; to ensure correct lubrication, please refer to the level mark on the gear unit.*

WARNING

*Any plug arrangements other than that indicated in the table must be agreed upon.*

Bei den Ölmengeangaben handelt es sich um approximative Werte; für den Erhalt einer korrekten Schmierung muss Bezug auf den am Getriebe gekennzeichneten Füllstand genommen werden.

ACHTUNG

Eventuelle Lieferungen mit einer von den Tabellenangaben abweichenden Anordnung der Stopfen müssen zuvor abgestimmt werden.

Lubrificazione cuscinetti superiori

Upper bearing lubrication

Schmierung der obenliegenden Lager

La lubrificazione forzata dei cuscinetti superiori viene associata alla lubrificazione forzata degli ingranaggi nel caso quest'ultima sia necessaria.

*Forced lubrication for upper bearings is normally associated with forced lubrication for the gears, where necessary.*

Die Zwangsschmierung der obenliegenden Lager wird mit der Zwangsschmierung der Zahnräder, für die sind, assoziiert.

Pos. Mont. / Mntg. Pos. / Einbaulage M1- M5 - M6

RXO RXV	M5 M6	n <sub>1</sub> [min <sup>-1</sup> ]	Grandezza / Size / Baugröße												
			802-810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832	
RXO3 RXV3		0 - n <sub>1max</sub>	G									LFM3		LFM4	
RXO2 RXV2		1751 - n <sub>1max</sub>	G			LFM2			LFM2			LFM3		LFM4	
		1000 - 1750	G						LFM2			LFM3		LFM4	
		0 - 999	G									LFM2			
RXO1 RXV1		1751 - n <sub>1max</sub>	G			LFM2			LFM2			LFM3			
		1000 - 1750	G						LFM2			LFM3			
		0 - 999	G												

Pos. Mont. / Mntg. Pos. / Einbaulage M3 - M4

	n <sub>1</sub> [min <sup>-1</sup> ]	Grandezza / Size / Baugröße												
		802-808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXO1 RXV1	1751 - n <sub>1max</sub>	G			LFM1			LFM2						
	1000 - 1750	G		LFM1			LFM2							
	0 - 999	G			LFM1			LFM2						
RXO2 RXV2	1751 - n <sub>1max</sub>	G		LFM1			LFM1			LFM2				
	1000 - 1750	G			LFM1			LFM1			LFM2			
	0 - 999	G				LFM1			LFM1				LFM3	
RXO3 RXV3	0 - n <sub>1max</sub>	G			G			LFM2			LFM2		LFM3	

I valori di n<sub>1max</sub> sono riportati nel paragrafo Verifiche, punto 4.

*n<sub>1max</sub> values are listed at paragraph Verifikation, point 4.*

Die Werte von n<sub>1max</sub> werden im Paragraph "Kontrollen", Punkt 4, angegeben.

	l/min	Motor	P (kW)	A
LFM1	0.5	71A4	0.25	172
LFM2	5			
LFM2	10	80A4	0.55	197
LFM4	20	80B4	0.75	
LFM5	30	90S4	1.1	214

LFM.: Motopompa (vedi sezione U accessori e opzioni).

*LFM.: Motor pump (see Section Accessories and Options U).*



LFM.: Motorpumpe (siehe Abschnitt "Zubehör und Optionen U).



1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

1.9 RXO-RXV gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

<b>RX 700</b>  ECE-12.5 PAM-15.5							<b>704</b>						<b>RX 708</b>  ECE-20 PAM-25					
$n_{1-1}$ min <sup>-1</sup>	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ Nm	$Fr_1$ N	$Fr_2$ N	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ Nm	$Fr_1$ N	$Fr_2$ N						
2850																		
1450							5.2	553.3	17.3	283.9	500	5000						
1000								281.5	9.6	310.0	1000	6000						
500								194.1	6.7	314.7	1000	6700						
2850								97.1	3.4	314.7	1000	8000						
1450							7.1	400.7	15.4	348.0	500	5000						
1000								203.9	8.5	380.0	1000	6000						
500								140.6	6.0	385.7	1000	6700						
2850								70.3	3.0	385.7	1000	8000						
1450								286.0	12.7	402.9	500	5000						
1000								145.5	7.1	440.0	1000	6000						
500								100.3	4.9	446.6	1000	6700						
2850								50.2	2.5	446.6	1000	8000						
1450								238.6	11.1	421.3	500	5000						
1000								121.4	6.2	460.0	1000	6000						
500								83.7	4.3	466.9	1000	6700						
2850	9.5	299.8	7.0	210.6	300	3000		41.9	2.2	466.9	1000	8000						
1450		152.5	3.9	230.0	630	3350		194.7	9.4	439.6	500	5000						
1000		105.2	2.7	233.5	630	4000		99.1	5.2	480.0	1000	6300						
500		52.6	1.4	233.5	630	4750		68.3	3.7	487.2	1000	7100						
2850		206.3	4.8	210.6	300	3150		34.2	1.8	487.2	1000	8000						
1450		105.0	2.7	230.0	630	3750		170.9	8.6	457.9	500	5000						
1000		72.4	1.9	233.5	630	4250		87.0	4.8	500.0	1000	6700						
500		36.2	0.9	233.5	630	5000		60.0	3.4	507.5	1000	7100						
2850		187.3	4.7	228.9	300	3350		30.0	1.7	507.5	1000	8000						
1450		95.3	2.6	250.0	630	4000		134.4	6.8	457.9	500	6000						
1000		65.7	1.8	253.8	630	4500		68.4	3.8	500.0	1000	7100						
500		32.9	0.9	253.8	630	5000		47.1	2.6	507.5	1000	7500						
2850		154.0	3.7	219.8	300	3550		23.6	1.3	507.5	1000	8000						
1450		78.4	2.1	240.0	630	4250		117.9	6.1	467.1	400	6000						
1000		54.0	1.5	243.6	630	4750		60.0	3.4	510.0	800	7100						
500		27.0	0.7	243.6	630	5000		41.4	2.4	517.7	800	8000						
2850		128.9	3.4	238.1	250	3750		20.7	1.2	517.7	800	8000						
1450		65.6	1.9	260.0	500	4500		91.9	4.8	476.2	400	6300						
1000		45.2	1.3	263.9	500	5000		46.7	2.7	520.0	800	7500						
500		22.6	0.7	263.9	500	5000		32.2	1.9	527.8	800	8000						
2850		106.0	2.7	228.9	250	4000		16.1	0.9	527.8	800	8000						
1450		53.9	1.5	250.0	500	4750		71.7	3.8	476.2	400	6700						
1000		37.2	1.0	253.8	500	5000		36.5	2.1	520.0	800	8000						
500		18.6	0.5	253.8	500	5000		25.1	1.5	527.8	800	8000						
2850		78.3	2.0	228.9	250	4250		12.6	0.7	527.8	800	8000						
1450		39.8	1.1	250.0	500	5000		55.8	3.0	494.5	300	7100						
1000		27.5	0.8	253.8	500	5000		28.4	1.7	540.0	630	8000						
500		13.7	0.4	253.8	500	5000		19.6	1.2	548.1	630	8000						
2850		64.4	1.7	238.1	200	4500		9.8	0.6	548.1	630	8000						
1450		32.8	0.9	260.0	400	5000		50.0	2.5	457.9	300	7100						
1000		22.6	0.7	263.9	400	5000		25.4	1.4	500.0	630	8000						
500		11.3	0.3	263.9	400	5000		17.5	1.0	507.5	630	8000						
2850		54.6	1.4	228.9	200	4500		8.8	0.5	507.5	630	8000						
1450		27.8	0.8	250.0	400	5000		38.9	2.0	457.9	300	7100						
1000		19.2	0.5	253.8	400	5000		19.8	1.1	500.0	630	8000						
500		9.6	0.3	253.8	400	5000		13.7	0.8	507.5	630	8000						
2850		44.9	1.1	228.9	200	4500		6.8	0.4	507.5	630	8000						
1450		22.8	0.6	250.0	400	5000												
1000		15.8	0.4	253.8	400	5000												
500		7.9	0.2	253.8	400	5000												
<b>Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung <math>P_{tN}</math> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																		
7.5							11											




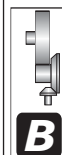
ECE-34 PAM-40 <b>712</b>							ECE-58 PAM-70 <b>716</b>					
$n_{1-1}$ min <sup>-1</sup>	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ Nm	$Fr_1$ N	$Fr_2$ N	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ Nm	$Fr_1$ N	$Fr_2$ N
2850	5.2	553.3	27.9	457.9	800	8000	5.2	553.3	55.8	915.8	1250	12500
1450		281.5	15.5	500.0	1600	10000		281.5	31.0	1000.0	2500	16000
1000		194.1	10.9	507.5	1600	10600		194.1	21.7	1015.0	2500	17000
500		97.1	5.4	507.5	1600	11800		97.1	10.9	1015.0	2500	20000
2850	7.4	384.4	29.5	696.0	800	8000	7.4	384.4	50.4	1190.5	1250	12500
1450		195.6	16.4	760.0	1600	10000		195.6	28.0	1300.0	2500	16000
1000		134.9	11.5	771.4	1600	10600		134.9	19.6	1319.5	2500	17000
500		67.4	5.7	771.4	1600	11800		67.4	9.8	1319.5	2500	20000
2850	10.0	286.0	28.3	897.5	800	8000	10.0	286.0	51.0	1648.4	1250	12500
1450		145.5	15.7	980.0	1600	10000		142.7	28.3	1800.0	2500	16000
1000		100.3	11.0	994.7	1600	10600		98.4	19.8	1827.0	2500	17000
500		50.2	5.5	994.7	1600	11800		49.2	9.9	1827.0	2500	20000
2850	12.2	234.3	23.7	915.8	800	8000	12.2	234.3	44.9	1740.0	1250	12500
1450		119.2	13.1	1000.0	1600	10000		119.2	25.0	1900.0	2500	16000
1000		82.2	9.2	1015.0	1600	10600		82.2	17.5	1928.5	2500	17000
500		41.1	4.6	1015.0	1600	11800		41.1	8.7	1928.5	2500	20000
2850	14.6	194.7	19.7	915.8	800	8000	14.6	194.7	39.3	1831.6	1250	12500
1450		99.1	10.9	1000.0	1600	10000		99.1	21.8	2000.0	2500	16000
1000		68.3	7.6	1015.0	1600	11200		68.3	15.3	2030.0	2500	18000
500		34.2	3.8	1015.0	1600	12500		34.2	7.6	2030.0	2500	20000
2850	17.0	168.0	18.7	1007.4	800	8000	17.0	168.0	33.9	1831.6	1250	14000
1450		85.5	10.4	1100.0	1600	10000		85.5	18.8	2000.0	2500	16000
1000		59.0	7.3	1116.5	1600	11200		59.0	13.2	2030.0	2500	19000
500		29.5	3.6	1116.5	1600	12500		29.5	6.6	2030.0	2500	20000
2850	21.2	134.4	14.9	1007.4	800	8500	21.2	134.4	28.5	1923.2	1250	15000
1450		68.4	8.3	1100.0	1600	10600		68.4	15.8	2100.0	2500	17000
1000		47.1	5.8	1116.5	1600	11800		47.1	11.1	2131.5	2500	20000
500		23.6	2.9	1116.5	1600	12500		23.6	5.5	2131.5	2500	20000
2850	24.6	115.9	11.7	915.8	650	10000	24.6	115.9	24.6	1923.2	1000	15000
1450		59.0	6.5	1000.0	1250	11200		59.0	13.7	2100.0	2000	18000
1000		40.7	4.6	1015.0	1250	12500		40.7	9.6	2131.5	2000	20000
500		20.3	2.3	1015.0	1250	12500		20.3	4.8	2131.5	2000	20000
2850	31.0	91.9	9.3	915.8	650	10000	31.0	89.2	18.0	1831.6	1000	16000
1450		46.7	5.2	1000.0	1250	11800		45.4	10.0	2000.0	2000	19000
1000		32.2	3.6	1015.0	1250	12500		31.3	7.0	2030.0	2000	20000
500		16.1	1.8	1015.0	1250	12500		15.7	3.5	2030.0	2000	20000
2850	40.5	70.4	7.1	915.8	650	10600	40.5	70.4	14.2	1831.6	1000	17000
1450		35.8	4.0	1000.0	1250	12500		35.8	7.9	2000.0	2000	20000
1000		24.7	2.8	1015.0	1250	12500		24.7	5.5	2030.0	2000	20000
500		12.4	1.4	1015.0	1250	12500		12.4	2.8	2030.0	2000	20000
2850	51.0	55.8	5.6	915.8	500	11200	52.6	54.2	10.9	1831.6	800	18000
1450		28.4	3.1	1000.0	1000	12500		27.6	6.1	2000.0	1600	20000
1000		19.6	2.2	1015.0	1000	12500		19.0	4.3	2030.0	1600	20000
500		9.8	1.1	1015.0	1000	12500		9.5	2.1	2030.0	1600	20000
2850	58.0	49.1	5.0	915.8	500	11200	58.0	49.1	9.9	1831.6	800	18000
1450		25.0	2.8	1000.0	1000	12500		25.0	5.5	2000.0	1600	20000
1000		17.2	1.9	1015.0	1000	12500		17.2	3.9	2030.0	1600	20000
500		8.6	1.0	1015.0	1000	12500		8.6	1.9	2030.0	1600	20000
2850	73.2	38.9	3.9	915.8	500	12500	75.4	37.8	7.6	1831.6	800	18000
1450		19.8	2.2	1000.0	1000	12500		19.2	4.2	2000.0	1600	20000
1000		13.7	1.5	1015.0	1000	12500		13.3	3.0	2030.0	1600	20000
500		6.8	0.8	1015.0	1000	12500		6.6	1.5	2030.0	1600	20000
<b>Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung <math>P_{IN}</math> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)												
16.5							25					

1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

1.9 RXO-RXV gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe




<b>RX 700</b>				<b>720</b>		
$n_{1-1}$ min	<b>ir</b>	$n_2$ min <sup>-1</sup>	<b>P<sub>N</sub></b> kW	<b>T<sub>N</sub></b> Nm	<b>Fr<sub>1</sub></b> N	<b>Fr<sub>2</sub></b> N
2850	<b>7.6</b>	375.6	151.6	3663.2	2000	12000
<b>1450</b>		191.1	84.2	4000.0	4000	18000
1000		131.8	59.0	4060.0	4000	22000
500		65.9	29.5	4060.0	4000	28000
2850	<b>10.3</b>	277.1	111.9	3663.2	2000	14000
<b>1450</b>		141.0	62.2	4000.0	4000	20000
1000		97.2	43.5	4060.0	4000	24000
500		48.6	21.8	4060.0	4000	30000
2850	<b>12.3</b>	232.5	96.2	3754.7	2000	16000
<b>1450</b>		118.3	53.5	4100.0	4000	22000
1000		81.6	37.4	4161.5	4000	26000
500		40.8	18.7	4161.5	4000	32000
2850	<b>14.9</b>	190.7	80.8	3846.3	2000	18000
<b>1450</b>		97.0	44.9	4200.0	4000	24000
1000		66.9	31.4	4263.0	4000	28000
500		33.5	15.7	4263.0	4000	34000
2850	<b>20.2</b>	141.1	59.8	3846.3	2000	20000
<b>1450</b>		71.8	33.2	4200.0	4000	26000
1000		49.5	23.3	4263.0	4000	30000
500		24.8	11.6	4263.0	4000	35000
2850	<b>24.6</b>	115.8	50.2	3937.9	2000	22000
<b>1450</b>		58.9	27.9	4300.0	4000	28000
1000		40.6	19.5	4364.5	4000	32000
500		20.3	9.8	4364.5	4000	35000
2850	<b>33.4</b>	85.4	37.9	4029.5	2000	24000
<b>1450</b>		43.4	21.1	4400.0	4000	30000
1000		30.0	14.7	4466.0	4000	34000
500		15.0	7.4	4466.0	4000	35000
2850	<b>40.7</b>	70.0	29.0	3754.7	2000	26000
<b>1450</b>		35.6	16.1	4100.0	4000	32000
1000		24.6	11.3	4161.5	4000	35000
500		12.3	5.6	4161.5	4000	35000
2850	<b>51.3</b>	55.6	25.2	4121.1	2000	28000
<b>1450</b>		28.3	14.0	4500.0	4000	34000
1000		19.5	9.8	4567.5	4000	35000
500		9.7	4.9	4567.5	4000	35000
2850	<b>57.4</b>	49.6	21.0	3846.3	2000	30000
<b>1450</b>		25.3	11.7	4200.0	4000	35000
1000		17.4	8.2	4263.0	4000	35000
500		8.7	4.1	4263.0	4000	35000
2850	<b>72.3</b>	39.4	15.9	3663.2	2000	32000
<b>1450</b>		20.1	8.8	4000.0	4000	35000
1000		13.8	6.2	4060.0	4000	35000
500		6.9	3.1	4060.0	4000	35000
<b>Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung P<sub>TN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)						
39.0						



## 1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

## 1.9 RXO-RXV gear unit ratings




## 1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

RX 800  82						<b>802</b>						 114						<b>804</b>						 154						<b>806</b>					
$n_1$ min <sup>-1</sup>	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN		ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN		ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN		ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN												
1450	4.40	329	40	1.1	10.2 2.9	4.39	331	58	1.6	13.6 3.6	4.93	294	84	2.6	16.3 4.6																				
1000		227	33	1.3			228	45	1.8			203	47	2.1		203	65	2.9																	
500		114	18.8	1.5			114	26	2.1			101	27	2.4		101	37	3.3																	
1450	5.22	278	40	1.3	9.7 3.0	5.57	260	60	2.1	12.2 4.0	5.93	260	83	2.9	15.3 4.9																				
1000		192	32	1.5			180	45	2.3			180	63	3.2		180	63	3.2																	
500		96	19.0	1.8			90	27	2.7			90	37	3.7		90	37	3.7																	
1450	5.54	262	40	1.4	9.1 3.2	6.77	244	59	2.2	11.5 4.2	7.25	244	83	3.1	14.7 5.1																				
1000		181	32	1.6			169	46	2.5			169	63	3.4		169	63	3.4																	
500		90	18.9	1.9			84.3	26	2.8			84	36	3.9		84	36	3.9																	
1450	6.26	232	41	1.6	8.3 3.3	8.39	214	59	2.5	12.9 4.4	9.83	214	83	3.5	16.2 5.4																				
1000		160	32	1.8			148	46	2.8			148	63	3.9		148	63	3.9																	
500		80	17.6	2.0			73.9	24	3.0			73.9	37	4.5		73.9	37	4.5																	
1450	7.13	203	40	1.8	9.6 3.5	10.7	200	59	2.7	10.0 4.6	12.6	200	81	3.7	12.5 5.6																				
1000		140	31	2.0			138	46	3.0			138	64	4.2		138	64	4.2																	
500		70	16.2	2.1			69.0	24	3.1			69.0	35	4.6		69.0	35	4.6																	
1450	7.63	190	42	2.0	7.4 3.6	8.39	173	59	3.1	8.3 4.8	9.83	173	82	4.3	9.5 5.9																				
1000		131	30	2.1			119	42	3.2			119	62	4.7		119	62	4.7																	
500		66	15.1	2.1			60	21	3.2			60	32	4.8		60	32	4.8																	
1450	8.81	165	40	2.2	7.0 3.8	9.83	148	50	3.1	10.4 5.0	10.7	148	75	4.6	11.6 6.1																				
1000		113	27	2.2			102	36	3.2			102	53	4.7		102	53	4.7																	
500		57	13.7	2.2			51	18.5	3.3			51	27	4.8		51	27	4.8																	
1450	9.52	152	37	2.2	9.3 3.9	10.7	135	43	2.9	11.9 5.2	12.6	135	64	4.3	13.5 6.4																				
1000		105	25	2.2			93	31	3.0			93	45	4.4		93	45	4.4																	
500		53	12.7	2.2			47	15.9	3.1			47	23	4.5		47	23	4.5																	
1450	11.2	129	30	2.1	10.3 4.1	12.6	115	33	2.6	15.0 5.4	14.8	115	48	3.8	18.8 7.1																				
1000		89	21	2.1			79	23	2.6			79	34	3.9		79	34	3.9																	
500		45	10.8	2.2			40	11.8	2.7			40	17.4	4.0		40	17.4	4.0																	
1450	13.3	109	24	2.0	11.1 4.2	14.8	98	32	3.0	16.4 5.6	16.1	98	48	4.4	20.6 7.6																				
1000		75.4	17.4	2.1			68	23	3.1			68	34	4.5		68	34	4.5																	
500		37.7	9.1	2.2			34	11.9	3.2			34	17.5	4.7		34	17.5	4.7																	
1450	14.3	101	25	2.2	12.1 4.4	16.1	90	30	3.0	14.9 6.2	17.6	90	44	4.4	18.8 7.1																				
1000		69.8	16.9	2.2			62	21	3.0			62	31	4.5		62	31	4.5																	
500		34.9	8.5	2.2			31	10.9	3.2			31	15.7	4.6		31	15.7	4.6																	
1450	16.9	86	19.9	2.1	10.9 4.5	17.6	82	25	2.8	14.3 5.8	20.7	82	36	4.0	18.1 7.4																				
1000		59	13.7	2.1			57	17.5	2.8			57	26	4.1		57	26	4.1																	
500		30	7.2	2.2			28	9.1	2.9			28	13.4	4.3		28	13.4	4.3																	
1450	18.5	79	16.4	1.9	10.4 4.7	20.7	70	16.9	2.2	16.4 6.0	22.6	70	23	3.0	20.6 7.6																				
1000		54	11.9	1.5			48	11.7	2.2			48	16.5	3.1		48	16.5	3.1																	
500		27	6.0	2.0			24	6.1	2.3			24	8.5	3.2		24	8.5	3.2																	
1450	20.1	72	11.9	1.5	12.1 4.8	22.6	64	17.0	2.4	18.2 6.2	24.7	64	23	3.3	22.7 7.9																				
1000		50	8.2	1.5			44	11.7	2.4			44	16.1	3.3		44	16.1	3.3																	
500		25	4.4	1.6			22	6.1	2.5			22	8.5	3.5		22	8.5	3.5																	
1450	23.7	61	12.1	1.8	13.6 5.0	24.7	59	16.8	2.6	17.8 6.4	24.7	59	23	3.6	22.5 8.1																				
1000		42	8.4	1.8			40	12.0	2.7			40	16.5	3.7		40	16.5	3.7																	
500		21	4.4	1.9			20	6.2	2.8			20	8.5	3.8		20	8.5	3.8																	
1450	25.9	56	11.7	1.9	13.1 5.1	24.7	59	16.8	2.6	17.8 6.4	24.7	59	23	3.6	22.5 8.1																				
1000		39	8.5	2.0			40	12.0	2.7			40	16.5	3.7		40	16.5	3.7																	
500		19.3	4.3	2.0			20	6.2	2.8			20	8.5	3.8		20	8.5	3.8																	
<b>Potenze termiche - Thermal power - Thermische Grenzleistung</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																																			
30									39									51																	

1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

1.9 RXO-RXV gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

<b>RX 800</b>  211 <b>808</b>						 292 <b>810</b>					 387 <b>812</b>				
$n_1$ min <sup>-1</sup>	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN
1450	4.39	331	116	3.2	22.9 6.6	4.39	331	149	4.1	28.6 7.9	4.48	324	196	5.5	35.0 10.2
1000		228	88	3.5			228	105	4.2			223	153	6.2	
500		114	44	3.5			114	53	4.2			112	76	6.2	
1450	4.93	294	113	3.5	22.1 6.8	4.93	294	149	4.6	27.6 8.3	5.03	288	197	6.2	33.7 10.5
1000		203	89	4.0			203	105	4.7			199	153	7.0	
500		101	45	4.0			101	52	4.7			99	77	7.0	
1450	5.57	260	115	4.0	20.9 7.1	5.57	260	149	5.2	26.3 8.6	5.67	256	197	7.0	32.1 10.9
1000		180	88	4.5			180	105	5.3			176	153	7.9	
500		90	44	4.5			90	52	5.3			88	77	7.9	
1450	6.33	229	116	4.6	20.3 7.3	6.33	229	149	5.9	25.4 8.9	6.44	225	198	8.0	30.0 11.2
1000		158	89	5.1			158	104	6.0			155	152	8.9	
500		79	44	5.1			79	52	6.0			78	77	9.0	
1450	7.25	200	115	5.2	22.9 7.6	7.25	200	148	6.7	28.7 9.2	6.89	211	197	8.5	33.3 11.6
1000		138	88	5.8			138	105	6.9			145	152	9.5	
500		69	44	5.8			69	52	6.9			73	77	9.6	
1450	7.79	186	115	5.6	18.9 7.8	7.79	186	148	7.2	23.9 9.6	7.92	183	198	9.8	26.4 11.9
1000		128	89	6.3			128	105	7.4			126	153	11.0	
500		64	45	6.3			64	52	7.4			63	76	11.0	
1450	9.06	160	115	6.5	15.8 8.1	8.39	173	148	7.8	20.1 9.9	8.53	170	198	10.6	23.0 12.3
1000		110	81	6.7			119	105	8.0			117	152	11.8	
500		55	41	6.7			60	53	8.0			59	77	11.9	
1450	9.83	148	106	6.5	17.5 8.3	9.83	148	146	9.0	22.6 10.2	9.99	145	199	12.4	27.3 12.6
1000		102	75	6.7			102	103	9.2			100	144	13.1	
500		51	38	6.8			51	52	9.3			50	73	13.3	
1450	10.7	135	91	6.1	19.5 8.6	10.7	135	125	8.4	25.3 10.5	10.9	133	176	12.0	28.1 13.0
1000		93	64	6.2			93	87	8.5			92	124	12.2	
500		47	33	6.4			47	45	8.8			46	64	12.7	
1450	11.7	124	68	5.0	27.6 8.8	11.7	124	105	7.7	34.4 10.9	11.9	122	149	11.1	40.8 13.3
1000		85	48	5.1			85	74	7.9			84	105	11.3	
500		43	25	5.3			43	39	8.2			42	54	11.7	
1450	14.8	98	68	6.3	29.3 9.1	14.8	98	93	8.6	36.4 11.2	15.0	96	133	12.5	41.9 13.7
1000		68	48	6.4			68	66	8.8			67	93	12.7	
500		34	25	6.7			34	34	9.1			33	48	13.2	
1450	16.1	90	61	6.2	25.7 9.3	16.1	90	84	8.5	33.6 11.5	16.4	89	120	12.3	40.8 14.0
1000		62	43	6.3			62	59	8.7			61	84	12.5	
500		31	23	6.6			31	31	9.0			31	43	12.9	
1450	17.6	82	53	5.8	27.0 9.6	17.6	82	72	7.9	32.7 11.8	17.9	81	101	11.3	39.6 14.4
1000		57	37	5.9			57	50	8.0			56	71	11.5	
500		28	19.1	6.1			28	26	8.3			28	37	11.9	
1450	20.7	70	33	4.3	29.3 9.8	20.7	70	45	5.9	36.4 12.2	21.1	69	65	8.6	41.9 14.7
1000		48	23	4.4			48	32	6.1			47	45	8.7	
500		24	11.9	4.5			24	16.7	6.3			24	24	9.0	
1450	22.6	64	33	4.7	31.6 10.1	22.6	64	46	6.5	39.1 12.5	23.0	63	65	9.3	47.4 15.1
1000		44	23	4.8			44	32	6.6			44	46	9.5	
500		22	12.2	5.0			22	16.6	6.8			22	24	9.8	
1450	24.7	59	33	5.1	30.9 10.3	24.7	59	46	7.1	38.8 12.8	25.1	58	65	10.2	45.6 15.4
1000		40	23	5.2			40	32	7.2			40	46	10.4	
500		20	12.0	5.4			20	16.7	7.5			20	23	10.7	
1450	27.2	53	32	5.4	29.3 10.6	27.2	53	43	7.4	36.4 13.1					
1000		37	22	5.5			37	30	7.5						
500		18	11.5	5.7			18	15.8	7.8						
<b>Potenze termiche - Thermal power - Thermische Grenzleistung</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)															
66						82					104				








### 1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

### 1.9 RXO-RXV gear unit ratings

### 1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

RX 800  561						814					 782					816					 1090					818				
$n_1$ min <sup>-1</sup>	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN										
1450	4.40	329	265	7.3	42.3 10.3	4.39	331	379	10.4	55.5 11.0	4.39	331	547	15.0	68.5 19.0															
1000		227	205	8.2			228	284	11.3			228	415	16.5																
500		114	109	8.7			114	142	11.3			114	239	19.0																
1450	4.93	294	266	8.2	41.0 11.0	4.93	294	376	11.6	53.9 11.7	4.93	294	502	15.5	68.1 19.7															
1000		203	206	9.2			203	286	12.8			203	386	17.3																
500		101	110	9.8			101	143	12.8			101	224	20.1																
1450	5.54	262	265	9.2	39.2 11.6	5.57	260	376	13.1	51.6 12.5	5.57	260	502	17.5	65.4 20.5															
1000		181	205	10.3			180	285	14.4			180	386	19.5																
500		90	109	11.0			90	142	14.4			89.8	223	22.6																
1450	6.26	232	265	10.4	36.9 12.2	5.93	244	377	14.0	50.2 13.2	6.33	229	502	19.9	63.6 21.3															
1000		160	204	11.6			169	284	15.3			158	386	22.2																
500		79.9	109	12.4			84	142	15.3			79	224	25.7																
1450	7.13	203	264	11.8	44.1 12.8	6.77	214	377	16.0	58.0 14.0	6.77	214	500	21.2	73.5 22.1															
1000		140	204	13.2			148	284	17.5			148	386	23.7																
500		70	110	14.2			74	142	17.5			74	224	27.5																
1450	7.63	190	266	12.7	38.7 13.5	7.79	186	377	18.4	50.6 14.7	7.25	200	500	22.7	64.2 22.9															
1000		131	205	14.2			128	285	20.1			138	386	25.4																
500		70	110	15.2			64	142	20.1			69	224	29.5																
1450	8.81	165	264	14.6	28.7 14.1	9.06	160	377	21.4	45.3 15.5	8.39	173	501	26.3	57.6 23.7															
1000		113	205	16.4			110	284	23.4			119	386	29.4																
500		57	109	17.5			55	142	23.4			59.6	224	34.1																
1450	9.52	152	265	15.8	32.0 15.0	9.83	148	377	23.2	36.1 16.2	9.83	148	501	30.8	45.4 24.5															
1000		105	205	17.7			102	285	25.4			102	386	34.5																
500		53	109	18.9			51	142	25.4			51	224	40.0																
1450	10.3	141	265	17.1	30.0 14.5	10.7	135	349	23.4	42.4 17.0	10.7	135	501	33.6	53.8 25.3															
1000		97	205	19.2			93	246	23.9			93	359	34.9																
500		49	109	20.4			47	127	24.7			47	186	36.1																
1450	11.2	129	233	16.4	30.8 15.3	11.7	124	294	21.6	62.0 17.7	12.9	113	360	29.1	75.5 26.1															
1000		89	164	16.7			85	208	22.1			78	253	29.6																
500		45	85	17.3			43	107	22.8			39	131	30.6																
1450	13.3	109	183	15.2	44.4 16.0	13.6	106	261	22.3	66.9 18.5	14.8	98	347	32.1	84.3 26.9															
1000		75	139	16.7			73	197	24.4			68	267	35.9																
500		38	72	17.3			37	102	25.3			34	140	37.5																
1450	14.3	101	183	16.4	49.0 16.6	16.1	90	237	23.9	58.2 19.2	16.1	90	346	34.9	73.9 27.7															
1000		70	138	17.9			62	166	24.3			62	243	35.6																
500		35	69	17.9			31	86	25.2			31	126	36.9																
1450	16.9	86	159	16.8	45.2 17.2	17.6	82	200	22.1	60.0 20.0	17.6	82	293	32.3	72.6 28.5															
1000		59	112	17.1			57	141	22.5			57	206	32.9																
500		30	58	17.7			28	73	23.3			28	107	34.1																
1450	18.5	79	134	15.5	41.8 18.8	20.7	70	137	17.8	66.9 20.7	19.4	75	244	29.7	84.3 29.3															
1000		54	94	15.8			48	96	18.1			52	171	30.2																
500		27	49	16.3			24	50	18.8			26	89	31.3																
1450	20.1	72	96	12.1	49.0 18.5	22.6	64	137	19.4	73.0 21.5	22.6	64	187	26.5	90.9 30.1															
1000		50	68	12.4			44	96	19.7			44	132	27.0																
500		25	35	12.8			22	50	20.4			22	68	28.0																
1450	23.7	61	96	14.3	54.0 19.1	24.7	59	137	21.2	71.1 22.2	24.7	59	187	29.0	90.1 30.9															
1000		42	68	14.6			40	96	21.6			40	132	29.6																
500		21	35	15.1			20	50	22.4			20	68	30.6																
1450	25.9	56	96	15.6	54.3 19.7	27.2	53	121	20.6	66.9 23.0	27.2	53	177	30.2	84.3 31.7															
1000		39	68	15.9			37	85	21.0			37	124	30.7																
500		19.3	35	16.5			18.4	44	21.7			18.4	64	31.8																
1450	28.5	51	81	14.4	49.0 20.3																									
1000		35	57	14.7																										
500		17.6	29	15.2																										

Potenze termiche - Thermal power - Thermische Grenzleistung  
(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

127




158

203

1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV



1.9 RXO-RXV gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

RX 800  1522 <b>820</b>						 2126 <b>822</b>					 2971 <b>824</b>				
$n_1$ min <sup>-1</sup>	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN
1450	4.47	325	690	19.3	95.1 28.0	4.41	329	1036	28.6	119.5 37.4	4.57	317	1926	55.1	95.1 28.0
1000		224	532	21.6			227	799	32.0			219	1328	55.1	
500		112	318	25.8			113	466	37.3			109	664	55.1	
1450	5.02	289	690	21.7	92.9 28.9	4.95	293	980	30.4	118.0 35.7	5.13	283	1926	61.9	92.9 28.9
1000		199	533	24.3			202	756	34.0			195	1328	61.9	
500		100	318	29.0			101	466	41.9			97	664	61.9	
1450	5.67	256	692	24.6	89.9 29.7	5.60	259	979	34.3	114.4 36.8	5.79	250	1927	69.9	89.9 29.7
1000		176	534	27.5			179	756	38.4			173	1329	69.9	
500		88	318	32.8			89	466	47.4			86	664	69.9	
1450	6.45	225	691	27.9	85.9 30.5	6.36	228	981	39.1	109.4 37.8	6.58	220	1927	79.4	85.9 30.5
1000		155	533	31.2			157	756	43.7			152	1329	79.4	
500		78	318	37.2			79	465	53.7			76	665	79.4	
1450	7.38	196	692	32.0	99.9 31.3	7.29	199	980	44.7	127.9 38.9	7.03	206	1926	84.8	99.9 31.3
1000		135	532	35.7			137	756	50.0			142	1328	84.8	
500		68	318	42.6			69	465	61.6			71	664	84.8	
1450	7.93	183	690	34.3	88.4 32.2	7.83	185	979	48.0	114.2 39.9	8.09	179	1927	97.6	88.4 32.2
1000		126	533	38.4			128	756	53.7			124	1329	97.6	
500		63	318	45.8			64	465	66.1			62	665	97.6	
1450	9.23	157	692	40.0	80.0 33.0	9.11	159	978	55.8	104.3 41.0	8.71	167	1926	105	80.0 33.0
1000		108	533	44.7			110	754	62.4			115	1328	105	
500		54	318	53.3			55	464	76.8			57	664	105	
1450	10.0	145	691	43.3	69.9 33.8	9.88	147	980	60.6	92.1 42.0	10.2	142	1926	123	69.9 33.8
1000		100	532	48.4			101	755	67.7			98	1328	123	
500		50	318	57.8			51	464	83.3			49	664	123	
1450	10.9	133	691	47.2	78.4 34.6	10.8	135	975	65.7	102.8 43.1	11.1	131	1323	92.0	78.4 34.6
1000		92	498	49.3			93	698	68.2			90	946	95.4	
500		46	258	51.1			46	361	70.6			45	490	98.8	
1450	11.7	124	484	35.5	110.5 35.5	12.4	117	650	50.6	139.8 44.1	12.8	114	888	71.0	110.5 35.5
1000		85	373	39.7			80	500	56.5			78	685	79.4	
500		43	199	42.3			40	282	63.6			39	386	89.5	
1450	13.6	106	484	41.3	117.2 36.3	14.6	100	637	58.1	149.8 45.2	14.9	97	884	82.7	117.2 36.3
1000		73	373	46.2			69	490	64.9			67	681	92.4	
500		37	199	49.2			34	281	74.5			33	386	105	
1450	16.1	90	484	48.8	104.5 37.1	15.9	91	678	67.4	137.0 46.2	16.3	89	959	97.7	104.5 37.1
1000		62	344	50.3			63	482	69.5			61	676	99.9	
500		31	178	52.1			32	250	72.0			31	350	103	
1450	17.6	82	414	45.7	107.8 37.9	17.4	83	580	63.1	136.6 47.3	17.8	81	813	90.6	107.8 37.9
1000		57	291	46.5			58	408	64.3			56	571	92.3	
500		28	151	48.2			29	211	66.5			28	295	95.5	
1450	19.4	75	345	41.9	117.2 38.8	19.1	76	484	57.9	149.8 48.3	19.6	74	677	83.1	117.2 38.8
1000		52	242	42.7			52	340	59.0			51	476	84.6	
500		26	125	44.2			26	176	61.0			26	246	87.6	
1450	22.6	64	267	37.8	126.3 39.6	22.5	64	367	51.8	158.9 49.4	22.9	63	514	73.7	126.3 39.6
1000		44	188	38.5			44	257	52.7			44	361	75.1	
500		22	97	39.9			22	133	54.6			22	187	77.7	
1450	24.7	59	267	41.4	123.4 40.4	24.7	59	366	56.6	157.4 50.4	25.1	58	513	80.6	123.4 40.4
1000		40	188	42.2			40	258	57.7			40	361	82.1	
500		20	97	43.7			20	133	59.7			19.9	187	85.0	
1450	27.2	53	247	42.6	117.2 41.2	27.2	53	346	58.9	149.8 51.5	27.6	53	489	84.5	117.2 41.2
1000		37	176	43.4			37	243	60.0			36	344	86.1	
500		18.4	91	44.9			18.4	126	62.1			18.4	178	89.1	
<b>Potenze termiche - Thermal power - Thermische Grenzleistung</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)															
252						304					368				

A richiesta / On request / Auf Anfrage





 ECE-19 PAM-22 <b>708</b>							 ECE-36 PAM-41 <b>712</b>					
$n_{1-1}$ min	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	P <sub>N</sub> kW	T <sub>N</sub> Nm	Fr <sub>1</sub> N	Fr <sub>2</sub> N	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	P <sub>N</sub> kW	T <sub>N</sub> Nm	Fr <sub>1</sub> N	Fr <sub>2</sub> N
2850	68.5	41.6	3.0	641.1	350	8000	60.8	46.9	5.8	1099	500	12500
1450		21.2	1.7	700.0	630	8000		23.8	3.2	1200	1000	12500
1000		14.6	1.2	710.5	630	8000		16.4	2.3	1218	1000	12500
500	86.4	7.3	0.6	710.5	630	8000	8.2	1.1	1218	1000	12500	
2850		33.0	2.4	641.1	350	8000	38.2	4.9	1145	500	12500	
1450		16.8	1.3	700.0	630	8000	19.5	2.7	1250	1000	12500	
1000	99.5	11.6	0.9	710.5	630	8000	13.4	1.9	1269	1000	12500	
500		5.8	0.5	710.5	630	8000	6.7	1.0	1269	1000	12500	
2850		28.6	2.1	641.1	350	8000	29.0	3.9	1191	500	12500	
1450	124.9	14.6	1.1	700.0	630	8000	14.7	2.2	1300	1000	12500	
1000		10.0	0.8	710.5	630	8000	10.2	1.5	1320	1000	12500	
500		5.0	0.4	710.5	630	8000	5.1	0.8	1320	1000	12500	
2850	143.1	22.8	1.7	659.4	250	8000	22.8	3.1	1209	400	12500	
1450		11.6	0.9	720.0	500	8000	11.6	1.7	1320	800	12500	
1000		8.0	0.7	730.8	500	8000	8.0	1.2	1340	800	12500	
500	186.6	4.0	0.3	730.8	500	8000	4.0	0.6	1340	800	12500	
2850		19.9	1.5	668.5	250	8000	20.0	2.8	1236	400	12500	
1450		10.1	0.8	730.0	500	8000	10.2	1.5	1350	800	12500	
1000	235.6	7.0	0.6	741.0	500	8000	7.0	1.1	1370	800	12500	
500		3.5	0.3	741.0	500	8000	3.5	0.5	1370	800	12500	
2850		15.3	1.1	668.5	250	8000	17.0	2.4	1282	400	12500	
1450	263.7	7.8	0.6	730.0	500	8000	8.6	1.4	1400	800	12500	
1000		5.4	0.4	741.0	500	8000	6.0	1.0	1421	800	12500	
500		2.7	0.2	741.0	500	8000	3.0	0.5	1421	800	12500	
2850	302.4	12.1	0.9	668.5	200	8000	14.1	2.0	1282	400	12500	
1450		6.2	0.5	730.0	400	8000	7.2	1.1	1400	800	12500	
1000		4.2	0.4	741.0	400	8000	4.9	0.8	1421	800	12500	
500	343.5	2.1	0.2	741.0	400	8000	2.5	0.4	1421	800	12500	
2850		10.8	0.8	668.5	200	8000	12.1	1.8	1282	315	12500	
1450		5.5	0.5	730.0	400	8000	6.2	1.0	1400	630	12500	
1000	378.2	3.8	0.3	741.0	400	8000	4.3	0.7	1421	630	12500	
500		1.9	0.2	741.0	400	8000	2.1	0.3	1421	630	12500	
2850		9.4	0.7	677.7	200	8000	11.0	1.6	1282	315	12500	
1450	433.6	4.8	0.4	740.0	400	8000	5.6	0.9	1400	630	12500	
1000		3.3	0.3	751.1	400	8000	3.8	0.6	1421	630	12500	
500		1.7	0.1	751.1	400	8000	1.9	0.3	1421	630	12500	
2850	500.2	8.3	0.6	641.1	200	8000	9.6	1.4	1282	315	12500	
1450		4.2	0.3	700.0	400	8000	4.9	0.8	1400	630	12500	
1000		2.9	0.2	710.5	400	8000	3.4	0.5	1421	630	12500	
500	578.3	1.5	0.1	710.5	400	8000	1.7	0.3	1421	630	12500	
2850		7.5	0.5	641.1	200	8000	9.4	1.3	1209	315	12500	
1450		3.8	0.3	700.0	400	8000	4.8	0.7	1320	630	12500	
1000	712	2.6	0.2	710.5	400	8000	3.3	0.5	1340	630	12500	
500		1.3	0.1	710.5	400	8000	1.6	0.2	1340	630	12500	
2850		6.6	0.4	604.4	200	8000	7.6	1.0	1209	315	12500	
1450	712	3.3	0.2	660.0	400	8000	3.9	0.6	1320	630	12500	
1000		2.3	0.2	669.9	400	8000	2.7	0.4	1340	630	12500	
500		1.2	0.1	669.9	400	8000	1.3	0.2	1340	630	12500	
2850	712	5.7	0.4	604.4	200	8000	6.7	0.9	1209	315	12500	
1450		2.9	0.2	660.0	400	8000	3.4	0.5	1320	630	12500	
1000		2.0	0.2	669.9	400	8000	2.4	0.4	1340	630	12500	
500	712	1.0	0.1	669.9	400	8000	1.2	0.2	1340	630	12500	
2850		4.9	0.3	604.4	200	8000	5.0	0.7	1209	315	12500	
1450		2.5	0.2	660.0	400	8000	2.5	0.4	1320	630	12500	
1000	712	1.7	0.1	669.9	400	8000	1.8	0.3	1340	630	12500	
500		0.9	0.1	669.9	400	8000	0.9	0.1	1340	630	12500	
<b>Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung P<sub>IN</sub> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)												
12						18						




\* Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo ø 45.

\* Hollow output shaft ø 45 not available for ratios marked with this symbol.

\* Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version „Abtrieb mit Hohlwelle ø 45“ nicht verfügbar.

<b>RX 700</b>  ECE-66 PAM-76 <b>716</b>							<b>RX 720</b>  ECE-124 PAM-131 <b>720</b>					
$n_{1-1}$ min	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ Nm	$Fr_1$ N	$Fr_2$ N	ir	$n_2$ min-1	$P_N$ kW	$T_N$ Nm	$Fr_1$ N	$Fr_2$ N
2850	61,9	46,0	11,4	2198	800	20000	46,0	61,9	26,8	3846	1600	35000
1450		23,4	6,3	2400	1600	20000		31,5	14,9	4200	2500	35000
1000		16,1	4,4	2436	1600	20000		21,7	10,4	4263	2500	35000
500	74,5	8,1	2,2	2436	1600	20000	10,9	5,2	4263	2500	35000	
2850		38,2	10,3	2381	800	20000	52,0	26,8	4579	1600	35000	
1450		19,5	5,7	2600	1600	20000	26,4	14,9	5000	2500	35000	
1000	100,1	13,4	4,0	2639	1600	20000	18,2	10,4	5075	2500	35000	
500		6,7	2,0	2639	1600	20000	9,1	5,2	5075	2500	35000	
2850		28,5	7,9	2473	800	20000	42,6	22,0	4579	1600	35000	
1450	125,2	14,5	4,4	2700	1600	20000	21,7	12,2	5000	2500	35000	
1000		10,0	3,1	2741	1600	20000	14,9	8,5	5075	2500	35000	
500		5,0	1,5	2741	1600	20000	7,5	4,3	5075	2500	35000	
2850	145,0	22,8	6,6	2564	625	20000	35,8	18,5	4579	1600	35000	
1450		11,6	3,7	2800	1250	20000	18,2	10,3	5000	2500	35000	
1000		8,0	2,6	2842	1250	20000	12,6	7,2	5075	2500	35000	
500	177,7	4,0	1,3	2842	1250	20000	6,3	3,6	5075	2500	35000	
2850		19,6	6,1	2747	625	20000	27,8	14,3	4579	1600	35000	
1450		10,0	3,4	3000	1250	20000	14,1	8,0	5000	2500	35000	
1000	206,0	6,9	2,4	3045	1250	20000	9,8	5,6	5075	2500	35000	
500		3,4	1,2	3045	1250	20000	4,9	2,8	5075	2500	35000	
2850		16,0	5,0	2747	625	20000	22,8	11,8	4579	1600	35000	
1450	238,7	8,2	2,8	3000	1250	20000	11,6	6,5	5000	2500	35000	
1000		5,6	1,9	3045	1250	20000	8,0	4,6	5075	2500	35000	
500		2,8	1,0	3045	1250	20000	4,0	2,3	5075	2500	35000	
2850	267,6	13,8	4,3	2747	625	20000	17,9	9,2	4579	1600	35000	
1450		7,0	2,4	3000	1250	20000	9,1	5,1	5000	2500	35000	
1000		4,9	1,7	3045	1250	20000	6,3	3,6	5075	2500	35000	
500	310,2	2,4	0,8	3045	1250	20000	3,1	1,8	5075	2500	35000	
2850		11,9	3,6	2656	500	20000	13,9	7,1	4579	1600	35000	
1450		6,1	2,0	2900	1000	20000	7,0	4,0	5000	2500	35000	
1000	342,3	4,2	1,4	2944	1000	20000	4,9	2,8	5075	2500	35000	
500		2,1	0,7	2944	1000	20000	2,4	1,4	5075	2500	35000	
2850		10,6	3,1	2564	500	20000	11,4	5,9	4579	1600	35000	
1450	383,8	5,4	1,7	2800	1000	20000	5,8	3,3	5000	2500	35000	
1000		3,7	1,2	2842	1000	20000	4,0	2,3	5075	2500	35000	
500		1,9	0,6	2842	1000	20000	2,0	1,1	5075	2500	35000	
2850	444,8	9,2	2,7	2564	500	20000	9,0	4,7	4579	1600	35000	
1450		4,7	1,5	2800	1000	20000	4,6	2,6	5000	2500	35000	
1000		3,2	1,0	2842	1000	20000	3,2	1,8	5075	2500	35000	
500	561,2	1,6	0,5	2842	1000	20000	1,6	0,9	5075	2500	35000	
2850		8,3	2,4	2564	500	20000	7,7	4,0	4579	1600	35000	
1450		4,2	1,3	2800	1000	20000	3,9	2,2	5000	2500	35000	
1000	569,4	2,9	0,9	2842	1000	20000	2,7	1,5	5075	2500	35000	
500		1,5	0,5	2842	1000	20000	1,3	0,8	5075	2500	35000	
2850		7,4	2,1	2518	500	20000	6,3	3,2	4579	1600	35000	
1450	569,4	3,8	1,2	2750	1000	20000	3,2	1,8	5000	2500	35000	
1000		2,6	0,8	2791	1000	20000	2,2	1,3	5075	2500	35000	
500		1,3	0,4	2791	1000	20000	1,1	0,6	5075	2500	35000	
2850	569,4	6,4	1,8	2473	500	20000	5,0	2,6	4579	1600	35000	
1450		3,3	1,0	2700	1000	20000	2,5	1,4	5000	2500	35000	
1000		2,2	0,7	2741	1000	20000	1,8	1,0	5075	2500	35000	
500	569,4	1,1	0,3	2741	1000	20000	0,9	0,5	5075	2500	35000	
2850		5,1	1,4	2473	500	20000						
1450		2,6	0,8	2700	1000	20000						
1000	1,8	0,5	2740	1000	20000							
500	0,9	0,3	2740	1000	20000							
<b>Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung <math>P_{IN}</math> [kW]</b> (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)												
26							35					



RX 800  98						802					 131					804					 183					806				
$n_{1-1}$ min <sup>-1</sup>	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	P <sub>N</sub> kW	T <sub>N</sub> kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	P <sub>N</sub> kW	T <sub>N</sub> kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	P <sub>N</sub> kW	T <sub>N</sub> kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	P <sub>N</sub> kW	T <sub>N</sub> kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN										
1450	19.4	75	27	3.2	12 1.8	19.4	75	39	4.6	16 2.0	20.5	71	56	7.0	21 3.1															
1000		52	18.6	3.2			52	27	4.7			49	39	7.1																
500		26	9.3	3.2			26	13.6	4.7			24	20	7.4																
1450	21.9	66	24	3.2	12 1.8	21.9	66	34	4.6	16 2.0	21.8	67	52	7.0	20 3.1															
1000		46	17.0	3.3			46	24	4.7			46	37	7.1																
500		23	8.7	3.4			23	12.6	4.9			23	19.1	7.4																
1450	24.9	58	22	3.3	12 1.9	24.9	58	31	4.7	15 2.2	24.6	59	46	7.0	19 3.2															
1000		40	14.9	3.3			40	22	4.8			41	33	7.2																
500		20	7.7	3.4			20	11.1	4.9			20	16.9	7.4																
1450	28.5	51	18.9	3.3	12 1.9	30.6	47	25	4.7	15 2.2	28.0	52	41	7.1	19 3.2															
1000		35	13.4	3.4			33	17.7	4.8			36	29	7.2																
500		17.6	6.9	3.5			16.4	9.2	5.0			17.9	15.1	7.5																
1450	30.6	47	17.6	3.3	11 2	32.9	44	23	4.7	15 2.2	30.0	48	39	7.1	19 3.4															
1000		33	12.5	3.4			30	16.4	4.8			33	27	7.2																
500		16.3	6.4	3.5			15.2	8.5	5.0			16.7	14.1	7.5																
1450	32.9	44	16.3	3.3	11 2	38.5	38	20	4.8	15 2.3	34.6	42	34	7.2	19 3.4															
1000		30	11.6	3.4			26	14.3	4.9			29	24	7.3																
500		15.2	6.0	3.5			13.0	7.3	5.0			14.4	12.3	7.6																
1450	38.6	38	13.9	3.3	11 2.1	41.9	35	18.7	4.8	15 2.3	37.4	39	31	7.2	19 3.6															
1000		26	9.9	3.4			24	13.1	4.9			27	22	7.3																
500		13.0	5.1	3.5			11.9	6.7	5.0			13.4	11.4	7.6																
1450	46.0	32	12.1	3.4	11 2.1	45.9	32	17.1	4.8	15 2.3	44.1	33	27	7.2	19 3.6															
1000		22	8.3	3.4			22	12.0	4.9			23	18.9	7.4																
500		10.9	4.3	3.5			10.9	6.1	5.0			11.3	9.7	7.6																
1450	49.6	29	11.2	3.4	11 2.1	49.5	29	15.8	4.8	15 2.3	52.1	28	23	7.3	19 3.6															
1000		20	7.7	3.4			20	11.1	4.9			19.2	16.0	7.4																
500		10.1	4.0	3.5			10.1	5.7	5.0			9.6	8.2	7.6																
1450	58.1	25	9.5	3.4	11 2.1	58.0	25	13.8	4.9	15 2.3	56.3	26	21	7.3	19 3.6															
1000		17.2	6.8	3.5			17.2	9.7	5.0			17.8	15.0	7.5																
500		8.6	3.4	3.5			8.6	4.9	5.0			8.9	7.6	7.6																
1450	63.3	23	8.8	3.4	11 2.2	63.1	23	12.7	4.9	15 2.5	66.3	22	18.2	7.4	19 3.8															
1000		15.8	6.2	3.5			15.8	8.9	5.0			15.1	12.7	7.5																
500		7.9	3.1	3.5			7.9	4.5	5.0			7.5	6.4	7.6																
1450	69.2	21	8.0	3.4	11 2.2	69.1	21	11.6	4.9	15 2.5	72.5	20	16.4	7.4	19 3.8															
1000		14.4	5.7	3.5			14.5	8.1	5.0			13.8	11.8	7.6																
500		7.2	2.8	3.5			7.2	4.1	5.0			6.9	5.9	7.6																
1450	81.5	17.8	7.0	3.5	11 2.2	81.3	17.8	9.8	4.9	15 2.5	79.8	18.2	15.3	7.5	19 3.8															
1000		12.3	4.8	3.5			12.3	6.9	5.0			12.5	10.7	7.6																
500		6.1	2.4	3.5			6.1	3.5	5.0			6.3	5.4	7.6																
1450	88.7	16.3	6.4	3.5	11 2.2	88.5	16.4	9.2	5.0	15 2.5	93.0	15.6	13.1	7.5	19 3.8															
1000		11.3	4.4	3.5			11.3	6.4	5.0			10.8	9.2	7.6																
500		5.6	2.2	3.5			5.7	3.2	5.0			5.4	4.6	7.6																
1450	97.1	14.9	5.9	3.5	11 2.2	96.8	15.0	8.4	5.0	15 2.5	102	14.3	12.2	7.6	19 3.8															
1000		10.3	4.1	3.5			10.3	5.8	5.0			9.8	8.4	7.6																
500		5.1	2.0	3.5			5.2	2.9	5.0			4.9	4.2	7.6																
1450	107*	13.6	5.3	3.5	11 2.2	107*	13.6	7.7	5.0	15 2.5	112	13.0	11.1	7.6	19 3.8															
1000		9.4	3.7	3.5			9.4	5.3	5.0			8.9	7.6	7.6																
500		4.7	1.8	3.5			4.7	2.6	5.0			4.5	3.8	7.6																
1450	118*	12.2	4.8	3.5	11 2.2	118*	12.3	6.9	5.0	15 2.5	124*	11.7	10.0	7.6	19 3.8															
1000		8.5	3.3	3.5			8.5	4.8	5.0			8.1	6.9	7.6																
500		4.2	1.7	3.5			4.2	2.4	5.0			4.0	3.5	7.6																

**Potenze termiche - Thermal power - Thermische Grenzleistung**

(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

24

30

40

\* Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo "C"-UB"-B"-CD".




\* Hollow output shaft "C"-UB"-B"-CD" not available for ratios marked with this symbol.

\* Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version "Abtrieb mit Hohlwelle" "C"-UB"-B"-CD" nicht verfügbar.

1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

1.9 RXO-RXV gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

RX 800  247 <b>808</b>						 352 <b>810</b>					 477 <b>812</b>				
$n_1$ min <sup>-1</sup>	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	$n_2$ min <sup>-1</sup>	$P_N$ kW	$T_N$ kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN
1450	19.7	74	82	9.9	38 5.8	20.1	72	110	13.6	48 6.8	19.1	76	172	20.1	51 9.3
1000		51	58	10.1			50	78	13.9			52	121	20.5	
500		25	30	10.5			25	40	14.4			26	63	21.3	
1450	22.3	65	73	10.0	36 5.8	22.7	64	99	13.7	46 6.8	21.5	67	154	20.3	51 9.3
1000		45	52	10.2			44	69	14.0			46	108	20.7	
500		22	27	10.5			22	36	14.4			23	56	21.4	
1450	23.7	61	69	10.0	34 6.1	24.2	60	93	13.7	44 7.0	24.5	59	136	20.4	49 9.5
1000		42	48	10.2			41	65	14.0			41	96	20.8	
500		21	25	10.6			21	34	14.5			20	49	21.5	
1450	27.1	54	61	10.1	34 6.1	27.6	53	82	13.8	44 7.0	28.0	52	119	20.5	49 9.5
1000		37	43	10.3			36	58	14.1			36	84	20.9	
500		18.5	22	10.6			18.1	30	14.6			18	44	21.7	
1450	29.0	50	57	10.1	34 6.3	29.5	49	77	13.9	44 7.2	30.1	48	112	20.6	49 9.7
1000		34	40	10.3			34	54	14.1			33	78	21.0	
500		17.2	21	10.7			16.9	28	14.6			17.8	41	21.7	
1450	33.5	43	50	10.2	34 6.3	34.1	42	67	14.0	44 7.2	35.0	41	97	20.8	49 9.7
1000		30	35	10.4			29	47	14.2			29	68	21.2	
500		14.9	18.1	10.8			14.6	24	14.7			14.3	35	21.9	
1450	39.3	37	43	10.3	34 6.6	40.0	36	57	14.1	44 7.5	41.4	35	82	20.9	49 10.0
1000		25	30	10.5			25	40	14.4			24	58	21.3	
500		12.7	15.4	10.8			12.5	21	14.8			12.1	30	21.9	
1450	46.8	31	36	10.4	34 6.6	43.6	33	53	14.2	44 7.5	45.3	32	76	21.0	49 10.0
1000		21	25	10.6			23	37	14.4			22	53	21.4	
500		10.7	13.0	10.8			11.5	19.1	14.8			11.0	27	21.9	
1450	50.5	29	34	10.4	34 6.6	51.4	28	45	14.3	44 7.5	52.7	28	66	21.2	49 10.0
1000		19.8	24	10.6			19.5	32	14.5			19.0	46	21.6	
500		9.9	12.0	10.8			9.7	16.2	14.8			9.5	23	21.9	
1450	59.2	25	29	10.5	34 6.6	60.2	24	39	14.4	44 7.5	57.2	25	61	21.3	49 10.0
1000		16.9	20	10.7			16.6	27	14.7			17.5	43	21.7	
500		8.5	10.3	10.8			8.3	13.8	14.8			8.7	22	21.9	
1450	64.4	23	27	10.5	34 6.9	65.6	22	36	14.4	44 7.7	62.3	23	56	21.4	49 10.4
1000		15.5	18.7	10.7			15.3	25	14.7			16.1	39	21.8	
500		7.8	9.4	10.8			7.6	12.7	14.8			8.0	19.8	21.9	
1450	70.5	21	25	10.6	34 6.9	71.7	20	33	14.5	44 7.7	68.1	21	51	21.5	49 10.4
1000		14.2	17.2	10.8			13.9	23	14.8			14.7	36	21.9	
500		7.1	8.6	10.8			7.0	11.6	14.8			7.3	18.1	21.9	
1450	77.6	18.7	22	10.6	34 6.9	84.4	17.2	28	14.6	44 7.7	80.2	18.1	44	21.7	49 10.4
1000		12.9	15.7	10.8			11.8	19.7	14.8			12.5	31	21.9	
500		6.4	7.8	10.8			5.9	9.9	14.8			6.2	15.4	21.9	
1450	90.3	16.0	19.3	10.7	34 6.9	92.0	15.8	26	14.7	44 7.7	87.3	16.6	41	21.7	49 10.4
1000		11.1	13.4	10.8			10.9	18.1	14.8			11.5	28	21.9	
500		5.5	6.7	10.8			5.4	9.1	14.8			5.7	14.1	21.9	
1450	98.9	14.7	17.8	10.8	34 6.9	101	14.4	24	14.8	44 7.7	95.6	15.2	37	21.8	49 10.4
1000		10.1	12.3	10.8			9.9	16.5	14.8			10.5	26	21.9	
500		5.1	6.1	10.8			5.0	8.3	14.8			5.2	12.9	21.9	
1450	109	13.3	16.1	10.8	34 6.9	111*	13.1	22	14.8	44 7.7	105*	13.8	34	21.9	49 10.4
1000		9.2	11.2	10.8			9.0	15.0	14.8			9.5	23	21.9	
500		4.6	5.6	10.8			4.5	7.5	14.8			4.8	11.7	21.9	
1450	121	12.0	14.6	10.8	34 6.9	123*	11.8	19.7	14.8	44 7.7	117*	12.4	31	21.9	49 10.4
1000		8.3	10.1	10.8			8.2	13.6	14.8			8.6	21	21.9	
500		4.1	5.0	10.8			4.1	6.8	14.8			4.3	10.6	21.9	

Potenze termiche - Thermal power - Thermische Grenzleistung  
(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

52

65

82

\* Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo "C"- "UB"- "B"- "CD".

\* Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD" not available for ratios marked with this symbol.

\* Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version "Abtrieb mit Hohlwelle" "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar.





















## 1.10 Momenti d'inerzia

## 1.10 Moments of inertia

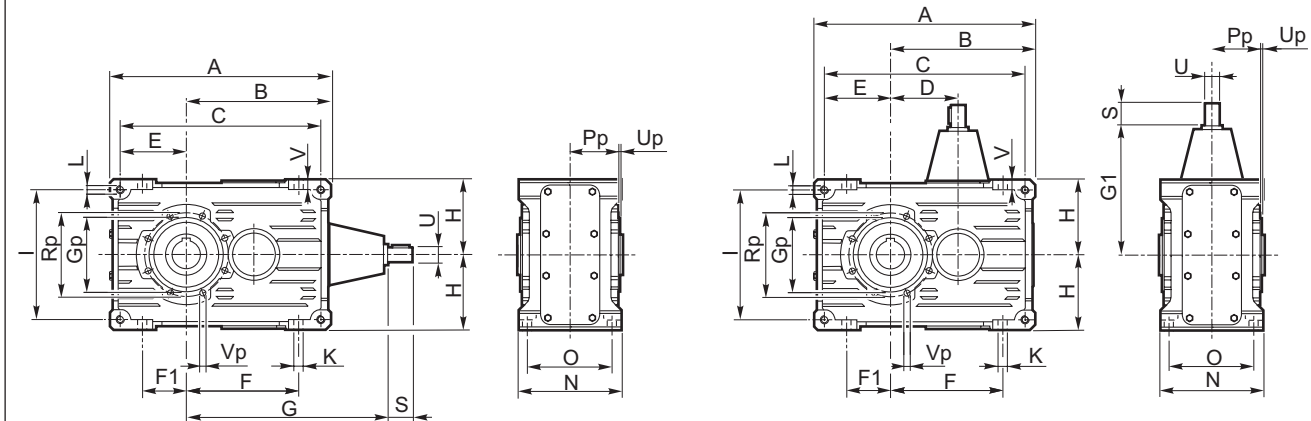
## 1.10 Trägheitsmomente

RX 800 Series		RXO3 - RXV3															
		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
ir	-	110.1	117.7	113.9	119.9	112.1	114	110.1	117.7	114	111.9	108	108.4	110.1	110	117	104
J1	kgm <sup>2</sup>	0.0001	0.0015	0.0012	0.0014	0.0027	0.0042	0.0072	0.0129	0.0240	0.0414	0.0744	0.1312	0.2334	0.4142	0.7379	1.3133
ir	-	120.5	128.7	124.0	130.5	122.6	124	120.5	128.7	124	121.8	125	118.6	120.5	131	128	122
J1	kgm <sup>2</sup>	0.0001	0.0010	0.0010	0.0012	0.0023	0.0038	0.0065	0.0115	0.0212	0.0368	0.0660	0.1166	0.2074	0.3683	0.6558	1.1673
ir	-	146.9	141.7	135.7	142.8	134.8	136	146.9	141.7	136	146.6	134	144.6	146.9	144	141	146
J1	kgm <sup>2</sup>	0.0001	0.0007	0.0008	0.0010	0.0020	0.0033	0.0058	0.0103	0.0187	0.0328	0.0586	0.1037	0.1843	0.3275	0.5829	1.0375
ir	-	168.3	163.0	167.8	165.2	153.8	165.7	168.3	163.0	149.4	168.7	159	165.7	168.3	159.9	155.7	160
J1	kgm <sup>2</sup>	0.0001	0.0005	0.0006	0.0009	0.0017	0.0029	0.0052	0.0092	0.0165	0.0292	0.0520	0.0921	0.1638	0.2912	0.5181	0.9221
ir	-	180.8	175.5	181.2	193.5	164.8	177.9	180.8	175.5	184.7	196.4	173	177.9	180.8	183.9	178.0	177.6
J1	kgm <sup>2</sup>	0.0001	0.0003	0.0005	0.0008	0.0015	0.0026	0.0046	0.0082	0.0146	0.0259	0.0461	0.0819	0.1456	0.2589	0.4605	0.8196
ir	-	194.7	205.5	213.6	210.8	190.7	207.1	194.7	205.5	199.4	212.9	190.7	207.1	194.7	198.0	205.6	190.8
J1	kgm <sup>2</sup>	0.0001	0.0002	0.0004	0.0007	0.0013	0.0023	0.0041	0.0073	0.0129	0.0230	0.0409	0.0728	0.1294	0.2302	0.4093	0.7285
ir	-	228.1	223.7	233.6	230.6	223.4	224.6	228.1	223.7	235.1	231.9	223.4	224.6	228.1	231.9	222.0	222.0
J1	kgm <sup>2</sup>	0.0001	0.0002	0.0004	0.0006	0.0012	0.0021	0.0036	0.0065	0.0115	0.0205	0.0364	0.0647	0.1151	0.2046	0.3638	0.6475
ir	-	248.4	264.0	256.9	253.8	243.3	244.5	248.4	245.2	257.1	253.8	243.3	249.3	248.4	252.5	240.5	240.7
J1	kgm <sup>2</sup>	0.0001	0.0002	0.0003	0.0006	0.0010	0.0018	0.0032	0.0057	0.0102	0.0182	0.0323	0.0575	0.1023	0.1819	0.3234	0.5756
ir	-	272.0	309.2	272.6	291.2	286.9	267.7	272.0	264.0	277.9	295.5	286.9	267.7	272.0	271.7	303.4	279.6
J1	kgm <sup>2</sup>	0.0001	0.0002	0.0011	0.0003	0.0005	0.0009	0.0016	0.0029	0.0051	0.0162	0.0288	0.0511	0.0909	0.1617	0.2875	0.5117
ir	-	293.0	336.6	321.4	317.1	336.2	311.6	293.0	309.2	300.0	320.4	336.2	311.6	293.0	292.5	327.5	325.4
J1	kgm <sup>2</sup>	0.0001	0.0002	0.0003	0.0005	0.0009	0.0015	0.0027	0.0048	0.0085	0.0151	0.0268	0.0476	0.0846	0.1505	0.2677	0.4765
ir	-	343.3	368.3	351.5	347.0	366.1	368.0	343.3	368.3	353.7	348.9	366.1	337.9	343.3	342.6	354.9	352.9
J1	kgm <sup>2</sup>	0.0001	0.0001	0.0003	0.0004	0.0008	0.0014	0.0025	0.0044	0.0078	0.0139	0.0248	0.0441	0.0784	0.1394	0.2478	0.4410
ir	-	409.1	370.3	386.5	381.9	400.6	402.6	409.1	370.3	386.8	381.8	400.6	402.6	373.8	373.0	422.3	420.5
J1	kgm <sup>2</sup>	0.0001	0.0001	0.0002	0.0004	0.0007	0.0013	0.0023	0.0041	0.0072	0.0128	0.0228	0.0405	0.0721	0.1282	0.2280	0.4058
ir	-	481.5	433.6	450.8	444.8	471.5	437.0	481.5	433.6	420.8	449.4	471.5	437.0	481.5	480.5	465.3	458.2
J1	kgm <sup>2</sup>	0.0001	0.0001	0.0002	0.0004	0.0007	0.0012	0.0021	0.0037	0.0066	0.0117	0.0208	0.0370	0.0658	0.1171	0.2028	0.3371
ir	-	524.3	516.5	493.0	486.7	513.4	516.0	524.3	472.1	496.1	489.4	513.4	473.9	524.3	523.1	504.2	496.9
J1	kgm <sup>2</sup>	0.0001	0.0001	0.0002	0.0003	0.0006	0.0011	0.0019	0.0034	0.0060	0.0106	0.0188	0.0335	0.0596	0.1059	0.1884	0.3353
ir	-	573.8	568.3	542.1	535.6	561.8	564.7	573.8	568.3	542.5	535.5	561.8	564.7	573.8	572.3	600.0	592.1
J1	kgm <sup>2</sup>	0.0001	0.0001	0.0002	0.0003	0.0006	0.0011	0.0019	0.0034	0.0060	0.0106	0.0188	0.0335	0.0596	0.1059	0.1884	0.3353
ir	-	631.4	629.5	600.2	593.5	618.3	621.5	631.4	629.6	596.6	589.3	618.3	621.5	631.4	629.6	659.8	651.6
J1	kgm <sup>2</sup>	0.0001	0.0001	0.0002	0.0003	0.0006	0.0010	0.0018	0.0032	0.0056	0.0100	0.0178	0.0317	0.0564	0.1003	0.1784	0.3175
ir	-	699.6	697.4	660.6	653.0	685.1	688.6	699.6	697.4	660.6	653.0	685.1	688.6	699.6	697.4	730.6	722.0
J1	kgm <sup>2</sup>	0.0001	0.0001	0.0002	0.0003	0.0005	0.0010	0.0017	0.0030	0.0053	0.0095	0.0169	0.0300	0.0533	0.0948	0.1685	0.2999

RX 800 Series		RXO4							
		802	804	806	808	810	812	814	816
ir	-	A richiesta On request Auf Anfrage							
J1	kgm <sup>2</sup>								

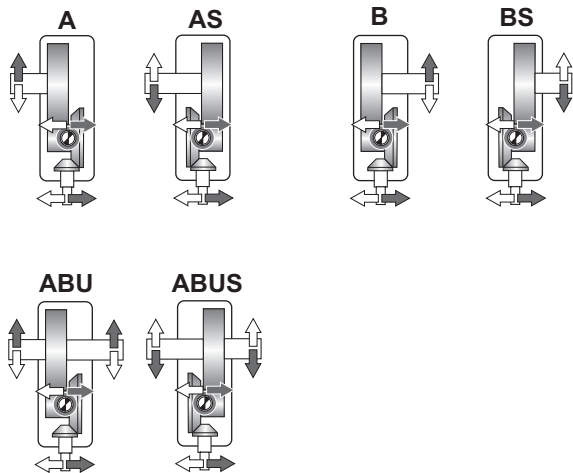


## 704-708-712-716-720

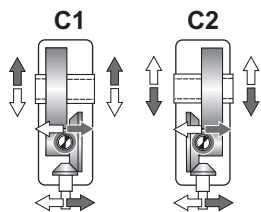
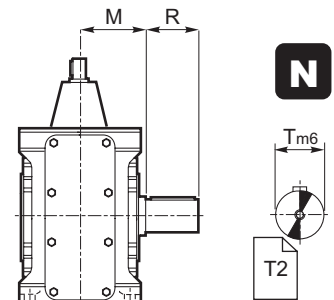


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

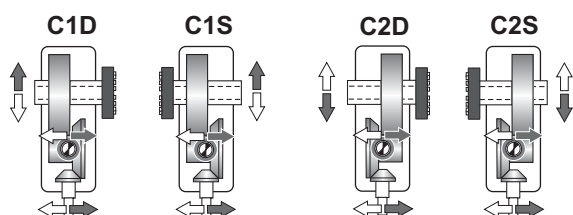
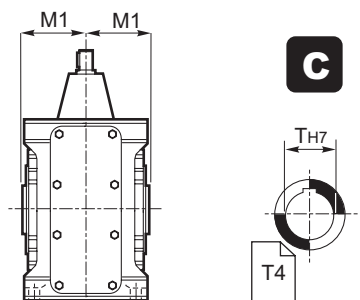
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



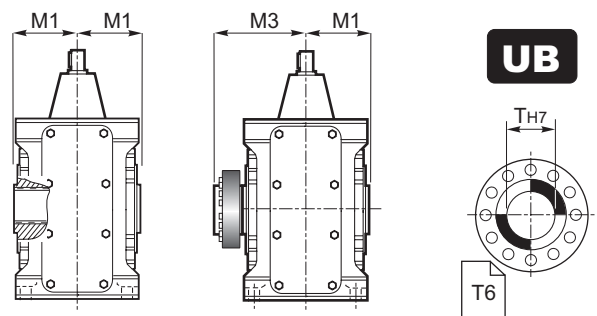
⇒ **N D FD**



⇒ **C**



⇒ **UB B CD**



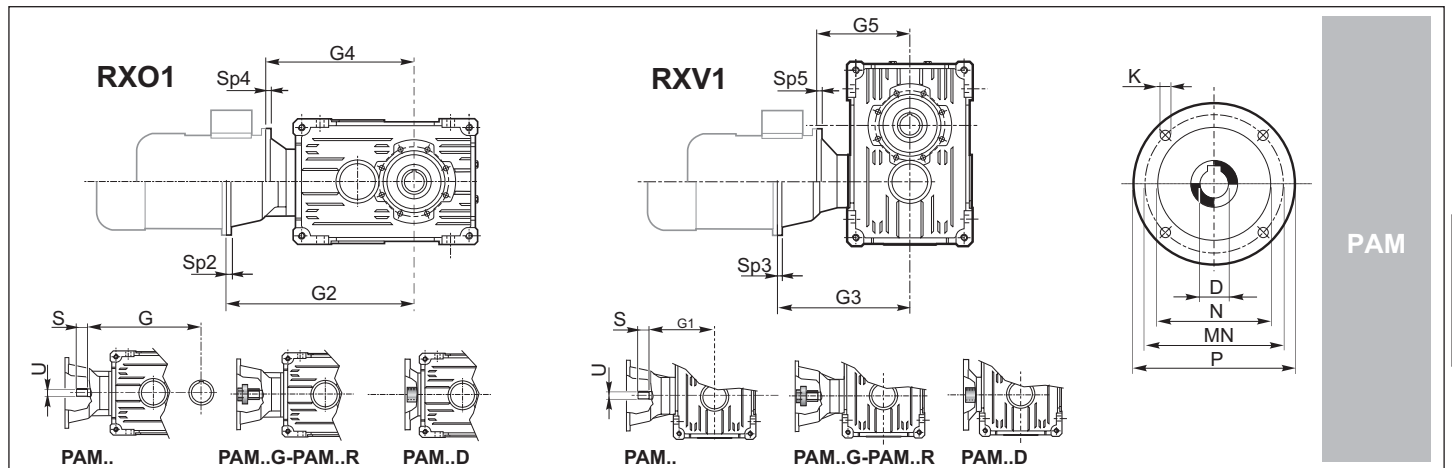
**1.11 Dimensioni**

**1.11 Dimensions**

**1.11 Abmessungen**

RX 700	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																				kg ECE	kg PAM
	A	B	C	D	E	F	F1	H h11	I	K	L	N h11	O	V	Gp	Pp	Rp	Up	Vp			
704	206	135	186	65	61	102	38	71	122	9	M8	112	90	10	75	51	85	3	M6	12.5	15.5	
708	262	172	237	80	77.5	134	52	90	155	11	M10	127	104	12	90	58.5	105	3	M8	20	25	
712	326	214	296	100	97	166	64	112	194	13	M12	150	125	15	110	70.5	125	3	M8	34	40	
716	407	267	371	127	122	209	82	140	244	15	M14	175	145	16	130	81	150	3	M10	58	70	
720	522.5	342.5	482.5	160	160	272.5	110	180	320	17	M16	215	180	17	170	103.5	200	4	M12	123	140	

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle					Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle									
	ECE					N		C		UB		B			
	U	S	G	G1	T	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3			
704	14 j6	30	175	110	24 j6	50	62.5	24 (28)	57.5	25	57.8	82.5			
708	19 j6	40	210	130	32 k6	60	71	32 (30) (35)	65	35	65	95			
712	24 j6	50	260	160	42 k6	80	85.5	42 (40) (45)	77.5	45	77.5	112.5			
716	28 j6	60	317	190	55 k6	100	100	55 (50)	90	55	90	125			
720	38 k6	80	400	240	70 m6	125	122	70 (60)	110	70	110	154			



	IEC														
	63	71	80		90		100		112		132		160	180	200
D H7	B5	B5	B5	B14	B5	B14	B5	B14	B5	B14	B5	B14	B5	B5	B5
P	11	14	19	19	24	24	28	28	28	28	38	38	42	48	55
MN	140	160	200	120	200	140	250	160	250	160	300	200	350	350	400
N G6	115	130	165	100	165	115	215	130	215	130	265	165	300	300	350
K	95	110	130	80	130	95	180	110	180	110	230	130	250	250	300
SP2/SP3/SP4/SP5	M8	M8	M10	M6	M10	M8	M12	M8	M12	M8	M12	M10	M16	M16	M16

RX01	Model	Shaft	A richiesta / On request / Auf Anfrage																		
			G2	232	239	260	—	260	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
704	PAM...G-R	G2	232	239	260	—	260	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	PAM..D	G4	205	205	205	205	205	205	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
708	PAM...G-R	G2	—	284	305	—	305	—	315	—	315	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	PAM..D	G4	—	244	244	244	244	244	244	244	244	244	—	—	—	—	—	—	—	—	—
712	PAM...G-R	G2	—	—	365	—	365	—	375	—	375	—	395	—	—	—	—	—	—	—	—
	PAM..D	G4	—	—	311	—	311	—	311	—	311	—	311	311	—	—	—	—	—	—	—
716	PAM...G-R	G2	—	—	—	—	—	—	442	—	442	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	PAM..D	G4	—	—	362	—	362	—	362	—	362	—	362	362	—	—	—	—	—	—	—
720	PAM...G-R	G2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	PAM..D	G4	—	—	411	—	411	—	411	—	411	—	411	411	—	—	—	—	—	—	—

RXV1	Model	Shaft	A richiesta / On request / Auf Anfrage																		
			G3	167	174	195	—	195	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
704	PAM...G-R	G3	167	174	195	—	195	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	PAM..D	G5	140	140	140	140	140	140	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
708	PAM...G-R	G3	—	204	225	—	225	—	235	—	235	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	PAM..D	G5	—	164	164	164	164	164	164	164	164	164	—	—	—	—	—	—	—	—	—
712	PAM...G-R	G3	—	—	265	—	265	—	275	—	275	—	295	—	—	—	—	—	—	—	—
	PAM..D	G5	—	—	211	—	211	—	211	—	211	—	211	211	—	—	—	—	—	—	—
716	PAM...G-R	G3	—	—	—	—	—	—	316	—	316	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	PAM..D	G5	—	—	239	—	239	—	239	—	239	—	239	239	—	—	—	—	—	—	—
720	PAM...G-R	G3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	PAM..D	G5	—	—	251	—	251	—	251	—	251	—	251	251	—	—	—	—	—	—	—

\*Solo PAM...G - forniti con giunto tipo Rotex.

\* Only PAM...G - come with Rotex coupling.

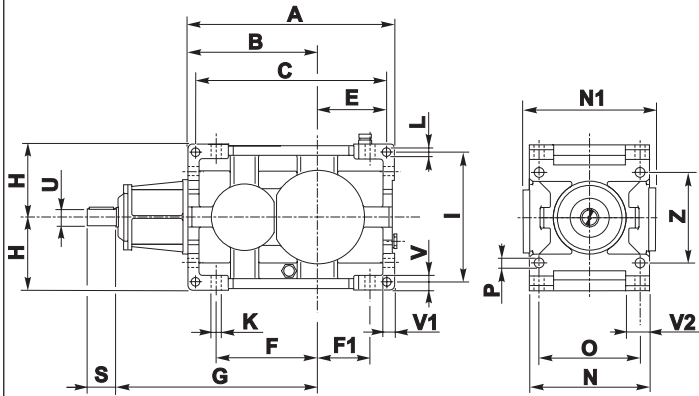
\* nur PAM...G - Werden sie mit Kupplung Typ Rotex geliefert.

1.11 Dimensioni  
Materiale Carcassa - "Ghisa"

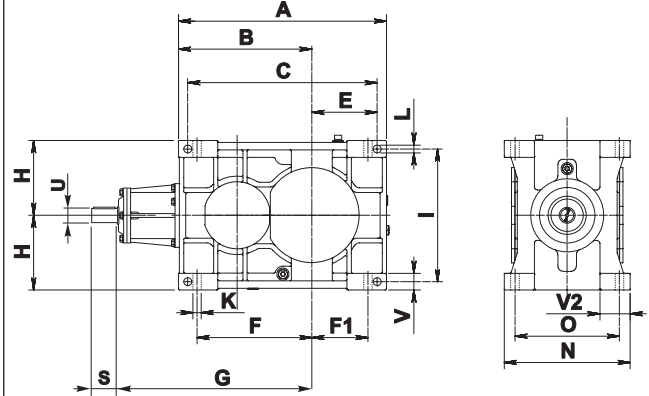
1.11 Dimensions  
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen  
Gehäusematerial - "Guss"

**802-820**

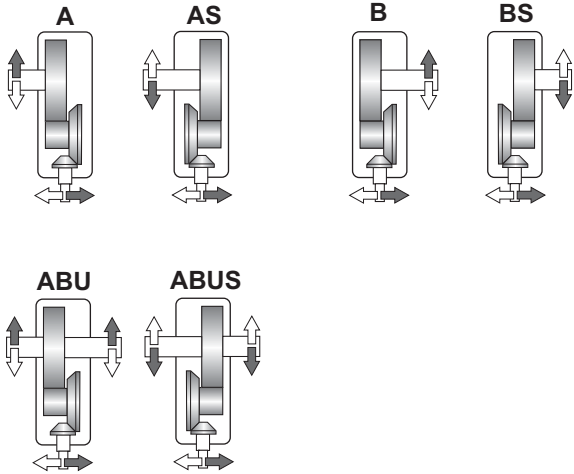


**822-824**

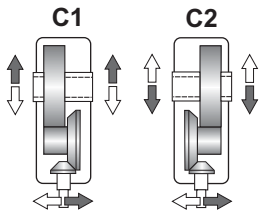
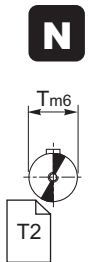
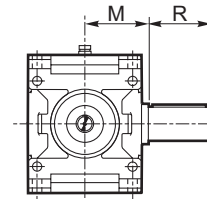


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

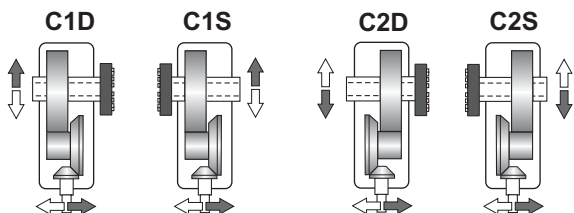
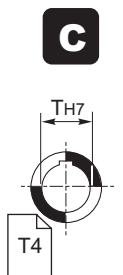
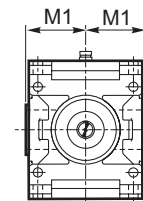
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



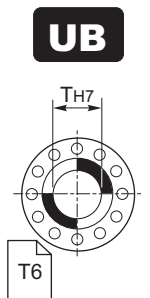
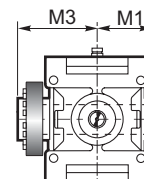
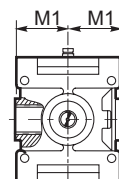
⇒ **N D FD Fn**



⇒ **C**



⇒ **UB B CD**





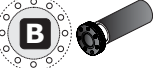


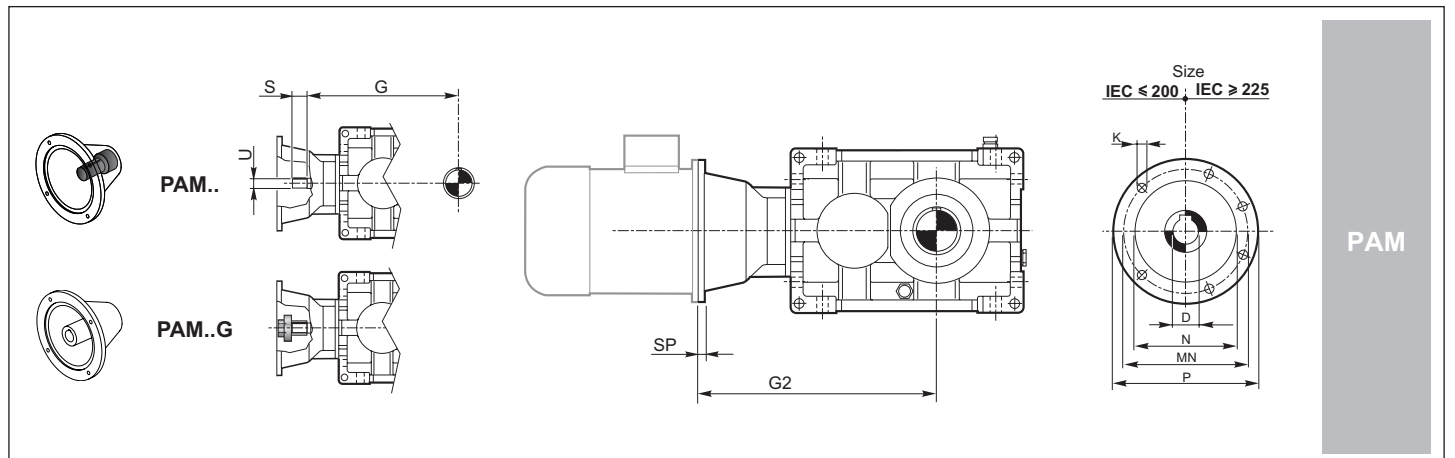
**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Ghisa"

**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Cast Iron"

**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Guss"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																		
	A	B	C	E	F	F1	H <sub>h11</sub>	I	K	L	N <sub>h11</sub>	N1	O	P	V	V1	V2	Z	Kg
802	355	225	327	116	175	90	125	224	18	14	213	219	180	18	25	20	44.5	160	82
804	402	252	370	134	196	104	140	250	20	16	237	241	200	20	28	22.5	49	180	114
806	455	285	421	153	222	117	160	280	22	18	269	271	225	22	32	25	56.5	200	154
808	510	320	472	171	250	130	180	320	25	20	297	299	250	25	36	28	59.5	224	211
810	570	360	530	190	280	145	200	360	27	22	335	327	280	27	40	32	67.5	250	292
812	645	405	600	217.5	315	160	225	400	30	24	379	380	315	30	45	36	78.5	280	387
814	715	450	665	240	350	180	250	450	33	27	427	424	355	33	50	40	89	320	561
816	805	505	749	272	393	203	280	500	36	30	479	473	400	36	56	45	96.5	360	782
818	910	570	846	308	445	230	315	560	39	35	541	497	450	39	63	50	114.5	400	1090
820	1020	640	948	344	500	260	355	638	42	39	599	550	500	42	70	56	124	450	1522
822	1115	715	1015	350	615	300	400	710	45	42	675	—	560	—	90	—	163	—	2126
824	1255	805	1145	395	675	320	450	800	48	45	761	—	630	—	100	—	176	—	2971

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	<b>ECE</b> 			<b>N</b> 			<b>G</b> 		<b>UB</b> 		<b>B</b> 	
	U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	28 j6	50	350	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	32 k6	56	390	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	35 k6	63	440	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	40 k6	70	495	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	45 k6	80	555	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	50 k6	90	625	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	55 m6	100	700	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	60 m6	112	780	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	70 m6	125	880	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	80 m6	140	990	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	90 m6	160	1110	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	100 m6	180	1250	220	400	383	220	383	220	383	617	



	IEC													
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G2	802			464	464	484	514	514	514					
	804					530	560	560	560	590				
	806					587	617	617	617	647				
	808						679	679	679	709	709	709		
	810							749	749	779	779	779	809	
	812							829	829	859	859	859	889	
	814									944	944	944	974	1014
	816									1036	1036	1036	1066	1106
	818										1149	1149	1179	1219
	820											1274	1304	1344

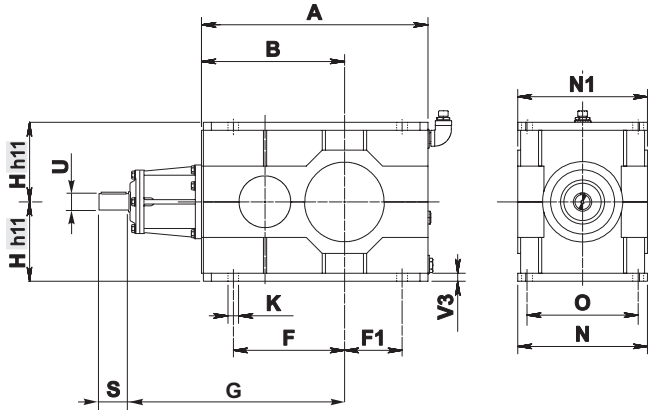
A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni  
Materiale Carcassa - "Acciaio"

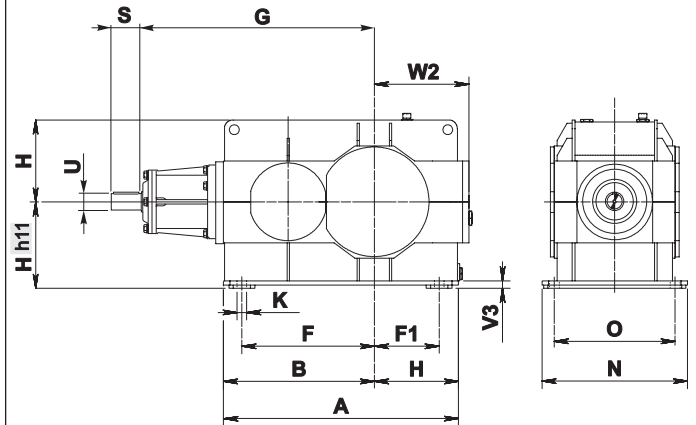
1.11 Dimensions  
Housing Material - "Steel"

1.11 Abmessungen  
Gehäusematerial - "Stahl"

## 802-814

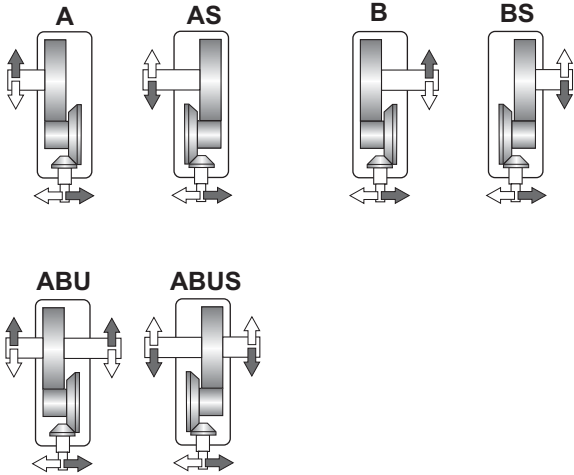


## 816-824

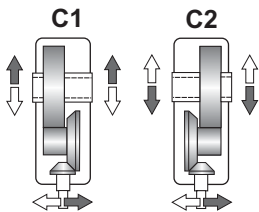
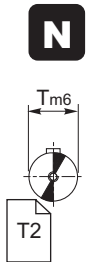
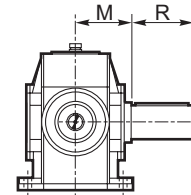


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

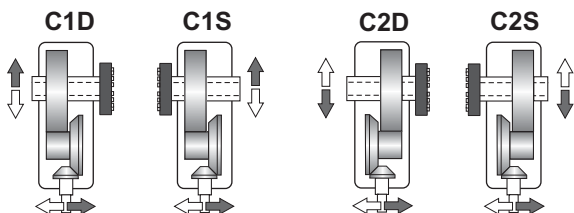
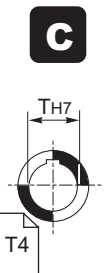
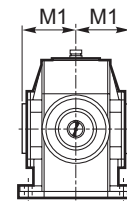
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



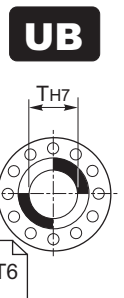
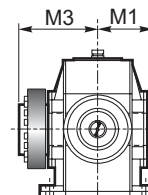
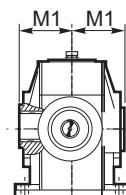
⇒ **N D FD Fn**



⇒ **C**



⇒ **UB B CD**








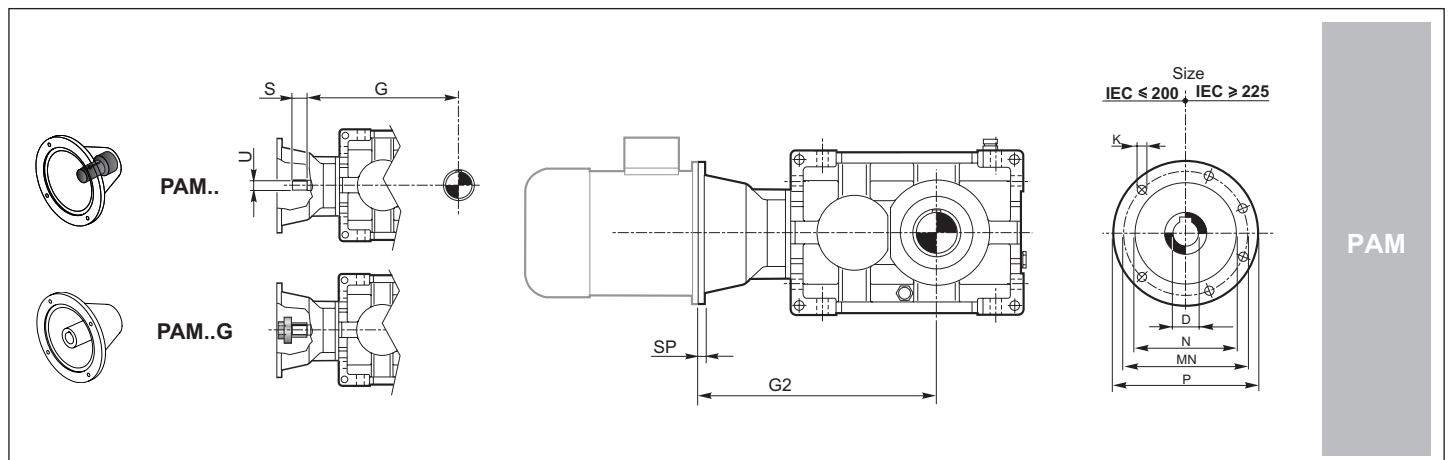
**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Acciaio"

**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Steel"

**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Stahl"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen											
	A	B	F	F1	H	K	N	N1	O	W2	V3	ka
802	355	225	175	90	125	18	213	218	180	-	10	82
804	402	252	196	104	140	20	237	241	200	-	12	114
806	455	285	222	117	160	22	269	266	225	-	15	154
808	510	320	250	130	180	25	297	299	250	-	15	211
810	570	360	280	145	200	27	327	327	280	-	20	292
812	645	405	315	160	225	30	380	376	315	-	20	387
814	715	450	350	180	250	33	427	420	355	-	20	561
816	775	495	393	203	280	36	480	-	400	305	30	782
818	875	560	445	230	315	39	541	-	450	340	30	1090
820	980	625	500	260	355	42	599	-	500	380	30	1522
822	1100	700	615	300	400	45	675	-	560	438	35	2126
824	1240	790	675	320	450	48	761	-	630	490	40	2971

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE 			N 			C 		UB 		B 	
	U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	28 j6	50	350	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	32 k6	56	390	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	35 k6	63	440	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	40 k6	70	495	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	45 k6	80	555	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	50 k6	90	625	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	55 m6	100	700	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	60 m6	112	780	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	70 m6	125	880	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	80 m6	140	990	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	90 m6	160	1110	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	100 m6	180	1250	220	400	383	220	383	220	383	617	



	IEC													
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G2	802			464	464	484	514	514	514					
	804					530	560	560	560	590				
	806					587	617	617	617	647				
	808						679	679	679	709	709	709		
	810							749	749	779	779	779	809	
	812							829	829	859	859	859	889	
	814									944	944	944	974	1014
	816									1036	1036	1036	1066	1106
	818										1149	1149	1179	1219
	820											1274	1304	1344

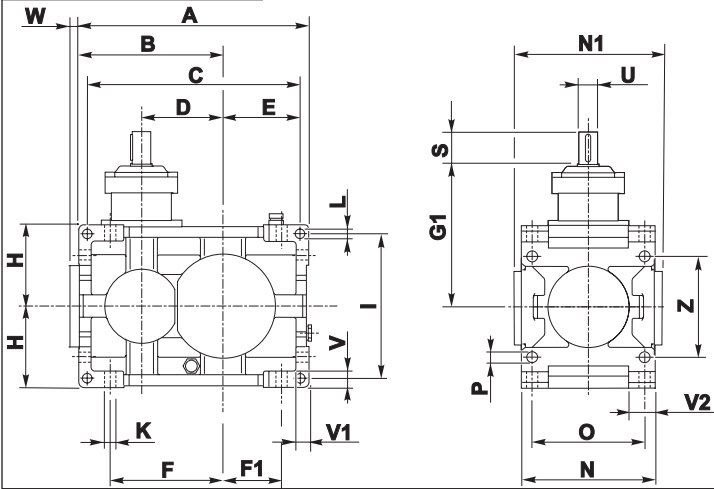
A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni  
Materiale Carcassa - "Ghisa"

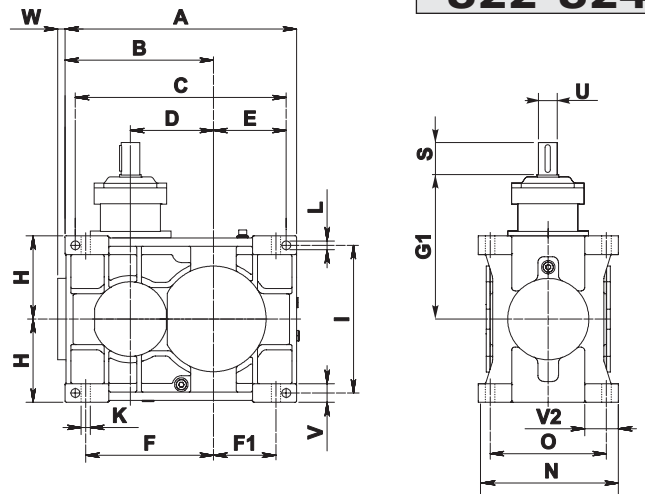
1.11 Dimensions  
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen  
Gehäusematerial - "Guss"

## 802-820

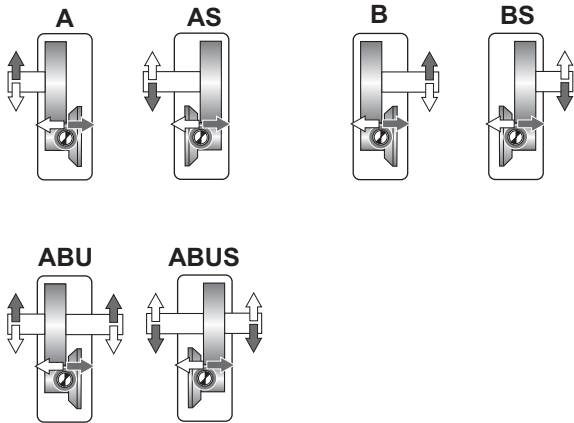


## 822-824

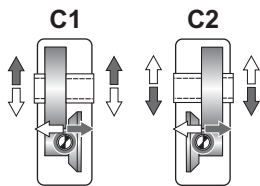
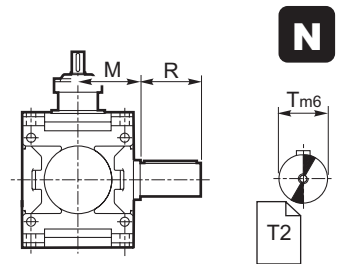


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

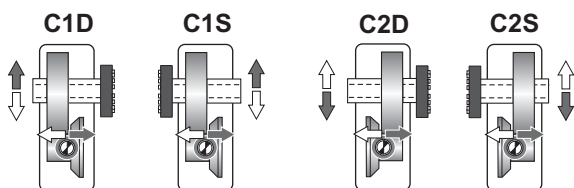
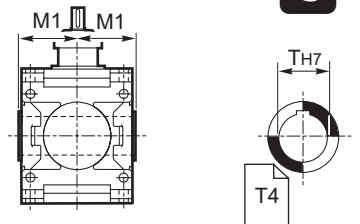
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



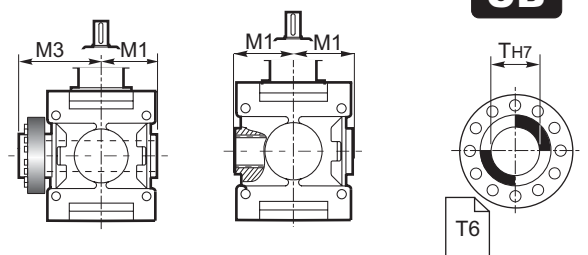
⇒ **N D FD Fn**



⇒ **C**



⇒ **UB B CD**








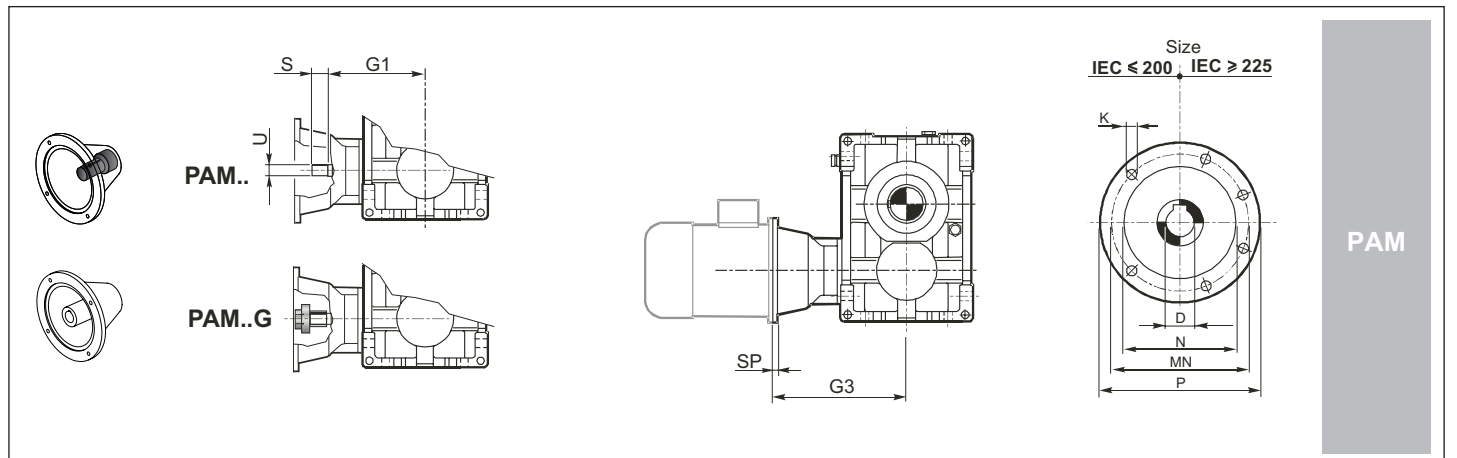
**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Ghisa"

**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Cast Iron"

**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Guss"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																				Kg
	A	B	C	D	E	F	F1	H <sub>h11</sub>	I	K	L	N <sub>h11</sub>	N1	O	P	V	V1	V2	W	Z	
802	355	225	327	125	116	175	90	125	224	18	14	213	219	180	18	25	20	44.5	17	160	82
804	402	252	370	140	134	196	104	140	250	20	16	237	241	200	20	28	22.5	49	18	180	114
806	455	285	421	160	153	222	117	160	280	22	18	269	271	225	22	32	25	56.5	20	200	154
808	510	320	472	180	171	250	130	180	320	25	20	297	299	250	25	36	28	59.5	21	224	211
810	570	360	530	200	190	280	145	200	360	27	22	335	327	280	27	40	32	67.5	24	250	292
812	645	405	600	225	217.5	315	160	225	400	30	24	379	380	315	30	45	36	78.5	28	280	387
814	715	450	665	250	240	350	180	250	450	33	27	427	424	355	33	50	40	89	29	320	561
816	805	505	749	280	272	393	203	280	500	36	30	479	473	400	36	56	45	96.5	30	360	782
818	910	570	846	320	308	445	230	315	560	39	35	541	497	450	39	63	50	114.5	33	400	1090
820	1020	640	948	360	344	500	260	355	638	42	39	599	550	500	42	70	56	124	36	450	1522
822	1115	715	1015	400	350	615	300	400	710	45	42	675	—	560	—	90	—	163	39	—	2126
824	1255	805	1145	450	395	675	320	450	800	48	45	761	—	630	—	100	—	176	42	—	2971

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE 			N 			G 		UB 		B 	
	U	S	G1	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	28 j6	50	225	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	32 k6	56	250	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	35 k6	63	280	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	40 k6	70	315	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	45 k6	80	355	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	50 k6	90	400	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	55 m6	100	450	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	60 m6	112	500	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	70 m6	125	560	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	80 m6	140	630	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	90 m6	160	710	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	100 m6	180	800	220	400	383	220	383	220	383	617	



	IEC													
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G3	802			339	339	359	389	389	389					
	804					390	420	420	420	450				
	806					427	457	457	457	487				
	808						499	499	499	529	529	529		
	810							549	549	579	579	579	609	
	812							604	604	634	634	634	664	
	814									694	694	694	724	764
	816									756	756	756	786	826
	818										829	829	859	899
820											914	944	984	
822-824														

A richiesta / On request / Auf Anfrage

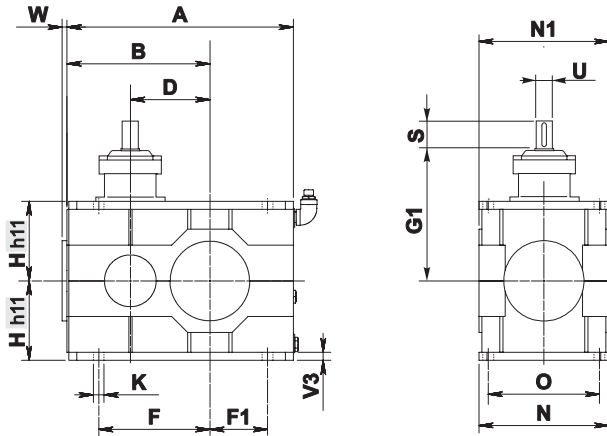


1.11 Dimensioni  
Materiale Carcassa - "Acciaio"

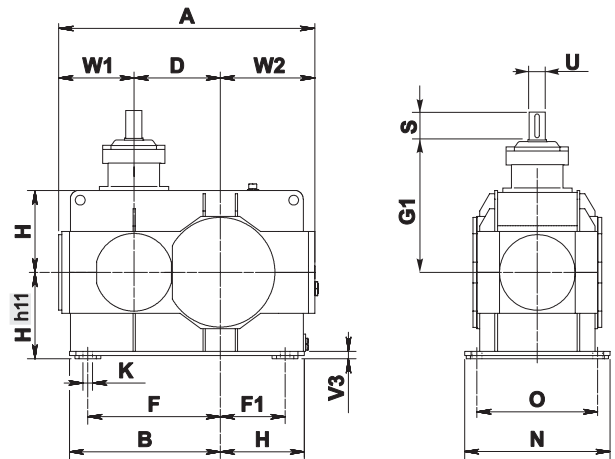
1.11 Dimensions  
Housing Material - "Steel"

1.11 Abmessungen  
Gehäusematerial - "Stahl"

## 802-814

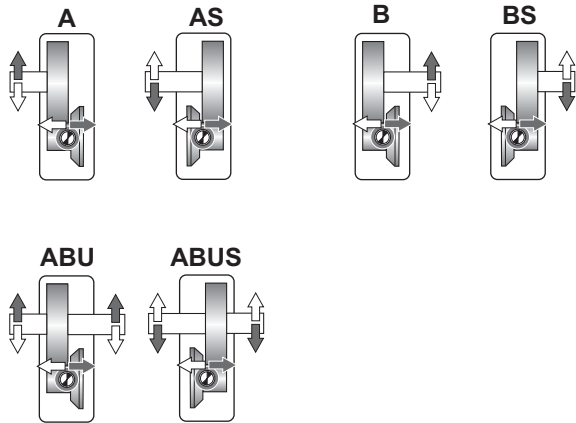


## 816-824

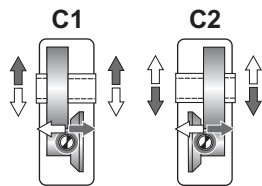
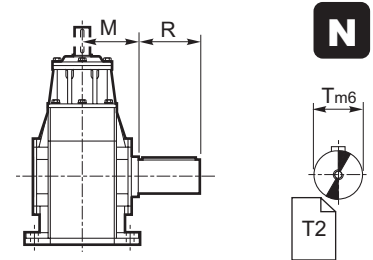


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

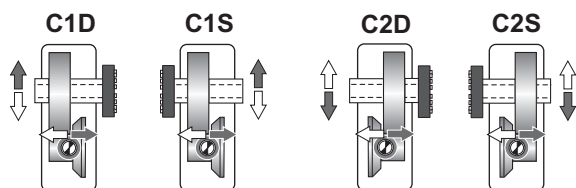
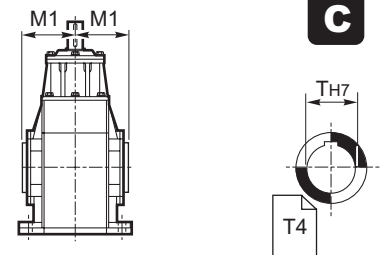
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



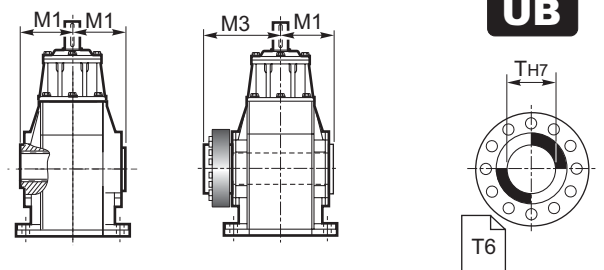
⇒ **N D FD Fn**



⇒ **C**



⇒ **UB B CD**




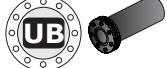
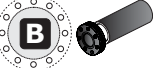


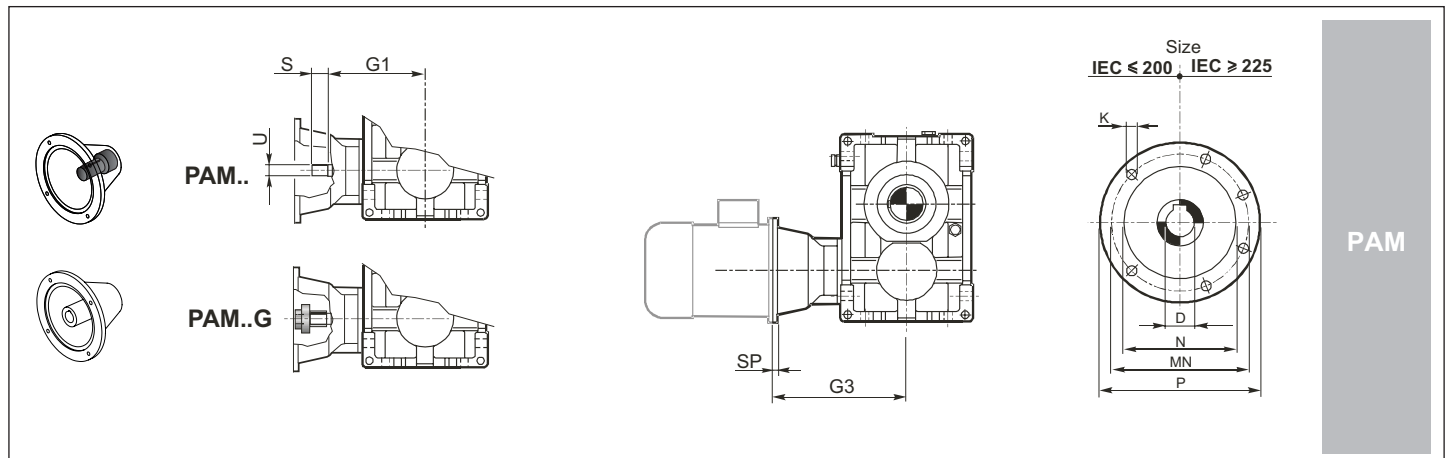
**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Acciaio"

**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Steel"

**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Stahl"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen														
	A	B	D	F	F1	H	K	N	N1	O	W	W1	W2	V3	kg
802	355	225	125	175	90	125	18	213	218	180	17	-	-	10	82
804	402	252	140	196	104	140	20	237	241	200	18	-	-	12	114
806	455	285	160	222	117	160	22	269	266	225	20	-	-	15	154
808	510	320	180	250	130	180	25	297	299	250	21	-	-	15	211
810	570	360	200	280	145	200	27	327	327	280	24	-	-	20	292
812	605	405	225	315	160	225	30	380	376	315	28	-	-	20	387
814	715	450	250	350	180	250	33	427	420	355	29	-	-	20	561
816	775	495	280	393	203	280	36	480	-	400	-	255	305	30	782
818	875	560	320	445	230	315	39	541	-	450	-	290	340	30	1090
820	980	625	360	500	260	355	42	599	-	500	-	320	380	30	1522
822	1100	700	400	615	300	400	45	675	-	560	-	370	438	35	2126
824	1240	790	450	675	320	450	48	761	-	630	-	400	490	40	2971

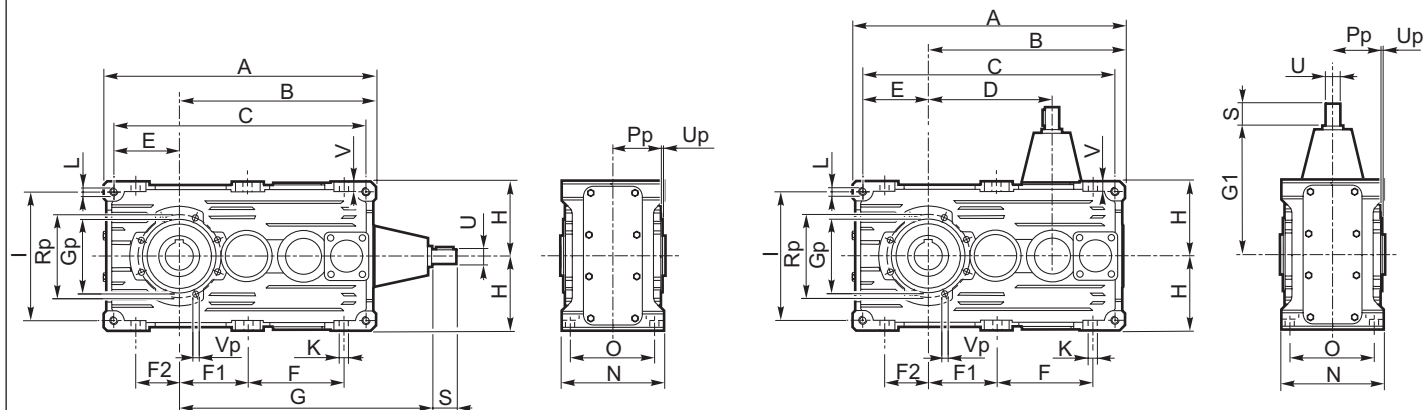
	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE 			N 			C 		UB 		B 	
	U	S	G1	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	28 j6	50	225	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	32 k6	56	250	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	35 k6	63	280	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	40 k6	70	315	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	45 k6	80	355	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	50 k6	90	400	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	55 m6	100	450	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	60 m6	112	500	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	70 m6	125	560	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	80 m6	140	630	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	90 m6	160	710	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	100 m6	180	800	220	400	383	220	383	220	383	617	



	IEC													
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G3	802			339	339	359	389	389	389					
	804						390	420	420	450				
	806						427	457	457	487				
	808						499	499	499	529	529	529		
	810							549	549	579	579	579	609	
	812							604	604	634	634	634	664	
	814									694	694	694	724	764
	816									756	756	756	786	826
	818										829	829	859	899
	820											914	944	984
822-824														

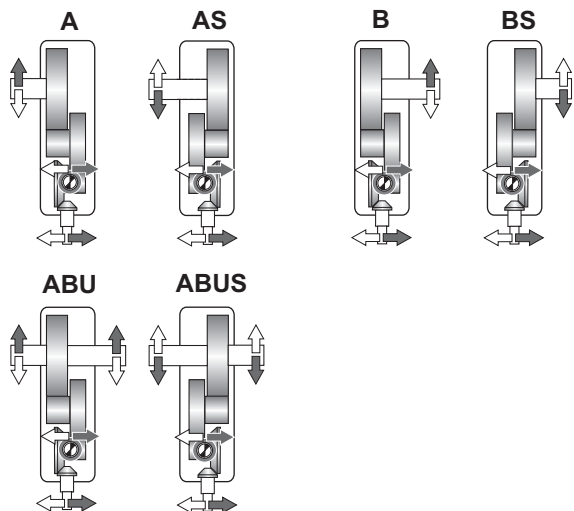
A richiesta / On request / Auf Anfrage

## 708-712-716-720

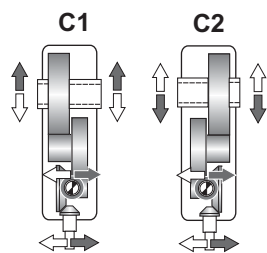
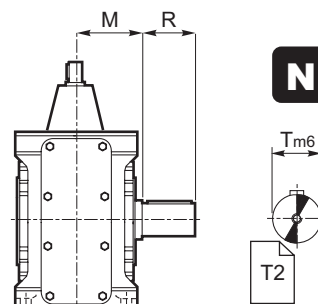


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

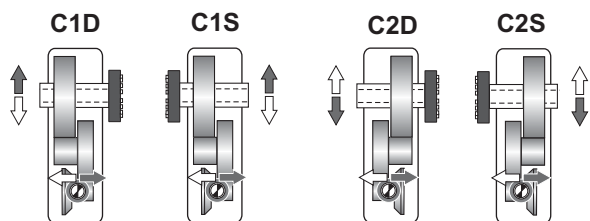
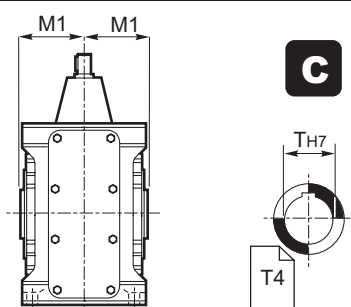
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



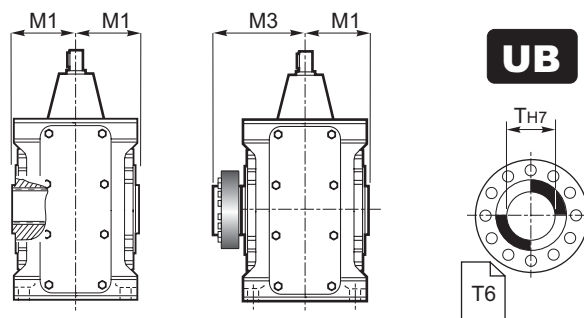
⇒ **N D FD**



⇒ **G**



⇒ **UB B CD**



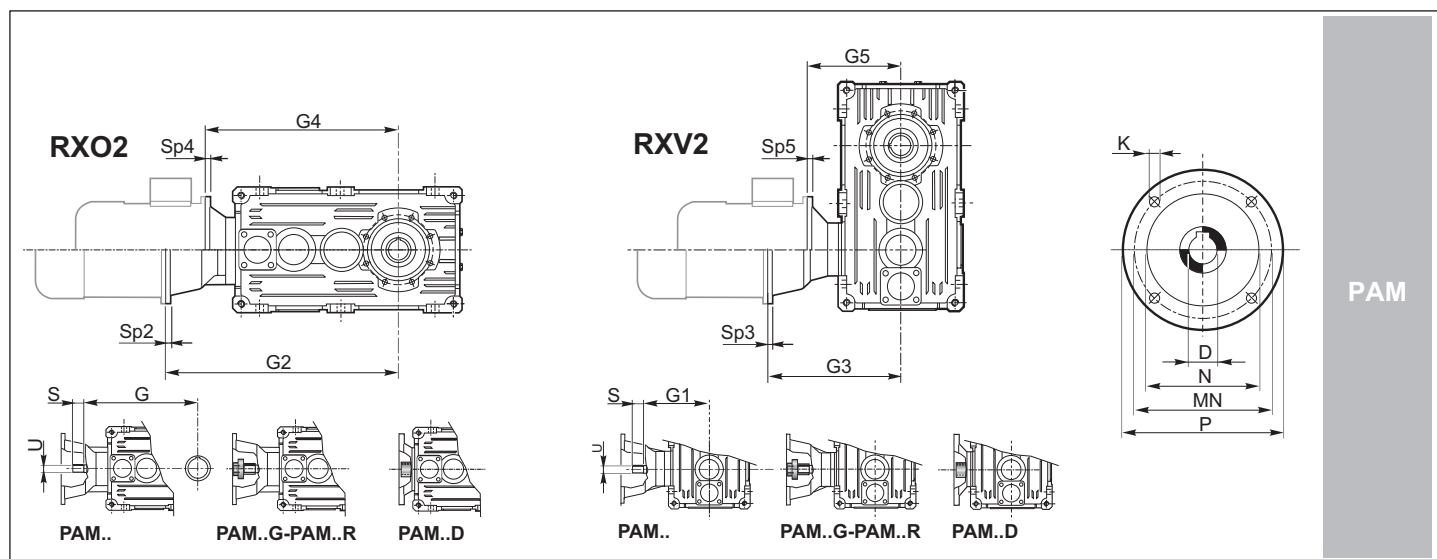
**1.11 Dimensioni**

**1.11 Dimensions**

**1.11 Abmessungen**

Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																						
RX 700	A	B	C	D	E	F	F1	F2	H h11	I	K	L	N h11	O	V	Gp	Pp	Rp	Up	Vp	kg ECE	kg PAM
708	306	226	281	141	67.5	106	82	42	80	135	11	M10	127	104	12	90	58.5	105	3	8	19	22
712	384	284	354	180	85	134	102	52	100	170	13	M12	150	125	15	110	70.5	125	3	8	36	41
716	479	354	443	227	107	169	127	67	125	214	15	M14	175	145	16	130	81	150	3	10	66	76
720	609.5	449.5	569.5	285	140	217	162.5	90	160	280	17	M16	215	180	17	170	103.5	200	4	M12	124	131

Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle				Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle											
ECE				N			C			UB			B		
U	S	G	G1	T	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3				
708	14 j6	30	251	110	32 k6	60	71	32 (30) (35)	65	35	65	95			
712	19 j6	40	310	130	42 k6	80	85.5	42 (40) (45)	77.5	45	77.5	112.5			
716	24 j6	50	387	160	55 k6	100	100	55 (50)	90	55	90	125			
720	28 j6	60	475	190	70 m6	125	122	70 (60)	110	70	110	154			



	IEC																		
	63		71		80		90		100		112		132		160		180		200
	B5	B5	B5	B14	B5	B14	B5	B14	B5	B14	B5	B14	B5	B14	B5	B5	B5	B5	B5
D H7	11	14	19	19	24	24	28	28	28	28	38	38	42	48	55				
P	140	160	200	120	200	140	250	160	250	160	300	200	350	350	400				
MN	115	130	165	100	165	115	215	130	215	130	265	165	300	300	350				
N G6	95	110	130	80	130	95	180	110	180	110	230	130	250	250	300				
K	M8	M8	M10	M6	M10	M8	M12	M8	M12	M8	M12	M10	M16	M16	M16				

SP2/SP3/SP4/SP5 A richiesta / On request / Auf Anfrage

Model	PAM Variant	Shaft	G2		G3		G4		G5	
			Length	Weight	Length	Weight	Length	Weight	Length	Weight
RX02	PAM...G-R	G2	308	315	336	—	336	—	—	—
	PAM...D	G4	281	281	281	281	281	281	—	—
	PAM...G-R	G2	—	384	405	—	405	—	415	—
	PAM...D	G4	—	344	344	344	344	344	344	344
	PAM...G-R	G2	—	—	492	—	492	—	502	—
	PAM...D	G4	—	—	438	—	438	—	438	—
RXV2	PAM...G-R	G2	—	—	—	—	—	—	600	—
	PAM...D	G4	—	—	—	—	—	—	600	—
	PAM...G-R	G2	—	—	—	—	—	—	—	—
	PAM...D	G4	—	—	520	—	520	—	520	—
	PAM...G-R	G3	167	174	195	—	195	—	—	—
	PAM...D	G5	140	140	140	140	140	140	—	—
RXV2	PAM...G-R	G3	—	204	225	—	225	—	235	—
	PAM...D	G5	—	164	164	164	164	164	164	164
	PAM...G-R	G3	—	—	265	—	265	—	275	—
	PAM...D	G5	—	—	211	—	211	—	211	—
	PAM...G-R	G3	—	—	—	—	—	—	315	—
	PAM...D	G5	—	—	235	—	235	—	235	—

\*Solo PAM...G - forniti con giunto tipo Rotex.

\* Only PAM...G - come with Rotex coupling.

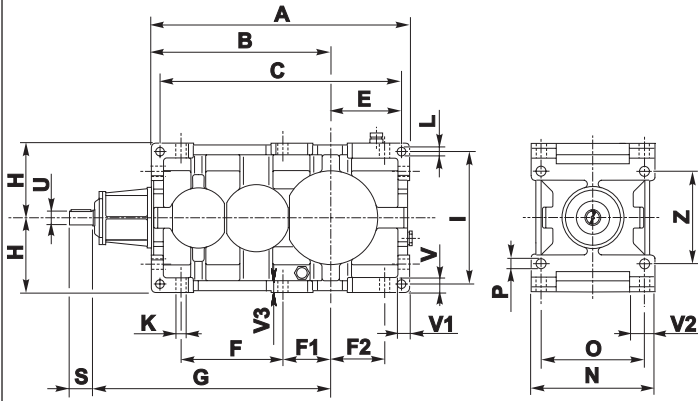
\* nur PAM...G - Werden sie mit Kupplung Typ Rotex geliefert.

**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Ghisa"

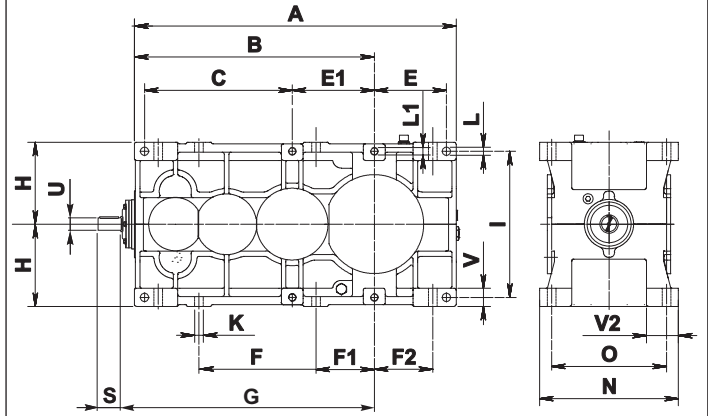
**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Cast Iron"

**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Guss"

**802-820**

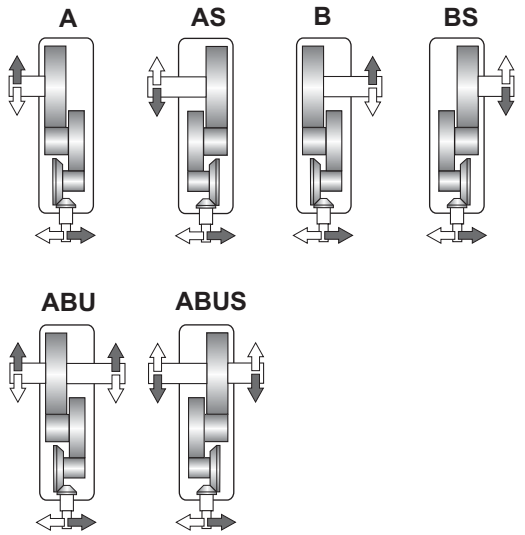


**822-826**

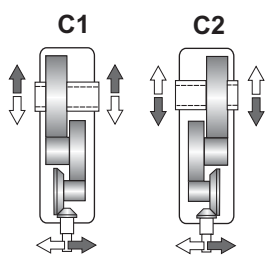
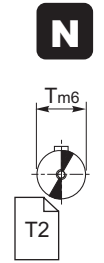
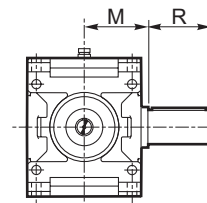


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

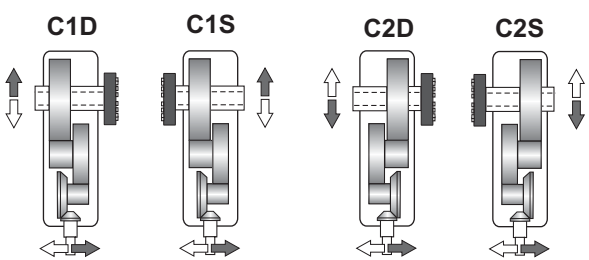
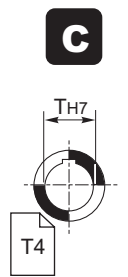
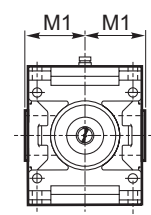
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



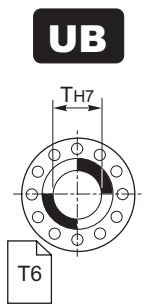
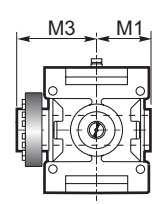
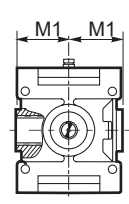
⇒ **N D FD Fn**



⇒ **C**



⇒ **UB B CD**








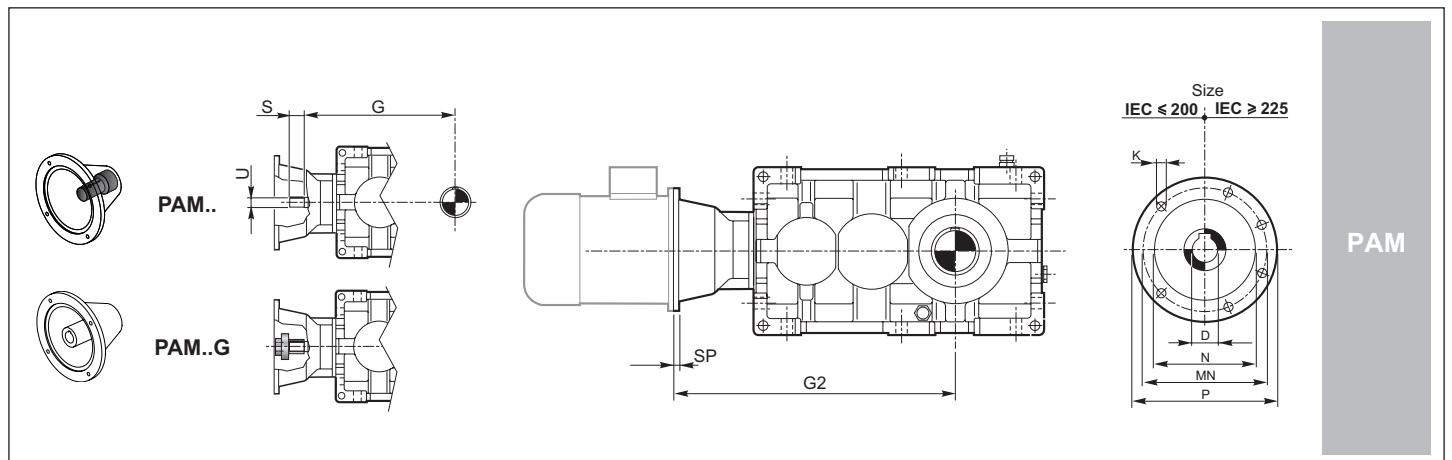
**1.11 Dimensioni  
Materiale Carcassa - "Ghisa"**

**1.11 Dimensions  
Housing Material - "Cast Iron"**

**1.11 Abmessungen  
Gehäusematerial - "Guss"**

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																					
	A	B	C	E	E1	F	F1	F2	H <sub>h11</sub>	I	K	L	L1	N <sub>h11</sub>	O	P	V	V1	V2	V3	Z	Kg
802	435	305	407	116	—	172.5	82.5	90	125	224	18	14	—	213	180	18	25	20	44.5	19	160	98
804	492	342	460	134	—	195	91	104	140	250	20	16	—	237	200	20	28	22.5	49	23	180	131
806	555	385	521	153	—	219.5	102.5	117	160	280	22	18	—	269	225	22	32	25	56.5	25	200	183
808	622	432	584	171	—	246	116	130	180	320	25	20	—	297	250	25	36	28	59.5	28	224	247
810	695	485	655	190	—	275	130	145	200	360	27	22	—	335	280	27	40	32	67.5	32	250	352
812	785	545	740	217.5	—	307.5	147.5	160	225	400	30	24	—	379	315	30	45	36	78.5	36	280	477
814	875	610	825	240	—	345	165	180	250	450	33	27	—	427	355	33	50	40	89	40	320	659
816	985	685	929	272	—	388	185	203	280	500	36	30	—	479	400	36	56	45	96.5	45	360	917
818	1110	770	1046	308	—	437.5	207.5	230	315	560	39	35	—	541	450	39	63	50	114.5	48	400	1281
820	1245	865	1173	344	—	492.5	232.5	260	355	638	42	39	—	599	500	42	70	56	124	56	450	1789
822	1570	1170	720	350	400	570	300	300	400	710	45	42	M39	675	560	-	90	-	162	50	-	2711
824	1765	1315	810	395	450	640	320	320	450	800	48	45	M42	761	630	-	100	-	175	55	-	3711
826	1970	1470	910	440	500	715	365	365	500	900	52	52	M45	855	710	-	100	-	197	55	-	4661

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle											
	<b>ECE</b> 			<b>N</b> 			<b>C</b> 			<b>UB</b> 			<b>B</b> 		
	<b>U</b>	<b>S</b>	<b>G</b>	<b>T m6</b>	<b>R</b>	<b>M</b>	<b>T H7</b>	<b>M1</b>	<b>T H7</b>	<b>M1</b>	<b>M3</b>				
802	22 j6	40	405	60	112	109	60	109	60	109	170				
804	24 j6	45	452	70	125	121	70	121	70	121	192				
806	28 j6	50	510	80	140	137	80	137	80	137	215				
808	32 k6	56	570	90	160	151	90	151	90	151	246				
810	35 k6	63	640	100	180	170	100	170	100	170	266				
812	40 k6	70	720	110	200	192	110	192	110	192	302				
814	45 k6	80	805	125	225	216	125	216	125	216	335				
816	50 k6	90	905	140	250	242	140	242	140	242	370				
818	55 m6	100	1020	160	280	273	160	273	160	273	422				
820	60 m6	112	1140	180	315	302	180	302	180	302	477				
822	70 m6	125	1280	200	355	340	200	340	200	340	570				
824	80 m6	140	1440	220	400	383	220	383	220	383	617				
826	90 m6	160	1610	250	450	430	250	430	250	430	685				



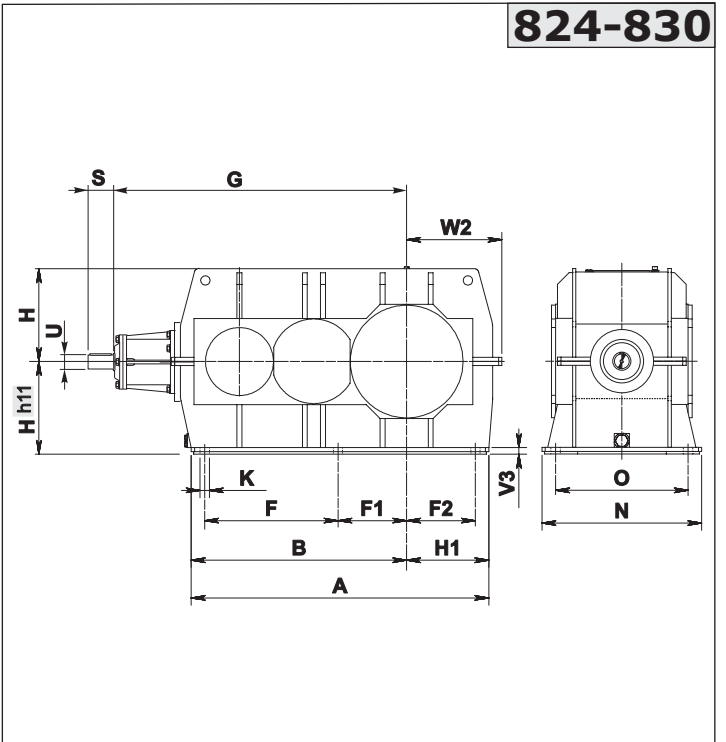
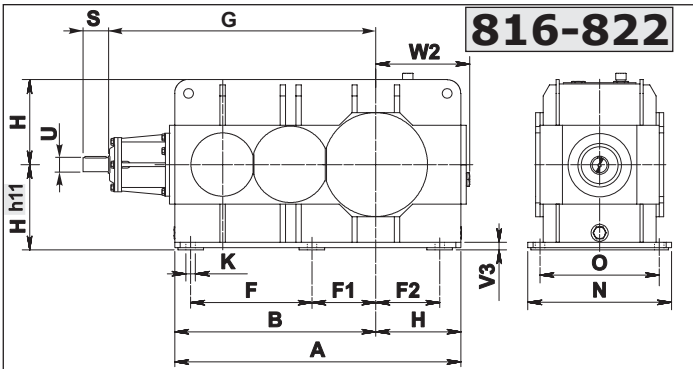
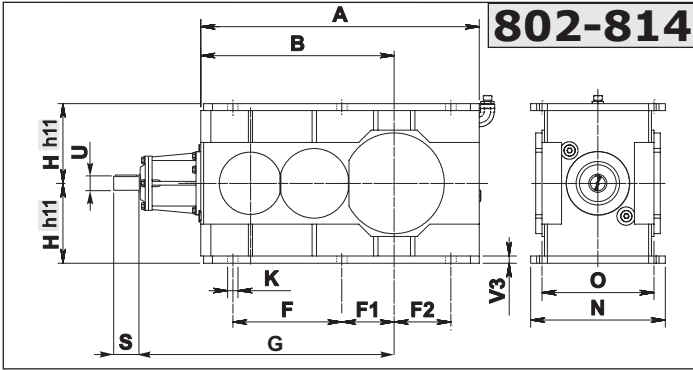
	IEC													
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
<b>D H7</b>	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
<b>P</b>	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
<b>MN</b>	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
<b>N G6</b>	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
<b>K</b>	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
<b>SP</b>	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
<b>G2</b>	802		499	509	509	529	559	559	559					
	804			561	561	581	611	611	611	641				
	806			624	624	644	674	674	674	704				
	808					710	740	740	740	770	770	770		
	810					787	817	817	817	847	847	847	877	
	812					874	904	904	904	934	934	934	964	
	814						999	999	999	1029	1029	1029	1059	
	816						1109	1109	1109	1139	1139	1139	1169	1209
818									1234	1264	1264	1264	1294	1334
820										1396	1396	1396	1426	1466
822-826														

A richiesta / On request / Auf Anfrage

**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Acciaio"

**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Steel"

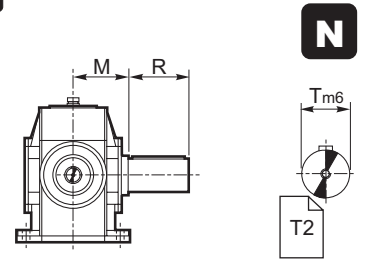
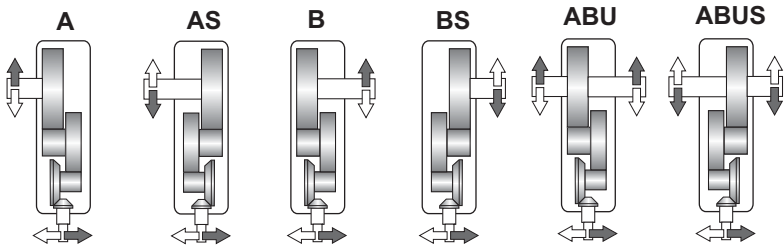
**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Stahl"



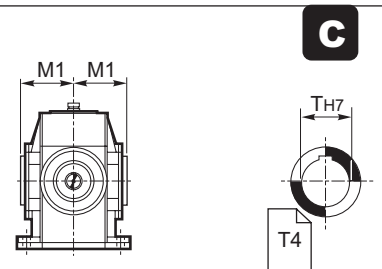
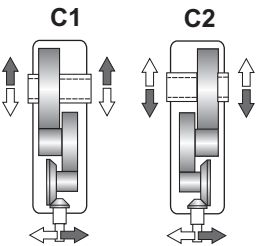
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

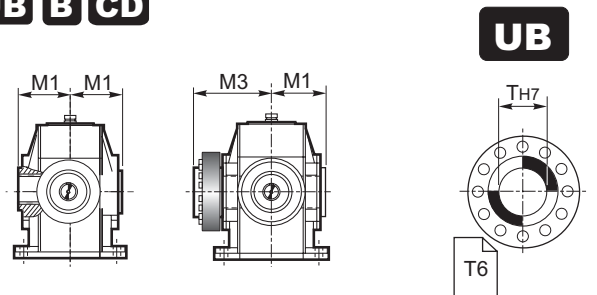
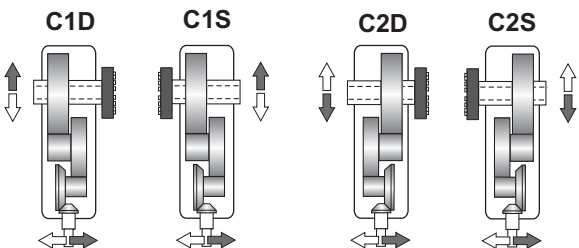
→ **N D FD Fn**



→ **G**



→ **UB B CD**








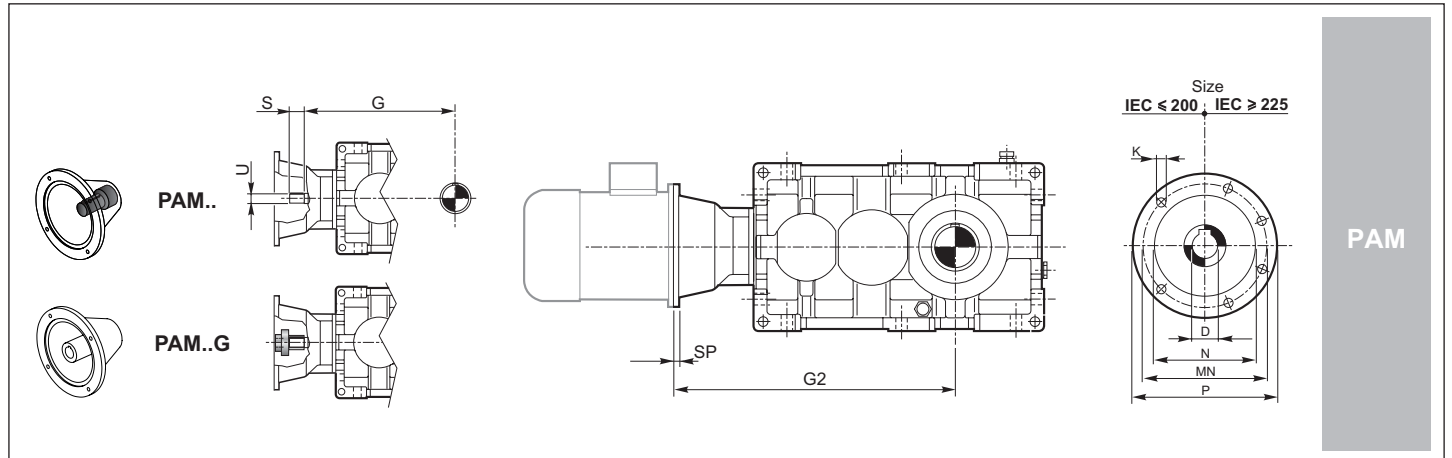
**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Acciaio"

**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Steel"

**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Stahl"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen												
	A	B	F	F1	F2	H	H1	K	N	O	V3	W2	ka
802	435	305	172.5	82.5	90	125	-	18	213	180	10	-	98
804	492	342	195	91	104	140	-	20	237	200	12	-	131
806	555	385	219.5	102.5	117	160	-	22	269	225	15	-	183
808	632	432	246	116	130	180	-	25	297	250	15	-	247
810	695	485	275	130	145	200	-	27	335	280	20	-	352
812	785	545	307.5	147.5	160	225	-	30	379	315	20	-	477
814	875	610	345	165	180	250	-	33	427	355	20	-	659
816	950	670	388	185	203	280	-	36	479	400	30	321	917
818	1060	745	437.5	207.5	230	315	-	39	541	450	30	356	1281
820	1195	840	492.5	232.5	260	355	-	42	599	500	30	396	1789
822	1345	945	570	300	300	400	-	45	675	560	35	441	2499
824	1400	1020	640	320	320	450	380	48	761	630	35	480	2972
826	1575	1145	715	365	365	500	430	52	855	710	35	545	3911
828	1797	1301	805	415	415	560	496	56	965	800	40	575	6211
830	2050	1500	950	470	470	630	550	60	1080	900	45	665	9411

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE 			N 			C 		UB 		B 	
	U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	22 j6	40	405	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	24 j6	45	452	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	28 j6	50	510	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	32 k6	56	570	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	35 k6	63	640	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	40 k6	70	720	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	45 k6	80	805	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	50 k6	90	905	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	55 m6	100	1020	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	60 m6	112	1140	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	70 m6	125	1280	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	80 m6	140	1440	220	400	383	220	383	220	383	617	
826	90 m6	160	1610	250	450	430	250	430	250	430	685	
828	100 m6	180	1810	280	500	485	280	485	280	485	765	
830	110 m6	200	2040	320	500	545	320	545	320	545	840	



		IEC													
		71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7		14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P		160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN		130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6		110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K		M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP		12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G2	802			499	509	509	529	559	559	559					
	804				561	561	581	611	611	611	641				
	806				624	624	644	674	674	674	704				
	808						710	740	740	740	770	770	770		
	810						787	817	817	817	847	847	847	877	
	812						874	904	904	904	934	934	934	964	
	814							999	999	999	1029	1029	1029	1059	
	816							1109	1109	1109	1139	1139	1139	1169	1209
	818										1234	1264	1264	1264	1294
820											1396	1396	1396	1426	1466
822-830															

A richiesta / On request / Auf Anfrage

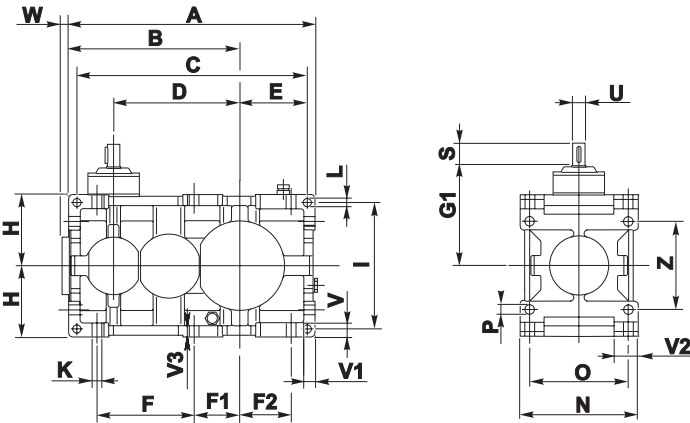


**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Ghisa"

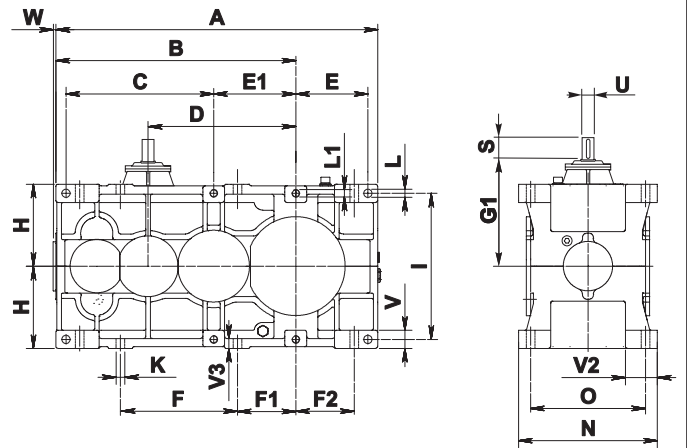
**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Cast Iron"

**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Guss"

## 802-820

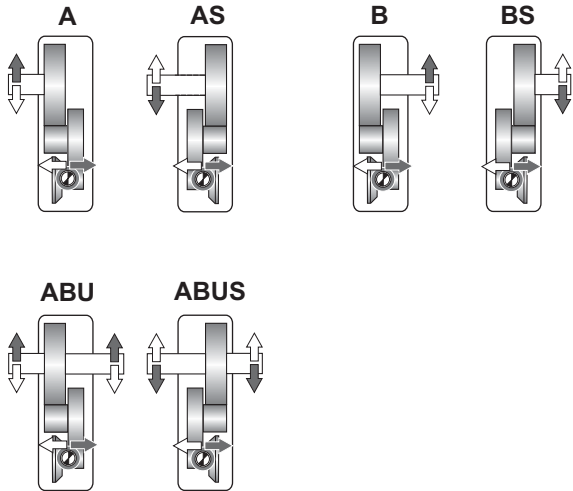


## 822-826

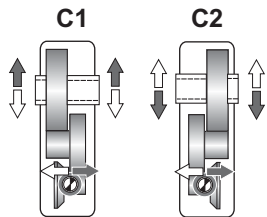
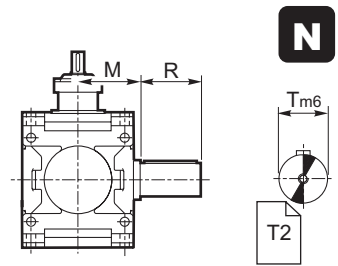


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

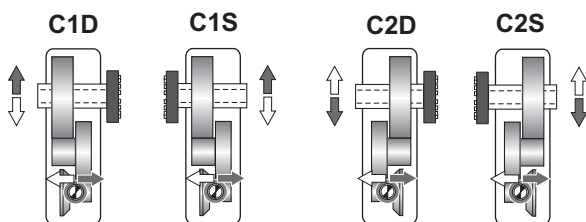
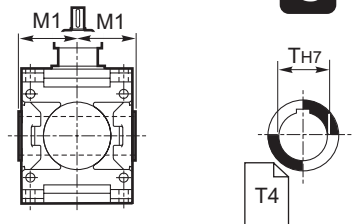
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



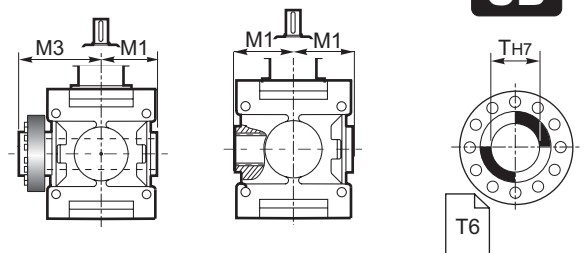
➔ **N D FD Fn**



➔ **C**



➔ **UB B CD**



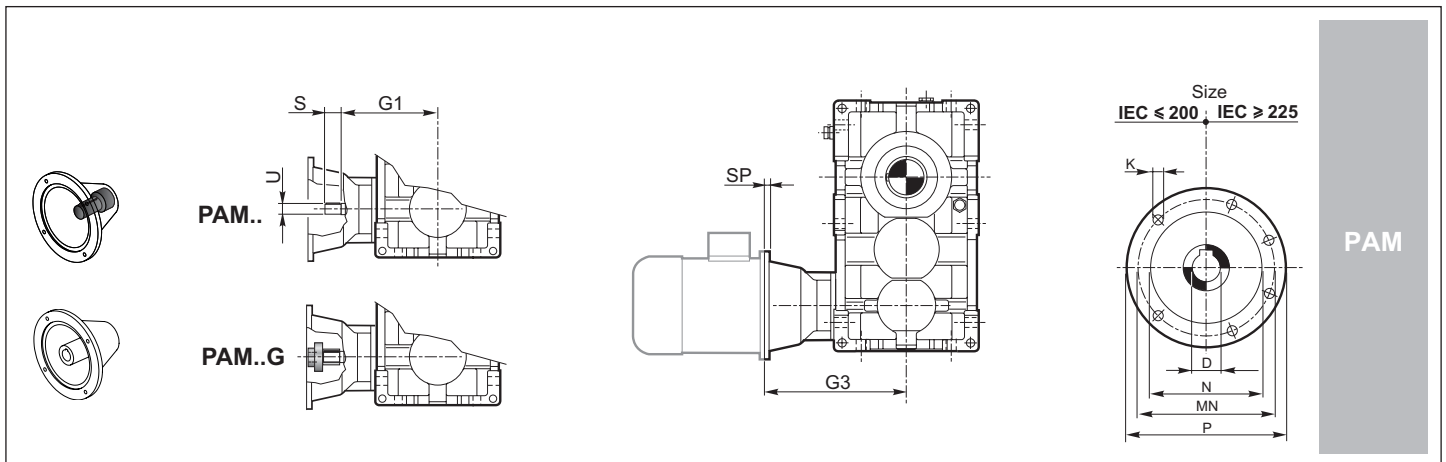
**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Ghisa"

**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Cast Iron"

**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Guss"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																						Kg	
	A	B	C	D	E	E1	F	F1	F2	H <sub>h11</sub>	I	K	L	L1	N <sub>h11</sub>	O	P	V	V1	V2	V3	W		Z
802	435	305	407	225	116	—	172.5	82.5	90	125	224	18	14	—	213	180	18	25	20	44.5	19	14	160	98
804	492	342	460	252	134	—	195	91	104	140	250	20	16	—	237	200	20	28	22.5	49	23	15	180	131
806	565	385	521	285	153	—	219.5	102.5	117	160	280	22	18	—	269	225	22	32	25	56.5	25	17	200	183
808	632	432	584	320	171	—	246	116	130	180	320	25	20	—	297	250	25	36	28	59.5	28	18	224	247
810	695	485	655	360	190	—	275	130	145	200	360	27	22	—	335	280	27	40	32	67.5	32	20	250	352
812	785	545	740	405	217.5	—	307.5	147.5	160	225	400	30	24	—	379	315	30	45	36	78.5	36	21	280	477
814	875	610	825	450	240	—	345	165	180	250	450	33	27	—	427	355	33	50	40	89	40	24	320	659
816	985	685	929	505	272	—	388	185	203	280	500	36	30	—	479	400	36	56	45	96.5	45	28	360	917
818	1110	770	1046	570	308	—	437.5	207.5	230	315	560	39	35	—	541	450	39	63	50	114.5	48	29	400	1281
820	1245	865	1173	640	344	—	492.5	232.5	260	355	638	42	39	—	599	500	42	70	56	124	56	30	450	1789
822	1570	1170	720	720	350	400	570	300	300	400	710	45	42	M39	675	560	-	90	-	162	50	29	-	2711
824	1765	1315	810	810	395	450	640	320	320	450	800	48	45	M42	761	630	-	100	-	175	55	30	-	3711
826	1970	1470	910	900	440	500	715	365	365	500	900	52	52	M45	855	710	-	100	-	197	55	33	-	4661

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle						Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE			N			C			UB			B		
	U	S	G1	T <sub>m6</sub>	R	M	T <sub>H7</sub>	M1		T <sub>H7</sub>	M1	M3			
802	22 i6	40	180	60	112	109	60	109		60	109	170			
804	24 i6	45	200	70	125	121	70	121		70	121	192			
806	28 i6	50	225	80	140	137	80	137		80	137	215			
808	32 k6	56	250	90	160	151	90	151		90	151	246			
810	35 k6	63	280	100	180	170	100	170		100	170	266			
812	40 k6	70	315	110	200	192	110	192		110	192	302			
814	45 k6	80	355	125	225	216	125	216		125	216	335			
816	50 k6	90	400	140	250	242	140	242		140	242	370			
818	55 m6	100	450	160	280	273	160	273		160	273	422			
820	60 m6	112	500	180	315	302	180	302		180	302	477			
822	70 m6	125	560	200	355	340	200	340		200	340	570			
824	80 m6	140	630	220	400	383	220	383		220	383	617			
826	90 m6	160	710	250	450	430	250	430		250	430	685			



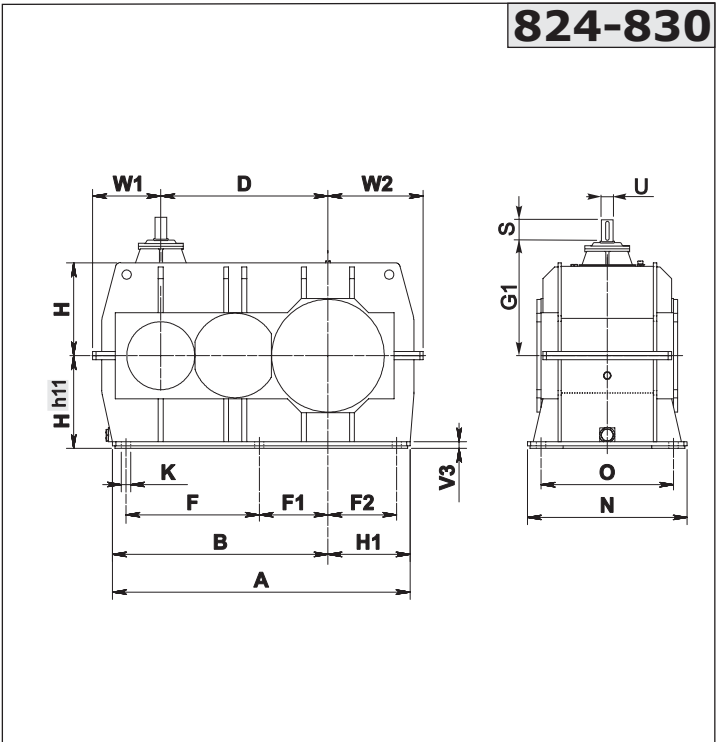
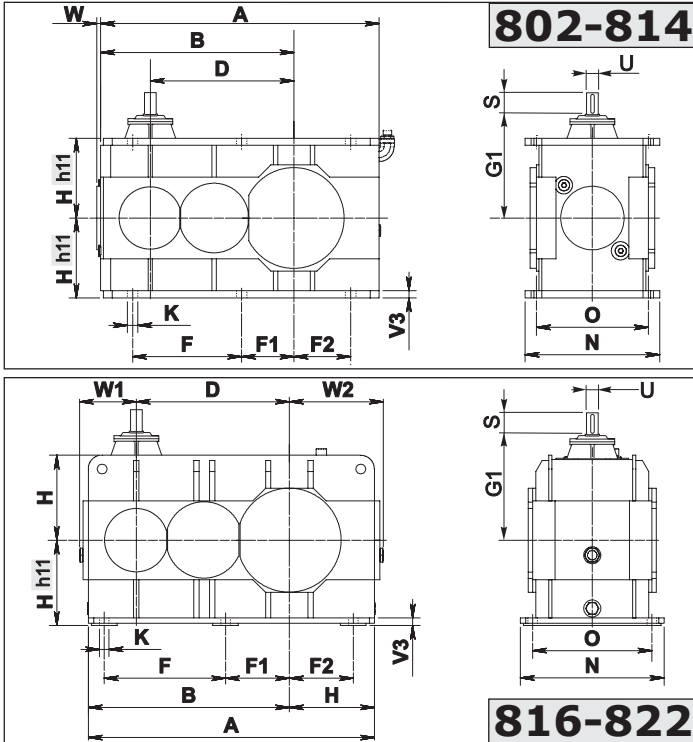
	IEC														
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355	
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100	
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800	
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740	
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680	
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30	
G3	802		274	284	284	304	334	334	334						
	804			309	309	329	359	359	359	389					
	806			339	339	359	389	389	389	419					
	808					390	420	420	420	450	450	450			
	810						427	457	457	457	487	487	487	517	
	812						469	499	499	499	529	529	529	559	
	814							549	549	549	579	579	579	609	
	816							604	604	604	634	634	634	664	704
	818									664	694	694	694	724	764
820										756	756	756	786	826	
822-826															

A richiesta / On request / Auf Anfrage

**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Acciaio"

**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Steel"

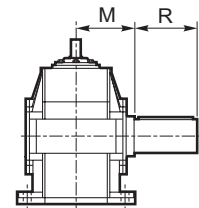
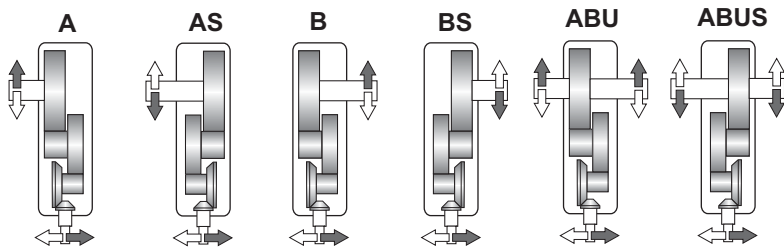
**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Stahl"



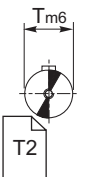
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

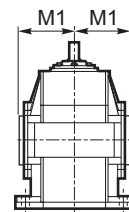
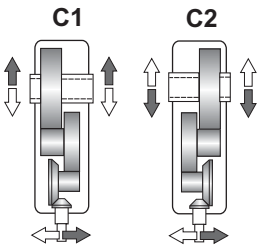
→ **N D FD Fn**



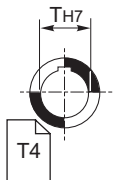
**N**



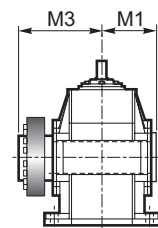
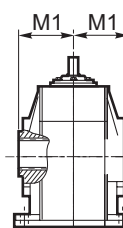
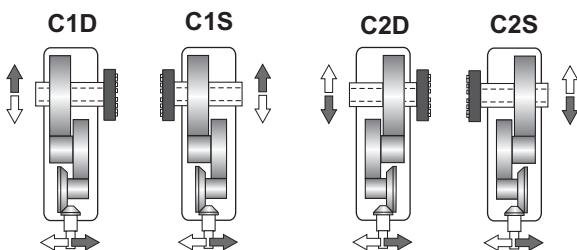
→ **G**



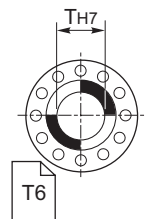
**G**



→ **UB B CD**



**UB**








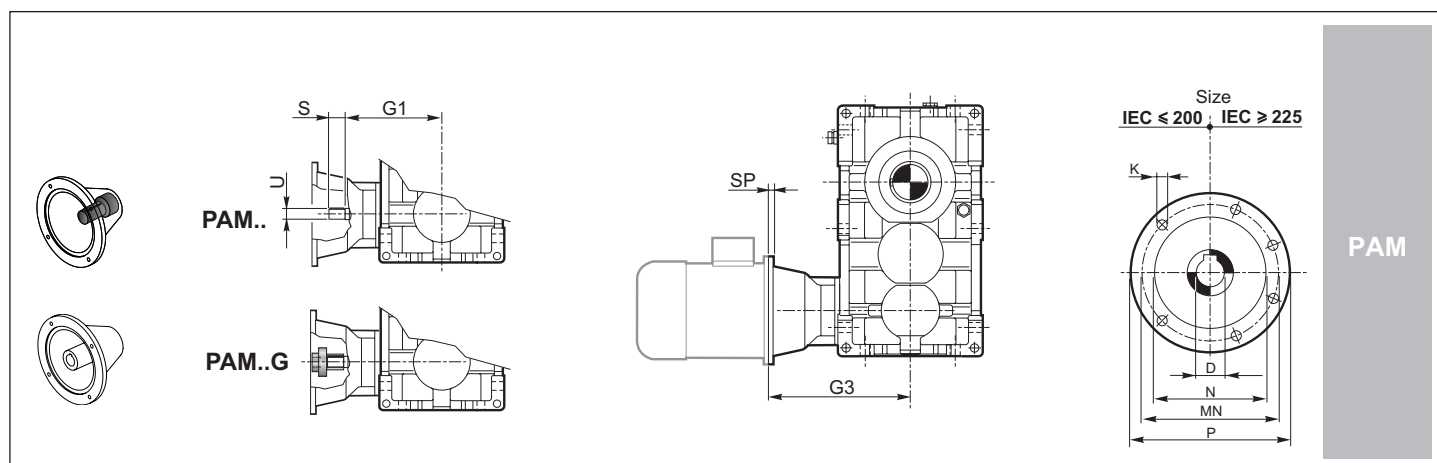
**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Acciaio"

**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Steel"

**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Stahl"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen															
	A	B	D	F	F1	F2	H	H1	K	N	O	V3	W	W1	W2	ka
802	435	305	225	172.5	82.5	90	125	-	18	213	180	10	14	-	-	98
804	492	342	252	195	91	104	140	-	20	237	200	12	15	-	-	131
806	565	385	285	219.5	102.5	117	160	-	22	269	225	15	17	-	-	183
808	632	432	320	246	116	130	180	-	25	297	250	15	18	-	-	247
810	695	485	360	275	130	145	200	-	27	335	280	20	20	-	-	352
812	785	545	405	307.5	147.5	160	225	-	30	379	315	20	21	-	-	477
814	875	610	450	345	165	180	250	-	33	427	355	20	24	-	-	659
816	950	670	505	388	185	203	280	-	36	479	400	30	-	196	321	917
818	1060	745	570	437.5	207.5	230	315	-	39	541	450	30	-	216	356	1281
820	1195	840	640	492.5	232.5	260	355	-	42	599	500	30	-	241	396	1789
822	1345	945	720	570	300	300	400	-	45	675	560	35	-	266	441	2499
824	1400	1020	810	640	320	320	450	380	48	761	630	35	-	300	480	2972
826	1575	1145	900	715	365	365	500	430	52	855	710	35	-	335	545	3911
828	1797	1301	1010	805	415	415	560	496	56	965	800	40	-	411	575	6211
830	2050	1500	1140	950	470	470	630	550	60	1080	900	45	-	475	665	9411

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE 			N 			C 		UB 		B 	
	U	S	G1	T <sub>m6</sub>	R	M	T <sub>H7</sub>	M1	T <sub>H7</sub>	M1	M3	
802	22 i6	40	180	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	24 i6	45	200	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	28 i6	50	225	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	32 k6	56	250	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	35 k6	63	280	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	40 k6	70	315	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	45 k6	80	355	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	50 k6	90	400	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	55 m6	100	450	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	60 m6	112	500	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	70 m6	125	560	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	80 m6	140	630	220	400	383	220	383	220	383	617	
826	90 m6	160	710	250	450	430	250	430	250	430	685	
828	100 m6	180	800	280	500	485	280	485	280	485	765	
830	110 m6	200	900	320	500	545	320	545	320	545	840	



	IEC															
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355		
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100		
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800		
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740		
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680		
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20		
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30		
G3	802		274	284	284	304	334	334	334							
	804			309	309	329	359	359	359	389						
	806			339	339	359	389	389	389	419						
	808					390	420	420	420	450	450	450				
	810						427	457	457	457	487	487	487	517		
	812							469	499	499	499	529	529	529	559	
	814								549	549	549	579	579	579	609	
	816								604	604	604	634	634	634	664	704
	818									664	694	694	694	694	724	764
	820										756	756	756	756	786	826
822-830																

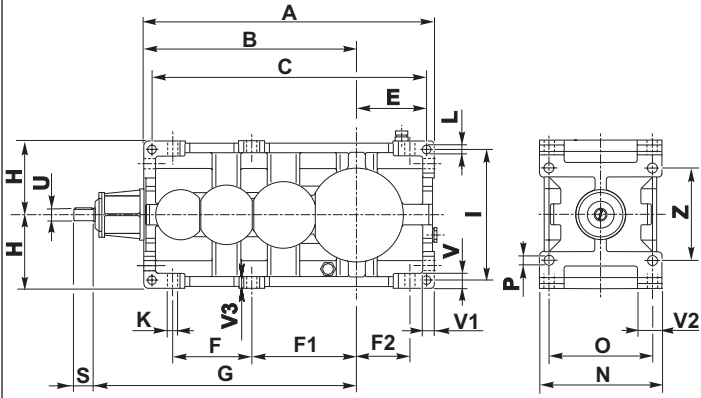
A richiesta / On request / Auf Anfrage

**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Ghisa"

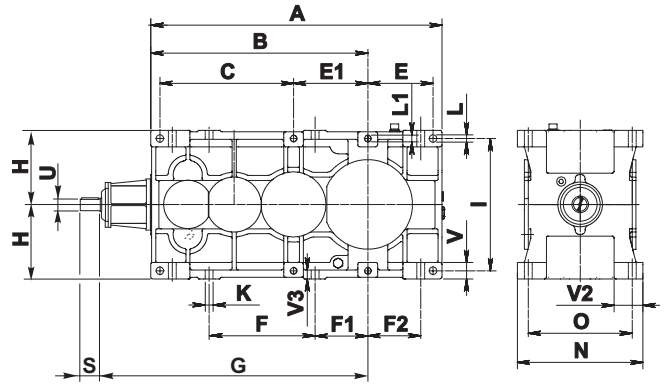
**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Cast Iron"

**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Guss"

## 802-820

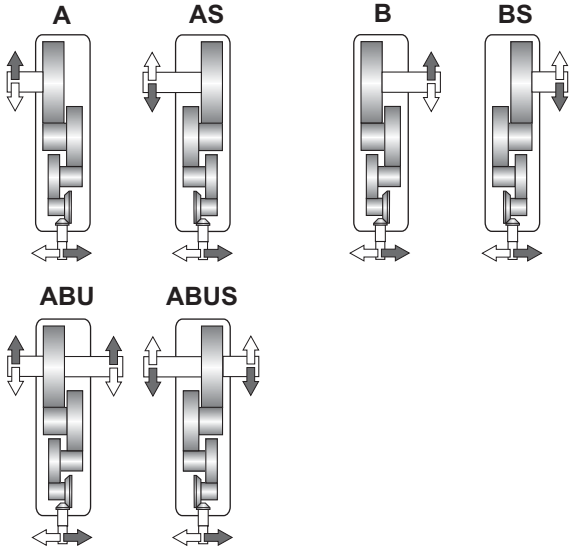


## 822-826

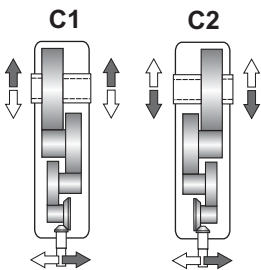
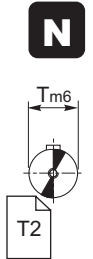
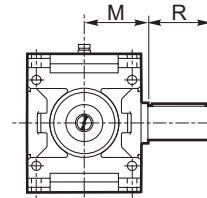


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

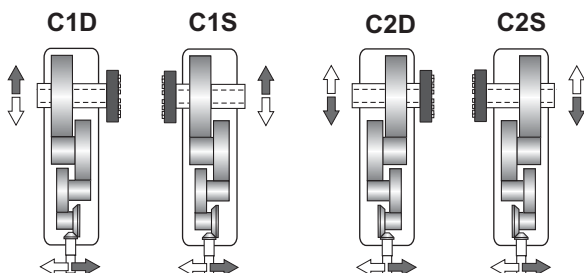
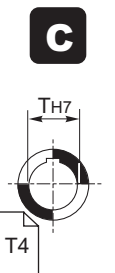
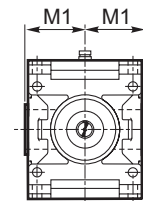
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



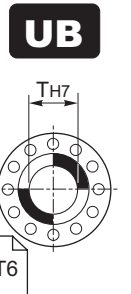
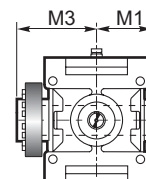
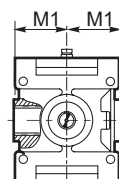
⇒ **N D FD Fn**



⇒ **C**



⇒ **UB B CD**





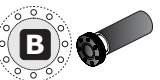


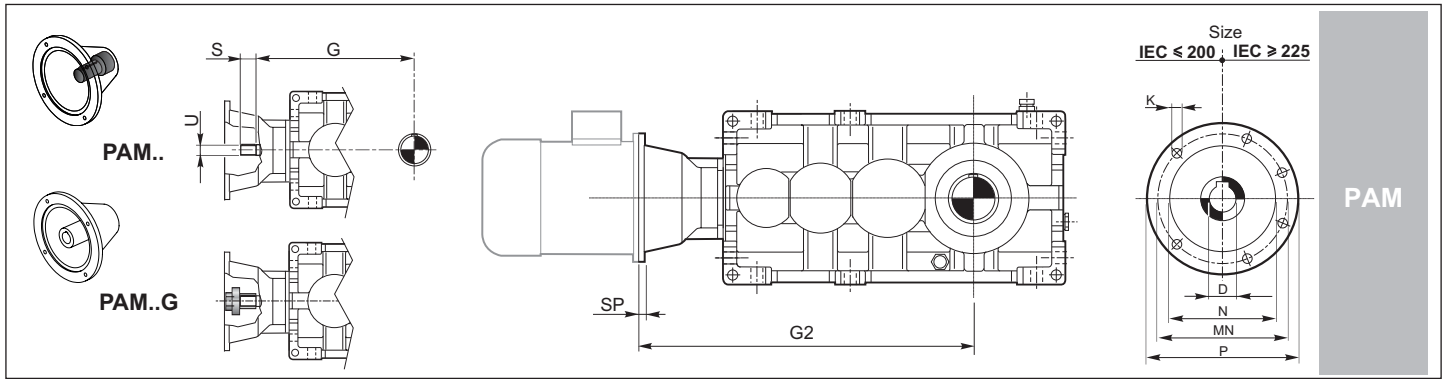
**1.11 Dimensioni  
Materiale Carcassa - "Ghisa"**

**1.11 Dimensions  
Housing Material - "Cast Iron"**

**1.11 Abmessungen  
Gehäusematerial - "Guss"**

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																			Kg		
	A	B	C	E	E1	F	F1	F2	H h11	I	K	L	L1	N h11	O	P	V	V1	V2		V3	Z
802	498	368	470	116	—	136	182	90	125	224	18	14	—	213	180	18	25	20	44.5	19	160	110
804	562	412	530	134	—	153	202.5	103.5	140	250	20	16	—	237	200	20	28	22.5	49	23	180	139
806	635	465	601	153	—	173	229	117	160	280	22	18	—	269	225	22	32	25	56.5	25	200	204
808	712	522	674	171	—	194	258	130	180	320	25	20	—	297	250	25	36	28	59.5	28	224	284
810	795	585	755	190	—	216	288	144	200	360	27	22	—	335	280	27	40	32	67.5	32	250	393
812	897	657	852	217.5	—	242	324.5	159.5	225	400	30	24	—	379	315	30	45	36	78.5	36	280	545
814	1000	735	950	240	—	271	363	179	250	450	33	27	—	427	355	33	50	40	89	40	320	769
816	1125	825	1069	272	—	305	407.5	202.5	280	500	36	30	—	479	400	36	56	45	96.5	45	360	1056
818	1270	930	1206	308	—	345	460	230	315	560	39	35	—	541	450	39	63	50	114.5	48	400	1475
820	1425	1045	1353	344	—	388	516.5	259.5	355	638	42	39	—	599	500	42	70	56	124	56	450	2060
822	1570	1170	1520	350	400	770	300	300	400	710	45	42	M39	675	560	-	90	-	162	50	-	3011
824	1765	1315	1665	395	450	865	320	320	450	800	48	45	M42	761	630	-	100	-	175	55	-	4111
826	1970	1470	1820	440	500	970	365	365	500	900	52	52	M45	855	710	-	100	-	197	55	-	5161

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE 			N 			G 		UB  B 			
	U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	18 j6	32	445	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	20 j6	36	502	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	22 j6	40	565	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	24 j6	45	632	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	28 j6	50	710	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	32 k6	56	795	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	35 k6	63	890	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	40 k6	70	1000	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	45 k6	80	1125	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	50 k6	90	1265	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	55 m6	100	1420	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	60 m6	112	1590	220	400	383	220	383	220	383	617	
826	70 m6	125	1780	250	450	430	250	430	250	430	685	

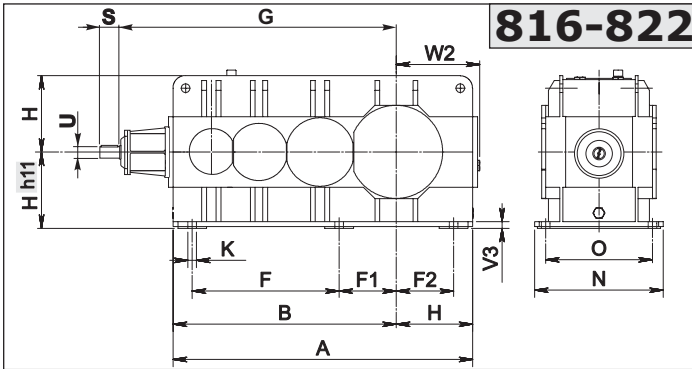
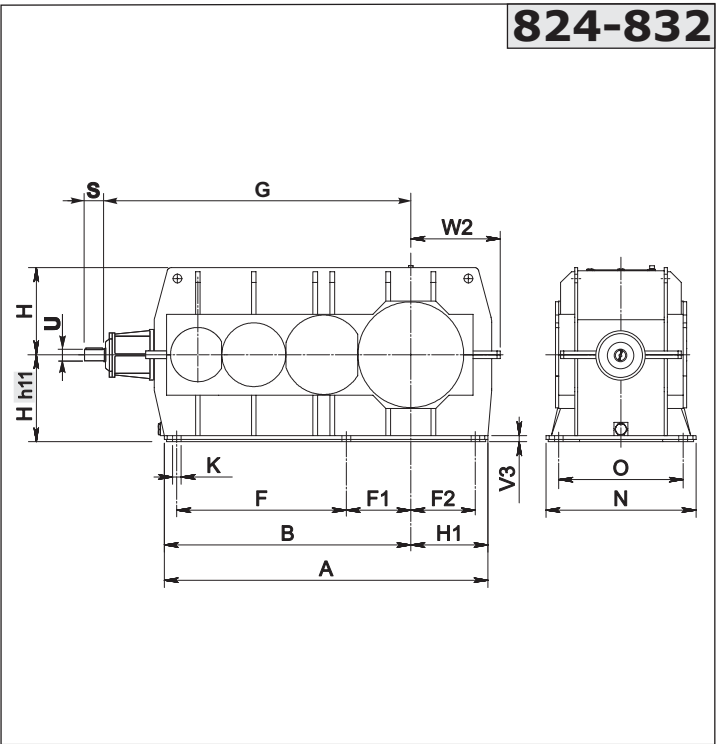
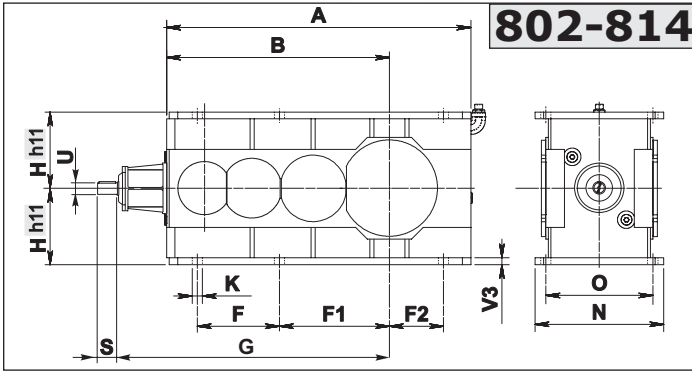


	IEC														
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355	
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100	
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800	
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740	
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680	
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30	
G2	802	511	531	541	541	561									
	804		582	592	602	622									
	806		649	659	669	689	719								
	808		721	731	741	741	761	791							
	810			814	824	824	844	874	874						
	812			915	915	915	935	965	965	965					
	814				1017	1017	1037	1067	1067	1067	1097				
	816				1134	1134	1154	1184	1184	1184	1214	1214			
	818						1289	1319	1319	1319	1349	1349	1349		
820						1439	1469	1469	1469	1499	1499	1499	1529		
822-826	A richiesta / On request / Auf Anfrage														

**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Acciaio"

**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Steel"

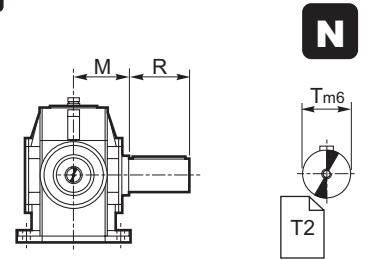
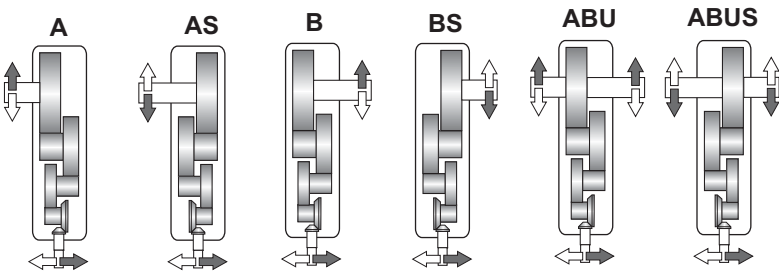
**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Stahl"



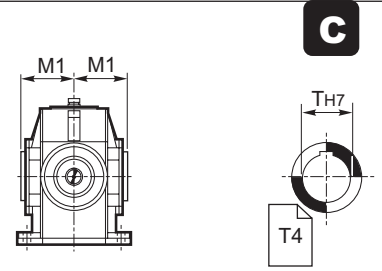
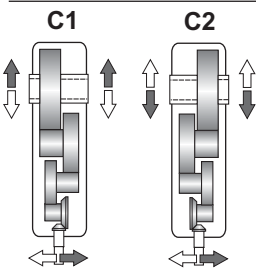
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

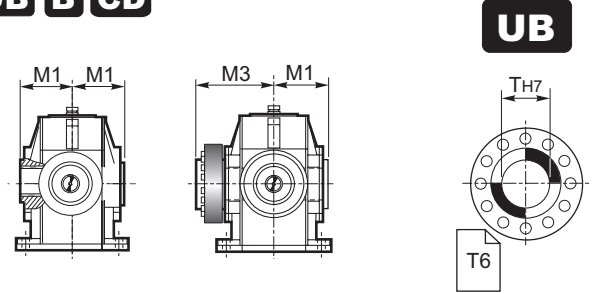
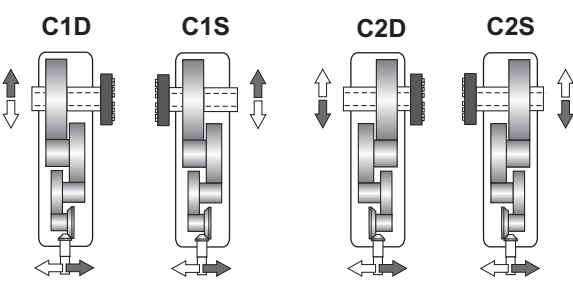
⇒ **N D FD Fn**



⇒ **G**



⇒ **UB B CD**








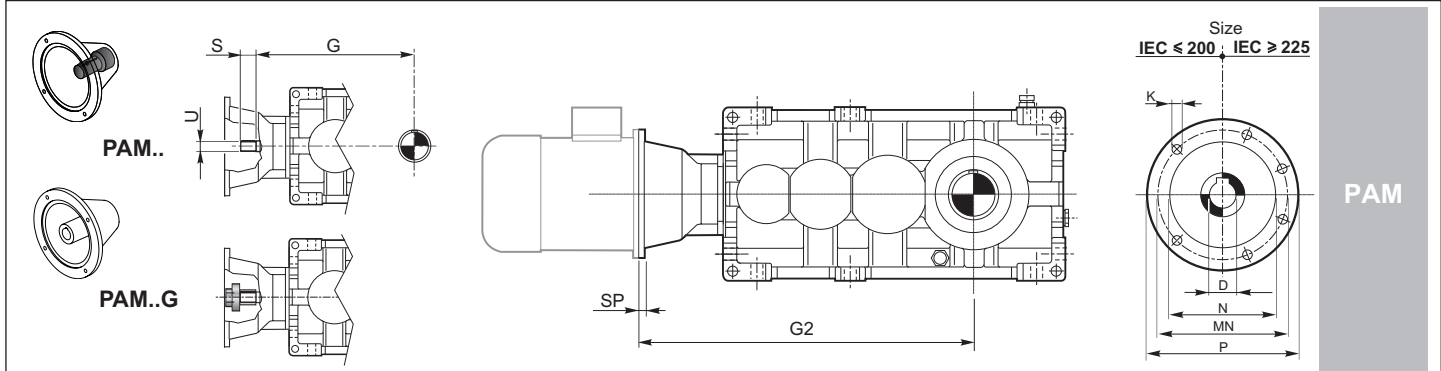
**1.11 Dimensioni**  
**Materiale Carcassa - "Acciaio"**

**1.11 Dimensions**  
**Housing Material - "Steel"**

**1.11 Abmessungen**  
**Gehäusematerial - "Stahl"**

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen												
	A	B	F	F1	F2	H	H1	K	N	O	V3	W2	kq
802	498	368	136	182	90	125	-	18	213	180	10	-	110
804	562	412	153	202.5	103.5	140	-	20	237	200	12	-	139
806	635	465	173	229	117	160	-	22	269	225	15	-	204
808	712	522	194	258	130	180	-	25	297	250	15	-	284
810	795	585	216	288	144	200	-	27	335	280	20	-	393
812	897	657	242	324.5	159.5	225	-	30	379	315	20	-	545
814	1000	735	271	363	179	250	-	33	427	355	20	-	769
816	1105	825	305	407.5	202.5	280	-	36	479	400	30	318	1056
818	1245	930	345	460	230	315	-	39	541	450	30	357	1475
820	1400	1045	388	516.5	259.5	355	-	42	599	500	30	407	2117
822	1570	1170	770	300	300	400	-	45	675	560	35	437	3011
824	1635	1255	865	320	320	450	380	48	761	630	37	480	4011
826	1830	1400	970	365	365	500	430	52	850	710	40	545	4941
828	2082	1586	1090	415	415	560	496	56	965	800	40	575	7111
830	2355	1805	1225	470	470	630	550	60	1080	900	45	665	10511
832	2685	2055	1375	540	540	710	630	60	1180	1000	50	735	13911

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE 			N 			G 			UB  B 		
	U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	18 i6	32	445	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	20 i6	36	502	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	22 i6	40	565	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	24 i6	45	632	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	28 i6	50	710	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	32 k6	56	795	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	35 k6	63	890	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	40 k6	70	1000	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	45 k6	80	1125	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	50 k6	90	1265	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	55 m6	100	1420	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	60 m6	112	1590	220	400	383	220	383	220	383	617	
826	70 m6	125	1780	250	450	430	250	430	250	430	685	
828	80 m6	140	2000	280	500	485	280	485	280	485	765	
830	90 m6	160	2250	320	500	545	320	545	320	545	840	
832	100 m6	180	2530	360	560	595	360	595	360	595	970	



	IEC														
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355	
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100	
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800	
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740	
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680	
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30	
G2	802	511	521	531	541	541	561								
	804		582	592	602	602	622								
	806		649	659	669	669	689	719							
	808		721	731	741	741	761	791							
	810			814	824	824	844	874	874						
	812			915	915	915	935	965	965	965					
	814				1017	1017	1037	1067	1067	1067	1097				
	816				1134	1134	1154	1184	1184	1184	1214	1214			
	818						1289	1319	1319	1319	1349	1349	1349		
820						1439	1469	1469	1469	1499	1499	1499	1529		
822-832	A richiesta / On request / Auf Anfrage														

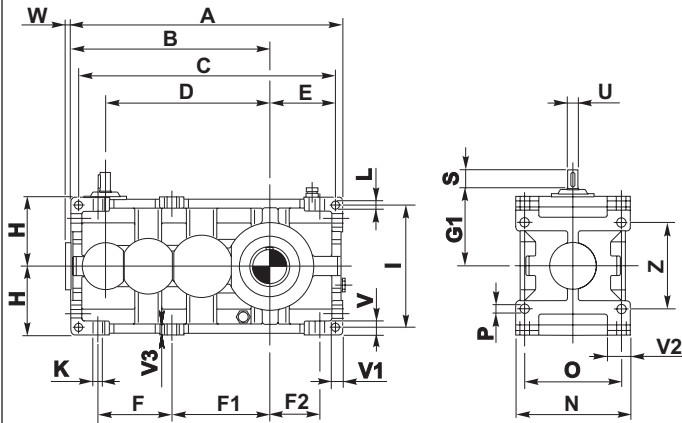


**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Ghisa"

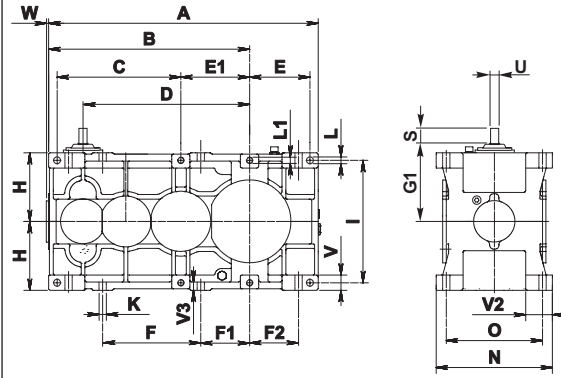
**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Cast Iron"

**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Guss"

## 802-820

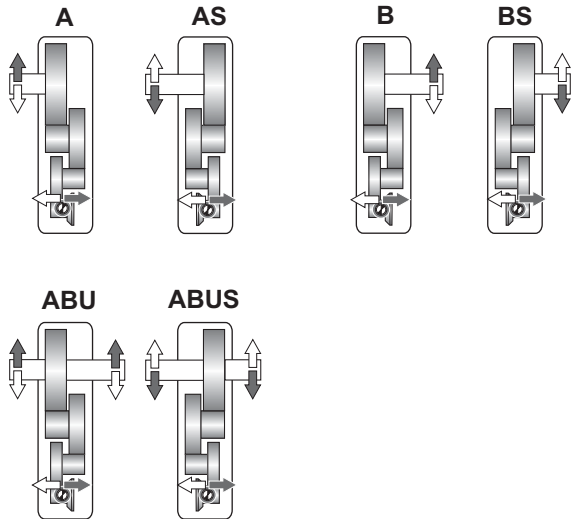


## 822-826

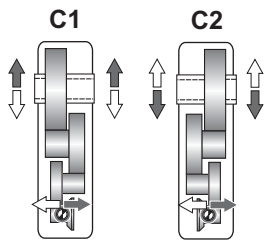
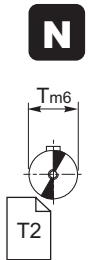
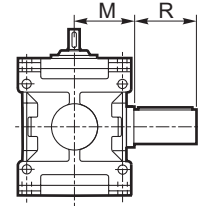


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

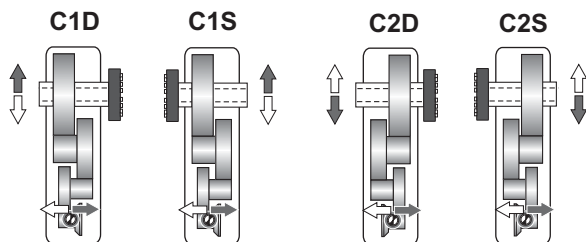
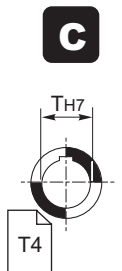
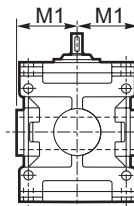
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



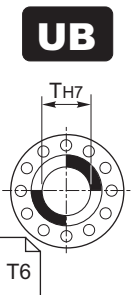
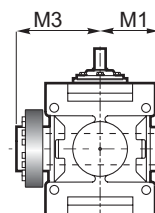
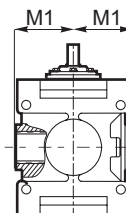
⇒ **N D FD Fn**



⇒ **C**



⇒ **UB B CD**




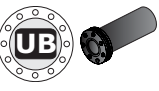
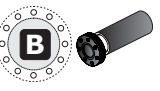
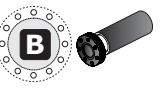


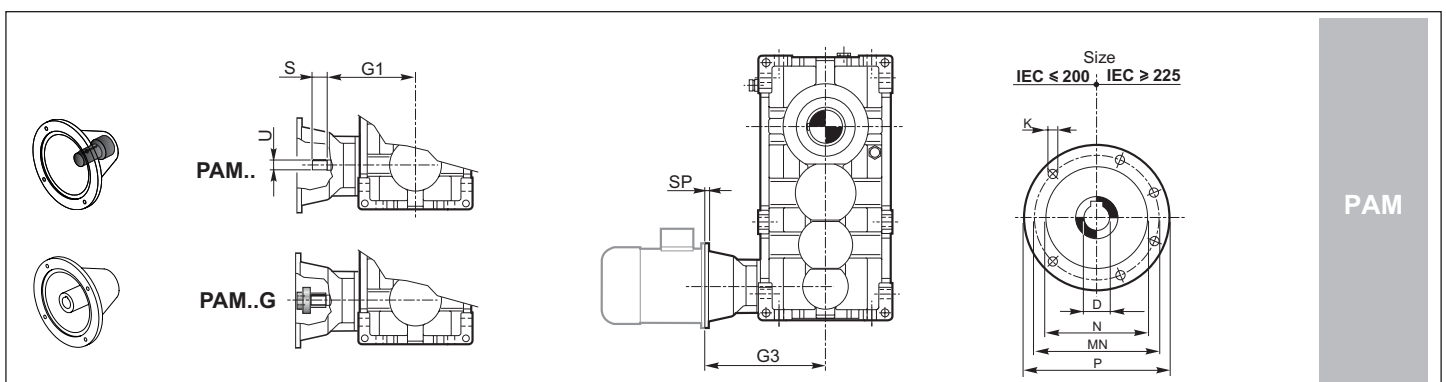
**1.11 Dimensioni  
Materiale Carcassa - "Ghisa"**

**1.11 Dimensions  
Housing Material - "Cast Iron"**

**1.11 Abmessungen  
Gehäusematerial - "Guss"**

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																				Kg			
	A	B	C	D	E	E1	F	F1	F2	H <sub>h11</sub>	I	K	L	L1	N <sub>h11</sub>	O	P	V	V1	V2		V3	W	Z
802	498	368	470	305	116	—	136	182	90	125	224	18	14	—	213	180	18	25	20	44.5	19	11	160	110
804	562	412	530	342	134	—	153	202.5	103.5	140	250	20	16	—	237	200	20	28	22.5	49	23	14	180	139
806	635	465	601	385	153	—	173	229	117	160	280	22	18	—	269	225	22	32	25	56.5	25	16	200	204
808	712	522	674	432	171	—	194	258	130	180	320	25	20	—	297	250	25	36	28	59.5	28	16	224	284
810	795	585	755	485	190	—	216	288	144	200	360	27	22	—	335	280	27	40	32	67.5	32	18	250	393
812	897	657	852	545	217.5	—	242	324.5	159.5	225	400	30	24	—	379	315	30	45	36	78.5	36	19	280	545
814	1000	735	950	610	240	—	271	363	179	250	450	33	27	—	427	355	33	50	40	89	40	22	320	769
816	1125	825	1069	685	272	—	305	407.5	202.5	280	500	36	30	—	479	400	36	56	45	96.5	45	21	360	1056
818	1270	930	1206	770	308	—	345	460	230	315	560	39	35	—	541	450	39	63	50	114.5	48	24	400	1475
820	1425	1045	1353	865	344	—	388	516.5	259.5	355	638	42	39	—	599	500	42	70	56	124	56	28	450	2060
822	1570	1170	1470	970	350	400	770	300	300	400	710	45	42	M39	675	560	-	90	-	162	50	29	-	3011
824	1765	1315	1610	1090	395	450	865	320	320	450	800	48	45	M42	761	630	-	100	-	175	55	30	-	4111
826	1970	1470	1770	1220	440	500	970	365	365	500	900	52	52	M45	855	710	-	100	-	197	55	33	-	5161

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle									
	<b>ECE</b> 	<b>N</b> 	<b>G</b> 	<b>U</b> 	<b>S</b> 	<b>G1</b> 	<b>T<sub>m6</sub></b>	<b>R</b>	<b>M</b>	<b>T H7</b>	<b>M1</b>	<b>T H7</b>	<b>M1</b>
802	18 j6	32	140	60	112	109	60	109	60	109	60	109	170
804	20 j6	36	160	70	125	121	70	121	70	121	70	121	192
806	22 j6	40	180	80	140	137	80	137	80	137	80	137	215
808	24 j6	45	200	90	160	151	90	151	90	151	90	151	246
810	28 j6	50	225	100	180	170	100	170	100	170	100	170	266
812	32 k6	56	250	110	200	192	110	192	110	192	110	192	302
814	35 k6	63	280	125	225	216	125	216	125	216	125	216	335
816	40 k6	70	315	140	250	242	140	242	140	242	140	242	370
818	45 k6	80	355	160	280	273	160	273	160	273	160	273	422
820	50 k6	90	400	180	315	302	180	302	180	302	180	302	477
822	55 m6	100	450	200	355	340	200	340	200	340	200	340	570
824	60 m6	112	500	220	400	383	220	383	220	383	220	383	617
826	70 m6	125	560	250	450	430	250	430	250	430	250	430	685



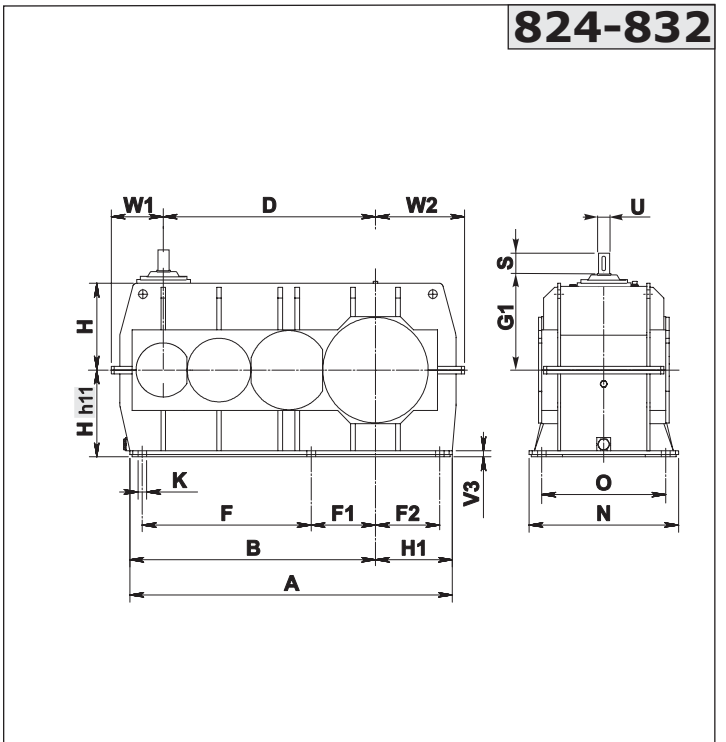
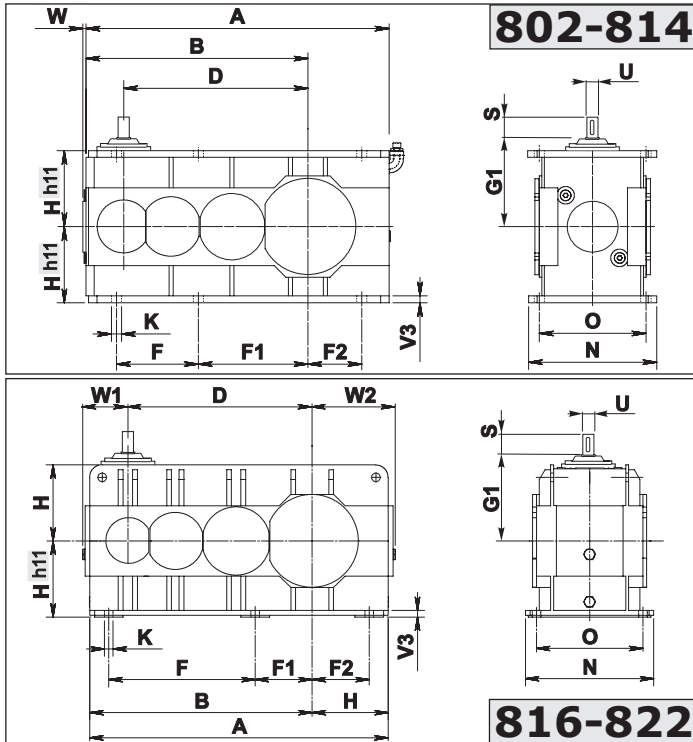
	IEC														
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355	
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100	
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800	
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740	
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680	
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30	
G3	802	206	216	226	236	256									
	804		240	250	260	280									
	806		264	274	284	304	334								
	808		289	299	309	309	329	359							
	810			329	339	339	359	389	389						
	812			370	370	370	390	420	420	420					
	814				407	407	427	457	457	457	487				
	816				449	449	469	499	499	499	529	529			
	818						519	549	549	549	579	579	579		
820						574	604	604	604	634	634	634	664		
822-826															

A richiesta / On request / Auf Anfrage

**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Acciaio"

**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Steel"

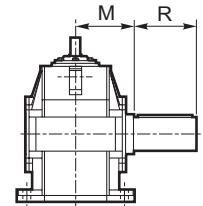
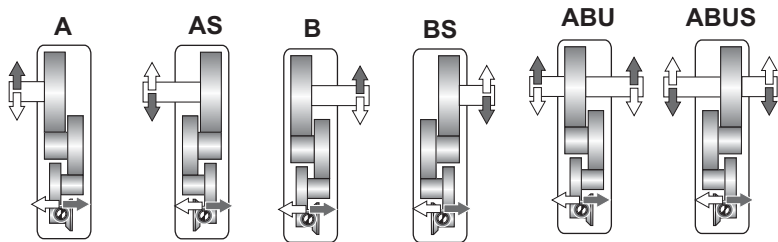
**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Stahl"



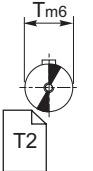
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

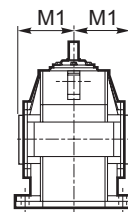
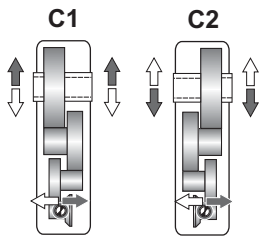
⇒ **N D FD Fn**



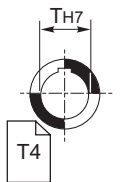
**N**



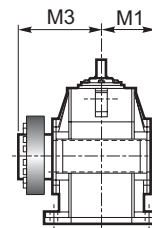
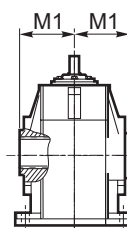
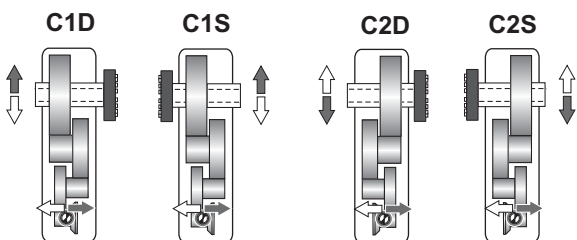
⇒ **G**



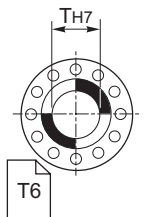
**G**



⇒ **UB B CD**



**UB**



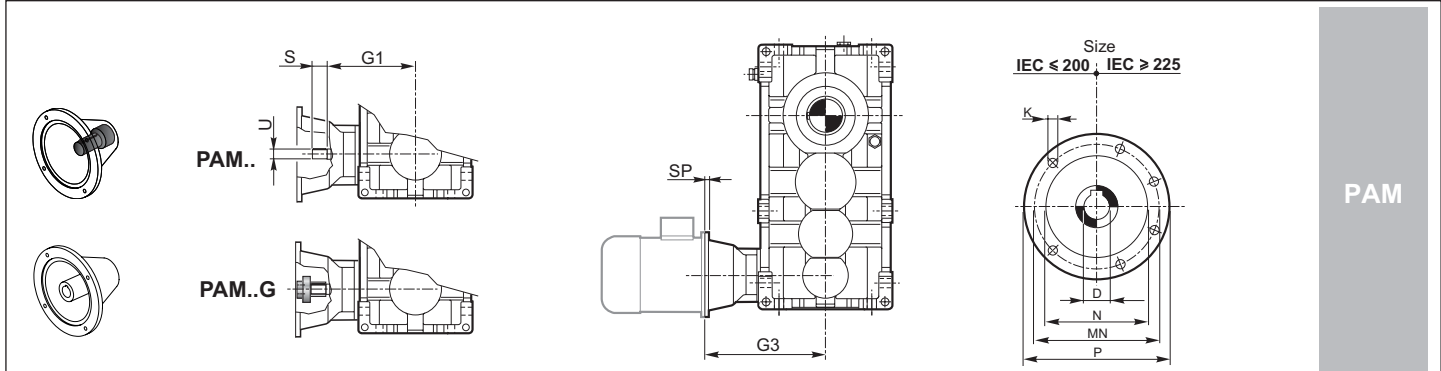
**1.11 Dimensioni**  
**Materiale Carcassa - "Acciaio"**

**1.11 Dimensions**  
**Housing Material - "Steel"**

**1.11 Abmessungen**  
**Gehäusematerial - "Stahl"**

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen															
	A	B	D	F	F1	F2	H	H1	K	N	O	V3	W	W1	W2	kg
802	498	368	305	136	182	90	125	-	18	213	180	10	11	-	-	110
804	562	412	342	153	202.5	103.5	140	-	20	237	200	12	14	-	-	139
806	635	465	385	173	229	117	160	-	22	269	225	15	16	-	-	204
808	712	522	432	194	258	130	180	-	25	297	250	15	16	-	-	284
810	795	585	485	216	288	144	200	-	27	335	280	20	18	-	-	393
812	897	657	545	242	324.5	159.5	225	-	30	379	315	20	19	-	-	545
814	1000	735	610	271	363	179	250	-	33	427	355	20	22	-	-	769
816	1105	825	685	305	407.5	202.5	280	-	36	479	400	30	-	178	318	1056
818	1245	930	770	345	460	230	315	-	39	541	450	30	-	202	357	1475
820	1400	1045	865	388	516.5	259.5	355	-	42	599	500	30	-	232	407	2117
822	1570	1170	970	430	600	300	400	-	45	675	560	35	-	237	437	3011
824	1635	1255	1090	465	660	320	450	380	48	761	630	37	-	265	480	4011
826	1830	1400	1220	500	740	365	500	430	52	850	710	40	-	295	545	4941
828	2082	1586	1370	540	822.5	415	560	496	56	965	800	40	-	336	575	7111
830	2355	1805	1540	580	905	470	630	550	60	1080	900	45	-	380	665	10511
832	2685	2055	1730	620	990	540	710	630	60	1180	1000	50	-	430	735	13911

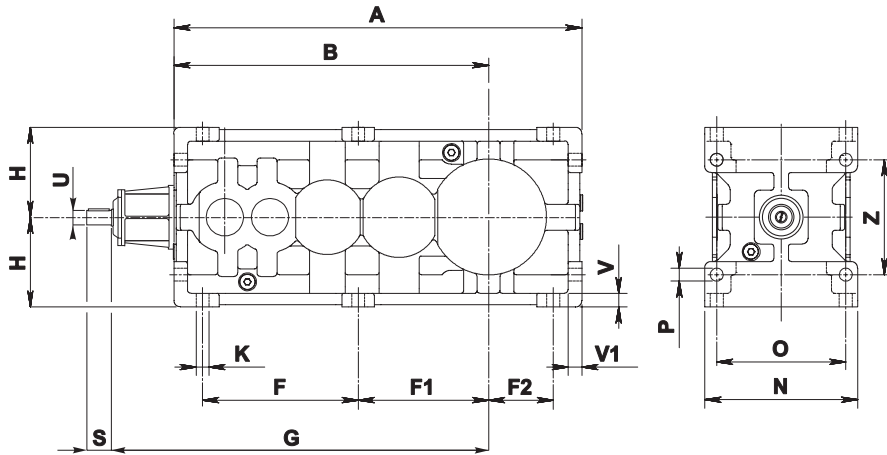
RX 800	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE			N			G		UB		B	
	U	S	G1	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	18 i6	32	140	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	20 i6	36	160	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	22 i6	40	180	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	24 i6	45	200	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	28 i6	50	225	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	32 k6	56	250	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	35 k6	63	280	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	40 k6	70	315	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	45 k6	80	355	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	50 k6	90	400	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	55 m6	100	450	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	60 m6	112	500	220	400	383	220	383	220	383	617	
826	70 m6	125	560	250	450	430	250	430	250	430	685	
828	80 m6	140	630	280	500	485	280	485	280	485	765	
830	90 m6	160	710	320	500	545	320	545	320	545	840	
832	100 m6	180	800	360	560	595	360	595	360	595	970	



RX 800	IEC														
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355	
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100	
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800	
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740	
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680	
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30	
G3	802	206	216	226	236	256									
	804		240	250	260	280									
	806		264	274	284	304	334								
	808		289	299	309	329	359								
	810			329	339	359	389	389							
	812			370	370	390	420	420	420						
	814				407	407	427	457	457	457	487				
	816				449	449	469	499	499	499	529	529			
	818						519	549	549	549	579	579	579		
820						574	604	604	604	634	634	634	664		
822-832															

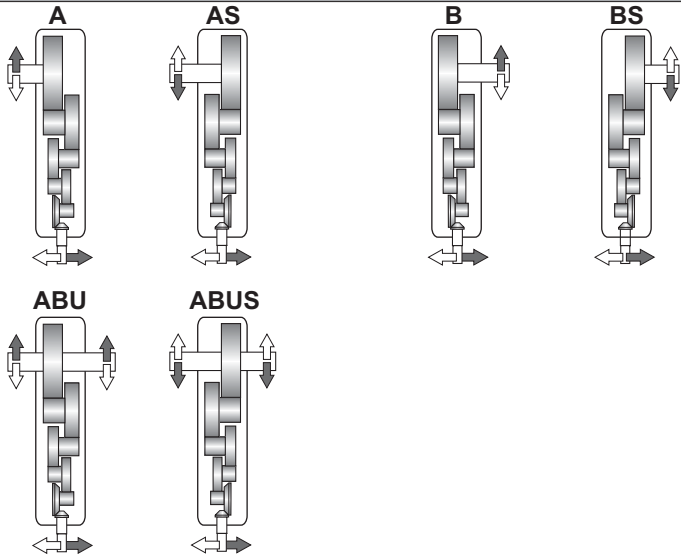
A richiesta / On request / Auf Anfrage

**802-816**

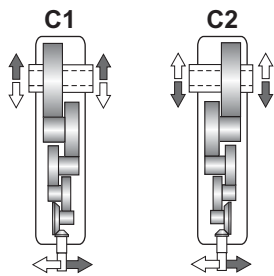
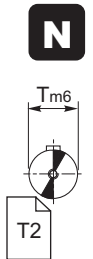
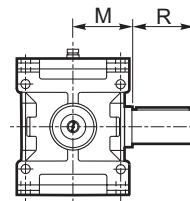


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

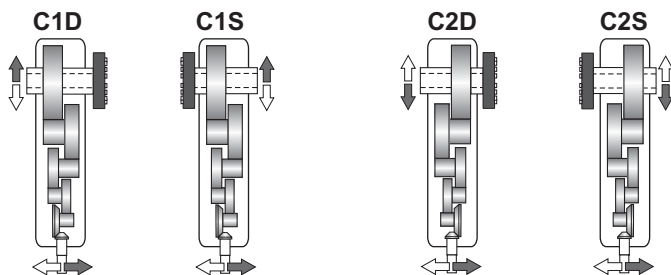
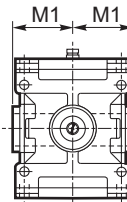
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



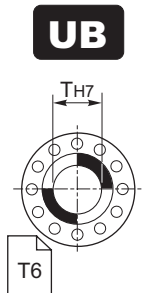
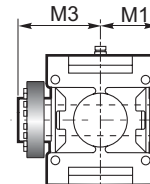
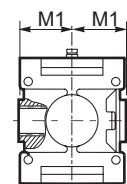
⇒ **N D FD Fn**



⇒ **C**



⇒ **UB B CD**



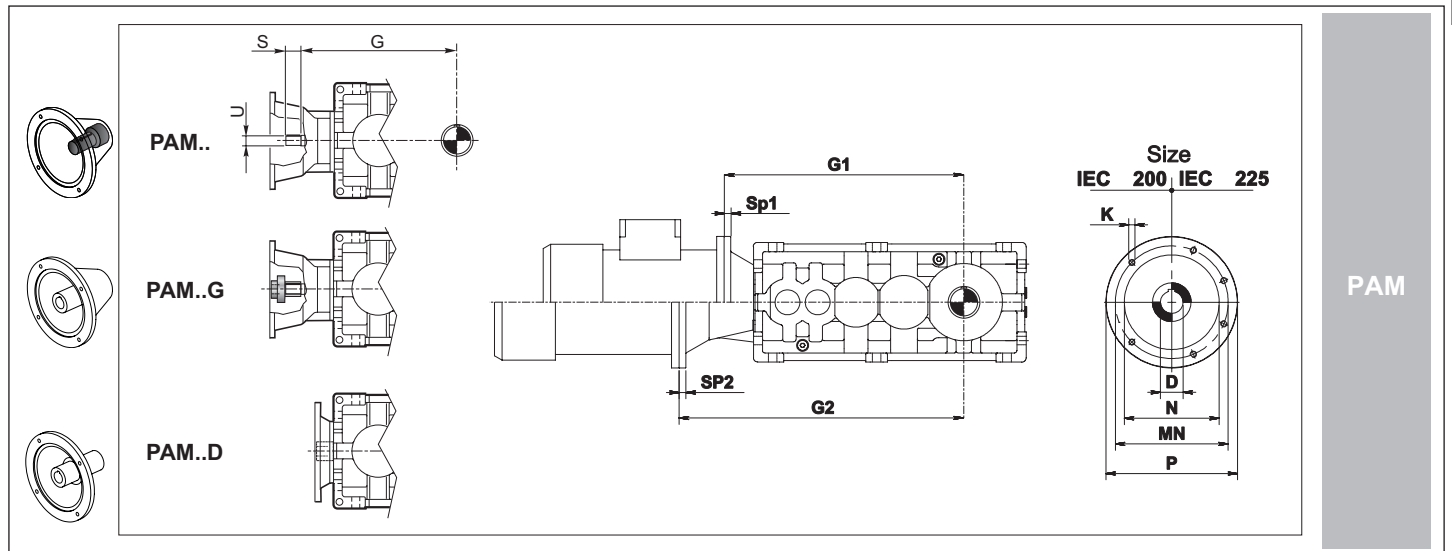
**1.11 Dimensioni**  
Materiale Carcassa - "Ghisa"

**1.11 Dimensions**  
Housing Material - "Cast Iron"

**1.11 Abmessungen**  
Gehäusematerial - "Guss"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen													Kg
	A	B	F	F1	F2	H h11	K	N h11	O	P	V	V1	Z	
802	569	439	217	182	90	125	18	213	180	18	19	19	160	110
804	626	476	229	202.5	103.5	140	20	237	200	20	21	21	180	135
806	718	548	266	229	117	160	22	269	225	22	25	25	200	205
808	785	595	280	258	130	180	25	297	250	25	28	28	224	285
810	901	691	337	288	144	200	27	335	280	27	32	32	250	395
812	991	751	355	324.5	159.5	225	30	379	315	30	36	36	280	555
814	1136	871	422	363	179	250	33	427	355	33	40	40	320	780
816	1246	946	441	407.5	202.5	280	36	479	400	36	45	45	360	1070

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE			N			G			UB		B
	U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	14 j6	30	479	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	14 j6	30	516	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	19 j6	40	586	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	19 j6	40	633	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	24 j6	50	737	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	24 j6	50	797	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	28 j6	60	921	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	28 j6	60	996	140	250	242	140	242	140	242	370	



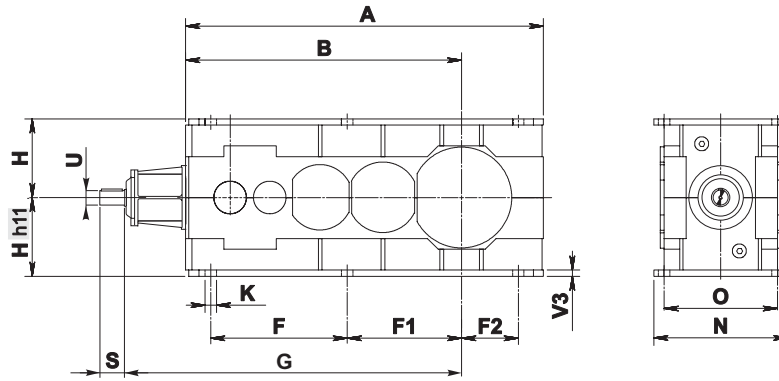
		IEC							
		71	80	90	100	112	132	160	180
D H7		14	19	24	28	28	38	42	48
P		160	200	200	250	250	300	350	350
MN		130	165	165	215	215	265	300	300
N G6		110	130	130	180	180	230	250	250
K		M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16
SP		12	12	12	14	14	16	18	18
G1/G2	802	509 / 543	509 / 564	509 / 564					
	804	546 / 580	546 / 601	546 / 601					
	806	620 / 660	620 / 681	620 / 681	620 / 691	620 / 691			
	808	667 / 707	667 / 728	667 / 728	667 / 738	667 / 738			
	810		788 / 842	788 / 842	788 / 852	788 / 852	788 / 872		
	812		848 / 902	848 / 902	848 / 912	848 / 912	848 / 932		
	814			970 / -	970 / 1047	970 / 1047	970 / 1000*	- / 1009*	- / 1009*
816			1045 / -	1045 / 1122	1045 / 1122	1045 / 1075*	- / 1084*	- / 1084*	

\* Solo PAM...G - forniti con giunto tipo Rotex.

\* Only PAM...G - come with Rotex coupling.

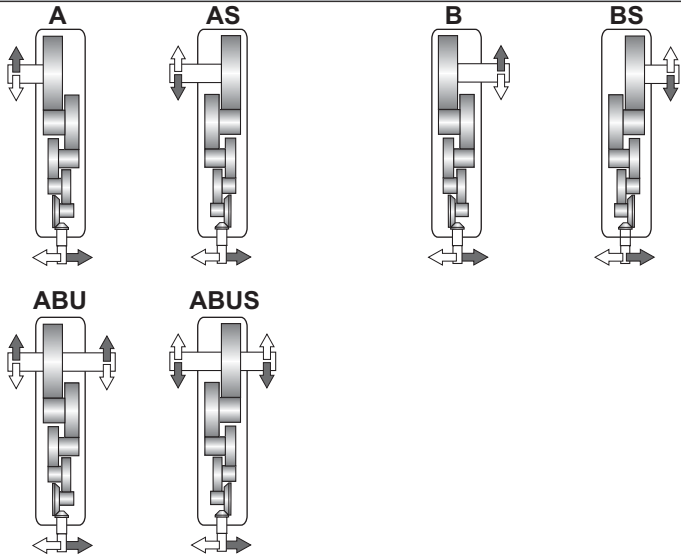
\* nur PAM...G - Werden sie mit Kupplung Typ Rotex geliefert.

**802-816**

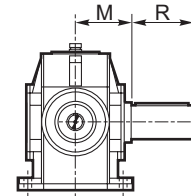


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

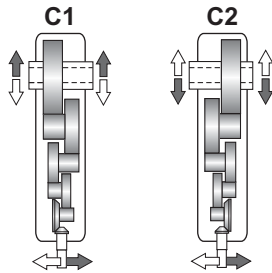
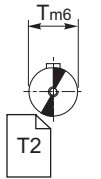
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



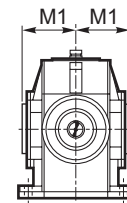
➔ **N D FD Fn**



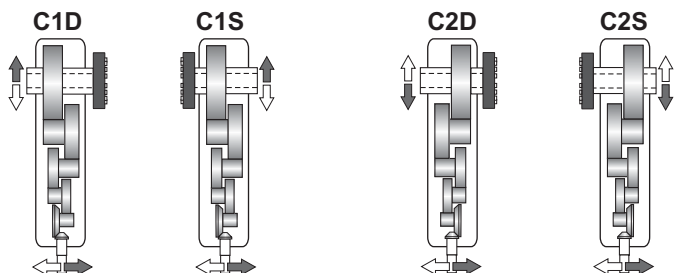
**N**



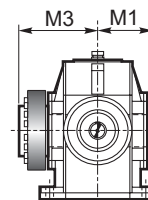
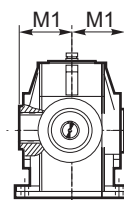
➔ **C**



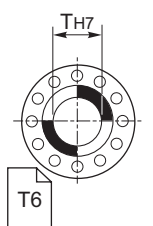
**C**



➔ **UB B CD**



**UB**





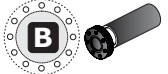


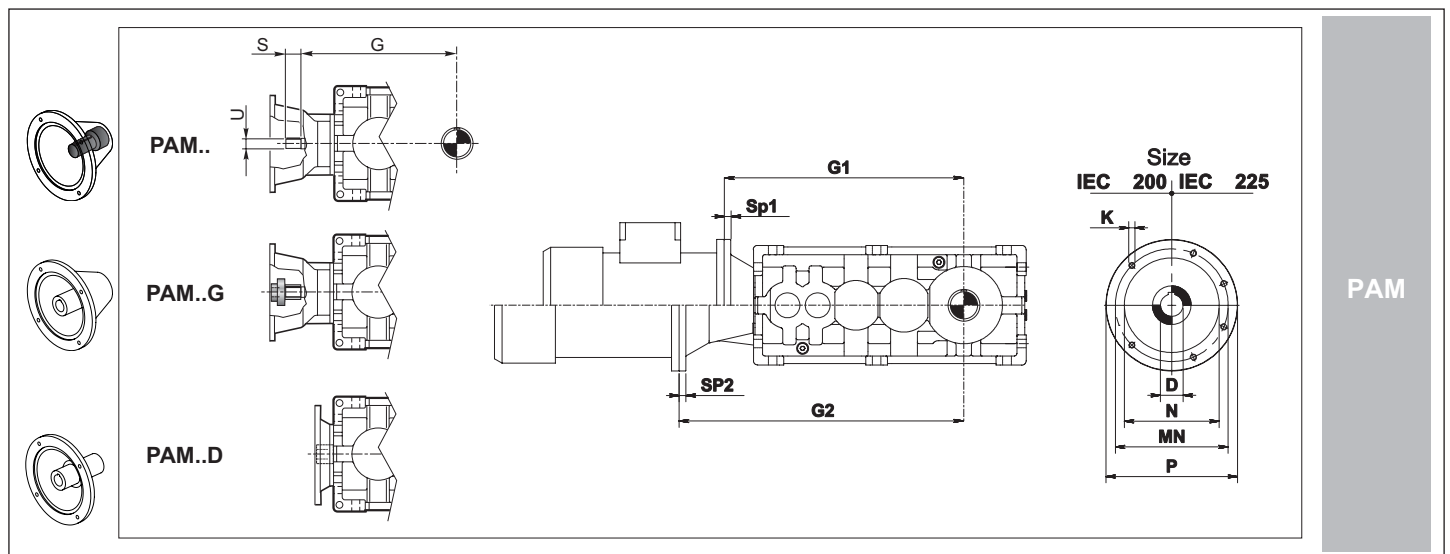
**1.11 Dimensioni  
Materiale Carcassa - "Acciaio"**

**1.11 Dimensions  
Housing Material - "Steel"**

**1.11 Abmessungen  
Gehäusematerial - "Stahl"**

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen											
	A	B	F	F1	F2	H h11	H1	K	N h11	O	V3	Kg
802	569	439	217	182	90	125	-	18	213	180	10	110
804	626	476	229	202.5	103.5	140	-	20	237	200	12	135
806	718	548	266	229	117	160	-	22	269	225	15	200
808	785	595	280	258	130	180	-	25	297	250	15	280
810	901	691	337	288	144	200	-	27	335	280	20	390
812	991	751	355	324.5	159.5	225	-	30	379	315	20	550
814	1136	871	422	363	179	250	-	33	427	355	20	770
816	1246	946	441	407.5	202.5	280	-	36	479	400	20	1060

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle										
	<b>ECE</b> 			<b>N</b> 			<b>G</b> 		<b>UB</b> 			<b>B</b> 		
	U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3			
802	14 j6	30	479	60	112	109	60	109	60	109	170			
804	14 j6	30	516	70	125	121	70	121	70	121	192			
806	19 j6	40	586	80	140	137	80	137	80	137	215			
808	19 j6	40	633	90	160	151	90	151	90	151	246			
810	24 j6	50	737	100	180	170	100	170	100	170	266			
812	24 j6	50	797	110	200	192	110	192	110	192	302			
814	28 j6	60	921	125	225	216	125	216	125	216	335			
816	28 j6	60	996	140	250	242	140	242	140	242	370			



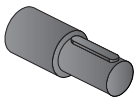
		IEC							
		71	80	90	100	112	132	160	180
<b>D</b>	H7	14	19	24	28	28	38	42	48
<b>P</b>		160	200	200	250	250	300	350	350
<b>MN</b>		130	165	165	215	215	265	300	300
<b>N</b>	G6	110	130	130	180	180	230	250	250
<b>K</b>		M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16
<b>SP</b>		12	12	12	14	14	16	18	18
<b>G1/G2</b>	802	509 / 543	509 / 564	509 / 564					
	804	546 / 580	546 / 601	546 / 601					
	806	620 / 660	620 / 681	620 / 681	620 / 691	620 / 691			
	808	667 / 707	667 / 728	667 / 728	667 / 738	667 / 738			
	810		788 / 842	788 / 842	788 / 852	788 / 852	788 / 872		
	812		848 / 902	848 / 902	848 / 912	848 / 912	848 / 932		
	814			970 / -	970 / 1047	970 / 1047	970 / 1000*	- / 1009*	- / 1009*
816			1045 / -	1045 / 1122	1045 / 1122	1045 / 1075*	- / 1084*	- / 1084*	

\* Solo PAM...G - forniti con giunto tipo Rotex.

\* Only PAM...G - come with Rotex coupling.

\* nur PAM...G - Werden sie mit Kupplung Typ Rotex geliefert.

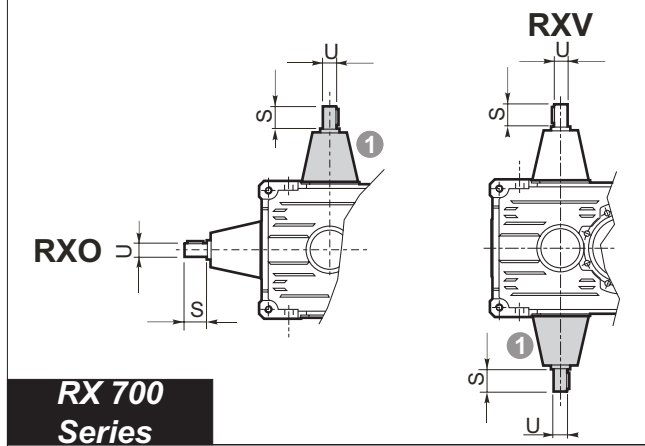




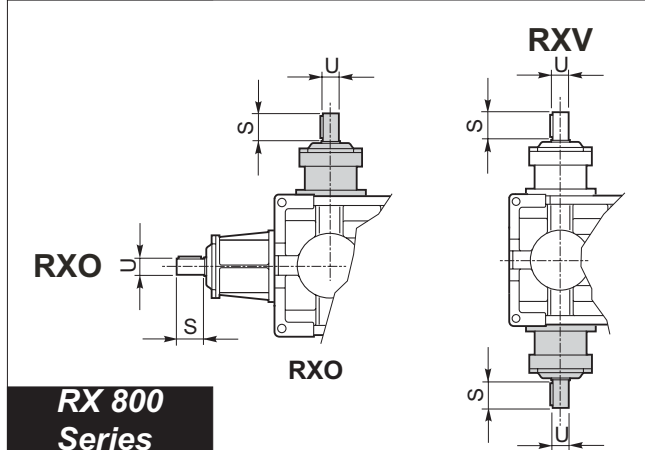
1.12 - Estremità d'albero entrata

1.12 - Input shaft end

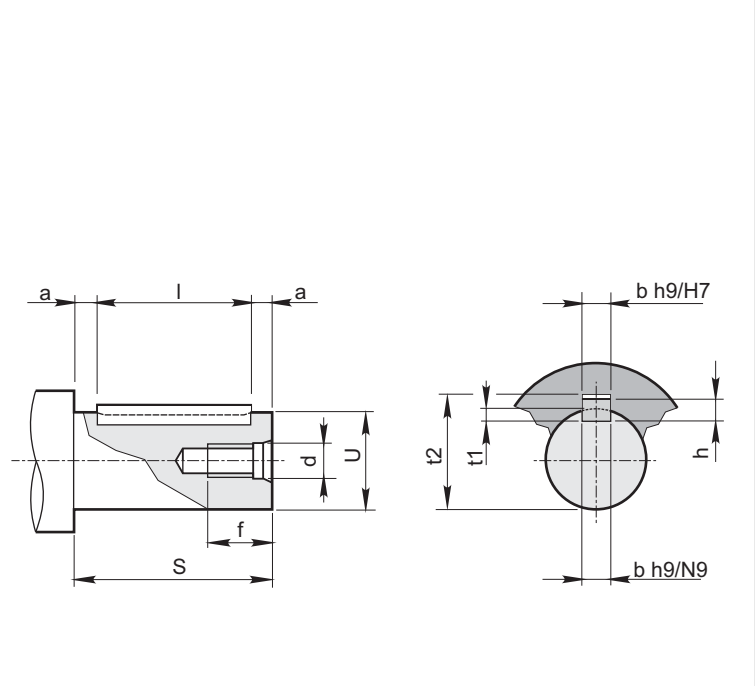
1.12 - Ende der Antriebswelle



**RX 700 Series**



**RX 800 Series**



Estremità supplementare  
Additional shaft extension  
Zusätzliches Ende

1  
A richiesta  
On request  
Auf Anfrage

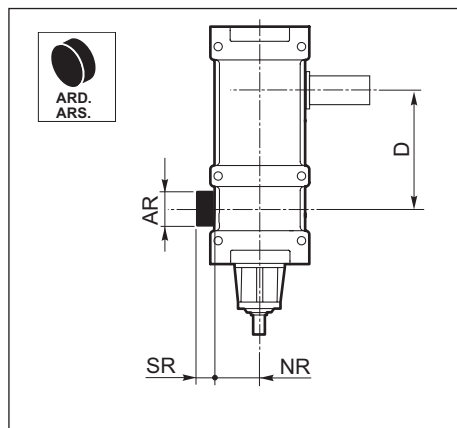
**RX 800 Series**

RXO 1 RXV 1			RXO 2 RXV 2			RXO 3 RXV 3			Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf		Cava Keyway Nut			Estremità d'albero Shaft end Wellenend			Linguetta Key Federkeil
Size	U	S	Size	U	S	Size	U	S	d	f	b	t <sub>1</sub>	t <sub>2</sub>	U	S <sub>a11</sub>	a	b x h x l
802	28 j6	50	802	22 j6	40	802	18 j6	32	M6	18	6	3.5	20.8	18 j6	32	2	6x6x28
804	32 k6	56	804	24 j6	45	804	20 j6	36	M6	18	6	3.5	22.8	20 j6	36	2	6x6x32
806	35 k6	63	806	28 j6	50	806	22 j6	40	M6	18	6	3.5	24.8	22 j6	40	2.5	6x6x35
808	40 k6	70	808	32 k6	56	808	24 j6	45	M8	22	8	4	27.3	24 j6	45	2.5	8x7x40
810	45 k6	80	810	35 k6	63	810	28 j6	50	M8	22	8	4	31.3	28 j6	50	2.5	8x7x45
812	50 k6	90	812	40 k6	70	812	32 k6	56	M8	22	10	5	35.3	32 k6	56	3	10x8x50
814	55 m6	100	814	45 k6	80	814	35 k6	63	M10	27	10	5	38.3	35 k6	63	4	10x8x55
816	60 m6	112	816	50 k6	90	816	40 k6	70	M10	27	12	5	43.3	40 k6	70	5	12x8x60
818	70 m6	125	818	55 m6	100	818	45 k6	80	M10	27	14	5.5	48.8	45 k6	80	5	14x9x70
820	80 m6	140	820	60 m6	112	820	50 k6	90	M12	35	14	5.5	53.8	50 k6	90	5	14x9x80
822	90 m6	160	822	65 m6	125	822	55 m6	100	M12	35	16	6	59.3	55 m6	100	5	16x10x90
824	100 m6	180	824	70 m6	125	824	60 m6	112	M12	35	18	7	64.4	60 m6	112	6	18x11x100
			826	80 m6	140	826	70 m6	125	M16	39	20	7.5	74.9	70 m6	125	7.5	20x12x110
			828	90 m6	160	828	80 m6	140	M16	39	22	9	85.4	80 m6	140	7.5	22x14x125
			830	100 m6	180	830	90 m6	160	M16	39	25	9	95.4	90 m6	160	10	25x14x140
			832	110 m6	200	832	100 m6	180	M20	46	28	10	106.4	100 m6	180	10	28x16x160
									M20	46	28	10	116.4	110 m6	200	10	28x16x180

RX 700 Series			RX 800 Series			Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf		Cava Keyway Nut			Estremità d'albero Shaft end Wellenende			Linguetta Key Federkeil			
Size	U	S	Size	U	S	Size	U	S	d	f	b	t <sub>1</sub>	t <sub>2</sub>	U	S <sub>a11</sub>	a	b x h x l
704	14 j6	30	708	14 j6	30	802	14 j6	30	M6	14	5	3	16.3	14 j6	30	2.5	5X5X25
708	19 j6	40	712	19 j6	40	804	14 j6	30	M6	15	6	3.5	21.8	19 j6	40	5	6X6X30
712	24 j6	50	716	24 j6	50	806	19 j6	40	M8	20	8	4	27.3	24 j6	50	5	8X7X40
716	28 j6	60	720	28 j6	60	808	19 j6	40	M8	20	8	4	31.3	28 j6	60	5	8X7X50
720	38 k6	80				810	24 j6	50	M10	27	10	5	41.3	38 k6	80	5	10X8X70
						812	24 j6	50									
						814	28 j6	60									
						816	28 j6	60									

**1.13 Accessori**

**Antiretro**



**1.13 Accessories**

**Backstop**

RX 700 Series	RXO1 - RXV1			
	NR	SR	AR	D
704	51	14	40	65
708	58.5	13.5	50	80
712	70.5	23	55	100
716	81	29	60	127
720	103.5	21	80	160

RX 700 Series	RXO2 - RXV2			
	NR	SR	AR	D
708	54	11.8	40	141
712	66.5	10	76	180
716	79	14	55	227
720	99	29	60	285

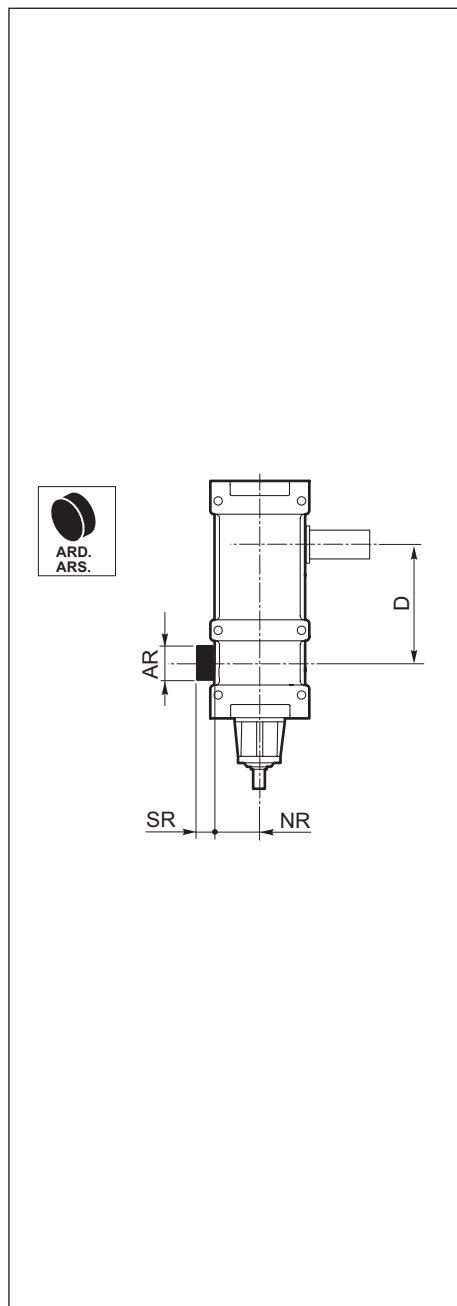
**1.13 Zubehör**

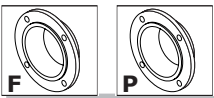
**Rücklaufsperr**

RX 800 Series	RXO1 - RXV1			
	NR	SR	AR	D
802	109.5	60	90	125
804	120.5	60	100	140
806	135.5	60	110	160
808	149.5	60	120	180
810	163.5	90	130	200
812	190	90	150	225
814	212	90	170	250
816	236.5	110	180	280
818	248.5	110	200	320
820 ... 824	A richiesta / On request / Auf anfrage			

RX 800 Series	RXO2 - RXV2			
	NR	SR	AR	D
802	90	41	72	225
804	100	57	80	252
806	112.5	66	90	285
808	125	57	100	320
810	140	58	110	360
812	157.5	63	120	405
814	177.5	86	130	450
816	200	81	150	505
818	225	67	170	570
820	250	97	180	640
822	280	80	190	720
824	315	82	240	810
826	355	115	270	900
828 ... 830	A richiesta / On request / Auf anfrage			

RX 800 Series	RXO3 - RXV3			
	NR	SR	AR	D
802	90	8	56	305
804	100	9	63	342
806	112.5	10	72	385
808	125	11	80	432
810	140	12	90	485
812	157.5	14	100	545
814	177.5	16	110	610
816	200	18	120	685
818	225	20	130	770
820	250	22	150	865
822 ... 832	A richiesta / On request / Auf anfrage			





1.13 Accessori

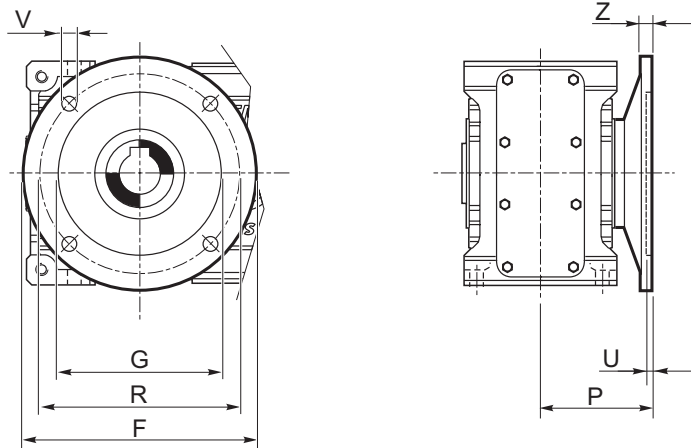
1.13 Accessories

1.13 Zubehör

Flange di uscita - F

Output flanges -F

Abtriebsflansch -F

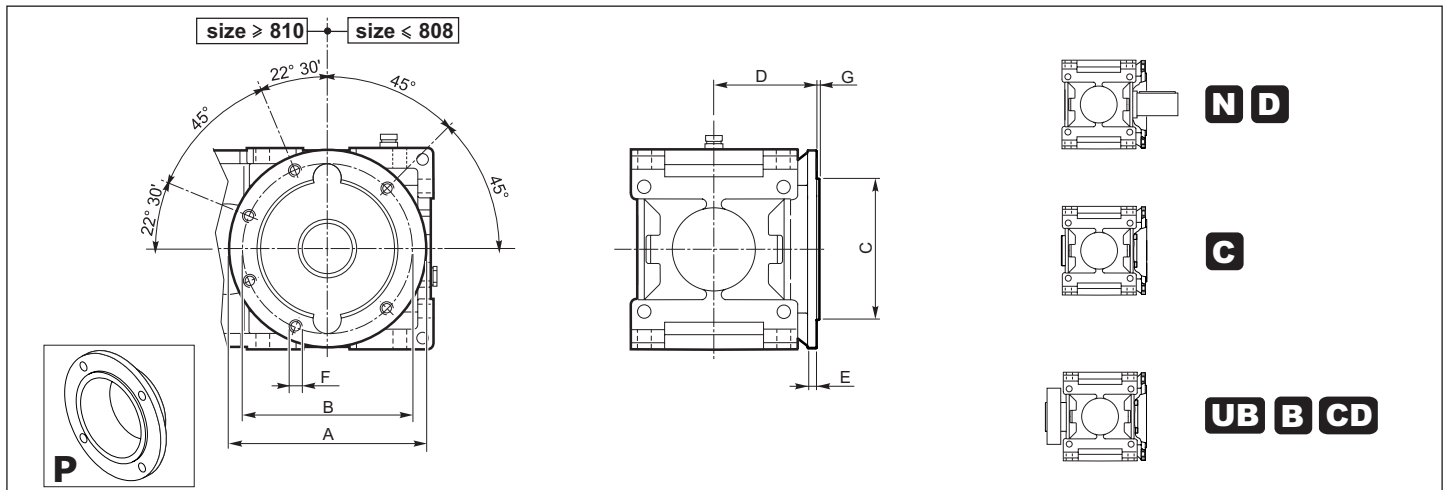


RX 700 Series	704	708	712	716	720
F	160	200	250	300	350
G F8	110	130	180	230	250
R	130	165	215	265	300
P	87	100	125	150	180
U	4	4.5	5	5	6
V	9	11	13	15	17
Z	8	11	14	16	25

Flange di uscita - P

Output flanges - P

Abtriebsflansch - P



RX 800 Series	A	B	∅ C h7	D	E	F	G
802	250	215	180	121	31	M16	5
804	300	265	230	133	33	M16	5
806	350	300	250	148	35	M18	5
808	350	300	250	164	39	M20	5
810	400	350	300	200	30	M20	5
812	450	400	350	225	32	M22	5
814	550	500	450	253	37	M24	7
816	550	500	450	283	41	M27	7
818	660	600	550	293	45	M30	7
820	660	600	550	322	49	M33	7

1.13 Accessori

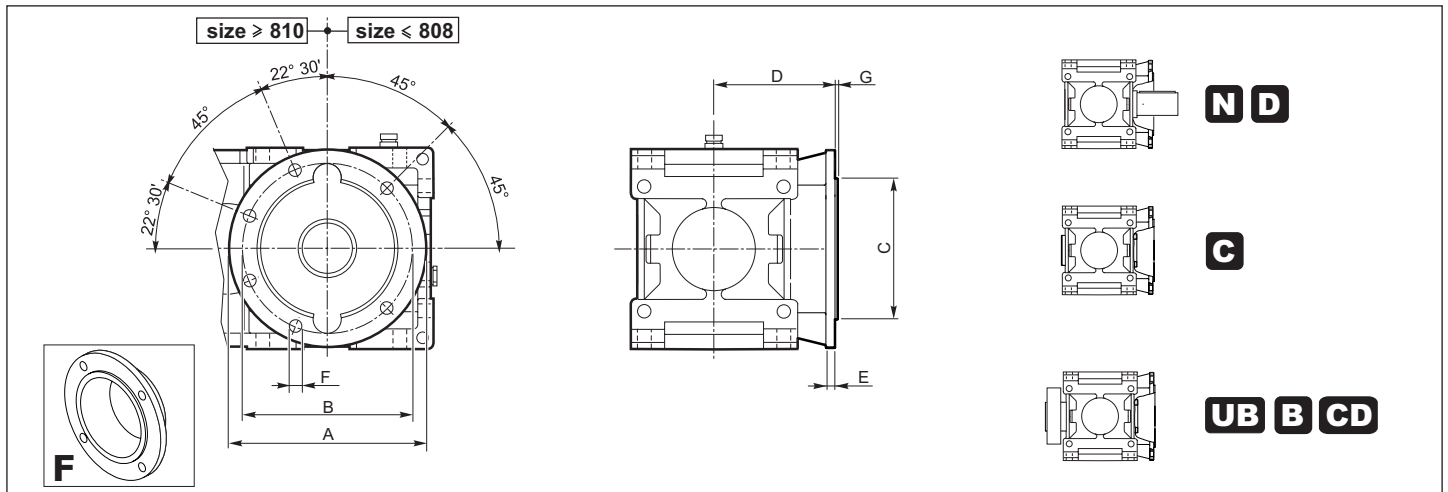
1.13 Accessories

1.13 Zubehör

Flange di uscita - F

Output flanges -F

Abtriebsflansch -F

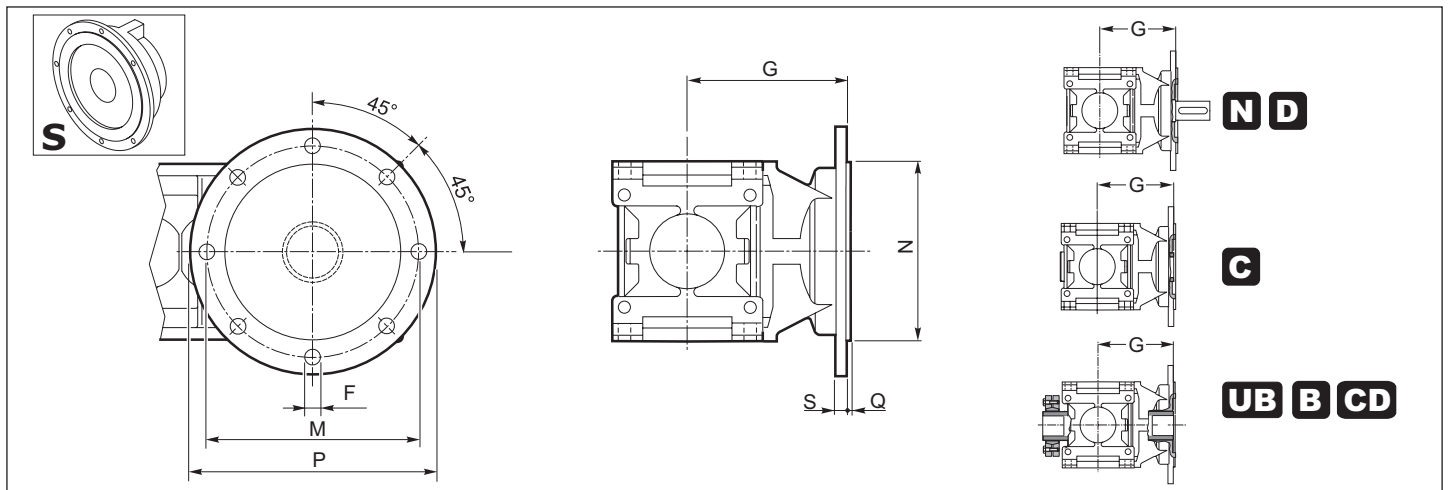


RX 800 Series	A	B	∅ C h7	D	E	F	G
802	250	215	180	155	14	18	5
804	300	265	230	175	14	18	5
806	350	300	250	195	16	20	5
808	350	300	250	215	16	22	5
810	400	350	300	240	16	22	5
812	450	400	350	270	16	24	5
814	550	500	450	300	18	27	7
816	550	500	450	340	20	30	7
818	660	600	550	375	22	33	7
820	660	600	550	410	22	36	7

Flange di uscita - S

Output flanges - S

Abtriebsflansch -S



RX 800 Series	F	G	M	N	P	Q	S
802	16	228	300	250	350	4	16
804	16	248	300	250	350	4	18
806	18	268	350	300	400	5	18
808	18	303	400	350	450	5	20
810	20	333	450	400	500	6	20
812	20	372	500	450	550	6	22
814	22	407	550	500	600	7	22
816	25	452	600	550	650	7	25
818	27	502	650	600	700	8	25
820	30	551	750	650	800	8	28



1.13 Accessori

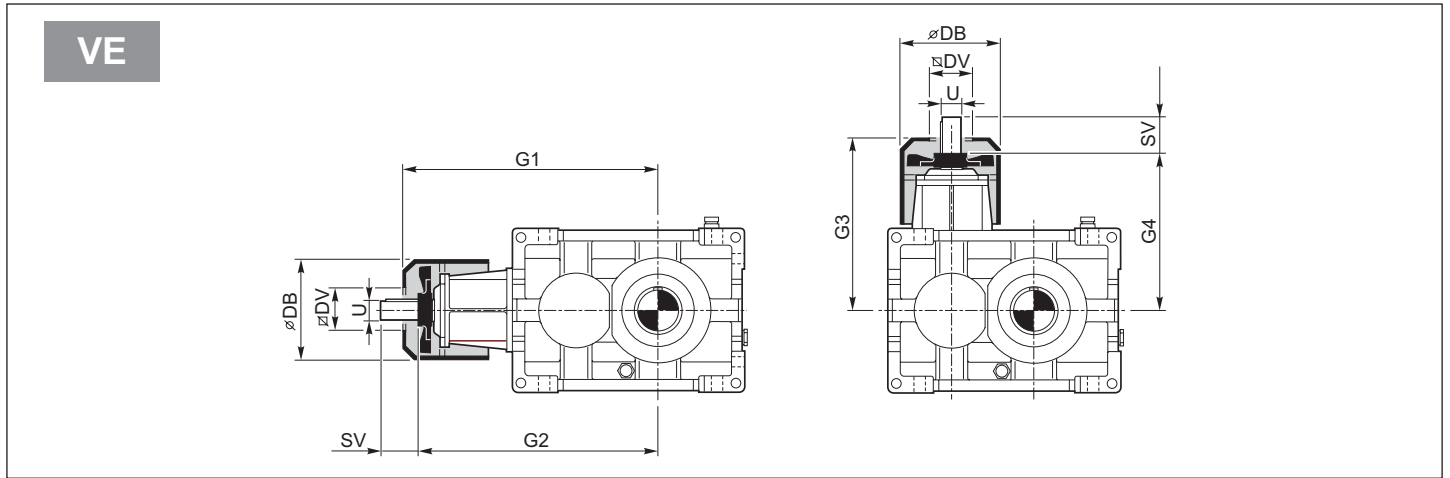
1.13 Accessories

1.13 Zubehör

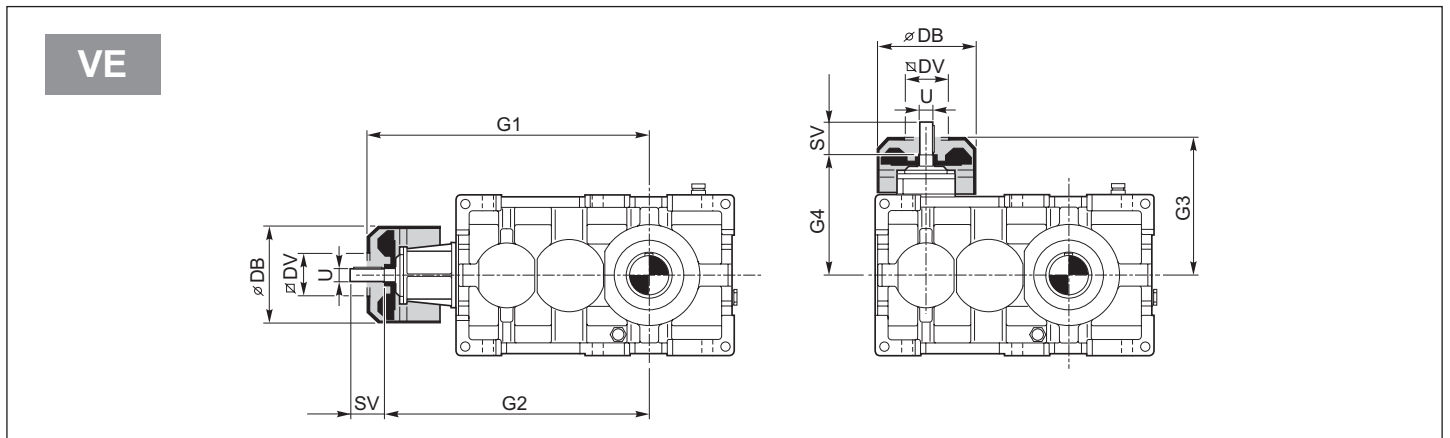
Sistema con ventola - VE

Fan cooling - VE

System mit Lüfterrad - VE



RX800 Series	RXO1 - RXV1													
	G1	G2	G3	G4	∅ DB	DV	SV						U	
							i<11	i<12	i<13	i>11	i>12	i>13		
802	403	369	278	244	176	89		31				31		28 j6
804	454	416	314	276	220	98		30				30		32 k6
806	504	466	343	306	220	98		37				37		35 k6
808	557	521	377	341	220	98	70				44			40 k6
810	633	585	433	385	260	118		80				50		45 k6
812	702	655	477	430	260	118		90				60		50 m6
814	793	738	543	488	310	138		100				62		55 m6
816	871	818	591	538	310	138		112				74		60 m6
818	1009	930	689	610	394	214				125			75	70 m6
820	1116	1040	756	680	394	214	140				90			80 m6



RX 800 Series	RXO2 - RXV2									
	G1	G2	G3	G4	∅ DB	∅ DV	SV RX02 i ≤ 47.5	SV RX02 i > 47.5	U	
806	563	529	281	244	176	89	31	31	28 k6	
808	634	596	314	276	220	98	30	30	32 k6	
810	704	666	344	306	220	98	37	37	35 k6	
812	782	746	377	341	220	98	70	44	40 k6	
814	883	835	385	337	260	118	80	50	45 k6	
816	983	935	430	394	260	118	90	60	50 k6	
818	1113	1058	543	488	310	138	100	62	55 m6	
820	1231	1178	591	538	310	138	112	74	60 m6	

1.13 Accessori

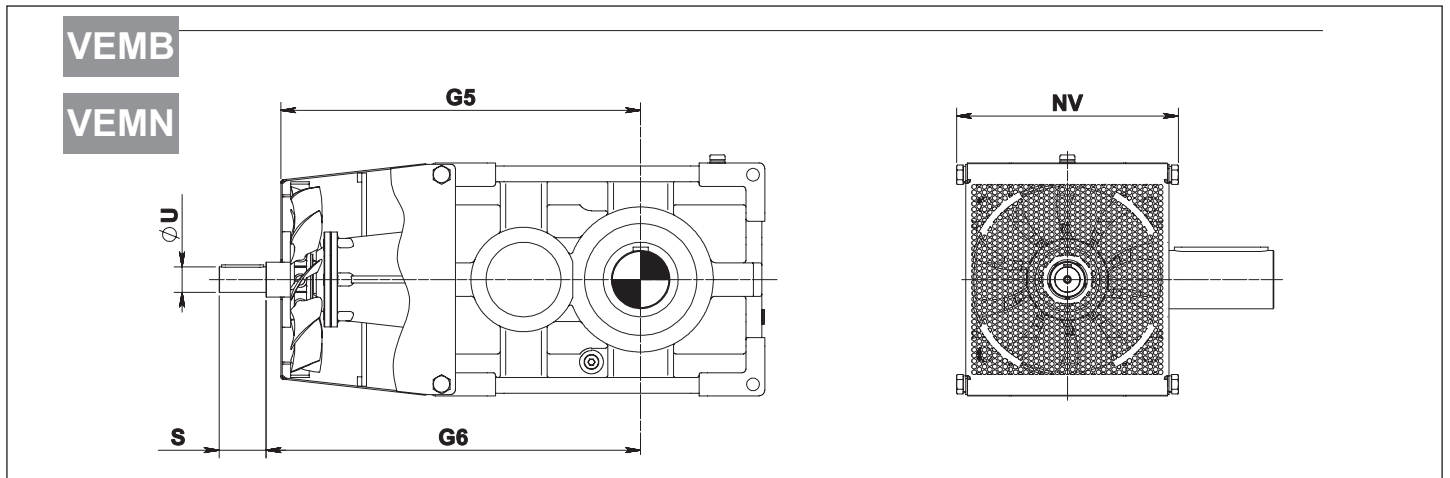
1.13 Accessories

1.13 Zubehör

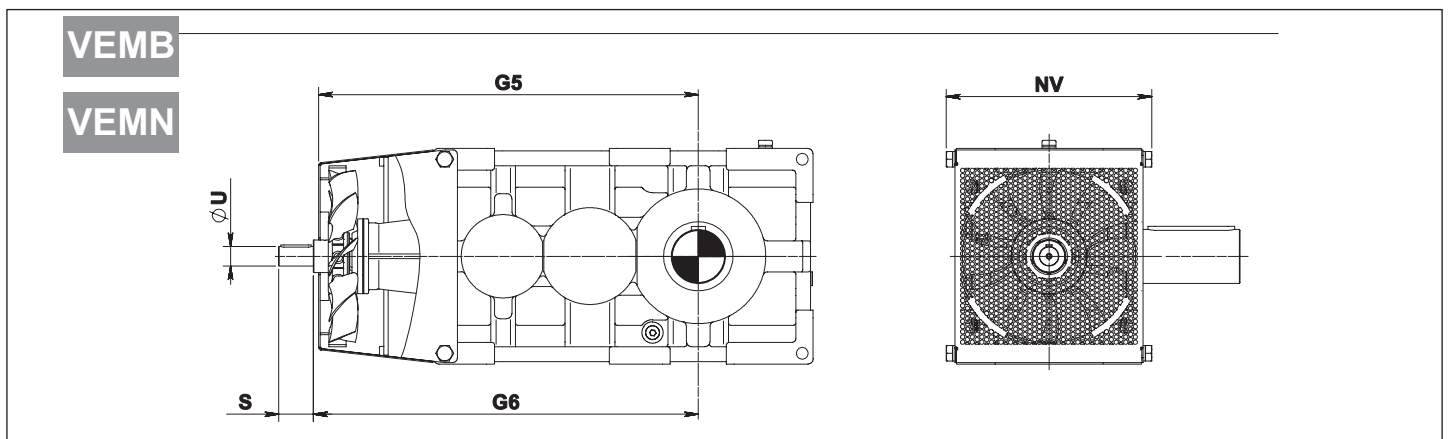
Sistema con ventola - **VEMB-VEMN**

Fan cooling - **VEMB-VEMN**

System mit Lüfterrad- **VEMB-VEMN**



RX 800 Series	RXO1					
	G5	G6	NV	S	U	ir max
808	541	561	334	70	40 k6	10,7
810	613	638	375	80	45 k6	11,7
812	683	708	423	90	50 m6	11,9
814	768	800	473	100	55 m6	11,2
816	848	876	530	112	60 m6	11,7
818	967	996	600	125	70 m6	12,9
820	1086	1120	663	140	80 m6	10,9
822	1213	1250	744	160	90 m6	10,8
824	A richiesta - On request - Auf Anfrage					



RX 800 Series	RXO2					
	G5	G6	NV	S	U	ir max
812	781	786	423	70	40 k6	45,3
814	875	888	473	80	45 k6	46,0
816	977	988	530	90	50 m6	45,9
818	1104	1120	600	100	55 m6	44,1
820	1225	1236	663	112	60 m6	46,8
822	1387	1396	744	125	70 m6	52,5
824	1558	1570	832	140	80 m6	46,1
826	1738	1750	936	160	90 m6	50,9
828	A richiesta - On request - Auf Anfrage					

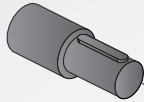

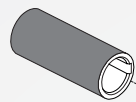

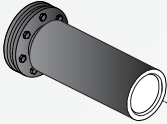

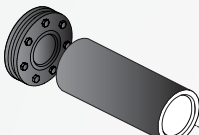

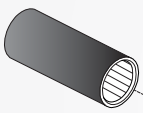

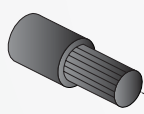

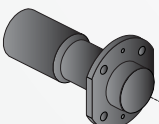

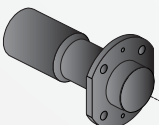

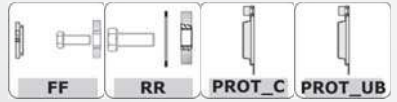


ESTREMITÀ USCITA  
OUTPUT CONFIGURATIONS  
ENDEN DER AUSGANGSWELLEN

STM  
team

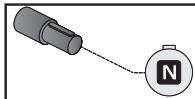
T

STM  
team

		Output shaft	T2
		Hollow shaft with keyway	T4
		Hollow shaft with shrink disk	T6
		Hollow shaft with shrink disk	T6
		Splined hollow shaft	T8
		Splined output shaft	T10
		Broached flange	T12
		Flanged coupling	T14
		ACC1-Accessories FF-RR-PROT_C-PROT_UB	Section U

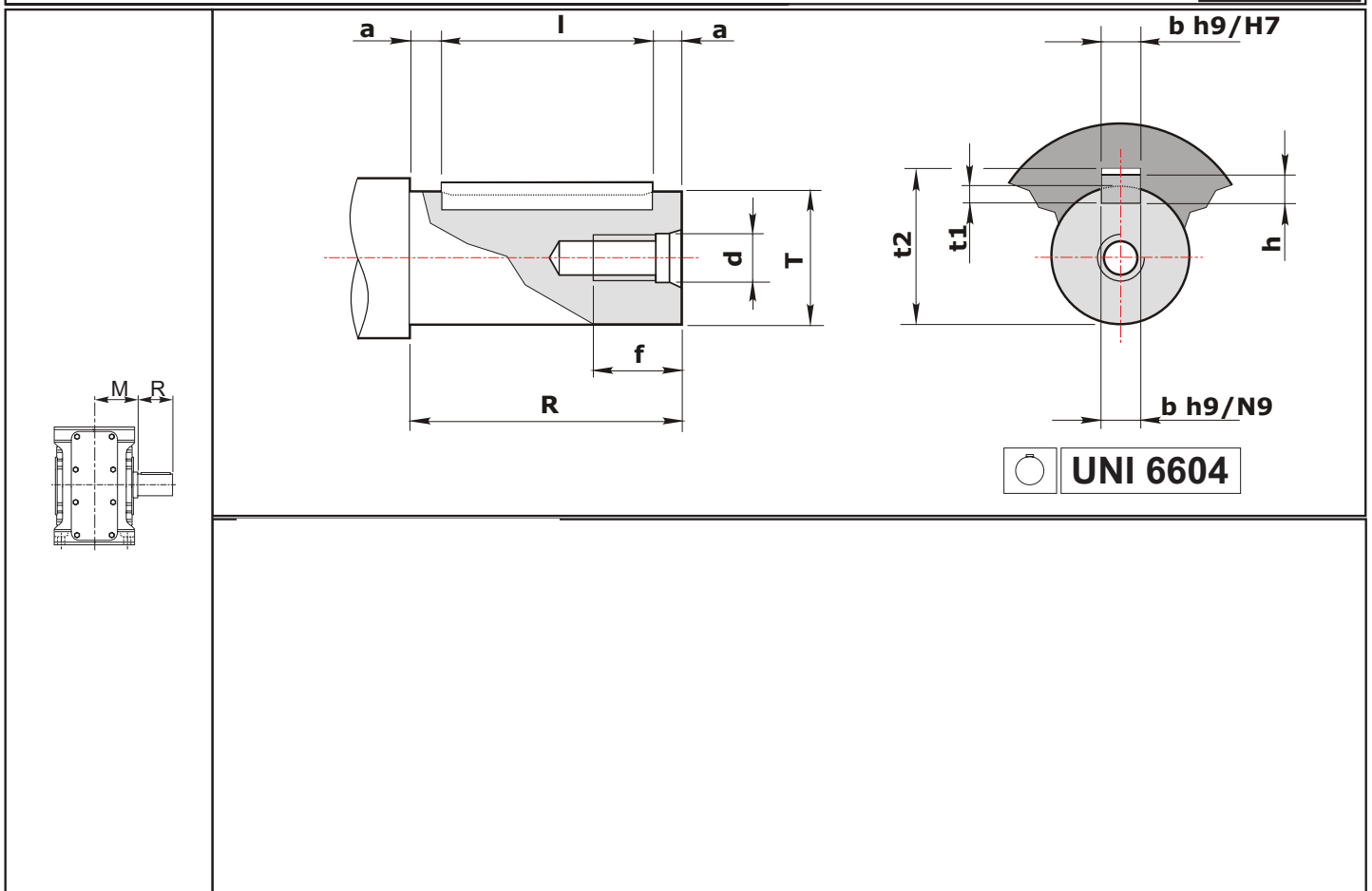
T



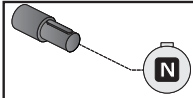


**Output Shaft**  
Output shaft

**RX 700**

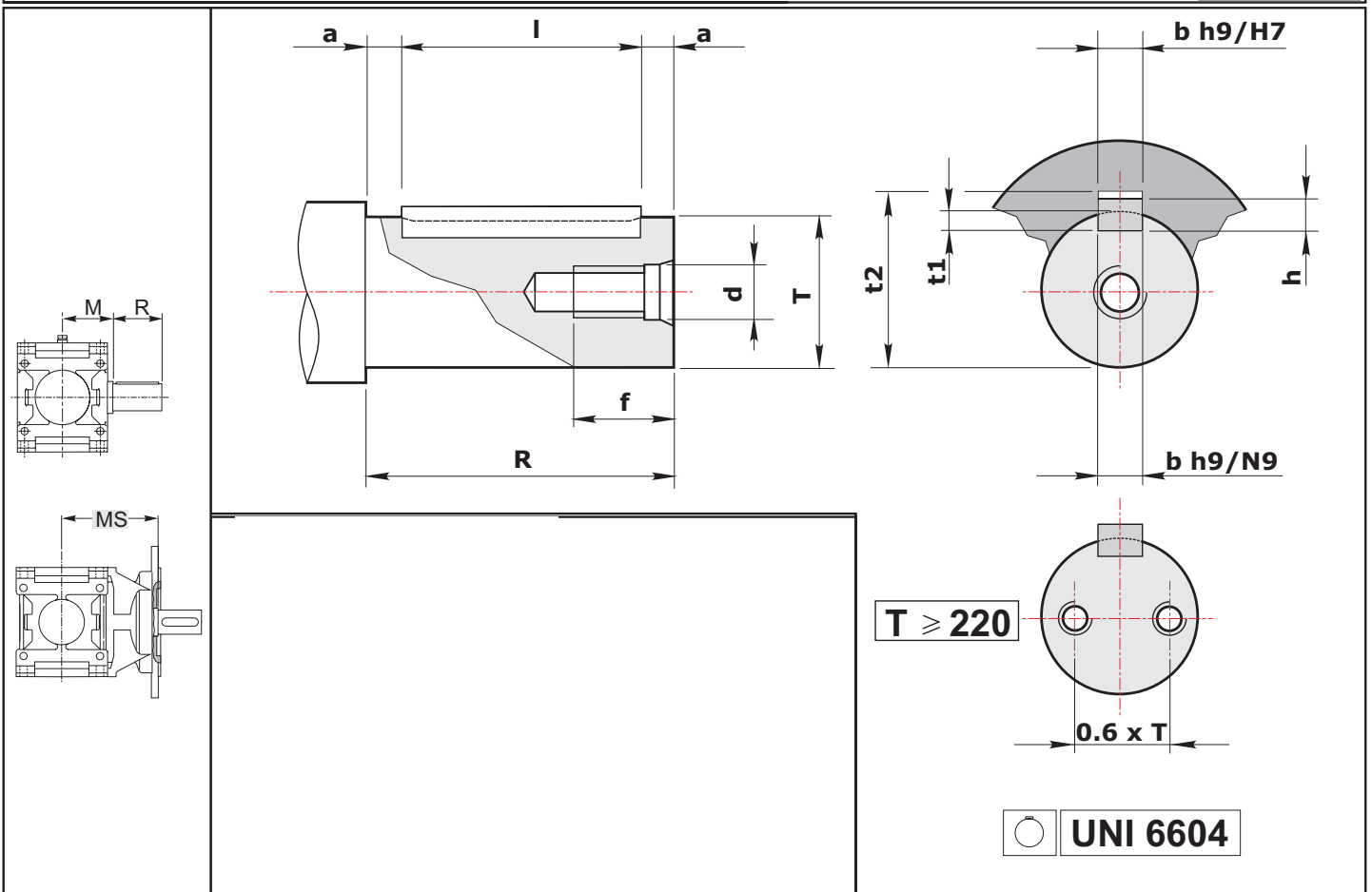


RX 700 Series	Ø Albero Ø Shaft Ø Welle		Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf		Cava Keyway Nut			Estremità d'albero Shaft end Wellenende		
	T	M	d	f	b	t1	t2	R a11	a	bxhxl
RXP RXO RXV										
704	24 j6	62.5	M8	20	8	4	27.3	50	5	8X7X40
708	32 k6	71	M8	22	10	5	35.3	60	5	10x8x50
712	42 k6	85.5	M10	27	12	5	45.3	80	5	12x8x70
716	55 k6	100	M12	35	16	6	59.3	100	5	16x10x90
720	70 m6	122	M12	35	20	7.5	74.9	125	7.5	20x12x110



**Output Shaft**  
Output shaft

**RX 800**

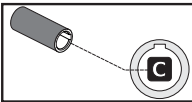


RX 800 Series		∅ Albero ∅ Shaft ∅ Welle	MS (Only Flanges S)	Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf		Cava Keyway Nut			Estremità d'albero Shaft end Wellenende		Linguetta Key Federkeil
RX.	T	M		d	f	b	t <sub>1</sub>	t <sub>2</sub>	R a11	a	bxhxl
802	60 m6	109	228	M12	35	18	7	64.4	112	6	18x11x100
804	70 m6	121	248	M16	39	20	7.5	74.9	125	7.5	20x12x110
806	80 m6	137	268	M16	39	22	9	85.4	140	7.5	22x14x125
808	90 m6	151	303	M16	39	25	9	95.4	160	10	25x14x140
810	100 m6	170	333	M20	46	28	10	106.4	180	10	28x16x160
812	110 m6	192	372	M20	46	28	10	116.4	200	10	28x16x180
814	125 m6	216	407	M20	46	32	11	132.4	225	12.5	32x18x200
816	140 m6	242	452	M24	56	36	12	148.4	250	15	36x20x220
818	160 m6	273	502	M24	56	40	13	169.4	280	15	40x22x250
820	180 m6	302	551	M30	72	45	15	190.4	315	17.5	45x25x280
822	200 m6	340		M30	72	45	15	210.4	355	17.5	45x25x320
824	220 m6	383		N°2 M24	56	50	17	231.4	400	20	50x28x360
826	250 m6	430		N°2 M24	56	56	20	262.4	450	25	56x32x400
828	280 m6	485		N°2 M24	56	63	20	292.4	500	25	63x32x450
830	320 m6	545		N°2 M30	72	70	22	334.4	500	25	70x36x450
832	360 m6	595		N°2 M30	72	80	25	375.4	560	30	80x40x500

Estremità d'albero cilindriche secondo UNI 6397-68, DIN748, NFE 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775/69, escluso corrispondenza R-S.  
Linguette secondo UNI6604-69, DIN6885 Bl. 1-68, NFE 27.656 e 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773/69, escluso corrispondenza I.

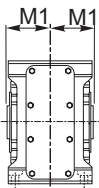
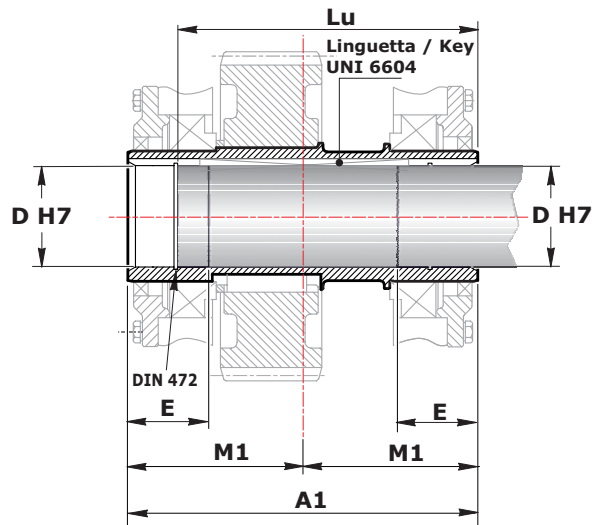
Cylindrical shaft ends in accordance with UNI 6397-68, DIN748, NFE 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775/69, excluding section R-S.  
Key according to UNI6604-69, DIN6885 Bl. 1-68, NFE 27.656 e 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773/69, excluding section I.

Zylindrische Wellenenden gemäß UNI 6397-68, DIN748, NFE 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775/69, ausgenommen Zuordnung R-S.  
Federkeile UNI6604-69, DIN6885 Bl. 1-68, NFE 27.656 und 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773/69, ausgenommen Zuordnung I.

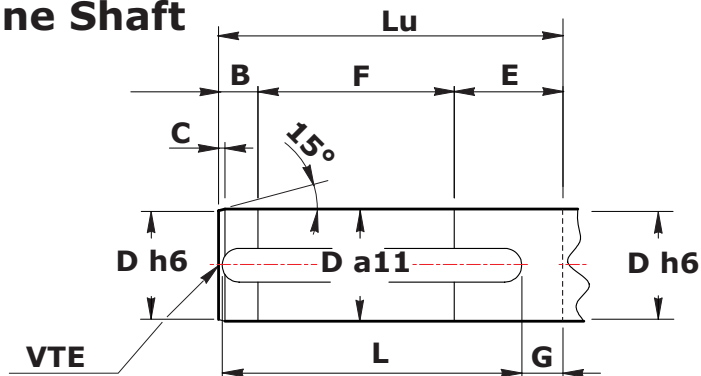


**Output Shaft**  
Output shaft

**RX 700**



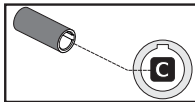
**Machine Shaft**



RX 700 Series	A1	D	E	Lu	M1
704	115	24 (28)	32.5	101.2	57.5
708	130	32 (30) (35)	35	113.7 (113.7) (113.4)	65
712	155	42 (40) (45)	42.5	138.15	77.5
716	180	55 (50)	50	160.35	90
720	220	70 (60)	60	200.35	110

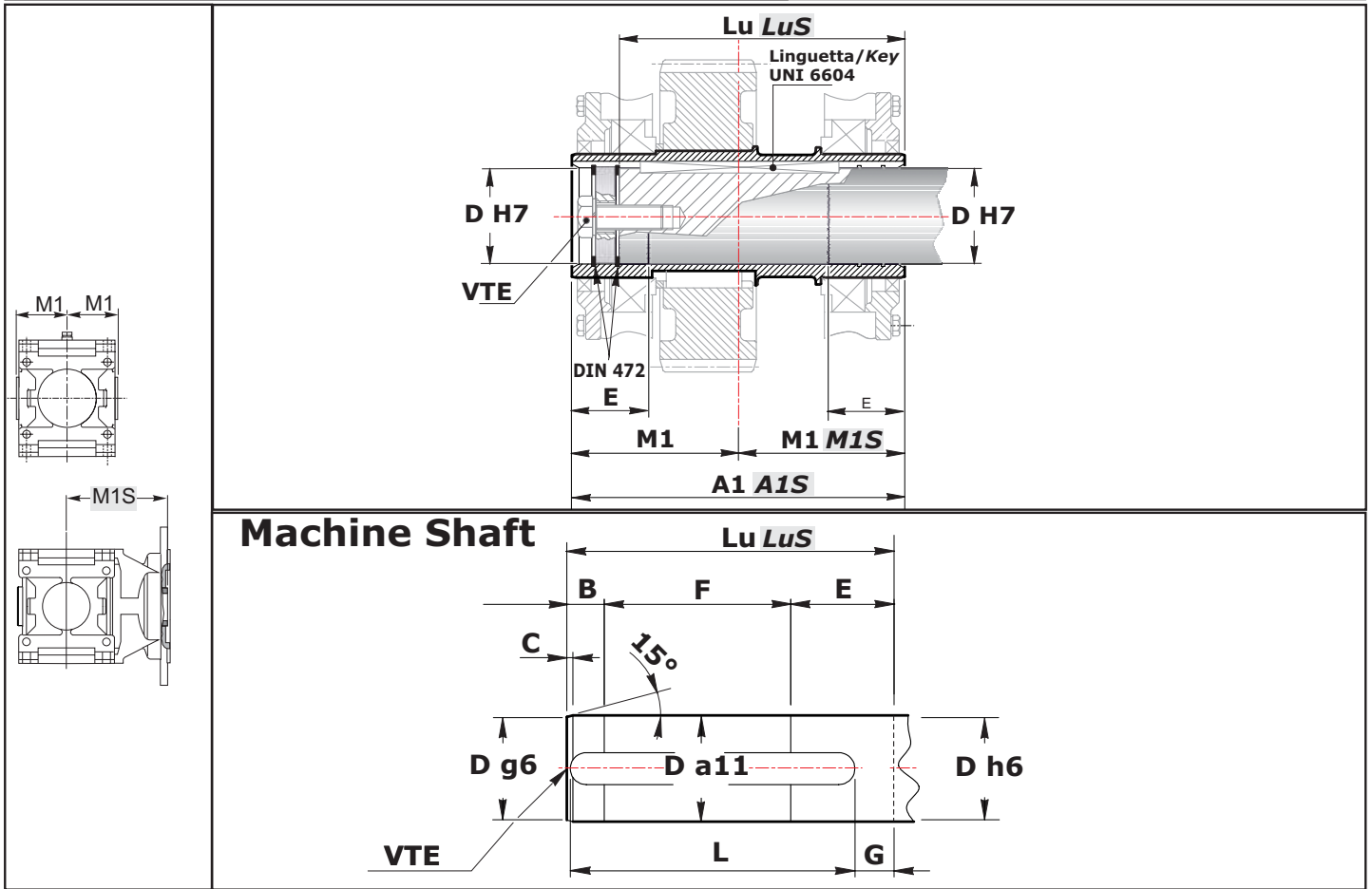
Machine shaft

	B	C	D	E	F	G	L	Lu	VTE
704	25	1	24	25	45	24	50	95	M8
708	30	2	32	30	59	26	70	119	M10
712	40	3	42	40	73	37	80	153	M10
716	35	3	55	35	88	25	110	158	M12
720	40	3	70	40	118	35	150	198	M20



**Output Shaft**  
Output shaft

**RX 800**



RX 800 Series	A1	A1S (Only Flanges S)	M1	M1S (Only Flanges S)	D	E	Lu	LuS (Only Flanges S)
802	218	337	109	228	60	50	184	303
804	242	369	121	248	70	56	207.5	334.5
806	274	405	137	268	80	63	239.5	370.5
808	302	454	151	303	90	70	261	413
810	340	503	170	333	100	80	299	462
812	384	564	192	372	110	90	339	519
814	432	623	216	407	125	100	384	575
816	484	694	242	452	140	110	431	641
818	546	775	273	502	160	125	490	719
820	604	853	302	551	180	140	548	797
822	680		340		200	160	616	
824	766		383		220	180	693	
826	860		430		250	200	788	
828	970		485		280	225	891	
830	1090		545		320	250	1009	
832	1190		595		360	280	1060	

Machine shaft

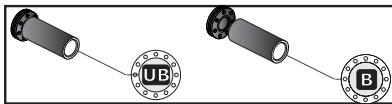
	B	C	D	E	F	G	L	Lu	LuS	VTE	Deep	
802	21	3.5	60	55	108	22	160	184	303	M20	M.(VTE)x2	
804	26.5	4	70	61	120	25	180	207.5	334.5	M20		
806	33.5	4.5	80	68	138	36	200	239.5	370.5	M20		
808	36	5	90	77	148	37	220	261	413	M24		
810	44	5.5	100	85	170	43	250	299	462	M24		
812	50	6	110	95	194	15	320	339	519	M24		
814	61	7	125	105	218	57	320	384	575	M24		
816	62	8	140	115	254	62	360	431	641	M30		
818	74	9	160	130	286	36	450	490	719	M30		
820	89	10	180	145	314	42	500	548	797	M30		
822	100	12	200	165	351	46	560	616		M33		
824	112	14	220	185	396	50	630	693		M33		
826	130	16	250	205	453	76	700	788		M33		
828	150	18	280	230	511	80	800	891		M36		
830	175	21	320	255	579	95	900	1009		M36		
832												

A richiesta / On request / Auf anfrage

Albero uscita cavo con unità di bloccaggio

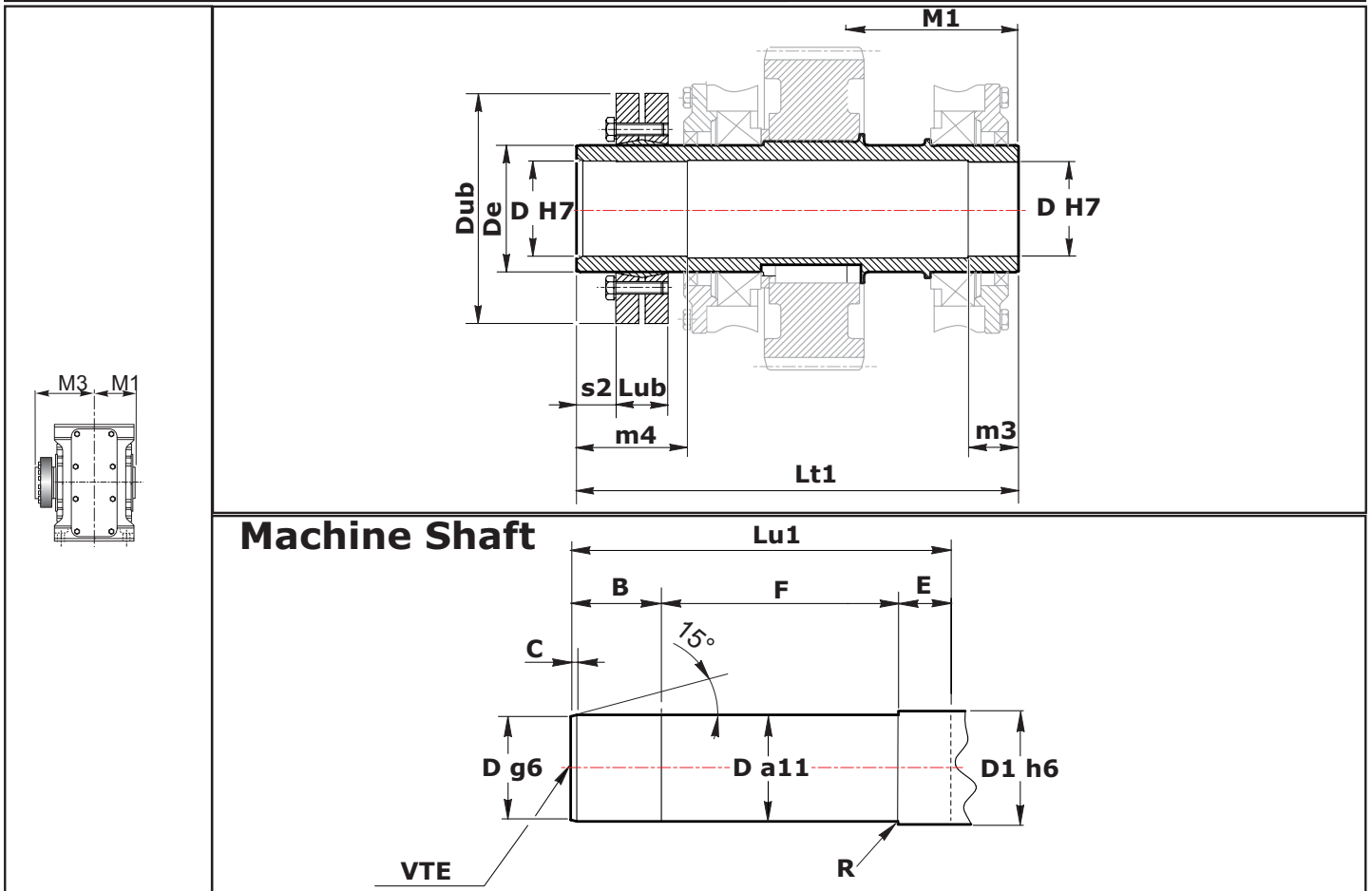
Hollow output shaft with shrink disc

Hohlwelle mit Schrumpfscheibe



**Output Shaft**  
Output shaft

**RX 700**



RX 700 Series	D	De	Dub	Lt1	Lub	M1	M3	m4	m3	s2
704	25	30	60	140	21.5	57.5	82.5	40	35	-
708	35	44	80	160	25.5	65	95	40	30	-
712	45	55	100	190	30.5	77.5	112.5	45	30	-
716	55	68	115	215	30.5	90	125	60	50	-
720	70	90	155	264	39	110	154	70	60	-

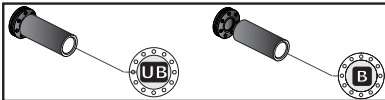
Machine shaft

	B	C	D	D1	E	F	Lu1	Lu1S	M	R	VTE
704	45	0.5	25	25	40	55	140	-	-	0.5	-
708	45	0.5	35	35	35	80	160	-	-	0.5	-
712	50	1	45	45	35	105	190	-	-	0.5	-
716	65	1	55	55	55	95	215	-	-	0.5	-
720	75	1	70	70	65	124	264	-	-	0.5	-

Albero uscita cavo con unità di bloccaggio

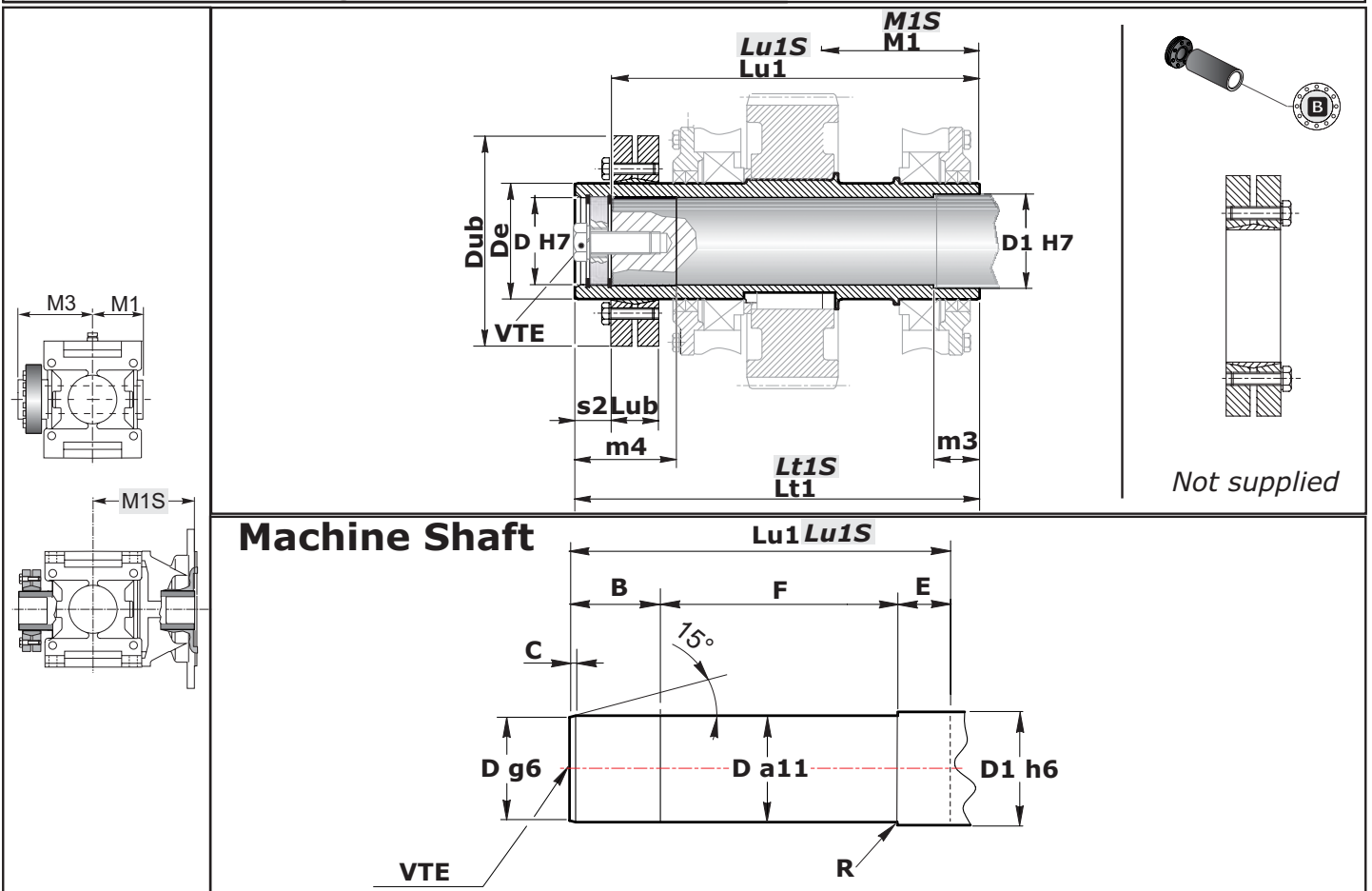
Hollow output shaft with shrink disc

Hohlwelle mit Schrumpfscheibe



**Output Shaft**  
Output shaft

**RX 800**

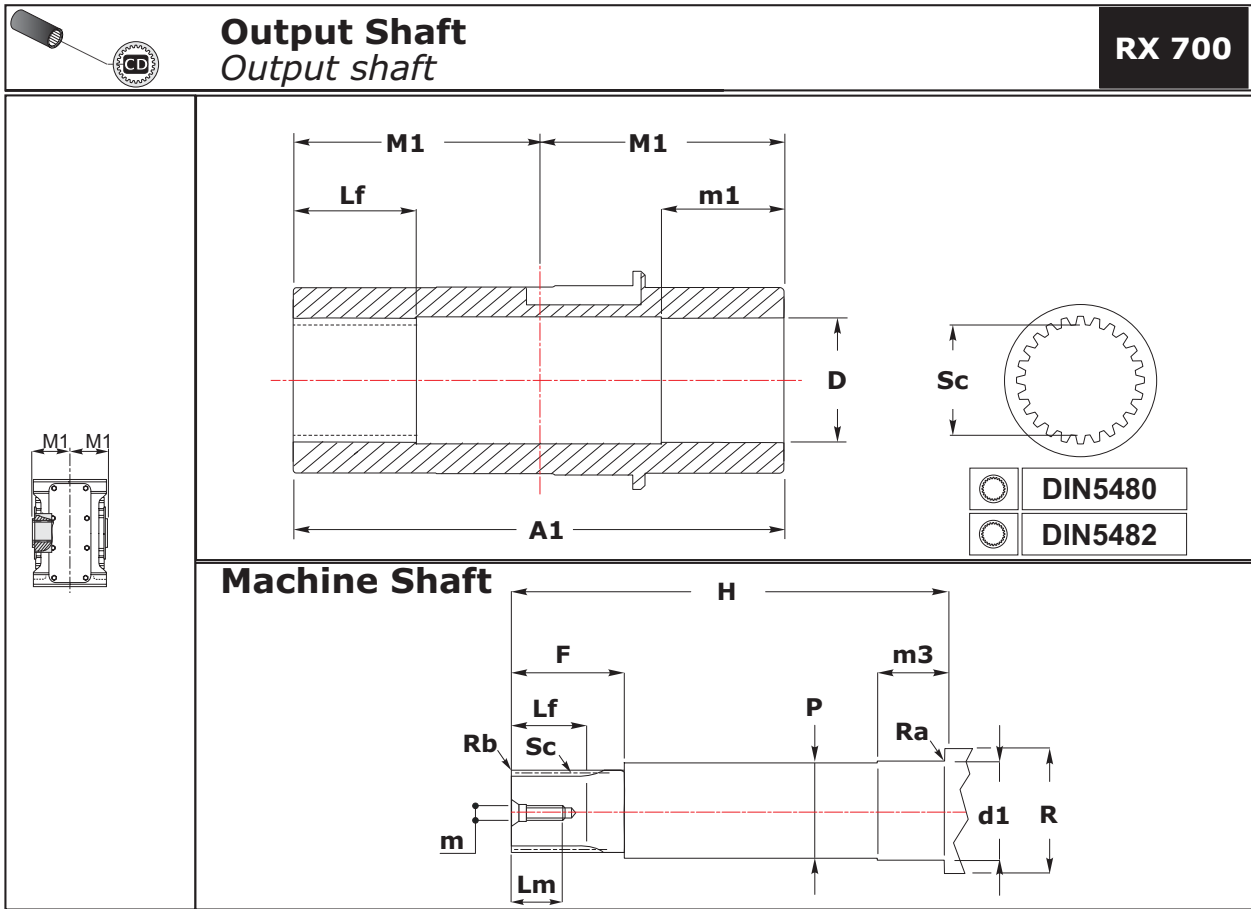


RX 800 Series	D	D1	De	Dub	Lt1	Lt1S (Only Flange s.S)	Lub	Lu1	Lu1S (Only Flange s.S)	M1	M3	M1S (Only Flanges S)	m4	m3	s2
802	60	65	80	145	279	398	32.5	254	373	109	170	228	70	32	25
804	70	75	90	155	313	440	39	286	413	121	192	248	80	35	27
806	80	85	100	170	352	483	44	324	455	137	215	268	90	40	28
808	90	95	120	215	397	549	54	364	516	151	246	303	100	45	33
810	100	110	130	215	436	599	54	402	565	170	266	333	110	50	34
812	110	120	140	230	494	674	60.5	454	634	192	302	372	125	56	40
814	125	135	160	265	551	742	64.5	507	698	216	335	407	140	63	44
816	140	150	180	300	612	822	71	567	777	242	370	452	160	70	45
818	160	170	200	350	695	924	86	645	874	273	422	502	180	80	50
820	180	195	240	405	779	1028	109	727	976	302	477	551	200	90	52
822	200	215	260	430	910	—	160	852	—	340	570	—	225	100	58
824	220	235	280	460	1000	—	172	938	—	383	617	—	253	110	62
826	250	270	320	520	1115	—	184	1045	—	430	685	—	280	125	70
828	280	300	360	590	1250	—	204	1169	—	485	765	—	315	140	81
830	320	340	400	680	1385	—	212	1295	—	545	840	—	355	160	90
832	360	380	480	800	1565	—	252	1435	—	595	970	—	440	180	130

Machine shaft

	B	C	D	D1	E	F	Lu1	Lu1S	M	R	VTE	Deep
802	50	3.5	60	65	28	176	254	373	M20	2	M20	
804	58	4	70	75	30	198	286	413	M20	2.2	M20	
806	67	4.5	80	85	32	225	324	455	M20	2.5	M20	
808	72	5	90	95	35	257	364	516	M24	2.8	M24	
810	81	5.5	100	110	40	281	402	565	M24	3	M24	
812	90	6	110	120	45	319	454	634	M24	3.5	M24	
814	101	7	125	135	50	356	507	698	M24	4	M24	
816	120	8	140	150	56	391	567	777	M30	4.5	M30	M.(VTE)x2
818	135	9	160	170	63	447	645	874	M30	5	M30	
820	153	10	180	195	71	503	727	976	M30	5.5	M30	
822	167	11	200	215	80	605	852	—	M33	6	M33	
824	200	14	220	235	90	648	938	—	M33	6.5	M33	
826	220	16	250	270	100	725	1045	—	M33	7	M33	
828	234	14	280	300	112	823	1169	—	M36	7.5	M36	
830	280	21	320	340	125	890	1295	—	M36	8	M36	
832												

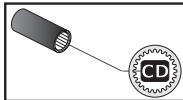
A richiesta / On request / Auf anfrage



RX 700 Series	A1	M1	D H7	m1	Lf	Sc
704	115	57.5	30	25	30	28x25 - DIN5482
708	130	65	37	40	45	35x31 - DIN5482
712	155	77.5	42	48	48	40x36 - DIN5482
716	180	90	52	60	60	50x45 - DIN5482
720	220	110	72	70	70	70x64 - DIN5482

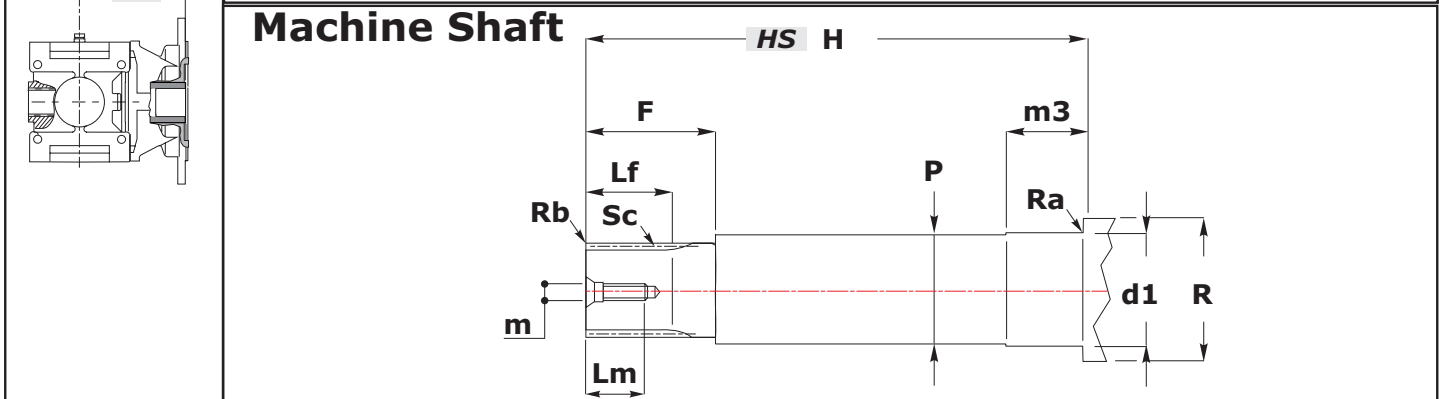
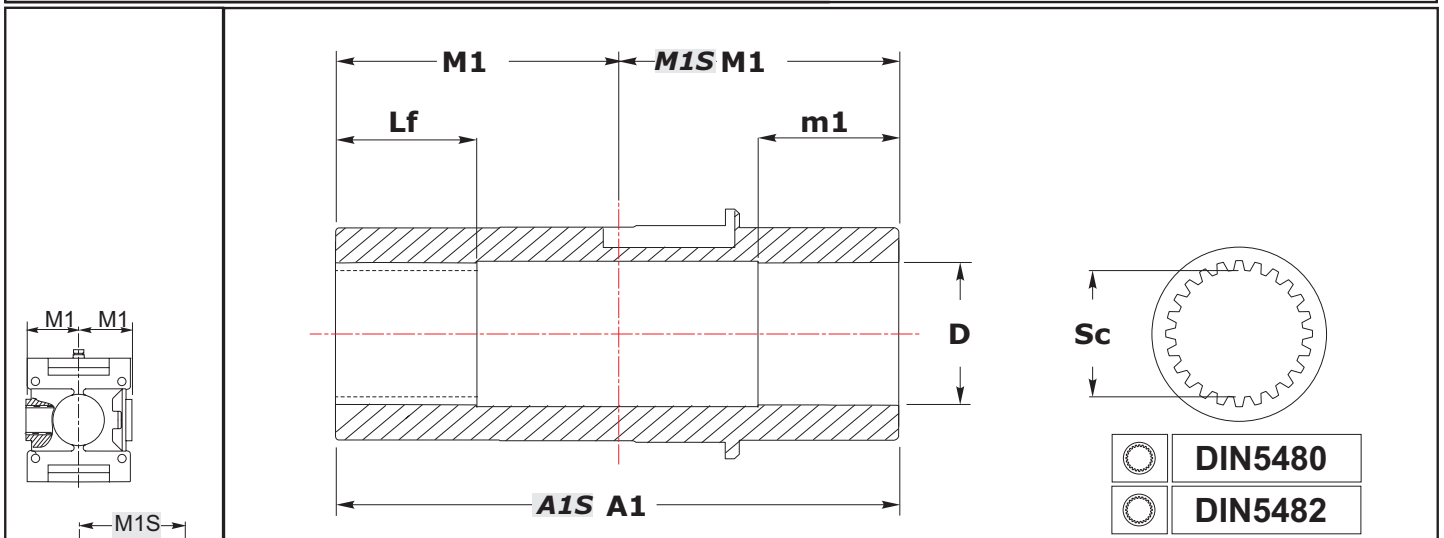
Machine shaft

	$d1$ h6	$m3$	H	P	R	Ra	Rb	Sc	F	Lf	Lm	m	
704	Contattare il ns. servizio tecnico Contact our technical dept Wenden Sie sich an unseren technischen Servic							Contattare il ns. servizio tecnico Contact our technical dept Wenden Sie sich an unseren technischen Servic					
708													
712													
716													
720													



**Output Shaft**  
Output shaft

**RX 800**



<b>RX 800 Series</b>	<b>A1</b>	<b>A1S</b> (Only Flanges S)	<b>M1</b>	<b>M1S</b> (Only Flanges S)	<b>D</b> H7	<b>m1</b>	<b>Lf</b>	<b>Sc</b>
802	218	337	109	228	62	70	70	60 x 55 - <b>DIN5482</b>
804	242	369	121	248	72	70	70	70 x 64 - <b>DIN5482</b>
806	274	405	137	268	82	90	90	80 x 74 - <b>DIN5482</b>
808	302	454	151	303	92	90	90	90 x 84 - <b>DIN5482</b>
810	340	503	170	333	102	110	110	100 x 94 - <b>DIN5482</b>
812	384	564	192	372	112	110	110	110 x 3 x 35 - <b>DIN5480</b>
814	432	623	216	407	122	120	120	120 x 5 x 22 - <b>DIN5480</b>
816	484	694	242	452	142	140	140	140 x 5 x 26 - <b>DIN5480</b>
818	546	775	273	502	162	160	160	160 x 5 x 30 - <b>DIN5480</b>
820	604	853	302	551	182	180	180	180 x 8 x 21 - <b>DIN5480</b>

Machine shaft


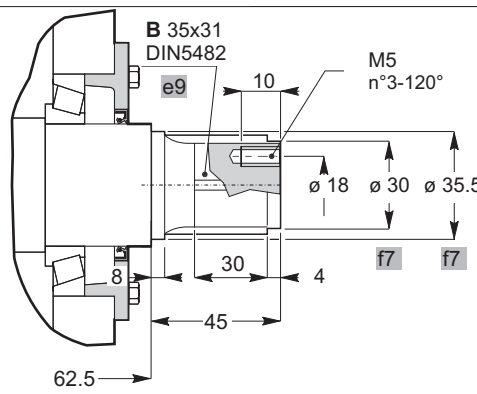


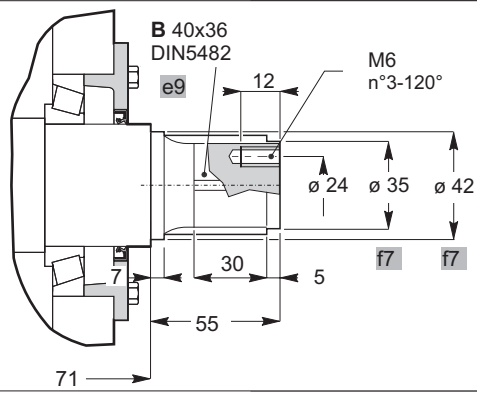


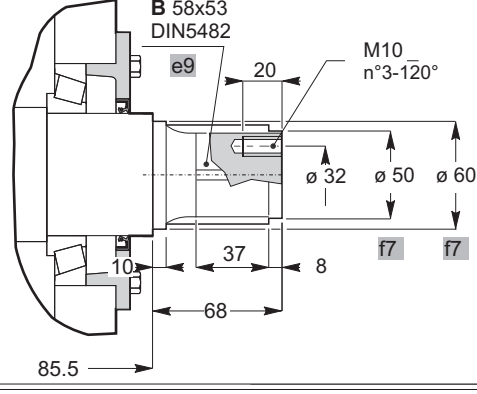


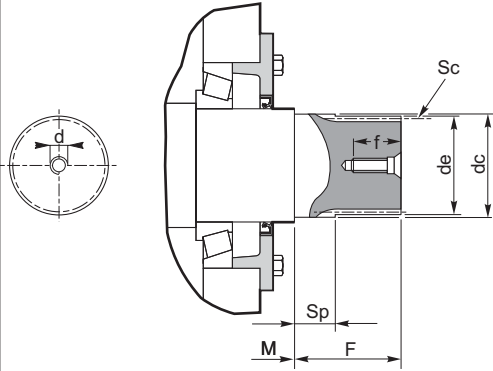

	<b>d1</b> h6	<b>m3</b>	<b>H</b>	<b>HS</b>	<b>P</b>	<b>R</b>	<b>Ra</b>	<b>Rb</b>	<b>F</b>	<b>Lf</b>	<b>Lm</b>	<b>m</b>
802	62	65	215	334	61	75	1.5	1.5x45°	80	70	35	M12
804	72	65	238	365	71	85	2	1.5x45°	80	70	39	M16
806	82	85	270	400	81	100	3	2x45°	100	90	39	M16
808	92	85	299	450	91	115	2	2x45°	100	90	39	M16
810	102	105	337	500	101	125	2	2x45°	120	110	39	M16
812	112	105	380	560	111	135	2	2x45°	120	110	46	M20
814	122	115	429	620	121	150	2.5	2x45°	130	120	46	M20
816	142	135	480	690	141	170	2.5	2x45°	150	140	56	M24
818	162	155	542	771	161	190	2.5	2.5x45°	170	160	56	M24
820	182	175	600	850	181	210	2.5	2.5x45°	190	180	56	M24



Estremità albero lento scanalato senza flangia brocciata

Spined output shaft without broached flange

Abtriebswelle mit Keilende ohne geräumtem Flansch

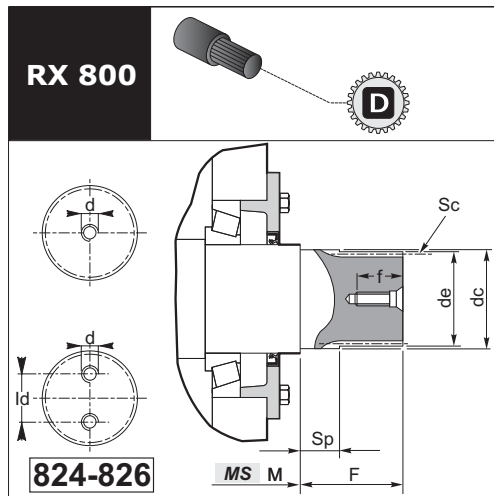
<b>RX 700</b>		<b>704</b>	
<b>RX 700</b>			
<b>RX 700</b>		<b>708</b>	
<b>RX 700</b>			
<b>RX 700</b>		<b>712</b>	
<b>RX 700</b>			
<b>RX 700</b>		<b>716-720</b>	
<b>RX 700</b>			

RX 700 Series	de (h10)	F	M	Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf		Profilo scanalato Spined profile Keilprofil					
				d	f	Sc	Z	mn	$\alpha$	dc (f7)	Sp
716	59.5	62	100	M12	35	FIAT 60	22	2.6	30°	60	22
720	69.3	69	122	M16	39	FIAT 70	26	2.58	30°	70	25

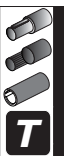
Estremità albero lento scanalato senza flangia brocciata

Spined output shaft without broached flange

Abtriebswelle mit Keilende ohne geräumtem Flansch



	de (h10)	F	M	MS (only Flanges S)	Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf			Profilo scanalato / Splined profile / Keilprofil					
					d	ld	f	Sc	Z	mn	$\alpha$	dc (f7)	Sp
802	59.5	62	109	228	M12		35	FIAT 60	22	2.6	30°	60	22
804	69.3	69	121	248	M16		39	FIAT 70	26	2.58	30°	70	25
806	79.3	69	137	268	M16		39	FIAT 80	27	2.82	30°	80	20
808	94.3	74	151	303	M16		39	FIAT 95	31	2.97	30°	95	25
810	104.4	79	170	333	M20		46	D. 105 DIN 5480	34	3	30°	106	25
812	109.4	94	192	372	M20	—	46	D. 110 DIN 5480	35	3	30°	111	25
814	129	124	216	407	M20		46	D. 130 DIN 5480	24	5	30°	130	32
816	139	139	242	452	M24		56	D. 140 DIN 5480	26	5	30°	140	35
818	159	159	273	502	M24		56	D. 160 DIN 5480	30	5	30°	160	38
820	178.4	179	302	551	M30		71	D. 180 DIN 5480	21	8	30°	180	42
822	198.4	199	340		M30		71	D. 200 DIN 5480	24	8	30°	200	44
824	218.4	219	383		M24	132	48	D. 220 DIN 5480	26	8	30°	220	48
826	248.4	249	430		M24	150	48	D. 250 DIN 5480	30	8	30°	251	55



**Estremità scanalata albero lento flangia brocciata**

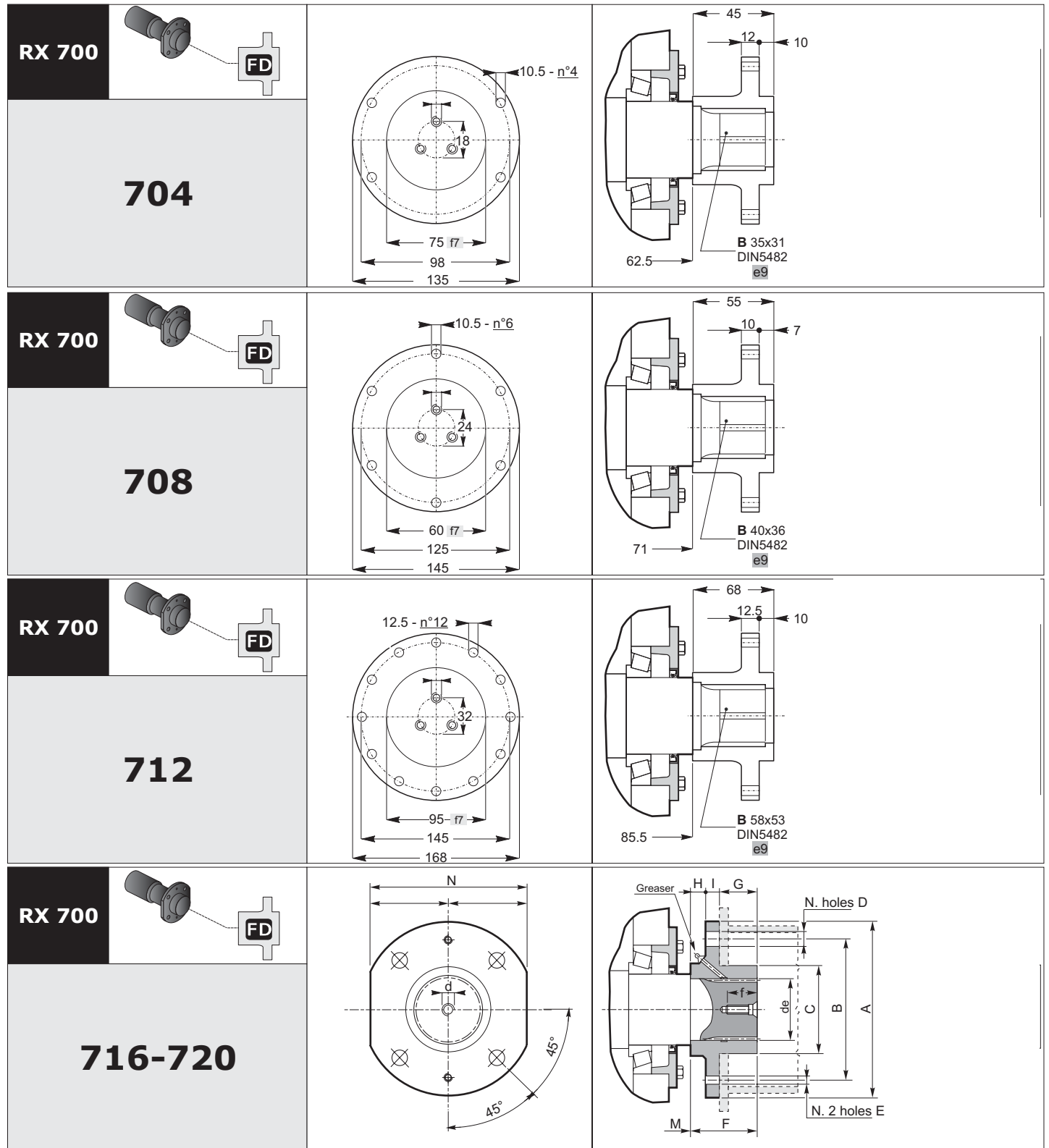
Non fornibili per classe di sollevamento M8.

**Splined output shaft and broached flange**

Not available for lifting class M8.

**Abtriebswelle mit Keilende und geräumtem Flansch**

Für Hubklass M8 nicht lieferbar.



**Dimensioni generali / General dimensions / Allgemeine Abmessungen**

RX 700 Series	de	Ø A	Ø B	Ø C f8	Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kop		N° Fori holes Anzahl der Bohrungen	Ø D	E	F	G	H	I	M	N h9
					d	f									
716	60	180	140	90	M12	35	4	17.5	M8	63	38	9	16	100	160
720	70	200	160	100	M16	39	4	17.5	M10	70	43	11	16	122	180

**Estremità scanalata albero lento flangia brocciata**

Non fornibili per classe di sollevamento M8.

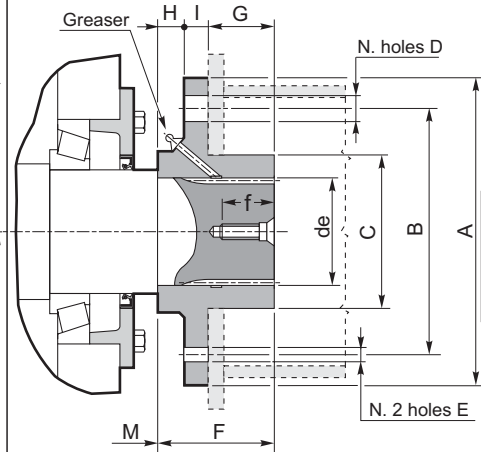
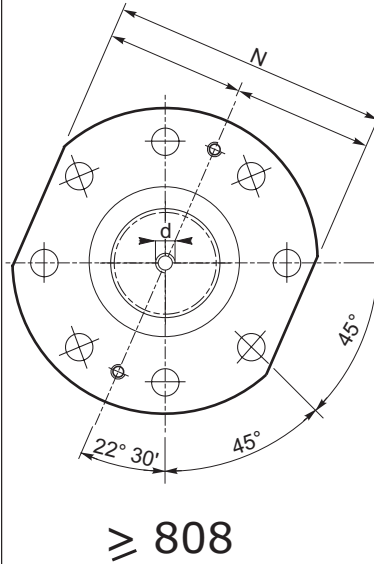
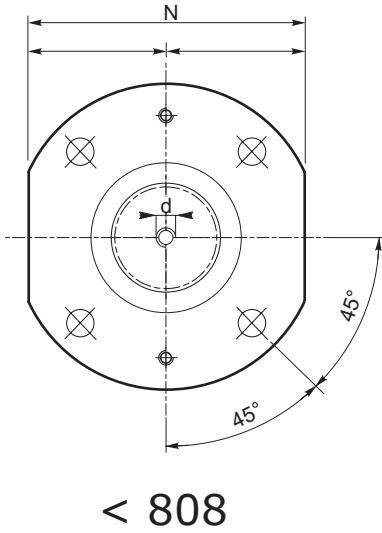
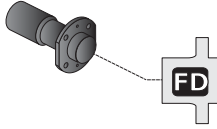
**Splined output shaft and broached flange**

Not available for lifting class M8.

**Abtriebswelle mit Keilende und geräumtem Flansch**

Für Hubklass M8 nicht lieferbar.

**RX 800**



**Dimensioni generali / General dimensions / Allgemeine Abmessungen**

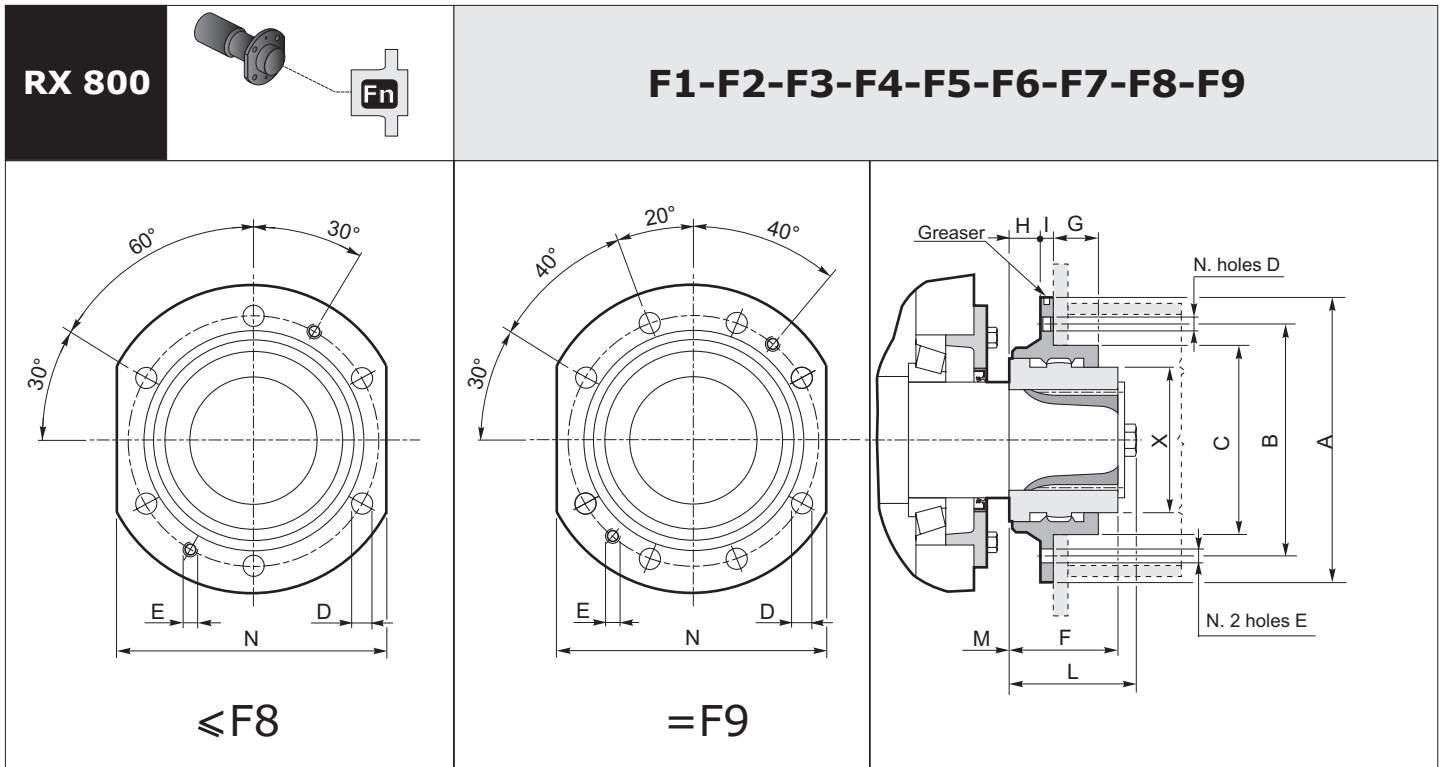
RX 800 Series	de	Ø A	Ø B	Ø C f8	Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kop		N° Fori holes Anzahl der Bohrungen	Ø D	E	F	G	H	I	M	N h9
					d	f									
802	60	180	140	90	M12	35	4	17.5	M8	63	38	9	16	109	160
804	70	200	160	100	M16	39	4	17.5	M10	70	43	11	16	121	180
806	80	220	180	110	M16	39	4	19.5	M10	70	40	12	18	137	200
808	95	240	190	130	M16	39	8	19.5	M10	75	40	15	20	151	220
810	105	250	200	145	M20	46	8	21.5	M12	80	40	20	20	170	230
812	110	280	225	150	M20	46	8	21.5	M12	95	52	20	23	192	250
814	130	355	280	180	M20	46	8	23.5	M14	125	80	20	25	216	315
816	140	400	315	200	M24	56	8	23.5	M14	140	90	22	28	242	355
818	160	450	355	225	M24	56	8	29	M16	160	103	25	32	273	400
820	180	500	400	250	M30	71	8	32	M16	180	118	28	34	302	450
822	200	560	450	280	M30	71	8	35	M18	200	132	32	36	340	500



Estremità scanalata albero lento con giunto dentato flangiato

*Splined output shaft with flanged splined coupling*

Abtriebswelle mit Keilende mit geflanschter Klaufenkupplung



Accoppiamenti riduttori giunti / *Gear unit+coupling combinations* / *Passung von Getrieben-Kupplungen*

	F	L	M	Class M	Fr MAX (kN)	Tipo di giunto Coupling size Kupplungsgröße
808	105	117	151	≤ 7	44	F1
				> 7		F1
810	105	117	170	≤ 7	44	F1
				> 7	49	F2
812	125	137	192	≤ 7	49	F2
				> 7	58	F3
814	125	150	216	≤ 7	58	F3
				> 7	70	F4
816	140	168	242	≤ 7	70	F4
				> 7	80	F5
818	160	188	273	≤ 6	80	F5
				> 6	130	F6
820	180	215	302	≤ 6	130	F6
				> 6	160	F7
822	200	235	340	< 7	160	F7
				≥ 7	180	F8
824	220	250	383	< 5	180	F8
				≥ 5	200	F9
826	250	285	430	< 5	200	F9
				≥ 5		a richiesta on request auf Anfrage

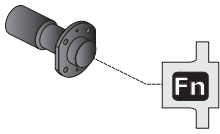
Tipo di giunto Coupling size Kupplungsgröße	Dimensioni generali / <i>General dimensions</i> / <i>Allgemeine Abmessungen</i>										
	∅ A	∅ B	∅ C f8	N. Fori Holes Anzahl der Bohrungen	∅ D	E	G	H	I	N h9	X
F1	320	280	200	6	18	M16	42.5 - 47	30	15	280	149
F2	340	300	220	6	18	M16	46 - 54	30	15	300	165
F3	380	340	260	6	18	M16	52.5 - 58	30	15	340	195
F4	400	360	280	6	18	M16	59.5 - 65	30	15	360	222
F5	420	380	310	6	18	M16	62.5 - 67	30	15	380	253
F6	450	400	340	6	23	M20	66 - 73	40	20	400	266
F7	510	460	400	6	23	M20	70 - 75	40	20	460	317
F8	550	500	420	6	23	M20	80 - 82	40	20	500	330
F9	580	530	450	8	23	M20	90 - 92	40	20	530	368

Estremità scanalata albero lento con giunto flangiato a rulli bombati

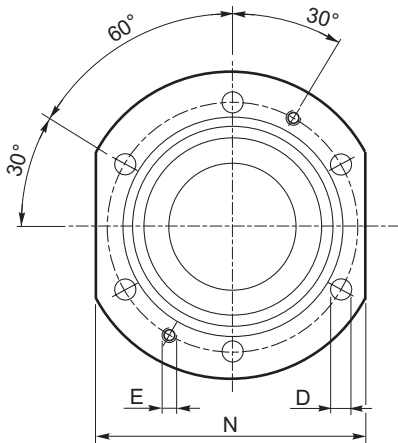
Spined output shaft with flanged barrel rollers coupling .

Abtriebswelle mit Keilende mit geflanschter Tonnenrollenkupplung.

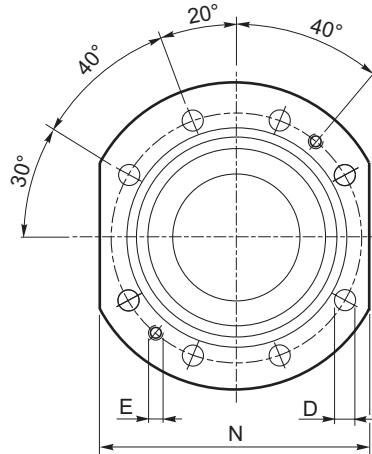
**RX 800**



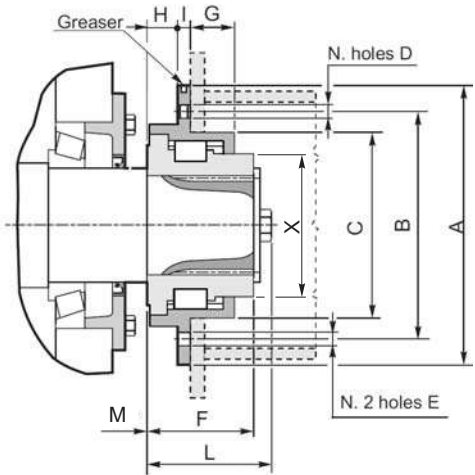
**F101-F102-F103-F104-F105-F106-F107-F108**



≤F106



>F106



Accoppiamenti riduttori giunti / Gear unit+coupling combinations / Passung von Getrieben-Kupplungen

F	L	M	Class M	Fr MAX (kN)	Tipo di giunto Coupling size Kupplungsgröße
808	105	117	151	≤ 7	42 F101
				> 7	42 F101
810	105	117	170	≤ 7	42 F101
				> 7	52 F102
812	125	137	192	≤ 7	52 F102
				> 7	63 F103
814	125	150	216	≤ 7	63 F103
				> 7	79.5 F104
816	140	168	242	≤ 7	79.5 F104
				> 7	112.5 F105
818	160	188	273	≤ 6	112.5 F105
				> 6	123 F106
820	180	215	302	≤ 6	123 F106
				> 6	145 F107
822	200	235	340	< 7	145 F107
				≥ 7	202 F108
824	220	250	383	< 5	202 F108
				≥ 5	202 F108
826	250	285	430	< 5	202 F108
				≥ 5	a richiesta on request auf Anfrage

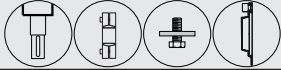




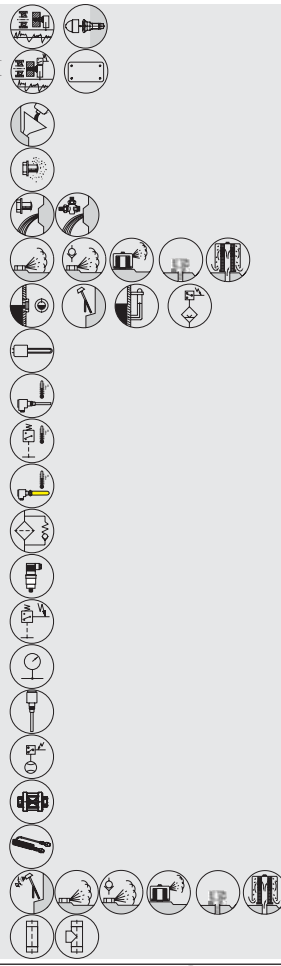



Tipo di giunto Coupling size Kupplungsgröße	Dimensioni generali / General dimensions / Allgemeine Abmessungen										
	∅ A	∅ B	∅ C f8	N. Fori Holes Anzahl der Bohrungen	∅ D	E	G	H	I	N h9	X
F101	380	340	260	6	18	M16	36	30	15	340	149
F102	400	360	280	6	18	M16	36	30	15	360	165
F103	420	380	310	6	18	M16	36	30	15	380	195
F104	450	400	340	6	24	M20	46	40	20	400	222
F105	510	460	400	6	24	M20	46	40	20	460	253
F106	550	500	420	6	24	M20	56	40	20	500	266
F107	580	530	450	8	24	M20	56	40	20	530	317
F108	650	600	530	8	24	M20	56	40	25	580	330





**U**

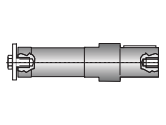

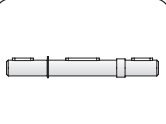
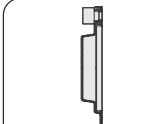
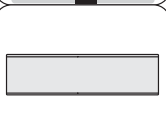
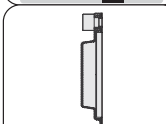


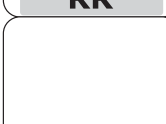
**ACC. - OPT - ACCESSORIES AND OPTIONS**

ACC1-R		<b>ACC1</b>	ACC1 - Accessori - Estremità uscita	ACC1 - Accessories - Output End	ACC1 - Zubehör - Abtriebswellenenden	<b>U2</b>
ACC3-R		<b>ACC3</b>	ACC3 - Accessori - Versioni pendolari	ACC3 - Accessories - Shaft Mounted Versions	ACC3 - Zubehör - Aufsteckversionen	<b>U5</b>
ACC4-R		<b>ACC4</b>	ACC4 - Accessori - Vaso Espansione	ACC4 - Accessories - Expansion tank	ACC4 - Zubehör - Expansionsfaß	<b>U11</b>
ACC5-R		<b>ACC5</b>	ACC5 - Accessori con scambiatore	ACC5 - Accessories - Cooling Unit	ACC5 - Zubehör - Kühlanlage	<b>U14</b>
ACC6-R		<b>ACC6</b>	ACC6 - Accessori Lubrificazione Forzata BEARING	ACC6 - Accessories - Forced lubrication - BEARING	ACC6 - Zubehör - Zwangsschmierung BEARING	<b>U22</b>
		<b>ACC6A</b>	ACC6A - Accessori Lubrificazione Forzata GEAR	ACC6A - Accessories - Forced lubrication - GEAR	ACC6A - Zubehör - Zwangsschmierung GEAR	<b>U26</b>
ACC7-R		<b>ACC7A</b>	Accessori idraulici - Vibration Sensor	Hydraulic accessories - Vibration Sensor	Hydraulikzubehör - Vibration Sensor	<b>U28</b>
		<b>ACC7B</b>	Accessori idraulici - Vibration SWITCH	Hydraulic accessories - Vibration SWITCH	Hydraulikzubehör - Vibration SWITCH	<b>U29</b>
		<b>ACC7C</b>	Accessori idraulici - FILLING	Hydraulic accessories - FILLING	Hydraulikzubehör - FILLING	<b>U30</b>
		<b>ACC7D</b>	Accessori idraulici - PARTICLE MAGNETIC	Hydraulic accessories - PARTICLE MAGNETIC	Hydraulikzubehör - PARTICLE MAGNETIC	<b>U31</b>
		<b>ACC7E</b>	Accessori idraulici - DRAIN	Hydraulic accessories - DRAIN	Hydraulikzubehör - DRAIN	<b>U32</b>
		<b>ACC7F</b>	Accessori idraulici - BREATHER	Hydraulic accessories - BREATHER	Hydraulikzubehör - BREATHER	<b>U33</b>
		<b>ACC7G</b>	Accessori idraulici - LEVEL	Hydraulic accessories - LEVEL	Hydraulikzubehör - LEVEL	<b>U34</b>
		<b>ACC7H</b>	Accessori idraulici - HEATER	Hydraulic accessories - HEATER	Hydraulikzubehör - HEATER	<b>U35</b>
		<b>ACC7I1</b>	Accessori idraulici - TEMPERATURE SENSOR	Hydraulic accessories - TEMPERATURE SENSOR	Hydraulikzubehör - TEMPERATURE SENSOR	<b>U36</b>
		<b>ACC7I2</b>	Accessori idraulici - TEMPERATURE SWITCH	Hydraulic accessories - TEMPERATURE SWITCH	Hydraulikzubehör - TEMPERATURE SWITCH	<b>U27</b>
		<b>ACC7I3</b>	Accessori idraulici - TEMPERATURE TERMOWELL	Hydraulic accessories - TEMPERATURE TERMOWELL	Hydraulikzubehör - TEMPERATURE TERMOWELL	<b>U38</b>
		<b>ACC7L</b>	Accessori idraulici - FILTER	Hydraulic accessories - FILTER	Hydraulikzubehör - FILTER	<b>U39</b>
		<b>ACC7M1</b>	Accessori idraulici - PRESSURE SENSOR	Hydraulic accessories - PRESSURE SENSOR	Hydraulikzubehör - PRESSURE SENSOR	<b>U40</b>
		<b>ACC7M2</b>	Accessori idraulici - PRESSURE SWITCH	Hydraulic accessories - PRESSURE SWITCH	Hydraulikzubehör - PRESSURE SWITCH	<b>U41</b>
		<b>ACC7M3</b>	Accessori idraulici - PRESSURE Differential gauge	Hydraulic accessories - PRESSURE Differential gauge	Hydraulikzubehör - PRESSURE Differential gauge	<b>U42</b>
		<b>ACC7N1</b>	Accessori idraulici - FLOW SENSOR	Hydraulic accessories - FLOW SENSOR	Hydraulikzubehör - FLOW SENSOR	<b>U43</b>
		<b>ACC7N2</b>	Accessori idraulici - FLOW SWITCH	Hydraulic accessories - FLOW SWITCH	Hydraulikzubehör - FLOW SWITCH	<b>U44</b>
		<b>ACC7N3</b>	Accessori idraulici - FLOW VISUAL	Hydraulic accessories - FLOW VISUAL	Hydraulikzubehör - FLOW VISUAL	<b>U45</b>
		<b>ACC7O</b>	Accessori idraulici - COOL	Hydraulic accessories - COOL	Hydraulikzubehör - COOL	<b>U47</b>
		<b>ACC7P</b>	Accessori idraulici - LEVEL-BREATHER	Hydraulic accessories - LEVEL-BREATHER	Hydraulikzubehör - LEVEL-BREATHER	<b>U48</b>
<b>ACC7Z</b>	Accessori idraulici - GENERIC	Hydraulic accessories - GENERIC	Hydraulikzubehör - GENERIC	<b>U49</b>		
ACC8-R		<b>ACC8</b>	ACC8 - Accessori - Tipo Tenute	ACC8 - Accessories - Seal Type	ACC8 - Zubehör - Typ von Dichtung	<b>U51</b>
		<b>ACC8A</b>	Accessori - Static Seal COMPOUND	Accessories - Static Seal COMPOUND	Zubehör - Static Seal COMPOUND	<b>U55</b>
OPT		<b>OPT</b>	OPT - Opzioni - Materiale degli anelli di tenuta	OPT - Options - Materials of Seals	OPT - Optionen - Dichtungsstoffe	<b>U56</b>
ACC9-R		<b>ACC9A</b>	Accessori generali - Coperchio di ispezione	Accessories custom - Inspection Cover	Zübehör custom - Inspektionsdeckel	<b>U59</b>
		<b>ACC9B</b>	Accessori generali - Flangia freno	Accessories custom - Brake Flange	Zübehör custom - Bremsflansch	<b>U59</b>
		<b>ACC9C</b>	Accessori generali - Base motore	Accessories custom - Motor Mount	Zübehör custom - Motorbasis	<b>U61</b>
<b>ADDITIONAL SHAFT EXTENSIONS</b>						<b>U63</b>
<b>GEAR SHIFT</b>						<b>U66</b>





<b>ACC1</b>	<b>ACC1 - Accessori -Estremità uscita</b>	<b>ACC1 - Accessories - Output End</b>	<b>ACC1 - Zubehör - Abtriebswellenenden</b>
-------------	---	--	---

 <b>AL</b>	 <b>PROT_C</b>
 <b>AL_BU</b>	 <b>PROT_CD</b>
 <b>SD</b>	 <b>PROT_UB</b>
 <b>FF</b>	 <b>RR</b>
 <b>-</b>	
<b>PMG - GEARBOX</b>	



Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

Some devices can optionally be provided:

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
<b>FF</b>		= KIT - Fondello - FF	= Kit - Cover - FF	= KIT - Deckel - FF
<b>PROT_C</b>		= Coperchio di protezione - Albero Cavo - C	= Protection cover - Hollow Shaft C	= Schutzvorrichtungdeckel - Holwelle C
<b>PROT_UB</b>		= Coperchio di protezione - Albero Cavo - UB	= Protection cover - Hollow output shaft with shrink disc UB	= Schutzvorrichtungdeckel - Hohlwelle mit Schrumpfscheibe UB
<b>RR</b>		= KIT - Rosetta di montaggio	= KIT - Mounting washer kit	= KIT - Kit Montagescheibe



Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
FF		= KIT - Fondello - FF	= Kit - Cover - FF	= KIT - Deckel - FF

**ACCESSORIES**  
*Kit - Cover - FF*

**704**

FF

**ACCESSORIES**  
*Kit - Cover - FF*

**708**

FF

**ACCESSORIES**  
*Kit - Cover - FF*

**712**

FF

**ACCESSORIES**  
*Kit - Cover - FF*

**716**  
**720**

**Series 700**

FF

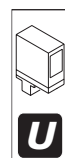
*On request*

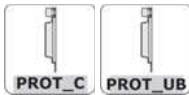
**ACCESSORIES**  
*Kit - Cover - FF*

**Series 800**

FF

*On request*





Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
PROT_C		= Coperchio di protezione - Albero Cavo - C	= Protection cover - Hollow Shaft C	= Schutzvorrichtungdeckel - Holwelle C

**ACCESSORIES**  
Protection cover

PROT\_C

RX 700 Series	Dp	G
704	<b>On request</b>	
708		
712		
716		
720		

RX 800 Series	Dp	G
802	165	120
804	184	135
806	208	150
808	234	170
810	254	190
812	290	210
814	318	235
816	365	260
818	415	295
820	454	325



Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
PROT_UB		= Coperchio di protezione - Albero Cavo - UB	= Protection cover - Hollow output shaft with shrink disc UB	= Schutzvorrichtungdeckel - Hohlwelle mit Schrumpfscheibe UB

**ACCESSORIES**  
Protection cover

PROT\_UB

RX 700 Series	Dp	G
704	<b>On request</b>	
708		
712		
716		
720		

RX 800 Series	Dp	G
802	165	185
804	184	205
806	208	230
808	234	260
810	254	285
812	290	320
814	318	355
816	365	390
818	415	440
820	454	500



Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
RR		= KIT - Rosetta di montaggio	= KIT - Mounting washer kit	= KIT - Kit Montagescheibe

**ACCESSORIES**  
KIT - Mounting washer kit

**Series 700**

RR

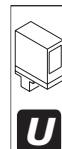
**ACCESSORIES**  
KIT - Mounting washer kit

**Series 800**

RR

RX 700 Series	D	Fe	Sr
704	<b>On request</b>		
708			
712			
716			
720			

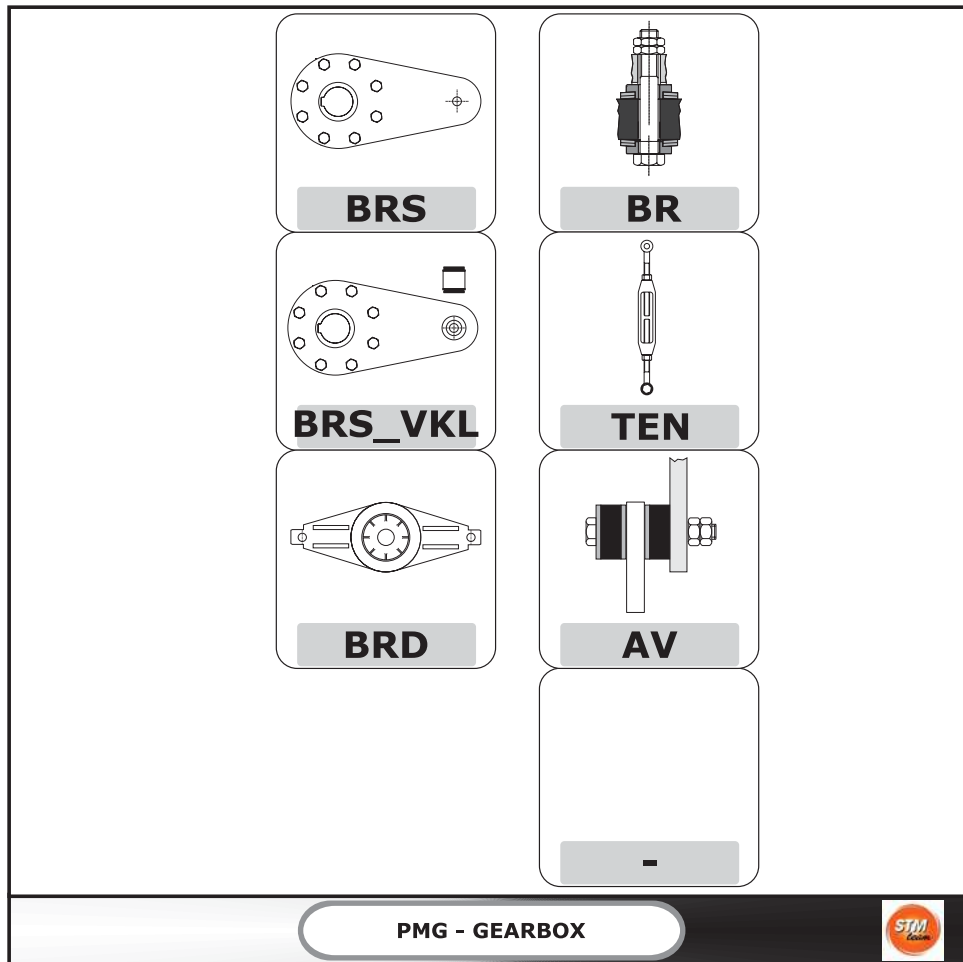
RX 800 Series	D	Fe	Sr
802	60	M27	15
804	70	M27	15
806	80	M27	15
808	90	M30	18
810	100	M30	18
812	110	M30	21
814	125	M30	24
816	140	M39	24
818	160	M39	27
820	180	M39	27
822	200	M42	30
824	220	M42	30
826	250	M42	30
828	280	M45	33
830	320	M45	33
832	360	M45	33







## ACC3

ACC3 - Accessori -  
Versioni pendolariACC3 - Accessories -  
Shaft Mounted  
VersionsACC3 - Zubehör -  
Aufsteckversionen

Possono essere forniti i  
seguenti accessori e  
dispositivi:

*Some devices can optionally be  
provided:*

Folgende Zubehörteile und  
Vorrichtungen können geliefert  
werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
BRS_VKL		= Braccio Reazione Semplice	= Torque arm - Single	= Drehmomentstütze - Normal
BR		= KIT - Bullone di Reazione	= KIT - Torque arm kit	= KIT - Kit Momentenstütze



U



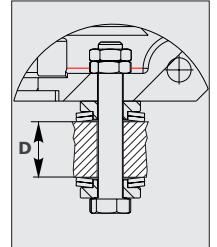
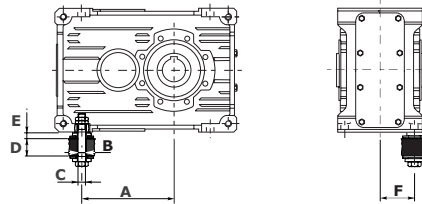
Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
BR		= KIT - Bullone di Reazione	= KIT - Torque arm kit	= KIT - Kit Momentenstütze

## RXP.



### ACCESSORIES KIT - Torque arm kit

#### Series 700



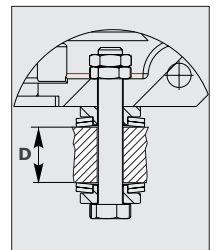
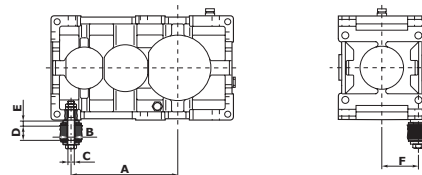
BR

RX 700 Series	A			B	C	D		E	F	Molle a tazza Belleville washers Tellerfedern	
	RXP1	RXP2	RXP3			MIN	MAX			N.2 Molle a Tazza 2 Belleville washers 2 Tellerfedern	Y (*)
704	102	—	—	9	M8	13	23	8.5	45	31.5x16.3x1.25	0.5
708	134	188	188	11	M10	16	28	9.2	52	31.5x16.3x1.75	0.5
712	166	236	236	13	M12	18	32	10	62.5	40x20.4x2	0.5
716	209	296	296	15	M14	20	35	12	72.5	40x20.4x2.5	0.5
720	272.5	379.5	379.5	17	M16	22	38	14	90	50x25.4x3	0.5



### ACCESSORIES KIT - Torque arm kit

#### Series 800



BR

## RXP.

RX 800 Series	A				B	C	D		E	F	Molle a tazza Belleville washers Tellerfedern	
	RXP1	RXP2	RXP3	RXP4			MIN	MAX			N. 4 Molle a tazza 4 Belleville washers 4 Tellerfedern	Y (*)
802	175	225	318	399	20	M16	25	38	13	90	50x25.4x2.5	0.6
804	196	286	355.5	431.5	20	M16	25	38	13	100	50x25.4x2.5	0.6
806	222	322	402	495	24	M20	29	45	16	112.5	63x31x3.5	0.8
808	250	362	452	538	24	M20	29	45	16	125	63x31x3.5	0.8
810	280	405	504	625	30	M24	29	45	19	140	70x35.5x4	0.8
812	315	455	566.5	679.5	30	M24	29	45	19	157.5	70x35.5x4	0.8
814	350	510	634	785	36	M30	37	70	23	177.5	100x51x5	1
816	393	573	712.5	848.5	39	M33	37	70	23	200	100x51x5	1
818	445	645	805	805	39	M33	45	70	23	225	100x51x5	1
820	500	725	904.5	904.5	42	M36	45	80	29	250	125x61x6	1.3

(\*) Valore di compressione delle molle / Spring compression value / Wert der Federkompression



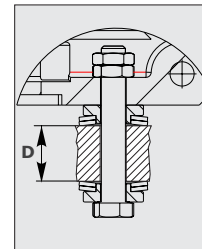
Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
BR		= KIT - Bullone di Reazione	= KIT - Torque arm kit	= KIT - Kit Momentenstütze

## RXO. - RXV.



### ACCESSORIES KIT - Torque arm kit

<b>Series 700</b>	
<b>BR</b>	

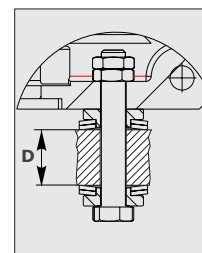


RX 700 Series	A		B	C	D		E	F	Molle a tazza Belleville washers Tellerfedern	
	RXO1 RXV1	RXO2 RXV2			MIN	MAX			N.2 Molle a Tazza 2 Belleville washers 2 Tellerfedern	Y (*)
704	102	—	9	M8	13	23	8.5	45	31.5x16.3x1.25	0.5
708	134	188	11	M10	16	28	9.2	52	31.5x16.3x1.75	0.5
712	166	236	13	M12	18	32	10	62.5	40x20.4x2	0.5
716	209	296	15	M14	20	35	12	72.5	40x20.4x2.5	0.5
720	272.5	379.5	17	M16	22	38	14	90	50x25.4x3	0.5



### ACCESSORIES KIT - Torque arm kit

<b>Series 800</b>	
<b>BR</b>	



## RXO. - RXV.

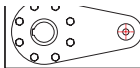
RX 800 Series	A				B	C	D		E	F	Molle a tazza Belleville washers Tellerfedern	
	RXO1 RXV1	RXO2 RXV2	RXO3 RXV3	RXO4			MIN	MAX			N. 4 Molle a tazza 4 Belleville washers 4 Tellerfedern	Y (*)
802	175	225	318	399	20	M16	25	38	13	90	50x25.4x2.5	0.6
804	196	286	355.5	431.5	20	M16	25	38	13	100	50x25.4x2.5	0.6
806	222	322	402	495	24	M20	29	45	16	112.5	63x31x3.5	0.8
808	250	362	452	538	24	M20	29	45	16	125	63x31x3.5	0.8
810	280	405	504	625	30	M24	29	45	19	140	70x35.5x4	0.8
812	315	455	566.5	679.5	30	M24	29	45	19	157.5	70x35.5x4	0.8
814	350	510	634	785	36	M30	37	70	23	177.5	100x51x5	1
816	393	573	712.5	848.5	39	M33	37	70	23	200	100x51x5	1
818	445	645	805	805	39	M33	45	70	23	225	100x51x5	1
820	500	725	904.5	904.5	42	M36	45	80	29	250	125x61x6	1.3

(\*) Valore di compressione delle molle / Spring compression value / Wert der Federkompression



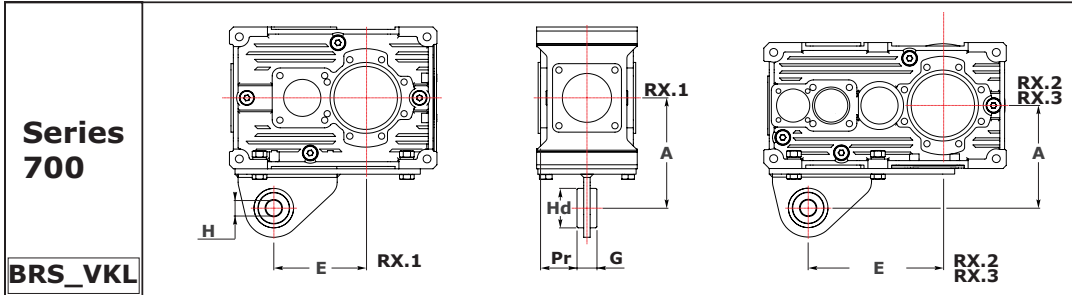


Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
BRS_VKL		= Braccio Reazione Semplice	= Torque arm - Single	= Drehmomentstütze - Normal



## ACCESSORIES

Torque arm - Single\_with VKL\_bushing



RX700 Series		A	E	G	H	Hd	Pr
704	RX.1	123	84	25	20	50	38.5
708	RX.1	140	116	25	20	50	46
	RX.2 - RX.3	130	170	25	20	50	46
712	RX.1	172	144	30	25	60	55.5
	RX.2 - RX.3	160	214	30	25	60	55.5
716	RX.1	205	189	30	25	60	66
	RX.2 - RX.3	190	276	30	25	60	66
720	RX.1	260	247.5	35	35	70	86
	RX.2 - RX.3	240	354.5	35	35	70	86



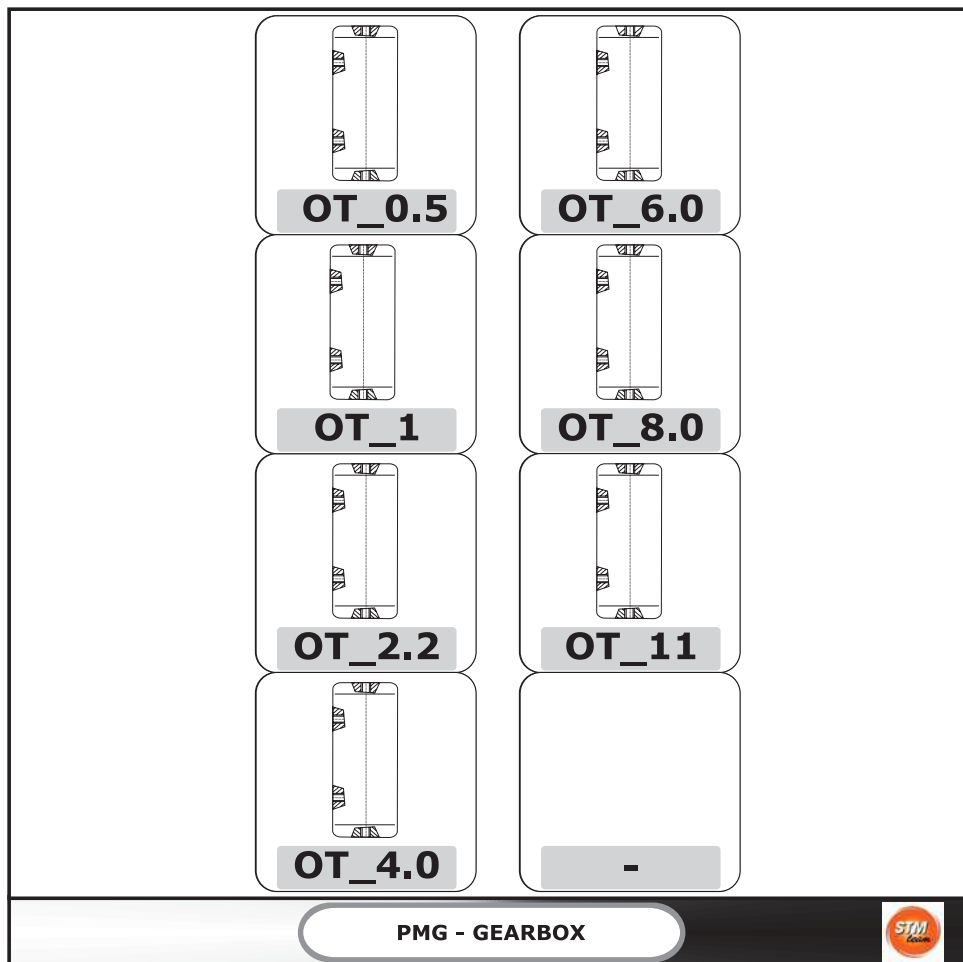


**ACC4**

**ACC4 - Accessori -  
Vaso Espansione**

**ACC4 - Accessories -  
Expansion tank**

**ACC4 - Zubehör -  
Expansionsfäß**



E' possibile richiedere diverse tipologie di dispositivi per consentire la dilatazione termica dell'olio.

*It is possible to request various types of devices to allow the oil thermal expansion.*

Es können verschiedene Vorrichtungstypen angefordert werden, um die Wärmeausdehnung des Öls zu ermöglichen.

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

*Some devices can optionally be provided:*

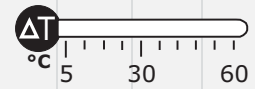
Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
OT_0.5		= Vaso espansione - 0.5 litri	= Expansion tank 0.5 - l	= Expansionsfäß - 0.5 - l
OT_1		= Vaso espansione - 1.0 litri	= Expansion tank 1.0 - l	= Expansionsfäß - 1.0 - l
OT_2.2		= Vaso espansione - 2.2 litri	= Expansion tank 2.2 - l	= Expansionsfäß - 2.2 - l
OT_4.0		= Vaso espansione - 4.0 litri	= Expansion tank 4.0 - l	= Expansionsfäß - 4.0 - l
OT_6.0		= Vaso espansione - 6.0 litri	= Expansion tank 6.0 - l	= Expansionsfäß - 6.0 - l
OT_8.0		= Vaso espansione - 8.0 litri	= Expansion tank 8.0 - l	= Expansionsfäß - 8.0 - l
OT_11		= Vaso espansione - 11.0 litri	= Expansion tank 11.0 - l	= Expansionsfäß - 11.0 - l



Scelta Grandezza OT  
OT selection  
OT Auswahl

Differenza temperatura tra temperatura funzionamento riduttore e temperatura ambiente - *Temperature difference in between the operating temperature and the ambient temperature*  
-Temperaturschwankungen zwischen der Betriebstemperatur und der Raumtemperatur



		5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
1.0													
2.0													
3.0													
4.0													
5.0													
6.0													
7.0													
8.0													
9.0													
10.0													
11.0													
12.0													
13.0													
14.0													
15.0													
16.0													
17.0													
18.0													
19.0													
20.0													
21.0													
22.0													
23.0													
24.0													
25.0													
26.0													
27.0													
28.0													
29.0													
30.0													
31.0													
32.0													
33.0													
34.0													
35.0													
36.0													
37.0													
38.0													
39.0													
40.0													
41.0													
42.0													
45.0													
50.0													
60.0													
70.0													
80.0													
90.0													
100.0													
110.0													
120.0													
130.0													
140.0													
150.0													
160.0													
170.0													
180.0													
190.0													

05

1

2.2

4.0

6.0

8.0

11

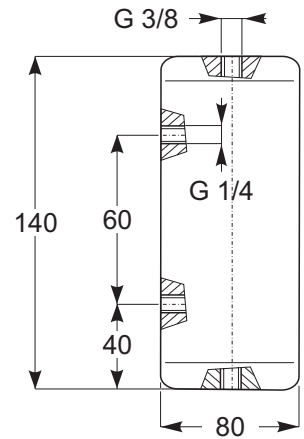


Litri Riduttore  
Gearbox liters  
Liter der  
Getriebe

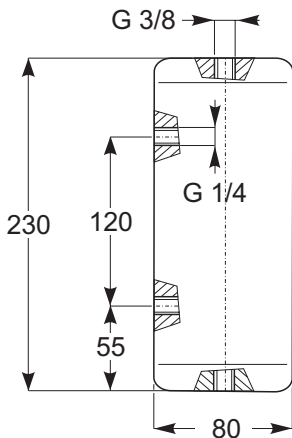




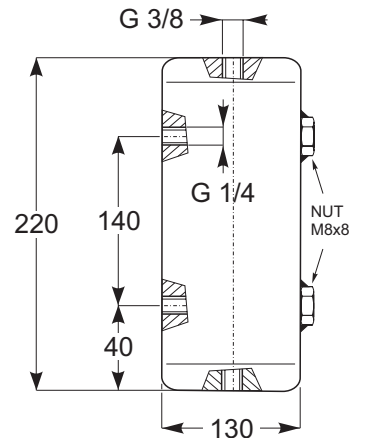
**OT 05**



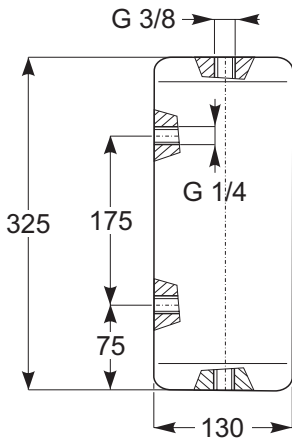
**OT 1**



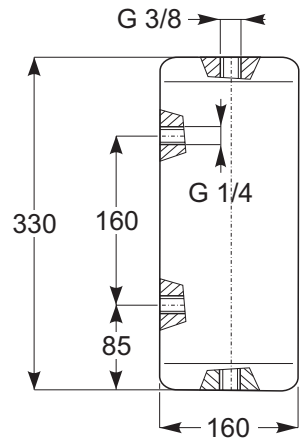
**OT 2.2**



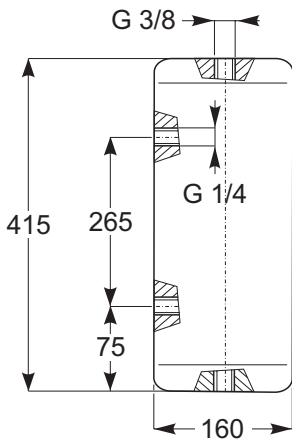
**OT 4.0**



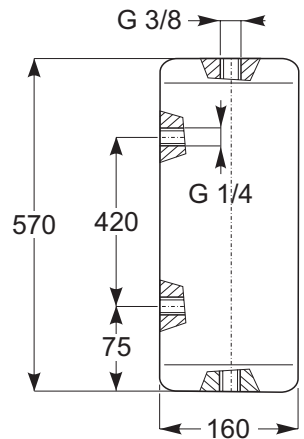
**OT 6.0**



**OT 8.0**



**OT 11**





ACC5	ACC5 - Accessori - sistema con scambiatore	ACC5 - Accessories - Cooling Unit	ACC5 - Zubehör - Kühlanlage
------	--	-----------------------------------	-----------------------------

-	 RFW4	 CPWP1	 RFA1	 RFA4
 RFW1	 RFW5	 CPWP2	 RFA2	 RFA5
 RFW2	da fare RFW6	 CPWP3	 RFA3-A	 RFA6
 RFW3	da fare RFW7	 CPWP4	 RFA3-B	 RFA7
	da fare RFW8			

**PMG - GEARBOX**

E' possibile richiedere diverse tipologie di dispositivi per consentire il raffreddamento dell'olio, utilizzando degli scambiatori di calori esterni al riduttore.

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

*It is possible to request various types of devices to allow the cooling of the oil, by using heat exchangers outside the gearbox.*

*Some devices can optionally be provided:*

Es können verschiedene Vorrichtungstypen angefordert werden, um die Abkühlung des Öls unter Einsatz von extern am Getriebe angeordneten Wärmetauschern zu ermöglichen.

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
RFW1		= RFW. - sistema con scambiatore acqua-olio	= RFW. - water/oil exchanger	= RFW. - System mit Wasser-/Ölaustauscher
RFW2				
RFW3				
RFW4				
RFW5				
RFW6				
RFW7				
RFW8				
CPWP.		= Gruppo di raffreddamento acqua-olio con pompa asservita	= Water/oil cooling unit with shaft-driven pump	= Wasser-/Ölkühlaggregat mit mit Nebenpumpe
RFA1		= RFA. - sistema con scambiatore aria-olio	= RFA. - air/oil exchanger	= RFA. - System mit Luft-/Ölaustauscher
RFA2				
RFA3-A				
RFA3-B				
RFA4				
RFA5				
RFA6				
RFA7				



**1.0 - Gruppo di raffreddamento****1.0 - Cooling Unit****1.0 - Kühlanlage****CPWP.****1.0 - CPWP. - Gruppo di raffreddamento aria-olio con pompa asservita**

E' possibile fornire, solamente a richiesta e per piccole potenze da scambiare, gruppi di raffreddamento che si avvalgono di pompe asservite anzichè di motopompe. Dato che gli impianti vengono fissati direttamente al riduttore è necessario, in fase d'ordine, indicare schematicamente eventuali ingombri che ne pregiudicano il piazzamento.

**1.0 - CPWP. - Air/oil cooling unit with shaft-driven pump**

*Cooling systems connected to the main motor motion ( instead of having own electric motor like motor pumps ) to cool down limited temperature ranges are available on request. Since these systems are directly connected to the gearbox it is necessary, together with the order to provide dimensions to let GSM SpA verify possible assembly inconveniences.*

**1.0 - CPWP. - Luft-/Ölkühlaggregat mit Nebenpumpe**

Es ist möglich, nur auf Anfrage und für geringe Thermische Leistungen, Kühlsysteme mit statt einer Motorpumpe eine Pumpe die direkt von den Zahnradern des Getriebe angetrieben werden, zu liefern. Da diese Systeme direkt am Getriebe angebaut werden, ist es notwendig gemeinsam mit der Bestellung auch eine Einbauskitze zu bekommen um eventuelle Probleme zu vermeiden.



## 1.0 - Gruppo di raffreddamento

Il raffreddamento con scambiatore di calore può essere suddiviso in due tipologie principali: con scambiatore acqua-olio e con scambiatore aria olio, ogni categoria è divisa in più grandezze, con potenze di scambio diversificate. Ogni gruppo di raffreddamento è fornito separatamente al riduttore; i tubi di collegamento tra riduttore ed impianto non sono a carico GSM.

## 1.0 - Cooling Unit

*Water/oil and air/oil heat exchangers are available in a range of different sizes and heat exchange capacities. Each cooling unit is supplied separate from the gear unit; pipes or hoses for connection to plant must be provided by GSM.*

## 1.0 - Kühlanlage

Die Kühlung mittels Wärmeaustauschers lässt sich in zwei Haupttypologien unterteilen: mit Wasser-/Ölaustauscher und Luft-/Ölaustauscher. Jede Kategorie ist in mehrere Größen unterteilt, die unterschiedliche Austauschleistungen aufweisen. Jedes Kühlaggregat wird in vom Getriebe getrennter Form geliefert; die Verbindungsleitungen zwischen Getriebe und Anlage gehen nicht zu Lasten der GSM.

### RFW

#### 1.1 - RFW - sistema con scambiatore acqua-olio

##### 1.1.1 Generalità

Sempre più spesso è indispensabile raffreddare l'olio con acqua se si ha sufficiente disponibilità d'acqua pulita.

In alcuni casi, poi, non è possibile collegare lo scambiatore olio-acqua direttamente allo scarico a causa della presenza nel circuito di colpi d'ariete, e si è costretti a realizzare un circuito separato con una pompa autonoma di circolazione, tubazioni, pressostato ed impianto elettrico.

Per questi casi, ora sempre più frequenti, GSM S.p.A. ha provveduto inserendo nella propria produzione i gruppi autonomi di raffreddamento serie RFW, che risolvono nel migliore dei modi il compito di raffreddare l'olio, indipendentemente dall'impianto idraulico primario.

L'unità è stata studiata per raffreddare l'olio e consiste in un scambiatore a fascio tubiero che, ponendo a contatto l'olio messo in circolazione dalla motopompa con la serpentina dell'acqua, asporta il calore ceduto.

Tutte le parti metalliche sono protette da verniciatura a polvere per garantire una lunga durata agli agenti atmosferici.

Nell'esecuzione standard l'unità è fornita con tutti i particolari assemblati su un telaio.

##### 1.1.2 Stato fornitura e caratteristiche tecniche

Le unità di raffreddamento serie RFW standard sono composte da:

- 1 - Uno scambiatore di calore acqua-olio;
- 2 - Una motopompa composta da un motore a 4 poli in forma B3/B5, alimentazione standard trifase 230-400V 50 hz e da una pompa ad ingranaggi o a vite;
- 3 - Manometro 0-16 bar montato fra pompa e scambiatore di calore;
- 4 - Termometro analogico 0-120 °C, montato in uscita dallo scambiatore;
- 5 - Pressostato di minima con contatti in scambio, montato fra pompa e scambiatore di calore;
- 6 - Filtro, in mandata al serbatoio, per la pulizia dell'olio scaricato;
- 7 - Indicatore elettrico di intasamento

A – Aspirazione della pompa;  
M – Mandata della pompa.

#### 1.1 - RFW - water/oil exchanger

##### 1.1.1 General features

*If sufficient clean water is available, it is often required to cool down oil with water. Moreover, in some cases it is not possible to connect oil-water exchanger directly to the drainage due to water hammers in the circuit, and user is thus forced to set up a separated circuit with independent circulation pump, tubing, pressure switch and electric system. These cases are very frequent nowadays, this is why GSM S.p.A. has added to its product range the independent cooling units of the RFW series, that best carry out the task of cooling down oil in an independent way with respect to the main hydraulic system. This unit is designed for cooling down oil and consists in a tube bundle heat exchanger that sinks heat released from oil (circulated by motor pump) thanks to contact with water coil.*

*All metal parts are powder-coated to ensure long lasting protection against weather conditions. In the standard version, the unit features all parts assembled to a frame.*

##### 1.1.2 Supply scope and specifications

*Standard cooling units of the RFW series consist of:*

- 1 - A water-oil heat exchanger;
- 2 - A motor pump made of a 4-pole motor rated B3/B5, standard three-phase 230-400V 50 Hz power and a gear or screw pump;
- 3 - 0-16 bar Pressure gauge mounted between pump and heat exchanger;
- 4 - 0-120 °C Analogue thermometer mounted at exchanger outlet;
- 5 - Minimum pressure switch with switch contacts, mounted between pump and heat exchanger;
- 6 - Filter, at tank inlet, for cleaning drained oil;
- 7 - Electrical clogging indicator

A – Pump inlet;  
M – Pump outlet.

#### 1.1 - RFW - System mit Wasser-Ölaustauscher

##### 1.1.1 Allgemeine Informationen

Immer häufiger ist es unerlässlich das Öl mit Wasser zu kühlen, wenn ausreichend Wasser verfügbar ist. In einigen Fällen ist ein direkter Anschluss des Öl-Wasser-Wärmeaustauschers an den Anschluss aufgrund von Widerstoßen im System nicht möglich und man ist dazu gezwungen einen separaten Kreislauf mit einer eigenständigen Umlaufpumpe, Leitungen, Druckwächter und elektrischer Anlage zu realisieren. Für diese immer häufiger auftretenden Fälle hat die GSM S.p.A. autonome Kühlaggregate der Serie RFW in ihr Programm aufgenommen, die die Aufgabe der Ölkühlung, von der hydraulischen Hauptanlage unabhängig, in der besten Art und Weise erfüllen. Diese Einheit wurde für das Kühlen des Öls entwickelt und stellt sich in einem Wärmeaustauscher mit Rohrbündel dar, der die abgestrahlte Wärme ableitet, indem er das von der Motorpumpe in den Umlauf gebrachte Öl mit der Wasserrohrschlange in Kontakt bringt. Alle Metallteile sind durch eine Pulverlack-lackierung geschützt, die einen lang anhaltenden Schutz gegen Umweltbelastungen gewährt.

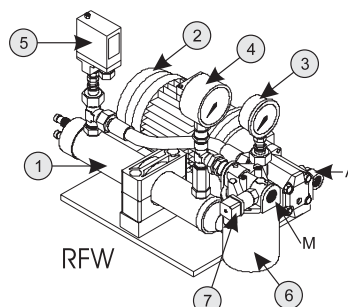
In der Standardversion wird die Einheit bereits mit allen am Rahmen montierten Teilen geliefert.

##### 1.1.2 Lieferzustand und technische Eigenschaften

Die Kühleinheiten der Serie RFW Standard setzen sich aus folgenden Komponenten zusammen:

- 1 - einen Wasser-Öl-Wärmeaustauscher;
- 2 - einer Motorpumpe bestehend aus einem 4-poligem Motor in Bauform B3/B5, Standard-Drehstromversorgung 230-400V 50 Hz und einer Zahnrad- oder Schneckenpumpe;
- 3 - Manometer 0-16 bar, zwischen Pumpe und Wärmeaustauscher montiert;
- 4 - analoges Thermometer 0-120 °C, am Ausgang des Wärmeaustauschers montiert;
- 5 - Mindestdruckwächter mit Wechselkontakten, zwischen Pumpe Wärmeaustauscher montiert;
- 6 - Filter, im Zulauf zum Behälter, für die Reinigung des abgelassenen Öls
- 7 - elektrische Verstopfungsanzeige.

A – Ansaugung der Pumpe;  
M – Zulauf der Pumpe.







## 1.0 - Gruppo di raffreddamento

## 1.0 - Cooling Unit

## 1.0 - Kühlanlage

### 1.1.3 Dimensionamento e Caratteristiche Funzionali

Per la scelta del gruppo di raffreddamento si rimanda alla Sezione A-B.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Nella Tabella sottostante riportiamo le caratteristiche tecniche

### 1.1.3 Sizes and Functional Features

Please refer to Section A-B for indications on how to choose the suitable cooling unit.

### SPECIFICATIONS

The specifications are given in the table below

### 1.1.3 Bemaßung und Funktionseigenschaften

Für die Wahl des richtigen Kühlaggregats verweisen wir auf die Sektion A-B.

### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

In der nachstehenden Tabelle werden die technischen Eigenschaften angegeben.

Grandezza Size Baugröße Size	Peso Weight Gewicht [Kg]	Volume Olio Oil volume Ölvolumen [dm <sup>3</sup> ]	Motopompa Motor Pump Motorpumpe				Scambiatore Exchanger Wärmeaustauscher				Campo Applicazione Application Einsatzbereich	
			[*1]	[*2]	[*3]	[*4]	Connessione Olio Oil connection Ölanschluss		[*7]	[*8]	Raffreddamento Cooling Kühlung	Lubrificazione Forzata Forced Lubrication Zwangsschmierung
							[*5]	[*6]				
1	13	0,4	Ingranaggi Gear-type Zahnräder	0.37	6	230/400 50	G 1/2"	G 3/4"	G 1/2"	8-30	SI YES JA	SI YES JA
2	15	0,6		0.37	6					10-30		
3	18	1,2		0.55	16		16-30					
4	44	3,0	1.5	30	G 3/4"		G 1" 1/4	G 1"	40-110			
5	70	4,5	2.2	80	G 1" 1/4		G 1" 1/2	G 1"	80-110			
6	On request		Vite Screw-type Schnecke	7.50	135.0		G 2"	On request	G 1"	90-110		
7	On request			7.50	200.0		G 2"	On request	G 1"	180-220		
8	On request			7.50	200.0		G 2"	On request	G 1"	270-330		

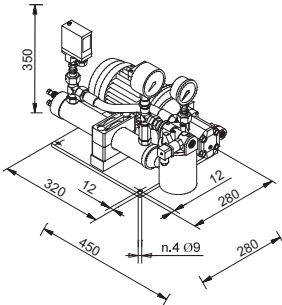
Legenda/Legend/Legende  
 [\*1] Tipo Pompa/Pump type/Pumpentyp  
 [\*2] Potenza /Power/Leistung [kW]  
 [\*3] Portata /Flow rate/Durchsatz [dm<sup>3</sup> / min]  
 [\*4] Alimentazione /Power supply/Versorgung [V / Hz]  
 [\*5] Aspirazione /Inlet/Ansaugung  
 [\*6] Mandata /Outlet/Zulauf  
 [\*7] Connessione Acqua /Water connection/Wasseranschluss  
 [\*8] Portata Acqua /Water flow rate/Wasserdurchsatz [l / min]

### 1.1.4 Dimensioni

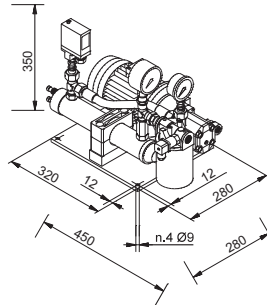
### 1.1.4 Dimensions

### 1.1.4 Maße

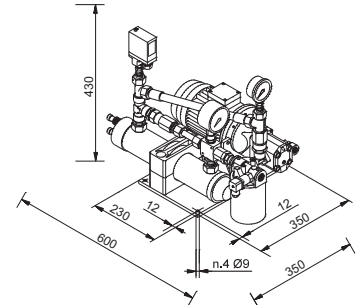
**RFW 1**



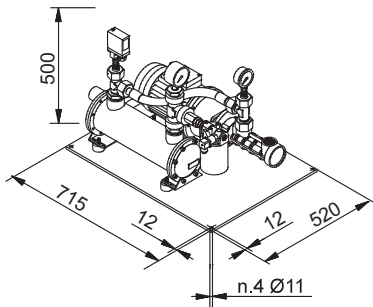
**RFW 2**



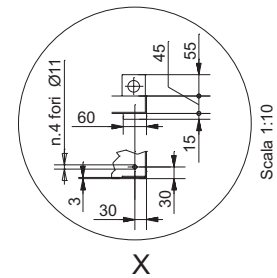
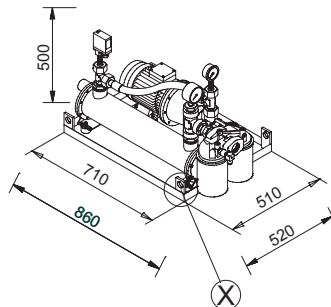
**RFW 3**



**RFW 4**



**RFW 5**



**RFW 6**

On request

**RFW 7**

On request

**RFW 8**

On request



## 1.0 - Gruppo di raffreddamento

RFA

### 1.2 - RFA - sistema con scambiatore aria-olio

#### 1.2.1 Generalità

Sempre più spesso è indispensabile raffreddare l'olio con l'aria, poiché non si ha sufficiente disponibilità d'acqua.

In alcuni casi poi, non è possibile collegare lo scambiatore aria-olio direttamente allo scarico a causa della presenza nel circuito di colpi d'ariete, e si è costretti a realizzare un circuito separato con una pompa autonoma di circolazione, tubazioni, termostato ed impianto elettrico.

La GSM S.p.A. ha provveduto inserendo nella propria produzione i gruppi autonomi di raffreddamento serie RFA, che risolvono nel migliore dei modi il compito di raffreddare l'olio, indipendentemente dall'impianto idraulico primario.

Un problema che oggi si fa sempre più pressante è il risparmio nei consumi d'energia.

Utilizzando per il raffreddamento acqua a perdere si spreca calore che l'olio ha ceduto all'acqua.

Utilizzando invece l'aria emessa dai gruppi RFA è possibile recuperare il calore ceduto dall'olio, scaldando l'ambiente in cui essi sono installati.

Oggi, il consumo dell'acqua per usi industriali ha costi sempre molto elevati ed in molti casi le aziende devono munirsi d'impianti refrigeranti in circuito chiuso dell'acqua di raffreddamento e nella maggior parte dei casi esse sono macchine frigorifere.

Il consumo d'energia di questi impianti è ingente ed è pari a circa il 30% della potenza da disperdere.

Con i gruppi autonomi serie RFA questo consumo scende al 6%, con un considerevole risparmio d'energia elettrica e quindi di costo d'esercizio, senza contare il costo iniziale notevolmente inferiore.

L'unità è stata studiata per raffreddare l'olio e consiste in un radiatore che è attraversato dal flusso d'aria generato da un ventilatore, il quale lambendo le alettature in alluminio della massa radiante asporta il calore ceduto dall'olio, che circola nel radiatore dal basso verso l'alto grazie alla pompa a vite di ricircolo.

Il controllo del corretto funzionamento della macchina è regolato dai termostati che ne ottimizzano il funzionamento nel caso d'eventuali sbalzi di temperatura.

Tutte le parti metalliche sono protette da verniciatura a polvere per garantire una lunga durata agli agenti atmosferici.

Nell'esecuzione standard l'unità è fornita con tutti i particolari assemblati su un telaio palettizzabile

#### 1.2.2 Stato fornitura e caratteristiche tecniche

Le unità di raffreddamento serie RFA standard sono composte da:

1. Uno scambiatore di calore aria-olio;
2. Una motopompa composta da un motore a 4 poli per le grandezze RFA1, RFA2, RFA3 e 2 poli per le grandezze RFA4, RFA5 in forma B3/B5, alimentazione standard trifase 230-400V 50 Hz.  
Per i gruppi facenti parte dello schema A (RFA1 - RFA2 - RFA3) il motore della motopompa è il medesimo del motoventilatore.
3. SCHEMA A: Manometro 0-12 bar con funzione aggiuntiva di indicatore visivo di intasamento;  
SCHEMA B: Manometro 0-16 bar montato fra pompa e scambiatore di calore ;
4. Termometro analogico 0-120 °C, montato in uscita dallo scambiatore.
5. Pressostato di minima con contatti in scambio, montato fra pompa e scambiatore di calore.
6. Filtro, in mandata al serbatoio, per la pulizia dell'olio scaricato.

## 1.0 - Cooling Unit

### 1.2 - RFA - air/oil exchanger

#### 1.2.1 General features

*When no sufficient water is available, it is more and more often indispensable to cool down oil with air.*

*Moreover, in some cases it is not possible to connect air-oil exchanger directly to the drainage due to water hammers in the circuit, and user is thus forced to set up a separated circuit with independent circulation pump, tubing, thermostat and electric system.*

*To meet the needs of these instances, GSM S.p.A. has added to its product range the independent cooling units of the RFA series, that best carry out the task of cooling down oil in an independent way with respect to the main hydraulic system.*

*Nowadays, energy-saving is a major issue and using water for cooling without recycling it means wasting the heat released by oil to water. While, using air issued by the RFA units, it is possible to recover the heat released by oil and use it to heat the room where they are installed. Water for industrial use is quite expensive and in many cases businesses need to set up closed-loop water cooling systems and most of the time they are refrigerating machines. Power consumption of these systems is huge, equal to about 30% of power to be wasted. With RFA series independent units this consumption is reduced to 6%, with a considerable saving in power and thus in running costs and with a remarkably lower starting cost. The unit is designed to cool down oil and consists in a radiator that is in the air flow generated by a fan; while oil is circulated in the radiator from bottom up by the recirculation screw pump, oil heat is dissipated by the air flow lapping on the aluminium fins of the radiator core. Machine correct operation is controlled by thermostats optimising its operation in case of any sudden change of temperature.*

*All metal parts are powder-coated to ensure long lasting protection against weather conditions. In the standard version, the unit features all parts assembled to a frame which can be placed on a pallet.*

#### 1.2.2 Supply scope and specifications

*Standard cooling units of the RFA series consist of:*

1. An air-oil heat exchanger;
2. A motor pump made of a 4-pole motor for sizes RFA1, RFA2, RFA3 and 2-pole motor for sizes RFA4, RFA5 rated B3/B5, standard three-phase 230-400V 50 Hz power. For units belonging to diagram A (RFA1 - RFA2 - RFA3) motor pump motor is the same as motor fan one.
3. DIAGRAM A: 0-12 bar Pressure gauge mounted between pump and heat exchanger; with added function of oil flow blocking display  
DIAGRAM B: 0-16 bar Pressure gauge mounted between pump and heat exchanger;
4. 0-120 °C Analogue thermometer mounted at exchanger outlet.
5. Minimum pressure switch with switch contacts, mounted between pump and heat exchanger.
6. Filter, at tank inlet, for cleaning drained oil.

## 1.0 - Kühlanlage

### 1.1 - RFA - System mit Luft-/Ölaustauscher

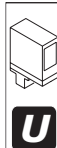
#### 1.2.1 Allgemeine

Informationen immer häufiger ist es unerlässlich das Öl mit Luft zu kühlen, da man nicht ausreichend Wasser verfügbar hat. In einigen Fällen ist ein direkter Anschluss des Luft-Wasser- Wärmeaustauschers an den Anschluss aufgrund von Widerstößen im System nicht möglich und man ist dazu gezwungen einen separaten Kreislauf mit einer eigenständigen Umlaufpumpe, Leitungen, Thermostat und elektrischer Anlage zu realisieren. Die GSM S.p.A. hat autonome Kühlaggregate der Serie RFA in ihr Programm aufgenommen, die die Aufgabe der Ölkühlung, von der hydraulischen Hauptanlage unabhängig, in der besten Art und Weise erfüllen. Die Energieeinsparung ist heute ein Problem, dem immer mehr Bedeutung zukommt. Wird für die Kühlung nicht wiederverwendbares Wasser verwendet, geht die Wärme verloren, die das Öl ans Wasser abgegeben hat. Wird dagegen von den RFA-Aggregaten zugeführte Luft verwendet, kann die an der Öl abgegebene Wärme zurückgewonnen und für die Heizung des Raums verwendet werden, in dem sie installiert sind. Der Wasserkonsum für den industriellen Einsatz ist heute mit immer stärker steigenden Kosten verbunden und in vielen Fällen müssen sich die Firmen mit Kühlsystemen im geschlossenen Kühlwasserkreislauf ausrüsten, dabei handelt es sich in den meisten Fällen um Kühlmaschinen. Der Energieverbrauch dieser Anlagen ist beachtlich und entspricht ungefähr 30% der verbrauchbaren Leistung. Mit den autonomen Aggregaten der Serie RFA sinkt dieser Konsum auf 6% ab, eine erhebliche Einsparung bei Strom also bei Betriebskosten, ohne dabei die erheblich geringeren Anschaffungskosten zu berücksichtigen. Die Einheit wurde für die Kühlung von Öl ent-wickelt und besteht aus einem Kühler, der von einem durch einen Ventilator erzeugten Luftstrom durchquert wird, der die Aluminiumrippen der Kühlmasse "umspült" und die vom Öl abgegebene Wärme abnimmt. Das Öl zirkuliert dank der Schneckenumlaufpumpe im Kühler von unten nach oben. Die Steuerung des korrekten Maschinenbetriebs wird von den Thermostaten geregelt, die den Betrieb im Fall von eventuellen Temperaturschwankungen optimiert. Alle Metallteile sind durch eine Pulver- lacklackierung geschützt, die einen lang anhaltenden Schutz gegen Umweltbelastungen gewährleistet. In der Standardversion wird die Einheit bereits mit allen an einem palettierbaren Rahmen montierten Teilen geliefert.

#### 1.2.2 Lieferzustand und technische Eigenschaften

Die Kühleinheiten der Serie RFA Standard setzen sich wie folgt zusammen:

1. Ein Luft-Öl-Wärmeaustauscher;
2. Eine Motorpumpe bestehend aus einem 4-poligem Motor für die Baugrößen RFA1, RFA2, RFA3 oder 2-poligem Motor für die Baugrößen RFA4, RFA5 in Bauform B3/B5, Standard-Drehstromversorgung 230-400V 50 Hz. Bei den Aggregaten, die zum Schema A (RFA1 - RFA2 - RFA3) gehören werden Motorpumpe und Ventilator vom selben Motor betrieben.
3. SCHEMA A: Manometer 0-12 bar, zwischen Pumpe und Wärmeaustauscher montiert; mit Zusatzanzeige für blockierten Öfluss  
SCHEMA B: Manometer 0-16 bar, zwischen Pumpe und Wärmeaustauscher montiert;
4. Analoges Thermometer 0-120 °C, am Ausgang des Wärmeaustauschers montiert;
5. Mindestdruckwächter mit Umschaltkontakten, zwischen Pumpe und Wärmeaustauscher montiert;
6. Filter, im Zulauf zum Behälter, für die Reinigung des abgelassenen Öls;





## 1.0 - Gruppo di raffreddamento

7. Indicatore elettrico di intasamento del filtro olio.
8. Scatola Morsettiera;
9. Termostato di regolazione;

A – Aspirazione della pompa;  
M – Mandata della pompa.

### NOTE SPECIFICHE - SCHEMA A :

Il gruppo RFA3 è fornito con sonda di temperatura e termostato.

### ATTENZIONE:

Il gruppo RFA3 è fornito secondo lo schema A quando l'applicazione necessita di solo raffreddamento altrimenti è fornito RFA3 secondo lo schema B.

## 1.0 - Cooling Unit

7. Electrical clogging indicator of oil filter.
8. Terminal board box;
9. Adjustment thermostat;

A – Pump inlet;  
M – Pump outlet.

### SPECIFIC NOTES - DIAGRAM A:

RFA3 unit is supplied together with temperature probe and thermostat.

### NOTICE:

RFA3 unit is supplied as per diagram A when the application only needs cooling, while in other cases RFA3 is supplied as per diagram B.

## 1.0 - Kühlanlage

7. Elektrische Verstopfungsanzeige des Ölfilters
8. Klemmenkasten;
9. Regelthermostat;

A – Ansaugung der Pumpe;  
M – Zulauf der Pumpe.

### SPEZIFISCHE HINWEISE - SCHEMA A :

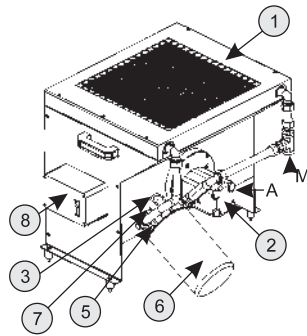
Das Aggregat RFA3 wird mit einer Temperatursonde und einem Thermostat geliefert.

### ACHTUNG:

Das Aggregat RFA3 wird dem Schema A gemäß geliefert, wenn die Applikation nur einer Kühlung bedarf, andernfalls wird das RFA3 dem Schema B entsprechend geliefert.

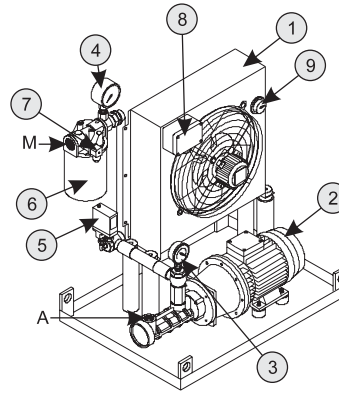
# RFA

SCHEMA A  
DIAGRAM A  
SCHEMA A



RFA1 - RFA2 - RFA3

SCHEMA B  
DIAGRAM B  
SCHEMA B



RFA3 - RFA4 - RFA5

### 1.2.3 Dimensionamento e Caratteristiche Funzionali

Per la scelta del gruppo di raffreddamento si rimanda alla Sezione A-B.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Nella Tabella sottostante riportiamo le caratteristiche tecniche

### 1.2.3 Sizes and Functional Features

Please refer to Section A-B for indications on how to choose the suitable cooling unit.

### SPECIFICATIONS

The specifications are given in the table below

### 1.2.3 Bemaßung und Funktionseigenschaften

Für die Wahl des richtigen Kühlaggregats verweisen wir auf die Sektion A-B.

### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

In der nachstehenden Tabelle werden die technischen Eigenschaften angegeben.

Schema Diagram Schema	Grandezza Size Baugröße Size	Peso Weight Gewicht [Kg]	Volume Olio Oil volume Ölvolumen [dm <sup>3</sup> ]	Motopompa Motor Pump Motorpumpe				Scambiatore Exchanger Wärmeaustauscher					Campo Applicazione Application Einsatzbereich		
				[*1]	[*2]	[*3]	[*4]	Connessione Olio Oil connection Ölschluss		[*7]	[*8]	[*9]	Raffreddamento Cooling Kühlung	Lubrificazione Forzata Forced lubrication Zwangsschmier.	
A	1	20	3.0	Ingranaggi Gear-type Zahnräder	0.55	6	400 / 50 Trifase Three-phase dreiphasig	G 1/2"	G 1/2"	0.55	600	64	SI YES JA	SI YES JA	
A	2	27	3.6		0.55	13				G 3/4"	1.1	2000		75	NO NO NEIN
A	3-A	61	5.5		1.1	34		G 1"	G 1" 1/4	0.23	2700	72		SI YES JA	
B	3-B	75	5.5	Vite Screw-type Schnecke	1.5	30		G 1" 1/4	G 1" 1/2	0.23	3500	72		SI YES JA	SI YES JA
B	4	96	15		3.0	112				0.56	6300	75			
B	5	118	15		3.0	112				0.9	7450	79			
B	6	127	16		3.0	160									
B	7	140	20		3.0	160									

Legenda/Legend/Legende.

- [\*1] Tipo Pompa/Pump type/Pumpentyp.
- [\*2] Potenza /Power/Leistung [kW]
- [\*3] Portata /Flow rate/Durchsatz [dm<sup>3</sup> / min]
- [\*4] Alimentazione /Power supply/Versorgung [V / Hz]
- [\*5] Aspirazione /Inlet/Ansaugung
- [\*6] Mandata /Outlet/Zulauf
- [\*7] Potenza /Power/Leistung [kW]
- [\*8] Portata Aria /Air flow rate/Luftdurchsatz [m<sup>3</sup> / h]
- [\*9] Rumorosità /Noise/Geräuschpegel [dB]



**1.0 - Gruppo di raffreddamento**

**1.0 - Cooling Unit**

**1.0 - Kühlanlage**

**1.2.4 Dimensioni**

Nelle tabelle sottostanti sono riportati gli ingombri dei gruppi:

- SCHEMA A: RFA 1, RFA 2, RFA3;
- SCHEMA B: RFA 3, RFA 4, RFA5, RFA6, RFA7;

**1.2.4 Dimensions**

The tables below show units overall dimensions:

- DIAGRAM A: RFA 1, RFA 2, RFA3;
- DIAGRAM B: RFA 3, RFA 4, RFA5, RFA6, RFA7;

**1.2.4 Maße**

In den nachstehenden Tabelle werden die Maße der Aggregate angegeben:

- SCHEMA A: RFA 1, RFA 2, RFA3;
- SCHEMA B: RFA 3, RFA 4, RFA5, RFA6, RFA7;

**SCHEMA A**

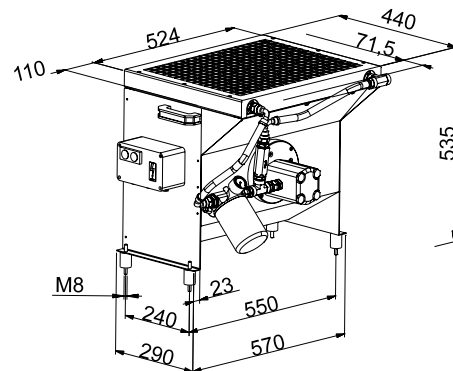
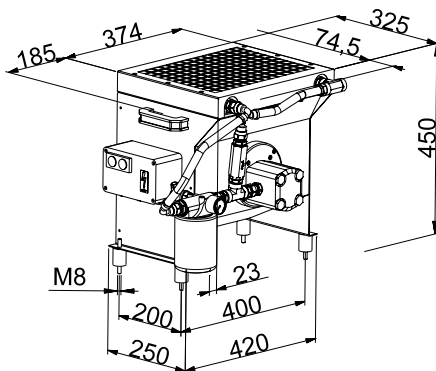
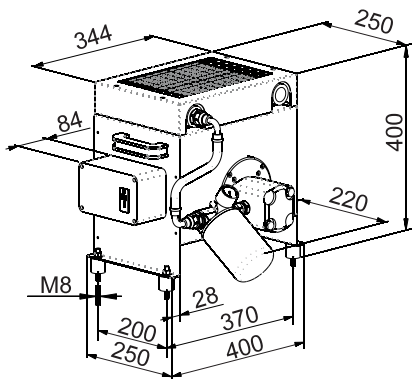
**DIAGRAM A**

**SCHEMA A**

**RFA 1**

**RFA 2**

**RFA 3-A**



**SCHEMA B**

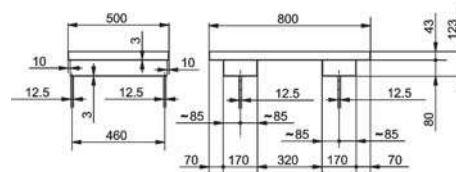
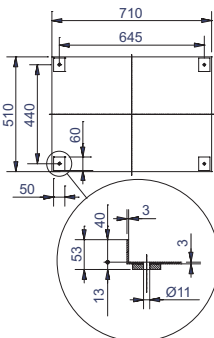
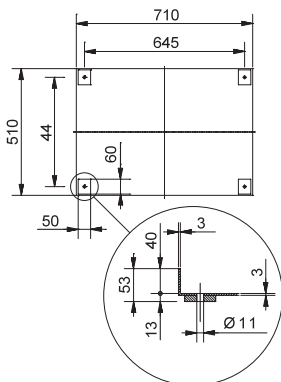
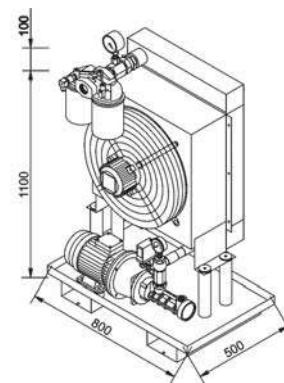
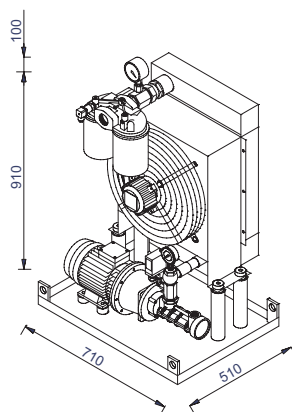
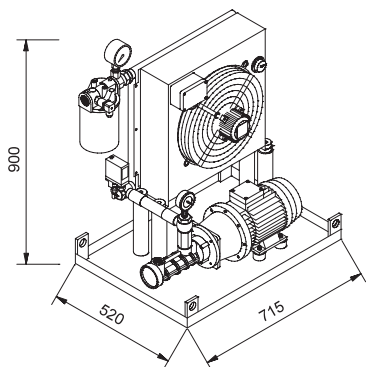
**DIAGRAM B**

**SCHEMA B**

**RFA 3-B**

**RFA 4**

**RFA 5**





1.0 - Gruppo di raffreddamento

1.0 - Cooling Unit

1.0 - Kühlanlage

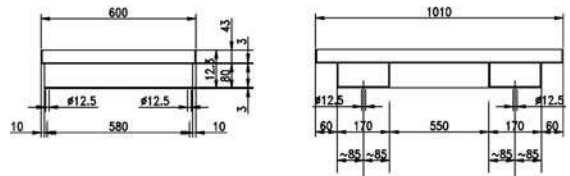
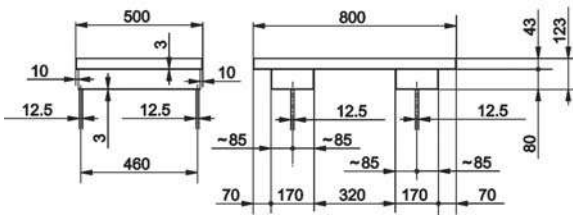
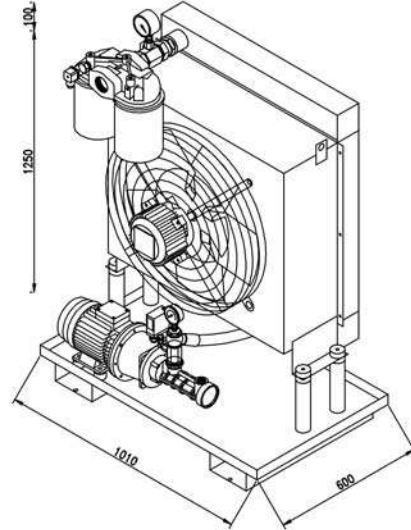
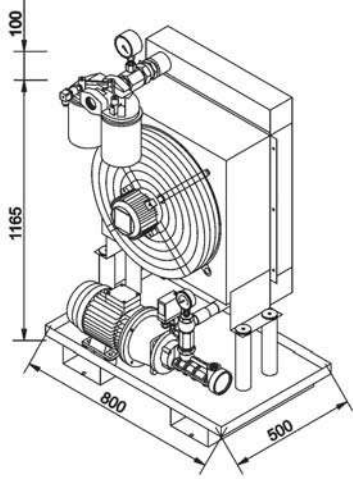
SCHEMA B

DIAGRAM B

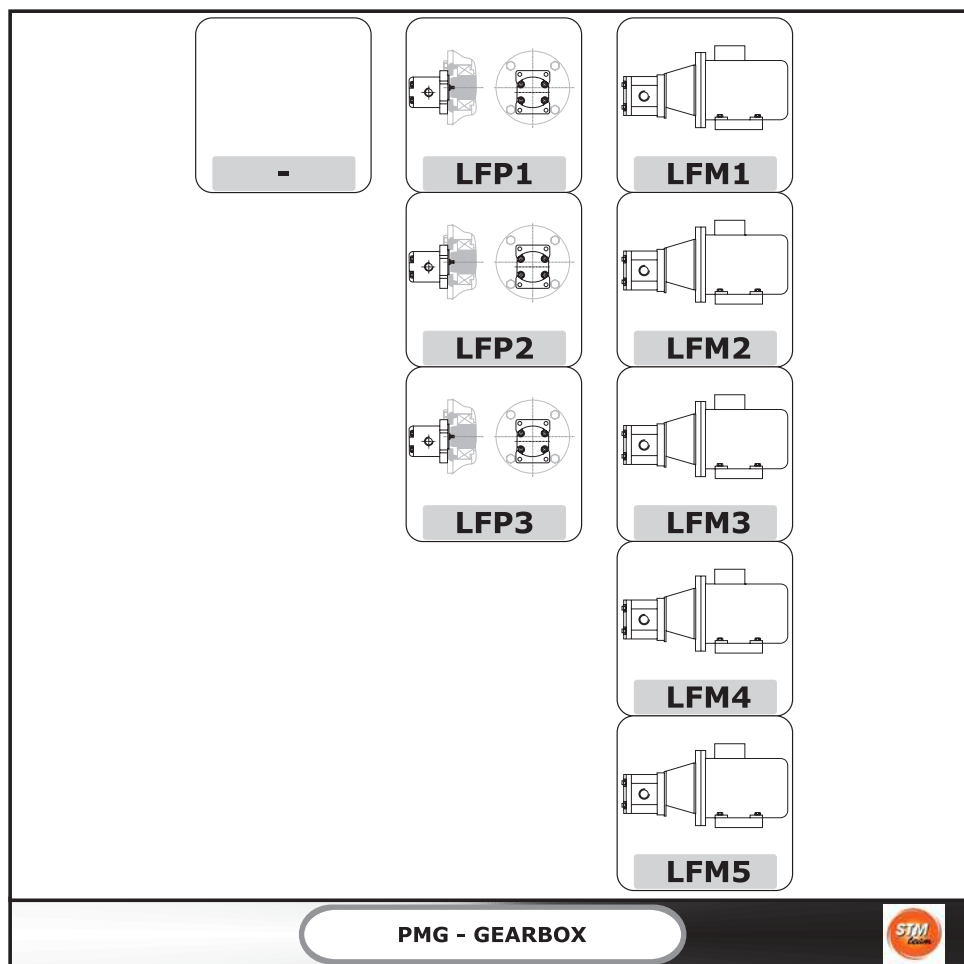
SCHEMA B

RFA 6

RFA 7



<b>ACC6</b>	<b>ACC6 - Accessori - Lubrificazione Forzata - BEARING</b>	<b>ACC6 - Accessories - Forced lubrication - BEARING</b>	<b>ACC6 - Zubehör - Zwangsschmierung - BEARING</b>
-------------	--	--	--



E' possibile richiedere diverse tipologie di dispositivi per consentire la lubrificazione forzata dei cuscinetti.

*It is possible to request various types of devices to allow the forced lubrication of the bearings.*

Es können verschiedene Vorrichtungstypen angefordert werden, um die Zwangsschmierung der Lager zu ermöglichen.

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

*Some devices can optionally be provided:*

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
LFP1		= Pompa asservita - 0.5 l/min	= Shaft-driven pump - 0.5 l/min	= Nebenpumpe- 0.5 l/min
LFP2		= Pompa asservita - 5 l/min	= Shaft-driven pump - 5 l/min	= Nebenpumpe- 1.75 l/min
LFP3		= Pompa asservita - 1.75 l/min	= Shaft-driven pump - 1.75 l/min	= Nebenpumpe- 5 l/min
LFM1		= Motopompa - 0.5 l/min	= Motor pump - 0.5 l/min	= Motorpumpe - 0.5 l/min
LFM2		= Motopompa - 5 l/min	= Motor pump - 5 l/min	= Motorpumpe - 5 l/min
LFM3		= Motopompa - 10 l/min	= Motor pump - 10 l/min	= Motorpumpe - 10 l/min
LFM4		= Motopompa - 20 l/min	= Motor pump - 20 l/min	= Motorpumpe - 20 l/min
LFM5		= Motopompa - 30 l/min	= Motor pump - 30 l/min	= Motorpumpe - 30 l/min





**2.0 - Lubrificazione forzata**

**2.0 - Forced lubrication**

**2.0 - Zwangsschmierung**

**Lubrificazione cuscinetti superiori**

**Upper bearing lubrication**

**Schmierung der obenliegenden Lager**

La lubrificazione forzata dei cuscinetti superiori viene associata alla lubrificazione forzata degli ingranaggi nel caso quest'ultima sia necessaria.

*Forced lubrication for upper bearings is normally associated with forced lubrication for the gears, where necessary.*

Die Zwangsschmierung der obenliegenden Lager wird mit der Zwangsschmierung der Zahnräder, für die erforderlich sind, assoziiert.

**Attenzione LFP...:**

1 - La pompa LFP2 è unidirezionale. L'accessorio può essere montato sul riduttore solo nel caso esso funzioni con unico senso di rotazione, il quale deve essere specificato in fase di ordine.  
2 - Per applicabilità LFP...: consultare servizio tecnico.

**Attention LFP...:**

1 - The LFP2 pump is a one-way pump. The accessory can be installed on the gearbox only if it works in a single direction of rotation, which must be specified in the order.  
2 - For LFP... applicability: contact the technical service.

**Achtung LFP...:**

1 - Die LFP2 ist eine einseitig gerichtete Pumpe. Das Zubehör kann nur am Getriebe montiert werden, wenn es mit einer einzigen Drehrichtung arbeitet, die bei der Bestellung angegeben werden muss.  
2 - Für die LFP...Anwendungsmöglichkeit: sich an den technischen Kundendienst wenden.

**2.1 - Applicabilità - LFM.**

**2.1 - Application - LFM.**

**2.1 - Applikation - LFM.**

**RXP**

Pos. Mont. M5 - M6

Mntg. Pos. M5 - M6

Einbaulage M5 - M6

	n <sub>1</sub> [min <sup>-1</sup> ]	Grandezza / Size / Baugröße											
		802-810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXP3	1751 - n <sub>1max</sub>	G (grease)		LFM2		LFM2			LFM3			LFM4	
	1000 - 1750	G (grease)				LFM2			LFM3			LFM4	
	0 - 999	G (grease)							LFM2				
RXP2	1751 - n <sub>1max</sub>	G (grease)		LFM2		LFM2			LFM3				
	1000 - 1750	G (grease)				LFM2			LFM3				
	0 - 999	G (grease)							LFM2				
RXP1	1751 - n <sub>1max</sub>	G (grease)		LFM2		LFM2			LFM3				
	1000 - 1750	G (grease)				LFM2			LFM3				
	0 - 999	G (grease)				LFM2							

**RXO - RXV**

Pos. Mont. / Mntg. Pos. / Einbaulage M1- M5 - M6

RXO RXV	M5 M6 M1 M5 M6	n <sub>1</sub> [min <sup>-1</sup> ]	Grandezza / Size / Baugröße											
			802-810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXO3 RXV3		0 - n <sub>1max</sub>	G (grease)						LFM3			LFM4		
RXO2 RXV2		1751 - n <sub>1max</sub>	G (grease)		LFM2		LFM2			LFM3			LFM4	
		1000 - 1750	G (grease)				LFM2			LFM3			LFM4	
		0 - 999	G (grease)							LFM2				
RXO1 RXV1		1751 - n <sub>1max</sub>	G (grease)		LFM2		LFM2			LFM3				
		1000 - 1750	G (grease)				LFM2			LFM3				
		0 - 999	G (grease)											

Pos. Mont. / Mntg. Pos. / Einbaulage M3 - M4

	n <sub>1</sub> [min <sup>-1</sup> ]	Grandezza / Size / Baugröße											
		802-808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830
RXO1 RXV1	1751 - n <sub>1max</sub>	G (grease)		LFM1		LFM2							
	1000 - 1750	G (grease)		LFM1		LFM2							
	0 - 999	G (grease)							LFM2				
RXO2 RXV2	1751 - n <sub>1max</sub>	G (grease)		LFM1		LFM2			LFM2				
	1000 - 1750	G (grease)				LFM1			LFM2				
	0 - 999	G (grease)							LFM1		LFM3		
RXO3 RXV3		0 - n <sub>1max</sub>	G (grease)						LFM2			LFM3	

I valori di n<sub>1</sub> max sono riportati nel paragrafo (vedi sezione A verifiche, punto 4).

*n<sub>1</sub> max values are listed at paragraph (see Section A verification, point 4).*

Die Werte von n<sub>1</sub> max werden im Paragraph (siehe Abschnitt A „kontrollen“, Punkt 4, angeben).



**2.0 - Lubrificazione forzata**

**2.0 - Forced lubrication**

**2.0 - Zwangsschmierung**

**2.2 - Pompa asservita**

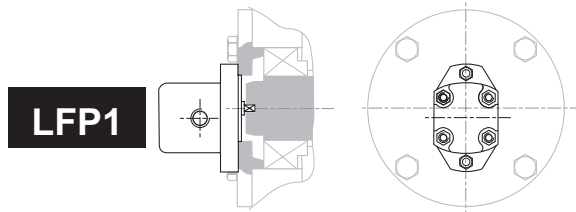
**2.2 - Shaft-driven pump**

**2.2 - Nebenpumpe**

Questo sistema si realizza accoppiando la pompa direttamente ad un albero del riduttore, dal quale prende il moto, e si suddivide in 3 tipologie.

*The pump is coupled directly to and driven by a gear unit shaft. There are three different types of pumps available.*

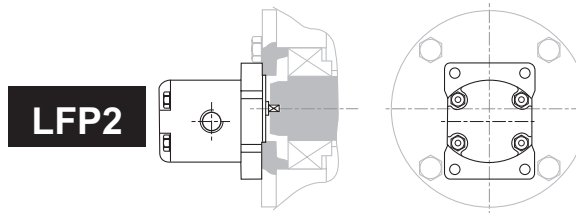
Dieses System wird durch die direkte Passung der Pumpe auf eine der Getriebewellen, von der sie dann auch angetrieben wird, gestellt. Hier unterscheidet man 3 Typen.



Pompa con portata di 0.5 l/min a 1500 rpm

*Pump with 0.5 l/min capacity at 1500 rpm*

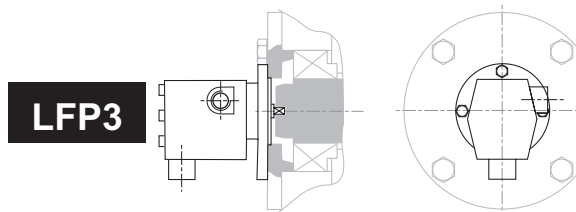
Pumpe mit Durchsatz von 0,5 l/min bei 1500 U/min



Pompa con portata di 5 l/min a 1500 rpm

*Pump with 5 l/min capacity at 1500 rpm*

Pumpe mit Durchsatz von 5 l/min bei 1500 U/min



Pompa con portata di 1.75 l/min a 750 rpm

Questa pompa è particolarmente indicata per un funzionamento a basso numero di giri, viene ad esempio utilizzata nel primo stadio di riduzione cilindrico di un riduttore ortogonale

*Pump with 1.75 l/min capacity at 750 rpm*

*This pump is especially suited for low speed operation. A typical application is the first reduction spur gear set of a helical bevel gear unit.*

Pumpe mit Durchsatz von 1,75 l/min bei 750 U/min

Diese Pumpe ist besonders für einen Betrieb bei niedriger Drehzahl geeignet. Sie wird z.B. in der ersten zylindrischen Übersetzungsstufe eines Kegelstirradgetriebes verwendet.

**2.3 - Motopompa**

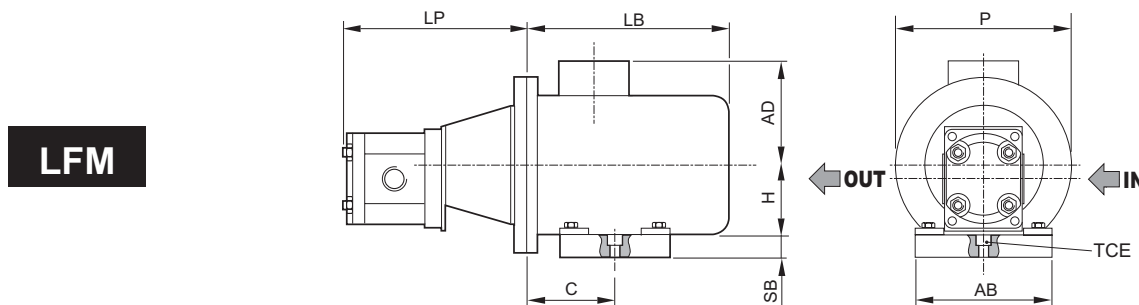
**2.3 - Motor pump**

**2.3 - Motorpumpe**

Questo sistema si realizza accoppiando un motore elettrico ad una pompa idraulica; si suddivide in 5 tipologie ed è fornibile anche separatamente al riduttore. Nelle tabelle sottostanti sono indicate le principali caratteristiche tecniche e le dimensioni di questi impianti.

*This is a hydraulic pump coupled with an electric motor. Available in five different types, motor pumps are also offered as a separate product. Listed in the tables below are the most significant specifications and dimensions.*

Dieses System wird durch die Passung eines Elektromotors an eine Hydraulikpumpe realisiert; es lässt sich in 5 Typologien unterteilen und kann auch getrennt vom Getriebe geliefert werden. In den nachstehenden Tabellen werden die wesentlichen technischen Eigenschaften und die Maße dieser Anlagen angegeben.



	l/min	Motor	P(kW)	A	AB	AD	BB	C	H	LB	LP	P	SB	IN	OUT	VTCE
<b>LFM1</b>	0.5	71A4	0.25	172	135	108	109	90	71	220	130	160	15	1/4"GAS	1/4"GAS	M8
<b>LFM2</b>	5				135	108	109	90	71	220	147	160	15	3/8"GAS	3/8"GAS	M8
<b>LFM3</b>	10	80A4	0.55	197	155	120	125	100	80	238	200	200	25	1/2"GAS	1/2"GAS	M10
<b>LFM4</b>	20	80B4	0.75		155	120	125	100	80	238	210	200	25	3/4"GAS	1/2"GAS	M10
<b>LFM5</b>	30	90S4	1.1		214	170	131	154	106	90	255	225	200	25	3/4"GAS	1/2"GAS

N.B.: la GSM si riserva di scegliere la tipologia più adatta di Pompa asservita e Motopompa per il buon funzionamento del riduttore.

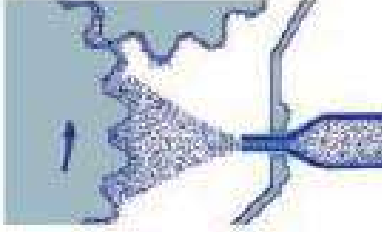
*NOTE: STM reserves the right to select the type of shaft-driven or motor pump deemed most appropriate for proper gear unit operation at its discretion.*

HINWEIS: Die STM behält sich das Recht vor, den für den guten Getriebebetrieb angemessenen Typ der Neben- oder Motorpumpe wählen zu können.

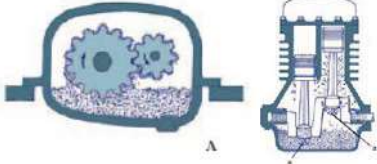




<b>ACC6A</b>	<b>ACC6A - Accessori - Lubrificazione Forzata - GEAR</b>	<b>ACC6A - Accessories - Forced lubrication - GEAR</b>	<b>ACC6A - Zubehör - Zwangsschiemierung - GEAR</b>
--------------	--	--	--




**LF.**



-

**PMG - GEARBOX**



Dove necessario è possibile fornire riduttori predisposti o completi di lubrificazione forzata. La lubrificazione forzata può essere effettuata con Pompa asservita o con Motopompa.

*Where necessary, gear units are supplied with provisions for or incorporated forced lubrication. Both shaft-driven and motor-driven pumps are available.*

Wo erforderlich können die Getriebe für eine Zwangsschmierung ausgelegt oder bereits damit ausgestattet geliefert werden. Die Zwangsschmierung kann durch eine Neben- oder Motorpumpe gestellt werden.

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.






















*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*

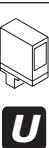
Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.

3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories


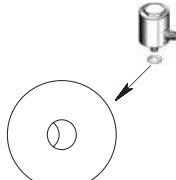

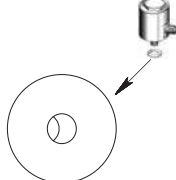

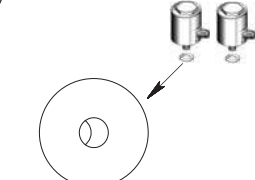
3.0 - Hydraulikzubehör

ACC7-R		<b>ACC7A</b>	Accessori idraulici - Vibration Sensor	Hydraulic accessories - Vibration Sensor	Hydraulikzubehör - Vibration Sensor	<b>U18</b>
		<b>ACC7B</b>	Accessori idraulici - Vibration SWITCH	Hydraulic accessories - Vibration SWITCH	Hydraulikzubehör - Vibration SWITCH	<b>U19</b>
		<b>ACC7C</b>	Accessori idraulici - FILLING	Hydraulic accessories - FILLING	Hydraulikzubehör - FILLING	<b>U20</b>
		<b>ACC7D</b>	Accessori idraulici - PARTICLE MAGNETIC	Hydraulic accessories - PARTICLE MAGNETIC	Hydraulikzubehör - PARTICLE MAGNETIC	<b>U21</b>
		<b>ACC7E</b>	Accessori idraulici - DRAIN	Hydraulic accessories - DRAIN	Hydraulikzubehör - DRAIN	<b>U22</b>
		<b>ACC7F</b>	Accessori idraulici - BREATHER	Hydraulic accessories - BREATHER	Hydraulikzubehör - BREATHER	<b>U23</b>
		<b>ACC7G</b>	Accessori idraulici - LEVEL	Hydraulic accessories - LEVEL	Hydraulikzubehör - LEVEL	<b>U24</b>
		<b>ACC7H</b>	Accessori idraulici - HEATER	Hydraulic accessories - HEATER	Hydraulikzubehör - HEATER	<b>U25</b>
		<b>ACC7I1</b>	Accessori idraulici - TEMPERATURE SENSOR	Hydraulic accessories - TEMPERATURE SENSOR	Hydraulikzubehör - TEMPERATURE SENSOR	<b>U26</b>
		<b>ACC7I2</b>	Accessori idraulici - TEMPERATURE SWITCH	Hydraulic accessories - TEMPERATURE SWITCH	Hydraulikzubehör - TEMPERATURE SWITCH	<b>U29</b>
		<b>ACC7I3</b>	Accessori idraulici - TEMPERATURE TERMOWELL	Hydraulic accessories - TEMPERATURE TERMOWELL	Hydraulikzubehör - TEMPERATURE TERMOWELL	<b>U30</b>
		<b>ACC7L</b>	Accessori idraulici - FILTER	Hydraulic accessories - FILTER	Hydraulikzubehör - FILTER	<b>U31</b>
		<b>ACC7M1</b>	Accessori idraulici - PRESSURE SENSOR	Hydraulic accessories - PRESSURE SENSOR	Hydraulikzubehör - PRESSURE SENSOR	<b>U32</b>
		<b>ACC7M2</b>	Accessori idraulici - PRESSURE SWITCH	Hydraulic accessories - PRESSURE SWITCH	Hydraulikzubehör - PRESSURE SWITCH	<b>U33</b>
		<b>ACC7M3</b>	Accessori idraulici - PRESSURE Differential gauge	Hydraulic accessories - PRESSURE Differential gauge	Hydraulikzubehör - PRESSURE Differential gauge	<b>U34</b>
		<b>ACC7N1</b>	Accessori idraulici - FLOW SENSOR	Hydraulic accessories - FLOW SENSOR	Hydraulikzubehör - FLOW SENSOR	<b>U35</b>
		<b>ACC7N2</b>	Accessori idraulici - FLOW SWITCH	Hydraulic accessories - FLOW SWITCH	Hydraulikzubehör - FLOW SWITCH	<b>U36</b>
		<b>ACC7N3</b>	Accessori idraulici - FLOW VISUAL	Hydraulic accessories - FLOW VISUAL	Hydraulikzubehör - FLOW VISUAL	<b>U37</b>
		<b>ACC7O</b>	Accessori idraulici - COOL	Hydraulic accessories - COOL	Hydraulikzubehör - COOL	<b>U39</b>
		<b>ACC7P</b>	Accessori idraulici - LEVEL-BREATHER	Hydraulic accessories - LEVEL-BREATHER	Hydraulikzubehör - LEVEL-BREATHER	<b>U40</b>
	<b>ACC7Z</b>	Accessori idraulici - GENERIC	Hydraulic accessories - GENERIC	Hydraulikzubehör - GENERIC	<b>U41</b>	





<b>ACC7A</b>	<b>Accessori idraulici - Vibration Sensor</b>	<b>Hydraulic accessories - Vibration Sensor</b>	<b>Hydraulikzubehör - Vibration Sensor</b>
--------------	---	---	--

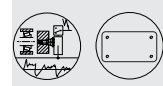
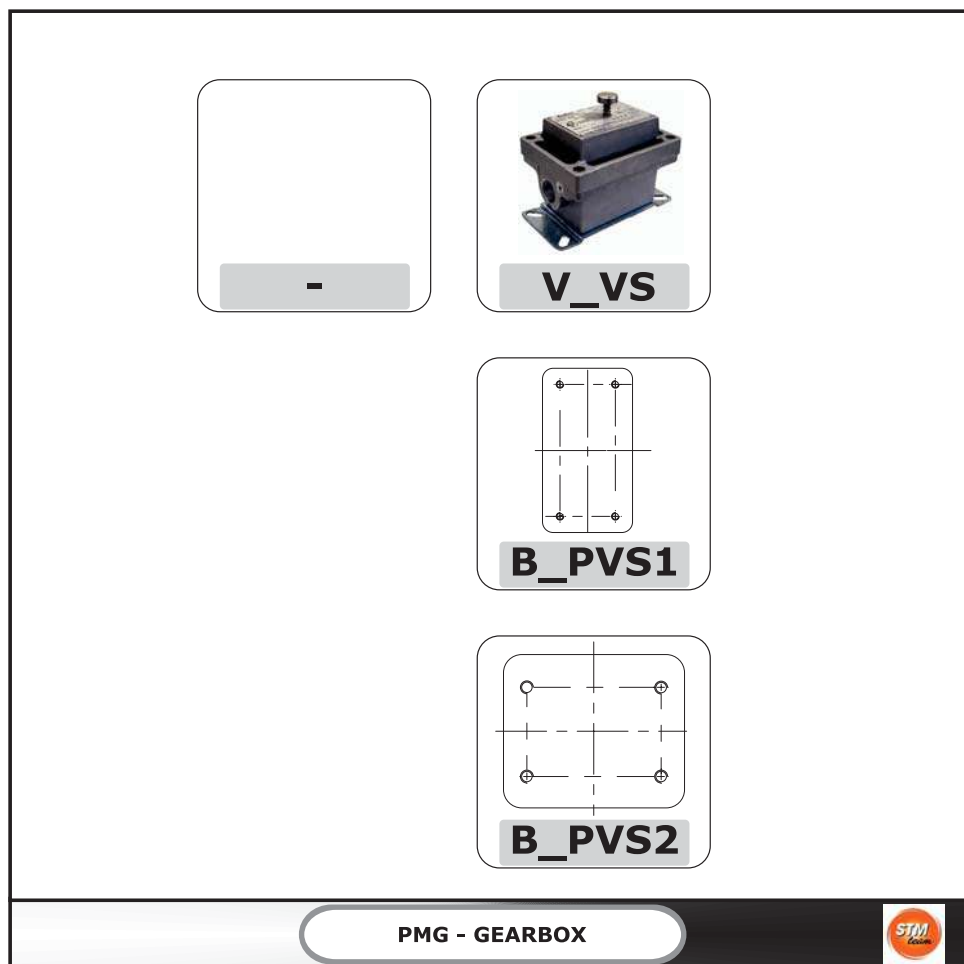
-	 <b>A_HZ1</b>	 <b>A_PHZ1</b>
	 <b>A_HZ2</b>	 <b>A_PHZ2</b>
	 <b>A_HZ</b>	 <b>A_PHZ</b>
<b>PMG - GEARBOX</b>		



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.

**ACC7B****Accessori idraulici -  
Vibration SWITCH****Hydraulic accessories -  
Vibration SWITCH****Hydraulikzubehör -  
Vibration SWITCH**

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*





Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.





ACC7C

Accessori idraulici -  
FILLINGHydraulic accessories -  
FILLINGHydraulikzubehör -  
FILLING

-	 ▼ ▽ <b>C_F1</b>
	 ▼ ▽ <b>C_F2</b>
	 ▼ ▽ <b>C_F3</b>
	 ▼ ▽ <b>C_F4</b>
<b>PMG - GEARBOX</b>	



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



<b>ACC7D</b>	<b>Accessori idraulici - PARTICLE MAGNETIC</b>	<b>Hydraulic accessories - PARTICLE MAGNETIC</b>	<b>Hydraulikzubehör - PARTICLE MAGNETIC</b>
--------------	--	--	---

-

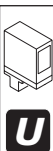
D\_M1

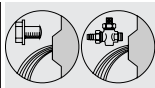
PMG - GEARBOX

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

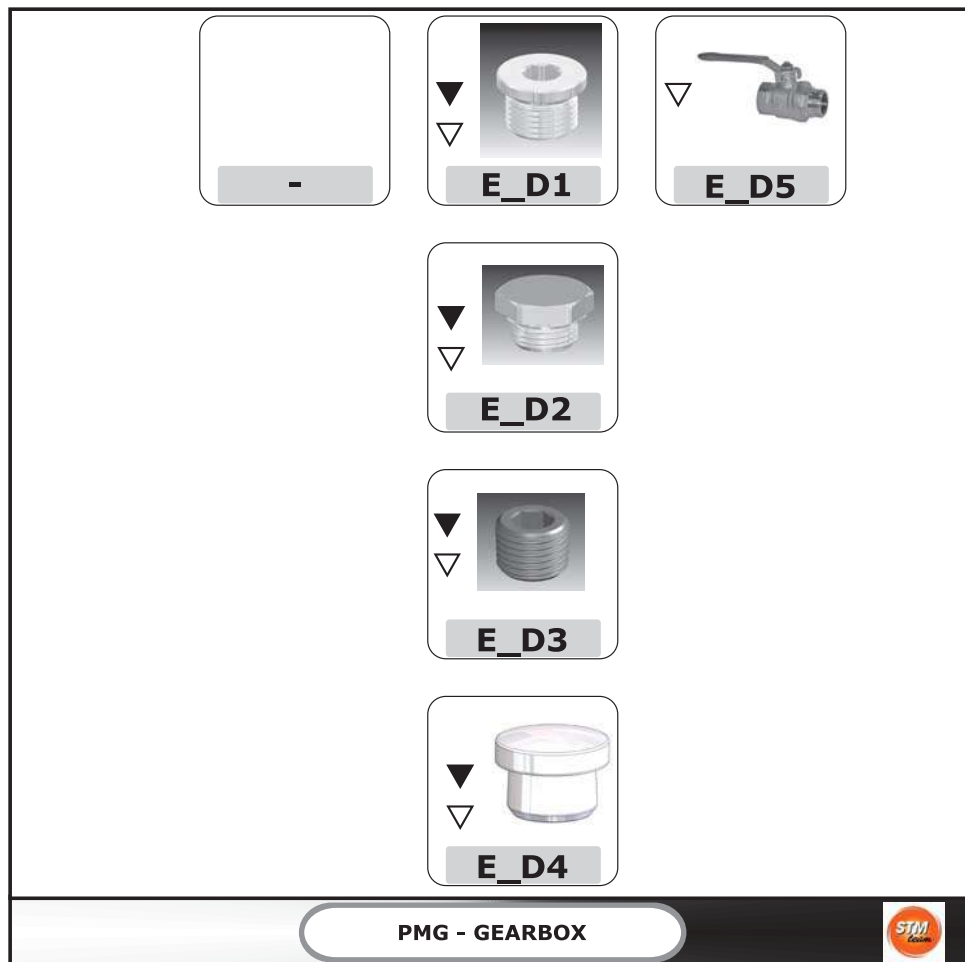
*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.





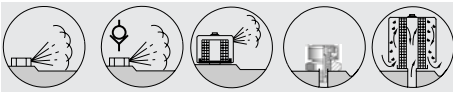
ACC7E	Accessori idraulici - DRAIN	<i>Hydraulic accessories - DRAIN</i>	Hydraulikzubehör - DRAIN
-------	--------------------------------	--	-----------------------------



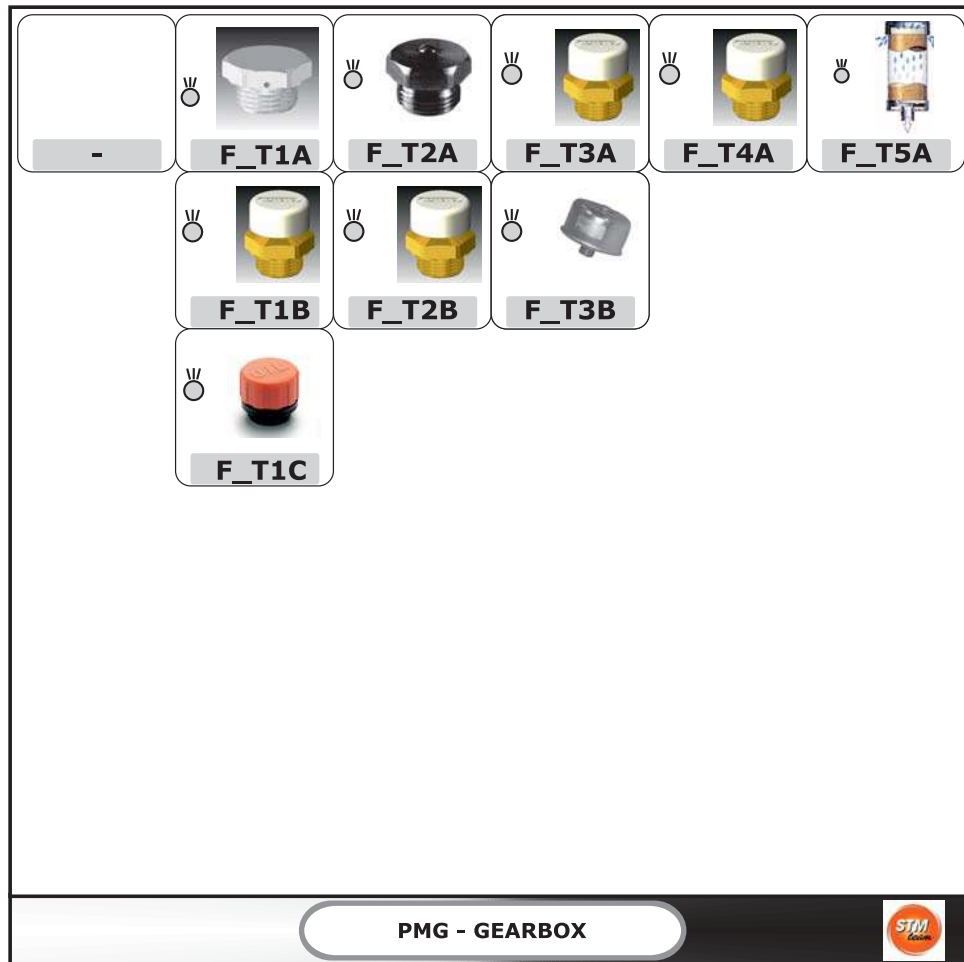
Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



<b>ACC7F</b>	<b>Accessori idraulici - BREATHER</b>	<b>Hydraulic accessories - BREATHER</b>	<b>Hydraulikzubehör - BREATHER</b>
--------------	---	---	--



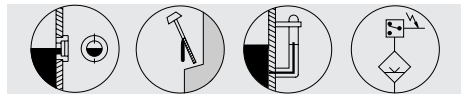
Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*




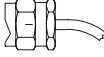





Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.








<b>ACC7G</b>	<b>Accessori idraulici - LEVEL</b>	<b>Hydraulic accessories - LEVEL</b>	<b>Hydraulikzubehör - LEVEL</b>
--------------	------------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------

-	 <b>G_L1A</b>	 <b>G_L3A</b>	 <b>G_L4A</b>	 <b>G_L5A</b>	 <b>G_L6A</b>
	 <b>G_L2A</b>		 <b>G_L4B</b>	 <b>G_L5B</b>	
				 <b>G_L5C</b>	
				 <b>G_L5D</b>	

**PMG - GEARBOX**



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



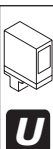
<b>ACC7H</b>	<b>Accessori idraulici - HEATER</b>	<b>Hydraulic accessories - HEATER</b>	<b>Hydraulikzubehör - HEATER</b>
--------------	-------------------------------------	---------------------------------------	----------------------------------



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.







*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.





<b>ACC711</b>	<b>Accessori idraulici - TEMPERATURE SENSOR</b>	<b>Hydraulic accessories - TEMPERATURE SENSOR</b>	<b>Hydraulikzubehör - TEMPERATURE SENSOR</b>
---------------	---	---	--

-	 <b>I_TPT1A</b>	 <b>I_TPT2A</b>
	 <b>I_TPT1B</b>	 <b>I_TPT2B</b>
	 <b>I_TPT1C</b>	
<b>PMG - GEARBOX</b>		





Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



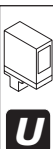
<b>ACC712</b>	<b>Accessori idraulici - TEMPERATURE SWITCH</b>	<b>Hydraulic accessories - TEMPERATURE SWITCH</b>	<b>Hydraulikzubehör - TEMPERATURE SWITCH</b>
---------------	---	---	--

-	 <b>I_TSW1A</b>	 <b>I_TSW2A</b>
	 <b>I_TSW1B</b>	 <b>I_TSW2B</b>
<b>PMG - GEARBOX</b>		

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.





<b>ACC713</b>	<b>Accessori idraulici - TEMPERATURE TERMOWELL</b>	<b>Hydraulic accessories - TEMPERATURE TERMOWELL</b>	<b>Hydraulikzubehör - TEMPERATURE TERMOWELL</b>
---------------	--	--	---

-



I\_TLL1A

PMG - GEARBOX



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



<b>ACC7L</b>	<b>Accessori idraulici - FILTER</b>	<b>Hydraulic accessories - FILTER</b>	<b>Hydraulikzubehör - FILTER</b>
--------------	---	---	--------------------------------------

-



L\_FR1A

PMG - GEARBOX



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.





**ACC7M1**

**Accessori idraulici -  
PRESSURE SENSOR**

**Hydraulic accessories -  
PRESSURE SENSOR**

**Hydraulikzubehör -  
PRESSURE SENSOR**

 <p>-</p>	 <p><b>M_PSR1A</b></p>	 <p><b>M_PSR1B</b></p>
<p><b>PMG - GEARBOX</b></p>		






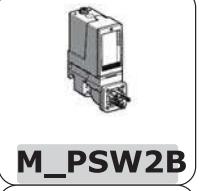





Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



<b>ACC7M2</b>	<b>Accessori idraulici - PRESSURE SWITCH</b>	<b>Hydraulic accessories - PRESSURE SWITCH</b>	<b>Hydraulikzubehör - PRESSURE SWITCH</b>
---------------	--	--	---

-	 <b>M_PSW1A</b>	 <b>M_PSW1D</b>	 <b>M_PSW2A</b>
	 <b>M_PSW1B</b>	 <b>M_PSW1E</b>	 <b>M_PSW2B</b>
	 <b>M_PSW1C</b>	 <b>M_PSW1F</b>	 <b>M_PSW2C</b>
		 <b>M_PSW1G</b>	
<b>PMG - GEARBOX</b>			

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.









<b>ACC7M3</b>	<b>Accessori idraulici - PRESSURE Differential gauge</b>	<b>Hydraulic accessories - PRESSURE Differential gauge</b>	<b>Hydraulikzubehör - PRESSURE Differential gauge</b>
---------------	--	--	---

-



M\_PDG1A

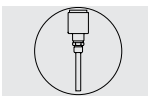
PMG - GEARBOX



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



<b>ACC7N1</b>	<b>Accessori idraulici - FLOW SENSOR</b>	<b>Hydraulic accessories - FLOW SENSOR</b>	<b>Hydraulikzubehör - FLOW SENSOR</b>
---------------	--	--	---

-



**N\_FSR1A**

**PMG - GEARBOX**



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.





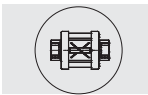
<b>ACC7N2</b>	<b>Accessori idraulici - FLOW SWITCH</b>	<b>Hydraulic accessories - FLOW SWITCH</b>	<b>Hydraulikzubehör - FLOW SWITCH</b>
---------------	--	--	---

 <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">-</p>	 <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">N_FSW1A</p>	 <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">N_FSW2A</p>
 <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">N_FSW1B</p>		
<div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; display: inline-block; padding: 5px 20px;"> <b>PMG - GEARBOX</b> </div> 		

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



<b>ACC7N3</b>	<b>Accessori idraulici - FLOW VISUAL</b>	<b>Hydraulic accessories - FLOW VISUAL</b>	<b>Hydraulikzubehör - FLOW VISUAL</b>
---------------	--	--	---

-



N\_FVDP1A

PMG - GEARBOX



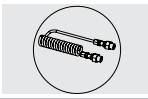
Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*

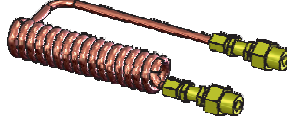

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.







<b>ACC70</b>	<b>Accessori idraulici - COOL</b>	<b>Hydraulic accessories - COOL</b>	<b>Hydraulikzubehör - COOL</b>
--------------	---------------------------------------	---	------------------------------------

-	 <b>O_CO1A</b>
<p>PMG - GEARBOX</p> 	

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



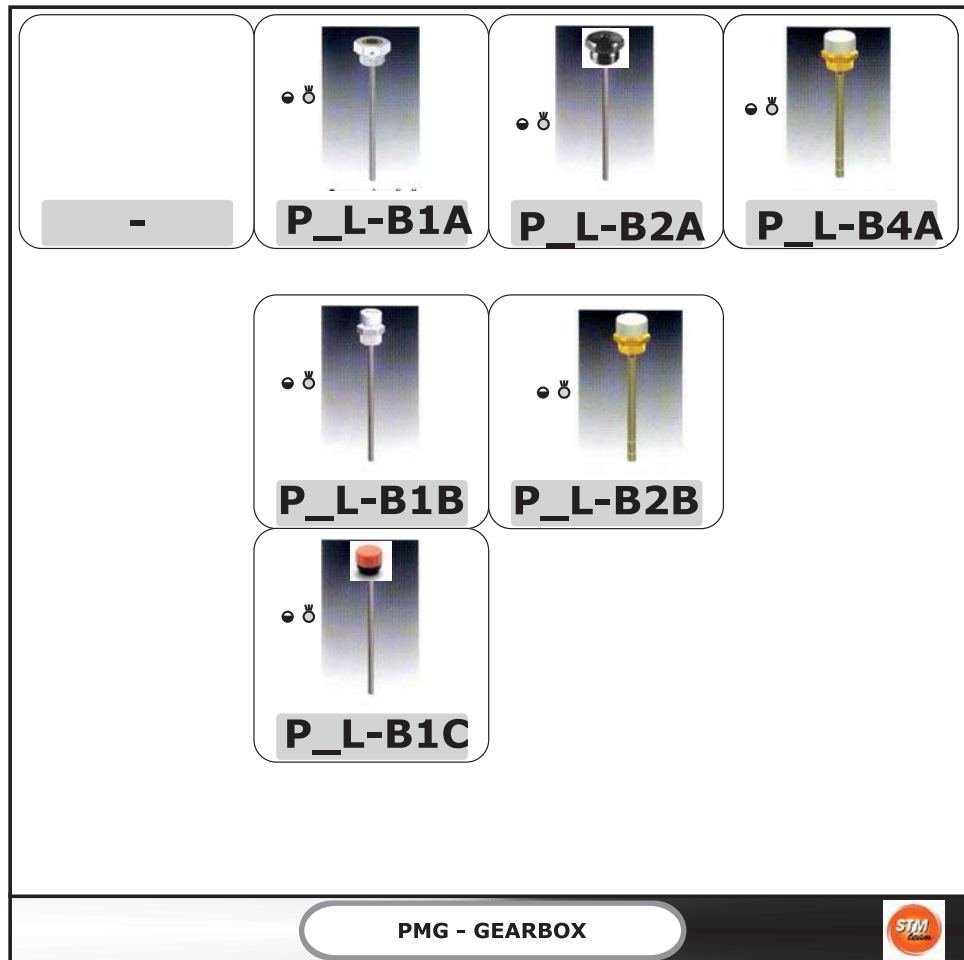


**ACC7P**

**Accessori idraulici -  
LEVEL-BREATHER**

**Hydraulic accessories -  
LEVEL-BREATHER**

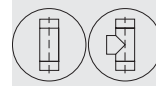
**Hydraulikzubehör -  
LEVEL-BREATHER**



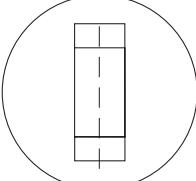
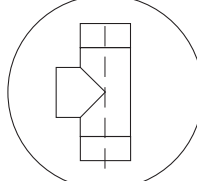

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



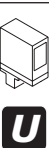
<b>ACC7Z</b>	<b>Accessori idraulici - GENERIC</b>	<b>Hydraulic accessories - GENERIC</b>	<b>Hydraulikzubehör - GENERIC</b>
--------------	--	--	---------------------------------------

-	 <b>Z_D1A</b>	 <b>Z_G1A</b>
<b>PMG - GEARBOX</b>		

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.

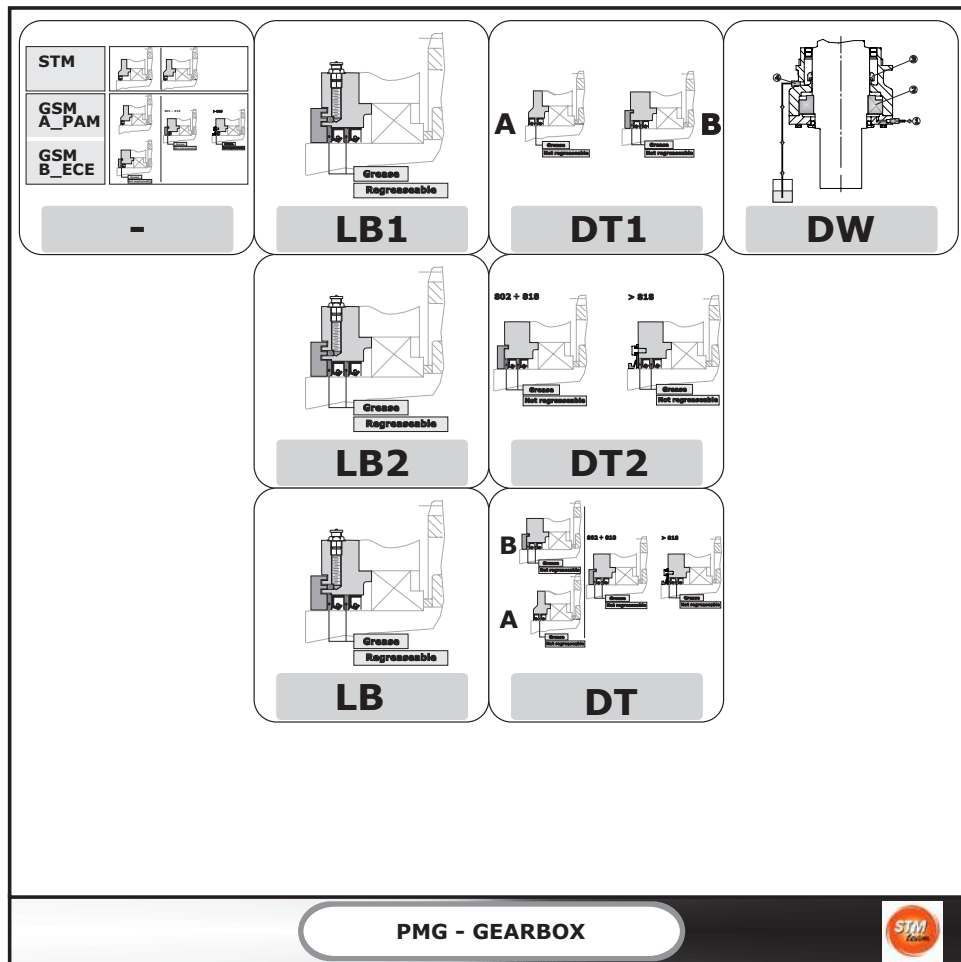








<b>ACC8</b>	<b>ACC8 - Accessori - Tipo Tenute</b>	<b>ACC8 - Accessories - Seal Type</b>	<b>ACC8 - Zubehör - Typ von Dichtung</b>
-------------	---	---	--



E' possibile richiedere diverse tipologie costruttive per realizzare la tenuta dinamica del riduttore.

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

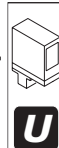
*It is possible to request various types of manufacturing to ensure the dynamic tightness of the gearbox.*

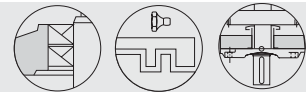
*Some devices can optionally be provided:*

Es können verschiedene Bauarten angefordert werden, um die dynamische Dichtigkeit des Getriebes zu erhalten.

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
LB1		= Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere con tenuta a labirinto in Entrata	= Double dust lip seal with Labyrinth seal - Input Shaft	= Doppeldichtung mit Staublippe mit Labyrinth-Dichtung - Antriebwelle
LB2		= Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere con tenuta a labirinto in Uscita	= Double dust lip seal with Labyrinth seal - Output Shaft	= Doppeldichtung mit Staublippe mit Labyrinth-Dichtung - Abtriebwelle
LB		= Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere con tenuta a labirinto in Albero Entrata + Albero Uscita	= Double dust lip seal with Labyrinth seal - Input shaft + Output shaft	= Doppeldichtung mit Staublippe mit Labyrinth-Dichtung - Antriebswelle + Abtriebswelle
DT1		= Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere in Entrata	= Double dust lip seal - Input Shaft	= Doppeldichtung mit Staublippe - Antriebwelle
DT2		= Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio di protezione in Uscita	= Double dust lip seal with dust protection - Output Shaft	= Doppeldichtung mit Staublippe und Schutzabdeckung - Abtriebwelle
DT		= Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio di protezione in Albero Entrata + Albero Uscita	= Double dust lip seal with dust protection - Input shaft + Output shaft	= Doppeldichtung mit Staublippe Antriebswelle und Schutzabdeckung + Abtriebswelle
DW		= Dry-Well	= Dry-Well	= Dichtungsstoffe





**4.0 - Anelli di tenuta**

**4.0 - Seals**

**4.0 - Dichtringe**

**4.1 - Applicabilità**

**4.1 - Application**

**4.1 - Applikation**

	RXP1	RXP2 - RXP3	RXP4	RX01 - RXV1	RX02 - RXV2 RX03 - RXV3
DT1					
DT2					
DT					
LB1					
LB2					
LB					
DW	A richiesta / On request / Auf Anfrage				

**4.2 - Albero Entrata**

**4.2 - Input shaft**

**4.2 - Antriebswelle**

INPUT - PAM	INPUT - ECE		
Standard	Standard	Dust-proof	Radial labyrinth seal
<p>Un solo anello di tenuta con labbro parapolvere <i>One dust lip seal</i> <i>Ein einziger Dichtring mit Staublippe</i></p>	<p>Un solo anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio di protezione <i>One dust lip seal with dust protection</i> <i>Ein einziger Dichtring mit Staublippe und Schutzabdeckung</i></p>	<p>Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere. <i>Double dust lip seal</i> <i>Doppeldichtung mit Staublippe</i></p>	<p>Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere con tenuta a labirinto. <i>Double dust lip seal with Labyrinth seal</i> <i>Doppeldichtung mit Staublippe mit Labyrinth-Dichtung</i></p>
	<p>Ambiente abbastanza polveroso <b>Medium</b> dust load with abrasive particles Ziemlich staubiges Umfeld</p>	<p>Ambiente molto polveroso <b>High</b> dust load with abrasive particles Sehr staubiges Umfeld</p>	<p>Ambiente estremamente polveroso <b>Very High</b> dust load with abrasive particles Extrem staubiges Umfeld</p>
		<p style="background-color: black; color: white; padding: 2px;"><b>DT1 RXO-RXV</b></p>	<p style="background-color: black; color: white; padding: 2px;"><b>LB1</b></p>
	<p><b>Grease</b> <b>Not regreaseable</b></p>	<p><b>Grease</b> <b>Not regreaseable</b></p>	<p><b>Grease</b> <b>Regreaseable</b></p>
		<p>Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio protezione. <i>Double dust lip seal with dust protection</i> <i>Doppeldichtung mit Staublippe und Schutzabdeckung</i></p> <p>Ambiente molto polveroso. <b>High</b> dust load with abrasive particles Sehr staubiges Umfeld</p> <p style="background-color: black; color: white; padding: 2px;"><b>DT1 RXP</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Grease</b> <b>Not regreaseable</b></p>	



4.0 - Anelli di tenuta

4.0 - Seals

4.0 - Dichtringe

4.3 - Albero Uscita

4.3 - Output shaft

4.3 - Abtriebswelle

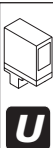
OUTPUT		
Standard	Dust-proof	Radial labyrinth seal
<p>Un solo anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio di protezione <i>One dust lip seal with dust protection</i> <i>Ein einziger Dichtring mit Staublippe und Schutzabdeckung.</i></p> <p>Ambiente abbastanza polveroso <b>Medium</b> dust load with abrasive particles Ziemlich staubiges Umfeld</p>	<p>Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio di protezione <i>Double dust lip seal with dust protection</i> <i>Doppeldichtung mit Staublippe und Schutzabdeckung.</i></p> <p>Ambiente molto polveroso <b>High</b> dust load with abrasive particles Sehr staubiges Umfeld</p>	<p>Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere con tenuta a labirinto. <i>Double dust lip seal with Labyrinth seal</i> <i>Doppeldichtung mit Staublippe und Labyrinth-Dichtung</i></p> <p>Ambiente estremamente polveroso <b>Very High</b> dust load with abrasive particles</p>
<p><b>802 ÷ 818</b></p> <p><b>Grease</b> <b>Not regreaseable</b></p>	<p><b>802 ÷ 818</b> <b>DT2</b></p> <p><b>Grease</b> <b>Not regreaseable</b></p>	<p><b>LB2</b></p> <p><b>Grease</b> <b>Regreaseable</b></p>
<p>Un solo anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio di protezione <i>One dust lip seal with dust protection</i> <i>Ein einziger Dichtring mit Staublippe und Schutzabdeckung.</i></p> <p>Ambiente abbastanza polveroso <b>Medium</b> dust load with abrasive particles Ziemlich staubiges Umfeld</p>	<p>Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio di protezione <i>Double dust lip seal with dust protection</i> <i>Doppeldichtung mit Staublippe und Schutzabdeckung.</i></p> <p>Ambiente molto polveroso <b>High</b> dust load with abrasive particles Sehr staubiges Umfeld</p>	
<p><b>&gt; 818</b></p> <p><b>Grease</b> <b>Not regreaseable</b></p>	<p><b>&gt; 818</b> <b>DT2</b></p> <p><b>Grease</b> <b>Not regreaseable</b></p>	

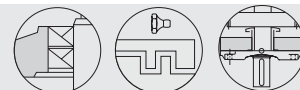
4.4 - Albero Entrata + Albero Uscita

4.4 - Input shaft + Output shaft

4.4 - Antriebswelle + Abtriebswelle

<b>DT</b>	( DT1+DT2 ) Doppia tenuta in entrata ed in uscita	( DT1+DT2 ) Double seal at input and output end	( DT1+DT2 ) Doppeldichtung in An- und Abtrieb
<b>LB</b>	( LB1+LB2 ) Tenuta a labirinto in entrata ed in uscita	( LB1+LB2 ) Labyrinth seal at input and output end	( LB1+LB2 ) Labyrinthdichtung in An- und Abtrieb





4.0 - Anelli di tenuta

4.0 - Seals

4.0 - Dichtringe

4.6 - Dry-Well

4.6 - Dry-Well

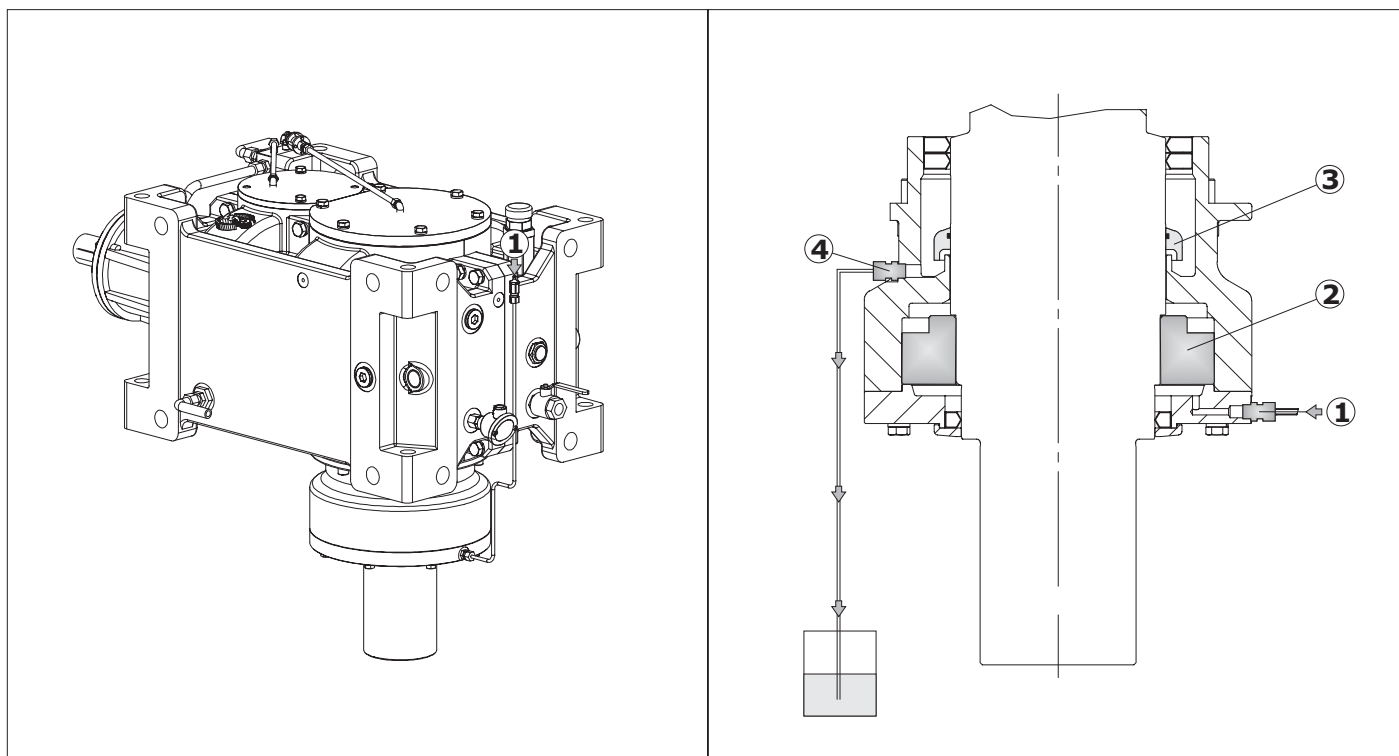
4.6 - Dichtungstoffe

DW

Questo dispositivo garantisce la tenuta dell'albero lento sporgente. E' disponibile, in posizione di montaggio M5 ed associato ad una lubrificazione forzata, solo per alcune taglie e qualche rapporto (interpellare il ns. servizio tecnico). Si rende necessario verificare/ripristinare la carica di grasso al cuscinetto inferiore dell'asse lento.

*The dry-well feature prevents oil leakage at the solid output shaft. It is available for some particular sizes and ratios in mounting position M5 and in combination with forced lubrication (please contact our Engineering for more details). Please note that the grease charge of the output shaft lower bearing must be checked/refilled.*

Diese Vorrichtung gewährleistet die Abdichtung der hervorstehenden Abtriebswelle. Sie ist, in der Einbaulage M5 verfügbar und an eine Zwangsschmierung gebunden, nur für einige Baugrößen und ein paar Übersetzungen verfügbar (unseren Technischen Kundendienst befragen). Hier ist eine Kontrolle/Nachfüllung der Fettfüllung des unteren Lagers der Abtriebsachse erforderlich.



1	Ingrassatore - Cuscinetto	Grease nipple – Bearing	Schmierer – Lager
2	Cuscinetto	Bearing	Lager
3	Dispositivo Centrifugatore olio	Oil slinger device	Ölabweisringvorrichtung
4	Drenaggio olio - Sicurezza	Oil Drain - Security	Ölablass – Sicherheit



4.0 - Anelli di tenuta

4.0 - Seals

4.0 - Dichtringe

**ACC8A****Accessori - Static Seal COMPOUND****Accessories - Static Seal COMPOUND****Zubehör - Static Seal COMPOUND****-****SP\_1A****SL\_1A****PMG - GEARBOX**

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

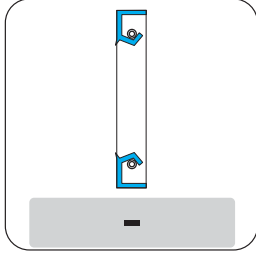
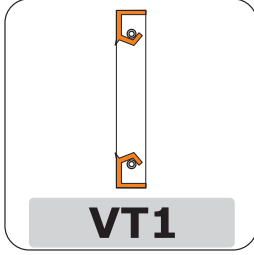
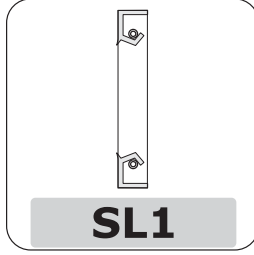
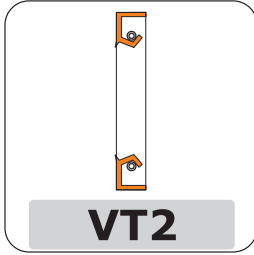
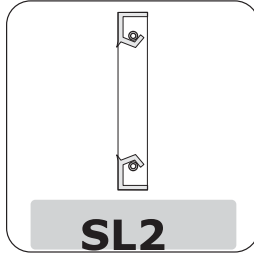
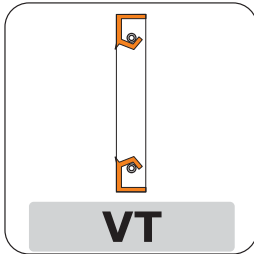
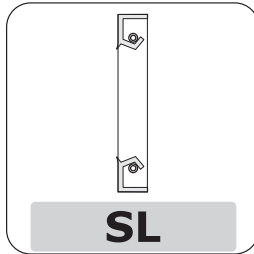

*More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.*

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.





OPT	OPT - Opzioni - Materiale degli anelli di tenuta	OPT - Options - Materials of Seals	OPT - Optionen - Dichtungsstoffe
-----	--	------------------------------------	----------------------------------

 -	 VT1	 SL1
	 VT2	 SL2
	 VT	 SL
PMG - GEARBOX		

E' possibile richiedere materiali opzionali per gli anelli per la tenuta dinamica del riduttore.

*It is possible to request optional materials for the dynamic sealing seal rings of gearbox.*

Es können Dichtringe aus optionalen Materialien für die dynamische Dichtigkeit des Getriebes angefordert werden.

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

*Some devices can optionally be provided:*

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
VT1		= Paraoli in viton in entrata	= Viton oil seals at input end	= Ölabdichtungen aus Viton im Antrieb
VT2		= Paraoli in viton in uscita	= Viton oil seals at output end	= Ölabdichtungen aus Viton im Abtrieb
VT		= Paraoli in viton in entrata ed in uscita	= Viton oil seals at input and output end	= Ölabdichtungen aus Viton im An- und Abtrieb
SL1		= Paraoli in silicone in entrata	= Input Silicon oil seals	= Eingehender Silikon-Dichtungsring
SL2		= Paraoli in silicone in uscita	= Output Silicon oil seals	= Ausgehender Silikon-Dichtungsring
SL		= Tenute in Silicone in Entrata - Uscita	= Inpu and Output Silicon oil seals	= Ein-und ausgehende Silikon-Dichtungsringe



**4.0 - Anelli di tenuta**

**4.0 - Seals**

**4.0 - Dichtringe**

**4.1 - Applicabilità**

**4.1 - Application**

**4.1 - Applikation**

	RXP1	RXP2 - RXP3	RXP4	RX01 - RXV1	RX02 - RXV2 RX03 - RXV3
VT1	A richiesta On request Auf Anfrage				
VT2					
VT				A richiesta On request Auf Anfrage	
SL1					
SL2					
SL					A richiesta On request Auf Anfrage

**4.2 - Materiale degli anelli di tenuta**

**4.2 - Materials of Seals**

**4.2 - Dichtungsstoffe**

Serie Series Baureihe	OPT Opzioni - Materiale degli anelli di tenuta Options - Materials of Seals Optionen - Dichtungsstoffe		
		—  (Tenute STANDARD Oil Seals Standard Ölabdichtungen Standard)	....  Opzioni - Disponibile Options Available Optionen - verfügbar
RX 700	— <b>(VT1 - NBR2)</b>		<b>VT2 - SL1- SL2 - SL</b>

Serie Series Baureihe	OPT Opzioni - Materiale degli anelli di tenuta Options - Materials of Seals Optionen - Dichtungsstoffe		
		—  (Tenute STANDARD Oil Seals Standard Ölabdichtungen Standard)	....  Opzioni - Disponibile Options Available Optionen - verfügbar
RX 800	— <b>(NBR)</b>		<b>VT1 - VT2 - VT - SL1- SL2 - SL</b>

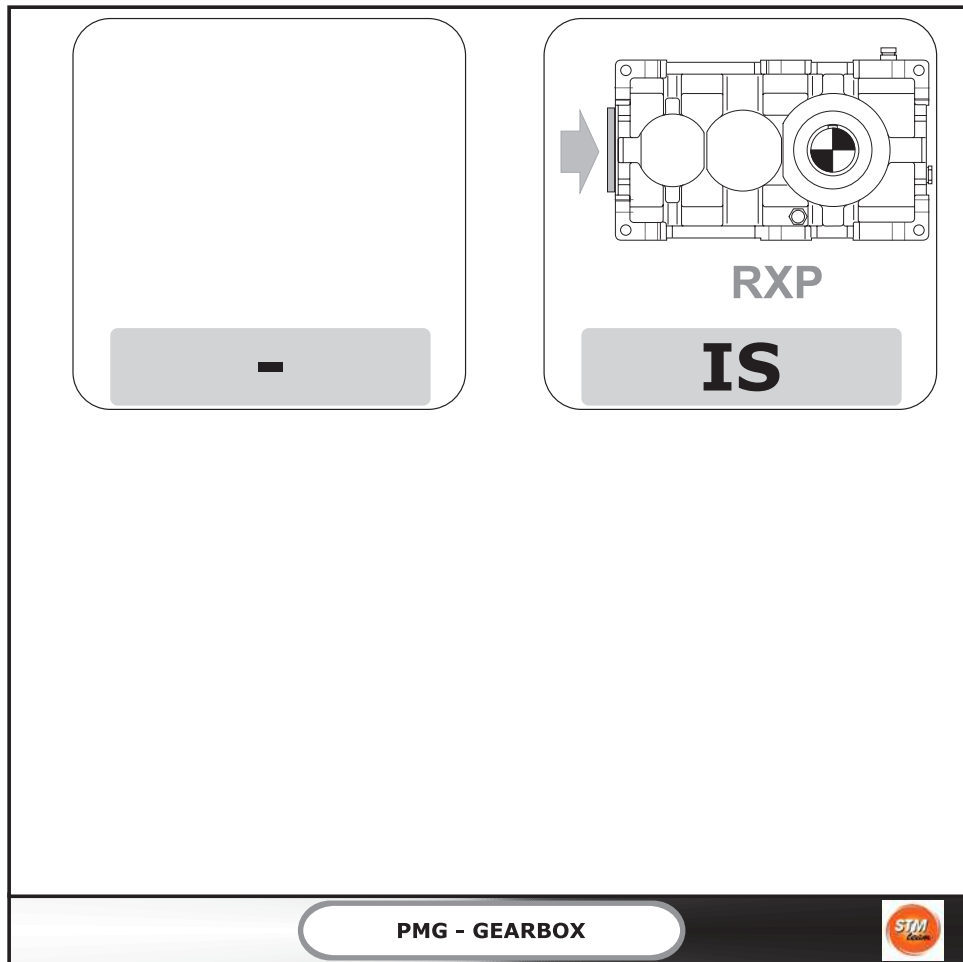
<b>NBR1</b>	Paraoli in NBR in entrata	NBR oil seals at input end	Ölabdichtungen aus NBR im Antrieb
<b>NBR2</b>	Paraoli in NBR in uscita	NBR oil seals at output end	Ölabdichtungen aus NBR im Abtrieb
<b>NBR</b>	Paraoli in NBR in entrata ed in uscita	NBR oil seals at input and output end	Ölabdichtungen aus NBR im An- und Abtrieb
<b>VT1</b>	Paraoli in viton in entrata	Viton oil seals at input end	Ölabdichtungen aus Viton im Antrieb
<b>VT2</b>	Paraoli in viton in uscita	Viton oil seals at output end	Ölabdichtungen aus Viton im Abtrieb
<b>VT</b>	Paraoli in viton in entrata ed in uscita	Viton oil seals at input and output end	Ölabdichtungen aus Viton im An- und Abtrieb
<b>SL1</b>	Paraoli in silicone in entrata	Input Silicon oil seals	Eingehender Silikon-Dichtungsring
<b>SL2</b>	Paraoli in silicone in uscita	Output Silicon oil seals	Ausgehender Silikon-Dichtungsring
<b>SL</b>	Paraoli in silicone in entrata ed in uscita	Input and output oil seals	Ein- und ausgehende Silikon-Dichtungsringe







<b>ACC9A</b>	<b>Accessori generali - Coperchio di ispezione</b>	<b>Accessories custom- Inspection Cover</b>	<b>Zübehör custom - Inspektionsdeckel</b>
--------------	--	---	---

**IS****Standard**

Sono forniti standard su RXP e RXV coperchi d'ispezione lato entrata ortogonale.

**Richiesta**

Per RXO e riduttori con cassa in acciaio sono fornibili a richiesta coperchi come da schema.

**Standard**

*Inspection covers at right-angle input end supplied on RXP and RXV as standard.*

**On request**

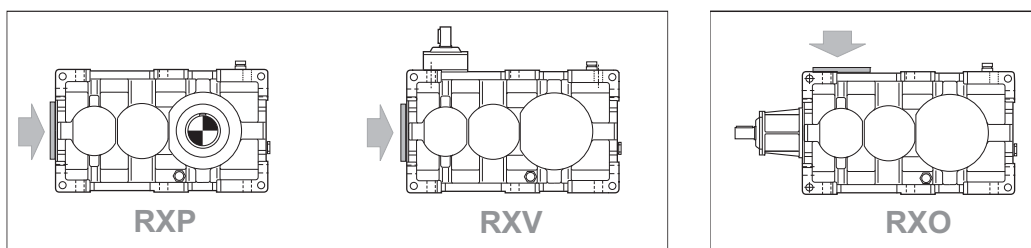
*For RXO and steel casing gear unit, inspection covers as shown available on request.*

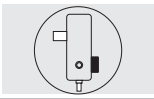
**Standard**

Bei den RXP- und RXV-Getrieben gehören die Inspektionsdeckel an der Winkelantriebsseite zur Standardausstattung.

**Auf Anfrage**

Bei den RXO -Getrieben mit Stahlgehäuse können die Deckel auf Anfrage geliefert werden, siehe Schema.

**Standard**


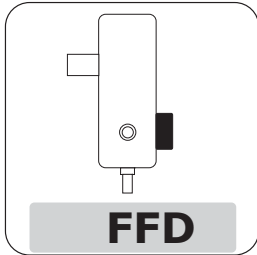
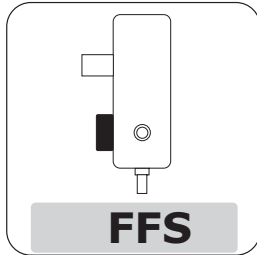



7.0 - Flangia freno (a disegno cliente)

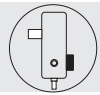
7.0 - Brake flange (made to customer drawing)

7.0 - Bremsenflansch (gemäß Kundenzeichnung)

<b>ACC9B</b>	<b>Accessori generali - Flangia freno</b>	<b>Accessories custom - Brake Flange</b>	<b>Zübehör custom - Bremsflansch</b>
--------------	---	--	--------------------------------------

		
<b>PMG - GEARBOX</b>		
		





### 7.0 - Flangia freno (a disegno cliente)

FF.

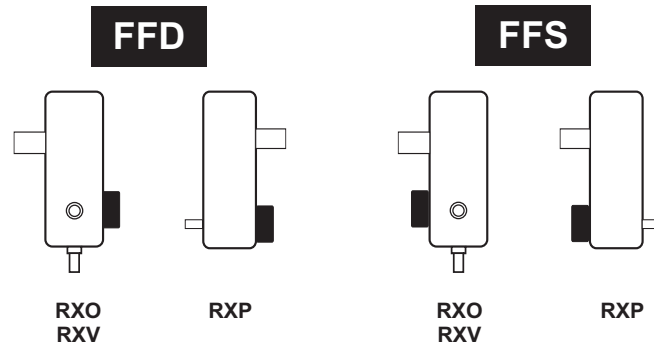
A richiesta è possibile una predisposizione per poter assemblare direttamente diverse tipologie di freno al riduttore.

### 7.0 - Brake flange (made to customer drawing)

*Custom mounting flanges to accommodate different types of brakes can be supplied on request.*

### 7.0 - Bremsenflansch (gemäß Kundenzeichnung)

Auf Anfrage können die Getriebe so ausgelegt werden, dass unterschiedliche Bremstypen direkt am Getriebe montiert werden können.





8.0 - Base porta motore

8.0 - Motor mount

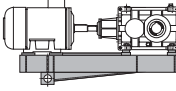
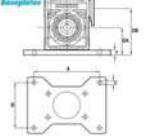
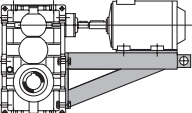
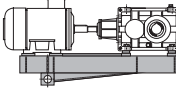

8.0 - Motorauflage

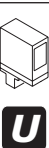
**ACC9C**

**Accessori generali -  
Base motore**

**Accessories custom -  
Motor Mount**

**Zübehör custom -  
Motorbasis**

-	 <b>BM1</b>	 <b>BMPLATE</b>
	 <b>BM2</b>	
	 <b>BM3</b>	
<p><b>PMG - GEARBOX</b></p> 		





**8.0 - Base porta motore**

**8.1 - Applicabilità**

**8.0 - Motor mount**

**8.1 - Application**

**8.0 - Motorauflage**

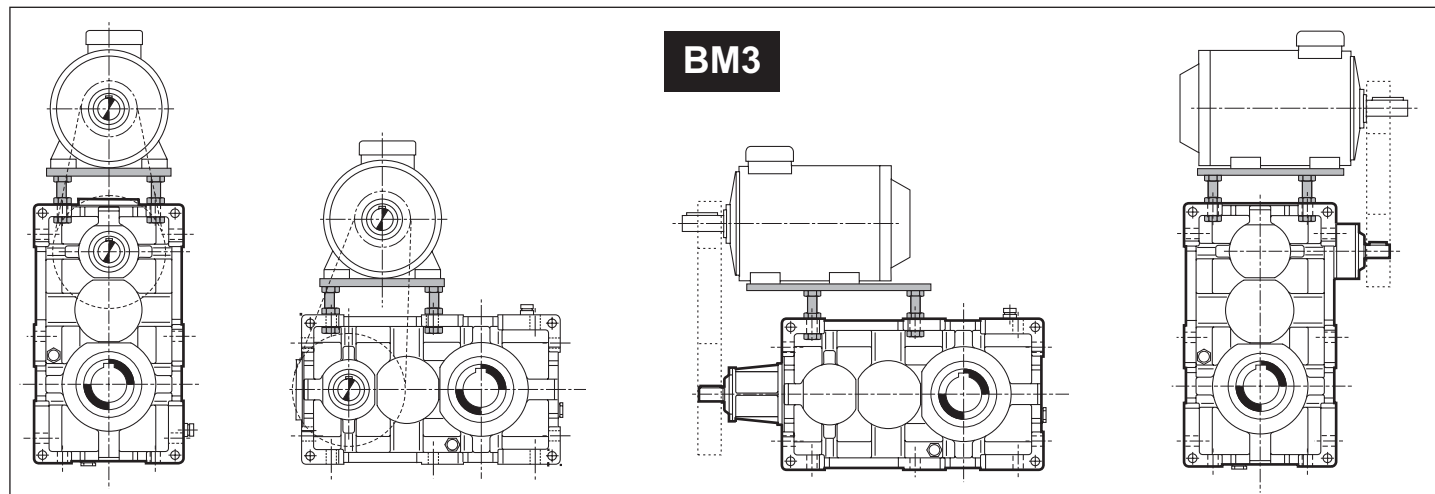
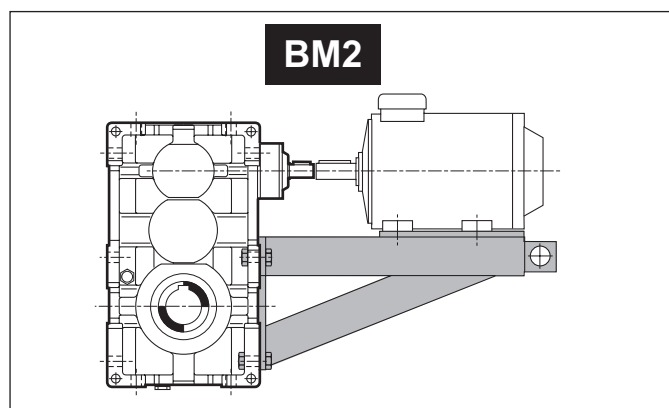
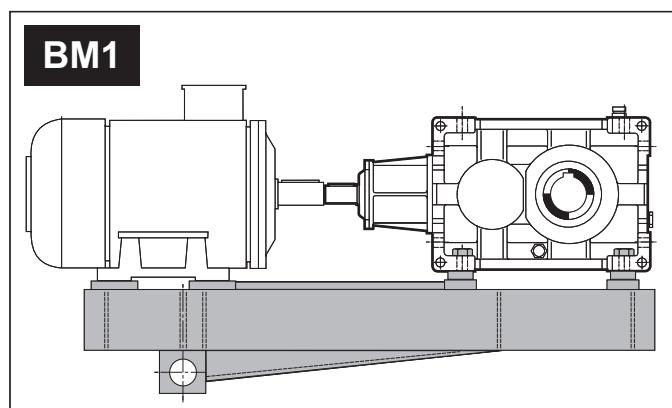
**8.1 - Applikation**

	RXP	RXO	RXV
BM1 - Size IEC			
BM2 - Size IEC			
BM3 - Size IEC			

A richiesta sono disponibili 3 tipologie di basi porta motore. Nelle figure a seguito sono illustrate le forme costruttive delle 3 famiglie principali di questo prodotto. Nelle tipologie BM1 e BM2 sono fornibili come connessioni tra motore e riduttore giunti idrodinamici e giunti elastici, eventualmente equipaggiati con dischi a freno.

Three types of motor mounts are available on request. The diagrams below show three major families of motor mount products. On request, fluid and flexible couplings, also equipped with brake discs, are provided with types BM1 and BM2.

Auf Anfrage sind 3 Typologien von Motorauflagen verfügbar. Auf den folgenden Abbildungen werden die Bauformen der drei Hauptfamilien dieses Produkts illustriert. Die Typologien BM1 und BM2 können als Verbindungen zwischen Motor und Getriebe als hydrodynamische und elastische Kupplungen, eventuell mit Scheibenbremsen ausgestattet geliefert werden.



**Bussolle in VKL**

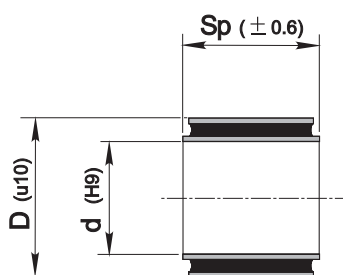
A richiesta le basi di tipologia BM1 e BM2 sono equipaggiabili con bussolle in VKL. A seguito le dimensioni delle bussolle in corrispondenza alla taglia del riduttore.

**VKL bush**

On request, motor mounts BM1 and BM2 can be equipped with VKL bushes. Bush dimensions for the different gear unit sizes are given in the table.

**VKL-Buchsen**

Auf Anfrage können die Typologien BM1 und BM2 mit VKL-Buchsen ausgestattet werden. Nachstehend die für die Getriebegrößen passenden Buchsenmaße.



	D	d	Sp
808	65	40	88
810			
812	80	50	110
814			
816	100	140	120
818			
820	110	160	180
822			

**9.0 - ESTREMITÀ SUPPLEMENTARI**

**9.0 - ADDITIONAL SHAFT EXTENSIONS**

**9.0 - ZUSÄTZLICHE WELLENENDEN**

A richiesta è possibile fornire riduttori con estremità supplementari, in tali casi deve essere indicata la designazione dell'ES (estremità supplementare) come indicato in seguito.

On request, gear units are available with additional shaft extensions; please specify the designation of the required ES (additional shaft extension) as outlined below.

Auf Anfrage können die Getriebe mit zusätzlichen Wellenenden geliefert werden, in diesen Fällen muss wie folgt die Bezeichnung ES (steht für zusätzliches Wellenende) angegeben werden.

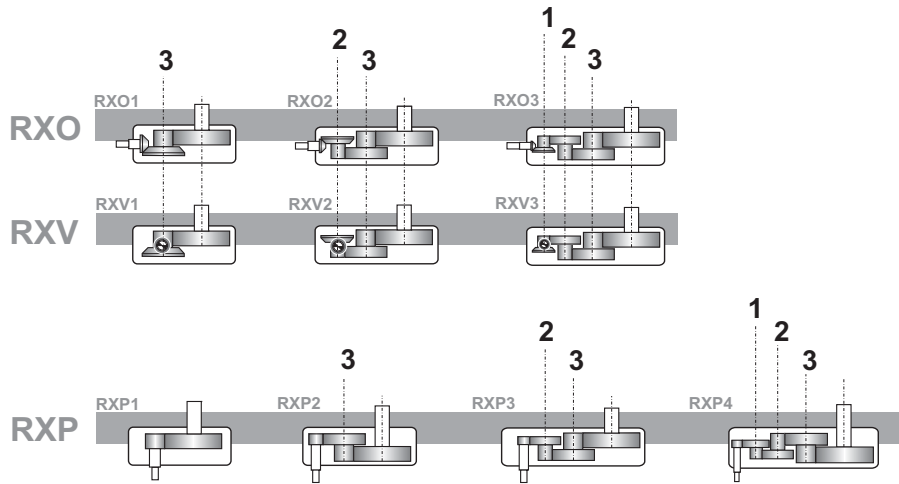
Designazione / Designation / Bezeichnung

RXO-RXV - [1] - [20] - Section B	RXO-RXV - [20]	RXO-RXV-[20a]	RXO-RXV-[20b]	RXO-RXV-[20c]	RXO-RXV-[20d]
RXP - [1] - [21] - Section A	RXP - [21]	RXP - [21a]	RXP - [21b]	RXP - [21c]	RXP - [21d]
	<b>ES</b>	<b>2</b>	<b>DX</b>	<b>506</b>	<b>PAM132</b>
	ES	1 - 2 - 3	DX - SX	Rapporto reale dall'estremità supplementare	ECE ECES PAM.. PAM..G

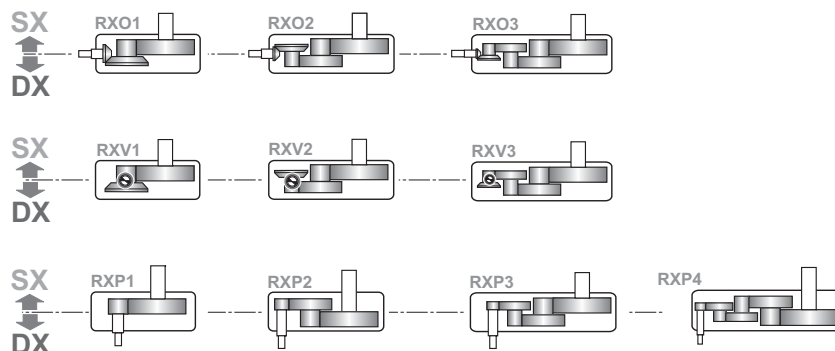
20	<b>ASE - Presenza di un'estremità supplementare</b>	<b>ASE - Additional shaft extension fitted</b>	<b>ASE - Ein zusätzliches Wellenende vorhanden</b>
21			

**ES**

20a	<b>AWASE - Asse dov' è presente l'estremità</b>	<b>AWASE - Axis where additional shaft extension is located</b>	<b>AWASE - Achse an der ein zusätzliches Wellenende vorhanden ist</b>
21a			



20b	<b>ASES - Lato estremità supplementare supplementare</b>	<b>ASES - Additional shaft extension side</b>	<b>ASES - Seite des zusätzlichen Wellenendes</b>
21b			



9.0 - ESTREMITÀ SUPPLEMENTARI

9.0 - ADDITIONAL SHAFT EXTENSIONS

9.0 - ZUSÄTZLICHE WELLENENDEN

20c IRASE - Rapporto reale del riduttore dalla estremità supplementare

IRASE - Actual gear ratio of gear unit from additional shaft extension

IRASE - Reelles Übersetzungsverhältnis am zusätzlichen Wellenende

Comunicato da GSM su richiesta.

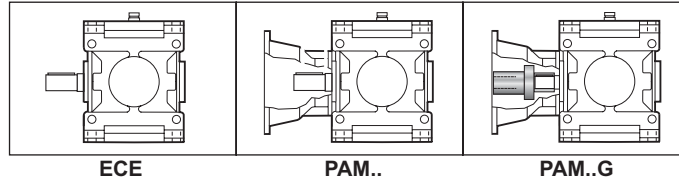
Information available from GSM on request.

Gibt GSM auf Anfrage an.

20d ASET - Tipologia di estremità supplementare

ASET - Additional shaft extension type

ASET - Typ des zusätzlichen Wellenendes

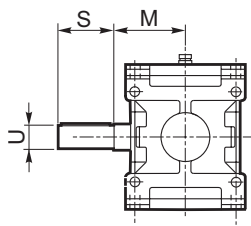


<b>ECE</b>	Entrata con albero pieno	Solid input shaft	Antrieb mit Vollwelle
<b>ECES</b>	Entrata con estremità speciale (disponibile a richiesta)	Special input shaft end (available on request)	Antrieb mit speziellem Wellenende (auf Anfrage verfügbar)
<b>PAM..</b>	Con campana senza giunto	Motor bell without coupling	Mit Glocke ohne Kupplung
<b>PAM..G</b>	Con campana e giunto	Motor bell and coupling	Mit Glocke und Kupplung

Dimensioni

Dimensions

Applizierbare Motoren

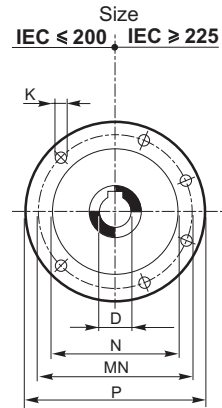
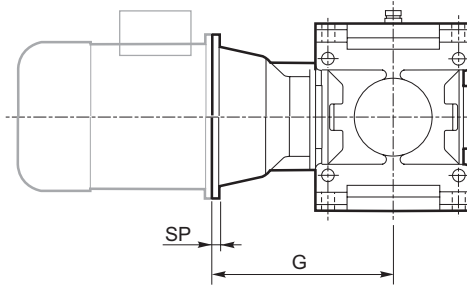
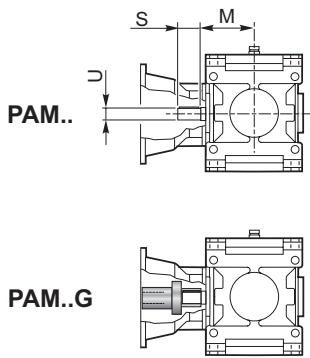


Grandezza Size Größe	Tipo Type Typ	Asse / Axis / Achse								
		1			2			3		
		U	S	M	U	S	M	U	S	M
802	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	35 k6	63	137
	RXP2	—	—	—	—	—	—	35 k6	63	109
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	28 j6	50	109	35 k6	63	109
	RXO3-RXV3-RXP4	22 j6	40	109	28 j6	50	109	35 k6	63	109
804	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	40 k6	70	151
	RXP2	—	—	—	—	—	—	40 k6	70	121
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	32 k6	56	121	40 k6	70	121
	RXO3-RXV3-RXP4	24 j6	45	121	32 k6	56	121	40 k6	70	121
806	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	45 k6	80	170
	RXP2	—	—	—	—	—	—	45 k6	80	137
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	35 k6	63	137	45 k6	80	137
	RXO3-RXV3-RXP4	28 j6	50	137	35 k6	63	137	45 k6	80	137
808	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	50 k6	90	192
	RXP2	—	—	—	—	—	—	50 k6	90	151
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	40 k6	70	151	50 k6	90	151
	RXO3-RXV3-RXP4	32 k6	56	151	40 k6	70	151	50 k6	90	151
810	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	55 m6	100	216
	RXP2	—	—	—	—	—	—	55 m6	100	170
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	45 k6	80	170	55 m6	100	170
	RXO3-RXV3-RXP4	35 k6	63	170	45 k6	80	170	55 m6	100	170
812	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	60 m6	112	242
	RXP2	—	—	—	—	—	—	60 m6	112	192
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	50 k6	90	192	60 m6	112	192
	RXO3-RXV3-RXP4	40 k6	70	192	50 k6	90	192	60 m6	112	192
814	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	70 m6	125	273
	RXP2	—	—	—	—	—	—	70 m6	125	216
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	55 m6	100	216	70 m6	125	216
	RXO3-RXV3-RXP4	45 k6	80	216	55 m6	100	216	70 m6	125	216
816	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	80 m6	140	302
	RXP2	—	—	—	—	—	—	80 m6	140	242
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	60 m6	112	242	80 m6	140	242
	RXO3-RXV3-RXP4	50 k6	90	242	60 m6	112	242	80 m6	140	242
818	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	90 m6	160	273
	RXP2	—	—	—	—	—	—	90 m6	160	273
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	70 m6	125	273	90 m6	160	273
	RXO3-RXV3-RXP4	55 m6	100	273	70 m6	125	273	90 m6	160	273
820	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	100 m6	180	302
	RXP2	—	—	—	—	—	—	100 m6	180	302
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	80 m6	140	302	100 m6	180	302
	RXO3-RXV3-RXP4	60 m6	112	302	80 m6	140	302	100 m6	180	302

9.0 - ESTREMITÀ SUPPLEMENTARI

9.0 - ADDITIONAL SHAFT EXTENSIONS

9.0 - ZUSÄTZLICHE WELLENENDEN



Asse / Axis / Achse 1

		IEC												
		80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7		19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P		200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN		165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6		130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K		M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20
SP		12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G	802		203	213	213	233	263	263	263					
	804			230	230	250	280	280	280	310				
	806			251	251	271	301	301	301	331				
	808			271	271	291	321	321	321	351	351	351		
	810					317	347	347	347	377	377	377	407	
	812					346	376	376	376	406	406	406	436	
	814						410	410	410	440	440	440	470	
	816						446	446	446	476	476	476	506	546
	818								487	517	517	517	547	587
820									558	558	558	588	628	

Asse / Axis / Achse 2

		IEC												
		80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7		19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P		200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN		165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6		130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K		M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20
SP		12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G	802				223	243	273	273	273					
	804						291	291	291	321				
	806						314	314	314	344				
	808						335	335	335	365	365	365		
	810								364	394	394	394		
	812									426	426	426	456	
	814										460	460	490	530
	816											498	528	568
	818											542	572	612
820												616	656	

Le altre dimensioni dei riduttori potranno essere reperite nelle corrispondenti sezioni RXP e RXO.

For gear unit dimensions not covered here, please see the relevant RXP and RXO sections.

Die weiteren Abmessungen der Getriebe können den jeweiligen Abschnitten RXP und RXO entnommen werden.



**10.0 - CAMBI DI VELOCITÀ**

A richiesta è possibile fornire riduttori con cambio di velocità, in tali casi, nelle designazioni dei riduttori RXP e RXO riportate nelle rispettive sezioni, in corrispondenza di ir (colonna [IR] deve essere riportato 2V, 3V, ... (numero di marce desiderato e rapporto reale delle rispettive marce) come indicato in seguito.

I riduttori con cambio di velocità presentano un gioco angolare in inversione di moto di diversi gradi angolari. Il gioco angolare è dovuto al profilo speciale a coda di rondine che GSM utilizza nella trasmissione del moto tra innesto e ingranaggio.

Nelle applicazioni con cicli ad inversione del moto nelle quali il gioco angolare richiesto sia inferiore a 20' contattare il nostro Servizio Tecnico.

**10.0 - GEAR SHIFT**

*Gear-shift drives are available on request; when designating RXP and RXO gear units as outlined in the relevant sections, specify number of speeds and actual gear ratios (2V, 3V, ...) under item ir (column [IR]) as outlined below.*

*The shift gearboxes have a backlash on reversal of angular motion of different degrees. The backlash is due to the special profile dovetail which uses GSM in the transmission of motion between the selector and gear.*

*In applications with inversion of cycles in which the backlash required is less than 20', please to contact our Technical Service*

**10.0 - SCHALTGETRIEBE**

Auf Anfrage können Schaltgetriebe geliefert werden, in diesen Fällen muss unter den Bezeichnungen der RXP- und der RXO-Getriebe in den jeweiligen Abschnitten, unter der Angabe ir (Spalte [IR]) 2V, 3V, ... angegeben werden (Anzahl der gewünschten Gänge und reelles Übersetzungsverhältnis der Gänge); siehe nachstehende Angaben.

Die Wechselgetriebe verfügen über einen Umkehr-Winkelspielraum verschiedener Winkelgrade.

Der Winkelspielraum basiert auf dem speziellen Schwalbenschwanzprofil, das die GSM bei der Bewegungsübertragung zwischen der Kupplung und dem Getriebe nutzt.

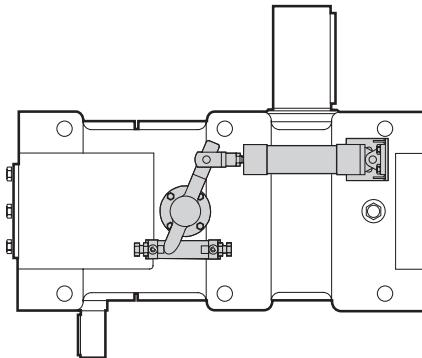
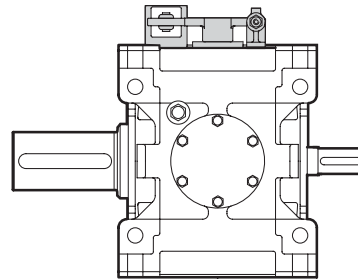
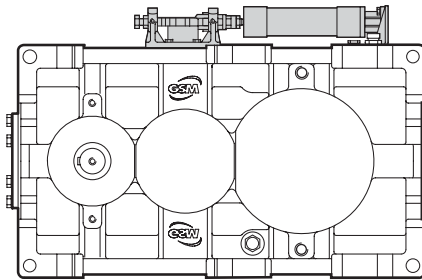
Bei Anwendungen mit Umkehrzyklen bei denen der erforderliche Winkelspielraum unter 20' liegt, setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung

Designazione / Designation / Bezeichnung

	IR		
	2V		
	2V-"ir"-"ir" 3V-"ir"-"ir"-"ir" ...		

Esempio / Example / Beispiel

**RXP2/814/2V-7-14/ECES/N/M1**

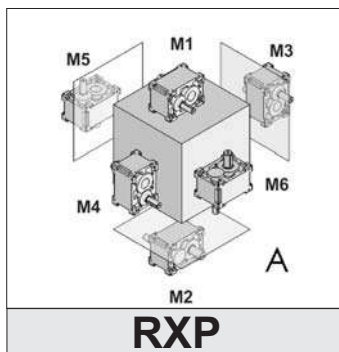


Per configurazioni disponibili, prestazioni e dimensioni contattare il servizio tecnico commerciale GSM.

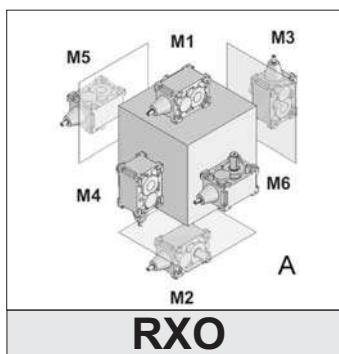
*Please contact GSM Sales Engineers for detailed information on available configurations, ratings and dimensions.*

Die verfügbaren Konfigurationen, Leistungen und Abmessungen können in der Technischen Abteilung der STM angefragt werden.

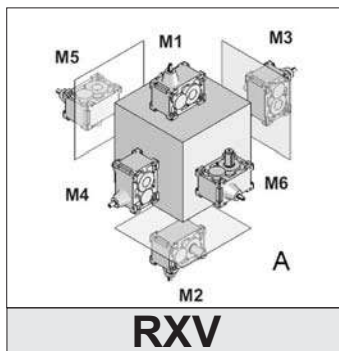
**POSIZIONI DI MONTAGGIO  
MOUNTING POSITIONS  
EINBAULAGEN**



**V2**



**V4**



**V5**

**V  
Z**

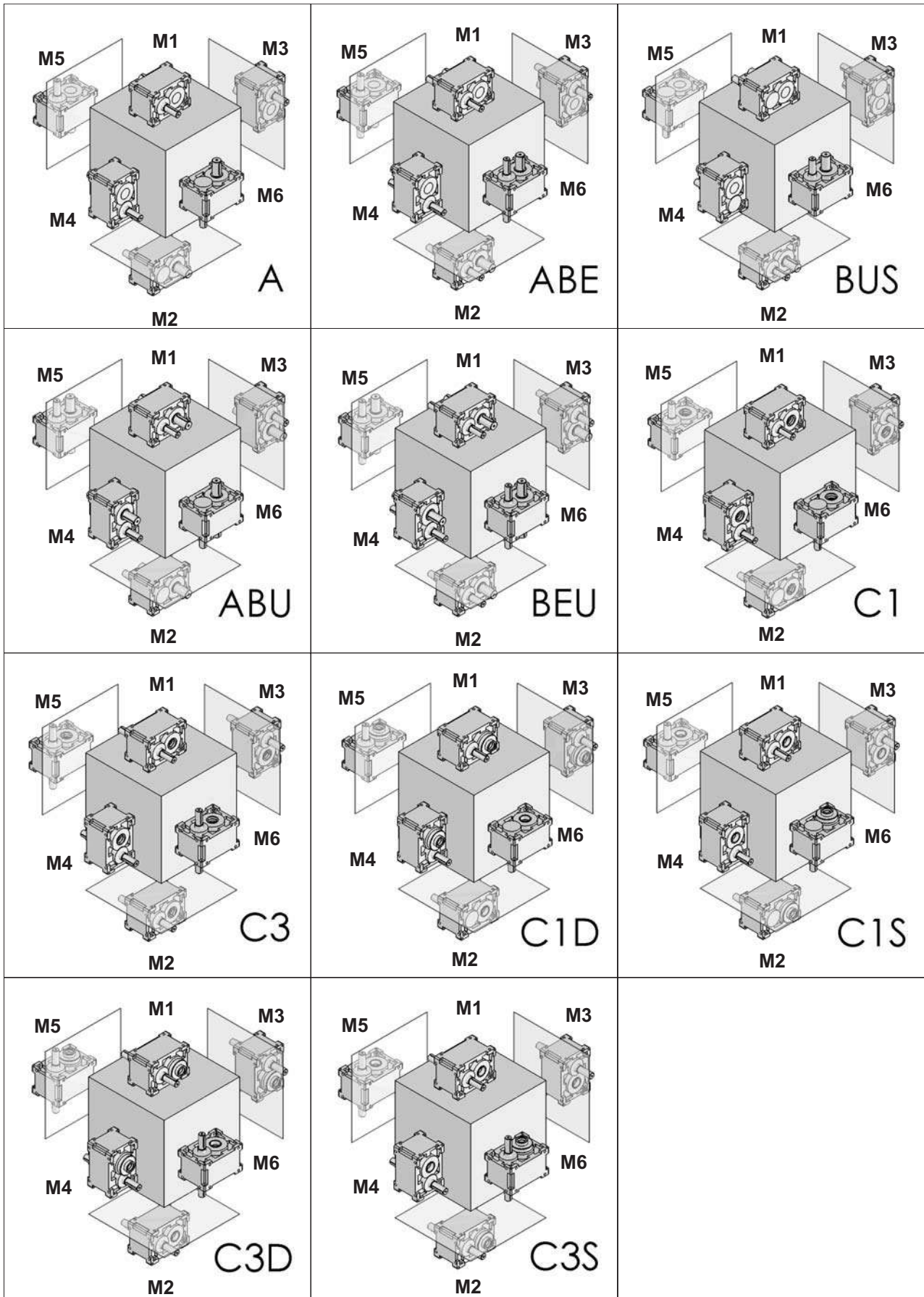
STM  
team

STM  
team



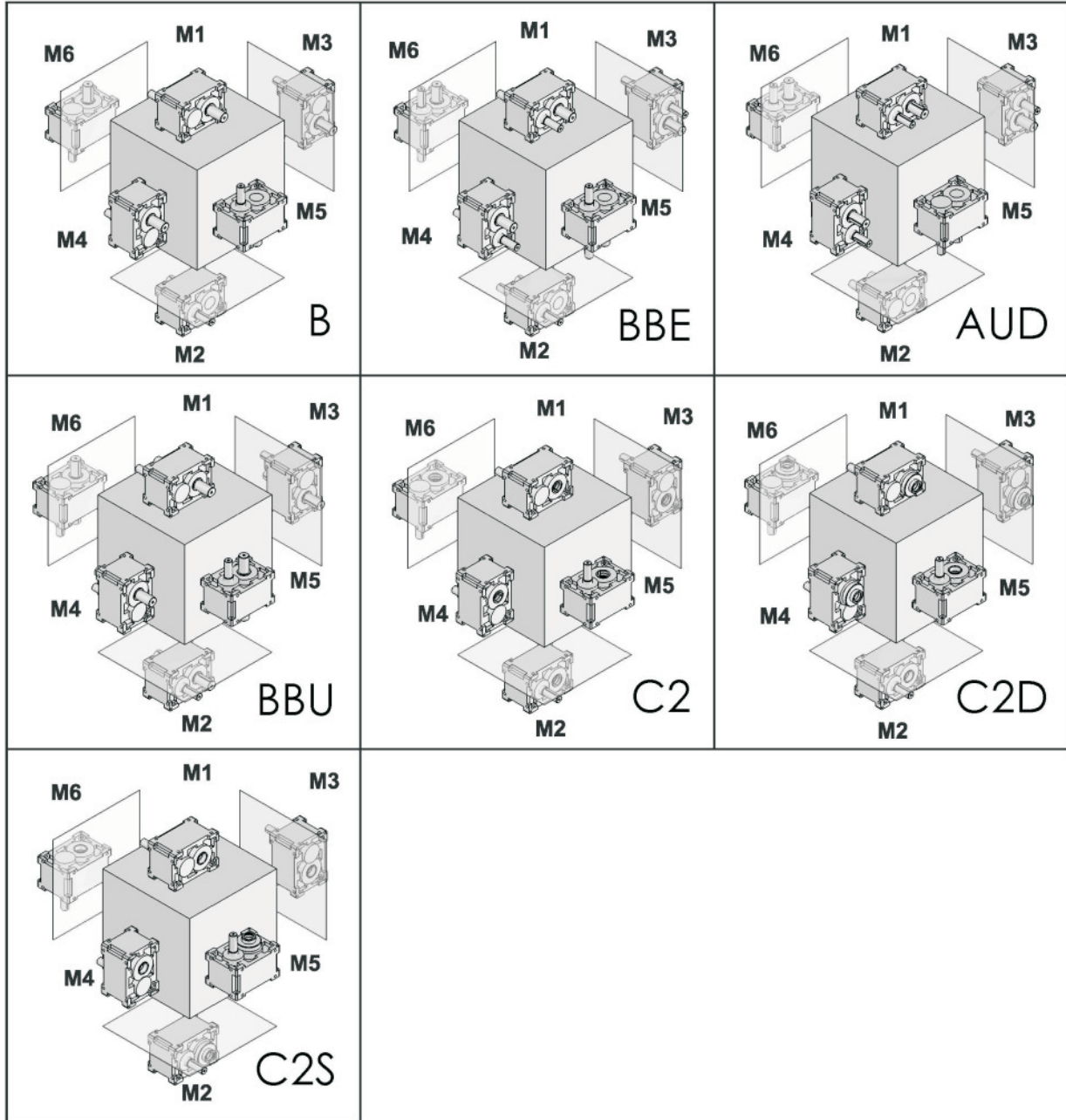
# RXP1 - RXP2 - RXP3 - RXP4

Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung A..

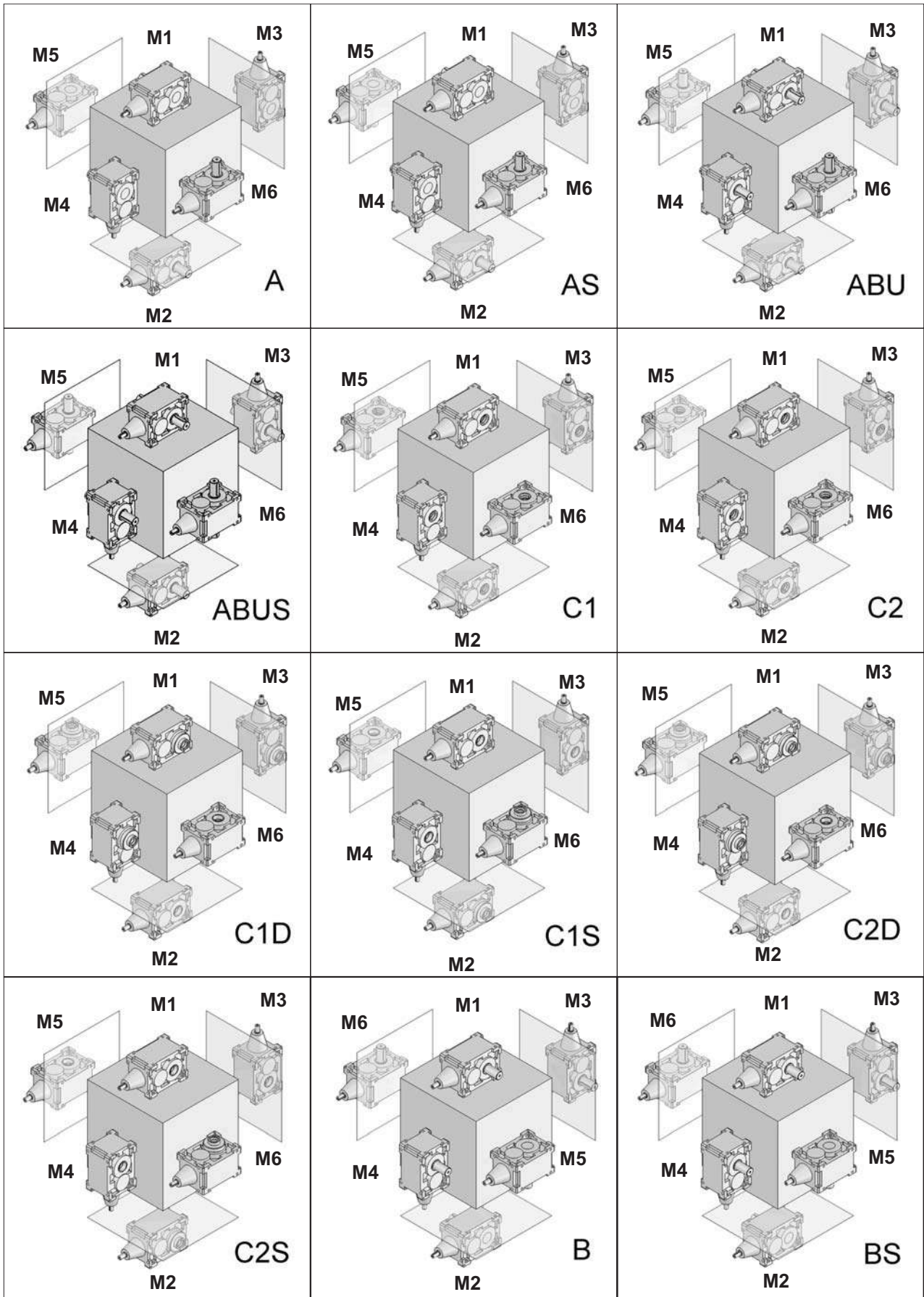


# RXP1 - RXP2 - RXP3 - RXP4

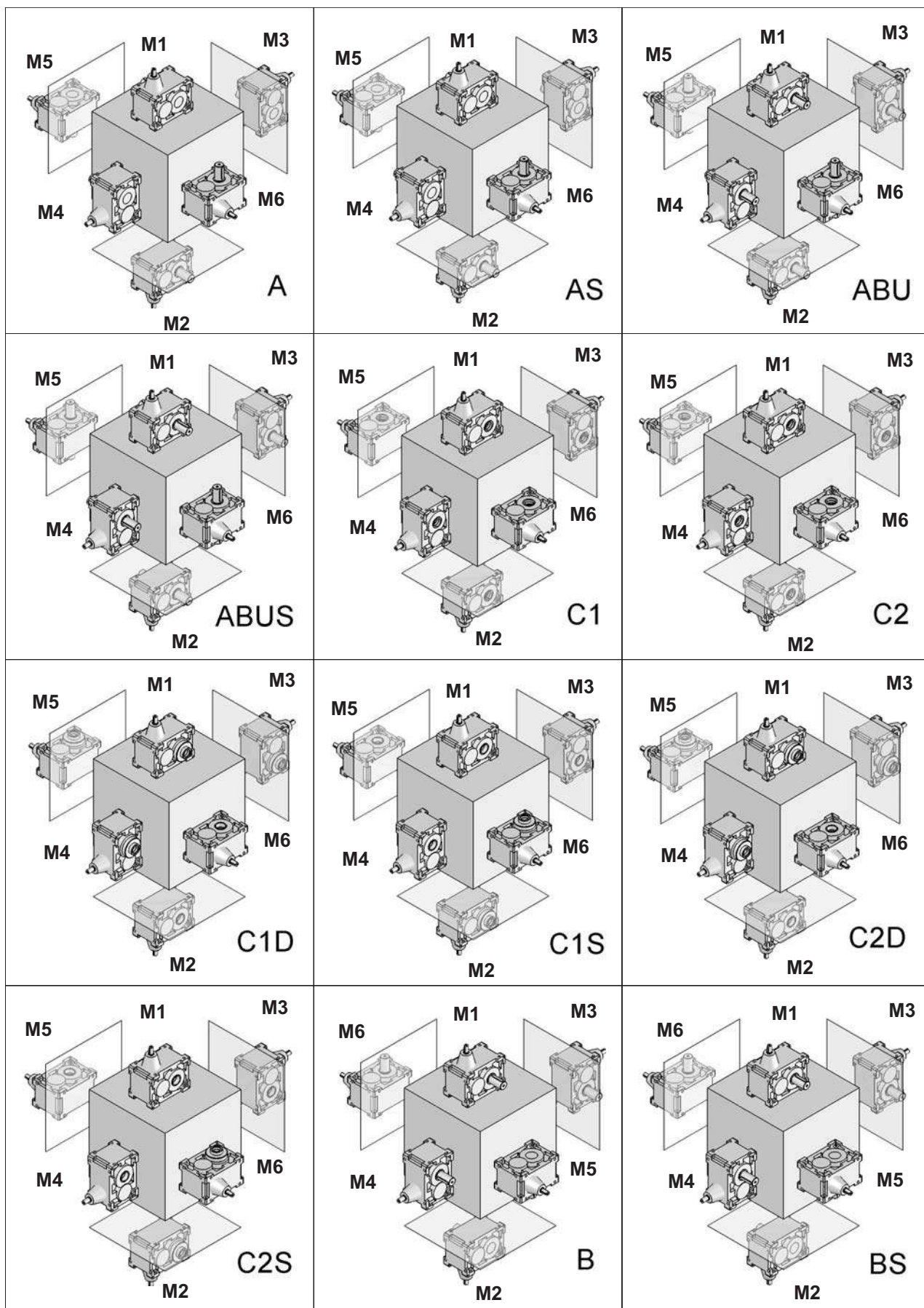
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung B..



# RX01 - RX02 - RX03 - RX04



# RXV1 - RXV2 - RXV3



**Gestione Revisioni Cataloghi GSM**

**Managing GSM Catalog Revisions**

**Management Wiederholt Kataloge GSM**

**Codice Catalogo**

**Catalog Code**

**Katalogcode**

<b>GSM_mod.CT03</b>	<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>D</b>	<b>0.1</b>
N° Identificativo <i>Identification Number</i> Kennnummer	Identificativo Lingua - <i>Language</i> - Sprache  <b>I</b> - Italiano – <i>Italian</i> - Italienisch <b>GB</b> – Inglese – <i>English</i> - Englisch <b>D</b> – Tedesco – <i>German</i> - Deutsch			Indice di Revisione <i>Review</i> Bericht

1) Ogni catalogo GSM in distribuzione e' provvisto di un codice che lo identifica che è riportato nell'ultima pagina dei cataloghi e a piè pagina di tutte le pagine del catalogo stesso. Per verificare la revisione attualmente in vostro possesso è necessario guardare l'ultima cifra che compone il codice del catalogo:

1) Each GSM catalogue is identified by a code printed on the last page and reported in the page footer. The last digit in the catalogue code identifies catalogue revision:

1) Jeder, sich im Umlauf befindliche GSM-Katalog ist mit einer Identifikationsnummer versehen, der auf der letzten Seite und in den Fußnoten jeder einzelnen Seite aufgeführt ist. Um zu überprüfen, über welche Revision Sie im Augenblick verfügen, müssen Sie Bezug auf die letzte Ziffer der Katalogkennnummer nehmen.

2) Il catalogo che contiene gli ultimi aggiornamenti è reperibile sul sito internet STM. Le modifiche riportate sono visibili consultando la tabella degli aggiornamenti che è allegata a questo documento. Sulle pagine che sono oggetto della modifica è riportato l'indice di revisione cambiato.

2) Latest updated catalogues are available on STM's web site. Changes are listed in the updates table attached to this document. Any pages including a change are identified by a higher revision number.

2) Der Katalog, der die letzten Aktualisierungen enthält, kann von der Internetseite der STM herunter geladen werden. Die eingefügten Neuerungen können der Tabelle der Aktualisierungen entnommen werden, die diesem Dokument anhängt. Die Seiten, die Änderungen unterlagen, sind mit der geänderten Revisionsnummer versehen.

3) Guardare con attenzione il simbolo inserito nella colonna "Classificazione Modifica". In questa colonna sarà inserito un simbolo che determina una classificazione delle modifiche apportate. Questo consente di identificare con estrema rapidità l'importanza della modifica apportata;

3) Pay attention to the symbol in the "Change Classification" column. This symbol signifies the category and significance of any changes

3) Besonders auf das in die Spalte „Änderungsklasse“ eingefügte Symbol achten. In dieser Spalte wird das Symbol eingefügt, das für die Klasse der applizierten Änderungen steht.

<b>Classificazione Classification Klasse</b>	<b>Definizione Specificante gli elementi di modifica Definition Change identifier Erklärende Definition der Änderungselemente</b>	<b>Simbolo Identificativo Symbol Identifikationssymbol</b>
Chiave <i>Key</i> Schlüssel	Uscita e immissione di un prodotto <i>Product issuance and marketing</i> Ausgabe und Einführung eines Produkts	
Importante <i>Major</i> Wichtig	Modifica che influenza gli ingombri/stato fornitura/installazione del prodotto <i>Change affecting overall dimensions/delivery condition/product installation</i> Änderung, die sich auf die Abmessungen/Lieferzustand/Produktinstallation auswirkt	
Secondaria <i>Minor</i> Sekundär	Modifica che riguarda traduzioni/impaginazioni/inserimento descrizioni <i>Change to translations/layout/captions</i> Änderung, die Übersetzungen/den Umbruch/eingefügte Beschreibungen betrifft	—

4) Qualora risultasse una diversità di quote tra disegno 2D – 3D scaricato dal sito internet e tabella del catalogo è necessario consultare il nostro servizio tecnico.


4) In the event the dimensions in the 2D – 3D drawing downloaded from our site differ from those indicated in the catalogue table, contact our Engineering.

4) Diese ermöglicht ein schnelles Erfassen der Wichtigkeit der angesetzten Änderung.

Attenzione  
Verificare la revisione in vostro possesso e la tabella degli aggiornamenti apportati nella nuova revisione.

Warning  
Check your catalogue revision status against the latest updates table.

Achtung  
Überprüfen Sie die Revision, die sich in Ihren Händen befindet, und die Tabelle der in der neuen Revision eingefügten Aktualisierung.

			Aggiornamenti apportati Updates made				
Codice Code	Indice Revisione Index – Updates <b>OLD</b>	Sezione N° Section N°	Pagina Page OLD	Descrizione Description	Indice Revisione Index – Updates <b>NEW</b>	Pagina Page <b>NEW</b>	Classificazione Modifica Update classification

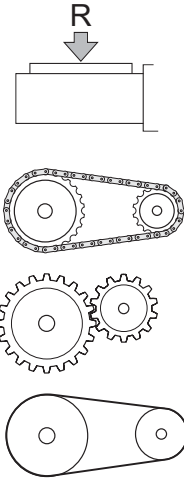




**Potenza richiesta / Required power / Benötigte Leistung**

$P = \frac{m \cdot g \cdot v}{6 \cdot 10^4}$	Sollevamento <i>Lifting</i> Heben
$P = \frac{M \cdot n}{9550}$	Rotazione <i>Rotation</i> Drehung
$P = \frac{F \cdot v}{6 \cdot 10^4}$	Traslazione <i>Linear movement</i> Linearbewegung
$M = \frac{9550 \cdot P}{n}$	Coppia <i>Torque</i> Drehmoment
$F = 1000 \cdot \frac{M}{r}$	Forza <i>Force</i> Kraft
$v = \frac{2r \cdot \pi \cdot n}{1000}$	Velocità lineare <i>Linear speed</i> Lineargeschwindigkeit

**Carichi radiali / Radial load / Radialkräfte**



$R = \frac{2000 \cdot T \cdot Kr}{d}$	<b>R (N)</b> Carico radiale <i>Radial load</i> Radialkraft
$Kr = 1$ Ruota per catena <i>Chain-wheel</i> Kettenrad	<b>T (Nm)</b> Coppia sull'albero <i>Torque</i> Drehmoment
$Kr = 1.06$ Ingranaggio <i>Gear</i> Zahnrad	<b>d (mm)</b> Diametro della ruota <i>Diameter</i> Durchmesser
$Kr = 1.5-2.5-3.5$	1.5 - Cinghie dentate/Toothed belts/Zahnriemen 2.5 - Cinghie trapezoidali/V belt drives/Keilriemen 3.5 - Ruote di frizione (gomma su metallo) <i>Friction wheel drive (rubber on metal)</i> Kupplungsräder (Gummi auf Metall)

**Momento d'inerzia**

**Moment of inertia**

**Trägheitsmoment**

$J = 98 \cdot p \cdot l \cdot D^4$  Cilindro pieno / *Solid cylinder* / Vollzylinder  
 $J = 98 \cdot p \cdot l \cdot (D^4 - d^4)$  Cilindro cavo / *Hollow cylinder* / Hohlzylinder

Conversione di una massa in movimento lineare in un momento d'inerzia riferito all'albero del motore

*Conversion of a mass having a linear movement into a moment of inertia related to the motor shaft.*

Umwandlung einer Masse mit Linearbewegung in ein Trägheitsmoment, das auf die Motorwelle bezogen ist.

$$J = 91.2 \cdot m \cdot \frac{v^2}{n^2}$$

Conversione di diversi momenti d'inerzia di massa a velocità diverse in un momento d'inerzia riferito all'albero motore.

*Conversion of various mass moments of inertia having different speeds into a moment of inertia related to the motor shaft.*

Umwandlung von verschiedenen Trägheitsmomenten mit unterschiedlichen Geschwindigkeiten in ein Trägheitsmoment, das auf die Motorwelle bezogen ist.

$$J_a = \frac{J_2 \cdot n_2^2 + J_3 \cdot n_3^2 \dots}{n_1^2}$$

P	= Potenza motore	<i>Rated power</i>	Motorleistung	[kW]
m	= Massa	<i>Mass</i>	Masse	[kg]
v	= Velocità lineare	<i>Linear speed</i>	Lineargeschwindigkeit	[m/min]
F	= Forza	<i>Force</i>	Kraft	[N]
n	= Velocità di rotaz.	<i>Rotation speed</i>	Drehzahl	[min <sup>-1</sup> ]
g	= 9.81	<i>9.81</i>	9.81	[m/sec]
M	= Coppia del motore	<i>Motor torque</i>	Motor-Drehmoment	[Nm]
r	= Raggio	<i>Radius</i>	Radius	[mm]
J	= Inerzia	<i>Moment of inertia</i>	Trägheitsmoment	[kgm <sup>2</sup> ]
l	= Lunghezza	<i>Length</i>	Länge	[mm]
d	= Diametro interno	<i>Inner diameter</i>	Innendurchmesser	[mm]
D	= Diametro esterno	<i>Outer diameter</i>	Außendurchmesser	[mm]
p	= Peso specifico	<i>Specific weight</i>	Spezifisches Gewicht	[kg/dm <sup>3</sup> ]



**High Tech line GSM\_mod.  
CT 03 IGBD0.1  
04/19**

Questo catalogo annulla e sostituisce ogni precedente edizione o revisione. I dati esposti nel catalogo non sono impegnativi e ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche senza darne preavviso, nell'ottica di un miglioramento continuo del prodotto.

Qualora questo catalogo non Vi sia giunto in distribuzione controllata, l'aggiornamento dei dati ivi contenuto non è assicurato.

**In tal caso la versione più aggiornata è disponibile sul ns. sito internet:  
[www.stmspa.com](http://www.stmspa.com)**

*This catalogue cancels and replaces any preceding issue or revision. The data provided in the catalogue are not binding; in line with our commitment to on-going product improvement, we reserve the right to make changes without prior notice.*

*If you obtained this catalogue other than through controlled distribution channels, no warranty is made as to whether the data contained herein is up-to-date.*

***When in doubt, you are welcome to download the latest up-to-date version available on our web site:  
[www.stmspa.com](http://www.stmspa.com)***

Dieser Katalog annulliert und ersetzt jede vorausgehende Ausgabe oder Revision. Die im vorliegenden Katalog enthaltenen Daten sind nicht verpflichtend. Wir behalten uns diesbezüglich das Recht vor, ohne entsprechende Vorankündigungen und im Sinne einer kontinuierlichen Produktverbesserung eventuelle Änderungen antragen zu können. Sollten Sie diesen Katalog nicht im Zuge eines kontrollierten Vertriebs erhalten haben, kann die Aktualisierung der darin enthaltenen Daten nicht gewährleistet werden.

**In diesem Fall finden Sie die aktuellste Version unter der Website:  
[www.stmspa.com](http://www.stmspa.com)**

DISTRIBUTED BY



**CHAIN & DRIVES**<sup>®</sup>  
COMPLETE BEARINGS  
& POWER TRANSMISSION

**SERVICE & SUPPORT**

Wangara, WA	Welshpool, WA	Arndell Park, NSW
+61 8 9303 4966	+61 8 6314 1155	+61 2 9674 8611
support@chainanddrives.com.au	salesnw@chainanddrives.com.au	

[chainanddrives.com.au](http://chainanddrives.com.au)